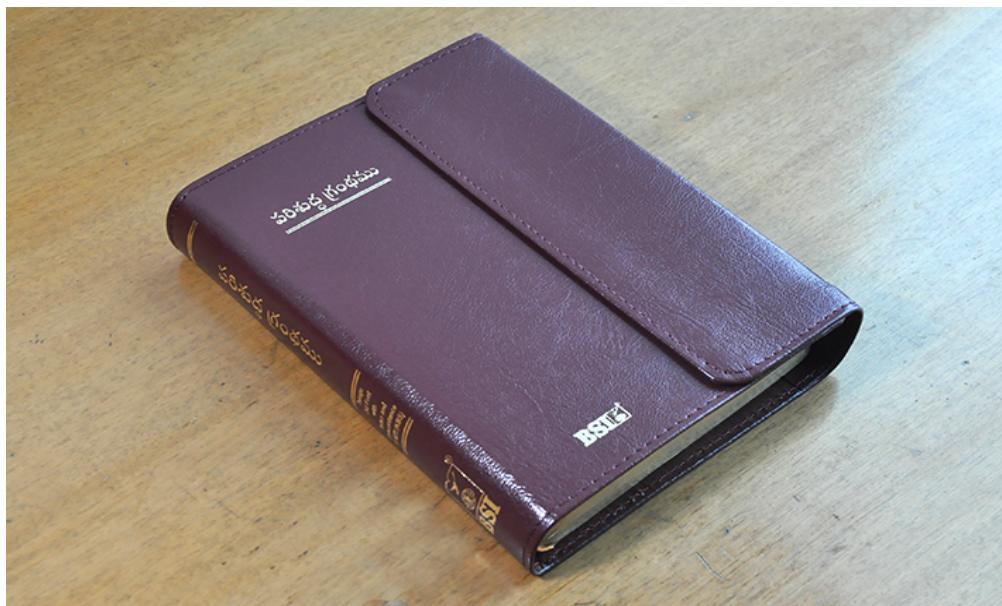




2 దినవృత్తాంతములు

## Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## విషయసూచిక (Table of Contents)

|                  |     |
|------------------|-----|
| అధ్యాయము 1.....  | 4   |
| అధ్యాయము 2.....  | 11  |
| అధ్యాయము 3.....  | 19  |
| అధ్యాయము 4.....  | 26  |
| అధ్యాయము 5.....  | 34  |
| అధ్యాయము 6.....  | 40  |
| అధ్యాయము 7.....  | 56  |
| అధ్యాయము 8.....  | 65  |
| అధ్యాయము 9.....  | 72  |
| అధ్యాయము 10..... | 84  |
| అధ్యాయము 11..... | 91  |
| అధ్యాయము 12..... | 99  |
| అధ్యాయము 13..... | 106 |
| అధ్యాయము 14..... | 115 |
| అధ్యాయము 15..... | 121 |
| అధ్యాయము 16..... | 128 |
| అధ్యాయము 17..... | 134 |
| అధ్యాయము 18..... | 141 |
| అధ్యాయము 19..... | 153 |
| అధ్యాయము 20..... | 158 |
| అధ్యాయము 21..... | 172 |
| అధ్యాయము 22..... | 180 |
| అధ్యాయము 23..... | 186 |
| అధ్యాయము 24..... | 195 |

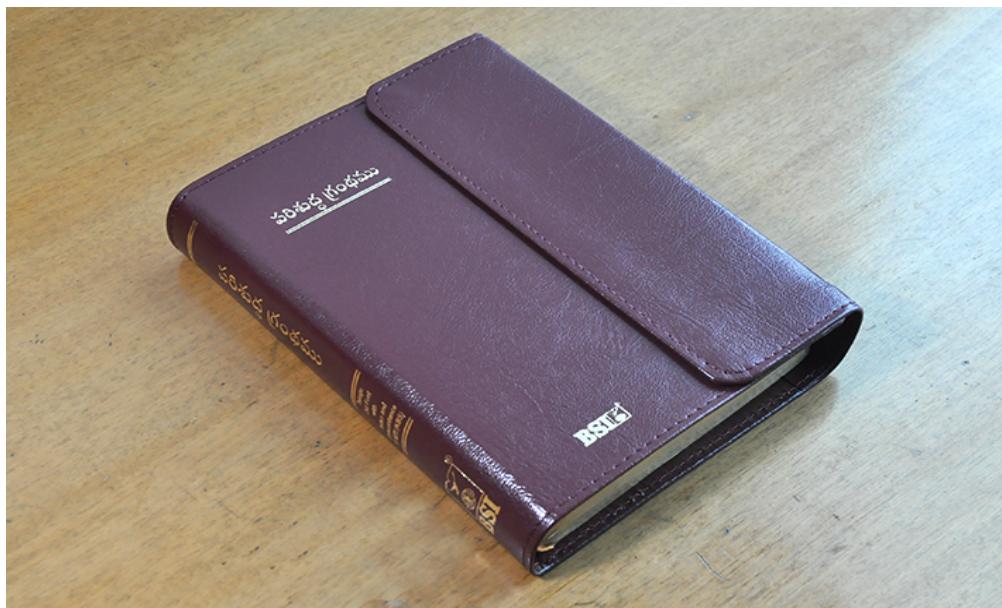
|                  |     |
|------------------|-----|
| అధ్యాయము 25..... | 206 |
| అధ్యాయము 26..... | 217 |
| అధ్యాయము 27..... | 226 |
| అధ్యాయము 28..... | 230 |
| అధ్యాయము 29..... | 241 |
| అధ్యాయము 30..... | 254 |
| అధ్యాయము 31..... | 265 |
| అధ్యాయము 32..... | 274 |
| అధ్యాయము 33..... | 287 |
| అధ్యాయము 34..... | 297 |
| అధ్యాయము 35..... | 310 |
| అధ్యాయము 36..... | 321 |



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 1

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

దావీదు కుమారుడైన సౌలొమోను తన రాజ్యమందు స్థిరపరచబడగా అతని దేవుడైన యెహోవా  
అతనితో కూడ ఉండి అతనిని బహు ఘనుడైన రాజునుగా చేసెను.

**Hebrew** שלמה בָּרוּךְ דָּוִיד עַל־מֶלֶכְוֹתָו וַיְהִי אֶלְפִּיו עַמּוֹ וַיְגַדֵּל הָאֱלֹהִים לְמַעְלָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְחַזֵּק שֶׁלְמָה בָּרוּךְ דָּוִיד עַל־מֶלֶכְוֹתָו וַיְהִי אֶלְפִּיו עַמּוֹ וַיְגַדֵּל הָאֱלֹהִים לְמַעְלָה:

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας, ο γιος τού Δαβίδ, κραταιώθηκε στη βασιλεία του· και ο Κύριος ο Θεός του ἤταν μαζί του, και τον μεγάλυνε στο ἐπακρον.

## వచనము 2

యెహోవా సేవకుడైన మోషే అరణ్యమందు చేయించిన దేవుని సమాజపు గుదారము  
గిఫియోనునందుండెను గనుక

**Hebrew** וַיֹאמֶר שלמה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׁרֵי הַאֱלֹפִים וְהַמְּאוֹת וְלִשְׁפְטִים וְלִכְלָנְשִׁיאָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר שֶׁלְמָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׁרֵי הַאֱלֹפִים וְהַמְּאוֹת וְלִשְׁפְטִים וְלִכְלָנְשִׁיאָה לְכָל־נְשִׁיאָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת:

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας μᾶλησε σε ολόκληρο τον Ισραὴλ, στους χιλίαρχους, και τους εκατόνταρχους, και στους κριτές, και σε όλους τους ἄρχοντες ολόκληρου του Ισραὴλ, τους αρχηγούς των πατριών.

## వచనము 3

సౌలొమోను సహాపితులకును శతాధిపతులకును న్యాయాధిపతులకును ఇతాయేలీయుల పితరుల  
యిండ్డకు పెద్దలైనవారికందరికిని, అనగా ఇతాయేలీయులకందరికిని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా

### సమాజకులందరును

**Hebrew** וַיָּלְכוּ שֶׁלְמָה וְכָל הַקָּהָל עַמוֹּ לְבָמה אֲשֶׁר בְּגַבְעָוָן כִּי שְׁם הָנִיה:  
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְשָׁה עַבְדֵי יְהוָה בְּמִדְבָּר:

**Hebrew Vowels** וַיָּלְכוּ שֶׁלְמָה וְכָל הַקָּהָל עַמוֹּ לְבָמה אֲשֶׁר בְּגַבְעָוָן כִּי שְׁם הָנִיה  
אֲחָל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עַשְׂרָעַשְׂה מְשָׁה עַבְדֵי יְהוָה בְּמִדְבָּר:

**Greek** καὶ ο Σολομώντας και ολόκληρη η σύναξη μαζί του, πήγαν στον ψηλό τόπο, που ἤταν στη Γαβαών. επειδή, εκεί ἤταν η σκηνή τού μαρτυρίου τού Θεού, την οποία ο Μωυσής, ο δούλος τού Κυρίου, είχε κάνει μέσα στην ἐρημο.

## వచనము 4

సొలొమోనుతో కూడ కలసి గిబియోనునందుండు బలిపీరము నొద్దకు పోయిరి; దావీదు దేవుని మందసమును కిర్యత్యారీమునుండి తెష్యించి యెరూషలేమునందు దానికొరకు గుడారమువేసి తాను సిద్ధపరచిన స్థలమున నుంచెను.

**Hebrew** אבל אַרְוֹן הָאֱלֹהִים הַעֲלָה דָוִיד מִקְרִיאַת יִשְׂרָאֵל בְּהַכְיוֹן לְוְדָוִיד כִּי נָתָה לוֹ אֶחָל בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** אַבְלָא אַרְוֹן הָאֱלֹהִים הַעֲלָה דָוִיד מִקְרִיאַת יִשְׂרָאֵל בְּהַכְיוֹן לְוְדָוִיד כִּי נָתָה לוֹ אֶחָל בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ ο Δαβίδ εἶχε ανεβάσει την κιβωτό τού Θεού από την Κιριάθ-ιαρείμ, προς τὸν τόπο, που ο Δαβίδ εἶχε προετοιμάσει γι' απειδή, εἶχε στήσει γι' αυτὴν μια σκηνὴ στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 5

పూరు కుమారుడైన ఊరికి పుట్టిన బెనలేలు చేసిన యిత్తడి బలిపీరము అక్కడ యెహోవా నివాసస్థలము ఎదుట ఉండగా సొలొమోనును సమాజపువారును దానియొద్ద విచారణ చేసిరి.

**Hebrew** וְמִזְבֵּחַ הַגְּחַשְׁתָּה אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן אֹונִי בֶּן חֹרֶשׁ שְׁמָ לְפָנָי וְיִדְרָשָׁהוּ שֶׁלֶמֶה וְהַקְבִּיל:

**Hebrew Vowels** וְמִזְבֵּחַ הַגְּחַשְׁתָּה אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן אֹונִי בֶּן חֹרֶשׁ שְׁמָ לְפָנָי וְיִדְרָשָׁהוּ שֶׁלֶמֶה וְהַקְבִּיל:

**Greek** Καὶ τὸ χάλκινο θυσιαστήριο, που εἶχε κάνει ο Βεσελεήλ, ο γιος τού Ουρί, γιου τού Ωρ, ἡταν εκεί μπροστά στη σκηνὴ τού Κυρίου· και ο Σολομώντας το αναζήτησε, και η σύναξη.

## వచనము 6

సమాజపు గుడారము ముందర యెహోవా సన్నిధినుండి ఇత్తడి బలిపీరము నొద్దకు సొలొమోను పోయి దానిమీద వెయ్యి దహనబలులను అర్పించెను.

**Hebrew** וְיַעֲלֵל שֶׁלֶמֶה שְׁמָ עַל- מִזְבֵּחַ הַגְּחַשְׁתָּה לְפָנָי יְהֹוָה אֲשֶׁר לְאֶחָל מִזְבֵּחַ:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲלֵל שֶׁלֶמֶה שְׁמָ עַל- מִזְבֵּחַ הַגְּחַשְׁתָּה לְפָנָי יְהֹוָה אֲשֶׁר לְאֶחָל מִזְבֵּחַ:

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας ανέβηκε εκεί, στο χάλκινο θυσιαστήριο μπροστά στον Κύριο, που ἡταν στη σκηνὴ τού μαρτυρίου, και πρόσφερε επάνω σ' αυτό 1.000 ολοκαυτώματα.

## వచనము 7

� రాత్రియందు దేవుడు సొలొమానునకు ప్రత్యక్షమై నేను నీకు ఏమి ఇయ్యగోరుదువో దాని అడుగుమని  
సెలవియ్యగా

**Hebrew** הַלְלוּ יְהוָה נָרָא אֱלֹהִים לְשִׁלְמָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאֵל מָה אַתָּנוּ לְךָ  
**Hebrew Vowels** בְּלִילָה הַהּוּא נָרָא אֱלֹהִים לְשִׁלְמָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאֵל מָה אַתָּה  
לְךָ:

**Greek** Κατὰ την υψηλήν εκείνην ο Θεός φάνηκε στον Σολομώντα, καὶ του εἰπε: Ζήτησέ μου τι να σου δώσω.

## వచనము 8

సొలొమాను దేవునితో ఈలాగు మనవిచేసెను నీవు నా తండ్రియైన దావీదుయెడల బహుగా కృప చూపి  
అతని స్తునమందు నన్ను రాజుగా నియమించియున్నావు గనుక

**Hebrew** וַיֹּאמֶר שְׁלֹמָה לְאֱלֹהִים אַתָּה עֲשֵׂיתْ עִם־דָוִיד אָבִי חִסְדָּגָן  
וְחַחְתֵּינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר שְׁלֹמָה לְאֱלֹהִים אַתָּה עֲשֵׂיתْ עִם־דָוִיד אָבִי חִסְדָּגָן  
וְהַמְלָכָתְּנִי תַּחֲזִיקֵנִי

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας εἰπε στον Θεό: Εσύ ἐκανεῖς μεγάλο ἔλεος στον  
Δαβίδ, τὸν πατέρα μου, καὶ με ἐκανεῖς βασιλιά ἀντί γε; αὐτὸν·

## వచనము 9

దేవా యెహోవా, నీవు నా తండ్రియైన దావీదునకు చేసిన వాగ్గానమును స్థిరపరచుము; నేల  
ధూళియంత విస్తారమైన జనులమీద నీవు నన్ను రాజుగా నియమించియున్నావు

**Hebrew** עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יִאמְרָנִי דְּבָרָךְ עִם־דָוִיד אָבִי כִּי־אַתָּה הַמְלָכָתְּנִי  
כְּעֹפֶר הָאָרֶץ:

**Hebrew Vowels** עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יִאמְרָנִי דְּבָרָךְ עִם־דָוִיד אָבִי כִּי־אַתָּה  
הַמְלָכָתְּנִי עַל־עַם־רַב בְּעֹפֶר הָאָרֶץ:

**Greek** τώρα, Κύριε Θεέ, ας βεβαιωθεί ο λόγιος σου, αυτός που έγινε στον  
Δαβίδ, τὸν πατέρα μου. επειδή, εσύ με ἐκανεῖς βασιλιά επάνω σε ἐναν λαό  
πολυάριθμο, σαν το χόμα τῆς γης.

## వచనము 10

ఈ నీ గొప్ప జనమునకు న్యాయము తీర్చ శక్తిగలవాడెవడు? నేను ఈ జనులమధ్యను ఉండి  
కార్యములను చక్కపెట్టునట్లు తగిన జ్ఞానమును తెలివిని నాకు దయచేయుము.

עתה חכמה ומדע תנו לי ואצאה לפני העם זהה ואבואה כי מי ישבט את עמך הזה הגדול:

**Hebrew Vowels** עַתָּה חֲכֹמָה וּמְדֻעָה תַּרְלִי וְאַצְאָה לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְאַבּוֹאָה כִּי מַיְשַׁפְּט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל:

**Greek** δόσε μου, τώρα, σοφία και σύνεση, για να μπαίνω μέσα και να βγαίνω ἐξω μπροστά σ' αὐτόν τον λαό· επειδή, ποιος μπορεί να κρίνει αυτόν τον μεγάλο λαό σου;

## వచనము 11

అందుకు దేవుడు సాలొమోనుతో ఈలాగు సెలవిచ్చేను నీవు ఈ ప్రకారము యోచించుకొని,  
ఐశ్వర్యమునైనను సామ్యునైనను ఘనతనైనను నీ శత్రువుల ప్రాణమునైనను దీర్ఘాయువైనను అడుగుక,  
నేను నిన్ను వారిమేద రాజుగా నియమించిన నా జనులకు న్యాయము తీర్చుటకు తగిన జ్ఞానమును

తెలివిని అడిగియున్నావు.

ויאמר אלהים לשלהי יען אשר היה זה את עם לבבר ולא שאלת עשר נכסים וכבוד ואת نفس שנאייך וגם ימים רבים לא שאלת לך אשר תשפט את עמי אשר המלכתייך עלינו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים | לְשִׁלְמָה יְעַנוּ אֲשֶׁר הִתְּהַזֵּעַ אֶת־עַמְּךָ וְלֹא־שְׁאַלְתָּעַ עַשֶּׂר נְכָסִים וּכְבוֹד וְאַתְּ נְפָשָׁתְּנִיאִיךְ וְגַם־יָמִים רַבִּים לֹא שְׁאַלְתָּעַ עַשֶּׂר תְּשִׁפּוֹתָל אֶת־עַמְּךָ וּמְדֻעָה וְמְדֻעָה אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְתִּיךְ עַלְיוֹן:

**Greek** Καὶ ο Θεός εἰπε στὸν Σολομώντα: Επειδή, συνέλαβες αυτό στην καρδιά σου, και δεν ζήτησες πλούτη, αγαθά, και δόξα ούτε τη ζωή εκείνων που σε μισούν ούτε ζήτησες μακροζωία, αλλά ζήτησες για τον εαυτό σου σοφία και σύνεση, για να κρίνεις τον λαό μου, επάνω στ

## వచనము 12

కాబట్టి జ్ఞానమును తెలివియు నీకియ్యబడును, నీకన్న ముందుగానున్న రాజులకైనను నీ తరువాత  
వచ్చు రాజులకైనను కలుగని ఐశ్వర్యమును సామ్యును ఘనతను నీకిచేధను అని చెప్పేను.

החכמה והמדע נתנו לך ועشر ונכסים וכבוד אתון לך אשר לא יהיה כו:  
למלכים אשר לפניך ואחריך לא יהיה כו:

**Hebrew Vowels** הַחֲכֹמָה וּהַמְּדֻעָה נְתָנוּ לְךָ וְעַשֶּׂר וְנְכָסִים וּכְבוֹד אֶתְּךָ לְךָ אֲשֶׁר |  
לֹא־הִיה כִּי לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר לִפְנֵיךְ וְאַחֲרֶיךְ לֹא יִהְיֶה כִּי:

**Greek** η σοφία και η σύνεση δίνεται σε σένα· θα σου δώσω δε και πλούτη, και αγαθά, και δόξα, όπως δεν έχει γίνει στους βασιλιάδες που ήσαν πριν από σένα ούτε και στους μετέπειτα από σένα θα γίνουν τέτοια πράγματα.

## వచనము 13

పిమ్మట సొలొమోను గిబియోనులోనుండు సమాజపు గుడారము ఎదుటనున్న బలిపీరమును విడచి  
యెరూషలేమునకు వచ్చి ఇర్శాయేలీయులను ఏలుచుండెను.

**Hebrew** וְיָבָא שֶׁלֶמֶת לְבִנְהָרָה אֲשֶׁר־ בְּגַבְעָוֹן יְרוּשָׁלָם מִלְפָנֵי אֲחֶל מוֹעֵד יִשְׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְיָבָא שֶׁלֶמֶת לְבִנְהָרָה אֲשֶׁר־ בְּגַבְעָוֹן יְרוּשָׁלָם מִלְפָנֵי אֲחֶל מוֹעֵד יִשְׁרָאֵל:

**Greek** Τότε, ο Σολομώντας επέστρεψε από τον ψηλό τόπο, που ἦταν στη Γαβιάων, από μπροστά από τη σκηνή τού μαρτυρίου, στην Ιερουσαλήμ, και βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ.

## వచనము 14

సొలొమోను రథములను గుళ్లపు రౌతులను సమకూర్చెను, వెయ్యిన్ని నాలుగువందలు రథములును  
పండిండు వేల గుళ్లపు రౌతులను అతనికి ఉండెను; పీరిలో కొందరిని అతడు రథములుండు  
పట్టణములలో ఉంచెను, కొందరిని తన రాజసన్నిధిని ఉండుటకు యెరూషలేములో ఉంచెను.

**Hebrew** וְיאָסָף שֶׁלֶמֶת רַכְבָּה וְפִרְשִׁים וְיִהִיד לֹא אֱלֹף וְאַרְבָּעִים מֵאוֹת רַכְבָּה:  
אלֹף פִּרְשִׁים וְיִנְחִים בְּעָרֵי הַרְכָּבָה וְעַמְּךָ בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וְיאָסָף שֶׁלֶמֶת רַכְבָּה וְפִרְשִׁים וְיִהִיד לֹא אֱלֹף וְאַרְבָּעִים  
וְשְׁנִינִים עַשֶּׂר אֱלֹף פִּרְשִׁים וְיִנְחִים בְּעָרֵי הַרְכָּבָה וְעַמְּךָ בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Kai o Σολομώντας συγκέντρωσε ἀμαξες και καβαλάρηδες· και είχε 1.400 ἀμαξες, και 12.000 καβαλάρηδες, που έβαλε στις πόλεις των αμαξών, και κοντά στον βασιλιά στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 15

రాజు యెరూషలేమునండు వెండి బంగారములను రాళ్లంత విస్తారముగాను, సరళ ఘ్రానులను షైల్ఫేల  
ప్రదేశముననున్న మేడిచెట్లంత విస్తారముగాను సమకూర్చెను.

**Hebrew** וַיְתַן הַמֶּלֶךְ אֶת הַכְּסָף וְאֶת הַזָּהָב בִּירוּשָׁלָם כְּאַבְנִים וְאֶת הָרִזְץ נָתַן:

**Hebrew Vowels** וַיְתַן הַמֶּלֶךְ אֶת הַכְּסָף וְאֶת הַזָּהָב בִּירוּשָׁלָם כְּאַבְנִים וְאֶת הָרִזְץ  
בְּשִׁפְלָה לְרַבָּה:

**Greek** Kai o βασιλιάς ἐκανε στην Ιερουσαλήμ το ασήμι και το χρυσάφι σαν τις πέτρες, και τους κέδρους τους ἐκανε σαν τις συκαμινιές στην πεδιάδα, εξαιτίας της αφθονίας.

## వచనము 16

సాలోమానునకుండు గుఱ్ఱములు ఐగుప్పులోనుండి తేబడెను, రాజు వర్తకులు ఒక్కొక్క గుంపునకు  
నియామకమైన ధరనిచ్చి గుంపులు గుంపులుగా కొని తెప్పించిరి.

**Hebrew** וּמֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשֶׁלֶמֶת מִמְצָרִים וּמִקְוֹא סְחֻרִי הַמְלָךְ מִקְוֹא יְהֹוָה בְּמִחְיָה:

**Hebrew Vowels** וּמֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשֶׁלֶמֶת מִמְצָרִים וּמִקְוֹא סְחֻרִי הַמְלָךְ מִקְוֹא יְהֹוָה בְּמִחְיָה

**Greek** Καὶ γινόταν στον Σολομώντα εξαγωγὴ απὸ ἀλογα, καὶ λινὸν τήμα,  
απὸ την Αἴγυπτο· καὶ το λινόν τήμα ἐπαιρναν οἱ ἐμπόροι του βασιλιά σε  
օρισμένη τιμή.

## వచనము 17

వారు ఐగుప్పునుండి కొనితెచ్చిన రథమైకటింటికి ఆరువందల తులముల వెండియు గుఱ్ఱమైకటింటికి  
నూటాబది తులముల వెండియు నిచ్చిరి; హిత్తీయుల రాజులందరికొరకును సిరియా రాజులకొరకును  
వారు ఆ ధరకే వాటిని తీసికొనిరి.

**Hebrew** וְיעַלוּ וְיוֹצִיאוּ מִמְצָרִים מִרְכַּבָּה בְּשֶׁשׁ מְאוֹת בָּשָׁר וּסְוִסָּה  
וּכְנַלְכָלְלָה כְּלַמְלָכִי הַחַתִּים וּמְלָכִי אֶרְם בְּיִצְחָק יְזִחְיָה:

**Hebrew Vowels** וְיעַלוּ וְיוֹצִיאוּ מִמְצָרִים מִרְכַּבָּה בְּשֶׁשׁ מְאוֹת בָּשָׁר וּסְוִסָּה  
בְּחַמְשָׁיִם וּמְאָה עֶשֶׂר לְכָל-מְלָכִי הַחַתִּים וּמְלָכִי אֶרְם בְּיִצְחָק יְזִחְיָה

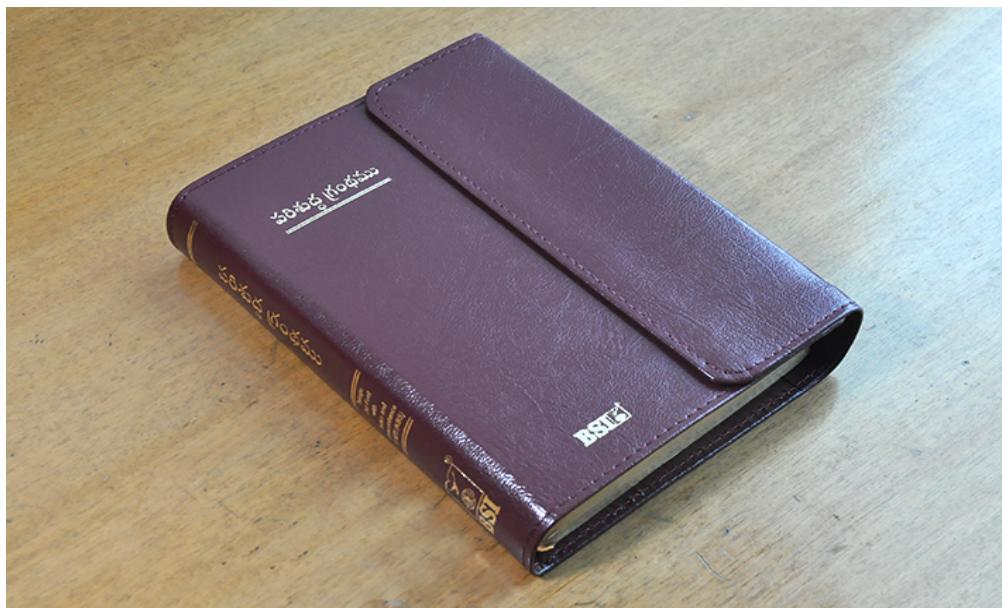
**Greek** Ανέβαζαν, ὄμως, καὶ ἐφερναν απὸ την Αἴγυπτο μία ἀμαξα για 600  
ασημένιους σίκλους, καὶ κάθε ἀλογο για 150· καὶ ἐτοι γινόταν για ὀλους  
τους βασιλιάδες των Χετταίων, καὶ για τους βασιλιάδες της Συρίας, η  
εξαγωγὴ γινόταν διαμέσου αυτῶν.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 2

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలోమోను యెహోవా నామ ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును తన రాజ్య ఘనతకొరకు ఒక నగరును  
కట్టవలెనని తీర్మానము చేసికొని

**Hebrew** וַיֹּאמֶר שֶׁלֶמֶה לְבִנּוֹת בֵּית לְשֵׁם יְהוָה וּבֵית לְמַלְכוֹת֙  
**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר שֶׁלֶמֶה שְׁבֻעִים אֶלָּךְ אֲישׁ סְבִּיל וְשְׁמוּנוּנִים אֶלָּךְ אֲישׁ חֹצֶב  
בָּרוּךְ וּמְנַצְּחִים עַלְיָהּם שְׁלֹשָׁת אֶלְפִּים וְשָׁשׁ מֵאוֹת:  
**Greek** Καὶ ο Σολομώντας αποφάσισε να οικοδομήσει ἐναν οίκο στο ὄνομα του Κυρίου, και ἐνα βασιλικό παλάτι για τον εαυτό του.

## వచనము 2

అరువులు మౌయుటకు డెబ్బుది వేలమందిని, కొండలమీద ప్రానులు కొట్టుటకు ఎనుబది వేలమందిని  
ఏర్పరచుకొని వీరిమీద మూడు వేల ఆరువందల మందిని అధిపతులుగా ఉంచెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר שֶׁלֶמֶה אֶלָּךְ אֲישׁ סְבִּיל וְשְׁמוּנוּנִים אֶלָּךְ אֲישׁ חֹצֶב  
וּמְנַצְּחִים עַלְיָהּם שְׁלֹשָׁת אֶלְפִּים וְשָׁשׁ מֵאוֹת:  
**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר שֶׁלֶמֶה אֶלָּךְ חִוּטָם מֶלֶךְ צָר לְאָמֶר בְּאֵשֶׁר עֲשִׂיתْ עִם־דָוִיד  
אָבִי וְתַשְׁלַח־לֹו אֶרְזִים לְבִגּוֹת־לֹו בֵּית לְשִׁבְתָּה בָּהּ  
**Greek** Kai o Σολομώντας αριθμητούσε 70.000 ἀνδρες αχθοφόρουσ, και 80.000 λιθοτόμουσ στο βίουνό, και 3.600 επιστάτες επάνω σ'; αυτούς.

## వచనము 3

సాలోమోను తూరు రాజైన హీరాము నొద్దకు దూతలచేత ఈ వర్తమానము పంపెను నా తండ్రియైన  
దావీదు నివాసమునకై యొక నగరును కట్టతలచియుండగా నీవు అతనికి సరళ ప్రానులను సిద్ధముచేసి  
పంపించినట్లు నాకును దయచేసి పంపించుము.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר כִּרְכִּיר לְאָמֶר בְּאֵשֶׁר עָשָׂיתْ עִם־דָוִיד אָבִי וְתַשְׁלַח  
לוּ אֶרְזִים לְבִגּוֹת־לְבָנָה:  
לְבִגּוֹת־לְבָנָה בְּיַהְוָה אֱלֹהֵי לְהַקְרִיב לְבָנָה בְּיַהְוָה אֱלֹהֵי לְבָנָה

**Hebrew Vowels** הַנָּהָא אָנָי בְּיַהְוָה אֱלֹהֵי לְהַקְרִיב לְבָנָה בְּיַהְוָה אֱלֹהֵי  
לְפָנָיו קְטוּרָתָ סְמִים וּמְעָרְכָתָ תְּמִימִד וּעַלְוֹתָ לְבָקָר וּלְעַרְבָּב לְשִׁבְתָּות וּלְחַדְשִׁים וּלְמוֹעָדִי:  
יַהְוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֶאת עַל יִשְׁרָאֵל:

**Greek** Kai o Σολομώντας ἐστείλε στον Χουράμ, τον βασιλιά τῆς Τύρου,  
λέγοντας: Ὁπως ἔκανες στον Δαβίδ, τον πατέρα μου, και του ἐστείλες  
κέδρους για να οικοδομήσει στον εαυτό του ἐνα παλάτι για να κατοικήσει  
σ'; αυτό, ἔτσι να κάνεις και σε μένα.

## వచనము 4

నా దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సుగంధ వర్షములను ధూపము వేయుటకును సన్నిధి రొట్టెలను నిత్యము ఉంచుటకును, ఉదయ సాయంకాలములయందును, విశ్రాంతిదినములయందును, అమావాస్యలయందును, మా దేవుడైన యెహోవాకు ఏర్పాటైన ఉత్సవములయందును, ఇశ్రాయేలీయులు నిత్యమును అర్పింపవలసిన దహనబలులను అర్పించుటకును, ఆయన నామ ఘనతకొరకు మందిరముకటి ఆయనకు ప్రతిష్టితము చేయబడునట్లుగా నేను కట్టించబోవుచున్నాను.

**Hebrew** הַנָּה אֱנִי בָּנוֹה בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶכֶל הָאָלֹהִים: לה קדיש לו להקтир לפניו קטרת סמים ומערכות תמיד וعلות לבקר ولערב לשבותות ولחדשים ולמועדיו יהוה אלהינו: לעולם זאת על ישראל

**Hebrew Vowels:** וְהַבְּיִת אֲשֶׁר אָנָּי בָּנוֹה גָּדוֹל בְּיְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶכֶל הָאָלֹהִים: **Greek** Δεες, εγώ οικοδόμω ἐναντίον οἴκου στο ὄνομα του Κυρίου τού Θεού μου, για να τον αφιερώσω σ' αὐτόν, για να προσφέρεται μπροστά του θυμίαμα ευωδίας, και οι παντοτινοί ἀρτοί τής πρόθεσης, και τα ολοκαυτώματα, τα πρωινά και τα εσπερινά, στα σάββατα και στις νεομηνί

## వచనము 5

నేను కట్టించు మందిరము గొప్పదిగానుండును; మా దేవుడు సకలమైన దేవతలకంటే మహానీయుడు

గనుక

**Hebrew** וְהַבְּיִת אֲשֶׁר אָנָּי בָּנוֹה כִּי גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מֶכֶל הָאָלֹהִים וּמִ יְעָצֶר כִּי לְבִנּוֹת לֹו בֵּית בְּיִת הַשָּׁמִים וּשְׁמִי הַשָּׁמִים לֹא יְכַלְּלָהו וּמִי אָנָּי אֲשֶׁר אָבָנָה לֹו בֵּית בְּיִת אָמֵן לְהַקְטִיר לְפָנָיו: **Greek** Καὶ ο οίκος που οικοδόμω είναι μεγάλος· επειδή, μεγάλος είναι ο Θεός μας, περισσότερο από όλους τους θεούς.

## వచనము 6

ఆకాశములును మహోకాశములును ఆయనను పట్టజాలవు, ఆయనకు మందిరమును కట్టించుటకు చాలినవాడెవడు? ఆయన సన్నిధిని ఆయనకు మందిరమును కట్టించుటకైనను నేనేమాత్రపువాడను? ధూపము వేయుటకే నేను ఆయనకు మందిరమును కట్టుదలచియున్నాను.

**Hebrew** וְמִי יַעֲצֶר כִּח לְבִנּוֹת לֹו בֵּית בְּיִת הַשָּׁמִים וּשְׁמִי הַשָּׁמִים לֹא יְכַלְּלָהו וּמִי: אָנָּי אֲשֶׁר אָבָנָה לֹו בֵּית בְּיִת אָמֵן לְהַקְטִיר לפניו

**Hebrew Vowels** עַתָּה שְׁלַח־ לֵי אִישׁ חָלֵם לְעֹשֹׂת בָּזָהָב וּבָכֶסֶף וּבְנָחָשָׁת וּבְבָרָזֶל וּבְאַרְגָּנוֹ וּבְרַמְּאֵיל וּתְכִלָּת וִידָע לְפִתְחָה פָּתוֹחִים עַמְּדָה קָחָמִים אֲשֶׁר עַמְּדָי בְּיִהוּדָה וּבִירוּשָׁלָם אֲשֶׁר הַכִּיּוֹן דּוֹידָא בָּבָי.

**Greek** Άλλα, ποιος μπορεί να οικοδομήσει σ' αυτόν οίκο, ενώ ο ουρανός και ο ουρανός των ουρανών δεν είναι ικανοί να τον χωρέσουν; Και ποιος είμαι εγώ, ώστε να του οικοδομήσω οίκο; Παρά μονάχα για να θυσιάζω μπροστά του;

వచనము 7

నా తండ్రియైన దావీదు నియమించి యూదాదేశములోను యెరూపులేములోను నాయ్యెద్ద ఉంచిన ప్రజ్ఞగలవారికి సహాయకుడైయుండి, బంగారముతోను వెండితోను ఇత్తడితోను ఇనుముతోను ఊదా నూలుతోను ఎళ్ళ నూలుతోను నీలి నూలుతోను చేయు పనియును అన్ని విధముల చెక్కడపు పనియును

నేరించ ప్రజ్ఞగల మనుష్యునొకని నాయుద్దకు పంపుము.

**Hebrew** ועתה שלח לי איש חכם לעשות בזהב ובכסף ובנחתת ובעברזל ובארగון וכרמיל ותכלת וידע לפתח פתווחים עם החכמים אשר עמי ביהודה ובירושלם אשר הכוין דודיך אבי:

**Hebrew Vowels** ושלח ל עלי ארזים ברושים ואלגורומים מהלבנו ב אני ידעתי אשר עבריך יודעים לכבות עצי לבנו והנה עבדי עם עבדיך:

**Greek** Τώρα, λοιπόν, στείλε μου έναν σοφό ἄνδρα στο να εργάζεται σε χρυσάφι, και σε ασήμι, και σε χαλκό, και σε σίδερο, και σε πορφύρα, και σε κόκκινο, και σε γαλάζιο, και επιστήμονα στο να σκαλίζει σκαλίσματα μαζί με τους σοφούς που είναι μαζί μου στην Ιουδαία

వచనము 8

మరియు లెబానోనునందు ప్రానులు కొట్టుటకు మీ పనివారు నేర్చుగలవారని నాకు తెలిసేయున్నది.

**Hebrew** ושלח לי עצי ארזים ברושים ואלגומים מהלבנון כי אני ידעתיך אשר עבדיך יודעים לברות עצי לבנון והנה עבדיך עם עבדיך:

**וְלֹהֲכֵי לִי עַצִּים לָרֶב פִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר אַנְי בָּנוֹת גָּדוֹל וְהַפְּלָא:**

**Greek** Στείλε μου και ξύλα κέδρινα, πεύκινα, και ξύλα αλγονυμεῖμ, από τον Λίβανο· επειδή, εγώ γνωρίζω ότι οι δούλοι σου ξέρουν να κόβουν ξύλα στον Λίβανο· και, δες, οι δούλοι μου θα είναι μαζί με τους δούλους σου,

వచనము 9

కాగా లెబానోనునుండి సరళక్రూనులను దేవదారుప్రానులను చందనపుప్రానులను నాకు పంపుము; నేను కట్టించబోవు మందిరము గొప్పదిగాను ఆశ్చర్యకరమైనదిగాను ఉండును గనుక నాకు ప్రానులు విస్తారముగా సిద్ధపరచుటకై నా పనివారు మీ పనివారితో కూడ పోవుదురు.

**Hebrew** לִי עַצְּים לֹרֶב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר אָנָּי בְּוֹנָה גָּדוֹל וְהַפְּלָא:

**Hebrew Vowels** והַנֶּה לְחַטְבִּים | לְכַרְתִּי | הַעַלְלִים נִתְתִּי חָלִים | מְבוֹת לְעַבְדִּיקָּה כְּרִים עַשְׁרִים אַלְף וַיְיַו בְּתִים עַשְׁרִים אַלְף וַיְשַׁמְּן בְּתִים עַשְׁרִים אַלְף:

**Greek** για να μου ετοιμάσουν ξύλα σε αφθονία· επειδή, ο οίκος που εγώ οικοδομώ θα είναι μεγάλος και θαυμαστός.

## వచనము 10

ప్రానులు కొట్టు మీ పనివారికి నాలుగుపందల గరిసెల దంచిన గోధుమలను ఎనిమిదిపందల పుట్ట యవలను నూట నలువదిపుట్ల డ్రాక్షారసమును నూట నలువదిపుట్ల నూనెను ఇచ్చేదను.

והנה לחטבים לכרטוי העצים נתתי חטים מכות לעבדיך כרים עשרים אלף ועשרים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר חֹרֶם מֶלֶךְ צָר בְּכַתְבָּה וַיְשַׁלַּח אֶל־שְׁלָמָה בְּאַהֲבָת יְהוָה אֶת־עַמּוֹ נִתְנַגֵּעַ עַלְיהָם מֶלֶךְ:

**Greek** Καὶ, δεξ, θα δωρεὰ στους δούλους σου τους ξυλοκόπους 20.000 κόρους κοπανισμένο σιτάρι και 20.000 κόρους κριθάρι, και 20.000 βαθ κρασί, και 20.000 βαθ λάδι.

## వచనము 11

అప్పుడు తూరు రాజైన హీరాము స్టాలోమోనునకు ప్రాణి పంపిన ఉత్తరమేమనగా యొహోవా తన జనమును స్నేహించి నిన్ను వారిమీద రాజుగా నియమించియున్నాడు.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר חֹרֶם מֶלֶךְ צָר בְּכַתְבָּה וַיְשַׁלַּח אֶל־שְׁלָמָה אֶת־עַמּוֹ נִתְנַגֵּעַ עַלְיהָם מֶלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר חֹרֶם בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַשְׁמִינִים וְאֶת־הַאֲרִץ אֲשֶׁר נִתְּנוּ לְקֹדֵם הַמֶּלֶךְ בְּנוֹ קָבָם יְזִקְעַל שְׁכָל וּבִנְהָה אֲשֶׁר יִבְנֵה בֵּית לִיהוָה וּבֵית לְמַלְכוֹת:

**Greek** Και ο βασιλιάς τής Τύρου Χουράμ απάντησε με επιστολή, που έστειλε στον Σολομώντα: Επειδή ο Κύριος αγάπησε τον λαό του, σε έκανε βασιλιά επάνω τους.

## వచనము 12

యెహోవా ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును నీ రాజ్య ఘనతకొరకు ఒక సగరును కట్టించుటకు తగిన జ్ఞానమును తెలివియుగల బుద్ధిమంతుడైన కుమారుని రాజైన దావీదునకు దయచేసిన, భూమ్యకాశములకు స్ఫూర్షికర్తయగు ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా స్తుతినొందునుగాక.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר חֹרֶם בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת שְׁמֵינוֹ וְאֶת הָאָרֶץ  
asher natan le-dovid ha-melik bn chcm yod'u shel v'bina asher yibna b'bayt li-yohu v'bayt  
l'malchuto:

**Hebrew Vowels** עַלְפָתָה שְׁלֹחָתִי אִישׁ כְּכָם יוֹדָעַ בִּינָה לְחוֹרֶם אָבִי:

**Greek** Ο Χουράμ επίε ακόμα: Ευλογητός ο Κύριος ο Θεός τού Ισραήλ, ο Δημιουργός τού ουρανού και της γης, που έδωσε στον βασιλιά Δαβίδ έναν σοφό γιο, που έχει φρόνηση και σύνεση, που θα οικοδομήσει οίκο στον Κύριο, και βασιλικό παλάτι στον εαυτό του·

### వచనము 13

తెలివియు వివేచనయుగల పూర్వాము అనునొక చురుకైన పనివానిని నేను నీయొదకు పంపుచున్నాను.

**Hebrew** וְעוֹתָה שְׁלֹחָתִי אִישׁ חַכְמָם יְדֻעַ בִּינָה לְחוֹרֶם אָבִי:

**Hebrew Vowels** בָּרוּךְ אֱלֹהֵי מֶרֶבֶת בְּנֹותֶיךָ וְאָבִיו אִישׁ צָרִי יוֹדָעַ לְעָשׂוֹת בְּזָהָבְּ  
וּבְכָסָף בְּגַחַשָּׁת בְּבָרָזֶל בְּאֶבֶןִים וּבְעַצִּים בְּאֶגֶּמֶן בְּתִכְלֶתְּ וּבְבָזָקְוִזְׁ וּבְכָרְמִילְׁ וּלְפָתָחְ  
פָּתָוחְ וּלְחַשְׁבָּבְּ פָּלְלָה מִמְשְׁבָּתְּ אֲשֶׁר יִגְתֹּר לֹעֲמָדְךָ חַכְמָמִיךָ וּחַכְמָמִי אָדָנִי זְרוּידְ אָבִיךָ  
**Greek** στέλλω, λοιπόν, τώρα, ἐναντίον ἀνθρώποι, που έχει τη σύνεση του πατέρα μου Χουράμ,

### వచనము 14

అతడు దాను వంశపురాలగు ఒక స్త్రీకి పుట్టినవాడు, వాని తండ్రి తూరు సంబంధమైనవాడు, అతడు బంగారముతోను వెండితోను ఇత్తడితోను ఇనుముతోను రాళ్ళతోను మ్రూనులతోను ఊదా నూలుతోను నీలి నూలుతోను సన్నపు నూలుతోను ఎఱ్ఱ నూలుతోను పనిచేయగల నేర్చరియైనవాడు. సకలవిధముల చెక్కడపు పనియందును మచ్చలు కల్పించుటయందును యుక్కికలిగి, నీ పనివారికిని నీతండ్రియైన దావీదు అను నా యేలినవాడు నియమించిన ఉపాయశాలులకును సహకారియై వాటన్నిటేని

నిరూపించుటకు తగిన సామర్థ్యము గలవాడు.

**Hebrew** בְּנָה מִן בְּנֹותֶיךָ וְאָבִיו אִישׁ צָרִי יוֹדָעַ לְעָשׂוֹת בְּזָהָבְּ  
וּבְכָסָף בְּגַחַשָּׁת בְּבָרָזֶל בְּאֶבֶןִים וּבְעַצִּים בְּאֶגֶּמֶן בְּתִכְלֶתְּ וּבְכָרְמִילְׁ  
וּלְפָתָחְ  
בְּבָרָזֶל בְּאֶבֶןִים וּבְעַצִּים בְּאֶగֶּמֶן בְּתִכְלֶתְּ וּבְבָזָקְוִזְׁ  
וּבְכָרְמִילְׁ וּלְפָתָחְ  
כָּל מִחְשָׁבָת אֲשֶׁר יִגְתֹּר לֹעֲמָדְךָ חַכְמָמִיךָ וּחַכְמָמִי אָדָנִי זְרוּידְ אָבִיךָ:

**Hebrew Vowels** הָעֵדָה הַחֲלִים וְהַשְׁעָרִים הַשְׁמָנוֹ וְהַיּוֹן אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים יְשַׁלֵּחַ לְעַבְדֵּינוּ:

**Greek** είναι γιος μιας γυναικας από τις θυγατέρες του Δαν, και ενός Τύριου πατέρα, επιστήμονας στο να εργάζεται σε χρυσάφι, και σε ασήμι, σε χαλκό, σε σίδερο, σε πέτρες, και σε ξύλα, σε πορφύρα, και σε γαλάζιο, και σε βύσσο, και σε κόκκινο· και στο να σκαλίζει κ

### వచనము 15

ఇప్పుడు నా యేలినవాడు చెప్పియున్న గోధుమలను యవలను నూనెను ద్రాక్షారసమును నీ సేవకుల  
చేతికిచ్చి వారిని సాగనంపినయెదల

**Hebrew** וְעַתָּה הַחֲטִים וְהַשְׁעָרִים הַשְׁמָנוֹ וְהַיּוֹן אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים יְשַׁלֵּחַ לְעַבְדֵּינוּ  
**Hebrew Vowels** וְאַנְחָנוּ נְכֻרְתָּא עָצִים מִן הַלְּבָנוֹן בְּכָל־אַרְבָּה וּנְבִיאָם לְגַם רְפִסְךָותָא  
עַל־יְמֵינוֹ וְאַתָּה תְּעַלֵּה אַתָּה יְרוּשָׁלָם:

**Greek** τώρα, λοιπόν, το σιτάρι, και το κριθάρι, το λάδι, και το κρασί, που είπε ο κύριός μου, ας τα στείλει στους δούλους του.

### వచనము 16

మేము నీకు కావలసిన మ్రూనులన్నియు లెబానోనునందు కొట్టించి వాటిని నీకొరకు సముద్రముమీద  
తెప్పులుగా యొప్పేకు కొనివచ్చేదము, తరువాత నీవు వాటిని యొరూప్లేమునకు తెప్పించుకొనవచ్చును  
అని వ్రాసెను.

**Hebrew** וְאַנְחָנוּ נְכֻרְתָּא עָצִים מִן הַלְּבָנוֹן כָּל צְرָכָךְ וּנְבִיאָם לְךָ רְפִסְךָותָא  
וְאַתָּה תְּעַלֵּה אַתָּה יְרוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וְיִסְפֵּר שְׁלָמָה בְּלַי הָאָנָשִׁים הָגִירִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ יִשְׁרָאֵל אֲקָרֵי  
הַסְּפָר שְׁלָמָה בְּלַי הָאָנָשִׁים דָּרוּיָד אֲבָיו וַיִּמְצָאוּ מֵאָה וָחָמָשִׁים אַלְף וְשָׁלַשׁ מֵאוֹת:  
**Greek** κι εμείς θα κόψουμε ξύλα από τον Λίβανο, σύμφωνα με όλη την ανάγκη σου, και θα τα φέρουμε σε σένα στην Ιόππη με σχεδίες, διαμέσου θαλάσσης· κι εσύ θα τα ανεβάσεις στην Ιερουσαλήμ.

### వచనము 17

సాలొమొను తన తండ్రియైన దావీదు ఇట్టాయేలు దేశమందుండిన అన్యజాతివారినందరిని, ఎన్నిక  
వేయించిన యెన్నిక ప్రకారము వారిని లెక్కింపగా వారు లక్ష యెనుబదిమూడువేల  
ఆరువందలమందియైరి.

**Hebrew** וְיִסְפֵּר שְׁלָמָה כָּל הָאָנָשִׁים הָגִירִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ יִשְׁרָאֵל אֲחֵרִי הַסְּפָר אֲשֶׁר  
סְפָרָם דָּרוּיָד אֲבָיו וַיִּמְצָאוּ מֵאָה וָחָמָשִׁים אַלְף וְשָׁלַשׁ אַלְפִים וְשָׁמַרְתָּ  
מְאוֹת:

**Hebrew Vowels** יְיֻשָּׁמַת שְׁבָעִים אֶלְף סְבָל וְשְׁמַנְיִם אֶלְף חֹצֶב בָּהָר וְשְׁלֵשֶׁת אֶלְף שְׁמַנְיִם אֶלְף מְאֹות מְנֻצְחִים לְהַעֲבִיד אֶת הָעָם:

**Greek** Καὶ οἱ Σολομόντας αριθμησε ὄλους τοὺς ξένους ἀνδρες, που ἤσαν στη γη τού Ισραὴλ, μετά την αριθμηση με την οποία ο πατέρας του ο Δαβὶδ τούς είχε αριθμήσει· και βρέθηκαν 153.600.

## వచనము 18

ఏరిలో బరువులు మౌయిటకు డెబ్బడి వేల మందిని పర్వతములందు ఘ్రానులు కొట్టుటకు ఎనుబడి వేల మందిని, జనులమీద అధిపతులుగానుండి పనిచేయించుటకు మూడు వేల ఆరు వందల మందిని అతడు ఏర్పరచెను.

**Hebrew** יְיֻשָּׁמַת שְׁבָעִים אֶלְף סְבָל וְשְׁמַנְיִם אֶלְף בָּהָר וְשְׁלֵשֶׁת אֶלְף מְאֹות מְנֻצְחִים לְהַעֲבִיד אֶת הָעָם:

### Hebrew Vowels

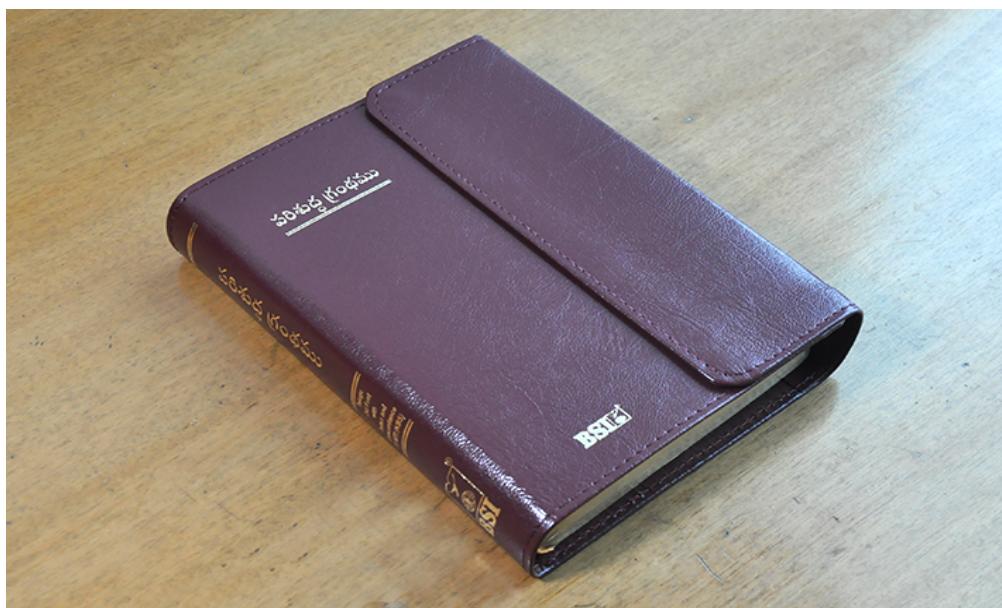
**Greek** Καὶ απὸ; αυτοὺς ἔκανε 70.000 αχθοφόρους, καὶ 80.000 λιθοτόμους στο βουνό, καὶ 3.600 επιστάτες επάνω στον λαό.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 3

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత సాలొమోను యెరూషలేములో తన తండ్రియైన దావీదునకు యెహోవా ప్రత్యక్షమైనప్పుడు మారీయా పర్వతమందు దావీదు సిద్ధపరచిన స్తలమున యెబూసీయుడైన ఒర్మను కళ్లమందు దావీదు ఏర్పరచిన స్తలమున యెహోవాకు ఒక మందిరమున కట్టనారంభించెను.

**Hebrew** וְיָחַל שֶׁלֶמֶה לְבָנוֹת אֵת בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם בְּהַר הַמּוֹרָה אשר נראתה נרואה בירושالם:

**Hebrew Vowels** וְיָחַל שֶׁלֶמֶה לְבָנוֹת אֵת בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם בְּהַר הַמּוֹרָה אשר נראתה נרואה בירושالם:

**Greek** ΚΑΙ ο Σολομώντας ἀρχισε να οικοδομεί τον οίκο του Κυρίου στην Ιερουσαλήμ, στο βουνό Μοριά, ὅπου ο Κύριος είχε φανεί στον Δαβίδ, τον πατέρα του, στον τόπο του οποίο ο Δαβίδ είχε ετοιμάσει στο αλώνι του Ορφάν του Ιερουσαλήμ.

## వచనము 2

తన యేలుబడిలో నాలుగవ సంవత్సరము రెండవ నెల రెండవ దినమందు దాని కట్టనారంభించెను.

**Hebrew** וְיָחַל לְבָנוֹת בְּחִדּש הַשָּׁנִי בְּשֻׁנְתָּא אֲרָבָע לְמִלְכּוֹתָו:

**Hebrew Vowels** וְיָחַל לְבָנוֹת בְּחִדּש הַשָּׁנִי בְּשֻׁנְתָּא אֲרָבָע לְמִלְכּוֹתָו:

**Greek** Και ἀρχισε να οικοδομεί τη δεύτερη ημέρα του δεύτερου μήνα, στον τέταρτο χρόνο τής βασιλείας του.

## వచనము 3

దేవుని మందిరమునకు సాలొమోను పునాదులు ఏర్పరచెను, పూర్వపు కొలల ప్రకారము పొడవు

అరువది మూరలు, వెడల్పు ఇరువది మూరలు.

**Hebrew** וְאֱלֹה הַוָּסֶד שֶׁלֶמֶה לְבָנוֹת אֵת בֵּית הַאֱלֹהִים הַאֲרָק אַמּוֹת בְּמִדָּה:

**Hebrew Vowels** וְאֱלֹה הַוָּסֶד שֶׁלֶמֶה לְבָנוֹת אֵת בֵּית הַאֱלֹהִים הַאֲרָק אַמּוֹת בְּמִדָּה

**Greek** Και τούτο ἡταν το σχέδιο του Σολομώντα για να οικοδομήσει τον οίκο του Θεού: Το μάκρος σε πήχες, σύμφωνα με το πρώτο μέτρο, ἡταν 60 πήχες, και το πλάτος 20 πήχες,

## వచనము 4

మందిరపు ముఖమంటపము మందిరపు పొడుగునుబట్టి యిరువది మూరలు వెడల్పు, నూట ఇరువది మూరలు ఎత్తు, దాని లోపలిభాగమును ప్రస్తుతమైన బంగారముతో అతడు పొదిగించెను.

**Hebrew** אשר על פני הארץ על רחוב הבית אמות عشرים והגבה:  
מאה ועשרים ויצפהו מפנימה זהב טהורה:

**Hebrew Vowels** ואֹוָלֶם אַשְׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶך עַל־ פְּנֵי רַחֲבָה הַבָּיִת אַמּוֹת עַשְׁ�ִים  
וְגַעֲבָה מָאָה וָעָשָׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְנִימָה זוּבָתָהּ:

**Greek** καὶ ο πρόναος, που ἡταν μπροστά στον οίκο, εἶχε μάκρος σύμφωνα με το πλάτος του οίκου, 20 πήχες και ύψος 120· και το σκέπασε από μέσα με καθαρό χρυσάφι.

## వచనము 5

మందిరపు పెద్ద గదిని దేవదారు పలకలతో కప్పి వాటిపైన మేలిమి బంగారమును పొదిగించి  
పైభాగమున ఖర్జురపుచెట్లవంటి పనియు గొలుసులవంటి పనియు చెక్కించి

**Hebrew** ואת הבית הגדול חפה עץ ברושים ויחפהו זהב טוב ויעל עליו תמרים  
ושרשנות:

**Hebrew Vowels** וְאֵת הַבָּיִת הַגָּדוֹל חַפָּה עַץ בָּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טֻוב וַיְעַל עַלְיוֹתָם וַיְשַׁרְשֹׁותָן:

**Greek** Καὶ στέγασε τὸν μεγάλο οἴκο με πεύκινα ξύλα, τα οποία και σκέπασε με καθαρό χρυσάφι, κι επάνω του σκάλισε φοίνικες και αλυστίδες.

## వచనము 6

ప్రశస్తమైన రత్నములతో దానిని అలంకరించెను. ఆ బంగారము పర్వయిమునుండి వచ్చినది.

**Hebrew** וַיְצַר אֶת הַבָּיִת אֶבֶן יִקְרָה לְתִפְאָרָת וְזָהָב פְּרוּים:

**Hebrew Vowels** וַיְצַר אֶת הַבָּיִת אֶבֶן יִקְרָה לְתִפְאָרָת וְזָהָב זָהָב פְּרוּים:

**Greek** Καὶ διακόσμησε τὸν οἴκο με πολύτιμες πέτρες για ωραιότητα· και το χρυσάφι హతాన ఖ్రుసాఫి Φαρουంపి.

## వచనము 7

మందిరపు దూలములను స్తంభములను దాని గోడలను దాని తలపులను బంగారముతో పొదిగించి  
గోడలమీద కెరూబులను చెక్కించెను.

**Hebrew** וַיְחַזֵּק אֶת הַבָּיִת הַקְּרוֹת הַסּוּסִים וְקִירוֹתֵי זָהָב וְפִתְחָה כְּרוּבִים עַל הַקְּרוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיְחַזֵּק אֶת הַבָּיִת הַקְּרוֹת הַסּוּסִים וְקִירוֹתֵי זָהָב וְפִתְחָה  
כְּרוּבִים עַל הַקְּרוֹת:

**Greek** Ακόμα, σκέπασε με χρυσάφι τον οίκο, τα δοκάρια, τους παραστάτες, και τους τοίχους του, και τις πόρτες του· κι επάνω στους τοίχους σκάλισε χερουβείμ.

## వచనము 8

మరియు అతడు పరిశుద్ధ స్తలమొకటి కట్టించెను; దాని పొడవు మందిరపు వెడల్పునుబట్టి యిరువది మూరలు, దాని వెడల్పు ఇరువది మూరలు, వెయ్యిన్ని రెండు వందల మణగుల మేలిమి బంగారుతో

అతడు దాని పొదిగించెను.

**Hebrew** ויעש את בית קדש הקדשים ארכו על פני רחוב הבית אמות עשרים ורוחבו אמות עשרים וחמש וגובהו אמות עשרים ויתמלה חobar לרוב לבקרים שש מאות:

**Hebrew Vowels** ויעש את בית קדש הקדשים ארפו על פני רחוב הבית אמות עשרים ורוחבו אמות עשרים ויתמלה חobar לרוב לבקרים שש מאות:

**Greek** Kai ékane to oíkēma tou agíou tōn agíōn, to mákros tou súmfawna me to plátos tou oikήmatos, 20 πήχες, kai to plátos tou 20 πήχες, kai to sképase με καθαρό χρυσάφι, 600 talántōn.

## వచనము 9

మేకుల యెత్తు ఏబది తులముల బంగారు; మీదిగదులను బంగారముతో పొదిగించెను.

**Hebrew** ומשקל למסמרות לשקלים חמשים זהב והעליות חפה זהב:

**Hebrew Vowels** ומשקל למסמרות לשקלים חמשים זהב וקהילות חפה זהב:

**Greek** Kai to bárois tōn karphiōn ἡταν 50 síklói χρυσάφι. Kai sképase ta uperw̄a με χρυσάφι.

## వచనము 10

అతిపరిశుద్ధ స్తలమునందు చెక్కడపు పనిగల రెండు కెరూబులను చేయించి వాటిని బంగారుతో

పొదిగించెను.

**Hebrew** ויעש בבית קדש הקדשים כרובים שניים מעשה עצעים ויצפו אתם זהב:

**Hebrew Vowels** ויעש בביהת קדש הקדשים כרובים שניים מעשה עצעים ויצפו אותם זהב:

**Greek** Kai μέσα στο οίκημα του αγίου των αγίων ἐκανε δύο χερουβείμ σκαλιστής εργασίας, και τα σκέπασε με χρυσάφι.

## వచనము 11

॥ కెరూబుల రెక్కల పొడవ ఇరువది మూర్ఖులు,

**Hebrew** אַתָּה בְּבֵיתִךְ וְכֹנֶךְ הַמִּשְׁמָרָת אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְאַמּוֹת:

**Hebrew Vowels** אַתָּה בְּבֵיתִךְ וְכֹנֶךְ הַמִּשְׁמָרָת אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְאַמּוֹת מִגְעָתָךְ לְקַיֵּם הַבְּבִית וְהַכְּנֵר הַאֲחָרֶת אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְאַמּוֹת מִגְעָתָךְ.

**Greek** Καὶ οἱ φτερούγες τῶν χερουβείμ εἰχαν μάκρος 20 πήχες· η μία φτερούγα ἡταν πέντε πήχες, αγγίζοντας τὸν τοίχο τού· οικήματος· καὶ η ἄλλη φτερούγα ἡταν πέντε πήχες, αγγίζοντας τὴν φτερούγα τού· ἀλλού χερούβ.

## వచనము 12

ఒక్కుక్క రెక్క అయిదు మూర్ఖుల పొడుగు, అది మందిరపు గోడకు తగులుచుండెను, రెండవది జతగానున్న కెరూబుల రెక్కకు తగులుచుండెను.

**Hebrew** וְכֹנֶךְ הַכְּרוּב הַאֲחָד אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְקַיֵּם הַבְּבִית וְכֹנֶךְ הַמִּשְׁמָרָת:

**Hebrew Vowels** וְכֹנֶךְ הַכְּרוּב הַאֲחָד אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְקַיֵּם הַבְּבִית וְכֹנֶךְ הַמִּשְׁמָרָת אֲמֹתָת כִּי-אַחֲרֵךְ לְקַיֵּם הַבְּבִית.

**Greek** Καὶ η μία φτερούγα τού· ἀλλού χερούβις ἡταν πέντε πήχες, αγγίζοντας τὸν τοίχο· καὶ η ἄλλη φτερούγα ἡταν πέντε πήχες, ακουμπώντας τὴν φτερούγα τού· ἀλλού χερούβις.

## వచనము 13

ఈ ప్రకారము చాచుకొనిన ఈ కెరూబుల రెక్కలు ఇరువది మూర్ఖులు వ్యాపించెను, కెరూబులు పొదములమీద నిలుపబడెను, వాటి ముఖములు మందిరపు లోతట్టు తిరిగియుండెను.

**Hebrew** כֹּנֶךְ הַכְּרוּבִים הַאֱלֹהִים פְּרִשְׁתָּמָרָת אֲמֹתָת עֲשָׂרָנִים וְהֵם עַמְּקִים עַל רְגִלֵּיהֶם וְפְנִיהם לְבִיטָה:

**Hebrew Vowels** כֹּנֶךְ הַכְּרוּבִים הַאֱלֹהִים פְּרִשְׁתָּמָרָת אֲמֹתָת עֲשָׂרָנִים וְהֵם עַמְּקִים עַל-רְגִלֵּיהֶם וְפְנִיהם לְבִיטָה.

**Greek** Οι φτερούγες αυτών τῶν χερουβείμ απλώνονται σε 20 πήχες· κι αυτά στέκονται στα πόδια τους, και τα πρόσωπά τους έβλεπαν προς τὸν οίκο.

## వచనము 14

అతడు నీలి నూలుతోను ఊదా నూలుతోను ఎట్ట నూలుతోను సన్నపు నారనూలుతోను ఒక తెరను  
చేయించి దానిమీద కెరూబులను కుట్టించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה אֶת הַפְּרִכְבָּתָה תְּכֻלָּת וְאֶת גָּמְעָד וְכָרְמִיל וּבָזָן וְיַעֲלֵל עַלְיָוִן כְּרוּבִים:

**Greek** Kai ἐκανε το καταπέτασμα από βαθυγάλαζο ὑφασμα, και πορφύρα, και κόκκινο, και βύσσο, κι επάνω σ' αυτό ὑφανε χερουβείμ.

## వచనము 15

ఇదియు గాక మందిరము ముందర ఉండులకై ముప్పుదియయిదు మూరల యెత్తుగల రెండు  
స్తంభములను వాటిమీదికి అయిదు మూరల యెత్తుగల పీటలను చేయించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה לִפְנֵי הַבָּיִת עַמּוֹקִים שְׁנִים אַמָּות אַרְךְ שְׁלֵשִׁים וְחִמְשִׁים אַמָּות אַמְּשָׁךְ עַל רְאֵשׁוֹ אֶת מִזְבֵּחַ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה לִפְנֵי הַבָּיִת עַמּוֹקִים שְׁנִים אַמָּות אַרְךְ שְׁלֵשִׁים וְחִמְשִׁים אַמָּות אַמְּשָׁךְ עַל רְאֵשׁוֹ אֶת מִזְבֵּחַ:

**Greek** Ακόμα, ἐκανε μπροστά από τον οίκο δύο στύλους από 35 πήχες το  
ύψος, και το επίθεμα στο κεφαλάρι για κάθε ἐνα, ήταν πέντε πήχες.

## వచనము 16

గర్జాలయమునందు చేసినట్టు గొలుసు పని చేయించి, స్తంభముల పైభాగమున దాని ఉంచి, నూరు  
దానిమృషండ్నను చేయించి ఆ గొలుసు పనిమీద తగిలించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה שְׁרָשָׂוֹת בְּדָבֵיר וַיַּעֲשֵׂה רְמוּנוֹת מֵאָה וַיַּתֵּן  
בְּשָׁרָשָׂוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה שְׁרָשָׂוֹת בְּדָבֵיר וַיַּתֵּן עַל־נְאָשָׁה עַמְּדִים וַיַּעֲשֵׂה רְמוּנוֹת  
מֵאָה וַיַּתֵּן בְּשָׁרָשָׂוֹת:

**Greek** Και μέσα στο χρηματιστήριο ἐκανε αλυσίδες, και τις ἐβαλε επάνω στα κεφαλάρια των στύλων· και ἐκανε 100 ρόδια, και τα ἐβαλε επάνω στις αλυσίδες.

## వచనము 17

ఆ రెండు స్తంభములను దేవాలయము ఎదులు కుడితట్టున ఒకలీయు ఎడమతట్టున ఒకటియు  
నిలువబెట్టించి, కుడితట్టు దానికి యాకీను అనియు, ఎడమతట్టు దానికి బోయజు అనియు పేట్లు  
పెట్టెను.

**Hebrew** וַיָּקֹם אֶת הַעֲמֹדִים עַל פְּנֵי הַהִיכָּל אֶחָד מִימִין וְאֶחָד מִשְׂמָאוֹל וַיֹּאמֶר:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶת־קָעֵמוֹדִים עַל־פְּנֵי הַהִיכָּל אֶחָד מִימִין וְאֶחָד מִשְׂמָאוֹל וַיֹּקְרָא שְׁמֵר יְכִינָה וְשֵׁם הַשְּׁמָאוֹל בְּעֵז:

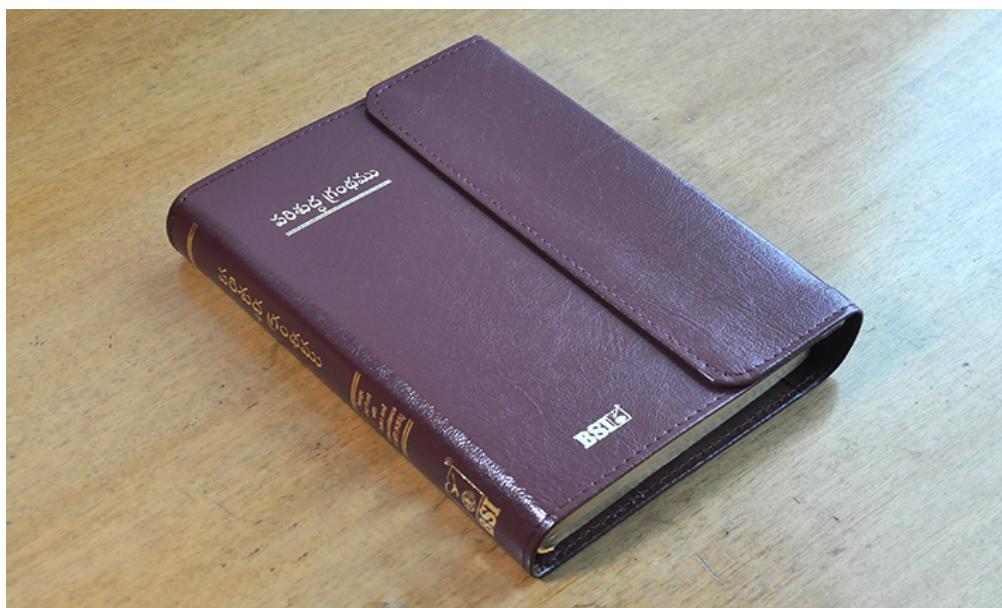
**Greek** Καὶ ἐστήσει τοὺς στύλους κατὰ πρόσωπο του ναού, ἐναν απὸ τα δεξιά, καὶ ἐναν απὸ τα αριστερά· καὶ αποκάλεσε τὸ ὄνομα εκείνου που ἦταν στα δεξιά Ιαχεῖν, καὶ τὸ ὄνομα εκείνου που ἦταν στα αριστερά Βοάς.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 4

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అతడు ఇరువది మూరలు పొడవును ఇరువది మూరలు వెడల్పును పది మూరలు ఎత్తునుగల యొక  
యిత్తుడి బలిపీర మును చేయించెను.

**Hebrew** וַיְעַשׂ מִזְבֵּחַ נָחֶשׁת עַשְׂרִים אַמְתָּה אַרְבָּוֹ וְעֲשָׂרִים אַמְתָּה רַחֲבוֹ  
קּוֹמָתוֹ: כְּוֹמָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיְעַשׂ מִזְבֵּחַ נָחֶשׁת עַשְׂרִים אַמְתָּה אַרְבָּוֹ וְעֲשָׂרִים אַמְתָּה רַחֲבוֹ  
עַשְׂרִים אַמְתָּה קּוֹמָתוֹ

**Greek** Kai ἐκανε ἑνα χάλκινο θυσιαστήριο, το μάκρος του ἡταν 20 πήχες,  
και το πλάτος του 20 πήχες, και το ὑψος του 10 πήχες.

## వచనము 2

పోతపోసిన సముద్రపు తొట్టి యొకటి చేయించెను, అది యా యంచుకు ఆ యంచుకు పది మూరల  
యెదము గలది; దానియెత్తు అయిదు మూరలు, దాని కైవారము ముప్పుది మూరలు,

**Hebrew** וַיְעַשׂ אֶת הַיּוֹם מוֹצָק עַשְׂרֵנְבָּאַמְתָּה מִשְׁפְּתָנוֹ אַל-שְׁפָתָנוֹ עֲגֹול |  
בְּאַמְתָּה קּוֹמָתוֹ וְקוֹשְׁמָשְׁבָּאַמְתָּה קּוֹמָתוֹ וְקוֹשְׁמָשְׁבָּאַמְתָּה יִסְבֵּט אַתְּנוֹ סְבִיבָה:

**Hebrew Vowels** וַיְעַשׂ אֶת-הַיּוֹם מוֹצָק עַשְׂרֵנְבָּאַמְתָּה מִשְׁפְּתָנוֹ אַל-שְׁפָתָנוֹ עֲגֹול |  
סְבִיבָה וְקוֹשְׁמָשְׁבָּאַמְתָּה קּוֹמָתוֹ וְקוֹשְׁמָשְׁבָּאַמְתָּה יִסְבֵּט אַתְּנוֹ סְבִיבָה:

**Greek** Ακόμα, ἐκανε τη θάλασσα χυτή, από χείλος σε χείλος, 10 πήχες, ολόγυρα στρογγυλή, και το ὑψος της ἡταν πέντε πήχες· και μία γραμμή από  
30 πήχες την περίζωνε ολόγυρα.

## వచనము 3

దాని క్రిందితట్టున ఎద్దులు రూపింపబడియుండెను, అవి ఒక్కొక్క మూరకు పదేసియుండెను, అవి ఆ  
సముద్రపు తొట్టిని ఆవరించెను; ఎద్దులు రెండు వరుసలు తీరియుండెను, అవి తొట్టితోకూడనే  
పోతపోయబడెను.

**Hebrew** וְדִמוֹת בָּקָרִים תַּחַת לוֹ סְבִיב שְׁנִים טוֹרִים הַבָּקָר יִצּוּקִים בְּמִצְקָתוֹ:  
הַיּוֹם סְבִיב שְׁנִים טוֹרִים הַבָּקָר יִצּוּקִים בְּמִצְקָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וְדִמוֹת בָּקָרִים תַּחַת לוֹ סְבִיב | סְבִיב סְבִיבים אַתְּוֹ עַשְׂרֵנְבָּאַמְתָּה  
מִקְיִיפִים אֶת-הַיּוֹם סְבִיב שְׁנִים טוֹרִים הַבָּקָר יִצּוּקִים בְּמִצְקָתוֹ

**Greek** Kai κάτω από το χείλος της υπήρχε ἑνα ομοίωμα βοδιών, που την  
περικύλωναν ολόγυρα. Δέκα ανά πήχη, που περικύλωναν τη θάλασσα  
ολόγυρα. Οι δύο σειρές των βοδιών ἡσαν χυμένες μαζί μ&apos; αυτή.

## వచనము 4

అది పండిండు ఎద్దులమీద నిలువబడెను, మూడు ఎద్దులు ఉత్తరపుతట్టు మూడు పడమటితట్టు మూడు దక్షిణపుతట్టు మూడు తూర్పుతట్టు చూచుచుండెను. సముద్రపు తొట్టి వాటిపై నుంచబడెను, వాటి వెనుకటి పార్క్యూములన్నియు లోపలికి తిరిగియుండెను.

**Hebrew** עָמֹד עַל שְׁנִים עַשֶּׂר בְּקָר שְׁלֹשָׁה פְּנִים יְמִיה וְשְׁלֹשָׁה: פְּנִים נְגֻבָּה וְשְׁלֹשָׁה פְּנִים מְזֻרָּחָה וְהַיִם עַלְיָה מְלֻמָּעָה וְכָל-

**Hebrew Vowels** עָלָן שְׁנִים עַשֶּׂר בְּקָר שְׁלֹשָׁה פְּנִים | אַפְּנִים וְשְׁלֹשָׁה פְּנִים | יְמִיה וְשְׁלֹשָׁה | פְּנִים נְגֻבָּה וְשְׁלֹשָׁה פְּנִים מְזֻרָּחָה וְהַיִם עַלְיָה מְלֻמָּעָה וְכָל-אַחֲרִיהָם בְּקָרָה:

**Greek** Καὶ στεκόταν επάνω σε 12 βόδια· τρία ἐβλεπαν προς βορράν, καὶ τρία ἐβλεπαν προς δυσμάς, καὶ τρία ἐβλεπαν προς νότον, καὶ τρία ἐβλεπαν προς ανατολάς· καὶ η θάλασσα ἡταν ακουμπησμένη επάνω τους· καὶ όλα τα οπίσθιά τους ἡσαν προς τα μέσα.

## వచనము 5

అది బెట్టెడు దళముగలది, దాని అంచు గిన్స్ యించువంటిదై తామర పుష్పములు తేల్చిబడియుండెను; అది ముప్పుది పుట్ల నీళ్లు పట్టును.

**Hebrew** וְעַבְיוֹ טֵפָח וְשְׁפָתֹו בְּמִיעָשָׁה שְׁפָתָה פּוֹס פְּרָח שְׁוֹשָׁגָה מְחֻזִּיק בְּתִים שְׁלֹשָׁת אַלְפִּים יְכִיל:

**Hebrew Vowels** וְעַבְיוֹ טֵפָח וְשְׁפָתֹו בְּמִיעָשָׁה שְׁפָתָה פּוֹס פְּרָח שְׁוֹשָׁגָה מְחֻזִּיק בְּתִים שְׁלֹשָׁת אַלְפִּים יְכִיל:

**Greek** Καὶ τὸ πάχος τῆς ἡταν μια παλάμη, καὶ τὸ χεῖλος τῆς ἡταν κατασκευασμένο σαν ἔνα χεῖλος ποτηριού, σαν ἔνα ἀνθος κρίνου· χωρούσε, μάλιστα, ὅταν ἡταν γεμάτη, 3.000 βαθ.

## వచనము 6

మరియు దహనబలులుగా అర్ధించువాటిని కడుగుటకై కుడి తట్టుకు అయిదును ఎదు తట్టుకు అయిదును పది స్నానపు గంగాళములను చేయించెను; సముద్రమువంటి తొట్టియందు యాజకులు మాత్రము స్నానము చేయుదురు.

**Hebrew** וְעַש כִּיּוֹרִים עַשְּׂרָה מִמֵּין וְחַמְשָׁה מִשְׁמָאוֹל לְרֹחֶצֶה בָּהֶם: אֶת מִעָשָׁה הָעוֹלָה יְדִיחו בָּם וְהַיִם לְרֹחֶצֶה לְכָהַנִּים בָּו:

**Hebrew Vowels** וְעַש כִּיּוֹרִים עַשְּׂרָה מִמֵּין וְחַמְשָׁה מִשְׁמָאוֹל לְרֹחֶצֶה בָּהֶם אֶת מִעָשָׁה הָעוֹלָה יְדִיחו בָּם וְהַיִם לְרֹחֶצֶה לְכָהַנִּים בָּו:

**Greek** Ακόμα, ἔκανε 10 λουτήρες, και ἐβαλε πέντε από τα δεξιά, και πέντε από τα αριστερά, για να πλένουν σ' αυτούς· εκεί ἐπλεναν ὅσα ἡσαν για ολοκαύτωση· η θάλασσα, ὄμως, ἤταν για να νίβονται σ' αυτήν οι ιερεῖς.

## వచనము 7

మరియు వాటినిగూర్చిన విధి ననుసరించి పది బంగారపు దీపస్తంభములను చేయించి,  
దేవాలయమందు కుడి తట్టున అయిదును ఎడమ తట్టున అయిదును ఉంచెను.

**Hebrew** ויעש את מנורות הזהב עשר כמשפחים ויתן בהיכל חמיש מימין וחמש משמאל:

**Hebrew Vowels** ויעש את מנורות הזהב עשר במשפטם ויתן בהיכל חמיש מימין וחמש משמאל:

**Greek** Kai ἔκανε τις χρυσές λυχνίες δέκα, σύμφωνα με το διαταγμένο για; αυτές, και τις ἐβαλε στον ναό, πέντε από τα δεξιά και πέντε από τα αριστερά.

## వచనము 8

పది బల్లలను చేయించి దేవాలయమందు కుడి తట్టున అయిదును ఎడమ తట్టున అయిదును ఉంచెను;  
నూరు బంగారపు తొట్లును చేయించెను.

**Hebrew** ויעש שלחנות עשרה וינה בהיכל חמישה מימין וחמש משמאל ויעש מזורי זהב מאה:

**Hebrew Vowels** ויעש שלחנות עשרה וינה בהיכל חמישה מימין וחמש משמאל ויעש מזורי זהב מאה:

**Greek** Kai ἔκανε δέκα τραπέζια, και τα ἐβαλαν στον ναό, πέντε από τα δεξιά, και πέντε από τα αριστερά. Kai ἔκαναν 100 χρυσές λεκάνες.

## వచనము 9

అతడు యూజకుల ఆవరణమును పెద్ద ఆవరణమును దీనికి వాకిండ్లను చేయించి దీని తలుపులను ఇత్తడితో పొదిగించెను.

**Hebrew** ויעש חצר הכהנים והעזרה הגדולה ודלתותיהם צפה נחשת:

**Hebrew Vowels** ויעש חצר הכהנים והעזרה הגדולה ודלתות לעזרה נחשת:

**Greek** Kai ἔκανε την αυλή των ιερέων, και τη μεγάλη αυλή, και πόρτες για την αυλή, και σκέπασε τις πόρτες τους με χαλκό.

## వచనము 10

సముద్రపు తొట్టిని తూర్పుతట్టున కుడిపొర్పుషుందు దక్షిణ ముఖముగా ఉంచెను.

**Hebrew** וְאֵת הַיּוֹם נִתְּנָהָרֶךָ הַיְמִינִית קְדֻמָּה מִמּוּל נִגְבָּה:

**Hebrew Vowels** וְאֵת הַיּוֹם נִתְּנָהָרֶךָ הַיְמִינִית קְדֻמָּה מִמּוּל נִגְבָּה:

**Greek** Kai ἐβάλε τη θάλασσα προς τη δεξιά πλευρά, ανατολικά, απέναντι από το μεσημβρινό μέρος.

## వచనము 11

హూరాము పాత్రలను బూడిదెనెత్తు చిప్పుకోలలను తొట్లను చేసెను; రాజైన సౌలొమాను ఆజ్ఞప్రకారము దేవుని మందిరమునకు చేయవలసిన పనియంతయు హూరాము సమాప్తిచేసెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה חֹרֶם אֶת הַסִּירּוֹת וְאֶת הַיּוּם וְאֶת הַמְזֻרָּקּוֹת וְיָכֹל אֶת הַמְלָאכָה אשר עָשָׂה לְמַלְךָ שְׁלֹמָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה חֹרֶם אֶת הַסִּירּוֹת וְאֶת הַיּוּם וְאֶת הַמְזֻרָּקּוֹת וְיָכֹל לְעַשׂות אֶת הַמְלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךָ שְׁלֹמָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים:

**Greek** Kai o Χουράμ ἔκανε τους λέβιθτες, και τα φτυάρια, και τις λεκάνες. Kai o Χουράμ τελείωσε κάνοντας το ἐργό, που ἔκανε στον βασιλιά Σολομώντα, για τον οίκο τού Θεού.

## వచనము 12

దాని వివరమేమనగా, రెండు స్తంభములు, వాటి పళ్ళెములు, వాటి పైభాగమునకు చేసిన పీటలు, వీటి పళ్ళెములు, ఆ స్తంభముల శీర్షముల రెండు పళ్ళెములను కప్పుటక్కెన రెండు అల్లికలు,

**Hebrew** עַמּוֹדִים שְׁנִים וְהַגְּלֹת וְהַכְּתָרוֹת עַל רָאשׁ הַעֲמוֹדִים שְׁתִים וְהַשְּׁבָכוֹת שְׁתִים לְבַבְּרוֹת אֶת שְׁתִי גָּלוּת הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל רָאשׁ הַעֲמוֹדִים:

**Hebrew Vowels** עַמּוֹדִים שְׁנִים וְהַגְּלֹת וְהַכְּתָרוֹת עַל רָאשׁ הַעֲמוֹדִים שְׁתִים וְהַשְּׁבָכוֹת שְׁתִים לְבַבְּרוֹת אֶת שְׁתִי גָּלוּת הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל רָאשׁ הַעֲמוֹדִים:

**Greek** τους δύο στύλους, και τις σφαιρικές λεκάνες, και τα δύο επιθέματα, που ἡσαν επάνω στην κεφαλή των στύλων, και τα δύο διχτυωτά για να σκεπάζουν τις δύο σφαιρικές λεκάνες των επιθεμάτων, που ἡσαν επάνω στην κεφαλή των στύλων.

## వచనము 13

ఆ స్తంభముల శీర్షముల రెండు పళ్ళెములను కప్పునట్టి అల్లిక, అల్లికకు రెండేసి వరుసలుగా చేయబడిన నాలుగు వందల దానిమృపండ్లు.

וְאַתָּה הַרְמֹנוּנִים אֶרְבָּעָ מֵאוֹת לְשֻׁתְּפִי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנִים טָוָרִים לְשֻׁתְּפִי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנִים טָוָרִים וְאַתָּה הַרְמֹנוּנִים אֶרְבָּעָ מֵאוֹת לְשֻׁתְּפִי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנִים טָוָרִים רְמוֹנִים לְשֻׁבְכָה הַאֲקָתָת לְכָלְלָות הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל פָּנָי הַעֲמֹדִים:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה הַרְמֹנוּנִים אֶרְבָּעָ מֵאוֹת לְשֻׁתְּפִי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנִים טָוָרִים רְמוֹנִים לְשֻׁבְכָה הַאֲקָתָת לְכָלְלָות הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל פָּנָי הַעֲמֹדִים: **Greek** καὶ 400 ρόδια για τα δύο διχτυωτά, δύο σειρές ροδιών για κάθε ένα διχτυωτό, για να σκεπάζουν τις δύο σφαιρικές λεκάνες των επιθεμάτων, που ήσαν επάνω στους στύλους.

## వచనము 14

మట్లు, మట్లుమీదనుండు తొట్లు,

**Hebrew** וְאַתָּה הַמְכְנֹות עֲשָׂה וְאַתָּה הַכִּירֹות עֲשָׂה עַל הַמְכְנֹות:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה הַמְכְנֹות עֲשָׂה וְאַתָּה הַכִּירֹות עֲשָׂה עַל הַמְכְנֹות: **Greek** Ἐκανε ακόμα τις βάσεις, καὶ ἐκανε τους λουτήρες επάνω στις βάσεις.

## వచనము 15

సముద్రప్రతొట్టి దాని క్రిందనుండు పండిందు ఎద్దులు,

**Hebrew** אַתָּה הַיִם אֶחָד וְאַתָּה הַבָּקָר שְׁנִים עַשֶּׂר תְּחִתְיו:

**Hebrew Vowels** אַתָּה הַיִם אֶחָד וְאַתָּה הַבָּקָר שְׁנִים עַשֶּׂר תְּחִתְיו:

**Greek** τη μία θάλασσα, καὶ τα 12 βόδια από κάτω από; αυτή.

## వచనము 16

పొత్తులు, బూడిదెనెత్తు చిప్పకోలు, ముండ్లకొంకులు మొదలైన ఉపకరణములు. వీటిని పూరాము

రాజైన సొలొమాను ఆజ్ఞ ప్రకారము యొహోవా మందిరముకొరకు మంచి వన్నెగల యుత్తడితో చేసెను.

**Hebrew** וְאַתָּה הַסִּירּוֹת וְאַתָּה הַיּוּם וְאַתָּה הַמְזֻלָּgoת וְאַתָּה בָּלֶכֶלֶת כְּלִילָה מְרוֹק:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה הַסִּירּוֹת וְאַתָּה הַיּוּם וְאַתָּה הַמְזֻלָּgoת וְאַתָּה בָּלֶכֶלֶת כְּלִילָה מְרוֹק:

**Greek** Καὶ τους λέβητες, καὶ τα φτυάρια, καὶ τις κρεάγρες, καὶ όλα τα σκεύη τους, ἐκανε από γυαλισ्टερό χαλκό ο πατέρας του, ο Χουράμ, στον βασిలియా సొలంతా, για τον οίκο του Κυρίου.

## వచనము 17

యొర్కాను మైదానముందు సుక్కుతునకును జేరేదాతాకును మధ్యను జిగటమంటి భూమియందు రాజు

వాటిని పోత పోయించెను.

**Hebrew** הַיְדָה יִצְקַם הַמֶּלֶךְ בְּעֵבִי הָאָדָמָה בֵּין סְפֻוֹת וּבֵין צְרָצָתָה:

**Hebrew Vowels**: בְּכָכֶר תִּירְדוּ יִצְקַם הַמֶּלֶךְ בְּעֵבִי הָאָדָמָה בֵּין סְפֻוֹת וּבֵין צְרָצָתָה:  
**Greek** Καὶ στὴν πεδιάδα τούτην ὁ βασιλεὺς τὰ ἔχυτα σε αργυρόδες χώμα, ανάμεσα στη Σοκχάθ καὶ τη Σαρηθαθά.

## వచనము 18

ఎత్తు చూడలేనంత యిత్తడి తనయ్యద్ద నుండగా స్టాలోమొను ఈ ఉపకరణములన్నటీని బహు విస్తారముగా చేయించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה שְׁלֹמֹה בְּכָל הַכְּלִים אֲלֵהֶה לְרַב מְאֹד כִּי לֹא נִחְקָר מִשְׁكָל הַנְּחַשֶּׁת:

**Hebrew Vowels**: וַיַּעֲשֵׂה שְׁלֹמֹה בְּכָל הַכְּלִים אֲלֵהֶה לְרַב מְאֹד כִּי לֹא נִחְקָר מִשְׁקָל הַנְּחַשֶּׁת:

**Greek** Ἐτσι, ο Σολομώντας ἐκανε ὄλα αυτά τα σκεύη με μεγάλη αφθονία· επειδή, δεν μπορούσε να λογαριαστεί το βάρος του χαλκού.

## వచనము 19

దేవుని మందిరమునకు కావలసిన ఉపకరణములన్నటీని బంగారపు పీరమును సన్నిధి ర్మాట్లెలు ఉంచు బల్లలను,

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה שְׁלֹמֹה אֶת כָּל הַכְּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת הַשְּׁלָקָנוֹת וְעַלְיָהֶם לְחַקְמַת הַפְּנִים:

**Hebrew Vowels**: וַיַּעֲשֵׂה שְׁלֹמֹה אֶת כָּל הַכְּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת הַשְּׁלָקָנוֹת וְעַלְיָהֶם לְחַקְמַת הַפְּנִים:

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας ἐκανε ὄλα τα σκεύη, εκείνα τούτων οίκου τούτου Θεού, καὶ το χρυσό θυσιαστήριο, καὶ τα τραπέζια, καὶ επάνω τους τοποθετούνταν οἱ ἀρτοὶ τῆς πρόθεσης.

## వచనము 20

వాటినిగూర్చిన విధిప్రకారము గర్భాలయము ఎదుట వెలుగుచుండుటకై ప్రశస్తమైన బంగారపు దీపస్తంభములను,

**Hebrew** וְאֶת המנרות וְנְרָתִיהם לְבָרָם כְּמִשְׁפָט לְפָנֵי הַדָּבֵר זָהָב סְגּוּר:

**Hebrew Vowels**: וְאֶת הַמְּנֹרוֹת וְנְרָתִיהם לְבָרָם כְּמִשְׁפָט לְפָנֵי הַדָּבֵר זָהָב סְגּוּר:

**Greek** καὶ τις λυχνίες καὶ τα λυχνάρια τους, για να καίνε σύμφωνα με τα διαταγμένα μπροστά στο χρηματιστήριο, από καθαρό χρυσάφι.

## వచనము 21

పుష్టములను ప్రమిదెలను కత్తెరలను కారులను తొట్టను గిన్నెలను ధూపకలశములను సొలొమోను  
మేలిమి బంగారముతో చేయించెను.

**Hebrew** והפרח והנרות והמלקחים זהב הוא מכלות זהב:

**Hebrew Vowels**: וְהִפְרָח וְהַנְּרוֹת וְהַמְּלָקְחִים זָהָב הַזָּהָב:

**Greek** καὶ τα ἀνθῆ, καὶ τα λυχνάρια, καὶ τις λαβίδες, απὸ χρυσάφι, κι αυτό  
ἡταν καθαρό χρυσάφι.

## వచనము 22

మరియు మందిరద్వారము లోపలి తలుపులును అతి పరిశుద్ధ స్తలముయొక్క లోపలి తలుపులును  
దేవాలయపు తలుపులును అన్నియు బంగారముతో చేయబడెను.

**Hebrew** והמזמירות והמזורקות והכפות והמחחות זהב סגור ופתח הבית:  
דְלַתּוֹתֵי הַפְנִימִיּוֹת לְקָדְשֵׁי הַבָּיִת וְפֻתְחָתֵי הַבָּיִת לְהַיכְלָזָה:

**Hebrew Vowels**: וְהַמְּזִמְרֹות וְהַמְּזָרְקוֹת וְהַכְּפֹת וְהַמְּחַקְתּוֹת זָהָב סָגָור וְפֻתְחָתֵי הַבָּיִת לְהַיכְלָזָה:

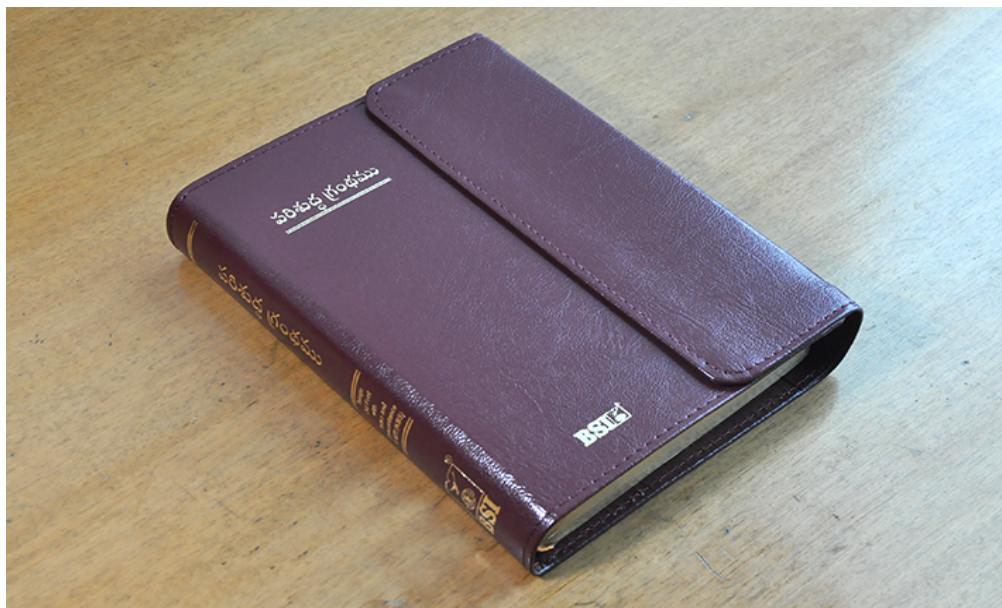
**Greek** και τα λυχνοψάλιδα, και τις λεκάνες, και τους κρατήρες, και τα θυμιατήρια, από καθαրό χρυσάφι· και η είσοδος του οίκου, οι εσωτερικές πόρτες του για το ἄγιο των αγίων, και οι πόρτες του οίκου του ναού, ἡσαν  
από χρυσάφι.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 5

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలోమాను యెహోవా మందిరమునకు తాను చేసిన పనియంతయు సమాప్తముచేసి, తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన వెండిని బంగారమును ఉపకరణములన్నిటిని దేవుని మందిరపు బొక్కసములలో చేర్చేను.

**Hebrew** וְשָׁלֹמֶם כָּל הַמְלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמָה לְבֵית יְהוָה וְיַבָּא שְׁלֹמָה אֶת קָדְשֵׁי | קָדְשֵׁי אָבִיו וְאֶת הַכְּסָף וְאֶת הַזְּבֻב וְאֶת כָּל הַכְּלִים נָתָן בְּאֶצְרוֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Kai συντελέστηκε ολόκληρο το ἐργό τού ναού, που ο Σολομώντας ἔκανε για τον οίκο τού Κυρίου· και ο Σολομώντας ἔφερε μέσα τα αφιερώματα του Δαβίδ, του πατέρα του· και το ασήμι και το χρυσάφι, και όλα τα σκεύη, και τα ἑβαλε στους θησαυρούς τού οίκου τού Θεού

## వచనము 2

తరువాత యెహోవా నిబంధన మందసమును సీమొను అను దావీదు పురమునుండి తీసికొనివచ్చుటక్కు సాలోమాను ఇర్శాయేలీయుల పెద్దలను ఇర్శాయేలీయుల వంశములకు అధికారులగు గోత్రముల పెద్దలనందరిని యెరూషలేమునందు సమకూర్చేను.

**Hebrew** אֶזְרָחֵיל שְׁלֹמָה אֶת זְקֹנִי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל רַאשֵּׁי הַמְלָוֹת נְשִׂיאֵי הַאָבוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְרוּשָׁלָם לְהַעֲלֹות אֶת אָרוֹן בְּרִית יְהוָה מִעִיר דָּוִיד הַיָּה צִוְּוֹן:

**Hebrew Vowels**

**Greek** TOTE, ο Σολομώντας συγκέντρωσε στην Ιερουσαλήμ τούς πρεσβύτερους του Ισραήλ, και όλους τους αρχηγούς των φυλών, τους οικογενειάρχες των γιων Ισραήλ, για να ανεβάσουν την κιβωτό τής διαθήκης του Κυρίου από την πόλη του Δαβίδ, που είναι η Σιών.

## వచనము 3

ఏదవ నెలను పండుగ జరుగుకాలమున ఇర్శాయేలీయులందరును రాజునొద్దకు వచ్చిరి.

**Hebrew** וַיַּקְהֵל אֶל הַמֶּלֶךְ כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּחִגָּה הוּא הַחֲדֵשׁ הַשְׁבָעִי:

**Hebrew Vowels** וַיַּקְהֵל אֶל הַמֶּלֶךְ כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּחִגָּה הוּא הַחֲדֵשׁ הַשְׁבָעִי:

**Greek** Καὶ ὄλοι οἱ ἀνδρες τοῦ Ἰσραὴλ συγκεντρώθηκαν στὸν βασιλιά, στη γιορτὴ τοῦ ἔβδομου μήνα.

## వచనము 4

ഇശ്രായേൽ‌യുല പെട്ടലംదർനു വച്ചിന തർവാത് ലേവി‌യുല മുംദസമുന്ന എത്തുക്കാനിരി

**Hebrew** וַיָּבֹא כָל זָקֵן יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׂאו הַלוּיִם אֶת הָעָרֹן:

**Hebrew Vowels** נִיבָּאָו כָּל זָקֵן יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׂאו הַלוּיִם אֶת הָעָרֹן:

**Greek** Καὶ ἡρθαν ὄλοι οἱ πρεσβύτεροι τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ οἱ Λευίτες σήκωσαν τὴν κιβωτό.

## వచనము 5

രാജ്ഞൻ സാലോമാനുനു ഇശ്രായേൽ‌യുല സമാജകുലംదർനു സമക്കാടി, ലൈകുംപ് ശക്യമുകാനി

ഗൗളുലനു പശ്വലനു ജലിഗാ അര്മുംചിരി.

**Hebrew** וַיָּעַל אֶת הָעָרֹן וְאֶת אֶהָל מוֹעֵד וְאֶת כָּל כָּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶהָל הָעָגָּה אֲשֶׁר כָּל הַכְּהָנִים הַלוּיִם:

**Hebrew Vowels** וַיָּעַל אֶת הָעָרֹן וְאֶת אֶהָל מוֹעֵד וְאֶת כָּל כָּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר כָּל הַכְּהָנִים הַלוּיִם:

**Greek** Καὶ ανέβασαν τὴν κιβωτό, καὶ τὴ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου, καὶ ὄλα τα ἀγία σκεύη, που ἤσαν στη σκηνὴ· οἱ ιερεῖς καὶ οἱ Λευίτες τα ανέβασαν.

## వచనము 6

ലേവി‌യുലുനു യാജകുലുനു മുംദസമുന്ന സമാജപ്പ ഗുഡാർമ്മുനു ഗുഡാർമ്മംదുംടു

പ്രതിപ്പിതമുലഗു ഉപകർണമുലനീളിനി തീസിക്കാനിവച്ചിരി.

**Hebrew** וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל הַנוּעַדִים עַלְיוֹ לִפְנֵי הָעָרֹן מִזְבְּחִים צָאן:

**Hebrew Vowels** וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל הַנוּעַדִים עַלְיוֹ לִפְנֵי הָעָרֹן מִזְבְּחִים צָאן וְכָלֶר אֲשֶׁר לֹא יִשְׁבְּרוּ וְלֹא יִקְרְבוּ מִרְבָּן:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς Σολομώντας, καὶ ολόκληρη η συναγωγὴ τοῦ Ἰσραὴλ, εκείνοι που συγκεντρώθηκαν σ' αυτόν, ἤσαν μπροστά στην κιβωτό, θυσιάζοντας πρόβατα και βόδια, ὅσα δεν ἤταν δυνατόν να λογαριαστούν ούτε να αριθμηθούν, για το πλήθος τους.

## వచనము 7

మరియు యాజకులు యొహోవా నిబంధన మందసమును తీసికొని గర్భాలయమగు అతి పరిశుద్ధస్తలమందు కెరూబుల రెక్కలక్రింద దానిని ఉంచిరి.

**Hebrew** וַיּוֹבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אַרְוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מִקְוָמוֹ אֶל־דָּבֵיר הַבְּיִת אֶל־קְדֻשָּׁים אֶל־קְדֻשָּׁת בְּנֵי הַכְּרוּבִים:

**Hebrew Vowels** וַיּוֹבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אַרְוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מִקְוָמוֹ אֶל־דָּבֵיר הַבְּיִת אֶל־קְדֻשָּׁים אֶל־קְדֻשָּׁת בְּנֵי הַכְּרוּבִים:

**Greek** Kai oι ερείς ἐβαλαν την κιβωτό τῆς διαθήκης τού Κυρίου στον τόπο της, στο χρηματιστήριο του οίκου, στα ἀγία των αγίων, κάτω από τις φτερούγες των χερουβείμ·

## వచనము 8

మందసముందు స్థలమునకు మీదుగా కెరూబులు తమ రెండు రెక్కలను చాచుకొని మందసమును దాని దండెలను కమ్మును.

**Hebrew** וַיְהִי הַכְּרוּבִים פָּרְשִׁים כִּנְפִים עַל־מִקְומֵה אַרְנוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־הַאֲרוֹן וְעַל־בְּקַיּוּ מִלְמָעָלה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי הַכְּרוּבִים פָּרְשִׁים כִּנְפִים עַל־מִקְומֵה אַרְנוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־הַאֲרוֹן וְעַל־בְּקַיּוּ מִלְמָעָלה:

**Greek** επειδή, τα χερουβείμ είχαν απλωμένες τις φτερούγες επάνω στον τόπο της κιβωτού, και τα χερουβείμ σκέπαζαν την κιβωτό και τους μοχλούς της από πάνω.

## వచనము 9

వాటి కొనలు గర్భాలయము ఎదుట కనబడునంత పొడవుగా ఆ దండెలుంచబడెను గాని అవి బయటికి కనబడలేదు. నేటి వరకు అవి అచ్చటనే యున్నవి.

**Hebrew** וַיָּרְאִים הַבְּדִים מִן הָאָרוֹן עַל פְּנֵי הַדָּבֵיר וְלَا יְرָא אֶת הַיּוֹם הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וַיָּרְאִיכְוּ הַבְּדִים וַיּוֹרְאָו רָאשֵׁי הַבְּקָדְשִׁים מִן־הָאֲרוֹן עַל־פְּנֵי הַדָּבֵיר וְלֹא יְרָאוּ הַחֲזִيقָה וְיִהְיֶה שְׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Greek** και οι μοχλοί εξείχαν, και φαίνονταν τα ἀκρα των μοχλών ἔξω από την κιβωτό, η οποία ἦταν μπροστά από το χρηματιστήριο· απέξω, ὄμως, δεν φαίνονταν. Και είναι εκεί μέχρι σήμερα.

## వచనము 10

ఇటాయేలీయలు ఐగుప్తులోనుండి బయలువెళ్లిన తరువాత యెహోవా హోరేబునందు వారితో నిబంధన చేసినప్పుడు మోషే ఆ మందసమునందు ఉంచిన రెండు రాతిపలకలు తప్ప దానియందు మరేమియు లేదు.

**Hebrew** אין בארון רק שני הלחות אשר נתן משה בחרב אשר בחרת יהוה עם בני ישראל בצתתם מצרים:

**Hebrew Vowels** אִי וְאֶרְוּ רַק שְׁנִי הַלְחֹות אֲשֶׁר נִתְנוּ מֵשָׁה בְּחֶרֶב אֲשֶׁר בָּרוּת יְהוָה עַמְּךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצָאתָם מִמִּצְרַיִם:

**Greek** Στην κιβωτό δεν ήσαν παρά μονάχα οι δύο πλάκες τις οποίες είχε βάλει εκεί ο Μωυσής στο Χωρήβ, όπου ο Κύριος είχε κάνει διαθήκη στους γιους Ισραήλ, όταν βγήκαν από την Αίγυπτο.

## వచనము 11

యాజకులు పరిపుద్ధస్తలమునుండి బయలుదేరి పచ్చినప్పుడు అచ్చట కూడియున్న యాజకులందరును తమ వంతులు చూడకుండ తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనిరి.

**Hebrew** וְיִהְיָ בְּצָאת הַכֹּהֲנִים מִן הַקְדֵּשׁ כִּי כָל הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצָאים הַתְּקֻדְשׁוּ אֵין לְשִׁמְוּר לְמַחְלֻקֹּות:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בְּצָאת הַכֹּהֲנִים מִן הַקְדֵּשׁ כִּי כָל הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצָאים הַתְּקֻדְשׁוּ אֵין לְשִׁמְוּר לְמַחְלֻקֹּות:

**Greek** Και καθώς οι ιερεῖς βγήκαν από το αγιαστήριο, (επειδή, όλοι οι ιερεῖς, που είχαν βρεθεί, είχαν αγιαστεί, χωρίς να είναι σε τάξη σύμφωνα με τις διαιρέσεις·

## వచనము 12

ఆసాప హేమాను యెదూతూనుల సంబంధమైనవారును, వారి కుమారులకును సహోదరులకును సంబంధికులగు పాటకులైన లేవీయులందరును, సన్నపు నారవస్తుములను ధరించుకొని తాళములను తంబురలను సితారాలనుచేత పట్టుకొని బలిపీరమునకు తూర్పుతట్టున నిలిచిరి,

**Hebrew** והלויים המשררים לכלם לאסף להימן לידתוں ולבנייהם ולאחיהם כהנימ מלבושים בוуз במצלתיים ובنبליים וככורות עמידים מזורה למזבח ועםם כהנימ למאה ועשרים מחרצים בחצצאות:

**Hebrew Vowels** וְהַלְוִיִּם הַמְשֻׁרְרִים לְכָלָם לְאַסְף לְהַיּוֹן לִידְתָּוֹן וּלְבָנֵיהֶם וּלְאַחִיהֶם מִלְבָשִׁים בּוֹז בְּמִצְלָתִים וּבְנְבָלִים וּכְנָרוֹת עַמְּדִים מִזְרָח לְמִזְבֵּחַ וּעַמְּבָם כְּהָנִים לְמַאֲהָר וּעַשְׂרִים בְּחַצְצָרוֹת:

**Greek** καὶ οἱ Λευίτες οἱ φαλτωδοί, όλοι εκείνοι που ἦσαν του Ασάφ, του Αιμάν, του Ιεδουθού, καὶ οἱ γιοι τους καὶ οἱ αδελφοί τους, ντυμένοι με

βίσσο, με κύμβαλα και ψαλτήρια, και κιθάρες, στέκονταν ανατολικά από το θυσιαστήριο, και μαζί τους 120 ερείς, που σάλπ

### వచనము 13

వారితో కూడ బూరలు ఊదు యాజకులు నూట ఇరువదిమంది నిలిచిరి; బూరలు ఊదువారును పాటకులును ఏక స్వరముతో యెహోవాకు కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించుచు గానము చేయగా యాజకులు పరిశుద్ధిలములోనుండి బయలువెళ్లి, ఆ బూరలతోను తాళములతోను వాద్యములతోను కలిసి స్వరమెత్తి యెహోవా దయాశుడు, ఆయన కృప నిరంతరముండునని స్తోత్రము చేసిరి.

**Hebrew** יהי אחד למחצרים ולמשרירים להשמע קול אחד להלל ולהודות ליהוה וכחרים קול בחצירות ובמצלתיים ובכלי השיר ובחליל ליהוה כי טוב כי: לעולם חסדו והביתה מלא ענן בית יהוה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בָּאָחָד וּלְמִשְׁנָרִים לְהַשְׁמִיעַ קֹול־ אָחָד לְהַלְל וּלְהַזּוֹת לִיהְוָה וּכְהָרִים קֹול בְּחַצְצָרוֹת וּבְמִצְלָתִים וּבְכָלִי הַשִּׁיר וּבְהַלְל לִיהְוָה כִּי טֻוב כִּי לעולם חסדו וּהַבְּית מַלְא עֲנֹן בַּיּוֹת יְהֹוָה:

**Greek** τότε, καθώς ἡχησαν οἱ σαλπιγκτές καὶ οἱ ψαλτῶδοι μαζί με μια φωνή, υμνώντας καὶ δοξολογώντας τὸν Κύριο, καὶ καθώς ὑψώσαν τὴ φωνὴ με σάλπιγγες καὶ κύμβαλα καὶ μουσικὰ ὄργανα, καὶ υμνούσαν τὸν Κύριο, ἐλεγαν ὅτι: Ο Κύριος εἶναι αγαθός, ὅτι: Στον αἰώνα μένει

### వచనము 14

అప్పుడొక మేఘము యెహోవా మందిరము నిండ నిండెను; యెహోవా తేజస్సుతో దేవుని మందిరము నిండుకొనగా సేవ చేయుటకు యాజకులు ఆ మేఘమున్నచోట నిలువలేకపోయిరి.

**Hebrew** ולא יכלו הכהנים לעמוד לשרת מפני הענו כי מלא כבוד יהוה את בית האלים:

**Hebrew Vowels** וְלֹא יִכְלֹו הַכֹּנִים לְעַמּוֹד לְשַׁرְתַ מִפְנֵי הַעֲנו כִּי מַלְא כְבָוד יְהֹוָה אֶת־ בַּיִת הָאֱלֹהִים:

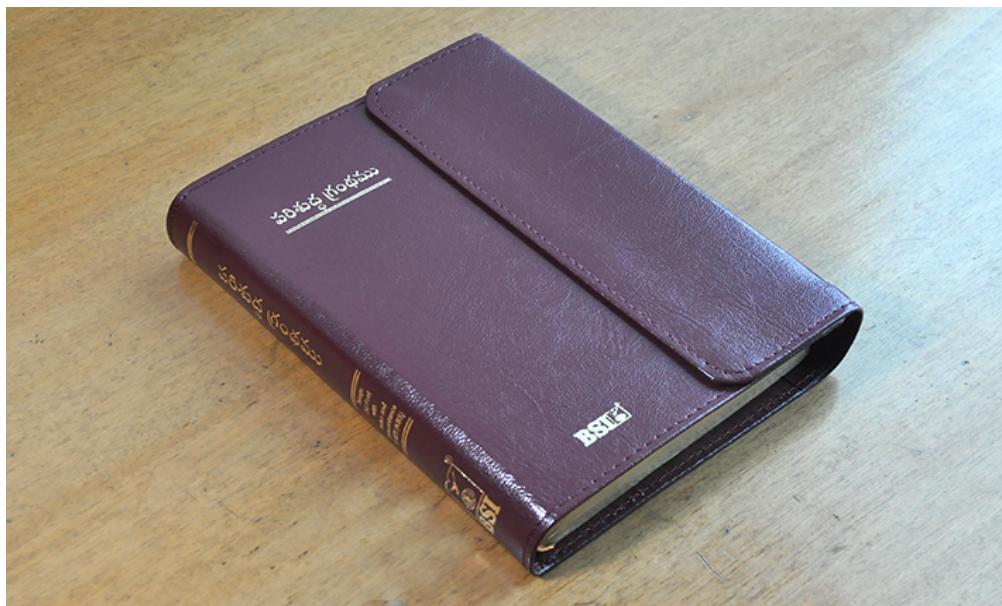
**Greek** καὶ οἱ ερείς δεν μπορούσαν να σταθούν για να υπηρετήσουν, εξαιτίας τής νεφέλης· επειδή, η δόξα τού Κυρίου γέμισε τον οίκο τού Θεού.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 6

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అప్పుడు సాలోమోను ఈలాగు ప్రకటన చేసెను గాఢాంధకారమందు నేను నివాసము చేయుదునని  
యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడు.

**Hebrew** יהוה אמר לשבון בערפל:

**Hebrew Vowels**: אֶלְעָמָר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשֻׁבּוֹ בְּעַרְפָּל:

**Greek** Τότε, ο Σολομώντας μάλιστε, λέγοντας: Ο Κύριος είπε ότι θα κατοικεί μέσα σε πυκνό σκοτάδι·

## వచనము 2

నీవు నిత్యము కాపురముండుటకై నిత్యనివాసస్థలముగా నేనొక ఘనమైన మందిరమును నీకు  
కట్టించియున్నాను అని చెప్పి

**Hebrew** וְאַנְיִ בְּנִיתִי בֵּית זְבּוּל לְךָ וּמְכֻבּוֹ לְשִׁבְתָּךְ עֲוֹלָמִים:

**Hebrew Vowels**: וְאַנְיִ בְּנִיתִי בֵּיתִ זְבּוּל לְךָ וּמְכֻבּוֹ לְשִׁבְתָּךְ עֲוֹלָמִים:

**Greek** αλλά; εγώ οικοδόμησα σε σένα οίκο κατοίκησης, και τόπο για  
να κατοικείς αιώνια.

## వచనము 3

రాజు తన ముఖము ప్రజలతట్టు త్రిపుక్కాని ఇతాయేలీయుల సమాజకులందరును నిలుచుచుండగా  
వారిని దీవించెను.

**Hebrew** וַיְסַבֵּ המֶלֶךְ אֶת פְּנֵיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל קְהֻלֵּי יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד

**Hebrew Vowels**: וַיְסַבֵּ המֶלֶךְ אֶת פְּנֵיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל קְהֻלֵּי יִשְׂרָאֵל וּכְלֵי קְהֻלֵּי  
יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς, στρέφοντας τα μάτια του, ευλόγησε ολόκληρη τη συναγωγή τού Ισραὴλ· και ολόκληρη η συναγωγή τού Ισραὴλ στεκόταν ὅρθια.

## వచనము 4

మరియు రాజు ఇట్లు ప్రకటన చేసెను నా తండ్రియైన దావీదునకు మాట యిచ్చి, తానే స్వయముగా  
నెరవేర్చిన ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు స్తోత్రము కలుగునుగాక.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהָי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבָר בְּפִיו אֶת דָּוִיד אָבִי  
לְאַמְרָ:

**Hebrew Vowels**: וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהָי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבָר בְּפִיו אֶת דָּוִיד אָבִי  
וּבְבִּיךְדִּיו מֶלֶךְ לְאַמְרָ:

**Greek** Καὶ εἰπεῖς: Εὐλογητός ὁ Κύριος ὁ Θεός τοῦ Ἰσραὴλ, που με τα χέρια του πραγματοποίησε εκείνο που εἶχε μιλήσει με το στόμα του στον Δαβίδ, τον πατέρα μου, λέγοντας:

## వచనము 5

ఆయన సెలవిచ్చినదేమనగా నేను నా జనులను ఐగువు దేశములోనుండి రష్ణించిన దినము మొదలుకొని నా నామముండుటకై యొక మందిరమును కట్టింపవలెనని నేను ఇతాయేలీయుల గోత్రస్థానములలో ఏ పట్టణమునైనను కోరుకొనలేదు, నా జనులైన ఇతాయేలీయులమీద అధిపతిగానుండుటకై యే మనుష్యునియైనను నేను నియమింపలేదు.

**Hebrew** מִן הַיּוֹם עֲשֵׂר הַוְצָאתִי אֶת עַמִּי מִאָרֶץ מִצְרָיאָם לֹא בְּחֻרְתִּי שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל לְבִנּוֹת בֵּית לְהִיוֹת שְׁמִי שְׁם וְלֹא בְּחֻרְתִּי בְּאִישׁ לְהִיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** מִן הַיּוֹם עֲשֵׂר הַוְצָאתִי אֶת עַמִּי מִאָרֶץ מִצְרָיאָם לֹא בְּחֻרְתִּי בְּעִיר מִכֶּל שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל לְבִנּוֹת בֵּית לְהִיוֹת שְׁמִי שְׁם וְלֹא בְּחֻרְתִּי בְּאִישׁ לְהִיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** «Από την ημέρα που ἔβγαλα τον λαό μου από τη γη τῆς Αιγύπτου, δεν διάλεξα από όλες τις φυλές τού Ισραὴλ καμιά πόλη, για να οικοδομηθεί οίκος, ώστε να είναι εκεί το όνομά μου· ούτε διάλεξα ἄνδρα, για να είναι κυβερνήτης επάνω στον λαό μου τον Ισραὴλ.

## వచనము 6

ఇప్పుడు నా నామముండుటకై యెరూపులేమును కోరుకొంటిని, నా జనులైన ఇతాయేలీయులమీద అధిపతిగానుండుటకై దావీదును కోరుకొంటిని.

**Hebrew** וְאַבָּחָר בִּירוּשָׁלָם לְהִיוֹת שְׁמִי שְׁם וְאַבָּחָר בְּדָוִיד לְהִיוֹת עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְאַבָּחָר בִּירוּשָׁלָם לְהִיוֹת שְׁמִי שְׁם וְאַבָּחָר בְּדָוִיד לְהִיוֹת עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** αλλά, διάλεξα την Ιερουσαλήμ, για να είναι εκεί το όνομά μου· και διάλεξα τον Δαβίδ, για να είναι επάνω στον λαό μου τον Ισραὴλ».

## వచనము 7

ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకొరకు ఒక మందిరమును కట్టింపవలెనని నా తండ్రియైన దావీదు మనోభిలాష గలవాడాయెను.

**Hebrew** וַיְהִי עַם לְבָב דָוִיד אָבִי לְבִנּוֹת בֵּית לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי עַם לְבָב דָוִיד אָבִי לְבִנּוֹת בֵּית לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ ἡρθε στὴν καρδιὰ τού Δαβίδ τού πατέρα μου να οικοδομήσει ἐναντίον οίκο στο ὄνομα του Κυρίου τού Θεού του Ισραήλ.

## వచనము 8

అయితే యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదుతో సెలవిచ్చినదేమనగా నా నామ ఘనతకొరకు  
మందిరమును కళ్ళింపవలెనని నీవు ఉద్దేశించిన యుద్ధేశము మంచిదే గాని

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים זֶה יְהוָה אָבִי יְעַנוּ אֲשֶׁר קָרָא עַמִּי לְבָבֵךְ לְבָנֹת בֵּית לְשָׁמֵי הָתִיבּוֹת כִּי קָרָא עַמִּי לְבָבֵךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים זֶה יְהוָה אָבִי יְעַנוּ אֲשֶׁר קָרָא עַמִּי לְבָבֵךְ לְשָׁמֵי הָתִיבּוֹת כִּי קָרָא עַמִּי לְבָבֵךְ

**Greek** Αλλά; ο Κύριος είπε στον Δαβίδ, τον πατέρα μου: Επειδή, ήρθε στην καρδιά σου να οικοδομήσεις οίκο στο όνομά μου, καλά μεν ἔκανες ὅτι συνέλαβες κάτι τέτοιο στην καρδιά σου·

## వచనము 9

నీవు ఆ మందిరమును కట్టరాదు, నీకు పుట్టబోవు నీ కుమారుడే నా నామమునకు ఆ మందిరమును  
కట్టును.

**Hebrew** רַק אַתָּה לֹא תָבִנָה הַבַּיִת כִּי בָנָךְ הַיּוֹצָא מִחְלָץִיךְ הוּא יְבִנָה  
**Hebrew Vowels** רַק אַתָּה לֹא תָבִנָה הַבַּיִת כִּי בָנָךְ הַיּוֹצָא מִחְלָץִיךְ הוּא יְבִנָה  
לְשָׁמֵי הָתִיבּוֹת

**Greek** εντούτοις, εσύ δεν θα οικοδομήσεις τον οίκο· αλλά; ο γιος σου, που θα βγει από την οσφύ σου, αυτός θα οικοδομήσει τον οίκο στο όνομά μου.

## వచనము 10

అప్పుడు తాను అట్లు చెప్పియున్న మాటను యెహోవా ఇప్పుడు నెరవేర్చియున్నాడు, యెహోవా సెలవు  
ప్రకారము నేను నా తండ్రియైన దావీదునకు ప్రతిగా రాజునై ఇతాయేలీయుల రాజుననమందు  
కూర్చుండి ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు మందిరమును కళ్ళించి

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים תַּחַת זֶה יְהוָה אָבִי וְאַשְׁבֵּעַ עַל כָּסָא  
יִשְׂרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים זֶה יְהוָה אָבִי וְאַשְׁבֵּעַ עַל כָּסָא  
יִשְׂרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל כִּי שְׁרָאֵל:

**Greek** Ο Κύριος, λοιπόν, εκπλήρωσε τον λόγο του, που είχε μιλήσει· κι εγώ σηκώθηκα αντί του Δαβίδ τού πατέρα μου, και κάθησα στον θρόνο του

Ισραὴλ, ὁπως ο Κύριος εἰχε μιλήσει, και οικοδόμησα τον οίκο στο ὄνομα του Κυρίου του Θεού του Ισραὴλ·

### వచనము 11

యెహోవా ఇర్ణాయేలీయులతో చేసిన నిబంధనకు గురుతైన మందసమును దానియందు ఉంచితినని

చెప్పి

**Hebrew** שְׁמַע אֱתָה יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְאַשְׁר־שְׁמַע אֱתָה יְהוָה אֲשֶׁר־שְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** και ἐβαλα εκεί την κιβωτό, στην οποία βρίσκεται η διαθήκη του Κυρίου, που είχε κάνει στους γιους Ισραὴλ.

### వచనము 12

ఇర్ణాయేలీయులందరు సమాజముగా కూడి చూచుచుండగా యెహోవా బలిపీరము ఎదుట నిలచి తన

చేతులు చాపి ప్రార్థన చేసెను.

**Hebrew** וְיַעֲמֹד לִפְנֵי מְזֻבָּחַ יְהוָה נֶגֶד כָּל קָהָל יִשְׂרָאֵל וַיַּפְרֵשׁ כְּפִיו:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲמֹד לִפְנֵי מְזֻבָּחַ יְהוָה נֶגֶד כָּל קָהָל יִשְׂרָאֵל וַיַּפְרֵשׁ כְּפִיו:

**Greek** Και ο Σολομώντας, καθώς στάθηκε μπροστά στο θυσιαστήριο του Κυρίου, μπροστά σε οιόκληρη τη συναγωγή του Ισραὴλ, ἀπλωσε τα χέρια του.

### వచనము 13

తాను చేయించిన అయిదు మూరల పొడవును అయిదు మూరల వెడల్పును మూడు మూరల

యెత్తునుగల యిత్తుడి చప్పరమును ముంగిటి ఆవరణమునందుంచి, దానిమీద నిలచియుండి,

సమాజముగా కూడియున్న ఇర్ణాయేలీయులందరి యెదుటను మోకాళ్లని, చేతులు ఆకాశమువైపు

చాపి సాలోమోను ఇట్లని ప్రార్థన చేసెను.

כִּי עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְקַשֵּׁת נְיִתְּנָהּ בְּתוֹךְ הַעֲזָרָה חֲמָש אֲמוֹת אֶרְכוֹ וְחַמְש אֲמוֹת רְחָבוֹ וְאֲמוֹת שְׁלֹשׁ קְוָמָתוֹ וְיַעֲמֹד עַל־בְּרַכְיָיו נֶגֶד כָּל־אֶרְבָּוֹ וְחַמְש אֲמוֹת רְחָבוֹ וְאֲמוֹת שְׁלֹשׁ קְוָמָתוֹ וְיַעֲמֹד עַל־בְּרַכְיָיו נֶגֶד כָּל־קָהָל יִשְׂרָאֵל וַיַּפְרֵשׁ כְּפִיו הַשְׁמִינִיה:

**Hebrew Vowels** כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְקַשֵּׁת נְיִתְּנָהּ בְּתוֹךְ הַעֲזָרָה חֲמָש אֲמוֹת אֶרְכוֹ וְחַמְש אֲמוֹת רְחָבוֹ וְאֲמוֹת שְׁלֹשׁ קְוָמָתוֹ וְיַעֲמֹד עַל־בְּרַכְיָיו נֶגֶד כָּל־קָהָל יִשְׂרָאֵל וַיַּפְרֵשׁ כְּפִיו הַשְׁמִינִיה:

**Greek** επειδή, ο Σολομώντας είχε κάνει μια χάλκινη βάση, που είχε μάκρος πέντε πήγες, και πλάτος πέντε πήγες, και ύψος τρεις πήγες· και την έβαλε

στο μέσον τής αυλής· καὶ αφού στάθηκε επάνω της, ἐπεσε στα γόνατά του, μπροστά σε ολόκληρη τη συναγωγή του Ισραὴλ, κ

## వచనము 14

యెహోవా ఇక్రాయేలీయుల దేవా, హృదయపూర్వకముగా నిన్న అనుసరించు నీ భక్తులకు నిబంధనను నెరవేర్చుచు కృషును చూపుచునుండు నీవంటి దేవుడు ఆకాశమందైనను భూమియందైనను లేదు.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־יִשְׂרָאֵל אֶלְيֻךְ אֱלֹהִים בְּשָׁמָיִם וְבָאָרֶץ:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֶלְיֻךְ אֱלֹהִים בְּשָׁמָיִם וְבָאָרֶץ  
וְהַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְעֵדֶךְ הַהֲלָקִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לְבָם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֶלְיֻךְ אֱלֹהִים בְּשָׁמָיִם וְבָאָרֶץ  
**Greek** καὶ εἶπε: Κύριε Θεέ τού Ισραὴλ, δεν υπάρχει θεός ὁμοίος με σένα,  
μέσα στον ουρανό, κι επάνω στη γη· ο οποίος φυλάττεις τη διαθήκη και το  
έλεος απέναντι στους δούλους σου, και σ' εκείνους που περπατούν  
μπροστά σου με όλη τους την καρδιά·

## వచనము 15

నీ సేవకుడైన దావీదు అను నా తండ్రితో నీవు సెలవచ్చినమాట నెరవేర్చియన్నావు; నీవు  
వాగ్గానముచేసి యా దినమున కనబడుచున్నట్టుగా దానిని నెరవేర్చియన్నావు.

**Hebrew** אשר שמרת לעבדך דודיך אבי את אשר דברת לו ותדבר בפייך ובידך מלאת כ'יום הזה:

**Hebrew Vowels** אֵשֶׁר שְׁמַרְתָּ לְעֵבֶדְךָ דָּוִיד אָבִי אֶת אֲשֶׁר־דְּבָרֶת לְךָ וְתַדְבֵּר בְּפִיךָ וּבְיַדְךָ מְלָאת בְּיַום הַזֶּה:  
וּבְיַדְךָ

**Greek** ο οποίος φύλαξες απέναντι στον δούλο σου τον Δαβίδ, τον πατέρα  
μου, όσα είχες μιλήσει σ' αυτόν, και είχες μιλήσει με το στόμα σου,  
και πραγματοποίησες με το χέρι σου, όπως αυτή την ημέρα.

## వచనము 16

నీవు నాముందర నడచినట్టుగా నీ కుమారులును తమ ప్రవర్తన కాపాడుకొని, నా ధర్మశాస్త్రముచౌప్పున  
నడచినయెడల ఇక్రాయేలీయుల సింహాసనముమీద కూర్చుండువాడు నా యెదుట నీకుండకపోడని  
నీవు నీ సేవకుడైన దావీదు అను నా తండ్రితో సెలవచ్చినమాట, ఇక్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా,  
దయచేసి నెరవేర్చుము.

**Hebrew** וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים שָׁמַר לְעֵבֶדְךָ דָּוִיד אָבִי את אשר דברת לו לאמר  
לֹא יִכְرֹת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנֵי יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךְ אֶת דְּרָכָם לְלִכְתָּב:  
בְּתוּրַתִּי כַּאֲשֶׁר הַלְּכָת לִפְנֵי

**Hebrew Vowels** וְיְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶר לַעֲבֹדךְ דָּיוֹד אָבִי אַתְּ אֲשֶׁר דָּבָרְתָּ לֹּא אָמַר לֹא יִכְּרֹת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנָי יוֹשֵׁב עַל־כֵּסֶא יִשְׁרָאֵל רֹק אַמְּרִי יִשְׁמַרְוּ בְּנֵיכֶם אַתְּ דָּרְכָם לְלִכְתָּבְתִּיבְתּוּרְתִּי בְּאַשְׁר הַלְּכָתִיבְתּוּ לְפָנָי

**Greek** Καὶ, τώρα, Κύριε Θεέ τού Ισραὴλ, φύλαξε απέναντι στον δούλο σου τον Δαβίδ, τον πατέρα μου, εκείνο που του είχες υποσχεθεί, λέγοντας: Δεν θα εκλείψει από σένα ἀνδρας από μπροστά μου, που να κάθεται επάνω στον θρόνο τού Ισραὴλ, μόνον, βέβαια, αν οι γιοι σου

### వచనము 17

ఇక్కాయే లేయుల దేవా యెహోవా, నీవు నీ సేవకుడైన దావీదుతో సెలవిచ్చిన మాట ఇప్పుడు స్థిరమవును గొక.

**Hebrew** וְעוֹתָה יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל יָאמֵן דָּבָרְךָ אֲשֶׁר דָּבָרָת לְעַבְדְךָ לְדָיוֹד:

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל יָאמֵן דָּבָרְךָ אֲשֶׁר דָּבָרְתָּ לְעַבְדְךָ לְדָיוֹד:

**Greek** Τώρα, λοιπόν, Κύριε, Θεέ του Ισραὴλ, ας επαληθευθεί ο λόγιος σου, που μίλησες στον δούλο σου τον Δαβίδ.

### వచనము 18

మనుషులతో కలిసి దేవుడు భూమియందు నివాసము చేయునా? ఆకాశమును మహోకాశమును నిన్ను పట్టచాలవే; నేను కట్టిన యూ మందిరము నిన్ను పట్టునా?

כִּי הָאמַנָּנוּ יִשְׂבַּב אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הַגִּיה שְׁמָיִם לֹא יִכְלְלֶזֶק אֶרְכִּי הַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי:

**Hebrew Vowels** כִּי הָאמַנָּנוּ יִשְׂבַּב אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הַגִּיה שְׁמָיִם וְשָׁמְיִם הַשְּׁמִינִים לֹא יִכְלְלֶזֶק אֶרְכִּי הַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי:

**Greek** Αλλά, στα<sup>ο</sup> αλγήθεια, θα κατοικήσει ο Θεός μαζί με τον ἀνθρωπον επάνω στη γη; Να, ο ουρανός, και ο ουρανός των ουρανών, δεν είναι ικανοί να σε χωρέσουν· πόσο λιγότερο αυτός ο οίκος που οικοδόμησα;

### వచనము 19

దేవా యెహోవా, నీ సేవకుడు నీ సన్నిధని చేయు ప్రార్థనయందును విన్నపమునందును లక్ష్మీముంచి, నీ సేవకుడనైన నేను చేయు ప్రార్థనను పెట్టు మొత్తము అలకించము.

וְפָנִית אל תְּפִלָּת עַבְדְךָ וְאֶל תְּחַנְטוּ יְהוָה אֱלֹהִי לְשֻׁמְעָלֶךָ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדָךְ מַתְּפִלֵל לְפָנֶיךָ:

**Hebrew Vowels** וְפָנִית אֶל תְּפִלָּת עַבְדְךָ וְאֶל תְּחַנְטוּ יְהוָה אֱלֹהִי לְשֻׁמְעָלֶךָ הַרְגָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדָךְ מַתְּפִלֵל לְפָנֶיךָ:

**Greek** Ομως, επιβλεψε στην προσευχή του διούλου σου, και στη δέησή του, Κύριε Θεέ μου, ὅστε να εισακούσεις την κραυγή και τη δέηση, που ο διούλος σου δέεται μπροστά σου.

## వచనము 20

నీ సేవకులు ఈ స్థలము తట్టు తిరిగి చేయు విన్నపములను వినుటకై నా నామమును అచ్చట ఉంచెదనని నీవు సెలవిచ్చిన స్థలముననున్న యా మందిరముమీద నీ కనుదృష్టి రాత్రింబగళ్ల నిలుచునుగాక.

**Hebrew** להיות ענייך בפתחות אל הבית הזה יומם ולילה אל המקום אשר אמרת זה:  
לשם שマー שם לשמווע אל התפלה אשר יתפלל עבדך אל המקום הזה:

**Hebrew Vowels** להיות ענייך בפתחות אל הבית הזה יומם ולילה אל התפלה אשר יתפלל עבדך אל המקום הזה:  
אשר אמרא לשבוע שמע שם לשמווע אל התפלה אשר יתפלל עבדך אל המקום הזה:

**Greek** για να είναι ανοιγμένα τα μάτια σου σ'; αυτόν τον οίκο ημέρα και νύχτα, προς τον τόπο για τον οποίο είχες πει, ότι θα βάλεις εκεί το όνομά σου, για να εισακούς τη δέηση που ο διούλος σου θα δέεται σ'; αυτόν τον τόπο.

## వచనము 21

నీ సేవకుడును నీ జనులైన ఇర్శాయేలీయులును ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి చేయబోవు ప్రార్థనలను నీవు  
అలకించుము, ఆకాశముననున్న నీ నివాసస్థలమందు అలకించుము, అలకించునప్పుడు క్షమించుము.

**Hebrew** ושמעת אל תחנוני עבדך ועمر ישראל אשר יתפללו אל המקום הזה  
ואתה תשמע ממקום שבתך מון השמיים ושמעת וסלחת:

**Hebrew Vowels** ושְׁמַעֲנָתִי אֱלֹהִים עַבְדָךְ וְעַמְקָעֵן יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפָלֵל אֱלֹהִים עַבְדָךְ

**Greek** Kai να εισακούς τις δεήσεις τού διούλου σου, και του λαού σου τού Ισραήλ, όταν προσεύχονται σ'; αυτόν τον τόπο· κι εσύ να ακούς από τον τόπο της κατοίκησής σου, από τον ουρανό· και, καθώς ακούς, γίνε ελεήμονας.

## వచనము 22

ఎవడైనను తన పొరుగువానియెడల తప్పచేసినప్పుడు అతనిచేత ప్రమాణము చేయించుటకై అతనిమీద  
ఒట్టు పెట్టబడి ఆ ఒట్టు ఈ మందిరమందుందు నీ బలిపీరము ఎదుటికి వచ్చినప్పుడు

**Hebrew** אם ייחטא איש לרעשו ונשא בו אלה להאלתו ובא אלה לפני מזבחך בבית הזה:

**Hebrew Vowels** אִם־יְחִטָּא אִישׁ לְרַעֵלָהוּ וְנִשְׁאָר בֹּו אֱלֹהָה לְהַאֲלֹתָו וְבֹא אֱלֹהָה לְפָנֶיךָ בְּבֵית הַזָּה:

**Greek** Αν ἐνας ἀνθρωπος αμαρτήσει στον πλησίον του, και ζητήσει από; αυτόν ὄρκο, για να τον κάνει να ορκιστεί, και ο ὄρκος ἔρθει μπροστά στο θυσιαστήριό σου, σα; αυτόν τον οίκο,

## వచనము 23

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులకు న్యాయముతీర్చి, హని చేసినవాని తలమీదికి శిక్ష రప్పించి,  
నీతిపరుని నీతిచూపున వానికిచ్చి వాని నీతిని నిర్దారణ చేయుము.

**Hebrew** וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן הַשְׁמִים וְעַשְׂתָּה אֶת עַבְדָּתְךָ לְשִׁיבָתְךָ לְתַתְךָ לְכִדְקָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה | תִשְׁמַע מִן הַשְׁמִים וְעַשְׂתָּה | וְשִׁפְטָתְךָ אֶת עַבְדָּךָ לְשִׁיבָתְךָ לְתַתְךָ לְכִדְקָתוֹ:

**Greek** τότε εσύ εισάκουσε από τον ουρανό, και ενέργησε, και κρίνε τους δούλους σου, ανταποδίδοντας μεν στον ἀνομο, ὅστε να στρέψεις την πράξη του ενάντια στο κεφάλι του, δικαιώνοντας ὄμως τον δίκαιο, ὅστε να του αποδώσεις σύμφωνα με τη δικαιοσύνη του.

## వచనము 24

నీజనులైన ఇతాయేలీయులు నీ దృష్టియొదుట పొపము చేసినవారై తమ శత్రువుల బలమునకు  
నిలువలేక పడిపోయినప్పుడు, వారు నీయొద్దకు తిరిగివచ్చి నీ నామమును ఒప్పుకొని, యా  
మందిరమునందు నీ సన్నిధిని ప్రార్థించి విన్నపము చేసినయెడల

**Hebrew** ואם ינְגַּר עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיב כִּי יְחִטָּא לְךָ וְשָׁבָו וְהַוּדוֹ אֶת שְׁמֶךָ  
וְהַתְּפִלְלוּ וְהַתְּחִנְנוּ לִפְנֵיךָ בְּבֵית הַזָּה:

**Hebrew Vowels** וְאַمְּלַגְּדֵר עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיב כִּי יְחִטָּא לְךָ וְשָׁבָו וְהַוּדוֹ  
אֶת שְׁמֶךָ וְהַתְּפִלְלוּ וְהַתְּחִנְנוּ לִפְנֵיךָ בְּבֵית הַזָּה:

**Greek** Και αν ο λαός σου ο Ισραήλ χτυπηθεί μπροστά στον εχθρό, επειδή αμάρτησαν σε σένα, και επιστρέψουν, και δοξάσουν το όνομά σου, και προσευχηθούν και δεηθούν σε σένα σα; αυτόν τον οίκο,

## వచనము 25

ఆకాశమందు నీవు విని, నీ జనులైన ఇతాయేలీయులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారికిని వారి పితరులకును నీవిచ్చిన దేశమునకు వారిని మరల రఘ్యంచుదువుగాక.

**Hebrew** וְאַתָּה תִשְׁמֹעַ מִן הַשָּׁמִים וְסַלְחָתָה לְחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הַאֲדֹמָה אֲשֶׁר נָתָתָה לְהֶם וְלְאַבְתֵּיהֶם:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה תִשְׁמֹעַ מִן הַשָּׁמִים וְסַלְחָתָה לְחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְשִׁיבּוֹתָם אֶל הַאֲדֹמָה אֲשֶׁר נָתָתָה לְהֶם וְלְאַבְתֵּיהֶם:

**Greek** τότε, εσύ εισάκουσε από τον ουρανό, και συγχώρεσε την αμαρτία τού λαού σου Ισραήλ, και επανάφερε τους στη γη που ἔχεις δώσει σ' αυτούς και στους πατέρες τους.

## వచనము 26

వారు నీ దృష్టిమేదుట పాపము చేసినందున ఆకాశము మూయబడి వాన కురియకున్నప్పుడు, వారు ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థనచేసి నీ నామమును ఒప్పుకొని, నీవు వారిని శ్రమపెట్టినప్పుడు వారు తమ పాపములను విడిచిపెట్టి తిరిగినయేడల

**Hebrew** בְּהַעֲצָר הַשָּׁמִים וְלֹא יְהִי מָטָר כִּי יִחְטֹאוּ לְךָ וְהַתְּפִלֵּלוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהַזְּדוּ אֶת שְׁמָךְ מְחֻטָּאתָם יִשְׁובּוּ כִּי תַּעֲנִם:

**Hebrew Vowels** בְּהַעֲצָר הַשָּׁמִים וְלֹא יְהִי מָטָר כִּי יִחְטֹאוּ לְךָ וְהַתְּפִלֵּלוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהַזְּדוּ אֶת שְׁמָךְ מְחֻטָּאתָם יִשְׁובּוּ כִּי תַּעֲנִם:

**Greek** Όταν κλειστεί ο ουρανός, και δεν γίνεται βροχή, επειδή αμάρτησαν σε σένα, αν προσευχηθούν προς αυτόν τον τόπο, και δοξάσουν το όνομά σου, και επιστρέψουν από τις αμαρτίες τους, αφού τους ταπεινώσεις,

## వచనము 27

ఆకాశమందున్న నీవు ఆలకించి, నీ సేవకులును నీ జనులునగు ఇతాయేలీయులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారు నడువవలసిన మంచిమార్గము వారికి బోధించి, నీవు నీ జనులకు స్వాస్థముగా ఇచ్చిన నీ దేశమునకు వాన దయచేయుదువుగాక.

**Hebrew** וְאַתָּה תִשְׁמֹעַ הַשָּׁמִים וְסַלְחָתָה לְחַטָּאת עַבְדִּיךְ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תָּורָם אֶל הַדָּרָךְ הַטוֹּבָה אֲשֶׁר יָלַכְתָּ בָּה וְנִתְּחַתָּה מָטָר עַל אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר נָתָתָה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה תִשְׁמֹעַ הַשָּׁמִים וְסַלְחָתָה לְחַטָּאת עַבְדִּיךְ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תָּורָם אֶל הַדָּרָךְ הַטוֹּבָה אֲשֶׁר יָלַכְתָּ בָּה וְנִתְּחַתָּה מָטָר עַל אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר נָתָתָה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה:

**Greek** τότε, εσύ εισάκουσε από τον ουρανό, και συγχώρεσε την αμαρτία των δούλων σου, και του λαού σου Ισραήλ, αφού τους διδάξεις τον αγαθό

δρόμο στον οποίο πρέπει να περπατούν· καὶ δώσε βροχή ἐπάνω στη γῆ σου,  
που ἔχεις δώσει στον λαό σου για κληρονομιά.

## వచనము 28

దేశమునందు కరవుగాని తెగులుగాని కనబడినప్పుడైనను, గాఢు దెబ్బగాని చిత్తపట్టుటగాని

తగిలినప్పుడైనను, మిడతలుగాని చీడపురుగులుగాని దండు దిగినప్పుడైనను, వారి శత్రువులు వారి  
దేశపు పట్టణములలో వారిని ముట్టడివేసినప్పుడైనను, ఏ బాధగాని యే రోగముగాని వచ్చినప్పుడైనను

**Hebrew** רַעֲבָבִ כִּי־יְהִיָּה בָּאָרֶץ דָּבָר כִּי־יְהִיָּה שְׁקָפֹון וַיְרָקֹלְוּ אֶרְבָּה וְחַסִּיל כִּי־יְהִיָּה כִּי  
יְצִרְבָּה לֹו אֶוְיבְּיו בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נָגָע וְכָל־מְחֻלָּה:

**Hebrew Vowels** בְּיְהִיָּה בָּאָרֶץ דָּבָר בְּיְהִיָּה כִּי־צִרְבָּה  
בְּיְהִיָּה כִּי־צִרְבָּה לֹו אֶוְיבְּיו בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נָגָע וְכָל־מְחֻלָּה:

**Greek** Αν γίνει στη γη πείνα, αν γίνει θανατικό, ανεμοφθορά και ερυτίβη,  
ακρίδα και βρούχος αν γίνει, αν οι εχθροί τους τούς πολιορκήσουν στον  
τόπο τής κατοίκησής τους, αν γίνει οποιαδήποτε πληγή και οποιαδήποτε  
νόσος,

## వచనము 29

ఎవడైనను ఇతాయేలీయులగు నీ జనులందరు కలిసియైనను, నొప్పిగాని కష్టముగాని అనుభవించుచు,

ఈ మందిరముతట్టు చేతులు చాపి చేయు విన్నపములన్నియు ప్రార్థనలన్నియు నీ నివాసస్థలమైన

ఆకాశమునుండి నీవు ఆలకించి క్లమించి

**Hebrew** כָּל תְּפִלָּה כָּל תְּחִנָּה אֲשֶׁר יְהִי לְכָל־הָאָדָם וְלְכָל עַמְּךָ  
אִישׁ נָגָע וּמְכַאָבּוּ וּפְרַשְׁכְּבָשָׁוּ אֶל־הַבָּיִת הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** בְּלִי־תְּפִלָּה בְּלִי־תְּחִנָּה אֲשֶׁר יְהִי לְכָל־הָאָדָם וְלְכָל עַמְּךָ  
יְשָׁרָאֵל אֲשֶׁר יִדּוּ אִישׁ נָגָע וּמְכַאָבּוּ וּפְרַשְׁכְּבָשָׁוּ אֶל־הַבָּיִת הַזֶּה:

**Greek** κάθε προσευχή, κάθε δέηση, που γίνεται από κάθε ἀνθρωπο, και  
από ολόκληρο τον Ισραὴλ, ὅταν καθένας γνωρίσει την πληγή του, και τον  
πόνο του, και απλώσει τα χέρια του σ&apos;; αυτὸν τον οἴκο,

## వచనము 30

నీవు మా పితరులకిచ్చిన దేశమందు వారు తమ జీవితకాలమంతయు నీయందు భయభక్తులు కలిగి

**Hebrew** וְאַתָּה תְּשִׁמְעָ מִן־הַשָּׁמִים מִכּוֹן שְׁבָתָךְ וּסְלִיחָתָךְ וּנוֹתְרָתָךְ לְאִישׁ  
אֲשֶׁר תְּדַעַת לְבָבְךָ כִּי אַתָּה לְבָדֵךְ יְדֻעַת אֶת־לְבָב־בְּנֵי־הָאָדָם

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה תְּשִׁמְעָ מִן־הַשָּׁמִים מִכּוֹן שְׁבָתָךְ וּסְלִיחָתָךְ וּנוֹתְרָתָךְ לְאִישׁ  
בְּכָל־דָּרְכֶיךָ אֲשֶׁר תְּקַעַת־לְבָבְךָ כִּי אַתָּה לְבָדֵךְ יְדֻעַת אֶת־לְבָב־בְּנֵי־הָאָדָם:

**Greek** τότε, εσύ εισάκουσε από τον ουρανό, τον τόπο τής κατοίκησής σου, και συγχόρεσε, και δώσε σε κάθε έναν σύμφωνα με όλους τους δρόμους του, όπως γνωρίζεις την καρδιά του, επειδή εσύ, μόνος εσύ, γνωρίζεις τις καρδιές των ανθρώπων.

### వచనము 31

నీ మార్గములలో నడుచునట్టుగా వారి వారి హృదయములను ఎరిగియున్న నీవు వారి సకల ప్రవర్తనకు తగినట్టు ప్రతిపలమును దయచేయుదువు గాక. నీవు ఒక్కడవే మానవుల హృదయము నెరిగినవాడవు గదా.

**Hebrew** למן ייראך ללבת בדרכיך כל הימים אשר הם חיים על פני האדמה אשר נתה לאבותינו:

**Hebrew Vowels** לְמַעַן יִרְאֶךָ לִלְכַת בְּדָרְכֶיךָ כָל־הַיּוֹם אֲשֶׁר־הֵם תַיִם עַל־פְנֵי אֱלֹהִים מִמֶּה אֲשֶׁר נִתְחַנֵּן לְאַבְתָּינוּ

**Greek** για να σε φοιβούνται, ώστε να περπατούν στους δρόμους σου, όλες τις ημέρες, όσες θα ζουν επάνω στο πρόσωπο της γης, που έχεις δώσει στους πατέρες μας.

### వచనము 32

మరియు నీ జనులైన ఇక్కాయేలీయుల సంబంధులు కాని అన్యలు నీ ఘనమైన నామమునుగూర్చియు, నీ బాహుబలమునుగూర్చియు, చాచిన చేతులనుగూర్చియు వినివారై, దూరదేశమునుండి వచ్చి ఈ మందిరముతట్టు తిరిగి విన్నపుము చేసినపుడు

וגם אל הנכרי אשר לא מעמך ישראל הווא ובא מארץ רוחוקה למן שマー: הגדול וידך החזקה וזרועך הנטויה ובאו ורთפללו אל הבית הזה:

**Hebrew Vowels** וְגַם אֶל־הַגְּבָרוֹ אֲשֶׁר לֹא מַעֲמַק יִשְׂרָאֵל הָוָא וּבָא | מִאָרֶץ רָחוֹקָה לְמַעַן שָׁמָךְ הַגְּדוֹלָה וְזַדְקָה הַמְּצֻקָּה וְבָאו וְהַתְּפִלְלָו אֶל־הַבָּיִת הַזָּה:

**Greek** Ακόμα και τον ξένο, που δεν είναι από τον λαό σου τον Ισραήλ, αλλά ἐρχεται από μακρινή γη για το μεγάλο σου όνομα, και για το κραταιό σου χέρι, και για τον απλωμένο βραχίονά σου, αν ἔρθουν και προσευχηθούν σ'; αυτόν τον οίκο,

### వచనము 33

నీ నివాసస్థలమగు ఆకాశమునుండి నీవు వారి ప్రార్థన నంగీకరించి, నీ జనులగు ఇక్కాయేలీయులు తెలిసికొనట్టు భూజనులందరును నీ నామమును తెలిసికొని, నీయందు భయభక్తులు కలిగి, నేను

కట్టిన యా మందిరమునకు నీ పేరు పెట్టబడెనని గ్రహించునట్లుగా ఆ యన్ములు నీకు మొళ్లపెట్టిన దానిని నీవు దయచేయదువు గాక.

**Hebrew** ואֲתָה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמֶן שְׁמַיִם מִמְּכֻוּן שְׁבָתָךְ וְעֵשִׂית בְּכָל אֲשֶׁר הַנְּכָרִי לְמַעַן יְדַעַת כָּל עַמִּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמָךְ וְלִירָאָה אֶתְךָ בְּעֵמֶק יִשְׂרָאֵל: שְׁמַר נְקָרָא עַל הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמֶן שְׁמַיִם מִמְּכֻוּן שְׁבָתָךְ וְעֵשִׂית בְּכָל אֲשֶׁר יִקְרָא אֲלֵיכָה בְּגַבְרִי לְמַעַן יְדַעַת כָּל־עַמִּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמָךְ וְלִירָאָה אֶתְךָ בְּעֵמֶק יִשְׂרָאֵל וְלִדְעָת בַּיִת שְׁמָךְ נְקָרָא עַל הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי

**Greek** τότε, εισάκουσε από τον ουρανό, από τον τόπο τής κατοίκησής σου, και κάνε σύμφωνα με όλα όσα ο ξένος σε επικαλεστεί, για να γνωρίσουν όλοι οι λαοί τής γης το όνομά σου, και να σε φοβούνται, όπως και ο λαός σου ο Ισραήλ, και να γνωρίσουν ότι το όνομά σ

### వచనము 34

నీ జనులు నీవు పంపిన మార్గమందు తమ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకై బయలుదేర నుద్దేశించి, నీవు కోరుకొనిన యా పట్టణము తట్టును నీ నామమునకు నేను కట్టించిన యా మందిరముతట్టు తిరిగి

విన్నపము చేసినయెడల

**Hebrew** כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל־אֹוְבָּיו בְּקָרְךָ אֲשֶׁר תְּשַׁלְּחוּ: הַעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בְּחַרְתָּה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בְּנִיתִי לְשָׁמֶן:

**Hebrew Vowels** כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל־אֹוְבָּיו בְּקָרְךָ אֲשֶׁר תְּשַׁלְּחוּ וְהַתְּפִלְלָנוּ אֱלֵיכָה בְּקָרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר בְּחַרְתָּה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בְּנִיתִי לְשָׁמֶן:

**Greek** Όταν ο λαός σου βγει σε πόλεμο ενάντια στους εχθρούς τους, μέσα από τον δρόμο από τον οποίο θα τους στείλεις, και προσευχηθούν σε σένα προς αυτή την πόλη που διάλεξες, και τον οίκο που οικοδόμησα στο όνομά σου,

### వచనము 35

ఆకాశమునుండి నీవు వారి విన్నపమును ప్రార్థనను ఆలకించి వారి కార్యమును నిర్వహించుదువుగాక.

**Hebrew** וְשִׁמְעָתָה מִן־הַשָּׁמֶן אֶת־תְּפִלְתָּם וְאֶת־תְּחִנְתָּם וְעֵשִׂית מִשְׁפָטָם:

**Hebrew Vowels** וְשִׁמְעָתָה מִן־הַשָּׁמֶן אֶת־תְּפִלְתָּם וְאֶת־תְּחִנְתָּם וְעֵשִׂית מִשְׁפָטָם:

**Greek** τότε, εισάκουσε από τον ουρανό την προσευχή τους και τη δέησή τους, και κάνε το δίκαιο τους.

### వచనము 36

పాపము చేయనివాడవడును లేదు గనుక వారు నీ దృష్టి యొదుట పాపము చేసినప్పుడు నీవు వారిమీద

ఆగ్రహించి, శత్రువులచేతికి వారిని అప్పగింపగా, చెరపట్టువారు వారిని దూరమైనట్టిగాని

సమీపమైనట్టిగాని తమ దేశములకు పట్టుకొనిపోగా

**Hebrew** כִּי יְחִיטָאָרְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא יְחִיטָא וְאַנְפְּתָעַ בָּם וְנִתְּקַעַם :  
ושבום שובייהם אל ארץ רחוקה או קרובה:

**Hebrew Vowels** כִּי יְחִיטָאָרְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא יְחִיטָא וְאַנְפְּתָעַ בָּם וְנִתְּקַעַם :  
לְפָנֵינוּ אַיִּיב וְשָׁבּוּם שָׁובְּיָהָם אֶל אֶרֶץ רָחוֹקָה אָז קָרוֹבָּה :

**Greek** Όταν αμαρτήσουν σε σένα, (επειδή), κανένας ἀνθρωπος δεν είναι αναμάρτητος, και οργιστείς για; αυτούς, και τους παραδώσεις μπροστά στον εχθρό, και οι αιχμαλωτιστές τούς φέρουν αιχμαλώτους σε γη μακρυνή ή κοντινή,

## వచనము 37

వారు చెరకుపోయిన దేశమందు బుద్ధి తెచ్చుకొని మనస్సు త్రిప్పుకొని మేము పాపము చేసితిమి,  
దోషులమైతిమి, భక్తిహీనముగా నడచితిమి అని ఒప్పుకొని

**Hebrew** וְשִׁבְּבוּ אֶל-לְבָבְמֵבָאָרֶץ אֲשֶׁר גַּשְׁבָּרְשָׁם וְשִׁבְּבוּ וְהַתְּחִנְנוּ אֶלְيָהָרְבָּאָרֶץ  
לְאָמָר שְׁבִּים לְאָמָר קָצְעָנָנוּ הַעֲוִינוּ וְרַשְׁעָנָנוּ :  
לְאָמָר:

**Hebrew Vowels** וְשִׁבְּבוּ אֶל-לְבָבְמֵבָאָרֶץ אֲשֶׁר גַּשְׁבָּרְשָׁם וְשִׁבְּבוּ וְהַתְּחִנְנוּ אֶלְיָהָרְבָּאָרֶץ  
לְאָמָר שְׁבִּים לְאָמָר קָצְעָנָנוּ הַעֲוִינוּ וְרַשְׁעָנָנוּ :

**Greek** και ἐρθουν στον εαυτό τους, μέσα στη γη που φέρθηκαν αιχμάλωτοι, και γυρίσουν και δεηθούν σε σένα μέσα στη γη τής αιχμαλωσίας τους, λέγοντας: Αμαρτήσαμε, ανομήσαμε, και αδικήσαμε.

## వచనము 38

తాము చెరలోనును దేశమందు పూర్ణమాదయముతోను పూర్ణత్వతోను నీయొద్దకు మళ్ళుకొని, తమ పితరులకు నీవిచ్చిన తమ దేశముమీదికిని, నీవు కోరుకొనిన యా పట్టణముమీదికిని, నీ నామ మనతకొరకు నేను కట్టించిన యా మందిరముమీదికిని మనస్సు త్రిప్పి విన్నపము చేసినయెడల

**Hebrew** וְשִׁבְּבוּ אֶל-לְבָבְמֵבָאָרֶץ אֲשֶׁר שִׁבְּבוּ וְהַתְּפִלְלוּ דָּרָךְ אֶרְצָם אֲשֶׁר נִתְּחַתַּה לְאָבּוֹתָם וְהַעֲלִיר אֲשֶׁר בְּחַרְךָ וְלַבְּגִיתָאֲשֶׁר-  
בְּנִיתִי לְשֻׁמְךָ :

**Hebrew Vowels** וְשִׁבְּבוּ אֶל-לְבָבְמֵבָאָרֶץ נִפְשָׁם בָּאָרֶץ שְׁבִּים אֲשֶׁר- שִׁבְּבוּ אֶל-  
אָתָם וְהַתְּפִלְלוּ דָּרָךְ אֶרְצָם אֲשֶׁר נִתְּחַתַּה לְאָבּוֹתָם וְהַעֲלִיר אֲשֶׁר-  
בְּנִיתִי לְשֻׁמְךָ :

**Greek** και γυρίσουν σε σένα με ολόκληρη την καρδιά τους, και με ολόκληρη την ψυχή τους, στη γη τής αιχμαλωσίας τους, όπου φέρθηκαν

αιχμάλωτοι, και προσευχηθούν προς τη γη τους, που ἔχεις δότει στους πατέρες τους, και την πόλη που διάλεξες, και προς αυτόν τον οίκ

### వచనము 39

నీ నివాసస్తలమైన ఆకాశమనుండి నీవు వారి విన్నపమను ప్రార్థనను అలకించి వారి కార్యమను నిర్వహించి, నీ దృష్టియేదుట పాపము చేసిన నీ జనులను క్షమించుదువగాక.

**Hebrew** וְשִׁמְעָנָה מִן־הַשָּׁמִים מִמְּכֻוָּן שְׁבָתָתְךָ אֲתָּה תְּפִלְתָּם וְאַתָּה תְּחִנְנָתָם וְעַשְׂיָתָם וְסַלְחָתָךְ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חִטְאָתָךְ:

**Hebrew Vowels** וְשִׁמְעָנָה אֱלֹהִי יְהִי־נָא עַיְנִיךְ קְשָׁבּוֹת לְתִפְלָתְךָ אֲזַנִּיךְ פְּתָחָות וְאֲזַנִּיךְ קְשָׁבּוֹת לְתִפְלָתְךָ אֲזַנִּיךְ

**Greek** τότε, εισάκουσε από τον ουρανό, από τον τόπο τής κατοίκησής σου, την προσευχή τους και τις δεήσεις τους, και κάνε το δίκαιο τους, και συγχώρεσε στον λαό σου, που αμάρτησε σε σένα.

### వచనము 40

నా దేవా, యా స్తలమందు చేయబడు విన్నపముమీద నీ కనుదృష్టి యుంచుదువగాక, నీ చెపులు డానిని అలకించునుగాక.

**Hebrew** עַתָּה אֱלֹהִי יְהִי־נָא עַיְנִיךְ קְשָׁבּוֹת לְתִפְלָתְךָ אֲזַנִּיךְ פְּתָחָות וְאֲזַנִּיךְ קְשָׁבּוֹת לְתִפְלָתְךָ אֲזַנִּיךְ

**Hebrew Vowels** עַתָּה אֱלֹהִי יְהִי־נָא עַיְנִיךְ קְשָׁבּוֹת לְתִפְלָתְךָ אֲזַנִּיךְ

**Greek** Τώρα, Θεέ μου, ας είναι, παρακαλώ, τα μάτια σου ανοιχτά, και τα αυτιά σου προσεκτικά, στην προσευχή που γίνεται σ' αυτό τον τόπο.

### వచనము 41

నా దేవా, యెహోవా, బలమునకాధారమగు నీ మందసమును దృష్టించి లెమ్ము; నీ విశ్రాంతి స్తలమందు ప్రవేశించుము; దేవా యెహోవా, నీ యాజకులు రక్షణ ధరించుకొందురుగాక; నీ భక్తులు నీ మేలునుబట్టి సంతోషింపురు గాక.

**Hebrew** וְעַתָּה קֹמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוֹחַ אֲתָּה וְאַרְוֹן עֹזֶךְ אֲתָּה וְאַרְוֹן עֹזֶךְ כְּהַנִּיךְ יְהוָה אֱלֹהִים יְלִבְשָׁו תְּשׂוּעָה וְחִסִּידִיךְ יְשִׁמְחוּ בְּטוּבְךָ

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה קֹמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוֹחַ אֲתָּה וְאַרְוֹן עֹזֶךְ אֲתָּה כְּהַנִּיךְ יְהוָה אֱלֹהִים יְלִבְשָׁו תְּשׂוּעָה וְחִסִּידִיךְ יְשִׁמְחוּ בְּטוּבְךָ

**Greek** Και τώρα, σήκω επάνω, Κύριε Θεέ, στην ανάπαυσή σου, εσύ, και η κιβωτός τής δύναμής σου· οι ιερείς σου, Κύριε Θεέ, ας ντυθούν σωτηρία, και οι όσιοί σου ας ευφρανθούν με αγαθά.

## వచనము 42

దేవా యెహోవా, నీవు నీచేత అభిషేకము నొందిన వానికి పరాజ్యుభుడవై యుండకుము, నీవు నీ భక్తుడైన దావీదునకు వాగ్గానము చేసిన కృపలను జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

**Hebrew** אלהים אל תשׁבְ פְנֵי מִשְׁיחָה זֶכְרָה לְחַסְדֵךְ יְהוָה:

**Hebrew Vowels** יהוה אֱלֹהִים אֶל-תְּשַׁבֵּפְנֵי מִשְׁיחָה זֶכְרָה לְחַסְדֵךְ יְהוָה עֲבֹדֶךְ:

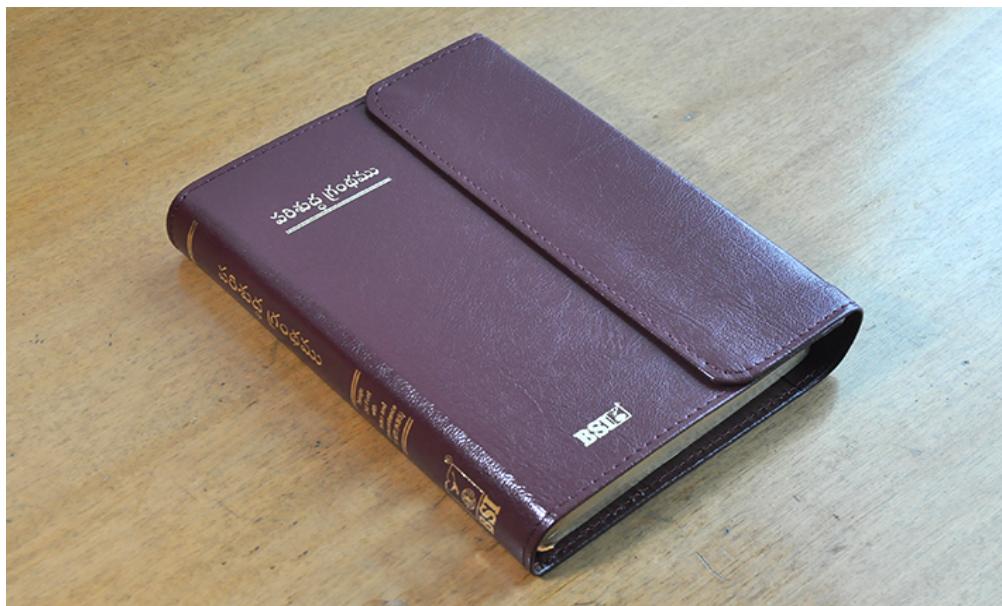
**Greek** Κύριε Θεέ, μη απορρίψεις το πρόσωπο του χρισμάτου σου· θυμαθήσου τα ελέη του Δαβίδ του δούλου σου.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 7

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలొమోను తాను చేయు ప్రార్థనను ముగించినప్పుడు అగ్ని ఆకాశమునుండి దిగి దహనబలులను  
ఇతరమైన బలులను దహించెను; యెహోవా తేజస్సు మందిరమునిండ నిండెను,

**Hebrew** וְכָלֹת שֶׁלֶמֶת לְהַתְּפִילֵל וְחַאֲשִׁירָה מִתְּאַכֵּל הַעֲלָה  
וְכָבְלֹת שֶׁלֶמֶת לְהַתְּפִילֵל וְחַאֲשִׁירָה מִתְּאַכֵּל הַעֲלָה  
וְכָבְדָּת יְהוָה מִלְאָאתָה:

**Hebrew Vowels** וְכָבְדָּת יְהוָה מִלְאָאתָה  
וְכָבְדָּת יְהוָה מִלְאָאתָה

**Greek** Καὶ ὅταν ο Σολομώντας τελείωσε στο να προσεύχεται, κατέβηκε φωτιά από τον ουρανό, καὶ κατέφαγε τα ολοκαυτώματα καὶ τις θυσίες· καὶ η δόξα τού Κυρίου γέμισε τον οίκο.

## వచనము 2

యెహోవా తేజస్సుతో మందిరము నిండినందున యాజకులు అందులో ప్రవేశింపలేకయుండిరి.

**Hebrew** וְלֹא יָכֹלוּ הַכְהָנִים לְבוֹא אֶל בֵּית יְהוָה כִּי מִלְאָאתָה  
**Hebrew Vowels** וְלֹא יָכֹלוּ הַכְהָנִים לְבוֹא אֶל בֵּית יְהוָה כִּי מִלְאָאתָה יְהוָה  
אֶת בֵּית יְהוָה:

**Greek** Καὶ οἱ ερείς δεν μπορούσαν να μπουν στον οίκο τού Κυρίου, επειδή η δόξα τού Κυρίου γέμισε τον οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 3

అగ్నియు యెహోవా తేజస్సును మందిరముమీదికి దిగగా చూచి ఇత్తాయేలీయులందరును  
సాష్టాంగనమస్యారము చేసి యెహోవా దయాశుడు, ఆయన కృప నిరంతరముందునని చెప్పి ఆయనను  
ఆరాధించి స్తుతించిరి.

**Hebrew** וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִםְּ בָּרַךְתָּהּ אֶשׁ וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל  
אֶרְצָה עַל הַרְצָףָה וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַבֵּית:

**Hebrew Vowels** וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָאֵית בָּרַךְתָּהּ אֶשׁ וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה  
עַל הַרְצָףָה וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַבֵּית וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה  
וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַרְצָףָה וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַבֵּית  
וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַרְצָףָה וְכָבְדָּתָהּ יְהוָה עַל הַבֵּית

**Greek** Καὶ ὄλοι οἱ γιοί Ισραὴλ, βλέποντας τη φωτιά να κατεβαίνει, καὶ τη δόξα τού Κυρίου επάνω στον οίκο, ἐπεσαν μπρούμυτα στη γη, επάνω στο λιθόστρωτο, καὶ προσκύνησαν, καὶ δόξασαν τον Κύριο, λέγοντας ὅτι: Εἶναι αγαθός· ὅτι: Το ἔλεός του μένει στον αἰώνα.

## వచనము 4

రాజును జనులందరును యెహోవా ఎదుట బలులు అర్పించిరి.

**Hebrew** וְהַמֶּלֶךְ וְכָל הַעַם זָבֵחַ לִפְנֵי יְהוָה:

**Hebrew Vowels**: וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעַם זָבֵחַ לִפְנֵי יְהוָה:

**Greek** Τότε, ο βασιλιάς και ολόκληρος ο λαός πρόσφεραν θυσίες μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 5

రాజైన స్టాలోమోను ఇరువది రెండువేల పశువులను లక్ష యిరువది వేల గొళ్లును బలులుగా అర్పించెను; యాజకులు తమ తమ సేవాధర్మములలో నిలుచుచుండగను, లేవీయులు యెహోవా కృప నిరంతరము నిలుచుచున్నదని వారిచేత ఆయనను స్తుతించుటకై రాజైన దావీదు కల్పించిన యెహోవా గీతములను పాడుచు వాద్యములను వాయించుచు నిలుచుచుండగను, యాజకులు వారికి ఎదురుగా

నిలిచి బూరలు ఉడుచుండగను, ఇతాయేలీయులందరును నిలిచియుండగను

**Hebrew** וְיִזְבַּח הַמֶּלֶךְ שֶׁלְמָה אֶת־זָבֵחַ הַבָּקָר עֲשָׂרִים וְשָׁנִים אֶלָּף וְצָאן מֵאָה:

**Hebrew Vowels**: וְיִזְבַּח הַמֶּלֶךְ שֶׁלְמָה אֶת־זָבֵחַ הַבָּקָר עֲשָׂרִים וְשָׁנִים אֶלָּף וְצָאן:

**Greek** και ο βασιλιάς Σολομώντας πρόσφερε τη θυσία, 22.000 βόδια, και 120.000 πρόβατα. Ἐτσι εγκαινίασαν ο βασιλιάς και ολόκληρος ο λαός τον οίκο του Κυρίου.

## వచనము 6

రాజును జనులందరును కూడి దేవుని మందిరమును ప్రతిష్ఠచేసిరి.

**Hebrew** וְהַכְהִנִּים עַל מִשְׁמְרוֹתָם עַמְּדִים וְהַלוּוּם בְּכָל־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָוִיד המלך להודות לయహో కి లులం ఛస్తూ బాల్ దిల్ బిడిమ హాల్ నగ్గిమ నగ్గిమ:

**Hebrew Vowels**: וְהַכְהִנִּים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם עַמְּדִים וְהַלוּוּם בְּכָל־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר דָוִיד עַל־הַמֶּלֶךְ לְהַדּוֹת לִיהוָה כִּי לְעוֹלָם מִסְתָּרוּ בְּהַלְלָה דָוִיד בִּידִים וְהַכְהִנִּים נָגְגִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַמְּדִים:

**Greek** Και οι ερειπίς στέκονταν στις υπηρεσίες τους, και οι Λευίτες με τα μουσικά όργανα του Κυρίου, που είχε κάνει ο βασιλιάς Δαβίδ, για να δοξάζουν τον Κύριο: Επειδή, το έλεος του μένει στον αιώνα, έχοντας στα χέρια τους τούς ύμνους τού Δαβίδ· και οι ερειπίς σάλ

## వచనము 7

మరియు తాను చేయించిన యిత్తడి బలిపీరము దహన బలులకును నైవేద్యములకును క్రొప్పకును చాలనందున యెహోవా మందిరము ముంగిటనున్న నడిమి ఆవరణమును సౌలోమోను ప్రతిష్ఠించి, అక్కడ దహనబలులను సమాధాన బలిపతువుల క్రొప్పను అర్పించెను.

**Hebrew** וַיְקִדְשׁ שְׁלֹמָה אֶת־תּוֹךְ הַחֲצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית יְהוָה כִּי עָשָׂה שֵׁם הָעָלוֹת וְאֶת חֶלְבֵּי הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבֵּחַ הַנְּחִשְׁתָּן אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמָה לֹא יָכַל לְהַכְּלִיל אֶת־הָעָלָה וְאֶת־הַמְּנֻחָה וְאֶת־הַחְלִבִּים:

**Hebrew Vowels** וַיְקִדְשׁ שְׁלֹמָה אֶת־תּוֹךְ הַחֲצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית יְהוָה כִּי עָשָׂה שֵׁם הָעָלוֹת וְאֶת חֶלְבֵּי הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבֵּחַ הַנְּחִשְׁתָּן אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמָה לֹא יָכַל לְהַכְּלִיל אֶת־הָעָלָה וְאֶת־הַמְּנֻחָה וְאֶת־הַחְלִבִּים:

**Greek** Ο Σολομώντας καθιέρωσε ακόμα το μέσον τής αυλής, αυτή προς την κατεύθυνση του οίκου τού Κυρίου· επειδή, εκεί πρόσφερε τα ολοκαυτώματα, και το λίπος των ειρηνικών προσφορών· επειδή, το χάλκινο θυσιαστήριο, που έκανε ο Σολομώντας, δεν μπορούσε να χωρέσει τα

## వచనము 8

ఆ సమయమందు సౌలోమోనును, అతనితో కూడ హమాతునకు పోవ మార్గము మొదలుకొని ఐగుప్ప నదివరకును దేశములో నుండి బహు గొప్ప సమూహముగా కూడివచ్చిన ఇర్శాయేలీయులందరును

వీడు దినములు పండుగ ఆచరించి

**Hebrew** וַיְעַשׂ שְׁלֹמָה אֶת־הַחֲגָבָעַת הַהִיא שְׁבָעַת יָמִים וְכֵל יְשֻׁרָּאֵל מִלְבָאוֹ חֲמִתָּעַד נֶחָל מִצְרָיִם:

**Hebrew Vowels** וַיְעַשׂ שְׁלֹמָה אֶת־הַחֲגָבָעַת הַהִיא שְׁבָעַת יָמִים וְכֵל יְשֻׁרָּאֵל יְשֻׁרָּאֵל עַמּוֹ קָדוֹל מִזְבֵּחַ מִלְבָאוֹ תְּמִימָה עַד־נֶחָל מִצְרָיִם:

**Greek** Και εκείνο τον καιρό, ο Σολομώντας έκανε τη γιορτή για επτά ημέρες, και ολόκληρος ο Ισραήλ μαζί του, μια υπερβολικά μεγάλη συγκέντρωση, από την είσοδο της Αιμάθ μέχρι τον ποταμό τής Αιγύπτου.

## వచనము 9

యెనిమిదవనాడు పండుగ ముగించిరి; వీడు దినములు బలిపీరమును ప్రతిష్ఠచేయుచు వీడు దినములు పండుగ ఆచరించిరి.

**Hebrew** וַיְעַשׂ בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי עֲצָרָת בִּי | חֲנֹכָת הַמִּזְבֵּחַ עַשׂ שְׁבָעַת יָמִים וְהַחֲגָבָעַת יָמִים:

**Hebrew Vowels** וַיְעַשׂ בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי עֲצָרָת בִּי | חֲנֹכָת הַמִּזְבֵּחַ עַשׂ שְׁבָעַת יָמִים וְהַחֲגָבָעַת יָמִים:

**Greek** Καὶ τὴν ὄγοοη ἡμέρα ἐκαναν μια πάνδημη συγκέντρωση· επειδή, ἐκαναν τα εγκαίνια του θυσιαστηρίου επτά ἡμέρες, και τη γιορτή επτά ἡμέρες.

## వచనము 10

ఏడవ నెల యిరువది మూడవ దినమందు దావీదునకును సాలొమోనునకును తన జనులైన ఇర్శాయేలీయులకును యెహోవా చేసిన మేలుల విషయమై సంతోషించుచును మనోత్సాహము నొందుచును, ఎవరి గుడారములకు వారు వెళ్లునట్లు అతడు జనులకు సెలవిచ్చి వారిని పంపివేసెను.

**Hebrew** וְבַיּוֹם עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשֶּׁה לְחִדְשַׁת הַשְׁבִּיעִי שְׁלַח אֶת הָעָם לְאַהֲלֵיכֶם וְתוֹבֵי לְבָעֵל הַטוֹּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְךָ וְלִשְׁלָמָה וְלִישְׁרָאֵל עַמּוֹ:

**Hebrew Vowels** וְבַיּוֹם עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשֶּׁה לְחִדְשַׁת הַשְׁבִּיעִי שְׁלַח אֶת הָעָם לְאַהֲלֵיכֶם שְׁמָחִים וְטוֹבֵי לְבָעֵל הַטוֹּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְךָ וְלִשְׁלָמָה וְלִישְׁרָאֵל עַמּוֹ:

**Greek** Και στην 23η ημέρα τού ἔβδομου μήνα απέλυσε τον λαό στις σκηνές τους, ευφραινόμενους και αγαλλόμενους στην καρδιά για τα αγαθά, όσα ο Κύριος ἐκανε στον Δαβίδ, και στον Σολομώντα, και στον Ισραήλ τον λαό του.

## వచనము 11

ఆ ప్రకారము సాలొమోను యెహోవా మందిరమును రాజనగరును కట్టించి, యెహోవా మందిరమందును తన నగరునందును చేయుటకు తాను ఆలోచించినదంతయు ఏ లోపము లేకుండ నెరవేర్చి పని ముగించెను.

**Hebrew** וַיְכַל שְׁלָמָה אֶת בֵּית יְהוָה וֶאֱתָבָל הַבָּא עַל לְבָשָׁלָמָה אֲתָא בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֲתָא בְּלַי הַבָּא עַל לְבָשָׁלָמָה לְעַשּׂוֹת בְּבִיתְךָ יְהוָה וְבִבְיתְךָ הַצְלִיחָה:

**Hebrew Vowels** וַיְכַל שְׁלָמָה אֶת בֵּית יְהוָה וְאֲתָא בְּלַי הַבָּא עַל לְבָשָׁלָמָה לְעַשּׂוֹת בְּבִיתְךָ יְהוָה וְבִבְיתְךָ הַצְלִיחָה:

**Greek** Και ο Σολομώντας τελείωσε τον οίκο τού Κυρίου, και το παλάτι τού βασιλιά· και κάθε τι που ἦρθε στην καρδιά τού Σολομώντα για να κάνει στον οίκο τού Κυρίου, και στο παλάτι τού βασιλιά, ευοδώθηκε.

## వచనము 12

అప్పుడు యెహోవా రాత్రియందు సాలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై యాలాగు సెలవిచ్చెను నేను నీ విన్నపము నంగీకరించి యా స్థలమును నాకు బలులు అర్పించు మందిరముగా కోరుకొంటిని.

**Hebrew** וַיֹּרֶא יְהוָה אֵלֶּה שְׁלֹמֹה בְּלִילָה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמֻעֵתִי אֶת תְּפִלְתְּךָ וּבְחִরְתְּךָ: בָּمְקוֹם הַזֶּה לִי בְּבֵית זְבַח:

**Hebrew Vowels** וַיֹּרֶא יְהוָה אֵלֶּה שְׁלֹמֹה בְּלִילָה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמֻעֵתִי אֶת תְּפִלְתְּךָ וּבְחִרְתְּךָ בָּמְקוֹם הַזֶּה לִי בְּבֵית זְבַח:

**Greek** Καὶ οὐ Κύριος φάνηκε στὸν Σολομὼντα τὴν υψήτα, καὶ του εἰπε: Ἀκουσα τὴν προσευχὴν σου, καὶ διάλεξα αὐτὸν τὸν τόπον στὸν εαυτό μου για οὐκο θυσίας.

### వచనము 13

వాన కురియకుండ నేను ఆకాశమును మూసివేసినప్పుడే గాని, దేశమును నాశనము చేయుటకు మిదతలకు సెలవిచ్చినప్పుడే గాని, నా జనులమీదికి తెగులు రఫ్పించినప్పుడే గాని,

**Hebrew** הַזֶּה אֲעֶצֶר הַשְׁמִים וְלֹא יְהִי מָלֵר וְהַר אֲצֹוֹה עַל חַג בְּאַכְוֹל הָאָרֶץ וְאַמְּרָא אֲשֶׁר בְּעַמִּי:

**Hebrew Vowels** הַזֶּה אֲעֶצֶר הַשְׁמִים וְלֹא יְהִי מָלֵר וְהַר אֲצֹוֹה עַל חַג בְּאַכְוֹל הָאָרֶץ וְאַמְּרָא אֲשֶׁר בְּעַמִּי

**Greek** Αν κλείσω τὸν ουρανό καὶ δεν γίνεται βροχή, καὶ αν προστάξω τὴν ακρίδα να καταφάει τη γη, καὶ αν στείλω θανατικό ανάμεσα στὸν λαό μου,

### వచనము 14

నా పేరు పెట్టబడిన నా జనులు తమ్ముతాము తగ్గించుకొని ప్రార్థనచేసి నన్ను వెడకి తమ చెడుమార్ఘములను విడిచినయేడల, ఆకాశమునుండి నేను వారి ప్రార్థనను విని, వారి పాపమును క్లమించి, వారి దేశమును స్వస్థపరచుదును.

**Hebrew** וַיָּכְנָעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עַלְיָהּם וַיַּתְּפַלֵּל וַיִּבְקֹשׁ פְּנֵי וַיִּשְׁבוּ מַדְרְכֵיכֶם: הרעים וְאַנְיָ אֲשֶׁר שְׁמַעַן מִרְאַת הַשְׁמִים וְאֲסֶלֶת לְחַטָּאת וְאַרְחַת אֶת אֶרְצֵם:

**Hebrew Vowels** וַיָּכְנָעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עַלְיָהּם וַיַּתְּפַלֵּל וַיִּבְקֹשׁ פְּנֵי וַיִּשְׁבוּ מַדְרְכֵיכֶם הַרְעִים וְאַנְיָ אֲשֶׁר שְׁמַעַן מִרְאַת הַשְׁמִים וְאֲסֶלֶת לְחַטָּאת וְאַרְחַת אֶת אֶרְצֵם

**Greek** καὶ οὐ λαός μου, επάνω στὸν ονομάστηκε τὸ ὄνομά μου, ταπεινώσουν τὸν εαυτό τους, καὶ προσευχήθούν, καὶ εκζητήσουν τὸ πρόσωπό μου, καὶ επιστρέψουν από τους δρόμους τους, τους πονηρούς, τότε εγώ θα εισακούσω από τὸν ουρανό, καὶ θα συγχωρήσω τὴν αμαρτία

### వచనము 15

ఈ స్తలమందు చేయబడు ప్రార్థనమీద నా కనుదృష్టి నిలుచును, నా చెవులు దానిని ఆలకించును,

**Hebrew** עַתָּה עִנֵּי יְהִי פִּתְחוֹת וְאַזְנִי קְשֻׁבוֹת לְתְפִלָּת המִקְומֵה הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** עַתָּה עִנֵּי יְהִי פִּתְחוֹת וְאַזְנִי קְשֻׁבוֹת לְתְפִלָּת הַמִּקְומֵה הַזֶּה:

**Greek** Τώρα, τα μάτια μου θα είναι ανοιχτά, και τα αυτιά μου προσεκτικά στην προσευχή που γίνεται σ' αυτό τον τόπο.

## వచనము 16

నా పేరు ఈ మందిరమునకు నిత్యము ఉండునట్లుగా నేను దాని కోరుకొని పరిశుద్ధపరచితిని, నా దృష్టియు నా మనస్సును నిత్యము దానిమీద నుండును.

**Hebrew** ועתה בחרתי והקדשתי את הבית זהה להיות שמי שם עד עולם והוא עיני ולבי שם כל הימים:

**Hebrew Vowels** ועתה בחרתי והקדשתי את הבית זהה להיות שמי שם עד עולם וקיוו עיני ולבי שם כל הימים:

**Greek** Επειδή, τώρα διάλεξα και αγίασα αυτό τον οίκο, για να είναι εκεί το όνομά μου μέχρι τον αιώνα· και τα μάτια μου και η καρδιά μου θα είναι εκεί όλες τις ημέρες.

## వచనము 17

నీ తండ్రియైన దావీదు నడచినట్లుగా నీవును నా కనుకూలవర్తనుడవై నడచి, నేను నీకాజ్ఞాపించిన దానియంతటి ప్రకారముచేసి, నా కట్టుడలను నా న్యాయవిధులను అనుసరించినయేడల

**Hebrew** אתה אם תALK לפנి כאשר הlk דודיך ולבשות ככל אשר צויתיך:  
וחקי ומשפטיך תשמור:

**Hebrew Vowels** ואתְּ אֵם תALK לפנִי בְּאֵשֶׁר הַלְּךָ דָוִיד אָבִיךָ ולבשות בְּכָל אֲשֶׁר צוֹוֹתִיךָ ומחקטי תשמורה:

**Greek** Κι εσύ, αν περπατάς μπροστά μου, καθώς περπάτησε ο Δαβίδ, ο πατέρας σου, και κάνεις σύμφωνα με όλα όσα σε πρόσταξα, και τηρείς τα διατάγματά μου, και τις κρίσεις μου,

## వచనము 18

ఇక్కామేలీయులను ఏలుటకు స్వసంతతివాడు ఒకడు నీకుండకపోడని నేను నీ తండ్రియైన దావీదతో చేసియున్న నిబంధననుబట్టి నేను నీ రాజ్యసింహసనమును స్థిరపరచుదును.

**Hebrew** והקימותי את כסא מלכוֹתך כאשר כרתי לדודיך לא אמר לך איש מושל בישראל:

**Hebrew Vowels** ובקיְמוֹתְּךָ אֵת בְּסָא מֶלֶכְוֹתְךָ בְּאֵשֶׁר בְּרוֹתְךָ לְדָוִיד אָבִיךָ לא אמר לך איש מושל בישראל:

**Greek** τότε, θα στερεώσω τον θρόνο τής βασιλείας σου, όπως υποσχέθηκα στον Δαβίδ, τον πατέρα σου, λέγοντας: Δεν θα εκλείψει σε σένα ἀνδρας που να ηγεμονεύει επάνω στον Ισραήλ.

## వచనము 19

అయితే మీరు తోవ తప్పి, నేను మీకు నియమించిన కట్టడలను ఆజ్ఞలను విడచి, యితర దేవతలను  
అనుసరించి వాటికి పూజానమస్కారములు చేసినయేడల

**Hebrew** וְאַתֶּם תִּשְׁבֹּבוּ אֲתֶם וְעַזְבָּתֶם חֻקּוֹתִי וּמִצְוֹתִי אֲשֶׁר נָתָתִי לְפָנֶיכֶם וְהַלְכָתֶם  
וְעַבְדָתֶם אֱלֹהִים אֶחָדים וְהַשְׁתְּחוּיוּתֶם לְהַמִּזְבֵּחַ:

**Hebrew Vowels** וְאַתֶּם תִּשְׁבֹּבוּ אֲתֶם וְעַזְבָּתֶם חֻקּוֹתִי וּמִצְוֹתִי אֲשֶׁר נָתָתִי לְפָנֶיכֶם  
**Greek** Αλλ&apos; αν εσείς αποστραφείτε, και εγκαταλείψετε τα διατάγματά μου και τις εντολές μου, που ἔβαλα μπροστά σας, και πάτε και λατρεύσετε ἄλλους θεούς, και τους προσκυνήσετε,

## వచనము 20

నేను మీకిచ్చిన నా దేశములోనుండి మిమ్మును పెల్లగించి, నా నామమునకు నేను పరిశుద్ధపరచిన యా  
మందిరమును నా సన్నిధినుండి తీసివేసి, సమస్త జనములలో దానిని సామేత కాస్పుదముగాను నింద  
కాస్పుదముగాను చేయుదును.

**Hebrew** וְנִתְשִׁתִּים מַעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתָתִי לְהַמִּזְבֵּחַ וְאַתֶּה הַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר  
לְשָׁמֵי אֲשֶׁר נָתָתִי לְהַמִּזְבֵּחַ וְאַתֶּה הַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נָתָתִי לְמִשְׁלֵל וְלִשְׁגִּנָּה בְּכָל־הָעָם:

**Hebrew Vowels** וְנִתְשִׁתִּים מַעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתָתִי לְהַמִּזְבֵּחַ וְאַתֶּה הַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר  
הַקְדְּשָׁתִי לְשָׁמֵי אֲשֶׁר נָתָתִי מַעַל פְּנֵי וְאַתָּה גַּם־אַתָּה לְמִשְׁלֵל וְלִשְׁגִּנָּה בְּכָל־הָעָם:  
**Greek** τότε θα τους ξεριζώσω από τη γη μου, που τους ἔχω δόσει· κι αυτό  
τον οίκο, που αγίασα για το ὄνομά μου, θα τον απορρίψω από το πρόσωπό<sup>1</sup>  
μου, και θα τον κάνω παροιμία και εμπαιγμό ανάμεσα σε όλους τους λαούς.

## వచనము 21

అప్పుడు ప్రభూతి నొందిన యా మందిరమార్గమున పోవ ప్రయాణస్తులందరును విస్మయమొంది  
యొహోవా ఈ దేశమునకును ఈ మందిరమునకును ఎందుకు ఈ ప్రకారముగా చేసెనని యడుగగా

**Hebrew** וְהַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו יְהוָה עַבְרִי עַל־כָּל־עַבְרִי יְשָׁם וְאָמַר בְּמַה  
כִּכְהָ לְאָרֶץ הַזֶּה וְלְבִתְהַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וְהַבָּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו יְהוָה עַל־כָּל־עַבְרִי עַל־כָּל־עַבְרִי  
עַשְׂה יְהוָה כִּכְהָ לְאָרֶץ הַזֶּה וְלְבִתְהַזֶּה  
**Greek** Καὶ οἱ οἰκοὶ αὐτῶν, που ἔγινε τόσο ψηλός, θα εἴναι ἐκσταση σε όλους  
όσους διαβαίνουν δίπλα του· και θα λένε: Γιατί ο Κύριος ἔκανε ἔτοι  
σ&apos; αυτὴ τη γη, και σ&apos; αυτὸν οἰκό;

## వచనము 22

జనులు ఈ దేశస్తులు తమ పితరులను ఐగుప్పు దేశమునుండి రప్పించిన తమ దేవుడైన యెహోవాను విస్రించి యితర దేవతలను అనుసరించి వాటికి పూజానమస్కారములు చేసినందున యెహోవా ఈ కీడంతయు వారిమీదికి రప్పించేనని ప్రత్యుత్తరమిచ్చేదరు.

**Hebrew** וְאִמְרָוּ עַל אֲשֶׁר עָזַבְתָּ אֶת יְהוָה | אֱלֹהִי אֲבָתֵּינוּ מֵאֲשֶׁר הָזִיאָם מְאֻרָץ מִצְרָיִם בַּיּוֹחִידָה בְּאֶלְקָעִים אֶחָדָרִים וַיַּשְׁתַּחַתְּנָהּ לְהָם וַיַּעֲבֹדוּם עַל כָּן הַבָּיא עַלְיָהָם אֶת כָּל הַרְעָעָה הַזֹּאת:

**Hebrew Vowels** וְאִמְרָוּ עַל אֲשֶׁר עָזַבְתָּ אֶת יְהוָה | אֱלֹהִי אֲבָתֵּינוּ מֵאֲשֶׁר הָזִיאָם מְאֻרָץ מִצְרָיִם בַּיּוֹחִידָה בְּאֶלְקָעִים אֶחָדָרִים וַיַּשְׁתַּחַתְּנָהּ לְהָם וַיַּעֲבֹדוּם עַל כָּן הַבָּיא עַלְיָהָם אֶת כָּל הַרְעָעָה הַזֹּאת:

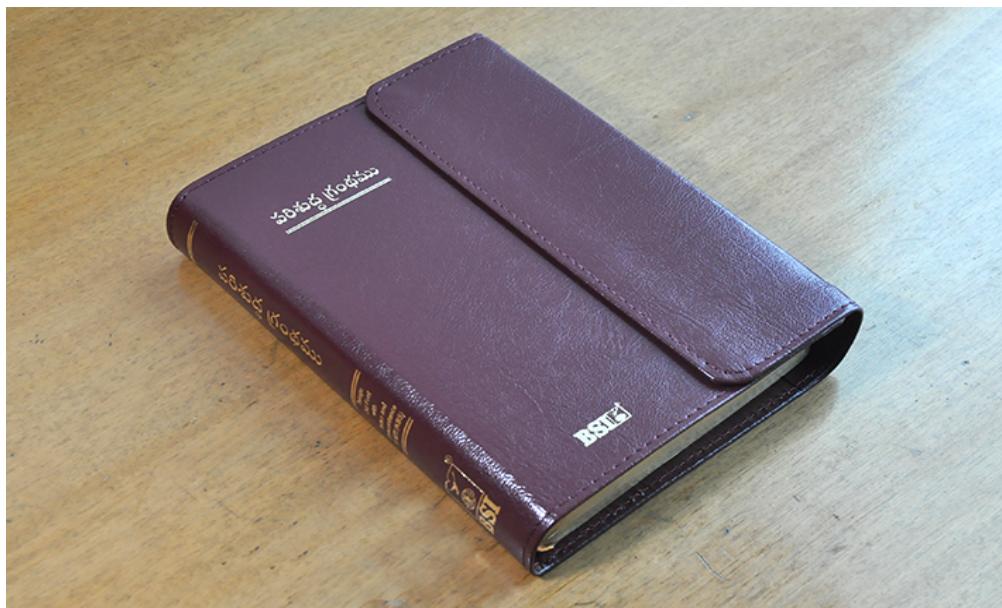
**Greek** Καὶ θὰ αποκρίνονται: Επειδὴ, εγκατέλειψαν τὸν Κύριο τὸν Θεό των πατέρων τους, που τους ἔβγαλε από την Αἴγυπτο, καὶ προσκολλήθηκαν σε ἄλλους θεούς, καὶ τους προσκύνησαν, καὶ τους λάτρευσαν· γι' αυτό, ἐφερε επάνω τους ὄλο το κακό.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 8

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సాలొమోను యెహోవా మందిరమును తన నగరును కట్టించిన యిరువది సంవత్సరముల కాలము  
తీరిన తరువాత

**Hebrew**: וַיְהִי מִקְץ־עֶשֶׂר־יָמִים שְׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שָׁלֹמָה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־  
**Hebrew Vowels**: בֵּית יְהוָה וְאֶת־  
בֵּית־יְהוָה:

**Greek** KAI στο τέλος των 20 χρόνων, κατά τους οποίους ο Σολομώντας οικοδόμησε τον οίκο του Κυρίου, και το παλάτι του,

## వచనము 2

హీరాము తనకిచ్చిన పట్టణములను సాలొమోను కట్టించి వాటిలో ఇశ్రా耶లీయులను  
కాపురముంచెను.

והערים אשר נתן חורם לשלהמה בנה שלמה אתם ויושב שם את בני  
ישראל:

**Hebrew Vowels**: וְהָעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חֻרֶם לְשָׁלֹמָה בָּנָה אֶת־עַמּוֹ וַיַּשְׁבַּב שֵׁם  
אֶת־בָּנָי יִשְׁרָאֵל:

**Greek** τις πόλεις, που ο Χουράμ είχε δώσει στον Σολομώντα, ο Σολομώντας τις οικοδόμησε, και κατοίκισε εκεί τους γιους Ισραήλ.

## వచనము 3

తరువాత సాలొమోను హమాతుసాబా అను స్థలమునకు పోయి దానిని పట్టుకొనెను.

**Hebrew**: וַיְלַךְ שָׁלֹמָה חַמְתָּ צֹבָה וַיַּחַזֵּק עַלְיהָ:

**Hebrew Vowels**: וַיְלַךְ שָׁלֹמָה צֹבָה וַיַּחַזֵּק עַלְיָהּ:

**Greek** Kai ο Σολομώντας πήγε στην Αιμάθ-σωβά, και υπερίσχυσε εναντίον της.

## వచనము 4

మరియు అరణ్యమందుండు తద్వారుకును హమాతు దేశమందు ఖజానా ఉంచు పట్టణములన్నెలికిని  
ప్రాకారములను కట్టించెను.

**Hebrew**: וַיְבִן אֶת τְּדִמְרָר בַּמְדָבֵר וְאֶת כָּל עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּחַמְתָּ:

**Hebrew Vowels**: וַיְבִן אֶת תְּדִמְרָר בַּמְדָבֵר וְאֶת כָּל עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה  
בְּחַמְתָּ:

**Greek** Καὶ οἰκοδόμησε τῇ Θαδμῷ στὴν ἑρημό, καὶ ὀλεῖς τις πόλεις τῶν αποθηκῶν, που οἰκοδόμησε στὴν Αἰμάθ.

## వచనము 5

ఇదియు గాక అతడు ఎగువ బేత్సోరోను దిగువ బేత్సోరోను గవునులు అడ్డగడలుగల ప్రాకార పట్టణములుగా కట్టించెను.

**Hebrew** וַיְבִן אֶת־בֵּית חֹרֶן הַעֲלִיוֹן וְאֶת־בֵּית חֹרֶן הַתְּמִקְדָּשׁוֹ עַנְיִ מַצּוֹּר חֻמְמָות דְּלִתִּים וּבְרִיכָּה:

**Hebrew Vowels** וַיְבִן אֶת־בֵּית חֹרֶן הַעֲלִיוֹן וְאֶת־בֵּית חֹרֶן הַתְּמִקְדָּשׁוֹ עַנְיִ מַצּוֹּר חֻמְמָות דְּלִתִּים וּבְרִיכָּה:

**Greek** Οἰκοδόμησε ακόμα τη Βαιθ-ωρών την ἀνω, καὶ τη Βαιθ-ωρών την κάτω, πόλεις οχυρωμένες με τείχη, πύλες, καὶ μοχλούς.

## వచనము 6

బయలుతును, ఖజానా ఉంచు పట్టణములన్నటిని, రథములుంచు పట్టణములన్నటిని, గుళ్ళపు రొతులుండు పట్టణములన్నటిని కట్టించెను. మరియు యెరూపులేమునందును లెబానోనునందును తాను ఏలు దేశములన్నటియందును ప్రాకారపురములుగా కట్టించవలెనని తానుద్దేశించిన పట్టణములన్నటిని సౌలొమోను కట్టించెను.

**Hebrew** וְאֶת בָּעֵלֶת וְאֶת כָּל־עַנְיִ הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר הִי לְשִׁלְמָה וְאֶת כָּל־עַנְיִ הַקְּרָבָב וְאֶת עַנְיִ הַפְּרָשִׁים וְאֶת כָּל־חַשְׁק שְׁלָמָה אֲשֶׁר חַשְׁק לְבָנֹות בִּירוּשָׁלָם וּבְלֹבֶנּוֹן וּבְכָל אֶרְץ מִמְשָׁלָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וְאֶת בָּעֵלֶת וְאֶת כָּל־עַנְיִ הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר הִי לְשִׁלְמָה וְאֶת כָּל־עַנְיִ הַקְּרָבָב וְאֶת עַנְיִ הַפְּרָשִׁים וְאֶת כָּל־חַשְׁק שְׁלָמָה אֲשֶׁר חַשְׁק לְבָנֹות בִּירוּשָׁלָם וּבְלֹבֶנּוֹן וּבְכָל אֶרְץ מִמְשָׁלָתוֹ:

**Greek** καὶ τῇ Βααλάθ, καὶ ὀλεῖς τις πόλεις τῶν αποθηκών που εἶχε ο Σολομώντας, καὶ ὀλεῖς τις πόλεις τῶν αμαξών, καὶ τις πόλεις τῶν καβαλάρηδων, καὶ κάθε τι που ο Σολομώντας επιθύμησε να οικοδομήσει στὴν Ιερουσαλήμ, καὶ στὸν Λίβανο, καὶ σε ολόκληρη τῇ γῇ τῆς επικρα

## వచనము 7

ఇతరాయేలీయుల సంబంధులు కాని హిత్తియులలోనుండియు అమోరీయులలోనుండియు, పెరిజీయులలోనుండియు, హివ్వీయులలోనుండియు, యెబూసీయులలోనుండియు, శేషించియున్న సకల జనులను

**Hebrew** כל העם הנותר מן החתי והאמרי והפרזי והחווי והיבואי אשר לא מישראל המה:

**Hebrew Vowels** בְּלָא־קֶם הַנוֹּתֵר מִן־הַחֲתִי וְהַעֲמָרִי וְהַפְּרָזִי וְהַחֲוִי וְהַיְבוֹסִי אֲשֶׁר לֹא מִיְשָׁרָאֵל הַזֶּה:

**Greek** Καὶ ολόκληρο τὸν λαό, που εἶχε εναπομείνει από τους Χετταίους, καὶ τους Αμορραίους, καὶ τους Φερεζαίους, καὶ τους Ευαίους, καὶ τους Ιεβουσαίους, που δεν ἤσαν από τὸν Ισραὴλ,

## వచనము 8

ఇర్శాయేలీయులు నాశనముచేయక వదలివేసిన ఆ యా జనుల సంతతివారిని సొల్మామాను  
నేటివరకును తనకు వెట్టిపనులు చేయువారినిగా చేసికొనియుండెను.

**Hebrew** מִן בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נָטוּרָוּ אֶחָדִים בְּאֶרְץ לֹא־כְּלֹום בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִס עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וּמְרַבְּנִים אֲשֶׁר נָטוּרָוּ אֶחָדִים בְּאֶרְץ לֹא־כְּלֹום בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֵם שְׁלָמָה לְמִס עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Greek** αλλά από τα παιδιά τους, αυτών που εναπέμειναν στη γη μαζί τους, που οι γιοι Ισραήλ δεν είχαν εξολοθρεύσει, σ' αυτούς ο Σολομώντας επέβαλε φόρο, μέχρι αυτή την ημέρα.

## వచనము 9

అయితే ఇర్శాయేలీయులలో ఒకనిసైనను సొల్మామాను తన పనిచేయుటకు దాసునిగా నియమింపలేదు;  
వారిని యోధులుగాను తన అధిపతులలో ప్రధానులుగాను రథములకును గుఱ్ఱి రౌతులకును  
అధిపతులుగాను నియమించెను.

**Hebrew** וּמַن בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא נָטוּר לְעַבְדִּים לְמִלְאָכְתּוֹ כִּי הַמָּה אֲנָשִׁי:

**Hebrew Vowels** וּמְרַבְּנִים יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־גָּתָן שְׁלָמָה לְעַבְדִּים לְמִלְאָכְתּוֹ כִּי אֲנָשִׁי מְלֹחָמָה וְשָׁרֵני שְׁלִישִׁיו וְשָׁרֵני רְכָבָו וְפְּרָשָׁיו:

**Greek** Καὶ από τους γιους Ισραὴλ ο Σολομώντας δεν ἔκανε δούλους για το ἔργο του, επειδή ἤσαν ἀνδρες πολεμιστές, καὶ πρωτάρχοντες, καὶ ἀρχοντες για τις ἀμαξές του καὶ για τους καβαλάρηδές του.

## వచనము 10

పీరిలో శ్రేష్ఠులైన రెండువందల ఏబడిమంది రాజైన సొల్మామాను క్రింద అధిపతులై ప్రజలమీద  
అధికారులై యుండిరి.

**Hebrew** שְׁרֵי אֲשֶׁר־לַמְלָךְ שְׁלֹמָה חִמְשִׁים וּמִאֱתָ'יִם הָרָקִים בְּעַמְּךָ  
**Hebrew Vowels**: אַתָּה בְּתַּחַת עַל־מֶלֶךְ שְׁלֹמָה חִמְשִׁים וּמִאֱתָ'יִם הָרָקִים בְּעַמְּךָ  
**Greek** Απὸν αὐτούς ἡσαν οἱ αρχηγοὶ τῶν επιστατῶν, που εἰχε βασιλιάς Σολομώντας, 250, που εξουσίαζαν τὸν λαό.

## వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన దావీదు నగరునందు నా భార్య నివాసము చేయవలడు, యెహోవా మండసమున్న స్థలములు ప్రతిష్టితములు అని చెప్పి, సొలోమాను ఫలో కుమారైను దావీదు పట్టణమునుండి తాను ఆమె కొరకు కట్టించిన నగరునకు రప్పించెను.

וְאַתָּה בְּתַּחַת פְּרֻעָה הָעָלָה שְׁלֹמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי קָדְשׁוּ הַמֶּה אֲשֶׁר בָּהּ אָשֶׁר בְּבֵית אֱלֹהִים אֲרֹנוֹן יְהוָה  
**Hebrew Vowels** וְאַתָּה בְּתַּחַת פְּרֻעָה הָעָלָה שְׁלֹמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי קָדְשׁוּ הַמֶּה אֲשֶׁר בְּבֵית אֱלֹהִים אֲרֹנוֹן יְהוָה:

**Greek** Καὶ οἱ Σολομώντας ανέβασε τὴ θυγατέρα τού Φαραὼ απὸ την πόλη τού Δαβίδ, στο παλάτι που είχε οικοδομήσει για; αυτήν· επειδή, είχε πει: Η γυναίκα μου δεν θα κατοικεί στο παλάτι τού Δαβίδ, του βασιλιά τού Ισραήλ, επειδή το μέρος ὃπου μέσα εκεί είχε μπει η κιβω

## వచనము 12

అది మొదలుకొని సొలోమాను తాను మంటపము ఎదుట కట్టించిన యెహోవా బలిపీఠముమీద దహనబలులు అర్పించుచు వచ్చెను. అతడు అనుదిన నిర్మయముచౌప్పున

**Hebrew** אַז הָעָלָה שְׁלֹמָה עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הַאֲוֹלָמִים:  
**Hebrew Vowels** אַז הָעָלָה שְׁלֹמָה עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הַאֲוֹלָמִים:

**Greek** Τότε, ο Σολομώντας πρόσφερε ολοκαυτώματα στον Κύριο επάνω στο θυσιαστήριο του Κυρίου, που είχε οικοδομήσει μπροστά στο πρόναο,

## వచనము 13

మోషే యిచ్చిన ఆజ్ఞనుబట్టి విశ్రాంతిదినములయందును, అమావాస్యలయందును, నియామక కాలములయందును, సంవత్సరమునకు ముమ్మారు జరుగు పండుగలయందును, అనగా పులియని రొప్పెల పండుగయందును వారముల పండుగయందును పర్శాలల పండుగయందును యెహోవాకు దహనబలులు అర్పించుచు వచ్చెను.

**Hebrew** יְמֵי יוֹם בָּיוֹם לְהַעֲלֹת כְּמֻצּוֹת מְשָׁה לְשִׁבְתוֹת וּלְחֶדֶשִׁים: שלוש פעמים בשנה בחג המצות וב חג השבעות וב חג הסוכות:

**Hebrew Vowels** וְבָדְבָר יְמֵי יוֹם לְהַעֲלֹת כְּמֻצּוֹת מְשָׁה לְשִׁבְתוֹת וּלְחֶדֶשִׁים: וְלִמְעוּעָדָות שְׁלֹשׁ פְּעֻמִּים בְּשַׁנָּה בְּחֶג הַמּוֹעֵדָות וּבְחֶג הַסּוֹכָה:

**Greek** σύμφωνα με το απαιτούμενο κάθε ημέρας για να προσφέρουν, σύμφωνα με τις εντολές τού Μωυσή, στα σάββατα, και στις νεομηνίες, και στις επίσημες γιορτές, που γίνονταν τρεις φορές τον χρόνο, στη γιορτή των αζύμων, και στη γιορτή των εβδομάδων, και στη γιορτή

## వచనము 14

అతడు తన తండ్రియైన దావీదు చేసిన నిర్ణయమునుబట్టి వారి వారి సేవాధర్మములను జరుపుకొనుటక్కు వారి వారి వంతుల చౌప్పున యాజకులను వారి సేవకును, కట్టడనుబట్టి అనుదినమున యాజకుల సముఖమున స్తుతి చేయుటకును, ఉపచారకులుగా ఉండుటకును, వంతులచౌప్పున లేవీయులను, ద్వారములన్నిటి దగ్గర కావలియుండుటక్కు వారి వారి వంతులచౌప్పున ద్వారపాలకులను నియమించెను; దైవజనుధైన దావీదు ఆలాగుననే యాజ్ఞ ఇచ్చియుండెను.

ויעמד כמשפט דויד אביו את מחלקות הכהנים על עבדותם והלויהם על משמרותם להלל ולשרת נגד הכהנים ליום ויהיו מושׁׁרְתָּם לְהַלֵּל וְלִשְׁׁרָתָם נִגְדָּה הַכְּנָנִים לְדִבְרֵי יוֹם בְּנֵי מְצֹות דָּוִיד אִישׁ הַאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲמֹד כְּמַשְׁפַּט דָּוִיד אָבִיו אֶת מְחֻלְקֹות הַכְּנָנִים עַל עַבְדָּיָם וְהַלְוִיִּם עַל גָּמְשָׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וְלִשְׁׁרָתָם נִגְדָּה הַכְּנָנִים לְדִבְרֵי יוֹם בְּנֵי מְצֹות דָּוִיד אִישׁ הַאֱלֹהִים:

**Greek** Καὶ εγκατέστησε, σύμφωνα με τη διάταξη του πατέρα του, του Δαβίδ, τις διαιρέσεις των ιερέων στην υπηρεσία τους, και τους Λευίτες στις βάρδιες τους, για να υμνούν και να υπηρετούν απέναντι από τους ιερείς, σύμφωνα με το απαιτούμενο κάθε ημέρας· και τους πυ

## వచనము 15

ఏ విషయమును గూర్చియే గాని బొక్కుసములను గూర్చియే గాని రాజు యాజకులకును లేవీయులకును చేసియున్న నిర్ణయమునుబట్టి వారు సమస్తమును జరుపుచువచ్చిరి

**Hebrew** וְלֹא סָרוּ מְצֹות הַמֶּלֶךְ עַל הַכְּנָנִים לְכָל-דָּבָר וְלֹא צָרוּ:

**Hebrew Vowels** וְלֹא סָרוּ מְצֹות הַמֶּלֶךְ עַל הַכְּנָנִים לְכָל-דָּבָר וְלֹא צָרוּ:

**Greek** Καὶ δεν παραδρόμησαν από την εντολή τού βασιλιά για τους ιερείς και τους Λευίτες σε κανένα πράγμα, οὐτε σ'; εκείνα για τους θησαυρούς.

## వచనము 16

యెహోవా మందిరమునకు పునాదివేసిన దినము మొదలుకొని అది సంపూర్ణమగువరకు సొలొమోను పనియంతయు చేయించెను; అప్పుడు యెహోవా మందిరము సమాప్తమాయెను.

**Hebrew** וְתִכְנוּ כִּל מַלְאָכָת שֶׁלֶמֶה עַד הַיּוֹם מוֹסֵד בֵּית יְהוָה וְעַד כָּלֹתוֹ שֶׁלֶמֶם בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְתִכְנוּ כִּל מַלְאָכָת שֶׁלֶמֶה עַד הַיּוֹם מוֹסֵד בֵּית יְהוָה וְעַד כָּלֹתוֹ שֶׁלֶמֶם בֵּית יְהוָה:

**Greek** Καὶ η ἐτοιμασία ἡταν για ολόκληρο το ἔργο τού Σολομώντα, από την ημέρα που θεμελιώθηκε ο οίκος τού Κυρίου, μέχρις ὅτου τελείωσε. Ἐτσι ολοκληρώθηκε ο οίκος τού Κυρίου.

## వచనము 17

సొలొమోను ఎదోము దేశముయొక్క సముద్రపు దరినున్న ఎసోనైబెరునకును ఏలతునకును పోగా:  
**Hebrew** אֶז הַלְךָ שֶׁלֶמֶה לְעַצְיוֹן גָּבָר וְאֶל אַיִלּוֹת עַל שְׁפַת הָעֵמֶד אֶל אַיִלּוֹת עַל שְׁפַת הָעֵמֶד:  
**Hebrew Vowels** אֶז הַלְךָ שֶׁלֶמֶה לְעַצְיוֹן גָּבָר וְאֶל אַיִלּוֹת עַל שְׁפַת הָעֵמֶד אֶל אַיִלּוֹת עַל שְׁפַת הָעֵמֶד:

**Greek** Τότε ο Σολομώντας πήγε στην Εσιών-γάβερ, και στην Αιλώθ, στην ακτή της θάλασσας, στη γη τού Εδώμ.

## వచనము 18

హీరాము తన పనివారిద్వారా ఓడలను ఓడ నడుపుటయందు యుక్కి గల పనివారిని పంపెను. వీరు సొలొమోను పనివారితో కూడ ఓఫీరునకు పోయి అక్కడనుండి తొమ్మిదివందల మణగుల బంగారమును ఎక్కుంచుకొని రాజైన సొలొమోను నొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** וַיְשַׁלַּח לוּ חֲוָרִים בִּינְךָ וְעַבְדִּים יְהוָה יְמִינְךָ וְיְבָאוּ עַמְּךָ עַבְדִּים שֶׁלֶמֶה אופираה וిధు మశ అరబు మాంత ఓమశిమ బుబు జ్ఞాబ న్యిబియా అల హమ్లక: شلمه:

**Hebrew Vowels** וַיְשַׁלַּח לוּ חֲוָרִים בִּינְךָ וְעַבְדִּים יְהוָה יְמִינְךָ וְיְבָאוּ עַמְּךָ עַבְדִּים שֶׁלֶמֶה אופירה וిధు మశ అరబు మాంత ఓమశిమ బుబు జ్ఞాబ న్యిబియా అల హమ్లక: شلمه:

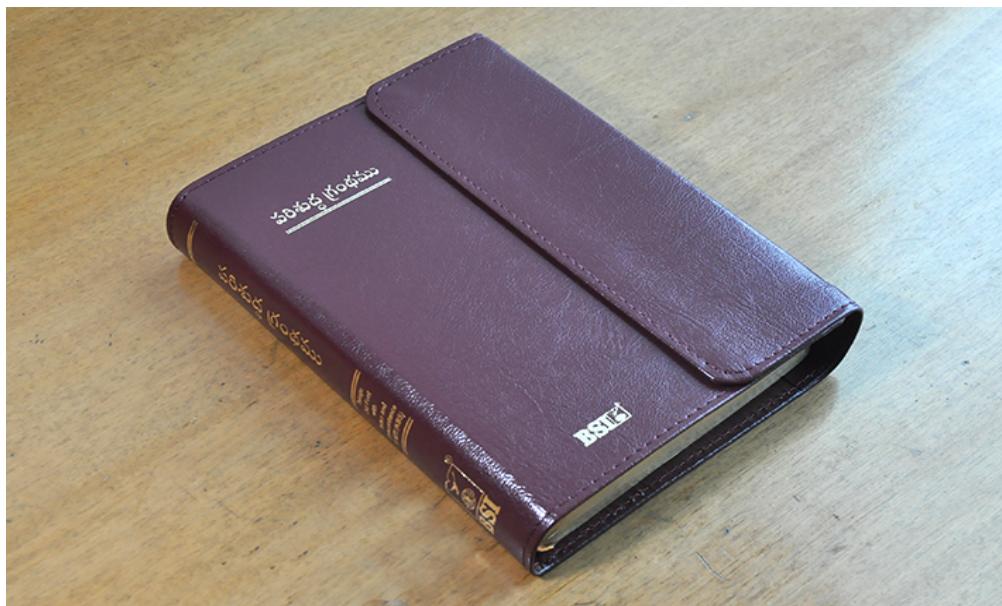
**Greek** Και ο Χουράμ τού ἐστειλε, διαμέσου των δούλων του, πλοία, και δούλους ειδήμονες της θάλασσας· και πήγαν μαζί με τους δούλους τού Σολομώντα στο Οφείρ, και πήραν από εκεί 450 τάλαντα χρυσάφι, και τα ἐφεραν στον βασిλిా Σολομώντα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 9

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

పేబదేశపు రాణి సాలొమోనునుగూర్చిన ప్రసిద్ధిని వినినప్పుడు గూడమైన ప్రశ్నలచేత సాలొమోనును శోధింపవలెనని కోరి, మిక్కిలి గొప్ప పరివారమును వెంటబెట్టుకొని, గంధవర్ధములను విస్తారము బంగారమును రత్నములను ఒంటెలమీద ఎక్కించుకొని యెరుషలేమునకు వచ్చేను. ఆమె సాలొమోనునొద్దకు వచ్చి తన మనస్సులోని విషయములన్నిటిని గురించి అతనితో మాటలాడెను.

**Hebrew** ומלכת שבעה את שמעה שלמה ותבוא לנשות את שלמה בחידות בירושלם כבד מאד ומילימ נשאים בשםים זהב ובבואה אל:

**Hebrew Vowels** ומלכָתּ שְׁבָא שְׁמֻעָה אָתְּ שְׁמָעַ שְׁלֹמָה וְתִבְוֹא לְנִסּוֹתָ אָתְּ שְׁלֹמָה בְּחִידּוֹת בִּירוּשָׁלָם בְּחִיל בְּבָד מְאָד וּגְמַלִּים נְשָׁאִים בְּשְׁמִימָם אַחֲבָב לְרָב וְאַבְנָו: יִקְרָה וְתִבְבֹּא אֶל שְׁלֹמָה וְתִזְדְּבֹר עַמּוֹ אָתְּ כָּל אַשְׁר הָיָה עִם לְבָבָה:

**Greek** KAI καθώς η βασίλισσα της Σεβά άκουσε τη φήμη τού Σολομώντα, ἡρθε στην Ιερουσαλήμ, για να δοκιμάσει τον Σολομώντα με αινίγματα, ἔχοντας μαζί της μια υπερβολικά μεγάλη συνοδεία, και καμήλες φορτωμένες με αρώματα, και άφθονο χρυσάφι, και πολύτιμες πέτρες· κ

## వచనము 2

సాలొమోను ఆమె ప్రశ్నలన్నియు ఆమెకు విడదీసి చెప్పేను; సాలొమోను ఆమెకు ప్రత్యుత్తరము చెప్పలేని మరుగైన మాట యేదియు లేకపోయెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְהָ שְׁלֹמָה אָתְּ בְּלִי דְּבָרִיךְךָ וְלֹא נְعַלְמָן דְּבָרְ מְשֻלָּמָה אַשְׁר לֹא הָיָדָךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְהָ שְׁלֹמָה אָתְּ בְּלִי דְּבָרִיךְךָ וְלֹא נְעַלְמָן דְּבָרְ מְשֻלָּמָה אַשְׁר לֹא הָיָדָךְ:

**Greek** Καὶ ο Σολομώντας εξήγησε σ'; αυτή ὅλα τα ερωτήματά της· και δεν στάθηκε τίποτε κρυμμένο από τον Σολομώντα, που δεν της το εξήγησε.

## వచనము 3

పేబ దేశపు రాణి సాలొమోనునకు కలిగిన జ్ఞానమును, అతడు కట్టించిన నగరును,

**Hebrew** וְתַرְאָ מְלָכָת שְׁבָא אֶת חַכְמָת שְׁלֹמָה וְהַבָּהָ:

**Hebrew Vowels** וְתַרְאָ מְלָכָת שְׁבָא אֶת חַכְמָת שְׁלֹמָה וְהַבָּהָ:

**Greek** Καὶ βλέποντας η βασίλισσα της Σεβά τη σοφία τού Σολομώντα, και το παλάτι που είχε οικοδομήσει,

## వచనము 4

అతని బల్లమీది భోజనపదార్థములను, అతని సేవకులు కూర్చుండుటను, అతని యుపచారులు కనిపెట్టుటను వారి వస్తుములను, అతనికి గిస్కెలనందించవారిని వారి వస్తుములను, యెహోవా మందిరమందు అతడు అర్పించు దహనబలులను చూచినప్పుడు, ఆమె విస్తృయమొంది రాజుతో

ఇట్లనెను

**Hebrew** וְמִאכֶל שְׁלֹחַנּוּ וְמוֹשֵׁב עֲבָדָיו וְמִעֻמָד מִשְׁרָתָיו וְמִלְבָשָׁיו הַיְהוָה עַד בָּהּ רֹוח:

**Hebrew Vowels** וְמִאכֶל שְׁלֹחַנּוּ וְמוֹשֵׁב עֲבָדָיו וְמִעֻמָד מִשְׁרָתָיו וְמִלְבָשָׁיו הַיְהוָה עַד בָּהּ רֹום:

**Greek** καὶ τα φαγητά τού τραπεζίοις του, καὶ τον τρόπο που κάθονταν οι δούλοι του, καὶ τη στάση των υπουργών του, καὶ την ενδυμασία τους, καὶ τους οινοχόους του, καὶ την ενδυμασία τους, καὶ την ανάβασή του με την οποία ανέβαινε στον οίκο του Κυρίου, ἐγινε ἐκθαμβη

## వచనము 5

నీ కార్యములనుగూర్చియు జ్ఞానమునుగూర్చియు నేను నా దేశమందు వినిన వర్తమానము నిజవర్తమానమే గాని, నేను వచ్చి దాని కన్నులార చూచువరకు వారి మాటలను నమ్మకయుంటిని.

**Hebrew** וְתֹאמֶר אֶל הַמֶּלֶךְ אֶמְתָת הַדָּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי בְּאֶרְצִי עַל־דְּבָרִיךְךְ וְעַל־חַכְמָתְךְ:

**Hebrew Vowels** וְתֹאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶמְתָת הַדָּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי בְּאֶרְצִי עַל־דְּבָרִיךְךְ וְעַל־חַכְמָתְךְ

**Greek** και είπε στον βασιλιά: Αληθινός είναι ο λόγος, που είχα ακούσει στη γη μου, για τα ἔργα σου, και για τη σοφία σου.

## వచనము 6

నీ యధిక జ్ఞానమునుగూర్చి సగమైనను వారు నాకు తెలుపలేదు. నిన్నగూర్చి నేను వినినదానికంటే నీ

కీర్తి యెంతో పొచ్చగానున్నది.

**Hebrew** וְלֹא הָאמַנְתִּי לְדִבְרֵיכֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וְתֹרְאִינָה עִינֵּי וְהַגָּה:

**Hebrew Vowels** וְלֹא־הָאמַנְתִּי לְדִבְרֵיכֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וְתֹרְאִינָה עִינֵּי וְהַגָּה לֹא חָגַד־לִי חָצֵי מְרֻבִּית חַכְמָתְךְ יִלְפַּת עַל־הַשְׁמֹועָה אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי

**Greek** αλλά, δεν πίστευα στα λόγια τους, μέχρις ότου ήρθα, και είδαν τα μάτια μου· και να, ούτε το μισό τού πλήθους της σοφίας σου δεν μου είχε αναγγελθεί· εσύ υπερβαίνεις τη φήμη που άκουσα.

## వచనము 7

నీ సేవకుల భాగ్యము మంచిది, ఎల్లప్పుడును నీ సముఖమున నిలిచి నీ జ్ఞానసంభాషణ వినుచుండు నీ సేవకులైన వీరి భాగ్యము మంచిది.

**Hebrew** אשרי אנשיך ואשרי עבדיך אלה העמידים לך תםidad ושמיעים את חכמתך:

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁרִי אֱנֹשִׁיך וְאֲשֶׁרִי עֲבָדָיך אֱלֹהִים לְפָנֶיך תִּמְדִיד וְשָׁמְעִים אֶת כְּכֻמְתָּךְ:

**Greek** μακάριοι οι ἀνδρες σου, και μακάριοι αυτοί οι δούλοι σου, που στέκονται πάντοτε μπροστά σου, και ακούν τη σοφία σου.

## వచనము 8

నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నీవ రాజువై ఆయన సింహసనముమీద ఆసీనుడవై యుండునట్లు నీయందు అనుగ్రహము చూపినందుకు నీ దేవుడైన యెహోవాకు స్తోత్రములు కలుగునుగాక. ఇశ్రాయేలీయులను నిత్యము స్థిరపరచవలెనన్న దయాలోచన నీ దేవునికి కలిగియున్నందున నీతి న్యాయములను జరిగించుటకై ఆయన నిన్న వారిమీద రాజుగా నియమించెను అని చెప్పేను.

יהי יהוה אלהיך ברוך אשר חפץ בך לחתך על כסאו למלך ליהוה אלהיך באhabbat אלהיך את ישראל להעמידו לעולם ויתנך עליהם למלך לעשות משפט וצדקה:

**Hebrew Vowels** יְהִי יְהוָה אֱלֹהִיך בָּרוּך אֲשֶׁר | חֶפְץ בְּך לְתַתְּך עַל-כָסָאוֹ לְמֶלֶךְ לְיְהוָה אֱלֹהִיך בָּאֶחָבָת אֱלֹהִיך אֶת-יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוּ לְעוֹלָם וַיִּתְגַּנֵּך עַלְיָהֶם לְמֶלֶךְ לְעֹשָׂות מְשֻׁפְט וְצִדְקָה:

**Greek** ας είναι ο Κύριος ο Θεός σου ευλογημένος, ο οποίος ευαρεστήθηκε σε σένα, για να σε βάλει επάνω στον θρόνο του, για να είσαι βασιλιάς στον Κύριο τον Θεό σου· επειδή, ο Θεός σου αγάπησε τον Ισραήλ, ώστε να τους στερεώσει στον αιώνα, για; αυτό σε κατέστησε βα

## వచనము 9

ఆమె రాజునకు రెండువందల నలుబది మణిగుల బంగారమును విస్తారమైన గంధవర్ణములను రత్నములను ఇచ్చేను; పేబ దేశపు రాణి రాజైన సాలొమోనున కిచ్చిన గంధవర్ణములతో సాటియైన దేదియులేదు.

**Hebrew** וַתִּתְנַתֵּן לְמֶלֶךְ מְאֹה וּשְׁעָרִים | כִּכְרֵב זָהָב וּבְשָׁמִים לְרַב מְאֹד וְאַבּוֹן:

**Hebrew Vowels** הִיא בְּשֵׁם הַהֲוָא אֲשֶׁר נִתְּנָה מִלְּפָתָח שְׁבָא לְמֶלֶךְ שְׁלָמָה:

**Greek** Καὶ ἐδωσε στὸν βασιλιά 120 τάλαντα χρυσάφι, καὶ αρώματα πολλά, σε υπερβολικό βαθμό, καὶ πολύτιμες πέτρες· καὶ δεν υπήρξαν ποτέ τέτοια αρώματα, σαν αυτά που η βασίλισσα της Σεβά ἐδωσε στὸν βασιλιά Σολομώντα.

## వచనము 10

ఇదియుగాక టఫీరునుండి బంగారము తెచ్చిన హీరాము పనివారును సాలొమోను పనివారును చందనపు మ్రూనులను ప్రశస్తమైన రత్నములనుకూడ కొనివచ్చిరి.

**Hebrew** וְגַם עֲבָדִי חִירָם וְעֲבָדִי שְׁלָמָה אֲשֶׁר הַבְּיָאוּ זָהָב מְאֹפֵיר הַבְּיָאוּ עַצִּי אֶלְגּוּמִים וְאַבּוֹן יִקְרָה:

**Hebrew Vowels** וְגַם עֲבָדִי וְעֲבָדִי שְׁלָמָה אֲשֶׁר הַבְּיָאוּ זָהָב מְאֹפֵיר הַבְּיָאוּ עַצִּי אֶלְגּוּמִים וְאַבּוֹן יִקְרָה:

**Greek** Καὶ οἱ δούλοι μάλιστα του Χουράμ, καὶ οἱ δούλοι τού Σολομώντα, που ἐφερναν χρυσάφι από το Οφείρ, ἐφερναν και ξύλο αλγουμείμ, και πολύτιμες πέτρες.

## వచనము 11

ఆ చందనపు మ్రూనులచేత రాజు యెహోవా మందిరమునకును రాజనగరునకును శాపానములను, గాయకులకు తంబురలను సితారాలను చేయించెను, అటువంటి పని అంతకుముందు యూదాదేశమందు ఎవ్వరును చూచియుండలేదు.

**Hebrew** וְיַעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ אֶת עַצְּיָּה הַאֶלְגּוּמִים מִסְלָוֹת לְבִבְית יְהוָה וְלִבְיָתָן:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ אֶת עַצְּיָּה הַאֶלְגּוּמִים מִסְלָוֹת לְבִבְית יְהוָה וְלִבְיָתָן וְכָנְרוֹת וְגַבְלִים לְשָׁרִים וְלִאְיָרִים נְרָאוּ כַּהֲם לְפָנִים בְּאָרֶץ יְהוָה:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς ἔκανε από ξύλα αλγουμείμ αναβάσεις στὸν οίκο τού Κυρίου, και στο παλάτι τού βασιλιά, και κιθάρες και ψαλτήρια για τους μουσικούς· και τέτοια δεν είχαν φανεί πρωτότερα στη γη τού Ιούδα.

## వచనము 12

పేబ దేశపు రాణి రాజునకు తీసికొనివచ్చిన వాటికి అతడిచ్చిన ప్రతి బహుమానములు గాక ఆమె మక్కువ పడి అడిగినదంతయు రాజైన సాలోమోను ఆమెకిచ్చెను; తరువాత ఆమె తన నేవకులను వెంటబెట్టుకొని మరలి తన దేశమునకు వెళ్లిపోయెను.

**Hebrew** שלמה נתן למלכת שבא את כל חפצה אשר שאלה מלבד אשר הבהיר אל המלך ותהפר ותלך לארצה היא ועבדיה:

**Hebrew Vowels** וַיְמִלְאֵקְשׁוּ לְמִלְבָכָתִ שְׁבָא אֶת־כָּל־חַפְצָתָה אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּה מֶלֶךְ אֲשֶׁר־הַבִּיאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְתַהְפֵּךְ וַיְתַלֵּךְ לְאַרְצָה הָיָה וְעַבְדָּה:

**Greek** Kai o βασιλιάς Σολομώντας ἐδωσε στη βαστίσσα της Σεβά ὄλα ὄσα θέλησε, ὄσα ζήτησε, περισσότερα των ὄσων ἐφερε στον βασιλιά. Kai γύρισε, και αναχώρησε στη γη της, αυτή και οι διούλοι της.

## వచనము 13

గంధవర్ధములు అమ్ము వర్తకులును ఇతర వర్తకులును కొనివచ్చు బంగారము గాక సాలోమోనునకు ఏటేట వచ్చు బంగారము వెయ్యాన్ని మూడువందల ముప్పుది రెండు మణిగుల యొత్తు.

**Hebrew** וְיִהְיֶה מְשֻׁקֵּל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לְשִׁלְמָה בְּשָׁנָה אַחַת שָׁעַר מְאוֹת וָשָׁנִים וְשָׁעַר זָהָב:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה מְשֻׁקֵּל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לְשִׁלְמָה בְּשָׁנָה אַחַת שָׁעַר מְאוֹת וָשָׁנִים וְשָׁעַר זָהָב:

**Greek** To βάρος από το χρυσάφι, που ερχόταν κάθε χρόνο στον Σολομώντα, ήταν 666 τάλαντα χρυσάφι,

## వచనము 14

అరబీదేశపు రాజులందరును దేశాధిపతులును సాలోమోనొద్దకు బంగారమును వెండియు తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** בלבד מאנשי התרים והסחרים מביאים וכל מלכי ערב ופחוות הארץ: מביאים זהב וככסף לשלים:

**Hebrew Vowels** לְבִדְמִינְשִׁי הַתְּרִים וְהַסְּחָרִים מִבְּיָאִים וְכָל־מֶלֶכִי עֲרָב וְפִחוּות הַארְץ מִבְּיָאִים זָהָב וּכְסִיר לְשִׁלְמָה:

**Greek** εκτός από εκείνο που συγκεντρωνόταν από τους τελώνες και τους εμπόρους, και όλους τους βασιλιάδες τής Αραβίας, και τους σατράπες τής γης, που ἐφερναν στον Σολομώντα χρυσάφι και ασήμι.

## వచనము 15

రాజైన సొలొమాను సాగగొట్టిన బంగారముతో అలుగులుగల రెండువందల డాళ్లను చేయించెను;  
ఒక్కొక డాలునకు ఆరువందల తులముల బంగారము పట్టెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ שֶׁלֹּמֶה מִאִתִּים צְנַחַת זָהָב שְׁחוּט שְׁמָאוֹת זָהָב יְעַלְּמָה אֶחָת:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ שֶׁלֹּמֶה מִאִתִּים צְנַחַת זָהָב שְׁחוּט שְׁמָאוֹת זָהָב יְעַלְּמָה אֶחָת:

**Greek** Kai o βασιλιάς Σολομώντας ἔκανε 200 επιμήκεις ασπίδες από σφυρήλατο χρυσάφι· 600 σίκλοι από χρυσάφι σφυρήλατο ξοδεύτηκαν σε κάθε επιμήκη ασπίδα.

## వచనము 16

మరియు సాగగొట్టిన బంగారముతో మూడువందల కేడెములను చేయించెను; ఒక్కొక కేడెమునకు మూడువందల తులముల బంగారము పట్టెను; వాటిని రాజు లెబానోను అరణ్యపు నగరునందుంచెను.

**Hebrew** וְשֶׁלֶשׁ מִגְנִים זָהָב שְׁחוּט שְׁלָשׁ מִאִתִּים הַמֶּלֶךְ יְעַלְּמָה עַל הַמֶּגְנוּן הַבְּבִית יְעַלְּמָה עַל הַמֶּגְנוּן הַבְּבִית:

**Hebrew Vowels** וְשֶׁלֶשׁ מִגְנִים זָהָב שְׁחוּט שְׁלָשׁ מִאִתִּים הַמֶּלֶךְ יְעַלְּמָה עַל הַמֶּגְנוּן הַבְּבִית יְעַלְּמָה עַל הַמֶּגְנוּן הַבְּבִית:

**Greek** και 300 ασπίδες από σφυρήλατο χρυσάφι· 300 σίκλοι από χρυσάφι ξοδεύτηκαν για κάθε ασπίδα. Kai o βασιλιάς τις ἐβάλε στο παλάτι του δάσους τού Λιβάνου.

## వచనము 17

మరియు రాజు దంతముతో ఒక గొప్ప సింహసనము చేయించి ప్రశస్తమైన బంగారముతో దాని పొదిగించెను.

**Hebrew** וְיַעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ כָּסָא שְׁנוּ גָּדוֹל וַיַּצְפַּה זָהָב טֻהוֹר:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ כָּסָא שְׁנוּ גָּדוֹל וַיַּצְפַּה זָהָב טֻהוֹר:

**Greek** Ο βασιλιάς ἔκανε ακόμα ἑναν μεγάλο ελεφαντένιο θρόνο, και τον σκέπασε με καθաరό χρυσάφι.

## వచనము 18

ఆ సింహసనమునకు దానితో కలిసియున్న ఆరు బంగారపు సోపానములును సింహసనమునకు కట్టియున్న బంగారపు పాదపీరమును ఉండెను, కూర్చుండుచోటికి ఇరుప్రక్కల ఊతలుండెను,  
�తలదగ్గర రెండు సింహములుండెను;

**Hebrew** וְשֶׁ מַעֲלוֹת לְכִסֵּא וְכִבֵּשׁ בָּזָקָב לְכִסֵּא מִזְהָה וְמִזְהָה עַל מָקוֹם הַשְּׁבָת וְשְׁנִים אֲרִיוֹת עַמְּדִים אֶצְלֵי הַיּוֹתָה:

**Hebrew Vowels** וְשֶׁ מַעֲלוֹת לְכִסֵּא וְכִבֵּשׁ בָּזָקָב לְכִסֵּא מִזְהָה וְמִזְהָה עַל מָקוֹם הַשְּׁבָת וְשְׁנִים אֲרִיוֹת עַמְּדִים אֶצְלֵי הַיּוֹתָה:

**Greek** Kai o θρόνος είχε ἔξι βαθμίδες και ἐνα χρυσό υποπόδιο, που ἡσαν συνδεδεμένα με τον θρόνο, και αγκώνες από το ἐνα και από το ἄλλο μέρος της καθέδρας, και δύο λιοντάρια, που στέκονταν στα πλάγια των αγκώνων.

## వచనము 19

ఆ యారు సోపానములమీద ఇరుప్రక్కల పండిందు సింహములు నిలిచియుండెను, ఏ రాజ్యమండైనను అటువంటి పని చేయబడలేదు.

**Hebrew** וְשְׁנִים עָשֶׂר אֲרִיוֹת עַמְּדִים שֶׁם עַל-שֶׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזְהָה וְמִזְהָה לְכָל מְמָלָכָה:

**Hebrew Vowels** וְשְׁנִים עָשֶׂר אֲרִיוֹת עַמְּדִים שֶׁם עַל-שֶׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזְהָה וְמִזְהָה לְא-נְעָשָׂה כְּנָעָשָׂה לְכָל מְמָלָכָה:

**Greek** και 12 λιοντάρια στέκονταν εκεί, από τις δύο πλευρές, επάνω στις ἔξι βαθμίδες. Παρόμοιο δεν είχε κατασκευαστεί σε κανένα βασίλειο.

## వచనము 20

మరియు రాజైన సౌలొమొనునకున్న పానపాతలన్నియును బంగారపువై యుండెను; లెబానోను అరణ్యపు నగరుననున్న ఉపకరణములన్నియు బంగారముతో చేసినవి; హీరాముయొక్క పనివారితో కూడ రాజు ఒడలు త్యైషిషుకు పోయి మూడు సంవత్సరములకు ఒక మారు బంగారము, వెండి, యేనుగు దంతము, కోతులు, నెమళ్లు అను సరకులతో వచ్చుచుండెను గనుక

**Hebrew** וְכָל כְּלֵי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שְׁלָמָה זָהָב וְכָל כְּלֵי בַּיִת יְהוָה אֲיַזְבֵּל כְּלֵי בַּיִת יְהוָה אֲיַזְבֵּל נִחְשָׁב בִּימֵי שְׁלָמָה לְמְאוֹמָה:

**Hebrew Vowels** וְכָל כְּלֵי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שְׁלָמָה זָהָב וְכָל כְּלֵי בַּיִת יְהוָה אֲיַזְבֵּל כְּלֵי בַּיִת יְהוָה אֲיַזְבֵּל נִחְשָׁב בִּימֵי שְׁלָמָה לְמְאוֹמָה:

**Greek** Kai ὅλα τα σκεύη τού ράσταλιά Σολομώντα ἡσαν από χρυσάφι, και ὅλα τα σκεύη τού παλατιού τού δάσους τού Λιβάνου από

καθαρό χρυσάφι· κανένα από ασήμι· το ασήμι λογιζόταν για τίποτε στις ημέρες του Σολομώντα.

## వచనము 21

**సాలొమోను దినములలో వెండి యెన్నికు రానిదాయెను**

**Hebrew** כי אניות למלך הלוות תרשיש עם עבדי חורם אחת לשלווש שנים: **תובאנה** אניות תרשיש נשאות זהב וכסף שנהבים וקופים ותוכיים:

**Hebrew Vowels** כי אניות למלך הלוות תרשיש עם עבדי חורם אחת לשלווש שנים: **שְׁנִים** תְּבֻאוּנָה | אֲנִיּוֹת תְּרַשֵּׁישׁ נְשָׂאוֹת זָהָב וְכָלֶכֶל שְׁגָנָהָבִים וְקוֹפִים וְתוּכִים:

**Greek** Επειδή, ο βασιλιάς είχε πλοία που πήγαιναν στη Θαρσείς μαζί με τους δούλους του Χουράμ· μια φορά ανά τριετία ἐρχονταν τα πλοία από τη Θαρσείς, που ἐφερναν χρυσάφι, και ασήμι, δόντια ελέφαντα, και πιθήκους, και παγώνια.

## వచనము 22

**రాజైన సాలొమోను భూరాజులందరికంటెను ఐశ్వర్యమందును జ్ఞానమందును అధికుడాయెను.**

**Hebrew** וַיַּגְדֵּל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר וחכמה:

**Hebrew Vowels** וַיַּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שֶׁלְמָה מִכָּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֵשֶׂר וּחֲכָמָה:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας μεγαλύθηκε περισσότερο από όλους τους βασιλιάδες τής γης σε πλούτο και σοφία.

## వచనము 23

**దేవుడు సాలొమోనుయొక్క పూడయమందుంచిన జ్ఞానోక్కులను వినుటకై భూరాజులందరును అతని ముఖదర్శనము చేయగోరించి.**

**Hebrew** וכל מלכי הארץ מבקשים את פני שלמה לשמע את חכמתו אשר נתן:  
האלاهים בלבו:

**Hebrew Vowels** וכל מלכי הארץ מבקשים את פני שלמה לשמע את חכמתו:  
אשר נטע האלاهים בלבו:

**Greek** Και όλοι οι βασιλιάδες της γής ζητούσαν το πρόσωπο του Σολομώντα, για να ακούσουν τη σοφία του, την οποία ο Θεός είχε βάλει στην καρδιά του.

## వచనము 24

**మరియు ప్రతివాడును ఏటేట వెండి వస్తువులను బంగారు వస్తువులను వస్తుములను ఆయుధములను  
గంధవర్ధములను గుఱ్ఱములను కంచరగాడిదలను కానుకలుగా తీసికొనివచ్చేను.**

**Hebrew** והם מביאים איש מנהתו כלי כסף וכלי זהב ושלמות נשק וbumim: סוסים ופרדימם דבר שנה בשנה:

**Hebrew Vowels** והם מביאים איש מנחתתו כליה כסף וכלי זהב ושלמות נשק: סוסים ופרדימם דבר שנה בשנה:

**Greek** Kai κάθε ἐνας ἐφερνε το δώρο του, ασημένια σκεύη, χρυσά σκεύη, και στολές, και πανοπλίες, και αρώματα, ἀλογα, και μουλάρια, κάθε χρόνο.

## వచనము 25

రథములు నిలవయుంచు పట్టణములలోను రాజునొడ్డ యెరూపులేములోను సాలామొనునకు నాలుగువేల గుఱ్ఱపు సాలలును రథములును పండిందువేల గుఱ్ఱపు రౌతులును కలిగియుండెను.

**Hebrew** ויהי לשלהי ארבעת אלף אריות סוסים ומכובות ושנים עשר אלף פרשים וינויים בערי הרכב עם המלך בירושלים:

**Hebrew Vowels** ויהי לשלהי ארבעת אלף אריות סוסים ומכובות ושניים עשר אלף פרשים וינויים בערי הרכב עם המלך בירושלים:

**Greek** Kai ο Σολομώντας εύχε 4.000 σταύλους αλόγων και αμαξών, και 12.000 καβαλάρηδες, τους οποίους ο βασιλιάς ἔβαλε στις πόλεις των αμαξών, και κοντά του στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 26

యూప్రటీసు నది మొదలుకొని ఫిలిష్యుల దేశమువరకును ఐగుపు సరిహద్దువరకును ఉండు రాజులందరి పైని అతడు ఏలుబడి చేసెను.

**Hebrew** ויהי מושל בכל המלכים מון הנהר ועד ארץ פלשטים ועד גבול מצרים:

**Hebrew Vowels** ויהי מושל בכל המלכים מיר הַנָּהָר ועד אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּיוֹן מִצְרָיִם:

**Greek** Kai βασίλευσε επάνω σε όλους τους βασιλιάδες, από τον ποταμό μέχρι τη γη των Φιλισταίων, και τα σύνορα της Αιγύπτου.

## వచనము 27

రాజు యెరూపులేమునందు వెండి రాళ్లంత విస్తారముగా నుండునట్లును, దేవదారు ప్రములు షైల్స ప్రదేశముననున్న మేడివుక్కములంత విస్తారముగా నుండునట్లును చేసెను.

**Hebrew** ויתן המלך את הכסף בירושלים לבניינים ואת הארים נתן כ skimim אשר בshallah לרוב:

**Hebrew Vowels** ויתנו המלך את הכסף בירושלים לבניינים ואת הארים נתנו כ skimim אשר בshallah לרוב:

**Greek** Καὶ οἱ βασιλιάς ἐκανε τὸ ασήμι στην Ἱερουσαλήμ σαν πέτρες, καὶ ἐκανε τους κέδρους σαν τις συκαμινίες στην πεδιάδα, λόγω τῆς αφθονίας.

## వచనము 28

ఐగుప్రసంగియు సకల దేశములనుండియు సొలొమానునకు గుఱ్మములు తేబడెను.

**Hebrew** וְמוֹצִיאֵים סֹסִים מִמְצָרִים לְשִׁלְמָה וּמִכָּל הָאָרֶץ:

**Hebrew Vowels** וְמוֹצִיאֵים סֹסִים מִמְצָרִים לְשִׁלְמָה וּמִכָּל הָאָרֶץ:

**Greek** Καὶ ἐφερναν στον Σολομώντα ἀλογα από την Αἴγυπτο, καὶ από όλους τούς τόπους.

## వచనము 29

సొలొమాను చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి ప్రవక్తయైన నాతాను రచించిన గ్రంథమందును,

షిలోనీయుడైన అహీయా రచించిన ప్రవచన గ్రంథమందును, నెబాతు కుమారుడైన

యూబామునుగూర్చి దీర్ఘదర్శయైన ఇద్దోకు గ్రంథమందును వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וְשָׁאַר דְּבָרֵי שְׁלֹמָה הָרָאשִׁニִם וְהַאֲחִרּוֹנִים הַלְּאֵת קָרְבָּן בְּתוּבִים  
הַנְּבִיא וְעַל נְבוֹאת אַחִיה הַשִּׁילוֹנִי וּבְחוֹזֶות יְעִדִּי הַחַזָּה עַל יְרֻבָּעָם בֶּן נְבַט:

**Hebrew Vowels** וְשָׁאַר דְּבָרֵי שְׁלֹמָה הָרָאשִׁニִם וְהַאֲחִרּוֹנִים הַלְּאֵת קָרְבָּן בְּתוּבִים  
עַל דְּבָרֵי נְתַנְּן הַנְּבִיא וְעַל נְבוֹואָת אַחִיה הַשִּׁילוֹנִי וּבְחוֹזֶות הַחַזָּה עַל יְרֻבָּעָם בֶּן נְבַט:

**Greek** Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τούς Σολομώντα, οἱ πράτες καὶ οἱ τελευταίες, δεν είναι γραμμένες στο βιβλίο τού Νάθαν τού προφήτη, καὶ στην προφητείᾳ τού Αχιά τού Σηλωνίτη, καὶ στα οράματα του Ιδδώ, του βλέποντα, που ἐγίναν ενάντια στον Ιεροβοάμ, τον γιο τού Ναβά

## వచనము 30

సొలొమాను యెరూపులేమునందు ఇర్శాయేలీయులందరిమీద నలుబడి సంవత్సరములు ఏలుబడి  
చేసెను.

**Hebrew** וְיִמְלַךְ שְׁלֹמָה בִּירוּשָׁלָם עַל כָּל יִשְׂרָאֵל אֶרְבָּעִים שָׁנָה:

**Hebrew Vowels** וְיִמְלַךְ שְׁלֹמָה בִּירוּשָׁלָם עַל כָּל יִשְׂרָאֵל אֶרְבָּעִים שָׁנָה:

**Greek** Καὶ οἱ Σολομώντας βασίλευσε στην Ἱερουσαλήμ, επάνω σε ολόκληρο τον Ισραὴλ, 40 χρόνια.

## వచనము 31

తరువాత సొలొమాను తన పితరులతో కూడ నిదించి తన తండ్రియైన దాచీదు పట్టణమందు  
పాతిపెట్టబడెను; అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన రెహబాము రాజుయైను.

וישכב שלמה עם אבתיו ויקברחו בעיר דוויד אביו ומלך רחבעם בנו תחתינו:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמָה עִם־אֲבָתָיו וַיִּקְבַּרְהוּ בָּעִיר דָּוִיד אֲבִיו וַיִּמְלֹךְ רַחֲבָעָם בֶּן־פְּחֻתָּיו

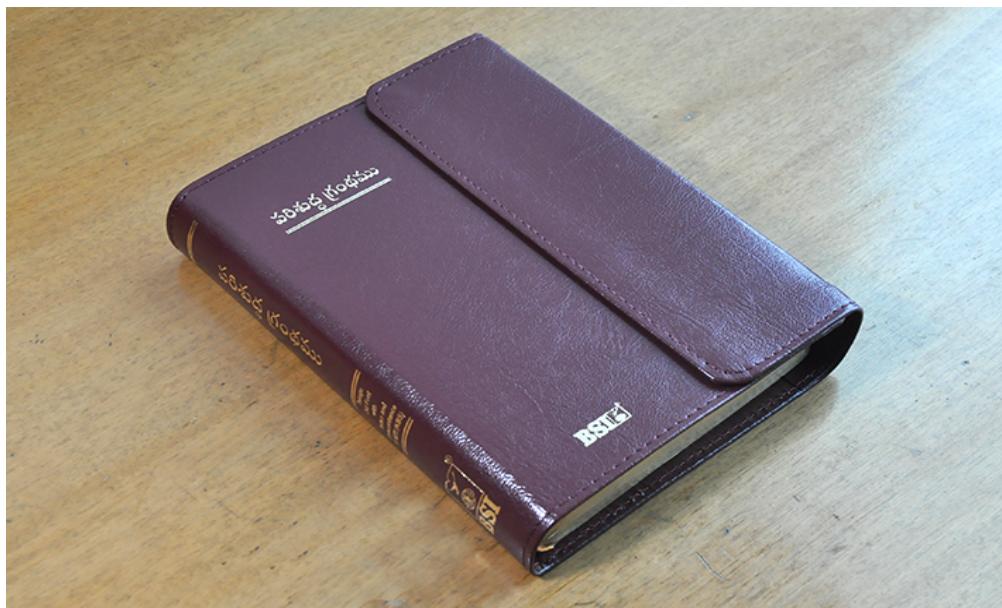
**Greek** Καὶ οἱ Σολομώντας κοιψήθηκε μαζί με τους πατέρες του· καὶ τὸν ἔθαψαν στην πόλη τού Δαβίδ, του πατέρα του· καὶ αὐτὸς βασίλευσε ο Ροβοάμ, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 10

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబామునకు పట్టాభిఫేకము చేయుటకై ఇత్రాయేలీయులందరును షైకెమునకు వెళ్గగా రెహబాము షైకెమునకు పోయెను.

**Hebrew** וַיָּלֶךְ רְחִיבָעָם שְׁבָעָמָה כִּי שָׁבָעָם בָּאָוְכָל לְהַמְלִיכָה אֲתָּה:

**Hebrew Vowels** וַיָּלֶךְ יְרֻבָּעָם שְׁבָעָמָה כִּי שָׁבָעָם בָּאָוְכָל לְהַמְלִיכָה אֲתָּה  
**Greek** Καὶ ο Ῥοβοάμ πάγε στῇ Συχέμ· επειδὴ, ολόκληρος ο Ἰσραὴλ ερχόταν στῇ Συχέμ για να τον κάνει βασιλιά.

## వచనము 2

రాజైన సాలోమాను సమక్కమునుండి పారిపోయి ఐగుప్పులో వాసము చేయుచున్న నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము అది విని ఐగుప్పునుండి తిరిగిరాగా జనులు అతని పిలిపించిరి.

וַיָּהִי כִּשְׁמַע יְרֻבָּעָם בָּרוּ נְבָט וְהִוָּא בְמִצְרָיִם אֲשֶׁר בָּרוּחַ מִפְנִי: וַיָּשַׁב יְרֻבָּעָם מִמִּצְרָיִם:

**Hebrew Vowels** וַיָּהִי כִּשְׁמַע יְרֻבָּעָם בָּרוּ נְבָט וְהִוָּא בְמִצְרָיִם אֲשֶׁר בָּרוּחַ מִפְנִי: שְׁלֹמָה הַמֶּלֶךְ וַיָּשַׁב יְרֻבָּעָם מִמִּצְרָיִם:

**Greek** Καὶ καθὼς τὸ ἀκουσεῖ αὐτὸν Ἰεροβοάμ, ο γιος τοῦ Ναβάτ, που ἦταν στην Αἴγυπτο, ὃπου είχε φύγει από το πρόσωπο του βασιλιά Σολομώντα, ο Ἰεροβοάμ γύρισε από την Αἴγυπτο,

## వచనము 3

యరొబామును ఇత్రాయేలువారందరును కూడి వచ్చి నీ తండ్రి మా కాడిని బరువుచేసెను;

**Hebrew** וַיָּשַׁלַּח וַיִּקְרָא לוֹ וַיָּבֹא יְרֻבָּעָם וְכֹל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבֵּר אֶל רְחִיבָעָם לְאָמֵר:

**Hebrew Vowels** וַיָּשַׁלַּח וַיִּקְרָא לוֹ וַיָּבֹא יְרֻבָּעָם וְכֹל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבֵּר אֶל יְרֻבָּעָם לְאָמֵר:  
**Rachabum Lamra**

**Greek** επειδὴ, ἐστειλαν και τον κάλεσαν. Τότε, ἡρθαν ο Ἰεροβοάμ και ολόκληρος ο Ἰσραὴλ, και μίλησαν στον Ῥοβοάμ, λέγοντας:

## వచనము 4

నీ తండ్రి నియమించిన కరిన దాస్యమును అతడు మామీద ఉంచిన బరువైన కాడిని నీవు ఇప్పుడు మలుకన చేసినయెడల మేము నిన్ను సేవింతుమని రెహబాముతో మనవిచేయగా

**Hebrew** אָבִיךְ הַקְשָׁה אֶת עַלְנוּ וְעַתָּה הַקְלָל מַעֲבָדָת אָבִיךְ הַקְשָׁה וְמַעְלוּ הַכְבָּד:

אֲשֶׁר נָתַן עַלְינוּ וְנוֹעֲבָדָה:

**Hebrew Vowels** אָבִיךְ הַקְשָׁה אֶת־עַלְנוּ וְעַטְתָּה קָלְ מַעֲבֵד אָבִיךְ הַקְשָׁה  
וּמַעְלָוּ הַכְּבָד אֲשֶׁר־נָטוּ עַלְינוּ וְעַבְדָּךְ:

**Greek** Ο πατέρας σου είχε σκληρύνει τον ςυγό μας· τώρα, λοιπόν, τη σκληρή δουλεία του πατέρα σου, και τον βαρύ του ςυγό, που επέβαλε επάνω μας, ελάφρυνέ τον εσύ, και θα σε δουλεύουμε.

## వచనము 5

అతడు మీరు మూడు దినములు తాళి మరల నాయ్యద్దకు రండని చెప్పేను గనుక జనులు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עוֹד שְׁלַשְׁת יָמִים וְשׁׁוּבוּ אֶלְיָהוּ וְיַלְךְ הָעָם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עוֹד שְׁלַשְׁת יָמִים וְשׁׁוּבוּ אֶלְיָהוּ וְיַלְךְ הָעָם:

**Greek** Κι εκείνος τοὺς εἰπεῖς: Ελάτε ξανά σε μένα ὑστερα απὸ τρεις ημέρας.  
Και ο λαός ἐφυγε.

## వచనము 6

అప్పుడు రాజైన రెహబాము తన తండ్రియైన సౌలొమాను సజీవియైయుండగా అతని సమక్కమున నితిన పెద్దలను పిలిపించి--యా జనులకు నేనేమి ప్రత్యుత్తరమియ్యవలెను? మీరు చెప్పు ఆలోచన ఏది

అని అడుగుగా

**Hebrew** וַיֹּועֵץ הַמֶּלֶךְ רְחַבּוּם אֶת־הַזֹּקְנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עַמְּדִים לִפְנֵי:  
בְּבִיהִתוּ חַי לְאָמֵר אֶיךְ אַתָּם נֹעֲצִים לְהַשִּׁיבָה לְעַמְּךָ הַזֶּה דְּבָרָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּועֵץ הַמֶּלֶךְ רְחַבּוּם אֶת־הַזֹּקְנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עַמְּדִים לִפְנֵי:  
שְׁלָמָה אָבִיו בְּבִיהִתוּ חַי לְאָמֵר אֶיךְ אַתָּם נֹעֲצִים לְהַשִּׁיבָה לְעַמְּךָ הַזֶּה דְּבָרָה:

**Greek** Kai o βασιλιάς Ροθοάμ συμβουλεύτηκε τους πρεσβύτερους, που βρίσκονταν μπροστά στον Σολομώντα, τον πατέρα του, ενώ ακόμα ζούσε, λέγοντας: Τι με συμβουλεύετε εσείς να απαντήσω σ' αυτό τον λαό;

## వచనము 7

వారు నీవు ఈ జనులయెడల దయా దాక్షిణ్యములు చూపి వారితో మంచి మాటలాడినయెడల వారు  
ఎప్పుటికిని నీకు దాసులగుదురని అతనితో చెప్పిరి.

**Hebrew** וַיֹּדְבְּרוּ אֶלְיוֹ לְאָמֵר תְּהִיא לְטוֹב לְהֻעָם הַזֶּה וְרַצְיָתָם וְדִבְרָתָם:  
דְּבָרִים טוֹבִים וְהַיּוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל הַיּוֹם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּדְבְּרוּ אֶלְיוֹ לְאָמֵר אֱסִי תְּהִיא לְטוֹב לְהֻעָם הַזֶּה וְרַצְיָתָם וְדִבְרָתָם:  
אֱלֹהִים דָּבָרִים טוֹבִים וְהַיּוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל הַיּוֹם:

**Greek** Kai tou εἰπαν, λέγοντας: Αν φερθείσ με ευμένεια σ'; αυτό τον λαό, και τους ευαρεστήσεις, και τους μιλήσεις αγαθά λόγια, τότε θα είναι δούλοι σου για πάντα.

## వచనము 8

అయితే అతడు పెద్దలు తనకు చెప్పిన అలోచన తోసివేసి, తనతోకూడ పెరిగి తన యొదుటనున్న

**యౌవనస్తులతో అలోచనచేసి**

**Hebrew** וַיַּעֲזֹב אֶת־עַצְתַּה זִקְנִים אֲשֶׁר יַעֲצָהוּ וַיַּעֲלֹז אֶת־הַילְדִים אֲשֶׁר גָּדַלוּ אֲתָנוּ הַעֲמִידִים לִפְנֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲזֹב אֶת־עַצְתַּה זִקְנִים אֲשֶׁר יַעֲצָהוּ וַיַּעֲלֹז אֶת־הַילְדִים אֲשֶׁר גָּדַלוּ אֲתָנוּ הַעֲמִידִים לִפְנֵינוּ

**Greek** Όμως, απέρριψε τη συμβούλη των πρεσβυτέρων, που του είχαν δώσει, και συμβούλευθηκε τους νέοντας, που είχαν συναναστραφεί μαζί του, οι οποίοι βρίσκονταν μπροστά του.

## వచనము 9

నీ తండ్రి మామీద ఉంచిన కాడిని చులుకన చేయుమని నన్నడిగిన యా జనులకు ప్రత్యుత్తరమేమి

**ఇయ్యవలెనని మీరు యొచింతలో చెప్పుడని వారినడుగగా**

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מִה אַתָּם נֹעֲצִים וַיֹּשִׁיב בְּדָבָר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר: לְאָמֵר הַקְּלָמָן הַעַל אֲבִיךְ עַלְיָנוּ

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מִה אַתָּם נֹעֲצִים וַיֹּשִׁיב בְּדָבָר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דָּבָרוּ אֲלֵיכְךָ לְאָמֵר הַקְּלָמָן מִרְחָבָה אֲשֶׁר נִתְּנוּ אֲבִיךְ עַלְיָנוּ

**Greek** Καὶ τους εἶπε: Τι με συμβούλευετε εσεῖς να απαντήσουμε σ; αυτό τον λαό, που μάλησε σε μένα, λέγοντας: Ελάφρυνε τον ζυγό που ο πατέρας σου επέβαλε επάνω μας;

## వచనము 10

అతనితో కూడ పెరిగిన యా యౌవనస్తులు అతనితో ఇట్లనిరి నీ తండ్రి మా కాడిని బరువుచేసెను, నీవు

దానిని చులుకన చేయుమని నీతో పలికిన యా జనులతో నీవు చెప్పవలసినదేమనగా నా చిట్టికెనవేలు

నా తండ్రియొక్క నడుముకంటే బరువుగా ఉండును;

**Hebrew** וַיֹּדְבֵּר אֶת־הַיְלִדִים אֲשֶׁר גָּדַלוּ אֶת־לְאָמֵר בָּהּ תָּאָמֵר לְעַם אֲשֶׁר־דָּבָרוּ אֲלֵיכָךְ לְאָמֵר אֲבִיךְ הַכְּבִיד אֶת־עַלְנוּ וְאַתָּה הַקְּלָמָן בָּהּ תָּאָמֵר:

**Hebrew Vowels** וַיֹּדְבֵּר אֶת־הַיְלִדִים אֲשֶׁר גָּדַלוּ אֶת־לְאָמֵר בָּהּ תָּאָמֵר לְעַם אֲשֶׁר־דָּבָרוּ אֲלֵיכָךְ לְאָמֵר אֲבִיךְ הַכְּבִיד אֶת־עַלְנוּ וְאַתָּה הַקְּלָמָן בָּהּ תָּאָמֵר אֱלֹהִים קָטְנִי עֲבָה מִמְּתֻנִי אֲבִי

**Greek** Καὶ οἱ νέοι, αὐτοὶ που εἶχαν συναναστραφεῖ μαζὶ του, μίλησαν σ' αυτὸν, λέγοντας: Ἐτσι θὰ μιλήσεις στον λαό, που σου μίλησε, λέγοντας: Ο πατέρας σου βάρυνε τον ζυγό μας, αλλ' εσύ ελάφρυνέ τον σε μας· ἔτσι θὰ τους μιλήσεις: Το μικρό μου δάχτυλο θὰ είναι παχ

## వచనము 11

నా తండ్రి బరువైన కాడి మీమీద మొపెను గాని నేను మీ కాడిని మరింత బరువు చేయుదను; నా తండ్రి మిమ్మును చబుకులతో దండించేను గాని నేను కౌరదాలతో మిమ్మును దండించేదనని చెప్పుము.

**Hebrew** וְעַתָּה אָבִי הָעָמֵיס עֲלֵיכֶם עַל בְּבִד וְאַנְיַ אָסִיף עַל עַלְכֶם אָבִי יִשְׁרָאֵל תְּבֻשְׁוּ לִבְנֵיכֶם וְאַנְיַ בְּעַקְרָבִים:

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה אָבִי הָעָמֵיס עֲלֵיכֶם עַל בְּבִד וְאַנְיַ אָסִיף עַל עַלְכֶם אָבִי יִשְׁרָאֵל תְּבֻשְׁוּ לִבְנֵיכֶם וְאַנְיַ בְּעַקְרָבִים:

**Greek** τώρα, λοιπόν, ο μεν πατέρας μου σας επιφόρτισε ἐναν βαρύν ζυγό, εγώ όμως θα κάνω τον ζυγό σας βαρύτερο· ο πατέρας μου σας παίδευσε με μάστιγες, εγώ, όμως, θα σας παιδεύσω με σκορπιούς.

## వచనము 12

మూడవ దినమందు నాయ్యుద్దకు తిరిగిరండని రాజు చెప్పిన ప్రకారము యూబామును జనులందరును

మూడవ దినమందు రెహబామునోద్దకు రాగా

**Hebrew** וַיָּבֹא יְרִבּוּם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבּוּם בְּיֹם הַשְׁלֵשִׁי כִּי־אָשָׁר דָּבָר הַמֶּלֶךְ לְאָמֹר שָׁבוּ אֶל־יֹום הַשְׁלֵשִׁי:

**Hebrew Vowels** גַּיְבָּא יְרִבּוּם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבּוּם בְּיֹם הַשְׁלֵשִׁי כִּי־אָשָׁר דָּבָר הַמֶּלֶךְ לְאָמֹר שָׁבוּ אֶל־יֹום הַשְׁלֵשִׁי

**Greek** Καὶ ἡρθε ο Ἰεροβιόάμ καὶ ολόκληρος ο λαός την τρίτη ημέρα στον Ροβιόάμ, ὅπως είχε μιλήσει ο βασιλιάς, λέγοντας: Ελάτε ξανά σε μένα την τρίτη ημέρα.

## వచనము 13

రాజైన రెహబాము పెద్దల ఆలోచనను తోసివేసి, యోవనస్తులు చెప్పిన ప్రకారము వారితో మాటలాడి

**Hebrew** וַיָּעַנְם המלך קשה ויעזב המלך ו רחבעם את עצת הזרים:

**Hebrew Vowels** וַיָּעַנְם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזַב הַמֶּלֶךְ רְחַבּוּם אֶת עַצְת הַזָּקְנִים:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς απάντησε σ' αυτούς σκληρά· καὶ ο βασιλιάς Ροβιόάμ εγκατέλειψε τη συμβουλή των πρεσβυτέρων,

## వచనము 14

వారికి కటినమైన ప్రత్యుత్తరమిచ్చేను; ఎట్లనగా నా తండ్రి మీ కాదిని బరువుచేసెను, నేను దానిని మరింత బరువు చేయుదును; నా తండ్రి మిమ్మను చబుకులతో దండించెను, నేను మిమ్మను కొరదాలతో దండించెదనని చెప్పేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כְּעֵצֶת הַיְלָדִים לְאָמֵר אֶכְבִּיד אֶת עַלְכֶם וְאַנְּיִ אָסִיף עַלְיָוִ אָבִי יִשְׁרָאֵל בְּשֻׁלְּטִים וְאַנְּיִ בְּעֲקָרְבִּים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כְּעֵצֶת הַיְלָדִים לְאָמֵר אֶכְבִּיד אֶת עַלְכֶם וְאַנְּיִ אָסִיף עַלְיָוִ אָבִי יִשְׁרָאֵל בְּשֻׁלְּטִים וְאַנְּיִ בְּעֲקָרְבִּים:

**Greek** καὶ τοὺς μὲν ἀληθίσει σύμφωνα με τῇ συμβουλῇ τῶν νέων, λέγοντας· Ο πατέρας μου βάρυνε τὸν ζυγό σας, ἀλλὰ; εγὼ θα τον κάνω βαρύτερο· ο πατέρας μου σας παιδεύει με μάστιγες, εγὼ δὲ θα σας παιδεύσω με σκορπιό.

## వచనము 15

యెహోవా పిలోనీయుడైన అహీయాద్వారా నెబాతు కుమారుడైన యరొబాముతో సెలవిచ్చిన తన మాటను స్నిరపరచునట్లు దేవుని నిర్మయ ప్రకారము జనులు చేసిన మనవి రాజు అలకించకపోయెను.

**Hebrew** וְלֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל הַעַם כִּי הִתְּחַתָּה נִסְבָּה מִמְּעָנֵן הָאֱלֹהִים לְמַעַן הַקִּים:

**Hebrew Vowels** וְלֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל הַעַם כִּי הִתְּחַתָּה נִסְבָּה מִמְּעָנֵן הָאֱלֹהִים לְמַעַן הַקִּים יְהוָה אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דָּבַר בַּיּוֹתְרַת אֶתְּחַתָּה הַשְׁלׁוֹגִי אֶל-יְרַבְּעַם בֶּן-גַּבְּרִיטָן:

**Greek** Kai o βασιλιάς δεν εισάκουσε τον λαό· επειδή, το πράγμα είγινε από τον Θεό, όστε ο Κύριος να εκτελέσει τον λόγο του, που είχε μαλήσει διαμέσου του Αχιά τού Σηλωνίτη στον Ιεροβοάμ, τον γιο του Ναβάτ.

## వచనము 16

రాజు తాము చేసిన మనవి అంగీకరింపకపోవుట చూచి జనులు దావీదులో మాకు భాగము ఏది? యెష్వయి కుమారునియందు మాకు స్వాస్థము లేదు; ఇక్కాయేలువారలారా, మీ గుడారమునకు పోవడి; దావీదూ, నీ సంతతివారిని నీవే చూచుకొనుమని రాజునకు ప్రత్యుత్తరమిచ్చి ఇక్కాయేలువారందరును ఎవరి గుడారమునకు వారు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** וְכָל יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַם וַיִּשְׁבֹּו הַעַם אֶת הַמֶּלֶךְ לְאָמֵר מָה לְנוּ חָלָק בְּדוּד וְלֹא נְחָלָה בְּבִן יְשִׁי אִישׁ לְאַهֲלֵיךְ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רָאָה בַּיּוֹתְרַת דְּוִדֵּד וְיַעֲלֵךְ כָּל יִשְׂרָאֵל לְאַهֲלֵי:

**Hebrew Vowels** וְכֹל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַקְרִבָּנִים אֶת־הַמֶּלֶךְ |  
לְאָמֵר מָה־לֹא־חָלַק בְּדָוִיד וְלֹא־נָחֲלָה בְּבָרוּ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רָאָה  
בִּיתְתְּגָן דָוִיד וְנִלְקָבֵל יִשְׂרָאֵל לְאַחֲלָיו.

**Greek** Καὶ ολόκληρος ὁ Ἰσραὴλ βλέποντας ὅτι ὁ βασιλιάς δεν τους εισάκουσε, ο λαός απάντησε στον βασιλιά, λέγοντας: Τί συμμετοχή ἔχουμε εμείς στον Δαβίδ; Δεν ἔχουμε καμιά κληρονομιά στον γιο τού Ιεσσαί· Ισραὴλ, καθένας στις σκηνές σου· τώρα, Δαβίδ, πρόβλεψε για τ

## వచనము 17

అయితే యూదా పట్టణములలో కాపురముండు ఇక్కాయేలువారిమీద రెహబాము ఏలుబడి చేసెను.

**Hebrew** וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיּוֹשְׁבִים בְּעִירֵי יְהוּדָה וַיְמִלְךָ עַלְיָהָם רְחַבְעָם:

**Hebrew Vowels** וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיּוֹשְׁבִים בְּעִירֵי יְהוּדָה וַיְמִלְךָ עַלְיָהָם רְחַבְעָם:

**Greek** Καὶ για τους γιους Ἰσραὴλ, που κατοικούσαν στις πόλεις τοῦ Ιούδα, ο Ροβοάμ βασίλευσε επάνω τους.

## వచనము 18

రాజైన రెహబాము వెట్టిపనివారిమీద అధికారియైన హదోరమును పంపగా ఇక్కాయేలు వారు రాళ్ళతో

అతని చావగొట్టిరి గనుక రాజైన రెహబాము యెరూపులేమునకు పారిపోవలెనని త్వరపడి తన రథము  
ఎక్కును.

**Hebrew** וַיְשַׁלַּח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַדָּרֶם אֲשֶׁר עָלָה הַמֶּלֶךְ וַיַּגְּמֹר בָּוּ:  
וַיְמִתְּחַלֵּחַ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַדָּרֶם אֲשֶׁר עָלָה הַמֶּלֶךְ וַיַּגְּמֹר בָּוּ:  
וַיְמִתְּחַלֵּחַ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַדָּרֶם אֲשֶׁר עָלָה הַמֶּלֶךְ וַיַּגְּמֹר בָּוּ:

**Hebrew Vowels** וַיְמִתְּחַלֵּחַ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַדָּרֶם אֲשֶׁר עָלָה הַמֶּלֶךְ וַיַּגְּמֹר בָּוּ:  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲבָנוּ נִימָתָ וַיְמִתְּחַלֵּחַ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הַתְּאֻמֵּץ לְעַלּוֹת בְּעַמְּקָבְבָה לְנוּס יְרוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς Ροβοάμ ἐστείλε τον Αδωράμ, τον υπεύθυνο για τους φόρους· και οι γιοι Ισραὴλ τον λιθοβόλησαν με πέτρες, και πέθανε. Για; αυτό, ο βασιλιάς Ροβοάμ ἐσπευσε να ανέβει στην ἄμαξα, για να φύγει στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 19

ఇక్కాయేలువారు ఇప్పటికే దావీదు సంతతివారిమీద తిరుగుబాటు చేసి నేటివరకును వారికి  
లోభడకయున్నారు.

**Hebrew** וַיַּפְשֻׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וַיַּפְשֻׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

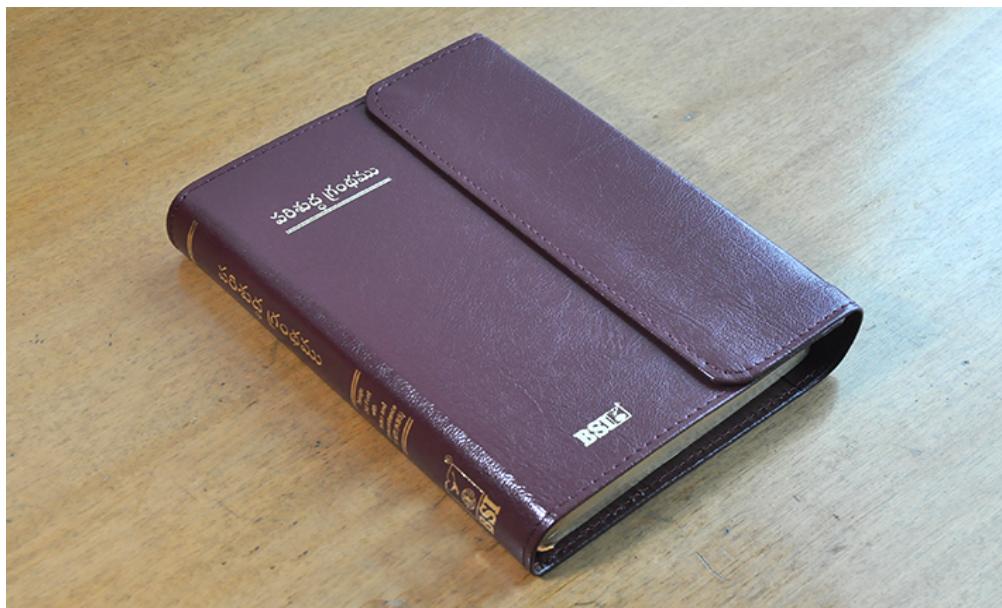
**Greek** Ἐτοι ο Ἰσραὴλ αποστάτησε από την οικογένεια του Δαβίδ, μέχρι αυτή την ημέρα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 11

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబాము యెరూషలేమునకు వచ్చినప్పుడు ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధము చేయుటకును, రాజ్యమును తనకు మరల రప్పించుకొనుటకును అతడు యూదావారిలోనుండియు బెన్యామీనీయులలోనుండియు  
వీరురచబడిన యుద్ధ శాలులను లక్ష యెనుఱి వేలమందిని సమకూర్చగా

**Hebrew** וַיְבָא רְחִיבָעָם יְרוּשָׁלָם וַיַּקְהַל אֶת-יִשְׂרָאֵל לְרַחֲبָעָם: בְּחֹור עֲשָׂה מִלְחָמָה לְרַחֲבָעָם עַמּוֹד יְהוָה וְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְרַחֲבָעָם: וְשֻׁמְעוֹנִים אֶל-בְּחֹור עֲשָׂה מִלְחָמָה לְרַחֲבָעָם עַמּוֹד יְהוָה וְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְרַחֲבָעָם:

**Greek** Καὶ καθὼς ὁ Ροβιόάμ ἤρθε στην Ιερουσαλήμ, συγκέντρωσε την οικογένεια του Ιούδα και του Βενιαμίν, 180.000 από εκλεκτούς, πολεμιστές, για να πολεμήσουν ενάντια στον Ισραὴλ, προκειμένου να ξαναφέρουν τη βασιλεία στον Ροβιόάμ.

## వచనము 2

దైవజనుడైన పెమయాకు యొహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమై యాలాగు సెలవిచ్చేను

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמֻעָה אִישׁ הָאֱלֹהִים לְאָמֵר:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמֻעָה אִישׁ הָאֱלֹהִים לְאָמֵר:

**Greek** Ἐγινε, ὄμως, λόγος τού Κυρίου στον Σεμαϊα, τον ἀνθρώπο του Θεού, λέγοντας:

## వచనము 3

నీవు యూదా రాజును సౌలొమోను కుమారుడునగు రెహబాముతోను, యూదా యందును బెన్యామీనీయుల ప్రదేశమందును ఉండు ఇశ్రాయేలు వారందరితోను ఈ మాట ప్రకటించుము

**Hebrew** אָמַר אֶל-רַמְבָעָם בָּרוּ שְׁלֹמָה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בְּיִהוּדָה וּבְנֵי-יִמְמָן לְאָמֵר:

**Hebrew Vowels** אָמַר אֶל-רַמְבָעָם בָּרוּ שְׁלֹמָה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בְּיִהוּדָה וּבְנֵי-יִמְמָן לְאָמֵר:

**Greek** Μίλησε στον Ροβιόάμ, τον γιο τού Σολομώντα, τον βασιλιά τού Ιούδα, και σε ολόκληρο τον Ισραὴλ, που είναι μέσα στον Ιούδα και στον Βενιαμίν, λέγοντας:

## వచనము 4

ఈ కార్యము నావలన జరుగుచున్నదని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు గనుక, బయలుదేరకుండను మీ సహోదరులతో యుద్ధము చేయకుండను మీరందరును మీ మీ డిండ్కు తిరిగపోవడి అని చెప్పేను.

కావున వారు యెహోవా మాటలు విని యురోబాముతో యుద్ధము చేయుట మాని వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** כה אמר יְהוָה לֹא תַעֲלֹו וְלֹא תִלְחַמֹּו עִם אֶחָיךְ שׁוּבוּ אִישׁ לְבִתְּתוֹ כִּי: מְאֹתִי נָהִיהָ הַזֹּהּ וְיִשְׁמְעוּ אֶת דִּבְרֵי יְהוָה וְיִשְׁבּוּ מִלְכַת אֶלְיוֹבָעָם:

**Hebrew Vowels** בְּהָאָמָר יְהֹוָה לֹא-תַעֲלֹו וְלֹא-תִלְחַמֹּו עִם-אֶחָיךְ שׁוּבוּ אִישׁ לְבִתְּתוֹ כִּי מְאֹתִי נָהִיהָ הַזֹּהּ וְיִשְׁמְעוּ אֶת-דִּבְרֵי יְהֹוָה וְיִשְׁבּוּ מִלְכַת אֶלְיוֹבָעָם: **Greek** Ἐτοι λέει ο Κύριος: Δεν θα ανεβείτε ούτε θα πολεμήσετε εναντίον των αδελφών σας· επιστρέψτε κάθε ένας στο σπίτι του, επειδή από μένα έγινε αυτό το πράγμα. Και υπάκουσαν στα λόγια τού Κυρίου, και ἐστρεψαν πίσω από το να πάνε ενάντια στον Ιεροβοάμ.

## వచనము 5

రెహబాము యెరూషాలేమునందు కాపురముండి యూదా ప్రదేశమందు ప్రాకారపురములను కట్టించేను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב רְחַבָּעָם בִּירוּשָׁלָם וַיָּבֹן עָרִים לְמִצְור בִּיהוּדָה:

**Hebrew Vowels** וַיָּשֶׁב רְחַבָּעָם בִּירוּשָׁלָם וַיָּבֹן עָרִים לְמִצְור בִּיהוּדָה:

**Greek** Καὶ ο Ποβιόάμ κατοίκησε στὴν Ιερουσαλήμ, καὶ οικοδόμησε οχυρές πόλεις στον Ιούδα.

## వచనము 6

అతడు బేత్తెలేము, ఏతాము, తెకోవ, బేత్తారు,

**Hebrew** וַיָּבֹן אֶת בֵּית לְחֶם וְאֶת עִיטָם וְאֶת תְּקוּעָ:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹן אֶת-בֵּית-לְחֶם וְאֶת-עִיטָם וְאֶת-תְּקוּעָ:

**Greek** Καὶ οικοδόμησε τὴ Βηθλεέμ, καὶ τὴν Ήτάμ, καὶ τὴ Θεκουέ,

## వచనము 7

శోకో, అదుల్లాము, గాతు,

**Hebrew** וְאֶת בֵּית צָוָר וְאֶת שָׁוְכוֹ וְאֶת עֲדָלָם:

**Hebrew Vowels** וְאֶת-בֵּית-צָוָר וְאֶת-שָׁוְכוֹ וְאֶת-עֲדָלָם:

**Greek** καὶ τὴ Βαΐθ-σουρ, καὶ τὴ Σοκχώ, καὶ τὴν Οδολλάμ,

## వచనము 8

మారేషో, జీపు, అదోరయాము,

**Hebrew** וְאֶת גָת וְאֶת מִרְשָׁה וְאֶת זִיר:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה מִרְשָׁה וְאַתָּה זִיר: **Greek** καὶ τῇ Γαθ, καὶ τῇ Μαρησά, καὶ τῇ Ζιφ,

### వచనము 9

లాకీము, అజేకా,

**Hebrew** וְאַתָּה אֲדוֹרִים וְאַתָּה לְכִישׁ וְאַתָּה עַזְקָה:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה אֲדוֹנִים וְאַתָּה לְכִישׁ וְאַתָּה עַזְקָה: **Greek** καὶ τὴν Αδωραῖμ, καὶ τὴν Λαχείς, καὶ τὴν Αζήκα,

### వచనము 10

జొర్య, అయ్యలోను, పెట్రోను అను యూదా బెన్యామీను ప్రదేశములందుండు ప్రాకార పురములను

కట్టించి

**Hebrew** וְאַתָּה צְרֻעָה וְאַתָּה אֵילָן וְאַתָּה חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבְנֵי מִצְרָאָה:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה צְרֻעָה וְאַתָּה אֵילָן וְאַתָּה חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבְנֵי מִצְרָאָה:

**Greek** καὶ τὴν Σαραά, καὶ τὴν Αιαλόν, καὶ τὴν Χεβρόν, οἱ οποίες εἰναι στον Ιούδα καὶ στον Βενιαμίν, πόλεις οχυρωμένες.

### వచనము 11

దుర్గములను బలపరచి, వాటిలో అధిపతులను ఉంచి, ఆహారమును నూనెను ద్రాక్షారసమును

సమకూర్చెను.

**Hebrew** וְיַחַזֵּק אֶת המצרות וַיְתַנוּ בָּהֶם נְגִידִים וְאַצְרוֹת מְאֻכָּל וְשִׁמְןָן וְיַיִן:

**Hebrew Vowels** וְיַחַזֵּק אֶת הַמִּצְרָאָה וַיְתַנוּ בָּהֶם נְגִידִים וְאַצְרוֹת מְאֻכָּל וְשִׁמְןָן וְיַיִן:

**Greek** Καὶ οχύρωσε τα φρούρια, καὶ ἐβαλε σ' αυτά φροουράρχους, καὶ αποθήκες με τροφές, καὶ λάδι, καὶ κρασί.

### వచనము 12

మరియు వాటిలో దాళ్లను బల్లెములను ఉంచి ఆ పట్టణములను బహు బలవంతమైన వాటిగా చేసెను.

యూదావారును బెన్యామీనీయులును అతని పక్కముననుండిరి.

**Hebrew** וּבְכָל עִיר וּבְיֹרְכָה צְנוֹת וּרְמִחִים וּרְמִחִים לְפָרָבָה מִאָד וּבְיֹרְכָה לְוִיהִי:

**Hebrew Vowels** וּבְכָל עִיר וּבְיֹרְכָה צְנוֹת וּרְמִחִים וּרְמִחִים לְפָרָבָה מִאָד וּבְיֹרְכָה לְוִיהִי:

**Greek** Καὶ σε κάθε πόλη ἐβαλε ασπίδες καὶ λόγχες, καὶ τις οχύρωσε πολὺ, σε υπερβολικό βαθμό. Καὶ ο Ἰούδας καὶ ο Βενιαμίν ἡσαν κάτω από την εξουσία του.

### వచనము 13

ఇటాయేలువారి మధ్యనుండు యాజకులును లేపియులును తామున్న ప్రదేశముల సరిహద్దులను దాటి  
అతనిమెద్దకు వచ్చి చేరిరి.

**Hebrew** וְהַכֹּה נִים וְהַלּוּיִם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הַתִּיצְבּוּ עַל־מִבְּלָגְבּוּלָם:

**Hebrew Vowels**:  
**Greek** Καὶ οἱ ερείς καὶ οἱ Λευίτες, που υπήρχαν σε ολόκληρο τον Ισραὴλ συγκεντρώθηκαν σ' αυτόν, από όλα τα σύνορά τους.

### వచనము 14

యరొబామును అతని కుమారులును యెహోవాకు యాజకనేవ జరుగకుండ లేపియులను  
త్రోసివేయగా, వారు తమ గ్రామములను స్వాస్థములను విడచి, యూదా దేశమునకును  
యెరూపులేమునకును వచ్చిరి.

**Hebrew** כי עזבו הלוים את מגרשייהם ואחזתם וילכו ליהודה ולירושלים כי  
הוזניהם ירבעם ובניו מכחן ליהוה:

**Hebrew Vowels**:  
כִּי־עָזָבוּ הַלּוּיִם אֶת־מְגֻרְשֵׁיָהּ וְאַחֲזָתָם וַיַּלְכְּלוּ לִיהְוָה  
וַיַּרְוְשָׁלָם כִּי־הַזְּנוּיִם יְרַבְּעָם וּבְנָיו מִכְהָן לִיהְוָה:

**Greek** Επειδή, οι Λευίτες εγκατέλειψαν τα προάστιά τους και τις ιδιοκτησίες τους, και ἡρθαν στον Ιούδα και στην Ιερουσαλήμ· (για τον λόγο  
ότι, ο Ιεροβοάμ, και οι γιοι του, τους είχαν αποβάλει από το να ερατεύουν  
στον Κύριο·

### వచనము 15

యరొబాము బలిపీరములకును దయ్యములకును తాను చేయించిన దూడలకును యాజకులను  
వీర్పరచుకొనెను.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד לו כהנים לבמות ולשערים ולעגלים אשר עשה:

**Hebrew Vowels**:  
וַיַּעֲמֹד לו כהנים לבמות ולשערים ולעגלים אשר עשה:

**Greek** καὶ ἔκανε για τον εαυτό του ερείς για τους ψηλούς τόπους, καὶ για τους δαιμονες, καὶ για τα μοσχάρια που είχε κάνει).

### వచనము 16

వారి చర్యలట్లుండగా ఇక్కాయేలీయుల గోత్రములయందంతటను ఇక్కాయేలీయుల దేవుడైన  
యెహోవాను వెదకుటకు మనస్సు నిలుపుకొనినవారు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు  
బలులనట్టించుటకై యెరూషలేమునకు వచ్చిరి.

**Hebrew** מְכֻל שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל הַגּוֹתְנִים אֶת לְבָבֵם לְבָקָשׁ אֶת יְהוָה אֱלֹהִים  
יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל בְּאוּ יְרוּשָׁלָם לְזִבְחָם לִיהְוָה אֱלֹהִי אֲבוֹתֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וְאַחֲרֵיכֶם מְכֻל שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל הַגּוֹתְנִים אֶת לְבָבֵם לְבָקָשׁ אֶת  
**Greek** καὶ ὑστερα απ&apos; αυτούς, ὅσοι από ὄλες τις φυλές τού Ισραὴλ  
ἐδωσαν τις καρδιές τους στο να ζητούν τον Κύριο τον Θεό τού Ισραὴλ,  
ἡρθαν στην Ιερουσαλήμ, για να θυσιάσουν στον Κύριο, στον Θεό των  
πατέρων τους.

## వచనము 17

దావీదును సౌల్ మోనును నడచిన మార్గమందు మూడు సంవత్సరములు వారు నడచి, యూదా  
రాజ్యమును బలపరచి మూడు సంవత్సరములు సౌల్ మోను కుమారుడైన రెహబామునకు  
సహాయికులైరి.

**Hebrew** וַיְחִזְקוּ אֶת מִלְכֹות יְהוָה וַיְמַצְאוּ אֶת רְחִבעָם בֶּן שְׁלֹמֹה כִּי  
הַלְכָה בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וְשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלֹשָׁ:

**Hebrew Vowels** וַיְחִזְקוּ אֶת מִלְכֹות יְהוָה וַיְמַצְאוּ אֶת רְחִבעָם בֶּן שְׁלֹמֹה  
לְשָׁנִים שְׁלֹשָׁה בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וְשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלֹשָׁ:

**Greek** Καὶ ενδυνάμωσαν τη βασιλεία τού Ιούδα, καὶ ισχυροποίησαν τον  
Ροβοάμ, τον γιο τού Σολομώντα, τρία χρόνια· επειδή, τρία χρόνια  
περπάτησαν στον δρόμο τού Δαβίδ και τον Σολομώντα.

## వచనము 18

రెహబాము, దావీదు కుమారుడైన యెరీమోతు కుమారైయగు మహాలతును యెష్వయి కుమారుడైన  
ఎలీయాబు కుమారైయగు అఖీహోయిలును వివాహము చేసికొనెను.

**Hebrew** וַיְקַח לוּ רְחִבעָם אֲשֶׁר מִחְלָת יְרִימֹת בֶּן דָּוִיד אֲבִיהִיל בֶּת אֲלִיאָב  
בֶּן יִשְׁי:

**Hebrew Vowels** וַיְקַח לוּ רְחִבעָם אֲשֶׁר מִחְלָת יְרִימֹת בֶּן דָּוִיד אֲבִיהִיל  
בֶּת אֲלִיאָב בֶּן יִשְׁי:

**Greek** Καὶ ο Ροβοάμ πήρε στον εαυτό του για γυναίκα τη Μαελέθ,  
θυγατέρα τού Ιερουμώθ, γιου τού Δαβίδ, και την Αβιχαϊλ θυγατέρα τού  
Ελιάβ, γιου τού Ιεσσαι.

## వచనము 19

అతనికి యూషు పెమర్యా జహము అను కుమారులు కలిగిరి.

**Hebrew** וְתַלְדָּלֶל בָּנִים אֲתָּה יְעֹשֵׂה וְאַתָּה שְׁמֻרִיה וְאַתָּה זְהָם:

**Hebrew Vowels** וְתַלְדָּלֶל בָּנִים אֲתָּה יְעֹשֵׂה וְאַתָּה שְׁמֻרִיה וְאַתָּה זְהָם:

**Greek** η οποία τού γέννησε γιους, τον Ιεούς, και τον Σαμαρία, και τον Ζαάμ.

## వచనము 20

పిమ్మట అతడు అబ్బాలోము కుమారైయైన మయకాను వివాహము చేసికొనగా ఆమె అతనికి అబీయాను

అత్తుయిని జీజాను పెలోమీతును కనెను.

ואחריה לkah את מעכה בת אבשלום ותלד לו את אביה ואת עתי ואת שלמית:  
ז'יזא ואת שלמית:

**Hebrew Vowels** וְאַחֲרִית לְקַח אֲתָּה מַעֲכָה בְּתָּה אֲבָשְׁלוּם וְתַלְדָּל בָּנִים אֲתָּה אָבִיה  
וְאַתָּה עַתִּי וְאַתָּה זְיזָא וְאַתָּה שְׁלִמִּית:

**Greek** Kai ὑστερα από; αυτή πήρε τη Μααχά, θυγατέρα τού Αβεσσαλώμ, η οποία τού γέννησε τον Αβιά, και τον Αθαϊ, και τον Ζιζά, και τον Σελωμείθ.

## వచనము 21

రెహబాము పదునెనిమిదిమంది భార్యలను పెండ్లిచేసికొని అరువదిమంది ఉపపత్నులను తెచ్చుకొని  
యిరువది యెనిమిదిమంది కుమారులను అరువదిమంది కుమారైలను కనెను; అయితే తన  
భార్యలందికంటెను ఉపపత్నులందికంటెను అబ్బాలోము కుమారైయైన మయకాను అతడు ఎక్కువగా  
ప్రేమించెను.

ויאhab רחבעם את מעכה בת אבשלום מכל נשיו ופילגשו כי נשים  
שమוננה עשרה נsha ופילגשים שshim ויוולד עשרים ושש שנים ושמוננה బ్నిms ושש שנים  
בను:

**Hebrew Vowels** וְיָאָה בְּרַחְבָּלָם אֲתָּה מַעֲכָה בְּתָּה אֲבָשְׁלוּם מְכָל נְשָׁיו וְפִילְגָּשָׁיו כִּי נְשִׁים  
בְּנִים שְׁמֻוּנָה עֲשָׂרָה נְשָׁא וְפִילְגָּשָׁים שְׁשָׁים וְיוֹלֵד עֲשָׂרִים וְשְׁמֻוּנָה בָּנִים וְשְׁשָׁים  
בְּנִים:

**Greek** Kai o Ροβιόάμ αγάπησε τη Μααχά, τη θυγατέρα τού Αβεσσαλώμ,  
περισσότερο από όλες τις γυναίκες του και τις παλλακές του. (επειδή, είχε  
πάρει 18 γυναίκες, και 60 παλλακές. και γέννησε 28 γιους, και 60  
θυγατέρες).

## వచనము 22

రెహబాము మయకాకు పుట్టిన కుమారుడైన అబీయాను రాజును చేయతలచి, అతని సహోదరులమీద  
ప్రధానునిగాను అధిపతినిగాను అతని నియమించెను.

**Hebrew** לְעִמָּד לַרְאֵשׁ רַמְבָּעֵם אֶת־אֲבִיה בָּרוּ מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאָחִיו בְּיַעֲמִילִיכָו:  
**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד לְרִאשׁ רַמְבָּעֵם אֶת־אֲבִיה בָּרוּ מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאָחִיו בְּיַעֲמִילִיכָו:  
**Greek** καὶ ο Ροβοάμ ἐκανε ἀρχοντα τον Αβιά, τον γιο τῆς Μααχά, για να  
ἀρχει επάνω στους αδελφούς του· επειδή, σκεφτόταν να τον κάνει βασιλιά·

## వచనము 23

అతడు మంచి మెలకువగలవాడై తన కుమారులలో శేషించినవారిని యూదా బెన్యామీను  
సంబంధములైన ఆ యా ప్రదేశములలోని ఆ యా ప్రాకారపురములయందు అధిపతులుగా  
నియమించి వారికి విస్తారమైన సాత్తు ఇచ్చి వారికి పెండ్లిండ్లు చేసెను.

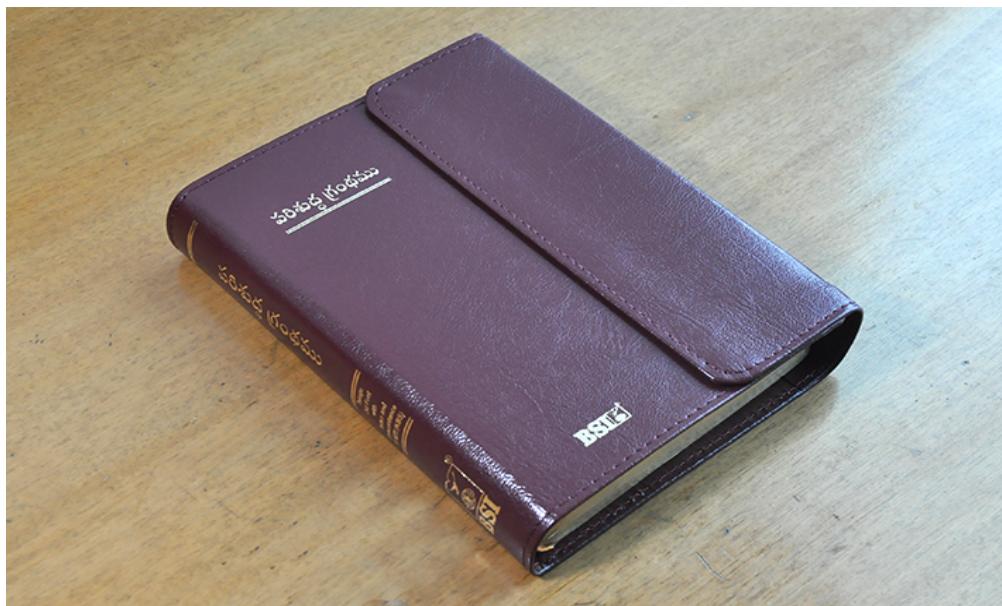
**Hebrew** וַיַּבְנֵי וַיַּפְרַץ מִכְלָה בְּנָיו לְכָל עָרִי הַמִּצְרָיָם וַיַּתֵּן  
לְהָם הַמִּזְוֹן לְרַב וַיִּשְׁאַל הַמּוֹן נְשִׁים:  
**Hebrew Vowels** וַיַּבְנֵי וַיַּפְרַץ מִכְלָה בְּנָיו לְכָל עָרִי הַמִּצְרָיָם  
וַיַּתֵּן לְהָם הַמִּזְוֹן לְרַב וַיִּשְׁאַל הַמּוֹן נְשִׁים:  
**Greek** και ενεργώντας φρόνιμα, διασκόρπισε όλους τούς γιους του σε  
όλους τους τόπους τού Ιούδα και του Βενιαμίν, σε κάθε οχυρή πόλη· και  
τους έδωσε τροφές σε αφθονία, και ζήτησε πολλές γυναικες.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 12

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబాము రాజ్యము స్థిరపడి తాను బలపరచబడిన తరువాత అతడును ఇక్కాయే లీయులందరును  
యెహోవా ధర్మశాస్త్రమును విస్తృతంచిరి.

**Hebrew** מִלְכֹות רַחֲבָעָם וְכַחֲקָתּוֹ עָזָב אֶת תּוֹרַת יְהוָה וְכֹל יִשְׂרָאֵל עָמוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיָּהִי בָּקָרְבָּיו מִלְכֹות רַחֲבָעָם וְכַחֲקָתּוֹ עָזָב אֶת תּוֹרַת יְהוָה וְכֹל יִשְׂרָאֵל עָמוֹ:

**Greek** ΚΑΙ καθώς η βασιλεία τού Ροβοάμ στερεώθηκε και ενδυναμώθηκε, εγκατέλειψε τον νόμο του Κυρίου, και ολόκληρος ο Ισραήλ μαζί του.

## వచనము 2

వారు యెహోవా యెడల ద్రోహము చేసినందున రాజైన రెహబాము యొక్క అయిదవ సంవత్సరమందు  
ఐగుప్ప రాజైన పీషకు వెయ్యాన్ని రెండువందల రథములతోను అరువదివేల గుఱ్ఱు రౌతులతోను  
యొరూషలేముమీదికి వచ్చేను.

**Hebrew** וַיָּהִי בָּשָׁנָה הַחְמִישִׁית לְמֶלֶךְ רַחֲבָעָם עַל שִׁישָׁק מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל יְרוּשָׁלָם כִּי מַעַלְוָה בִּיהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיָּהִי בָּשָׁנָה הַחְמִישִׁית לְמֶלֶךְ רַחֲבָעָם עַל שִׁישָׁק מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל יְרוּשָׁלָם כִּי מַעַלְוָה בִּיהוָה:

**Greek** Και τον πέμπτο χρόνο τής βασιλείας τού Ροβοάμ, ο Σισάκ, ο βασιλιάς τής Αιγύπτου, ανέβηκε εναντίον τής Ιερουσαλήμ, επειδή είχαν παρανομήσει στον Κύριο,

## వచనము 3

అతనితో కూడ ఐగుప్పనుండి వచ్చిన లూబీయులు సుక్కీయులు కూపీయులు అనువారు లెక్కకు  
మించియుండిరి.

**Hebrew** בְּאַלְף וּמְאַתִּים רַכְבָּם וּבְשִׁשִּׁים וְאַיִן מַסְפֵּר לְלֻעָם:  
מִמְצָרִים לֹבוּם סְכִים וּכְוֹשִׁים:

**Hebrew Vowels** בְּאַלְף וּמְאַתִּים רַכְבָּם וּבְשִׁשִּׁים וְאַיִן מַסְפֵּר לְלֻעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ עָמוֹ מִמְצָרִים לֹבוּם סְכִים וּכְוֹשִׁים:

**Greek** μαζί με 1.200 ἀμαξες, και 60.000 καβαλάρηδες· και ο λαός που ήρθε μαζί του από την Αίγυπτο ἡταν αναρίθμητος, Λίβυοι, Τρωγλοδύτες, και Αιθίοπες.

## వచనము 4

అతడు యూదాకు సమీపమైన ప్రాకార పురములను పట్టుకొని యెరూషలేమువరకు రాగా

**Hebrew** וַיְלֹכֶד אֶת עֲרֵי הַמִּצְרָיִם אֲשֶׁר לִיהוָה נִזְבָּא עַד יְרוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וַיְלֹכֶד אֶת עֲרֵי הַמִּצְרָיִם אֲשֶׁר לִיהוָה נִזְבָּא עַד יְרוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ αφού κυρίευσε τις οχυρές πόλεις, εκείνες στον Ιούδα, ἡρθε μέχρι την Ιερουσαλήμ.

## వచనము 5

ప్రవక్తయైన షైమయా రెహబామునోద్దకును, ఫీషకునకును భయపడి యెరూషలేమునకు వచ్చి

కూడియున్న యూదావారి అధిపతులయొద్దకును వచ్చి మీరు నన్ను విసర్జించితిరి గనుక నేను

మిమ్మును ఫీషకుచేతిలో పదనిచ్చియొన్నానని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పేను.

**Hebrew** וְשָׁמְעֵיהֶنּוּ הַנְּבִיא בָּא אֶל־ רְחַבּוּם וְשָׁרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־ נִאָסְפּוּ אֶל־ יְרוּשָׁלָם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לְהָם כִּי־ אָמַר יְהוָה אֱתָתֶם עָזְבָתִי אַתֶּם עָזְבָתִי אֶתֶּכְם בַּיּוֹם שִׁישָׁק:

**Hebrew Vowels** וְשָׁמְעֵיהֶןּוּ הַנְּבִיא בָּא אֶל־ רְחַבּוּם וְשָׁרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־ נִאָסְפּוּ אֶל־ יְרוּשָׁלָם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לְהָם כִּי־ אָמַר יְהוָה אֱתָתֶם עָזְבָתִי אַתֶּם עָזְבָתִי אֶתֶּכְם בַּיּוֹם שִׁישָׁק:

**Greek** Τότε ο προφήτης Σεμαϊας ἡρθε στον Ροβοάμ, και στους ἀρχοντες του Ιούδα, που είχαν συγκεντρωθεί στην Ιερουσαλήμ εξαιτίας του φόβου τού Σισάκ, και τους είπε: 'Ετσι λέει ο Κύριος: Εσείς με εγκαταλείψατε· γιατί σας εγκατέλειψα κι εγώ στο χέρι του Σισάκ.

## వచనము 6

అప్పుడు ఇర్లాయేలీయుల అధిపతులును రాజును తమ్మును తాము తగ్గించుకొని యెహోవా

న్యాయస్థుడని ఒప్పుకొని.

**Hebrew** וְיִכְנָעוּ שְׁרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וְיִאמְרוּ צְדִיק יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְיִכְנָעוּ שְׁרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וְיִאמְרוּ צְדִיק יְהוָה:

**Greek** Και οι ἀρχοντες του Ισραὴλ και ο βασιλιάς ταπεινώθηκαν, και ἐλεγαν: Δίκαιος είναι ο Κύριος.

## వచనము 7

వారు తమ్మును తాము తగ్గించుకొనుట యెహోవా చూచెను గనుక యెహోవా వాక్కు షైమయాకు

ప్రత్యేకమై యాలాగు సెలవిచ్చేను వారు తమ్మును తాము తగ్గించుకొనిరి గనుక నేను వారిని

నాశనముచేయక, పీషకు ద్వారా నా ఉగ్రతను యెరూపులేముమీద కుమ్మరింపక త్వరలోనే వారికి రక్షణ దయచేసేదను.

**Hebrew** וּבְרָאֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הִיאָה דְּבָרָה יְהוָה אֶל שְׁמֻעָה לֹא: אֲשֶׁחַיְתָם וְנִתְּתִי לָהֶם כְּמַעַט לְפָלִיטה וְלَا תִּתְּתִּחְמַד בֵּית שִׁישָׁק: **Hebrew Vowels** וּבְרָאֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הִיאָה דְּבָרָה יְהוָה אֶל שְׁמֻעָה | לֹא מְרַגֵּלְתָּה | נִכְנָעוּ לֹא אֲשֶׁחַיְתָם וְנִתְּתִי לָהֶם כְּמַעַט לְפָלִיטה | וְלֹא תִּתְּחַמֵּד בֵּית שִׁישָׁק:

**Greek** Καὶ ὅταν ο Κύριος εἰδε τότε ταπεινώθηκαν, ἐγίνε λόγος Κυρίου στον Σεμαϊα, λέγοντας: Αυτοί ταπεινώθηκαν· δεν θα τους εξολοθρεύσω, αλλά θα τους χαρίσω κάποια σωτηρία· καὶ ο θυμός μου δεν θα εκχυθεί επάνω στην Ιερουσαλήμ διαμέσου τού Σισάκ·

## వచనము 8

అయితే నన్ను సేవించుటకును, భూరాజులకు దాసులైయిండుటకును ఎంత భేదమున్నదో వారు తెలిసికొనునట్లు వారు అతనికి దాసులగుదురు.

**Hebrew** כִּי יְהוָה לוֹ לְעָבָדים וַיַּדְעַו עֲבוֹדָת מַמְלָכוֹת הָאָרָצֹות: **Hebrew Vowels** כִּי יְהוָה לוֹ לְעָבָדים וַיַּדְעַו עֲבוֹדָת מַמְלָכוֹת הָאָרָצֹות: **Greek** αλλ&apos; ὁμως, θα γίνονται δούλοι του, για να γνωρίσουν τη δική μου δουλεία, και τη δουλεία από τις βασιλείες τής γης.

## వచనము 9

ఐగుప్పురాజైన పీషకు యెరూపులేముమీదికి వచ్చి యెపోవా మందిరపు బొక్కనములన్నటిని రాజనగరలోని బొక్కనములన్నటిని దోచుకొని, సాలొమోను చేయించిన బంగారపు దాళ్లను తీసికొనిపోయెను.

**Hebrew** וַיַּעֲלֵל שִׁישָׁק מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל יְרוּשָׁלָם וַיַּקְרַב אֶת אֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת אֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֹּל לְקַח וַיַּקְרַב אֶת מְגַנֵּי הַזָּבֵב אֶשְׁר עָשָׂה: **Hebrew Vowels** וַיַּעֲלֵל שִׁישָׁק מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל יְרוּשָׁלָם וַיַּקְרַב אֶת אֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה | וְאֶת אֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֹּל לְקַח וַיַּקְרַב אֶת מְגַנֵּי הַזָּבֵב אֶשְׁר עָשָׂה:

**Greek** Καὶ ο Σισάκ, ο βασιλιάς τῆς Αιγύπτου, ανέβηκε εναντίον τῆς Ιερουσαλήμ, και πήρε τους θησαυρούς τού οίκου τού Κυρίου, και τους θησαυρούς τού παλατιού τού βασιλιά, πήρε τα πάντα· πήρε, ακόμα, και τις επιψήκεις χρυσές ασπίδες, που είχε κάνει ο Σολομώντας.

## వచనము 10

వాటికి బదులుగా రాజైన రెహబాము ఇత్తడి డాళ్లను చేయించి వాటిని రాజనగరుయొక్క ద్వారమును కాయు సేవకుల యొక్క అధిపతులకు అప్పగించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ רְחִיבָּעֵם תְּחִתְיָרָם מֶגֶן נְחַשָּׁת וְהַפְּקִיד עַל־יְדֵ שְׂרֵי: הַשְׁמָרִים פָּתָח בֵּית הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּלֶךְ רְחִיבָּעֵם תְּחִתְיָרָם מֶגֶן נְחַשָּׁת וְהַפְּקִיד עַל־יְדֵ שְׂרֵי: הַשְׁמָרִים פָּתָח בֵּית הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Κὶ αντί εκείνων ο βασιλιάς Ροβοάμ ἐκανε χάλκινες επιμήκεις ασπίδες, καὶ τις παρέδωσε στα χέρια των αρχόντων των σωματοφυλάκων, που φύλαγαν την είσοδο του παλατιού του βασιλιά.

## వచనము 11

రాజు యెహోవా మందిరములోనికి ప్రవేశించినప్పడెల్ల నగరు సేవకులు వచ్చి వాటిని ఎత్తి తరువాత వాటిని మరల గదిలో ఉంచుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** וַיְהִי מֵזִיד בָּוָא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאָו הַרְצָיִם וְנִשְׁאֹוּם וְהַשְׁבּוּם אֶל־תְּאַרְצֵי:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי מֵזִיד בָּוָא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאָו הַרְצָיִם וְנִשְׁאֹוּם וְהַשְׁבּוּם אֶל־תְּאַרְצֵי:

**Greek** Και ὅταν ο βασιλιάς ἔμπαινε στον οίκο τού Κυρίου, ἐρχονταν οι σωματοφύλακες, καὶ τις ἐπαιρναν καὶ τις ἐφερναν ξανά στο οίκημα των σωματοφυλάκων.

## వచనము 12

అతడు తన్న తాను తగ్గించుకొనినందున యెహోవా అతని బొత్తిగా నిర్మాలముచేయక, యూదావారు కొంతమట్టుకు మంచితనము ననుసరించుట చూచి తన కోపము అతనిమీదనుండి త్రిపుకొనెను.

**Hebrew** וּבְהַכְנָעוּ שֶׁב מִלְּנוּ אֶף־יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בְּיְהוָה דְּבָרִים טוּבִים:

**Hebrew Vowels** וּבְהַכְנָעוּ שֶׁב מִלְּנוּ אֶף־יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בְּיְהוָה קְנִיהָ דְּבָרִים טוּבִים:

**Greek** Επειδή, λοιπόν, ταπεινώθηκε, αποστράφηκε απ&apos; αυτόν ο θυμός τού Κυρίου, για να μη τους αφανίσει ολοκληρωτικά· για τον λόγο ότι, υπήρχαν ακόμα αγαθά πράγματα στον Ιούδα.

## వచనము 13

రాజైన రెహబాము యెరూపులేమునందు స్థిరపడి యేలుబడి చేసెను; రెహబాము ఏలనారంభించినప్పుడు నలుబడియొక సంవత్సరముల యాడుగలవాడై యుండెను; తన నామమును అచ్చుట ఉంచుటకై ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోనుండి యెహోవా కోరుకొనిన పట్టణమగు యెరూపులేమునందు అతడు పదునేడు సంవత్సరములు ఏలెను, అతని తల్లి పేరు నయమా, ఆమె అమోగ్నీయురాలు.

**Hebrew** וַיְתַחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחִבּוּם בֵּירֹשֶׁלָּם וַיְמַלֵּךְ כִּי בֶן אַרְבָּעִים וְאַחֲת שָׁנָה רְחִבּוּם בְּמַלְכָוֹ וְשָׁבָע עֲשָׂרָה שָׁנָה | מֶלֶךְ בֵּירֹשֶׁלָּם הָיָה אֲשֶׁר בָּהּ רְחִבּוּם אֲשֶׁר יְהוָה לְשׁוֹם אָתְּ שָׁמָנוּ שָׁם מִכֶּל שְׁבֻטִי יְשֻׁרָּאֵל וְשָׁם אָמָו נְעָמָה הַעֲמָנִית:

**Hebrew Vowels** וַיְתַחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחִבּוּם וַיְמַלֵּךְ כִּי בֶן אַרְבָּעִים וְאַחֲת שָׁנָה רְחִבּוּם בְּמַלְכָוֹ וְשָׁבָע עֲשָׂרָה שָׁנָה | מֶלֶךְ בֵּירֹשֶׁלָּם הָיָה אֲשֶׁר בָּהּ רְחִבּוּם אֲשֶׁר יְהוָה לְשׁוֹם אָתְּ שָׁמָנוּ שָׁם מִכֶּל שְׁבֻטִי יְשֻׁרָּאֵל וְשָׁם אָמָו נְעָמָה הַעֲמָנִית:

**Greek** Καὶ ο βασιλείας Ροβιόάμ ενδυναμώθηκε στην Ιερουσαλήμ, καὶ βασίλευσε· επειδὴ, ο Ροβιόάμ ἡταν ηλικίας 41 χρόνων ὅταν βασίλευσε, καὶ βασίλευσε 17 χρόνια στην Ιερουσαλήμ, στην πόλη που ο Κύριος είχε διαλέξει από όλες τις φυλές τού Ισραὴλ, για να βάλει εκεί το όν

## వచనము 14

అతడు తన మనస్సు యెహోవాను వెదకుటయిందు నిలుపుకొనక చెడుక్కియలు చేసెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָא כִּי לֹא הָכִין לְבוֹ לְדַרְושׁ אֶת יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָא כִּי לֹא הָכִין לְבוֹ לְדַרְושׁ אֶת יְהוָה:

**Greek** Καὶ ἐπράξει πονηρά, επειδὴ δὲν προστήλωσε τὴν καρδιὰ του στον εκζητεῖ τον Κύριο.

## వచనము 15

రెహబాము చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చియు షైమయా రచించిన గ్రంథమందును దీర్ఘదర్శించేన ఇద్దో

రచించిన వంశావళియిందును ప్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וְדֹבְרֵי רְחִבּוּם הָרָאשָׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הַלְאֵהֶם כְּתוּבִים בְּדָבְרֵי הנְּבִיא וְעַדְוֹ הַחֲזָה לְהַתִּיחַשׁ וּמְלֹחָמוֹת רְחִבּוּם וְיִרְבָּעָם כֹּל הַיְמִינִים:

**Hebrew Vowels** וְדֹבְרֵי רְחִבּוּם הָרָאשָׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הַלְאֵהֶם כְּתוּבִים בְּדָבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנְּבִיא וְעַדְוֹ הַחֲזָה לְהַתִּיחַשׁ וּמְלֹחָמוֹת רְחִבּוּם וְיִרְבָּעָם כֹּל הַיְמִינִים:

**Greek** Καὶ οἱ πράξεις του Ροβιόάμ, οἱ πρώτες καὶ οἱ τελευταίες, δεν είναι γραμμένες στο βιβλίο του προφήτη Σεμαϊα, καὶ του Ιδδώ του βλέποντα, στις γενεαλογίες; Καὶ υπήρχαν πάντοτε πόλεμοι ανάμεσα στον Ροβιόάμ και στον Ιεροβιόάμ.

## వచనము 16

రెహబామునకును యరొబామునకును యుద్ధము యెడతెగక జరిగెను. రెహబాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించి దావీదు పట్టణమందు పొత్తిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన అబీయా అతనికి బదులుగా రాజుయేను.

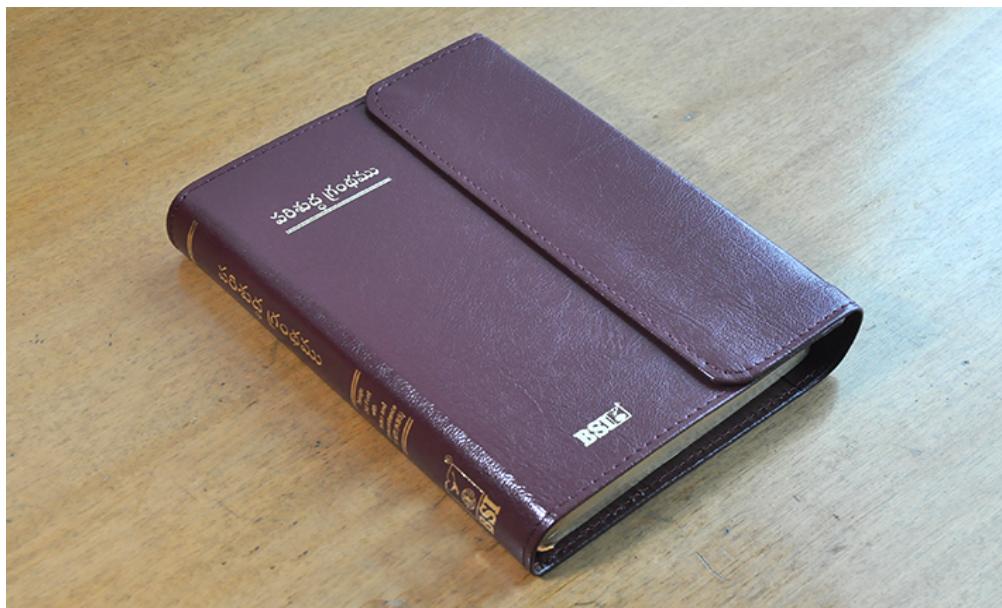
**Hebrew** וַיֵּשֶׁב רְחִבּוּם עִם אָבִתּוֹ וַיַּכְרֵב בָּעֵיר דְּרוֹיד וַיְמַלֵּךְ אֲבִיה בְּנָיו  
**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב רְחִבּוּם עִם אָבִתּוֹ וַיַּכְרֵב בָּעֵיר דְּרוֹיד וַיְמַלֵּךְ אֲבִיה בְּנָיו  
**Greek** Καὶ οἱ Ροβοάμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, καὶ θάφτηκε στην πόλη του Δαβίδ· καὶ αντὸν βασίλευσε ο Αβιά, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 13

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజైన యరొబాము ఏలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమందు అభీయా యూదావారిమీద  
ఏలనారంభించెను.

**Hebrew** בְּשִׁנְתַּ שְׁמוֹנָה עֲשֶׂרֶת לְמֶלֶךְ יְהוּדָה עַל יִהוּדָה:

**Hebrew Vowels** בְּשִׁנְתַּ שְׁמוֹנָה עֲשֶׂרֶת לְמֶלֶךְ יְהוּדָה עַל יִהוּדָה:  
**Greek** Kai o Aβιά λασίλευσε επάνω στον Ιούδα στον 18ο χρόνο του βασιλιά Ιεροβοάμ.

## వచనము 2

అతడు మూడు సంవత్సరములు యొరూషలేమునందు ఏలెను; అతని తల్లిపేరు మీకాయా, ఆమె  
గిబియా ఊరివాడైన ఊరియేలు కుమారై.

**Hebrew** שלוש שנים מלך בירושלים ושם אמו מיכיהו בת אורייאל מן גבעה  
ומלחמה היהתי בין אביה ובין ירבעם:

**Hebrew Vowels** שלוש שנים מלך בירושלים ושם אמו מיכיהו בת אורייאל מלך  
גבעה ומלהק מה היתה בין אביה ובין ירבעם:

**Greek** Βασίλευσε τρία χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Και το όνομα της μητέρας  
του ἡταν Μιχαϊά, θυγατέρα τού Ουριήλ από τη Γαβαά. Και υπήρχε πόλεμος  
ανάμεσα στον Αβιά και στον Ιεροβοάμ.

## వచనము 3

అభీయాకును యరొబామునకును యుద్ధము కలుగగా అభీయా నాలుగు లక్షలమంది పరాక్రమశాలుల  
పైన్యము ఏర్పరచుకొని యుద్ధమునకు సిద్ధము చేసెను; యరొబామును ఎనిమిది లక్షలమంది  
పరాక్రమశాలులను ఏర్పరచుకొని అతనికి ఎదురుగా వారిని యుద్ధమునకు వ్యాహపరచెను.

**Hebrew** וַיִּאָסַר אֶבְיָה אֶת הַמְּלָחָמָה בְּחִיל גּוּరִי מִלְּחָמָה אֶרְבָּעָה מִאוֹת אֶלְף  
בְּחוֹר וּירְבֻּעַם עַרְעַם עַמּוֹ מִלְּחָמָה אֶרְבָּעָה מִאוֹת אֶלְף אֶיְשָׁבָעָם:  
בְּחוֹר אֶבְיָה אֶת הַמְּלָחָמָה בְּחִיל גּוּרִי מִלְּחָמָה אֶרְבָּעָה מִאוֹת אֶלְף אֶיְשָׁבָעָם:

**Hebrew Vowels** וַיִּאָסַר אֶבְיָה אֶת הַמְּלָחָמָה בְּחִיל גּוּרִי מִלְּחָמָה אֶרְבָּעָה  
אֶלְף אֶיְשָׁבָעָם וּירְבֻּעַם עַרְעַם עַמּוֹ מִלְּחָמָה אֶרְבָּעָה  
**Greek** Kai o Aβιά παρατάχθηκε σε μάχη με στρατό από δυνατούς  
πολεμιστές, 400.000 εκλεκτούς ἀνδρες· και ο Ιεροβοάμ παρατάχθηκε  
εναντίον του σε μάχη με 800.000 από εκλεκτούς ἀνδρες, ισχυρούς με  
δునామి.

## వచనము 4

అప్పుడు అబీయా ఎప్రాయిము మన్యమందుండు సెమరాయిము కొండమీద నిలిచి ప్రకటించినదేమనగా యరొబామా, ఇత్రాయేలు వారలారా, మీరందరును నాకు చెవియెగ్గుడి.

**Hebrew** וַיְקִים אָבִיה מַעַל לְהֹרֶצְמָרִים אֲשֶׁר בְּהֹרֶאָפְרִים וַיֹּאמֶר שְׁמֻעוֹנִי יְרֻבָּעַם וְכָל יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** בְּיִקְרָם אָבִיה מַעַל לְהֹרֶצְמָרִים אֲשֶׁר בְּהֹרֶאָפְרִים וַיֹּאמֶר שְׁמֻעוֹנִי יְרֻבָּעַם וְכָל יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ αφού ὁ Αβιά σηκώθηκε επάνω στο βουνό Σεμαραϊμ, που είναι στο βουνό τού Εφραϊμ, εἰπε: Ακούστε με, Ιεροβοάμ, καὶ ολόκληρος ο λαός Ισραὴλ·

## వచనము 5

ఇత్రాయేలు రాజ్యమును ఎల్లప్పుడును ఏలునట్టగా ఇత్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా దావీదుతోను అతని సంతతివారితోను భంగము కాజాలని 1 నిబంధన చేసి దానిని వారికిచ్చేనని మీరు తెలిసికొండురు గదా.

**Hebrew** הַלֹּא לְכֶם לְדֹעַת בַּיְהוָה | אַלְהֹהִי יִשְׂרָאֵל נִתְן מִמְלָכָה לְדֹויִד עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹזֶם לְוּלְבָנִיו בְּרִית מְלָחָה:

**Hebrew Vowels** הַלֹּא לְכֶם לְדֹעַת בַּיְהוָה | אַלְהֹהִי יִשְׂרָאֵל נִתְן מִמְלָכָה לְדֹויִד עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹזֶם לְוּלְבָנִיו בְּרִית מְלָחָה:

**Greek** δεν πρέπει να γνωρίσετε, ότι ο Κύριος ο Θεός τού Ισραὴλ ἔδωσε για πάντα στον Δαβίδ τη βασιλεία του επάνω στον Ισραὴλ, σ&apos; αυτόν και στους γιους του, με συνθήκη αλατιού;

## వచనము 6

అయినను దావీదు కుమారుడైన స్థాలొమోనుకు దాసుడును నెబాతు కుమారుడునగు యరొబాము పనికిమాలిన దుష్టులతో కలిసి లేచి తన యజమానునిమీద తిరుగుబాటు చేసెను.

**Hebrew** וַיְקִים יְרֻבָּעַם בְּנֵבֶט עֲבֹד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד וַיְמַرֵּד עַל־אֱדֹנָיו:

**Hebrew Vowels** וַיְקִים יְרֻבָּעַם בְּנֵבֶט עֲבֹד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד וַיְמַרֵּד עַל־אֱדֹנָיו:

**Greek** Αλλά, ο Ιεροβοάμ, ο γιος τού Ναβάτ, ο δούλοις τού Σολομώντα, του γιου τού Δαβίδ, σηκώθηκε, και επαναστάτησε εναντίον τού κυρίου του.

## వచనము 7

స్థాలొమోను కుమారుడైన రెహబాము ఇంకను బాల్యదశలోనుండి ధైర్యము లేనివాడై వారిని ఎదిరించుటకు తగిన శక్తిలేకున్నప్పుడు వారు అతనితో యుద్ధము చేయుటకు సిద్ధమైరి.

**Hebrew** ויקבצו עליו אנשים רקים בני בליעל ויתאמזו על רחבעם בן שלמה ורחבעם היה נער ורד לבב ולא התחזק לפניהם

**Hebrew Vowels** ויקבצו עליו אנשים רקים בוני בליעל ויתאמצו על רחבעם בר שלמה ורחבעלם היה נער ורדר לבב ולא התחזק לפניהם:

**Greek** και συγκεντρώθηκαν κοντά του άνθρωποι μηδαμινοί, αχρείοι, και ενδυναμώθηκαν ενάντια στον Ροβοάμ, τον γιο τού Σολομώντα, όταν ο Ροβοάμ ήταν νέος, και απαλός στην καρδιά, και δεν μπορούσε να τους αντισταθεί.

వచనము 8

ఇప్పుడు దావీదు సంతతివారి వశముననున్న యెహోవా రాజ్యముతో మీరు యుద్ధముచేయ తెగించెదమని తలంచుచున్నారు. మీరు గొప్ప సైన్యముగా ఉన్నారు; యరోబాము మీకు దేవతలుగా చేయించిన బంగారు దూడలును మీయెద్ద ఉన్నవి.

**Hebrew** ועתה אתם אמרים להתחזק לפני ממלכת יהוה ביד בני דוד ואתם:  
המו רב ועמכם עגלי זהב אשר עשה לכם ירבעם לאלהים

**Hebrew Vowels** ואעטה אַתֶּם אָמְרוּ לְהִתְחִזֵּל לִפְנֵי מֶמְלָכָת יְהוָה בַּיד בְּנֵי דָוִיד  
וְאַתֶּם הַמּוֹרֶב וְעַמְקֵם עֲגַלִּי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לְכֶם יוֹרְבָעָם לְאֱלֹהִים:

**Greek** και, τώρα, εσείς λέτε να αντισταθείτε στη βασιλεία του Κυρίου, που δόθηκε στα χέρια των γιων του Δαβίδ, επειδή είστε ένα μεγάλο πλήθος, και έχετε μαζί σας χρυσά μοσχάρια, που ο Ιεροβοάμ σάς τα έκανε για θεούς.

వచనము 9

మీరు అహారోను సంతతివారైన యొహోవా యాజకులను, లేవీయులను త్రోసివేసి, అన్యదేశముల జనులు చేయునట్లు మీకొరకు యాజకులను నియమించుకొంటిరి గదా? ఒక కోడెతోను ఏడు గొణ్ణు పొట్టిటోను తన్న ప్రతిష్ఠించుటకైవచ్చ ప్రతివాడు, దైవములు కాని వాటికి యాజకుడగుచున్నాడు.

**Hebrew** לא הדחתם את כהני יהוה את בני אהרן והלוים ותעשו לכם כהנים  
כעמי הארץ כל הבא למלא ידו בפר בן בקר ואילם שבעה והוא כהן שלא  
אליהם:

**Hebrew Vowels** הָלָא הִזְחַתָּם אֶת־כְּהֵנִי יְהוָה אֶת־בְּנֵי אֹהֶרֶן וְהַלּוּיִם וַתַּעֲשֵׂו לְכֶם כְּהָנִים בְּעֵמִי הָאָרֶצֶת כָּל־הַבָּא לִמְלָא יְדוֹ בְּפָר בָּרֶךְ וְאַיִלָּם שְׁבֻעָה וְהִיא כְּהָנוּ לְלֹא אֱלֹהִים:

**Greek** δεν αποβάλλατε τους ιερείς τού Κυρίου, τους γιους τού Ααρών, και τους Λευίτες, και κάνατε στον εαυτό σας ιερείς σύμφωνα με τα ἔθνη τής γης; Καθένας που έρχεται να γίνει ιερέας με ἕνα μοσχάρι βοδιού και επτά κριάρια, γίνεται ιερέας στους μη θεούς.

## వచనము 10

అయితే యెహోవా మాకు దేవుడైయున్నాడు; మేము ఆయనను విసర్జించినవారము కాము; అహారోను సంతతివారు యెహోవాకు సేవచేయు యాజకులై యున్నారు; లేపియులు చేయవలసిన పనులను లేపియులే చేయుచున్నారు.

**Hebrew** ואנחנו יהוה אלהינו ולא עזבנו וככהנים משרתים ליהוה בני אהרן ורלוים במלאת:

**Hebrew Vowels** ואנחנו יהוה אלהינו ולא עזבנו וככהנים משרתים ליהוה בני אהרן ורלוים במלאת:

**Greek** αλλ&apos; εμείς ἔχουμε τον Κύριο τον Θεό μας, και δεν τον εγκαταλείπουμε· και οι ερείς, που υπηρετούν τον Κύριο, είναι οι γιοι τού Ααρών· και οι Λευίτες, στην εργασία.

## వచనము 11

వారు ఉదయాస్తమయములయందు యెహోవాకు దహనబలులు అర్పించుచు, సుగంధద్రవ్యములతో ధూపము వేయుచు, పవిత్రమైన బల్లమీద సన్నిధిరొప్పెలు ఉంచుచు, బంగారు దీపస్తంభమును ప్రమిదెలను ప్రతి సాయంత్రము ముట్టించుచు వచ్చుచున్నారు; మేము మా దేవుడైన యెహోవా యేర్పరచిన విధినిబట్టి సమస్తము జరిగించుచున్నాము గాని మీరు ఆయనను విసర్జించిన వారైతిరి.

**Hebrew** ומקטרים ליהוה עלות בבקר ובערב וקטרת סמים ומערכת להם על השלחן הטהור ומנוורת הזהב ונרתיה לבער בערב כי שמריהם אנחנו את:

**Hebrew Vowels** ומקטרים ליהוה עלות בבקר ובערב וקטרת סמים ומערכת ליחסם על השלחן הטהדור ומנוורת הזהב ונרתיה בבער בערב כי שמריהם אנחנו את:

**Greek** και καίνε κάθε πρωί και κάθε εσπέρα ολοκαυτώματα και ευόλμες θυμίαμα στον Κύριο· και παραθέτουν τούς ἀρτους τής πρόθεσης επάνω στο καθαρό τραπέζι, και τη χρυσή λυχνία, και τα λυχνάρια της, για να καίει κάθε εσπέρα· επειδή, εμείς φυλάττουμε την υπηρεσία τού

## వచనము 12

ఆలోచించడి, దేవుడే మాకు తోడై మాకు అధిపతిగానున్నాడు, మీ మీద ఆర్థాటము చేయటకై బూరలు పట్టుకొని ఊదునట్టి ఆయన యాజకులు మా పక్షమున ఉన్నారు; ఇత్తాయేలువారలారా, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవాతో యుద్ధము చేయకుడి, చేసినను మీరు జయమొందరు.

**Hebrew** והנה עמנו בראש האלים וככהנו וחצרות התרועה להריע עליכם בני ישראל אל תלחמו עם יהוה אלהי אבותיכם כי לא תצליחו:

**Hebrew Vowels** וְהִנֵּה עָמָן בָּרָא שְׁאָלָהִים וְכָהָנִי וְחֲצָרוֹת הַתְּרוּעָה לְהָרִיע עַלְיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-תַּלְחִמו עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְתִּיכֶם כִּי לֹא תִּצְלִיחָה:

**Greek** καὶ δέστε, αὐτὸς ο Θεός εἰναι μαζί μας, επικεφαλής, καὶ οι ιερεῖς του με θηρέδες σάλπιγγες, για να ηχούν εναντίον σας. Γιοι Ισραήλ, μη πολεμάτε εναντίον τού Κυρίου τού Θεού των πατέρων σας· επειδή, δεν θα ευοδωθείτε.

### వచనము 13

యుద్ధము వారి వెనుకటి భాగమందు మాటుగాండను కొండరిని ఉంచి, సైన్యము యూదావారికి ముందును మాటుగాండ వారికి వెనుకను ఉండునట్లు చేసేను.

ירבעם השב את המארב לבוא מאחריהם וייהיו לפני יהודה והמארב מאחריהם:

**Hebrew Vowels** וַיַּרְבֶּם הַסְּבָב אֶת-הַמְּאֻרָב לְבָוֹא מִאַחֲרֵי-יְהוָה לְפָנֵי יְהוָה וְהַמְּאֻרָב מִאַחֲרֵי-יְהוָה:

**Greek** Kai o Iεροβιόαμ ἐστρεψε την ενέδρα για να γυρίσει από πίσω τους· και ἡσαν κατά πρόσωπο του Ιούδα, και η ενέδρα από πίσω τους.

### వచనము 14

యూదావారు తిరిగిచూచి యోధులు తమకు ముందును వెనుకను ఉన్నట్టు తెలిసికొని యెహోవాకు ప్రార్థన చేసిరి, యాజకులును బూరలు ఊదిరి.

ויפנו יהודה והנה להם המלחמה פנים ואחור ויצעו ליהוה והכהנים מחצריהם בחצרות:

**Hebrew Vowels** וַיַּפְנוּ יְהוָה וְהִנֵּה לְהָם הַמְּלֹחָמָה פָּנִים וְאַחֲרָוּ וַיַּצְעֲקוּ לְיְהוָה וְהַכְּנִינִים בְּחַצְצָרוֹת:

**Greek** Kai ὅταν ο Ιούδας κοίταξε ολόγυρα, ξάφνου, η μάχη ἦταν από μπροστά και από πίσω τους· και βόησαν στον Κύριο, και οι ιερεῖς σάλπισαν με τις σάλπιγγες.

### వచనము 15

అప్పుడు యూదావారు ఆర్ఘటించిరి; యూదావారు ఆర్ఘటించినప్పుడు యరోబామును ఇక్కాయేలువారందరును అభీయా యొదుటను యూదావారి యొదుటను నిలువలేకుండునట్లు దేవుడు వారిని మొత్తినందున

**Hebrew** ויריעו איש יהודה ויהי בהריע איש יהודה והאללים נגף את ירבעם וכל ישראל לפני אביה ויהודה:

**Hebrew Vowels** וְיָרַע אִישׁ יְהוּדָה וְאֶלְהִים נָגֵר אֲתָּה יְרַבָּעַם וְכֹל יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אָבִיה וַיְהִי

**Greek** Τότε, οι ἄνδρες τοῦ Ιούδα αλάλαξαν· καὶ καθώς αλάλαξαν οἱ ἄνδρες τοῦ Ιούδα, ο Θεός πάταξε τὸν Ιεροβοάμ, καὶ ολόκληρο τὸν Ισραὴλ, μπροστά στὸν Αβιά καὶ στὸν Ιούδα.

వచనము 16

ఇత్రాయేలువారు యూదా వారి యొదుటనుండి పారిపోయిరి. దేవుడు వారిని యూదా వారిచేతికి  
అప్పగించినందున

**Hebrew**: וַיְמִתָּבֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִפְנֵי יְהוָה וַיְתַגֵּן אֱלֹהִים בְּיָדָם:

**Hebrew Vowels** וַיְנַסּוּ בָנֵי יִשְׂרָאֵל מִפְנֵי יְהוָה וַיִּתְגַּם אֶלָּהִים בְּיָדָם:

**Greek** Καὶ οἱ γιοὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἐφυγαν μπροστά από τὸν Ιούδα. Καὶ ο Θεός τοὺς παρέδωσε στο χέρι τους.

వచనము 17

అబీయాయును అతని జనులును వారిని ఫోరముగా సంహరించిరి. ఇక్కాయేలు వారిలో అయిదు లక్షలమంది పరాక్రమశాలులు హతులైరి.

**Hebrew** וַיְכֹה בָּם אֶבְיָה וְעִמּוּ מִכָּה רַבָּה וַיַּפְלֹו חֲלִילִים מִשְׁרָאֵל חַמֵּשׁ מֵאוֹת אֱלֹף :אִישׁ בָּחָור

**Hebrew Vowels** נִכּוֹ בָּהָם אֲבֵיהֶם וְעַמּוֹ מִכְהָ רְבָה וַיַּפְלוּ חֶלְלִים מִיְשָׁרָאֵל חַמְשָׁה מָאוֹת אֱלֹף אִישׁ בְּחֻרוֹ:

**Greek** Και ο Αβιά και ο λαός ἐκαναν σ' αυτούς μια μεγάλη σφαγή· και ἐπεσαν από τον Ισραὴλ 500.000 τραυματίες, εκλεκτοί ἄνδρες.

వచనము 18

ఈ ప్రకారము ఇతాయేలువారు ఆ కాలమందు తగ్గింపబడిరి గానీ యూదావారు తమ పితరుల దేవుడైన యేషోవాను అశ్రయించిన హేతువుచేత జయమొందిరి.

**Hebrew** וַיָּבֹנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא וַיִּמְצֹאוּ בְנֵי יְהוּדָה כִּי נִשְׁעָנוּ עַל יְהוָה אֱבֹתֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא וַיִּמְצֹאוּ בְנֵי יְהוּדָה כִּי נִשְׁעָנוּ עַל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** Καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραὴλ ταπεινώθηκαν κατὰ τὸν καιρὸν εκείνον, ενῷ οἱ γιοὶ τοῦ Ἰουδαῖον υπερίσχυσαν, επειδή ἐλπισαν στὸν Κύριον τὸν Θεόν τῶν πατέρων τους.

## వచనము 19

అపీయా యరొబామును తరిమి, బేటేలును దాని గ్రామములను యెషానాను దాని గ్రామములను ఎప్పోసును దాని గ్రామములను పట్టుకొను.

**Hebrew** וַיַּרְדֵּךְ אָבִיה אֶחָד יְרֻבָּעֵם וַיַּלְכֵד מִקְלָנָה עָרִים אֶת־בֵּית־אָלָה וְאֶת־בֵּית־יְשָׁנָה וְאֶת־בֵּית־בְּנֹתֵיהֶن:

**Hebrew Vowels** וַיַּרְדֵּךְ אָבִיה אֶחָד יְרֻבָּעֵם וַיַּלְכֵד מִקְלָנָה עָרִים אֶת־בֵּית־אָלָה וְאֶת־בֵּית־יְשָׁנָה וְאֶת־בֵּית־בְּנֹתֵיהֶן:

**Greek** Καὶ ο Ἀβιά λαβαδίωξε πίσω απὸ τὸν Ιεροβοάμ, καὶ πήρε απὸ αὐτὸν πόλεις, τη Βαιθήλ καὶ τις κωμοπόλεις τῆς, καὶ την Ιεσανά καὶ τις κωμοπόλεις τῆς, καὶ την Εφραϊν καὶ τις κωμοπόλεις τῆς.

## వచనము 20

అపీయా బాదికిన కాలమున యరొబాము మరల బలము పొందలేదు, యెహోవా అతని మొత్తినందుచేత అతడు మరణమొందెను.

**Hebrew** וְלֹא עָצַר כֵּה יְרֻבָּעֵם עוֹד בַּיִמְיָה אָבִיהוּ וַיַּגְפֵּהוּ יְהוָה וַיִּמְתֵּת:

**Hebrew Vowels** וְלֹא עָצַר כֵּה יְרֻבָּעֵם עוֹד בַּיִמְיָה אָבִיהוּ וַיַּגְפֵּהוּ יְהוָה וַיִּמְתֵּת:

**Greek** Καὶ ο Ιεροβοάμ δὲν ανέλαβε πλέον δύναμη στις ημέρες τοῦ Αβιά, αλλὰ τον πάταξε ο Κύριος, καὶ πέθανε.

## వచనము 21

అపీయా వృధినొందెను, అతడు పదునాలుగుమంది భార్యలను వివహము చేసికొని యారువది యిద్దరు కుమారులను పదునారుగురు కుమార్తెలను కనెను.

**Hebrew** וַיִּתְחַזֵּק אָבִיהוּ וַיִּשְׁאַל נְשִׁים אֶרְבָּע עָשָׂרָה וַיֹּולד עֲשָׂרִים וָשָׁנִים בְּנִים:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְחַזֵּק אָבִיהוּ וַיִּשְׁאַל לֹא נְשִׁים אֶרְבָּע עָשָׂרָה וַיֹּולד עֲשָׂרִים וָשָׁנִים בְּנִים וָשָׁנִים עָשָׂרָה בְּנֹות:

**Greek** Καὶ οἱ Ἀβιὰ ενδυναμώθηκε· καὶ πήρε για τὸν εαυτόν του 14 γυναικες, καὶ γέννησε 22 γιους καὶ 16 θυγατέρες.

## వచనము 22

అభీయా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని చర్యనుగూర్చియు, అతని కాలమున జరిగిన సంగతులనుగూర్చియు ప్రవక్తయైన ఇద్దో రచించిన సటీక గ్రంథమునందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם כְּתֻבֵּים בְּמִדְרָשׁ הַנְּבִיא עַד:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר דָּבָר אֲבָבָיָה וְדָבָרִיו בְּתֻובִים בְּמִדְרָשׁ הַנְּבִיא עַד:

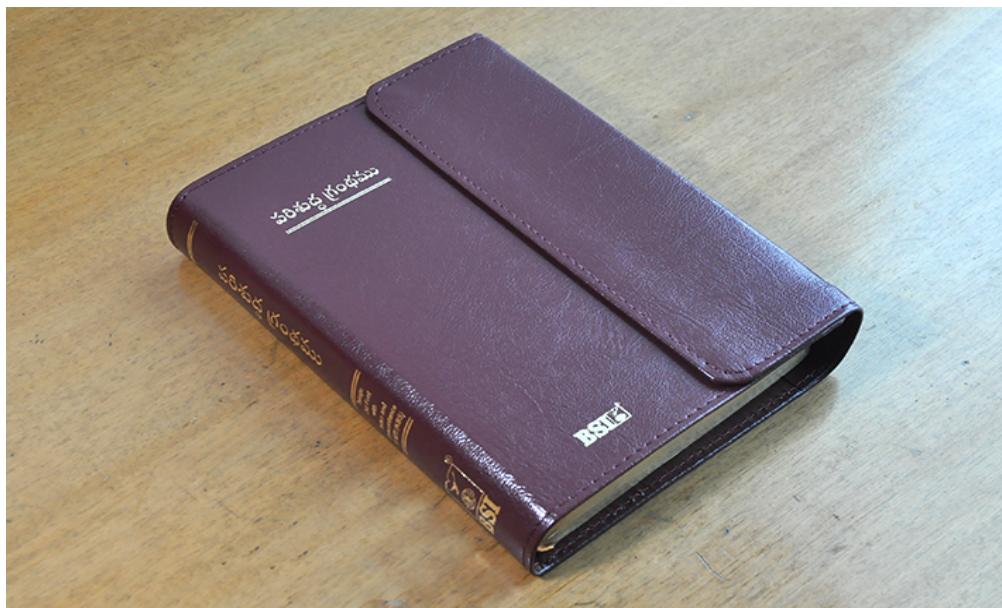
**Greek** Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τοῦ Ἀβιὰ, καὶ οἱ δρόμοι του, καὶ τα λόγια του, είναι γραμμένα στην εξιστόρηση του προφήτη Ιδθὼ.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 14

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అబీయా తన పితరులతో కూడ నిదింపగా జనులు అతనిని దావీదు పట్టణమందు పాతిపెట్టిరి; అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన ఆసా రాజుయెను. ఇతని దినములలో దేశము పది సంవత్సరములు నెమ్ముది పొందెను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב אָסָא בְּנוֹ תְּחִתִּיו בָּעִיר דְּוִיד וַיְמִלֵּךְ אֲסָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַשְׁر שָׁנִים:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב אָסָא הַטּוֹב וַיְהִי שָׁר בְּעִינֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** ΚΑΙ ο Αβιάλ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και τον ἐθαψαν στην πόλη του Δαβίδ· και αντ<sup>ε</sup>; αυτού βασίλευσε ο Ασά, ο γιος του. Στις ημέρες του η γη ησύχασε δέκα χρόνια.

## వచనము 2

ఆసా తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి అనుకూలముగాను యథార్థముగాను నడచినవాడై

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב אָסָא הַטּוֹב וַיִּשְׁרֶב בְּעִינֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב אָסָא הַטּוֹב וַיִּשְׁרֶב אָתְּ הַמְּצֻבָּות וַיִּגְּדַע אָתְּ הַאֲשֶׁרִים:

**Greek** Καὶ ο Ασά ἐκανε το καλό και το ευθύ μπροστά στον Κύριο τον Θεό του.

## వచనము 3

అన్యదేవతల బలిపీఠములను పడగొట్టి ఉన్నత స్థలములను పాడుచేసి ప్రతిములను పగులగొట్టి దేవతా స్తంభములను కొట్టివేయించి

**Hebrew** וַיִּסֶּר אָתְּ מִזְבְּחוֹת הַנְּכָר וְהַבָּמוֹת וַיִּשְׁבַּר אָתְּ הַמְּצֻבָּות וַיִּגְּדַע אָתְּ הַאֲשֶׁרִים:

**Hebrew Vowels** וַיִּאָמַר לִיהוָה לְדוֹרֶשׁ אָתְּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וַיְלַעֲשׂוּת תְּהִוָּה וְהַמְּצֻבָּה:

**Greek** επειδή, αφαίρεσε τα θυσιαστήρια των ξένων θεών, και τους ψηλούς τόπους, και κατασύντριψε τα αγάλματα, και κατέκοψε τα ἀλση·

## వచనము 4

వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవాను ఆశ్రయించుటకును, ధర్మశాస్త్రమునుబట్టియు విధినిబట్టియు క్రియలు జరిగించుటకును, యూదావారికి ఆజ్ఞాపించి

ויאמר ליהודה לדרש את יהוה אלהי אבותיהם ולעשות התורה וכו' המצויה:

**Hebrew Vowels** נִיסְרָ מֶלֶךְ עָרֵי יְהוּדָה אַתָּה הַבָּרוֹת וְאַתָּה הַמְּפֻנִים וְתִשְׁקַט הַמְּלָכָה לְפָנָיו

**Greek** καὶ εἰπε στον Ιούδα να εκζητούν τον Κύριο τον Θεό των πατέρων τους, και να εκτελούν τους νόμους και τις εντολές.

## వచనము 5

ఉన్నత స్థలములను సూర్య దేవతాస్తంభములను యూదావారి పట్టణములన్నిటిలోనుండి తీసివేసెను.

అతని యేలుబడియందు రాజ్యము నెమ్ముదిగా ఉండెను.

וישר מכל ערי יהודה את הבמות ואת החמנים ותשקט הממלכה לפניו

**Hebrew Vowels** נִיבּוּ עָרֵי מְצֻוּרָה בִּיהוּדָה כִּי שְׁקָטָה הַאָרֶץ וְאִירָעָעָפוּ מְלָכָה בְּשֻׁנְיִים הַאֲלָהָה כִּי הַנְּחִימָה יְהוָה לוֹ

**Greek** Ακόμα, αφαιρεσε τους ψηλούς τόπους, και τα είδωλα από όλες τις πόλεις τού Ιούδα· και το βασιλειο ησύχασε μπροστά του.

## వచనము 6

ఆ సంవత్సరములలో అతనికి యుద్ధములు లేకపోవుటచేత దేశములో నెమ్ముదికలిగియుండెను;

యేహోవా అతనికి విట్రాంతి దయచేసియుండగా అతడు యూదా దేశమున ప్రాకారములుగల

పట్టణములను కట్టించెను.

ייבן ערי מצורה ביהודה כי שקטה הארץ ואין עמו מלכמת בשנים האלה כי הניח יהוה לו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה גְּבֻנָה | אַתָּה הַעֲרִים הַאֲלָה וְגַסְבָ חֹמָה וּמְגַדְלִים דְלָתִים וּבְרִיחִים עַדְגָנוּ הַאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרְשָׁנוּ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ קָרְשָׁנוּ וְיִנְחַלְלָה מִשְׁבָבָבֵינוּ וְיִבְנֵנוּ וְיִצְלִיחָה

**Greek** Καὶ οἰκοδόμησε οχυρές πόλεις στη γη τού Ιούδα· επειδή η γη είχε ησυχάσει, και δεν υπήρχε σ' αυτόν πόλεμος στα χρόνια εκείνα, για τον λόγο ότι ο Κύριος του είχε δώσει ανάπταυσθη.

## వచనము 7

అతడు యూదావారికి ఈలాగు ప్రకటన చేసెను మన దేవుడైన యేహోవాను మనము ఆశ్రయించితిమి,

ఆశ్రయించినందున ఆయన మన చుట్టును నెమ్ముది కలుగజేసియున్నాడు; దేశమందు మనము

నిరభ్యంతరముగా తిరుగవచ్చును, మనము ఈ పట్టణములను కట్టించి, వాటికి ప్రాకారములను

గోపురములను గుమ్మములను ద్వారా బంధములను అమర్యదము . కాగా వారు పట్టణములను కట్టి వృద్ధినొందిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְיִהוָּה נָבָנָה אֶת הָעִירָה הַאֱלֹהִים וְנָשַׁבֵּחַ כִּי דָרְשָׁנוּ אֱלֹהִינוּ דָרְשָׁנוּ וַיְהִי לְנוּ מִסְבֵּב  
וּבְרִיחִים עַדְנוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרְשָׁנוּ אֱלֹהִינוּ דָרְשָׁנוּ וַיְהִי לְנוּ  
וַיְבִנּוּ וַיְצַלְּחוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְאָסָא חִילָּן שְׁאָזָנָה וְרַמְחָזָקָה שְׁלַשׁ מִאוֹת אַלְף  
וּמִבְּנִימָן נְשָׂאָיָמָגָן וְדָרְכָיָקָשָׁת מִאֲתִים וְשְׁמוּנוֹנִים אַלְף בָּלָא אַלְהָגְבּוּרִי חִילָּן:

**Greek** Για; αυτό, είπε στον Ιούδα: Ας οικοδομήσουμε αυτές τις πόλεις, και ας κάνουμε γύρω τους τείχη, και πύργους, πύλες, και μοχλούς, εφόσον είμαστε κύριοι της γης, επειδή εκζητήσαμε τον Κύριο τον Θεό μας· τον εκζητήσαμε, και μας έδωσε οιόγυρα ανάπταση. Και οικο-

## వచనము 8

ఆ కాలమున డాళ్లను ఈటెలను పట్టుకొను మూడు లక్షలమంది యూదావారును, కేడెములు ధరించి విల్లువేయు రెండు లక్షల ఎనుబది వేలమంది బెన్యామీనీయులును కూడిన సైన్యము ఆసాకు ఉండెను;

వీరందరును పరాక్రమశాలులై యుండిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר חִילָּן נְשָׁא צְנָה וְרַמְחָזָקָה שְׁלַשׁ מִאוֹת אַלְף  
מִגְּנָן וְדָרְכָיָקָשָׁת מִאֲתִים וְשְׁמוּנוֹנִים אַלְף בָּלָא כָּל אַלְהָגְבּוּרִי חִילָּן:

**Hebrew Vowels** וַיֹּצֵא אַלְיָהָם זָרָח הַכּוֹשֵׁי בְּחִילָּן אַלְף אַלְפִּים וּמְרֻכְבּוֹת שְׁלַשׁ  
מִאוֹת נְבָא עַד מִרְשָׁה:

**Greek** Ο Ασά, μάλιστα, είχε στρατό από τον Ιούδα 300.000, που έφερναν επιμήκεις ασπίδες και λόγχες· και από τον Βενιαμίν, 280.000, ασπιδοφόρους και τοξότες· όλοι αυτοί ήσαν ισχυροί με δύναμη.

## వచనము 9

కూపీయుడైన జెరహు వారిమీద దండెత్తి వేయ వేల సైన్యమును మూడువందల రథములను కూర్చుకొని  
బయలుదేరి మారేషావరకు రాగా ఆసా అతనికి ఎదురుబోయెను.

**Hebrew** וַיֹּצֵא אֲלֵהֶם זָרָח הַכּוֹשֵׁי בְּחִילָּן אַלְפִּים וּמְרֻכְבּוֹת  
עַד מְרַשָּׁה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּצֵא אַסָּא לְפָנָיו וַיַּעֲרַכּוּ מִלְחָמָה בְּגִיאָא צְפָתָה לִמְרַשָּׁה:

**Greek** Και εναντίον τους βγήκε ο Αιθίοπας, ο Ζερά, με 1.000.000 στρατό, και με 300 άμαξες, και ήρθε μέχρι τη Μαρησά.

## వచనము 10

వారు మారేషానొద్ద జెపోతా అను పల్లపు స్తలమందు పంక్తులు తీర్చి యుద్ధము కలుపగా

**Hebrew** אָסָא לְפָנֶיךָ וַיַּעֲרֹב מִלְחָמָה בְּגַיאַ צְפָתָה לְמִרְשָׁה:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַמְּךָ לְעֹזָר בָּעֵין רַבְּלָא אָיְן כִּי־עַמְּךָ עַזְּרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעֵין אָלָהִינוּ כִּי־עַלְיָקְבָּעָנוּ וַיַּשְׁעַלְנָנוּ אָלָהִינוּ אֶל־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל־יְעַצְּרָר עַמְּךָ אָנָּשָׁ:

**Greek** Καὶ ο Ἀσά βγήκε εναντίον του, καὶ παρατάχθηκαν σε μάχη στη φάραγγα Σεφαθά, κοντά στη Μαρησά.

## వచనము 11

ఆసా తన దేవుడైన యెహోవాకు మొట్టపెట్టి యెహోవా, విస్తారమైన సైన్యము చేతిలో ఓడిపోకుండ బలములేనివారికి సహాయము చేయుటకు నీకన్న ఎవరును లేరు; మా దేవా యెహోవా, మాకు సహాయము చేయుము, నిన్నే సమ్మకొని యున్నాము, నీ నామమునుబట్టియే యా సైన్యమును ఎదిరించుటకు బయలుదేరియున్నాము. యెహోవా నీవే మా దేవుడవు, నరమాత్రులను నీ పైని

జయమొందనియుకుము అని ప్రార్థింపగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַמְּךָ לְעֹזָר בָּעֵין רַבְּלָא לְאַיִן כִּי־עַמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל־יְעַצְּרָר עַמְּךָ אָנָּשָׁ:

**Hebrew Vowels** וַיִּגְּזַע יְהוָה אֱתָן הַכּוֹשִׁים לְפָנֵי אָסָא וְלְפָנֵי יְהוָה יְהוָה וַיַּסְּדֵד הַכּוֹשִׁים:  
**Greek** Καὶ ο Ἀσά βόησε στὸν Κύριο τὸν Θεό του, καὶ εἶπε: Κύριε, δεν είναι σε σένα τίποτε να βοηθάς εκείνους που ἔχουν πολλὴ ἡ καμιά δύναμη· βοήθησέ μας, Κύριε Θεέ μας· επειδή, ἔχουμε εμπιστευθεῖ σε σένα, καὶ ερχόμαστε στο ὄνομά σου ενάντια σ' αὐτό το πλήθος· Κύρ

## వచనము 12

యెహోవా ఆ కూపీయులను ఆసా యెదుటను యూదావారి యెదుటను నిలువనియ్యక వారిని మొత్తినందున వారు పారిపోయిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶת הַכּוֹשִׁים לְפָנֵי אָסָא וּלְפָנֵי יְהוָה וַיַּסְּדֵד הַכּוֹשִׁים:

**Hebrew Vowels** וַיִּרְכְּפֵם אָסָא וְקָעַם אֲשֶׁר־עַמְּךָ עַד־לְגַרְגָּר וַיִּפְּלַל מִכּוֹשִׁים לְאַיִן כִּי־נִשְׁבַּרוּ לְפָנֵי יְהוָה וְלְפָנֵי מִתְּחִנָּהוּ וַיִּשְׁאַו שְׁלַל הַרְבָּה מִאָז:

**Greek** Καὶ ο Κύριος πάταξε τους Αἰθίοπες μπροστά στὸν Ασά, καὶ μπροστά στὸν Ιούδα· καὶ οἱ Αἰθίοπες ἐφυγαν.

## వచనము 13

అసాయను అతనితో కూడనున్న వారును గెరారువరకు వారిని తరుమగా కూచీయులు మరల పంక్తులు తీర్చలేక యెహోవా భయముచేతను ఆయన సైన్యపు భయముచేతను పారిపోయిరి.

యూదావారు విశేషమైన కొల్లసామ్య పట్టుకొనిరి.

**Hebrew** וְיַרְדֵּפֶם אָסָא וְהָעֵם עַמּוּ עַד לְגַרְגֵּר וַיַּפְלֵל מִכּוֹשִׁים לְאַיִן לְהַמְחִיה כִּי נִשְׁבַּרוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי מְחַנְּהוּ וַיִּשְׂאוּ שְׁלֵל הַרְבָּה מִאֵד:

**Hebrew Vowels** וַיְבַּרְא אֶת כָּל־הָעָרִים סְבִיבֹת גָּרָר כִּי הִיא פְּחֻדָּה יְהוָה עֲלֵיהֶם  
וַיְבַּזְזַּע אֶת כָּל־הָעָרִים כִּי בָּזָה רְבָּה הַיּוֹתָה בָּהֶם:

**Greek** Kai o Asa· kai o lao·s ma·zi· tou tou·s kata·di·wa·xa·n μέ·χri· ta Ge·ra·ra··  
kai ἐ·pe·sa·an apo· tou·s Ai·thi·o·pe·s to·sou·i po·lla·oi·, ὥ·ste δe·n mu·po·ro·u·sa·an pi·le·on na  
su·ne·la·thou·n· ep·ei·d̄h̄, su·ntri·phi·te·ka·n mu·pro·stā· σt·on Kύ·ri·o, kai mu·pro·stā· σt·on  
σt·rat·o· tou· kai pi·hr·a·n λá·phu·ra· po·lla·a·, se up·er·bi·oli·kō· βa

## వచనము 14

గెరారు చుట్టునున్న పట్టణములలోని వారందరి మీదికి యెహోవా భయము వచ్చేను గనుక ఆ  
పట్టణములన్నిటిని కొల్లపెట్టి, వాటిలోనున్న మిక్కుటమైన కొల్లసామ్యంతయు దోచుకొనిరి.

**Hebrew** וַיְכוֹ אֶת כָּל הָעָרִים סְבִיבֹת גָּרָר כִּי הִיא פְּחֻדָּה יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיַּבְזַּע אֶת כָּל  
הָעָרִים כִּי בָּזָה רְבָּה הַיּוֹתָה בָּהֶם:

**Hebrew Vowels** וְגַם אֲהָלִי מִקְנָה הַבָּא וַיִּשְׁבַּו צָאָן לְרַב וְגַם לִים וַיִּשְׁבַּו יְרוּשָׁלָם:  
**Greek** Kai πά·ta·xa·n tis πό·le·i·s o·lo·gy·ra apo· ta Ge·ra·ra·· ε·pe·id̄h̄, o φό·βi·os  
τoύ Kυ·ri·o ἐ·pe·se ε·pa·nω tou·s· kai λa·phu·ra·gώ·gη·sa·n ó·le·s tis πό·le·i·s· ε·pe·id̄h̄,  
μέ·sa σ&apos; autē·s up·hr·a·n πo·lla·a λá·phu·ra.

## వచనము 15

మరియు వారు పసులసాలలను పడగొట్టి విస్తారమైన గొఱ్ఱలను ఒంటెలను సమకూర్చుకొని  
యెరూపులేమునకు తిరిగివచ్చిరి.

**Hebrew** וְגַם אֲהָלִי מִקְנָה הַכֹּו וַיִּשְׁבַּו צָאָן לְרַב וְגַם לִים וַיִּשְׁבַּו יְרוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels**

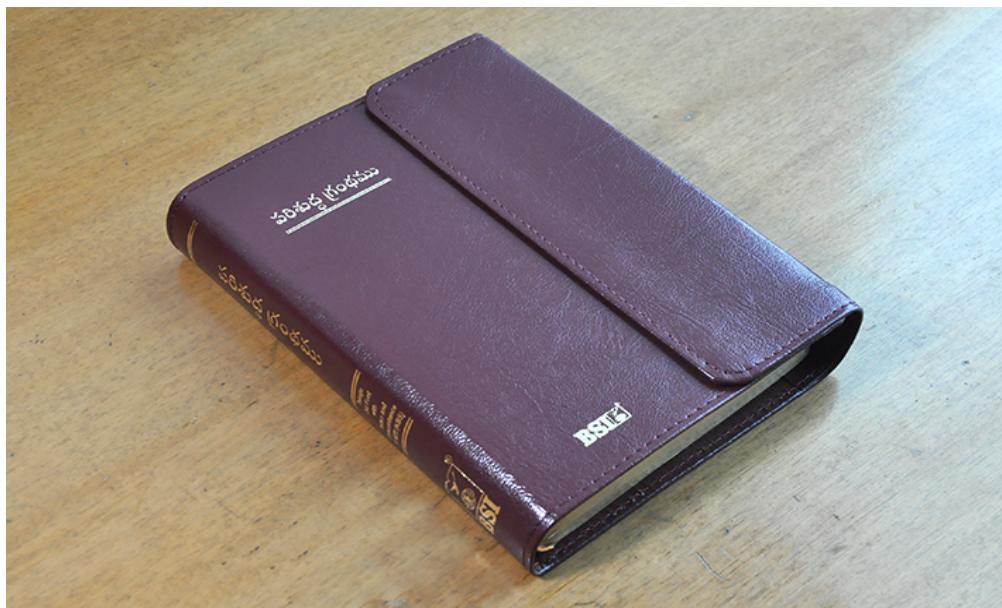
**Greek** Akóma, πά·ta·xa·n kai tis ε·pa·lē·i·s tō·n πo·im·nō·w, kai pi·hr·a·n πo·lla·a  
πr·ó·bata kai ka·mə·glē·s, kai γύ·ri·sa·n σt·en Iε·ro·u·sa·lē·m.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 15

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆ కాలమున దేవుని ఆత్మ ఓదేదు కుమారుడైన అజర్యమీదికి రాగా అతడు ఆసాను ఎదుర్కొనబోయి  
యాలాగు ప్రకటించెను

**Hebrew** וְעוֹזֵרִיָּהוּ בָּן עֹודֶד הַיְתָה עַלְיוֹ רֹוח אֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וְעֹזֵרִיָּהוּ בָּנָר עֹתֶד הַיְתָה עַלְיוֹ רֹוח אֱלֹהִים:

**Greek** ΤΟΤΕ, ἡρθε το Πνεύμα τού Θεού επάνω στον Αζαρία, τον γιο τού Ωδήδ.

## వచనము 2

ఆసా, యూదావారలారా, బెన్యామీనీయులారా, మీరందరు నా మాట వినుడి. మీరు యెహోవా పక్కపువారైనయెడల ఆయన మీ పక్కమున నుండును; మీరు ఆయనయొద్ద విచారణచేసినయెడల ఆయన మీకు ప్రత్యక్షమగును; మీరు ఆయనను విసర్జించినయెడల ఆయన మిమ్మును విసర్జించును, **Hebrew** וַיֵּצֵא לִפְנֵי אֱסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמֻעוֹנִי אֱסָא וְכֹל יְהוָה וּבְנֵינוּ יְהוָה עַמְּכֶם: **Hebrew Vowels** וַיֵּצֵא לִפְנֵי אֱסָא וַיֹּאמֶר נְאָמֵר יְהוָה וּבְנֵינוּ יְהוָה וְכֹל יְהוָה עַמְּכֶם בְּהַיּוֹתֶם עָמָו וְאָמָת תְּדַרְשָׁהוּ יְמִצְצָא לְבָם וְאָמָת תְּעַזְּבָהוּ יְעַזְּבָ אֶתְכֶם: **Greek** καὶ βγῆκε σε συνάντηση του Ασά, καὶ του εἰπε: Ακούστε με, Ασά, καὶ ολόκληρος ο Ιούδας καὶ ο Βενιαμίν: Ο Κύριος είναι με σας, ὅταν εσείς είστε μ' αυτόν· καὶ αν τον εκζητάτε, θα βρεθεί σε σας· αν, ὁμως, τον εγκαταλείψετε, θα σας εγκαταλείψει.

## వచనము 3

నిజమైన దేవుడైనను ఉపదేశముచేయు యాజకులైనను, ధర్మశాస్త్రమైనను చాలా దినములు ఇశ్రాయేలీయులకు లేకుండపోవును.

**Hebrew** וַיְמִימִם רַבִּים לִישְׁרָאֵל לֹא אֱלֹהִי אֶمֶת וְלֹא כָּהּ מָורה וְלֹא תּוֹרָה:

**Hebrew Vowels** וַיְמִימִם רַבִּים לִישְׁרָאֵל לֹא אֱלֹהִי אֶמֶת וְלֹא כָּהּ מָורה וְלֹא כָּהּ תּוֹרָה:

**Greek** πολὺ καιρό μεν ο Ισραὴλ στάθηκε χωρίς τον αληθινό Θεό, και χωρίς ερέξα που να διմάσκει, και χωρίς νόμο.

## వచనము 4

తమ శ్రమయిందు వారు ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాయొద్దకు మళ్ళకొని ఆయనను వెదకినపుడు ఆయన వారికి ప్రత్యక్షమాయెను.

**Hebrew** : וַיַּשְׁבַּבְצָרְלֹו עַל יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל וַיַּמְצָא לְהָם:

**Hebrew Vowels** : וַיַּשְׁבַּבְצָרְלֹו עַל יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל וַיַּמְצָא לְהָם:  
**Greek** οταν, ὅμως, στη στενοχώρια τους γύρισαν στον Κύριο τον Θεό του Ισραὴλ, καὶ τον εκζήτησαν, βρέθηκε σ&apos; αυτούς.

## వచనము 5

ఆ కాలములలో దేశముల కాపురస్తులందరిలోను గొప్ప కల్గొలములు కలిగెను గనుక తమ పనిపాటలను చక్కపెట్టుకొనుటకై తిరుగువారికి సమాధానము లేకుండెను.

ובעתים ההם אין שלום ליוצא ולבא כי מהוימת רבות על כל יושבי הארץות:

**Hebrew Vowels** : וְעַתִּים אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא בַּיּוֹמָת רַבָּות עַל כָּל יִשְׁבּוּ הָאָרֶצֶת:

**Greek** και στους καιρούς εκείνους δεν υπήρχε ειρήνη στον εξερχόμενο, και στον εισερχόμενο, αλλ&apos; υπήρχαν μεγάλες ταραχές επάνω σε όλους τους κατοίκους των τόπων.

## వచనము 6

దేవుడు జనములను సకలవిధములైన బాధలతో శ్రమపరచెను గనుక జనము జనమును, పట్టణము పట్టణమును, పాడుజేసెను.

**Hebrew** : וְכַתְתוּ גּוֹי בָּגּוֹי וְעִיר בָּגּוֹי כִּי אֱלֹהִים הַמְמֻמְמָבָבָל צָרָה:

**Hebrew Vowels** : וְכַתְתוּ גּוֹי בָּגּוֹי וְעִיר בָּגּוֹי כִּי אֱלֹהִים בָּבָל צָרָה:  
**Greek** και φθειρόταν ἔθνος από ἔθνος, και πόλη από πόλη· επειδή, ο Θεός τους κατέθλιβε με κάθε στενοχώρια.

## వచనము 7

కాగా మీరు బలహీనులు కాక ధైర్యము వహించుడి, మీ కార్యము సఫలమగును.

**Hebrew** : וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל יַرְפֹּו יִדְיכֶם כִּי יִשְׁכַּר לְפָעַלְתֶּם:

**Hebrew Vowels** : וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל יַרְפֹּו יִדְיכֶם כִּי יִשְׁכַּר לְפָעַלְתֶּם:  
**Greek** εσείς, ὅμως, ενδυναμώνεστε, και ας μη είναι χαλαρωμένα τα χέρια σας· επειδή, στο ἐργο σας θα υπάρξει μισθός.

## వచనము 8

ప్రవక్తుయైన ఓదేదు ప్రవచించిన యా మాటలు ఆసా వినినప్పుడు అతడు కైర్యము తెచ్చుకొని యూదా బెన్యామీనీయుల దేశమంతటినుండియు, ఎప్పాయిము మన్యములో తాను పట్టుకొనిన పట్టణములలోనుండియు హేయములైన విగ్రహములన్నటిని తీసివేసి, యెహోవా మంటపము ఎదుటనుండు యెహోవా బలిపీరమును వరల కళ్ళించి

**Hebrew** וכשmu אָסָא הַדְבָּרִים הָאֱלֹהִים הַנְּבָאָה עַד הַנְּבָאָה וַיַּעֲבֹר השkoצim מכל ארץ יהودה ובנימנו ומן הערים אשר לכד מהר אפרים ויחדש את מזבח יהוה אשר לפניו אולם יהוה:

**Hebrew Vowels** וכשmu אָסָא הַדְבָּרִים הָאֱלֹהִים הַנְּבָאָה עַד הַנְּבָאָה וַיַּעֲבֹר השkoצim מכל ארץ יהודה ובנימנו ומן הערים אשר לכד מהר אפרים ויחדש את מזבח יהוה אשר לפניו אולם יהוה:

**Greek** Kai ὅταν ο Ασά ἀκούσει αυτά τα λόγια, και την προφητεία τού προφήτη Ωδήδ, ενδυναμώθηκε, και απέβαλε τα βιδελύγματα από ολόκληρη τη γη τού Ιούδα και του Βενιαμίν, και από τις πόλεις που πήρε από το βουνό Εφραϊμ, και ανανέωσε το θυσιαστήριο του Κυρίου, που ἤταν

## వచనము 9

యూదా వారినందరిని బెన్యామీనీయులనందరిని, ఎప్పాయిము మనష్యే పిమ్యాను గోత్రస్నానములలోనుండి వచ్చి వారిమధ్య నివసించు పరదేశులను సమకూర్చెను. అతని దేవుడైన యెహోవా అతనికి సహాయుడై యుండుట చూచి ఇత్రాయేలువారిలోనుండి విస్తారమైన జనులు అతని పక్షము చేరింది.

**Hebrew** ויקבץ את כל יהודה ובנימן והגרים עליהם מאפרים וממנשה ומשמעון כי נפלו עליו מישראל לרבותכם כי יהוה אלהיו עמו:

**Hebrew Vowels** ויקבץ את כל יהודה ובנימן והגרים עמם מאפרים וממנשה וממשמעון כי נפלו עליו מישראל לרבותכם כי יהוה אלהיו עמו:

**Greek** Kai συγκέντρωσε ολόκληρο τον Ιούδα και τον Βενιαμίν, και εκείνους που παροικούσαν κοντά τους, από τον Εφραϊμ και τον Μανασσή, και από τον Συμεὼν· επειδή, πολλοί από τον Ισραὴλ προσχώρησαν σ' αυτόν, βλέποντας ότι ο Κύριος ο Θεός του ἤταν μαζί του.

## వచనము 10

ఆసా యేలుబడియందు పదునైదవ సంవత్సరమున మూడవ నెలను వారు యెరూపులేములో కూడి వికబ్జు ఇరోశమ్ బచ్చ శలిశి లశంత ఉశ్రా లమ్లికోత అసా:

**Hebrew Vowels** בְּחִדֵּשׁ הַשְׁלִישִׁי לְשֻׁנָת חִמְשׁ עֲשָׂרָה לְמִלְוֹת אֶאָסָא

**Greek** Καὶ συγκεντρώθηκαν στην Ἱερουσαλήμ, κατὰ τὸν τρίτο μήνα, του 15ου χρόνου τῆς βασιλείας τοῦ Ασά.

### వచనము 11

తాము తీసికొనివచ్చిన కొల్లసామ్యలోనుండి ఆ దినమున ఏడువందల యొద్దులను ఏడువేల గొఱ్ఱులను  
యెహోవాకు బలులుగా అర్పించి

**Hebrew** וַיַּבְחַחַו לְיהוָה בַּיּוֹם הַהּוּא מִן־הַשְׁלֵל הַבָּיְאֵוּ בְּקָרְבָּן שְׁבַע מֵאוֹת  
וְצָאן שְׁבֻעָת אֶלְפִּים:

**Hebrew Vowels** וַיַּבְחַחַו לְיהוָה בַּיּוֹם הַהּוּא מִן־הַשְׁלֵל הַבָּיְאֵוּ בְּקָרְבָּן שְׁבַע מֵאוֹת  
וְצָאן שְׁבֻעָת אֶלְפִּים:

**Greek** Καὶ πρόσφεραν στὸν Κύριο θυσίες, εκείνη την ημέρα, από τα λάφυρα που ἔφεραν, 700 βόδια, και 7.000 πρόβατα.

### వచనము 12

పూర్వహృదయముతోను పూర్వాత్మకోను తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవాయొద్ద తాము విచారణ  
చేయుదుమనియు

**Hebrew** : וַיָּבָא בְּבִרְית לְדֹרֶשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּכָל־לְבָבֶם  
**Hebrew Vowels** וַיָּבָא בְּבִרְית לְדֹרֶשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּכָל־לְבָבֶם גַּנְפָּשֶׁם:

**Greek** Καὶ μπήκαν σε συνθήκη να εκζητήσουν τὸν Κύριο τὸν Θεό των πατέρων τους, από ολόκληρη την καρδιά τους και από ολόκληρη την ψυχή τους.

### వచనము 13

పిన్నలేగాని పెద్దలేగాని పురుషలేగాని స్త్రీలే గాని ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాయొద్ద విచారణ  
చేయనివారికందరికిని మరణము విధించుదుమనియు నిష్టర్సు చేసికొనిరి.

**Hebrew** וְכֹל אֲשֶׁר לֹא יַדְרַשׁ לְיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוֹמָת לִמְוֹר קְטוּן וְעַד  
וְעַד אֲשֶׁר:

**Hebrew Vowels** וְכֹל אֲשֶׁר לֹא יַדְרַשׁ לְיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוֹמָת לִמְוֹר קְטוּן וְעַד  
גַּדּוֹל לִמְאִישׁ וְעַד אֲשֶׁר:

**Greek** καὶ κάθε ἐνας που δεν θα εκζητήσει τὸν Κύριο τὸν Θεό του Ισραὴλ,  
να θανατώνεται, από μικρόν μέχρι μεγάλον, από ἀνδρα μέχρι γυναικα.

## వచనము 14

వారు ఎలుగెత్తి బొబ్బిలిడుచు, మేళములతోను బూరల నాదముతోను భేరీధ్వనులతోను యెషోవా సన్నిధిని ప్రమాణము చేసిరి.

**Hebrew** לְיְהוָה בְּכֹל גָּדוֹל וּבְתֹרוּעָה וּבְחִצְצָרוֹת וּבְשׁוֹפְרוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיְשַׁבַּע לְיְהוָה בְּכֹל גָּדוֹל וּבְתֹרוּעָה וּבְחִצְצָרוֹת וּבְשׁוֹפְרוֹת:

**Greek** Καὶ ορκίστηκαν στον Κύριο, με δυνατή φωνή, καὶ με αλαλαγμό, καὶ με σάλπιγγα, καὶ με κεράτινες σάλπιγγες.

## వచనము 15

ఈలాగు ప్రమాణము చేయబడగా యూదావారందరును సంతోషించిరి; వారు పూర్కహృదయముతో ప్రమాణముచేసి పూర్కమనస్తుతో ఆయనను వెదకియుండిరి గనుక యెషోవా వారికి ప్రత్యక్షమై చుట్టునున్న దేశస్తులతో యుద్ధములు లేకుండ వారికి నెమ్మది కలుగజేసెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַחוּ כָּל יִהוּדָה עַל הַשְׁבוּעָה כִּי בְּכָל לְבָבָם נִשְׁבַּעַו וּבְכָל רְצׁוֹנָם:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַחוּ כָּל יִהוּדָה עַל הַשְׁבוּעָה כִּי בְּכָל לְבָבָם נִשְׁבַּעַו וּבְכָל רְצׁוֹנָם בְּקָשָׁהוּ וַיִּמְצַא אֶלָּהֶם יְהוָה לְהַגְּדָה מִשְׁבֻּבָּה:

**Greek** Καὶ ολόκληρος οἱ Ιουδαῖοι ευφράνθηκε στον ὄρκο· επειδὴ, ορκίστηκαν απὸ ολόκληρη την καρδιά τους, καὶ τὸν εκζήτησαν με ολόκληρη τη θέλησή τους· καὶ βρέθηκε σ' αὐτοὺς· καὶ οἱ Κύριοι τους ἐδωσε ανάπταυσῃ ολόγυρα.

## వచనము 16

మరియు తన తల్లియైన మయకా అసహ్యమైన యొక దేవతా స్తంభమును నిలిపినందున ఆమె యిక పట్టపడేవియై యుండకుండ రాజైన ఆసా ఆమెను తోసివేసి, ఆమె నిలిపిన విగ్రహమును పడగొట్టి చిన్నాభిన్నము చేసి కిందోను వాగుదగ్గర దాని కాల్పివేసెను.

**Hebrew** וְגַם מַעֲכָה אֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ הַסִּירָה מְגַבֵּרָה אֲשֶׁר עֲשָׂתָה לְאַשְׁרָה:

**Hebrew Vowels** וְגַם מַעֲכָה אֵם | אָסָא הַמֶּלֶךְ הַסִּירָה מְגַבֵּרָה אֲשֶׁר עֲשָׂתָה לְאַשְׁרָה מְפַלְצָת וַיְכַרְתָּ אָסָא אֶת מְפַלְצָתָה וַיִּדְקַדְקֵנָה בְּגַחַל קְדָרוֹן:

**Greek** Ακόμα και τη Μααχά, τη μητέρα τού βασιλιά Ασά, την απέβαλε από το να είναι βασίλισσα, επειδὴ ἔκανε ἐνα είδωλο στο ἀλσος· και ο Ασά κατέκοψε το είδωλό της, και το σύντριψε και το ἔκαψε στον χείμαρρο των Κέδρων.

## వచనము 17

ఆసా ఉన్నత స్థలములను ఇతాయే లీయలలోనుండి తీసివేయలేదు గాని యితడు బ్రాహ్మికిన కాలమంతయు ఇతని హృదయము యథార్థముగా ఉండెను.

**Hebrew** לא סרו מישראל רק לבבASA היה שלם כל ימיו:

**Hebrew Vowels** וְבַמּוֹת לֹא־סָרוּ מִשְׁרָאֵל רַק לְבָבָךְ אֶשְׁא הַשְׁלָמָךְ יְמִיּוֹ: **Greek** Ομως, οι ψηλοί τόποι δεν αφαιρέθηκαν από τον Ισραήλ· εντούτοις, η καρδιά του Ασά ήταν τέλεια ὄλες τις ημέρες του.

## వచనము 18

తన తండ్రి ప్రతిష్ఠించినట్టియు, తాను ప్రతిష్ఠించినట్టియు వెండిని బంగారమును ఉపకరణములను అతడు తీసికొని దేవుని మందిరమునందుంచెను.

**Hebrew** וַיָּבֹא אֶת קְדֹשֵׁי אָבִיו וְקְדֹשֵׁי בֵּית הָאֱלֹהִים כָּסֶף וְזָהָב וְכָלִים:

**Hebrew Vowels** גַּיְבָּא אֶת־קְדֹשֵׁי אָבִיו וְקְדֹשֵׁי בֵּית הָאֱלֹהִים כָּסֶף וְזָהָב וְכָלִים: **Greek** Kai éphere ston oíko tou Θεού τα αφιερώματα του πατέρα tou, kai ta δικά tou αφιερώματα, ασήμι, χρυσάφι, και σκευή.

## వచనము 19

ఆసా యేలుబడియందు ముప్పుడి యయిదవ సంవత్సరమువరకు యుద్ధములు జరుగలేదు.

**Hebrew** לא הייתה עד שנת שלשים וחמש למלכות ASA:

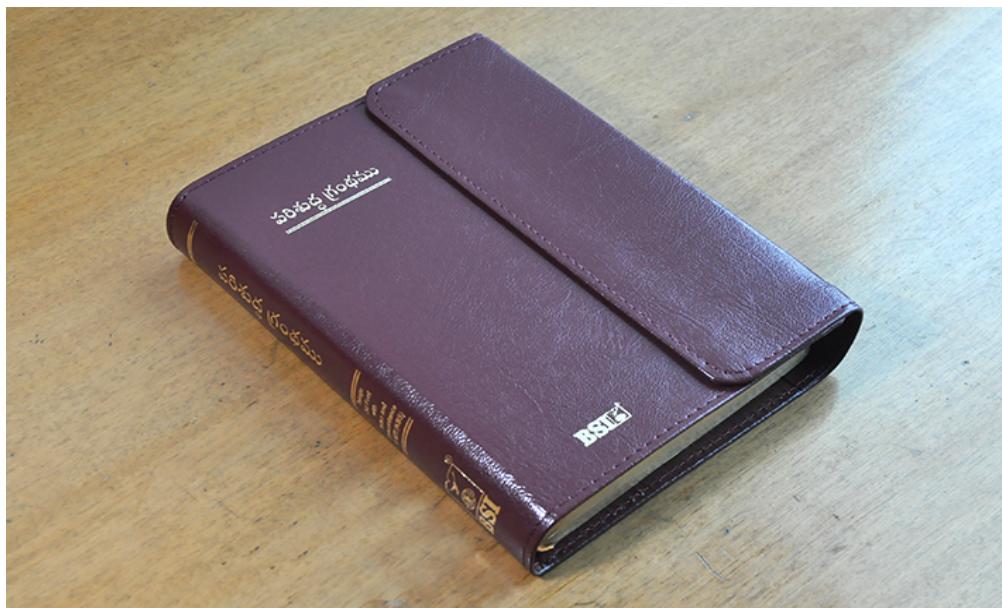
**Hebrew Vowels** וְמַלְכָה לֹא הִתֵּה עַד שָׁנָת־שְׁלָשִׁים וּמִנְשָׁלָשִׁים לְמַלְכוֹת אֶשְׁא: **Greek** Kai δεν ἐγινε πόλεμος μέχρι τον 350 χρόνο τῆς βασιλείας του Ασά.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 16

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆసా యేలుబడియందు ముప్పుడి ఆరవ సంవత్సరమున ఇతాయేలు రాజైన బయెషా యూదావారిమీద దండెత్తి బయలుదేరి యూదా రాజైన ఆసాయెద్దకు రాకపోకలు జరుగకుండునట్లు రామాను కట్టింపగా

**Hebrew** וְיִבְנֶה אָסָא עַל־יִשְׂרָאֵל בְּעַמּוֹת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוָה וְשָׁלַח לְמִלְכֹות אָסָא עַל־יִשְׂרָאֵל בְּעַמּוֹת מֶלֶךְ יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְיִבְנֶה אָסָא עַל־יְהוָה וְיִצְא אָסָא לְבִתְּיַתְּחַת הַרְמָה לְבִתְּיַתְּחַת יְהוָה:

**Greek** Στον 360 χρόνο τής βασιλείας τού Ασά, ο Βασά, ο βασιλιάς τού Ισραήλ, ανέβηκε ενάντια στον Ιούδα, και οικοδόμησε τη Ραμά, για να μη αφήνει κανέναν να βγαίνει ούτε να μπαίνει προς τον Ασά, τον βασιλιά τού Ιούδα.

## వచనము 2

ఆసా యెషోవా మందిరమందును రాజనగరునందును ఉన్న బొక్కసములలోని వెండి బంగారములను తీసి, దమస్కులో నివాసముచేయు సిరియా రాజగు బెస్సదదు నొద్దకు దూతలచేత పంపించి

**Hebrew** וְיִצְא אָסָא בְּסֶבֶט מְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְבֵית הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁלַח אֶל־בָּר הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוּשֶׁב בְּדָרְמָשָׁק לְאמֹר:

**Hebrew Vowels** וְיִצְא אָסָא בְּסֶבֶט מְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְבֵית הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁלַח אֶל־בָּר הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוּשֶׁב בְּדָרְמָשָׁק לְאמֹר:

**Greek** Τότε, ο Ασά ἐβγαλε το ασήμι και το χρυσάφι από τους θησαυρούς τού οίκου τού Κυρίου, και του παλατιού τού βασιλιά, και τα ἐστειλε στον Βεν-αδάδ, τον βασιλιά τής Συρίας, που κατοικούσε στη Δαμασκό, λέγοντας:

## వచనము 3

నా తండ్రికిని నీ తండ్రికిని కలిగియున్నట్లు నాకును నీకును సంధి కలిగియున్నది, వెండిని బంగారమును నీకు పంపియున్నాను, ఇతాయేలు రాజైన బయెషా నన్ను విడిచి ఆవలికి పోవునట్లుగా నీవు అతనితో చేసియున్న సంధిని భంగము చేయుమని వర్తమానము చేసేను.

**Hebrew** בְּרִית בֵּין אֲבִיךְ וּבֵין אֲבִיךְ הַגָּנָה שְׁלַחְתִּי לְךָ בְּסֶבֶט מְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְיִעַלְתָּ אֶל־בָּר הַדָּד בְּרִיתְךָ אֶת־בְּעַמּוֹת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִעַלְתָּ מְעַלְךָ:

**Hebrew Vowels** בְּרִית בֵּין אֲבִיךְ וּבֵין אֲבִיךְ הַגָּנָה שְׁלַחְתִּי לְךָ בְּסֶבֶט מְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְיִעַלְתָּ אֶל־בָּר הַדָּד בְּרִיתְךָ אֶת־בְּעַמּוֹת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִעַלְתָּ מְעַלְךָ

**Greek** Ας γίνει συνθήκη ανάμεσα σε μένα και σε σένα, ὁπως υπήρχε και ανάμεσα στον πατέρα μου και τον πατέρα σου· δες, σου ἐστειλα ασήμι και

χρυσάφι· πήγαινε, διάλυσε τη συνθήκη σου, πους ἔχεις με τον Βαασά, τον βασιλιά τού Ισραήλ, για να αναχωρήσει από μένα.

## వచనము 4

బెస్వదదు రాజైన ఆనా మాట అంగీకరించి, తన సైన్యముల అధిపతులను ఇక్కాయేలువారి పట్టణములమీదికి పంపగా వీరు ఈయోనును దానును ఆబేల్‌యామును నష్టాలి ప్రదేశమునకు చేరిన పట్టణములలోని కొట్టను కొల్లపెట్టిరి.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַע בְּנֵי הָרָד אֶל הַמֶּלֶךְ אֲסָא וַיִּשְׁלַח אֶת שְׂרֵי הַחִילִים אֲשֶׁר לֹא־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְיָכֹב עַיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אַבְלָם מִים וְאֶת־כָּל מִסְכָּנוֹת עַגְּלִי:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַע בְּנֵי הָרָד אֶל הַמֶּלֶךְ אֲסָא וַיִּשְׁלַח אֶת שְׂרֵי הַחִילִים אֲשֶׁר לֹא־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְיָכֹב עַיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אַבְלָם מִים וְאֶת־כָּל מִסְכָּנוֹת עַגְּלִי:

**Greek** Kai o Bev-adād eiσákoυσε τον βασιλιά Ασά, και ἐστειλε τους αρχηγούς των δυνάμεων του ενάντια στις πόλεις τού Ισραήλ· και πάταξαν την Ιεών, και τη Δαν, και την Αβέλ-μαϊμ, και όλες τις αποθήκες των πόλεων του Νεφθαλί.

## వచనము 5

బయెషా అది విని రామాను ప్రాకారములతో కట్టించుట మానివేసి తాను చేయుచున్న పని చాలించెను.

**Hebrew** וַיְהִי כִּשְׁמַע בְּעֵשָׂא וַיַּחֲדַל מִבְנֹות אֶת הַרְמָה וַיִּשְׁבַּת אֶת מְלָכָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כִּשְׁמַע בְּעֵשָׂא וַיַּחֲדַל מִבְנֹות אֶת הַרְמָה וַיִּשְׁבַּת אֶת הַמְּלָכָתוֹ:

**Greek** Kai καθώς ο Βαασά το ἀκουσε, σταμάτησε να οικοδομεί τη Ραμά, και εγκατέλειψε το ἔργο του.

## వచనము 6

అప్పుడు రాజైన ఆనా యూదా వారినందరిని సమకూర్చును; వీరు పోయి బయెషా కట్టించుచుండిన రామా పట్టణపు రాళ్లను దూలములను తీసికొనివచ్చిరి, వాటితో ఆనా గెబను మిస్సాను ప్రాకార పురములుగా కట్టించెను.

וְאָסָא המֶלֶךְ לִקְחַת כָּל יְהוּדָה וַיְשַׁאֲוֵו אֶת הַרְמָה וְאֶת עַצְיָה אֲשֶׁר בְּעֵשָׂא וַיִּבְנֶן בְּהָם אֶת גְּבֻעָה וְאֶת המִצְפָּה:

**Hebrew Vowels** וְאָסָא המֶלֶךְ לִקְחַת כָּל יְהוּדָה וַיִּשְׁאַו אֶת אַבְנֵי הַרְמָה וְאֶת עַצְיָה אֲשֶׁר בְּעֵשָׂא וַיִּבְנֶן בְּהָם אֶת גְּבֻעָה וְאֶת המִצְפָּה:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς Ασά παρέλαβε ολόκληρο τὸν Ιούδα, καὶ τὴκωσαν τὶς πὲτρες τῆς Ραμά, καὶ τα ἔσλα της, με τα οποία οικοδομούσε ο Βασά· καὶ μ' αυτὰ οικοδόμησε τη Γαβαά καὶ τη Μισπά.

## వచనము 7

ఆ కాలమందు దీర్ఘదర్శించేన హనానీ యూదా రాజైన ఆసామెద్దకు వచ్చి అతనితో ఈలాగు ప్రకటించేను నీవు నీ దేవుడైన యేహోవాను నమ్మకొనక సిరియా రాజును నమ్మకొంటివే? సిరియా రాజుయెక్కు సైన్యము నీ వశమునుండి తప్పించుకొనిపోయెను.

**Hebrew** וְעַתָּה הִיא בְּאַחֲנָנִי קָרְאָה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאָמַר אֲלֵינוּ: עַל־מֶלֶךְ אָרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה הִיא בְּאַחֲנָנִי קָרְאָה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאָמַר אֲלֵינוּ: בְּהַשְׁעָנָנָךְ עַל־מֶלֶךְ אָרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־בְּנֵנוּ מֶלֶךְ אָרָם מִידָּךְ:

**Greek** Καὶ κατὰ τὸν καιρὸν εκείνον, ο Ανανί, ο βλέπων, ἤρθε στὸν Ασά, τὸν βασιλιά τού Ιούδα, καὶ του εἶπε: Επειδή, στηρίχθηκες επάνω στὸν βασιλιά τῆς Συρίας, καὶ δεν στηρίχθηκες επάνω στὸν Κύριο τον Θεό σου, για; αυτό ο στρατός τού βασιλιά τῆς Συρίας ξέφυγε από το

## వచనము 8

బహు విస్తారమైన రథములును గుఱ్ఱపు రౌతులునుగల కూపీయులును లూబీయులును గొప్ప దండ్య వచ్చిరిగదా? అయినను నీవు యేహోవాను నమ్మకొనినందున ఆయన వారిని నీచేతి కప్పగించేను.

**Hebrew** הַלְאַכְפֹּשִׁים וְהַלְוָבִים הַיּוּ לְחִיל | לְרַב לְרַכְבָּה וּלְפַרְשִׁים לְהַרְבָּה | וּבְהַשְׁעָנָנָךְ עַל־יְהוָה נִתְנָנָם בִּידְךָ:

**Hebrew Vowels** הַלְאַכְפֹּשִׁים וְהַלְוָבִים הַיּוּ לְחִיל | לְרַב לְרַכְבָּה וּלְפַרְשִׁים לְהַרְבָּה | מְאָד וּבְהַשְׁעָנָנָךְ עַל־יְהוָה נִתְנָנָם בִּידְךָ:

**Greek** οἱ Αἰθίοπες καὶ οἱ Λίβυοι δεν ἦσαν μεγάλοις στρατός, με πολυάριθμες ἀμαξες καὶ καβαλάρηδες; Επειδή, ὄμως, στηρίχθηκες στὸν Κύριο, τους παρέδωσε στο χέρι σου.

## వచనము 9

తనయెడల యథార్థహృదయము గలవారిని బలపరచుటకై యేహోవా కనుదృష్టి లోకమందంతట సంచారము చేయుచున్నది; యా విషయమందు నీవు మతితప్పి ప్రవర్తించితివి గనుక ఇది మొదలుకొని నీకు యుద్ధములే కలుగును.

**Hebrew** כי יהוה עינו משיטות בכל הארץ להתחזק עם לבם שלם אליו: נסכלת על זאת כי מעתה יש עmr מלוחמות:

**Hebrew Vowels** כי יהוה עינו משיטות בכל הארץ להתחזק עם לבם שלם אליו נסכלת על זאת כי מעתה יש עmr מלוחמות:

**Greek** δεδομένου ότι, τα μάτια τού Κυρίου περιτρέχουν διαμέσου ολόκληρης της γης, για να φανεί δυνατός σε όσους έχουν την καρδιά τους τέλεια προς αυτόν· σε τούτο ἐπραξες με αφροσύνη· γι' από; αυτό, στο εξής θα έχεις πολέμους.

## వచనము 10

ఆ దీర్ఘదర్శి అట్లు ప్రకటించినందుకు ఆసా అతనిమీద కోపగించి రౌద్రము చూపి అతనిని బందీగృహములో వేసెను, ఇదియు గాక ఆ సమయమందే ఆసా జనులలో కొందరిని బాధపరచెను.

**Hebrew** ויכעס אסא אל הראה ויתנהו בית המהפקת כי בזעף עמו על זאת וירצץ: אסא מון העם בעת ההיא:

**Hebrew Vowels** ויבעלס אסא אל הראה ויתגנזהו בית המהפקת כי בזעף עמו על זאת וירצץ אסא מון העם בעת ההיא:

**Greek** Kai o Ασά οργίστηκε ενάντια στον βλέποντα, και τον ἔβαλε σε φυλακή· επειδή, για το πράγμα αυτό αγανάκτησε εναντίον tou. Kai o Ασά κατέθλιψε μερικούς από τον λαό κατά τον καιρό εκείνο.

## వచనము 11

ఆసా చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి యూదా ఇతాయేలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** והנה דברי אסא הראשונים והאחרונים הנם כתובים על ספר המלכים ליהודה וישראל:

**Hebrew Vowels** והנה דברי אסא הראשונים והאחרונים הנם כתובים על ספר המלכים ליהודה וישראל:

**Greek** Kai δέστε, οι πράξεις τού Ασά, οι πρώτες και οι τελευταίες, δέστε, είναι γραμμένες στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ιούδα και του Ισραήλ.

## వచనము 12

ఆసా తన యేలుబడియందు ముప్పుది తొమ్మిదవ సంవత్సరమున పాదములలో జబ్బపుట్టి తాను బహు బాధపడినను దాని విషయములో అతడు యొహోవాయ్యద్ద విచారణచేయక వైద్యులను పట్టుకొనెను.

**Hebrew** ויחלא אסא בשנת שלושים ותשע למלכותו ברגלייו עד למעלה חלייו וגם בחלייו לא דרש את יהוה כי ברפאים:

**Hebrew Vowels** אָסָא בְּשַׁנְתִּי שְׁלֹשִׁים וָתַשְׁעַ לְמִלְכִוָּתְךָ בְּרָגְלֵי יְהֻדָּה  
לְמַעַלָּה חֲלֵיו וְגַם־בְּחַלֵּיו לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהֻדָּה כִּי בְּרָפָאים:

**Greek** Καὶ ο Ἀσά αρρώστησε στα πόδια του στον 390 χρόνο τῆς βασιλείας του, μέχρις ότου η αρρώστια του ἐγίνε πολύ μεγάλη· ὅμως, οὐτε στην αρρώστια του εκζήτησε τον Κύριο, αλλά τους γιατρούς.

## వచనము 13

ఆసా తన పితరులతో కూడ నిదించి తన యేలుబడియందు నలువది యొకటవ సంవత్సరమున

### మృతినొందగా

**Hebrew** אָסָא עִם אֲבָתָיו וִימְתָ בְּשַׁנְתִּי אֲרָבָעים וָאֶחֱתָ לְמַלְכָו:

**Hebrew Vowels** וַיָּשֶׁב אָסָא עִם־אֲבָתָיו וַיִּמְתָ בְּשַׁנְתִּי אֲרָבָעים וָאֶחֱתָ לְמַלְכָו:

**Greek** Καὶ ο Ἀσά κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του· καὶ πέθανε τὸν 410 χρόνο τῆς βασιλείας του.

## వచనము 14

అత్తరు పనివారిచేత సిద్ధము చేయబడిన సుగంధ వర్షములతోను పరిమళశ్రవ్యములతోను నిండిన

పడకమీద జనులు అతని ఉంచి, అతని నిమత్తము బహు విస్తారమైన గంధవర్షములను దహించి,

దావీదు ప్యాటణమందు అతడు తనకొరకై తొలిపించుకొనిన సమాధియందు అతని పాతిపెట్టిరి.

**Hebrew** וַיָּקְבֹּרוּ בְּקִבְרָתָיו אֲשֶׁר כֹּהֵן בָּרוּךְ הוּא בְּמִשְׁכָבָו בְּשַׁמְּמוּנָה:  
בְּשַׁמִּים וְאַנְיִם מְרַקְבִּים בְּמִרְקָבָה מְעַשָּׂה וְיִשְׁרָפָו לֹו שְׁרָפָה גְדוּלָה עַד לִמְאָד:

**Hebrew Vowels** וַיָּקְבֹּרוּ בְּקִבְרָתָיו אֲשֶׁר כֹּהֵן בְּעִיר קְדוּמָה וַיָּשֶׁבּוּ בְּשַׁבָּבָו  
אֲשֶׁר מְלָא בְּשָׁמִים וְאַנְיִם מְרַקְבִּים בְּמִרְקָבָה מְעַשָּׂה וְיִשְׁרָפָו לֹו שְׁרָפָה גְדוּלָה עַד  
לִמְאָד:

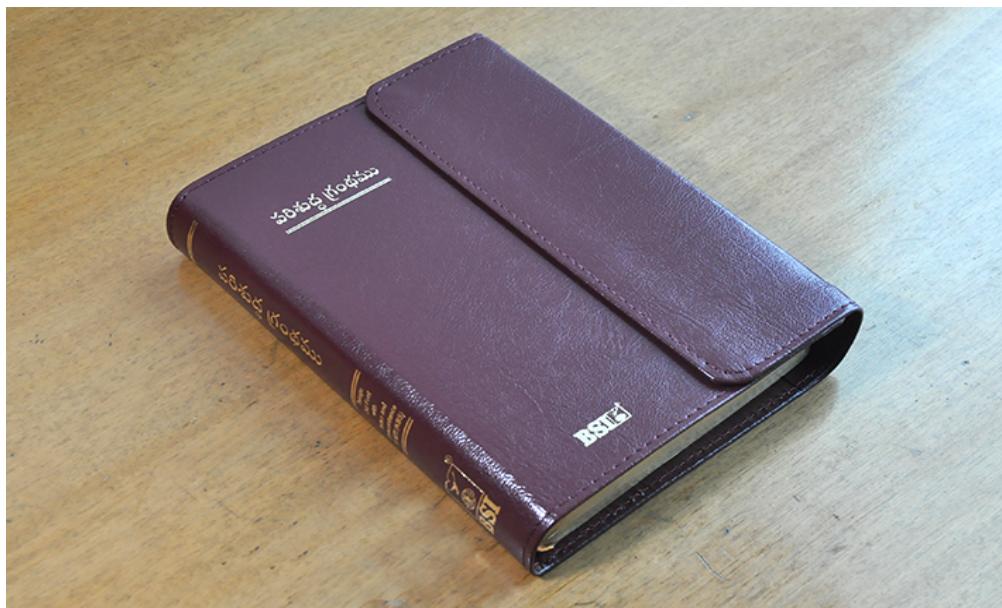
**Greek** Καὶ τὸν ἐθαψαν στον τάφο του, που εἶχε σκάψει για τον εαυτό του στην πόλη τού Δαβίδ, και τον ἐβαλαν επάνω σε κρεβάτι γεμάτο από ευωδία και διάφορα μυρεψικά αρώματα· και του ἐκαναν μια υπερβολικά μεγάλη καύση.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 17

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన యెహోషాపాతు రాజై ఇక్రాయేలు తన మీదికి రాకుండ తన రాజ్యమును బలపరచుకొనెను.

**Hebrew** יהוָשֵׁפֶת בְּנָנוּ תְּחִתָּיו וַיְתַחֲזַק עַל יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיִּמְלֹךְ יְהוָשֵׁפֶת בְּנָנוּ תְּחִתָּיו וַיְתַחֲזַק עַל יִשְׂרָאֵל:

**Greek** ΚΑΙ αντ&apos; αυτού βασίλευσε ο Ιωσαφάτ, ο γιος του, και ενδυναμώθηκε ενάντια στον Ισραήλ.

## వచనము 2

అతడు యూదా దేశములోని ప్రాకార పురములన్నిటియందును సైన్యములను ఉంచి, యూదా దేశమందును తన తండ్రియైన అసా పట్టుకొనిన ఎఫ్రాయిము పట్టణములయందును కావలి బలములను ఉంచెను.

**Hebrew** וַיִּתְן חֵיל בְּכָל עָרֵי יִהוּדָה הַבָּצָרֹות וַיִּתְּנוּ נָצִיבִים בְּאָרֶץ יִהוּדָה וְבְעָרֵי אָמְרִים אֲשֶׁר לֹכֶד אָסָא אָבִיו:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְּנוּ מִיל בְּכָל עָרֵי יִהוּדָה הַבָּצָרֹות וַיִּתְּנוּ נָצִיבִים בְּאָרֶץ יִהוּדָה וְבְעָרֵי אָמְרִים אֲשֶׁר לֹכֶד אָסָא אָבִיו:

**Greek** Και ἐβαλε δυνάμεις σε ὄλες τις οχυρές πόλεις τού Ιούδα, και εγκατέστησε φρουρές στη γη τού Ιούδα, και στις πόλεις τού Εφραϊμ, που είχε κυριεύσει ο Ασά ο πατέρας του.

## వచనము 3

యెహోవా అతనికి సహాయైదై యుండగా యెహోషాపాతు తన తండ్రియైన దావీదు ప్రారంభినములలో నడచిన మార్గమందు నడచుచు

**Hebrew** וַיְהִי יְהוָה עִם יְהוָשֵׁפֶת כִּי הָלַךְ בְּדָרְבֵי קְדוּמֵי אָבִיו הַגְּנָזִים וְלֹא דָרַשׁ לְבָעָלִים:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי יְהוָה עִם יְהוָשֵׁפֶת כִּי הָלַךְ בְּדָרְבֵי קְדוּמֵי אָבִיו הַגְּנָזִים וְלֹא דָרַשׁ לְבָעָלִים:

**Greek** Και ο Κύριος ἡταν μαζί με τον Ιωσαφάτ, επειδή περπάτησε στους δρόμους τού Δαβίδ τού πατέρα του, τους πρώτους δρόμους, και δεν εκζήτησε τους Βααλείμ·

## వచనము 4

బయలు దేవతను ఆశ్రయింపక తన తండ్రి దేవుని ఆశ్రయించుచు, ఇతాయేలువారి చర్యలను  
వెంబడింపక ఆయన ఆజ్ఞలననుసరించి నడిచెను.

**Hebrew** כִּי לְאֱלֹהִים אֲבִיו דָּרְשׁ וּבְמַצּוֹתָיו הָלֵךְ וְלֹא בְּמַעֲשָׂה יִשְׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי לְאֱלֹהִים אֲבִיו דָּרְשׁ וּבְמַצּוֹתָיו הָלֵךְ וְלֹא בְּמַעֲשָׂה יִשְׁרָאֵל:

**Greek** αλλά· εκζήτησε τὸν Θεόν τούτον πατέρα του, καὶ περπάτησε στις εντολές του, καὶ οὐχὶ σύμφωνα με τα ἔργα τούτου Ισραὴλ.

## వచనము 5

కాబట్టి యెహోవా అతనిచేత రాజ్యమును స్థిరపరచెను, యూదావారందరును యెహోవాపాతునకు  
పన్ను ఇచ్చుచుండిరి, అతనికి ఐశ్వర్యమును ఘనతయు మెండుగా కలిగెను.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵתְהֵן כִּי יְהוָה מֶנְחָה לְיְהוָשָׁפֵט וְיְהִי לוּ  
עָשָׂר וּכְבוֹד לְרַבָּה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵתְהֵן כִּי יְהוָה מֶנְחָה  
לְיְהוָשָׁפֵט וְיְהִי לוּ עָשָׂר וּכְבוֹד לְרַבָּה

**Greek** Γιατί, ο Κύριος στερέωσε στο χέρι του τη βασιλεία· και ολόκληρος ο Ιούδας ἔδωσε στον Ιωσαφάτ δώρα· και απέκτησε πλούτο και πολλή δόξα.

## వచనము 6

యెహోవా మార్గములయిందు నడుచుకొనుటకు అతడు తన మనస్సును దృఢపరచుకొనినవాడై ఉన్నత  
స్థలములను దేవతాస్తంభములను యూదాలోనుండి తీసివేసెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעוֹד הַסִּיר אֶת הַבְּמוֹת וְאֶת הַיְהוּדָה  
מִיהוּדָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְבָבוֹ בְּדָרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הַסִּיר אֶת הַבְּמוֹת וְאֶת הַאֲשֶׁרִים  
מִיהוּדָה:

**Greek** Καὶ η καρδιὰ τοῦ υψώθηκε στοὺς δρόμους τούτου Κυρίου· καὶ ακόμα,  
αφαιρεσε από τὸν Ιούδα τοὺς ψηλούς τόπους καὶ τα ἀλση.

## వచనము 7

తన యేలుబడియిందు మూడవ సంవత్సరమున యూదా పట్టణములలో జనులకు ధర్మశాస్త్రమును  
బోధించుటకై అతడు పెద్దలైన బెష్టయాలును ఓబద్యాను జెకర్యాను నెతనేలును మీకాయాను

**Hebrew** וּבְשִׁנְתָּה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ שְׁלָח לְשָׁרֵיו לְבָנָ חֵיל וּלְעַבְדִּיה וּלְזִכְרִיה וּלְנִתְנָאֵל  
וּלְמִיכִיכִיהוּ לְלִמְדָד בְּעָרֵי יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְשַׁנְתָּשׁ לִמְלָכֶו שָׁלֵחֶלֶשׁ לְבָרֶחֶלֶשׁ וְלַעֲבָדִיהֶלֶשׁ וְלַזְכָּרִיהֶלֶשׁ וְלַנְתָּגֵןֶלֶשׁ וְלַמִּיכְבָּרִיהֶלֶשׁ בְּעֵנִיֶּהֶלֶשׁ

**Greek** Kai στον τρίτο χρόνο της βασιλείας του, ἐστειλε τους ἀρχοντές του, τον Βεν-αϊλ, και τον Οβαδία, και τον Ζαχαρία, και τον Ναθαναήλ, και τον Μιχαΐα, για να διδάσκουν στις πόλεις τού Ιούδα.

## వచనము 8

షైముయా నెతన్యా జెబద్యా అశాహీలు షైమిరామోతు యెహోనాతాను అదోనీయా టోబీయా

టోబదోనీయా అను లేవీయులను, యాజకులైన ఎలీజామాను యెహోరామును బంపెను.

ועמהם הלוים שמעיהו ונתנייהו אבדיהו ועשהאל ושמרים מות ויהונתן: ואדנליהו וטוביהו וטווב אדונניה הלוים ועםם אלישמע ויהורם הכהנים:

**Hebrew Vowels** וְעַמְקָם הַלְוִים שְׁמֻמְעִיהֶלֶשׁ וְנִתְנְנִיהֶלֶשׁ אַבְדִּיהֶלֶשׁ וְעַשְׁהָאָלֶלֶשׁ וְיְהֻנוּתָןֶלֶשׁ וְאַדְנָנִיהֶלֶשׁ וְטַבְבִּיהֶלֶשׁ וְטוּבָדְוָנִיהֶלֶשׁ הַלְוִים וְעַמְקָם אַלְיִשְׁמָעָוְיְהֻנוּתָם הַפְּנִינִים:

**Greek** και μαζί τους, τους Λευίτες, τον Σεμαϊα, και τον Ναθανία, και τον Ζεβαδία, και τον Ασαήλ, και τον Σεμιραμώθ, και τον Ιωνάθαν, και τον Αδωνία, και τον Τωβία, και τον Τωβ-αδωνία, τους Λευίτες· και μαζί τους, τον Ελισαμά και τον Ιωράμ, τους ιερείς.

## వచనము 9

వారు యెహోవా ధర్మశాస్త్రగంథమును చేతపుచ్చుకొని యూదావారిమధ్య ప్రకటన చేయుచు, యూదా

పట్టణములన్నిటను సంచరించుచు జనులకు బోధించిరి.

וילמדו ביהודה ועםם ספר תורה יהוה ויסבו בכל ערי יהודה וילמדו בעם:

**Hebrew Vowels** נִלְמָדָו בְּיְהוָה וְעַמְקָם סְפָר תּוֹנַת יְהוָה נִסְבָּו בְּכָל־עַנִּי יְהוָה נִלְמָדָו בְּעַם:

**Greek** και δίδασκαν στον Ιούδα, ἔχοντας μαζί τους το βιβλίο τού νόμου τού Κυρίου, και περιέρχονταν σε ὄλες τις πόλεις του Ιούδα, και δίδασκαν τον λαό.

## వచనము 10

యూదా దేశము చుట్టు ఉండు దేశముల రాజ్యములన్నిటి మీదికి యెహోవా భయము వచ్చినందున

వారు యెహోషాపాతుతో యుద్ధము చేయకుండిరి.

ויהי פחד יהוה על כל ממלכות הארץ אשר סביבות יהודה ולא נלחמו: עם יהושפט

**Hebrew Vowels** וַיְהִי | פָּתַח יְהוָה עַל כָּל־מַמְלָכֹות הָאָרֶץ אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוָה וְלֹא גָּלַחֲנוּ עַמּוּד יְהוָשָׁפֵט:

**Greek** Kai φόβος Κυρίου ἐπεσε επάνω σε ὅλα τα βασίλεια των τόπων ολόγυρα από τὸν Ιούδα, καὶ δεν πολεμούσαν ενάντια στὸν Ιωσαφάτ.

## వచనము 11

పిలిఫ్టీయులలో కొందరు యెహోషాపాతునకు పన్నును కానుకలను ఇచ్చుచు వచ్చిరి; అరబీయులును అతనికి ఏడువేల ఏడు వందల గొఱ్ఱపొట్టేళ్నను ఏడు వందల మేకపోతులను తెచ్చుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** וּמְנֻמְנָתִים מִבְּיָאִים לִיהוָשָׁפֵט מִנְחָה וּכְסָף מִשְׁאָגָם הָעֲרָבִיאִים מִבְּיָאִים לוֹצָאן אִילִים שְׁבָעָת אַלְפִים וּשְׁבָעָמִאות וּתְיִשְׁעִים שְׁבָעָת אַלְפִים וּשְׁבָעָמִאות:

**Hebrew Vowels** וּמְרֻפְּלָשָׁתִים מִבְּיָאִים לִיהוָשָׁפֵט מִנְחָה וּכְסָף מִשְׁאָגָם הָעֲרָבִיאִים מִבְּיָאִים לוֹצָאן אִילִים שְׁבָעָת אַלְפִים וּשְׁבָעָמִאות וּתְיִשְׁעִים שְׁבָעָת אַלְפִים וּשְׁבָעָמִאות:

**Greek** Kai από τους Φιλισταίους ἐφεραν δόρα στὸν Ιωσαφάτ, καὶ φόρο από ασήμι· ακόμα καὶ οἱ Ἀραβεῖς ἐφεραν σ' αὐτὸν κοπάδια κριαριών 7.700, καὶ τράγων 7.700.

## వచనము 12

యెహోషాపాతు అంతకంతకు గొప్పవాడై యూదా దేశమునందు కోటులను సామగ్రిని నిలువవేయు పట్టణములను క్షట్టించెను.

**Hebrew** וְיָהִי יְהוָשָׁפֵט הַלְּךָ וְגָדַל עַד־לְמַעַלָּה וַיְבָנוּ בְּיְהוָה בִּירְנַיּוֹת וְעַרְיָה מִסְכָּנוֹת:

**Hebrew Vowels** וְיָהִי יְהוָשָׁפֵט הַלְּךָ וְגָדַל עַד־לְמַעַלָּה וַיְבָנוּ בְּיְהוָה בִּירְנַיּוֹת וְעַרְיָה מִסְכָּנוֹת:

**Greek** Kai ο Ιωσαφάτ προχωρούσε μεγαλυνόμενος υπερβολικά· καὶ οικοδόμησε φρούρια στὸν Ιούδα, καὶ πόλεις αποθηκών.

## వచనము 13

యూదాదేశపు పట్టణములలో అతనికి ఐహు ధనము సమకూర్చబడెను. అతనికింది పరాక్రమశాలులు యెరూపులేములో కూడియుండిరి.

**Hebrew** וּמְלָאכָה רְבָה הִיָּה לוּ בָּעֵרִי יְהוָה וְאֶנְשִׁי מִלְחָמָה גָּבוֹרִי חִיל בִּירְנַיּוֹלִים:

**Hebrew Vowels** וּמְלָאכָה רְבָה הִיָּה לוּ בָּעֵרִי יְהוָה וְאֶנְשִׁי מִלְחָמָה גָּבוֹרִי חִיל בִּירְנַיּוֹלִים:

**Greek** Kai είχε πολλά ἔργα στις πόλεις τού Ιούδα· καὶ πολεμιστές ἀνδρες, στρατούς με δύναμη, στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 14

ఏరి పితరుల వంశములచొప్పున ఏరి సంభ్య యెంతనగా, యూదాలో సహస్రాద్ధిపతులైన వారికి ప్రధానుడగు అద్భుతయొద్దు మూడు లక్షలమంది పరాక్రమశాలులుండిరి.

**Hebrew** ואלה פקדתם לבית אבותיהם ליהודה שרי אלפים עדנה השר ועמו גבורי חיל שלש מאות אלף:

**Hebrew Vowels** ואלה פקדיותם לבית אבותיהם ליהודה שני אלףים עדנה השר ועמו גבורי חיל שלש מילאות אלף:

**Greek** Κι αυτοί είναι οι αριθμοί τους, σύμφωνα με τις οικογένειες των πατριών τους· από τον Ιούδα, χλιάρχοι, ο Αδνά ο αρχηγός, και μαζί του ισχυροί με δύναμη, 300.000.

## వచనము 15

రెండవవాడగు యెహోవోనాను అను అధిపతియొద్దు రెండు లక్షల ఎనుబదివేలమంది యుండిరి.

**Hebrew** ועל ידו יהוחנן השר ועמו מאתיים ושמוננים אלף:

**Hebrew Vowels** ועל ידו יהוחנו השר ועמו מאתיים ושמוננים אלף:

**Greek** Kai ὑστερα από; αυτὸν, o Ιωανάν ο αρχηγός, και μαζί του 280.000.

## వచనము 16

మూడవవాడు జిట్టి కుమారుడై యెహోవాకు తన్నతాను మనఃపూర్వకముగా సమర్పించకొనిన అమస్యా; అతనియొద్దు రెండు లక్షలమంది పరాక్రమశాలులుండిరి.

**Hebrew** ועל ידו עמיסיה בן זכריה המתנדב ליהוה ועמו מאתיים אלף גבור חיל:

**Hebrew Vowels** ועל ידו עמיסיה בֶן זִכְרֵי הַמַּתְנָדֵב לִיהוָה ועמו מאתיים אלף גבור חיל:

**Greek** Kai ὑστερα από; αυτὸν, o Αμασίας, ο γιος τού Zīxri, που πρόθυμα πρόσφερε τον εαυτό του στον Κύριο· και μαζί του 200.000 ισχυροί με δύναμη.

## వచనము 17

బెన్యూమీనీయులలో ఎల్యూడా అను పరాక్రమశాలి యొకడుండెను; వీనియొద్దు వింటేని కేడెమును పట్టుకొనువారు రెండు లక్షలమంది యుండిరి.

**Hebrew** : ומן בנימן גבור חיל אלידע ועמו נשי קשת ומגן מאתיים אלף:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי מִן אֲגֹרֶה חַיל אַלְיָעָע וְעַמּוֹ נְשָׁקֵר קְשָׁת וְמַגּוֹ מְאַתִּים אַלְגָּה:

**Greek** Καὶ απὸ τον Βενιαμίν, ἰσχυρός με δύναμη, ο Ελιαδά και μαζί του τοξότες και ασπιδοφόροι, 200.000.

## వచనము 18

రెండవవాడు యెహోజాబాడు; వీనియొద్ద లక్ష్యమేనుబద్ధేలమంది యుద్ధసన్నద్ధులుండిరి.

**Hebrew** וְעַל יְהוָה אֱחָד וְעַמוֹ מְאָה וְשָׁמְנוּנִים אַלְפִּים צָבָא:

**Hebrew Vowels** וְעַל יְהוָה אֱחָד וְעַמוֹ מְאָה וְשָׁמְנוּנִים אַלְפִּים צָבָא:

**Greek** Καὶ ὑστερα απ' αυτὸν, ο Ιωζαβάδ, και μαζί του 180.000 οπλισμένοι για πόλεμο.

## వచనము 19

రాజు యూదాయందంతటనుండు ప్రాకార పురములలో ఉంచినవారు గాక వీరు రాజుయొక్క పరివారములో చేరినవారై యుండిరి.

**Hebrew** אלה המשרתים את המלך מלבד אשר נתן המלך בערי המבצר בכל יהודה:

**Hebrew Vowels** אַלְהָ הַמְּשֻׁרְתִּים אֶת הַמֶּלֶךְ מַלְכֵד אֲשֶׁר נָתָנוּ הַמֶּלֶךְ בְּעָרִי הַמִּבְצָר בְּכָל יְהוּדָה:

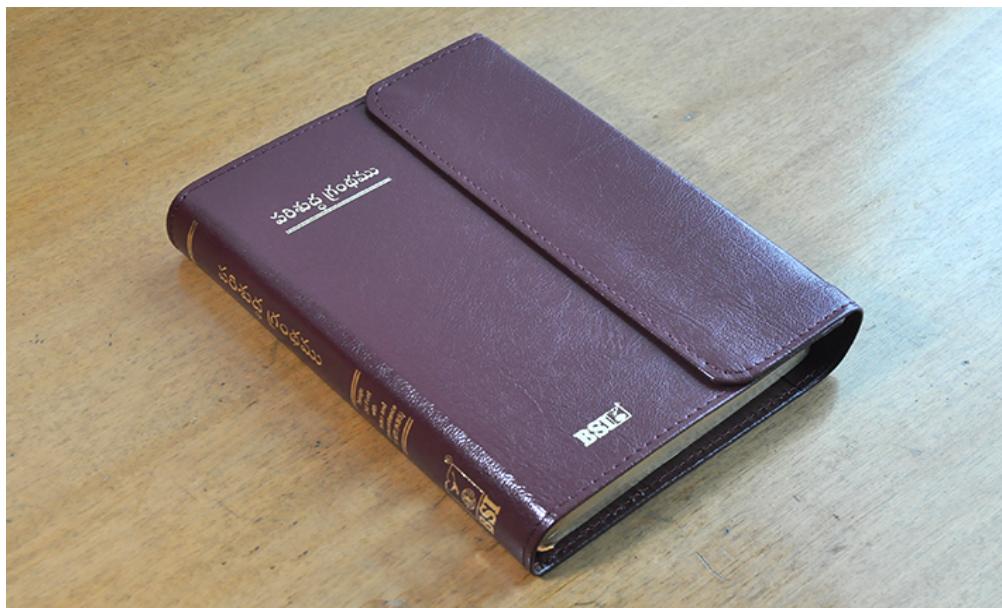
**Greek** Αυτοὶ ήσαν που υπηρετούσαν τον βασιλιά, εκτός από όσους ο βασιλιάς ἐβαλε στις οχυρές πόλεις σε ολόκληρο τον Ιούδα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 18

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తనకు ఐశ్వర్యమును ఘనతయు అధికముగా కలిగిన తరువాత యెహోషాపాతు అహోబుతో  
వియ్యమంది

**Hebrew** לְיִהוָּשֵׁפֵט עֲשֵׂר וּכְבוֹד לְרָב וּתְחַתּוֹ לְאָחָב:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה לְיִהוָּשֵׁפֵט עֲשֵׂר וּכְבוֹד לְרָב וּתְחַתּוֹ לְאָחָב:

**Greek** ΚΑΙ ο Ιωσαφάτ εἰχε πλούτο και πολλή δόξα· και συμπεθέρεψε με τον Αχαάβ.

## వచనము 2

కొన్ని సంవత్సరములు గతించినమీదట పోష్ణేమానులోనుండు అహోబునొద్దకు పోయెను; అహోబు  
అతనికొరకును అతని వెంటవచ్చిన జనులకొరకును అనేకమైన గొఫ్ఫలను పశువులను కోయించి,  
తనతోకూడ రామోత్తిలాదుమీదికి పోవుటకు అతని ప్రేరేపించెను.

**Hebrew** וַיְרַד לְקֹץ שְׁנִים אֶל־אָחָב לְשֻׁמְרוֹן וַיַּבְחַח־לְוָךְ אָחָב צָאָן וּבְקָרְבָּן  
אֲשֶׁר עָמוֹ וַיִּסְתַּחַת הַעֲלָלוֹת אֶל־גָּלְעָד:

**Hebrew Vowels** וַיְרַד לְקֹץ שְׁנִים אֶל־אָחָב לְשֻׁמְרוֹן וַיַּבְחַח־לְוָךְ אָחָב צָאָן וּבְקָרְבָּן  
לְרָב וּלְעָם אֲשֶׁר עָמוֹ וַיִּסְתַּחַת הַעֲלָלוֹת אֶל־גָּלְעָד:

**Greek** Και μετά από χρόνια κατέβηκε στον Αχαάβ στη Σαμάρεια. Και ο Αχαάβ ἐσφαξε πρόβατα και βόδια σε αφθονία για; αυτόν, και για τον λαό που ἦταν μαζί του, και τον ἐπεισε να ανέβει μαζί του στη Ραμώθ-γαλαάδ.

## వచనము 3

ఇతాయేలు రాజైన అహోబు యూదారాజైన యెహోషాపాతును చూచి నీవు నాతోకూడ  
రామోత్తిలాదునకు వచ్చేదవా అని అడుగగా యెహోషాపాతు నేను నీవాడను, నా జనులు నీ జనులు,  
మేము నీతో కూడ యుద్ధమునకు వచ్చేదమని చెప్పేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אָחָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה הַתְּלֵךְ עַמִּי רָמָת גָּלְעָד:  
וַיֹּאמֶר לוֹ כִּמְנוּי כִּמְנוּ וְכִמְנוּ עַמִּי וְעַמִּי בְּמִלחָמָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אָחָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה הַתְּלֵךְ  
עַמִּי רָמָת גָּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כִּמְנוּנִי כִּמְנוּ וְכִמְנוּ גָּעָמִי וְעַמִּי בְּמִלחָמָה:

**Greek** Και ο Αχαάβ, ο βασιλιάς τού Ισραήλ, είπε στον Ιωσαφάτ, τον βασιλιά τού Ιούδα: Ἐρχεσαι μαζί μου στη Ραμώθ-γαλαάδ; Κι εκείνος του απάντησε: Εγώ είμαι ὄπως εσύ, και ο λαός μου ὄπως ο λαός σου· και στον πόλεμο θα είμαστε μαζί σου.

వచనము 4

మరియు యెహోషాపాతు ఇశాయేలు రాజుతో నేడు యెహోవాయెద్ద సంగతి విచారణ చేయుదము

రండనగో

**Hebrew:** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דַּרְשֵׁנָא כִּיּוֹם אֶת דָּבָר יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה שְׁפַט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דָּרְשֵׁנָא בַּיּוֹם אֲתָּה דָּבָר יְהוָה:  
**Greek** Καὶ οἱ Ἰωσαφάτ εἶπε στὸν βασιλιὰ τοῦ Ἰσραὴλ: Ρώτησε σήμερα παρακαλῶ, τὸν λόγο τούτου Κυρίου.

వచనము 5

ఆశ్రాయేలురాజు నాలుగువందల మంది ప్రవక్తలను సమకూర్చు నేను రామోత్తిలాదుమీదికి యుద్ధమునకు పోవుదునా మానుదునా అని వారినడిగెను. అందుకువారు పొమ్ము, దేవుడు రాజుచేతికి దానినపుగించునని చెప్పిరి.

**Hebrew** וַיָּקֹבֵץ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת הַנְּבָאים אֶרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַנֶּלֶךְ אֵלֶיךָ  
רַמְתָּ גָּלְעֵד לְמִלְחָמָה אֵם אֶחָדָל וַיֹּאמֶר עַלְהוּ וַיִּתְן הַאֱלֹהִים בִּיד הַמֶּלֶךְ

**Hebrew Vowels** מלך ישׂרָאֵל אֶת הַנְבָאים אֶרְכָּבָע מִאַתִּים וַיֹּאמֶר וַיָּקֹבֵץ אֱלֹהִים הַגָּלֵךְ אֶל רַמְתָּ גָּלֵעַ לְמִלְחָמָה אֶם אֶחָד וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וַיִּתְנוּ הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και ο βασιλιάς τού Ισραήλ συγκέντρωσε τους προφήτες, 400 ἄνδρες, και τους είπε: Να πάμε στη Ραμώθ-γαλαάδ, για να πολεμήσουμε; Ἡ, να απέχω; Κι εκείνοι είπαν: Ανέβα, και ο Θεός θα την παραδώσει στο χέρι τού βασιλιά.

వచనము 6

అయితే యెహో పొపాతు మనము అడిగి విచారణ చేయుటకై ఏరు తప్ప యెహోవా ప్రవక్తలలో  
ఒకడైనను ఇచ్చుట లేదా? అని యడుగగా

**Hebrew**: ויאמר יהושפט האין פה נביא ליהוה עוד ונדרשה מאתו:

**Hebrew Vowels** יונאי אמר יהושפט האין פה נבייא ליהוה עד ונדרשה מאתנו

**Greek** Και ο Ιωσαφάτ είπε: Δεν υπάρχει εδώ ακόμα ένας προφήτης του Κυρίου, για να τον ρωτήσουμε διαμέσου αυτού;

వచనము 7

ఇక్కాయీలు రాజు యెహోవాయొద్ద విచారణ చేయటకు ఇవ్వు కుమారుడైన మీకాయా అను ఒకడు ఇచ్చట ఉన్నాడు; అయితే అతడు నన్నగూర్చి మేలు ప్రవచింపక నిత్యము కీడునే ప్రవచించున్నాడు గనుక నేను వానియందు పగగలిగి యున్ననగా యెహోవాపాతు రాజు ఆలా గనవద్దనెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה שְׁפָט עָד אִישׁ אֶחָד לְדָרוֹשׁ אֶת־  
וְאַנְתָּנוּ שְׁנָאתְיְהוּ כִּי אִינָנוּ מַתְנִבָּא עַל־לְטוּבָה בַּיּוֹם יְמִינֵינוּ לְרֻעָה הָא  
וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה שְׁפָט עָד אִישׁ אֶחָד לְדָרוֹשׁ אֶת־  
יְהוָה מֶלֶךְ וְאַנְתָּנוּ שְׁנָאתְיְהוּ כִּי אִינָנוּ מַתְנִבָּא עַל־לְטוּבָה בַּיּוֹם  
מִיכְיָהוּ בָּרוּךְ יְמִינָא וַיֹּאמֶר יְהוָה שְׁפָט עָד אִישׁ אֶחָד לְמֶלֶךְ בָּנוּ

**Greek** Kai o βασιλιάς τού Ισραήλ είπε στον Ιωσαφάτ: Υπάρχει ακόμα ἔνας ἀνθρωπος, διαμέσου τού οποίου μπορούμε να ρωτήσουμε τον Κύριο· ὅμως, εγώ τον μισό· επειδή, δεν προφητεύει κάτι καλό για μένα, αλλά πάντοτε κακό· είναι ο Μιχαϊας, ο γιος τού Ιεμλά. Kai o Ιωσαφ

## వచనము 8

అప్పుడు ఇక్కాయీలు రాజు తన పరివారములోనున్న యొకని పిలిపించి ఇవ్వు కుమారుడైన మీకాయాను శీఫ్పుముగా రఫ్పించుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סְרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מֶרֶב בָּרוּךְ יְמִינָא:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סְרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מֶרֶב בָּרוּךְ יְמִינָא:

**Greek** Kai o βασιλιάς τού Ισραήλ κάλεσε ἔναν ευνοούχο, και είπε: Βιάσου να φέρεις τον Μιχαϊα, τον γιο τού Ιεμλά.

## వచనము 9

ఇక్కాయీలు రాజును యూదారాజగు యెహోవాపాతును పోషేను ఊరు గవిని ముందరి బయలునందు తమ తమ వస్తుములను ధరించుకొని తమ తమ సింహాసనములమీద కూర్చునియండగా ప్రవక్తలందరును వారి ముందర ప్రవచించుండిరి.

וְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה יְהוָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל כָּסָאו מִלְבָשִׁים  
בְּגָדִים וְיִשְׁבּוּ בְגָרָן פָּתָח שַׁעַר שְׁמַרוֹן וְכָל הַנְּבִיאִים מַתְנִבָּאים לְפָנֵיהם:

**Hebrew Vowels** וְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה יְהוָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל כָּסָאו  
מִלְבָשִׁים בְּגָדִים וְיִשְׁבּוּ בְגָרָן פָּתָח שַׁעַר שְׁמַרוֹן וְכָל הַנְּבִיאִים מַתְנִבָּאים לְפָנֵיהם:

**Greek** Kai o βασιλιάς τού Ισραήλ και o βασιλιάς τού Ιούδα, κάθονταν, κάθε ένας επάνω στον θρόνο του, ντυμένοι με στολές, και κάθονταν σε έναν ανοιχτό τόπο προς την είσοδο της πύλης τής Σαμάρειας. και όλοι οι προφήτες προφήτευαν μπροστά τους.

## వచనము 10

అప్పుడు కెనయనా కుమారుడైన సిద్ధియా యినుపకొమ్ములు చేయించుకొనివచ్చి సిరియనులు నిర్మాలమగు వరకు వీటితో వారిని నీవు పొడివెదవని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని ప్రకటించెను.

**Hebrew** לו צְדִקְיָהו בָּרוּ בְּנַעֲנָה קָרְנִי בְּרַזְל וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אָמַר בְּרוּלָה וְאָמַר אֶת אָרֶם עַד כְּלוֹתָם:

**Hebrew Vowels** וְיֻעַשׂ לֹו צְדִקְיָהו בָּרוּ בְּנַעֲנָה קָרְנִי בְּרַזְל וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אָמַר בְּרוּלָה וְאָמַר אֶת אָרֶם עַד כְּלוֹתָם:

**Greek** Καὶ ο Σεδεκίας, ο γιος τού Χαναανά, εἰχε κάνει για τον εαυτό του σιδερένια κέρατα, και είπε: Ἐτσι λέει ο Κύριος: M&apos; αυτά θα κερατίσεις τούς Συρίους, μέχρις ότου τους συντελέσεις.

## వచనము 11

ప్రవక్తలందరును ఆ ప్రకారముగానే ప్రవచించుచు యెహోవా రామోత్తిలాదును రాజు చేతికి అప్పగించును, దానిమీదికి పోయి జయమొందుము అనిరి.

וְכָל הַנְבָאים נְבָאים כֵּן לְאָמַר עַלְהָ רַמְתָּ גָּלְעָד וְהַצְלָח וְגַתְּוֹן: הַמֶּלֶךְ יְהֹוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וְכָל הַנְבָאים נְבָאים כֵּן לְאָמַר עַלְהָ רַמְתָּ גָּלְעָד וְהַצְלָח וְגַתְּוֹן: הַמֶּלֶךְ יְהֹוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Καὶ ὄλοι οἱ προφήτες προφήτευαν τὸ ἴδιο, λέγοντας: Ανέβα στη Ραμάθ-γαλαάδ, και ευοδώσου· επειδή, ο Κύριος θα την παραδώσει στο χέρι τού βασιλιά.

## వచనము 12

మీకాయాను పిలుచుటకు పోయిన దూత అతని కనుగొని ప్రవక్తలు రాజు విషయమై యేక ముఖముగా మేలునే పలుకుచున్నారు, దయచేసి నీమాటను వారి మాటలకు అనుకూలపరచి మేలునే

### ప్రవచింపుమనగా

וְהַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הַלְךְ לְקָרָא לְמִיכְיָהוּ דָּבָר אַלְיוֹ לְאָמַר הַיְהָ:

**Hebrew Vowels** פָּה אֶחָד טֹוב אֶל הַמֶּלֶךְ וְיִהְיֶה נָא דָבָר כִּאֵחָד מִהְם וְדִבְרָת טֹוב:

**Greek** Καὶ ο μηνυτής, που είπε, λέγοντας: Δεξ, τα λόγια των προφητών με ἐνα στόμα φανερώνουν καλό για τον

βασιλιά· ο λόγος σου, λοιπόν, ας είναι, παρακαλώ, όπως ενός από εκείνους,  
και να μιλήσεις το καλό.

### వచనము 13

మీకాయా యెహోవా జీవముతోడు నా దేవుడు సెలవిచ్చనదేదో దానినే ప్రవచింతనని చెప్పేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מִיכְיָהוּ חִי יְהוָה כִּי אֵת אֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֹהִי אֶתְּנָא:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מִיכְיָהוּ חִי יְהוָה בְּאַתְּ אֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֹהִי אֶתְּנָא  
**Greek** Kai o Mīchāïas eίπε: Ζει o Kύριος, ὁ, τι μου πει ο Θεός, αυτό θα  
μιλήσω.

### వచనము 14

అతడు రాజునొద్దకు రాగా రాజు అతని చూచి మీకాయా, యుద్ధమునకు రామోత్తిలాదునకు మేము

పోవుదుమా, మానుదుమా అని యడుగగా అతడు పోయి జయించుడి, వారు మీచేతికి

అప్పగింపబడుదురనెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר המלֶךְ אַל רָמַת גָּלְעָד לִמְלחָמָה  
אִם אַחֲדָל וַיֹּאמֶר עַל וְהַצְלִיחָו וַיִּנְתַּנוּ בִּידָכֶם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אַל הַמֶּלֶךְ אַל מִיכְהָלָל אֶל־רָמַת גָּלְעָד  
לִמְלחָמָה אִם־אַחֲדָל וַיֹּאמֶר עַל וְהַצְלִיחָו וַיִּנְתַּנוּ בִּידָכֶם:

**Greek** Ἡρθε, λοιπόν, στον βασιλιά, καὶ τὸν εἰπε ο βασιλιάς: Μίχαϊα, να  
πάμε στη Ραμώθ-γαλαάδ για να πολεμήσουμε; Ἡ, να απέχω; Κι εκείνος  
είπε: Ανεβείτε και ευοδώνεστε, επειδή θα παραδοθούν στο χέρι σας.

### వచనము 15

అప్పుడు రాజు యెహోవా నామమునుబట్టి అబద్ధముకాక సత్యమే పలుకుమని నేను ఎన్న మారులు

నీచేత ఒట్టు పెట్టించుకొందునని అతనితో అనగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אַל יֹאמֶר הַמֶּלֶךְ עַד־בָּםְהָ פָּעָמִים אֲנִי מְשֻׁבֵּעַ אֲשֶׁר לֹא  
אִמְתָּבֵד אֲלֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אַל יֹאמֶר הַמֶּלֶךְ עַד־בָּםְהָ פָּעָמִים אֲנִי מְשֻׁבֵּעַ אֲשֶׁר לֹא  
תִּדְבֹּר אֲלֵיכֶם:

**Greek** Kai tou είπε ο βασιλιάς: Μέχρι πόσες φορές θα σε ορκίζω, να μη  
μου λες παρά την αλήθεια στο όνομα του Κυρίου;

### వచనము 16

అతడు కాపరిలేని గొఱ్ఱులవలెనే ఇశ్రాయేలు వారందరును పర్వతములమీద చెదరిపోవుట చూచితిని; వీరికి యజమానుడు లేడనియు, వీరిలో ప్రతివాడు తన తన యింటికి సమాధానముగా పోవలెననియు యొహోవా సెలవిచ్చియున్నడనెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹזִים עַל־הָרִים בְּצִאן אֲשֶׁר יְהוָה לְבִתּוֹ בְּשָׁלוֹם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹזִים עַל־הָרִים בְּצִאן אֲשֶׁר יְהוָה לְבִתּוֹ בְּשָׁלוֹם:

**Greek** Κι εκείνος εἶπε: Εἰδα ολόκληρο τὸν Ἰσραὴλ διασπαρμένον επάνω στα βουνά, σαν πρόβατα που δεν ἔχουν ποιμένα· καὶ ο Κύριος εἶπε: Αυτοὶ δεν ἔχουν κύριο· ας γυρίσει κάθε ἐνας στο σπίτι του με ειρήνη.

## వచనము 17

ఇశ్రాయేలరాజు ఇది విని యొహోవాపాతుతో ఇట్లనెను ఇతడు కీడునేగాని నా విషయమై మేలును ప్రపచింపడని నేను నీతో చెప్పలేదా అని యనగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא אָמַרְתִּי אֶלָּיךְ לֹא יְהוָה טוֹב כִּי אָמַר לְךָ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶלָּיךְ יְהוָה שֶׁלֹּא אָמַרְתִּי אֶלָּיךְ לֹא יְתַנְּבָא עַלְיִטְבָּרָעַ:

**Greek** Και ο βασιλεὺς τού Ισραὴλ εἶπε στον Ιωσαφάτ: Δεν σου είπα ότι δεν θα προφητεύσει καλό για μένα, αλλά κακό;

## వచనము 18

మీకాయూ యొహోవా మాట వినుడి, యొహోవా తన సింహసనముమీద శస్త్రమైయిందుటయు, పరమండల సైన్యమంతయు ఆయన కుడిప్రక్కను ఎడమప్రక్కను నిలువబడుటయు నేను చూచితిని.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְכוּ שְׁמַעוּ דָּבָר יְהוָה רְאִיתִי אֶת־יִהוָה יוֹשֵׁב עַל־כֻּסָּאוֹ וְכֹל צְבָא הַשָּׁמִים עַל־יְמִינָנוֹ וְשַׁמְאָלוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְכוּ שְׁמַעוּ דָּבָר יְהוָה רְאִיתִי אֶת־יִהוָה יוֹשֵׁב עַל־כֻּסָּאוֹ וְכֹל־צְבָא הַשָּׁמִים עַל־יְמִינָנוֹ וְשַׁמְאָלוֹ:

**Greek** Και ο Μιχαϊας εἶπε: Ακούστε, λοιπόν, τὸν λόγο τού Κυρίου: Εἰδα τὸν Κύριο να κάθεται επάνω στὸν θρόνο του, καὶ ολόκληρη τῇ στρατιᾷ τού ουρανού να στέκεται από τα δεξιά του καὶ από τα αριστερά του.

## వచనము 19

ఇహాయేలు రాజైన అహోబు రామోత్తిలాదమీదికి పోయి పడిపోవనట్లు ఎవడు అతని ప్రేరేపించునని  
యెహోవా అడుగగా, ఒకడు ఈ విధముగాను ఇంకొకడు ఆ విధముగాను ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה מֵי יִפְתָּח אֶת אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה וַיַּפְלֵל בְּרִמּוֹת גְּלָעֵד וַיֹּאמֶר זֶה אָמָר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה מֵי יִפְתָּח אֶת אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה וַיַּפְלֵל  
בְּרִמּוֹת גְּלָעֵד וַיֹּאמֶר זֶה אָמָר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** Καὶ οὐκέτι εἰπεν: Ποιος θά εξαπατήσει τὸν Ἀχαάβοντον βασιλείαν τούτην,  
Ισραὴλ, ὃστε να ανέβει και να πέσει στην Ραμώθ-γαλαάδ; Καὶ οὐκέτι εἴπεις  
μίλησε λέγοντας ἔτσι, ο δε ἄλλος λέγοντας ἔτσι.

## వచనము 20

అప్పుడు ఒక ఆత్మవచ్చి యెహోవా యెదుట నిలువబడి నేను అతని ప్రేరేపించెదనని చెప్పగా యెహోవా  
దేనిచేతనని అతని నడిగెను.

**Hebrew** וַיַּצֵּא רוח וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּマ:  
**Hebrew Vowels** וַיַּצֵּא רֹוח וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנָּנוּ אֱפָתָנוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ בָּהּ:

**Greek** Τότε, βγήκε το πνεύμα, και στάθηκε μπροστά στον Κύριο, και είπε:  
Εγώ θα τον εξαπατήσω. Καὶ οὐκέτι εἰπεν: Με ποιον τρόπο;

## వచనము 21

అందుకు ఆ యాత్క నేను బయలుదేరి అతని ప్రవక్తలందరి నోటను అబద్ధములాడు ఆత్మగా ఉండునని  
చెప్పగా యెహోవా నీను అతనిని ప్రేరేపించి జయింతువు, పోయి ఆ ప్రకారముగా చేయుమని  
సలవిచ్చెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֶצְא וְהִיִּתְּ לְרוֹחַ שְׁקָר בְּכָל נְבִיאִיךְ וַיֹּאמֶר תִּפְתַּח  
וְעַשֵּׂה כֵּן:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶצְא וְהִיִּתְּ לְרוֹחַ שְׁקָר בְּכָל-נְבִיאִיךְ וַיֹּאמֶר תִּפְתַּח  
וְגַם-תוֹלֵךְ אֶת עַשְׂהָה כֵּן

**Greek** Καὶ εἰπεν: Θα βγω, και θα είμαι πνεύμα ψέματος στο στόμα ὁλων  
των προφητών του. Καὶ οὐκέτι εἰπεν: Θα εξαπατήσεις, και μάλιστα θα  
κατορθώσεις· βγες, και κάνε ἔτσι.

## వచనము 22

యెహోవా నీ ప్రవక్తలగు వీరినోట అబద్ధములాడు ఆత్మను ఉంచియున్నాడు, యెహోవా నీమీద కీడు పలికించియున్నాడని చెప్పేను.

**Hebrew** והָתָה הַנָּה נָתַן יְהוָה רוח שָׁקָר בַּפִּי נְבִיאִיךְ אֱלֹהִים וְיְהוָה דָּבָר עַלְיכֶם רְאֻתָּה:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Τότε, αφού πλήσιασε ο Σεδεκίας, ο γιος του Χαβαανά, χαστούκισε τον Μιχαϊα επάνω στο σαγόνι, και είπε: Από ποιον δρόμο πέρασε το πνεύμα του Κυρίου από μένα, για να μιλήσει σε σένα;

### వచనము 23

అప్పుడు కెనయనా కుమారుడైన సిద్ధియా దగ్గరకు వచ్చి మీకాయాను చెంపమీద కొట్టి నీతో మాటలాడుటకు యెహోవా ఆత్మ నాయుద్ధనుండి ఏ మార్గమున పోయెననెను.

**Hebrew** וַיָּגַשׁ צִדְקִיהוּ בֶּן מִיכְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַלְּחִי וְיֹאמֶר אֵלָיו רוח יְהוָה מֵאתִי לְדָבָר אַתָּה:

**Hebrew Vowels** וַיָּגַשׁ צִדְקִיהוּ בֶּן מִיכְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַלְּחִי וְיֹאמֶר אֵלָיו זֶה הַדָּרָר עַבְרֹ רְוֹמָחָה יְהוָה מְאַתִּי לְדָבָר אַתָּה:

**Greek** Τότε, αφού πλήσιασε ο Σεδεκίας, ο γιος του Χαβαανά, χαστούκισε τον Μιχαϊα επάνω στο σαγόνι, και είπε: Από ποιον δρόμο πέρασε το πνεύμα του Κυρίου από μένα, για να μιλήσει σε σένα;

### వచనము 24

అందుకు మీకాయా దాగుటకై నీవు లోపలి గదిలోనికి వెళ్ల దినమున దాని తెలిసికొందువని చెప్పేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מִיכְיָהוּ הַנְּךָ רֹאָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר חִדְרָה בְּחִדְרָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מִיכְיָהוּ הַנְּךָ רֹאָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר חִדְרָה בְּחִדְרָה לְחִדְרָה:

**Greek** Καὶ οἱ Μιχαϊας εἶπε: Πρόσεξε, θα δεις, κατὰ την ημέρα που θα μπαίνεις από δωμάτιο σε δωμάτιο, για να κρυφτεῖς.

### వచనము 25

అప్పుడు ఇతరాయేలు రాజు పట్టణపు అధిపతియైన ఆమెనునొద్దుకును రాజు కుమారుడైన యోవామునొద్దుకును మీరు మీకాయాను తీసికొనిపోయి వారితో రాజు మీకిచ్చిన సెలవు ఇదియే యనుడి,

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחָו אֶת מִיכְיָהוּ וְהַשִּׁבְתּוּ אֶל אָמְנוֹ שֵׁר הָעִיר וְאֶל יוֹאשֵׁ בֶּן הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחָזֶאת מִיכְּרִיהוּ וְהַשְׁיבָהוּ אֶל־אָמִנוֹ שֶׁר־  
הַעֲיר וְאֶל־יְוָאֵשׁ בְּרוּ הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς τού Ισραὴλ εἶπε: Πιάστε τον Μιχαϊα, και ξαναφέρτε  
τον στον Αμών, τον ἀρχοντα της πόλης, και στον Ιωάς, τον γιο τού βασιλιά,

## వచనము 26

నేను సురక్షితముగా తిరిగి వచ్చువరకు వీనిని చెరలోపెట్టి క్లేపాన్నపానములు ఇయ్యుచ్చి.

וְאָמַרְתֶם כִּי אָמַר הַמֶּלֶךְ שְׁמוֹ זֶה בֵּית הַכֹּלֶא וְהַאֲכָלֶהוּ לִחְם לְחַזְקָה  
וְמִים לְחַץ עַד שׁוּבֵי בָּשָׁלוֹם:

**Hebrew Vowels** וְאָמַרְתֶם כִּי אָמַר הַמֶּלֶךְ שְׁמוֹ זֶה בֵּית הַכֹּלֶא וְהַאֲכָלֶהוּ לִחְם  
לְחַזְקָה וְמִים לְחַץ עַד שׁוּבֵי בָּשָׁלוֹם:

**Greek** καὶ πείτε: Ἐτσι λέει ο βασιλιάς: Βάλτε τον στη φυλακή, και να τον  
τρέψετε με ψωμί θλίψης και με νερό θλίψης, μέχρις ότου επιστρέψω με  
ειρήνη.

## వచనము 27

అప్పుడు మీకాయా యిట్లనెను నీవు సురక్షితముగా తిరిగివచ్చినయేడల యెహోవా నా ద్వారా పలుకనే  
లేదనిచెప్పి, సమస్త జనులారా అలకించుడనెను.

וַיֹּאמֶר מִיכְּרִיהוּ אֶم־שׁׁוּב תְּשׁׁוּב בָּשָׁלוֹם לֹא־דָבָר יְהוָה בָּי וַיֹּאמֶר שְׁמֻעוּ  
כָּלָם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מִיכְּרִיהוּ אֶמ־שׁׁׁוּב תְּשׁׁׁוּב בָּשָׁלוֹם לֹא־דָבָר  
יְהוָה בָּי וַיֹּאמֶר שְׁמֻעוּ עַמּוּדִים כָּלָם:

**Greek** Καὶ ο Μιχαϊας εἶπε: Αν πραγματικά επιστρέψεις με ειρήνη, ο  
Κύριος δεν μίλησε με μένα. Και είπε: Ακούστε το εσείς, όλοι οι λαοί.

## వచనము 28

అంతట ఇక్కాయేలు రాజును యూదారాజైన యెహోవాపాతను రామోతిలాదుమీదికి పోయిరి.

וַיֹּעֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהִוְשַׁפֵּט מֶלֶךְ יְהוָה אֶל רָמָת גַּלְעֵד:

**Hebrew Vowels** וַיֹּעֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהִוְשַׁפֵּט  
מֶלֶךְ יְהוָה אֶל רָמָת גַּלְעֵד:

**Greek** Καὶ ανέβηκε ο βασιλιάς τού Ισραὴλ, και ο βασιλιάς τού Ιούδα, ο  
Ιωσαφάτ, στη Ραμάθ-γαλαάδ.

## వచనము 29

ఇతాయేలు రాజునేను మారువేషము వేసికొని యుద్ధమునకు పోవుదును, నీవు నీ వస్తుములనే ధరించుకొనుమని యెహోషాపాతుతో చెప్పి తాను మారువేషము వేసికొనెను, తరువాత వారు యుద్ధమునకు పోయిరి.

**Hebrew** מלך ישראל אל יהושפט התחפש ובוֹא במלחמה ואתה לְבָשׂ בגדיך ויתחפֵש מלך ישראל ויבאו במלחמה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשֻׁפַּט הַתְּחַפֵּשׂ וְבוֹא בַּמְלָקָה אֶל־יְהוָה לְבַשׂ בְּגִדְךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְיַבְאָו בַּמְלָקָה:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς τού Ἰσραὴλ εἰπε στον Ιωσαφάτ· Εγώ θα μετασχηματιστώ, και θα μπω στη μάχη· εσύ, ὁμως, ντύσου τη στολή σου. Καὶ ο βασιλιάς τού Ἰσραὴλ μετασχηματίστηκε, και μπήκαν στη μάχη.

### వచనము 30

సిరియా రాజు మీరు ఇతాయేలు రాజుతోనే యుద్ధము చేయడి, అధములతోనైను అధికులతోనైను చేయవద్దని తనతో కూడనున్న తన రథాధిపతులకు ఆజ్ఞ ఇచ్చియుండెను.

**Hebrew** וְמֶלֶךְ צוֹהָא תְּרַכֵּב אֲשֶׁר לוֹלָא מְלָךְ קָדוֹם אֲתָּה כִּי אִם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבָדָיו:

**Hebrew Vowels** וְמֶלֶךְ אָרֶם צוֹהָא תְּרַכֵּב אֲשֶׁר לוֹלָא מְלָךְ לְאַתְּלָחְמוֹ אֲתָּה הַקְּטוֹן אֲתָּה הַגָּדוֹל בְּיִאָסֵם אֲתָּה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבָדָיו:

**Greek** Καὶ ο βασιλιάς τῆς Συρίας εἰχε προστάξει τους ἀρχοντες των αμαξών του, λέγοντας· Μη πολεμάτε οὔτε μικρόν οὔτε μεγάλον, αλλὰ μονάχα τον βασιλιά τού Ἰσραὴλ.

### వచనము 31

కాగా యెహోషాపాతు కనబదుటతోనే రథాధిపతులు అతడు ఇతాయేలు రాజనుకొని యుద్ధము చేయుటకు అతని చుట్టుకొనిరి, గాని యెహోషాపాతు మొఱ్ఱపెట్టినందున యెహోవా అతనికి సహాయము చేసెను, దేవుడు అతనియుద్ధనుండి వారు తొలగిపోవునట్లు చేసెను.

**Hebrew** וְיִהְיָה כִּרְאוֹת שְׂרֵי הַרְכֵב אֲתָּה יְהוֹשֻׁפַּט וְהַמָּה אָמַרְתָּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַלְיוֹ לְהַלחֵם וַיַּעֲקֹב יְהוֹשֻׁפַּט וְיִהְיָה עַזְרוֹן וַיִּסְתַּתִּם אֶלְהִים מִמְּנָה:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיָה כִּרְאוֹת שְׂרֵי הַרְכֵב אֲתָּה יְהוֹשֻׁפַּט וְהַמָּה אָמַרְתָּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַלְיוֹ לְהַלחֵם וַיַּעֲקֹב יְהוֹשֻׁפַּט וְיִהְיָה עַזְרוֹן וַיִּסְתַּתִּם אֶלְהִים מִמְּנָה

**Greek** Καὶ καθὼς οἱ ἀρχοντες των αμαξών εἶδαν τὸν Ιωσαφάτ, τότε αυτοὶ εἴπαν· Αὐτὸς εἶναι ο βασιλιάς τού Ἰσραὴλ· και τὸν περικύκλωσαν για να τὸν πολεμήσουν· αλλα; ο Ιωσαφάτ αναβόησε, και τὸν βοήθησε ο Κύριος· και ο Θεός τούς απέστρεψε απα; αυτόν.

## వచనము 32

ఎట్లనగా రథాధిపతులు అతడు ఇర్కాయేలు రాజుకాడని తెలిసికొని అతని తరుముట మాని తిరిగిపోయిరి.

**Hebrew** וַיֹּהֵי כִּרְאוֹת שְׁנִי הָרָכֶב בַּי לְאֵת הַיְהוָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁבּוּ מְאֻחָרָיו:  
**Hebrew Vowels** Kai βλέποντας οι ἀρχοντες των αμαξών ὅτι δεν ἔταν ο βασιλεὺς τού  
**Greek** Ισραὴλ, γύρισαν από την καταδίωκσή του.

## వచనము 33

అప్పుడు ఒకడు గురిచూడకయే తన వింటిని ఎక్కుబెట్టి, ఇర్కాయేలు రాజును అతని కవచపు బందులనందున కొట్టగా అతడు నాకు గాయము తగిలినది, నీ చెయ్యి త్రిప్పి దండులోనుండి నన్ను కొనిపొమ్మని తన సారధితో అనెను.

**Hebrew** וְאִישׁ מִשְׁךְ בְּקָשָׁתִ לְתָמָנוּ וַיָּרַא אֶת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָרִים וְבֵינוֹ  
**Hebrew Vowels** הַשְׁרוּן וְיִאמְרָ לְרַבְבָּהּ הַפְּךָ וְהַזְּצָאָתָנִי מִן הַמְּחֻנָּה בַּי הַחֲלִילִתִי:  
**Greek** Kai κάποιοις ἀνθρωπος, τοξεύοντας ἀσκοπα, χτύπησε τον βασιλεὺα τού Ισραὴλ ανάμεσα στις αρθρώσεις τού θώρακα· κι εκείνος εἰπε στον ηνίοχο: Στρέψε το χέρι σου, και βγάλε με από τον στρατό, επειδή πληγώθηκα.

## వచనము 34

ఆ దినమున యుద్ధము ప్రభలమాయేను; అయినను ఇర్కాయేలు రాజు అస్తమయమువరకు సిరియనులకెదురుగా తన రథమునందు నిలిచెను, ప్రాదుర్గుంకువేళ అతడు చనిపోయెను.

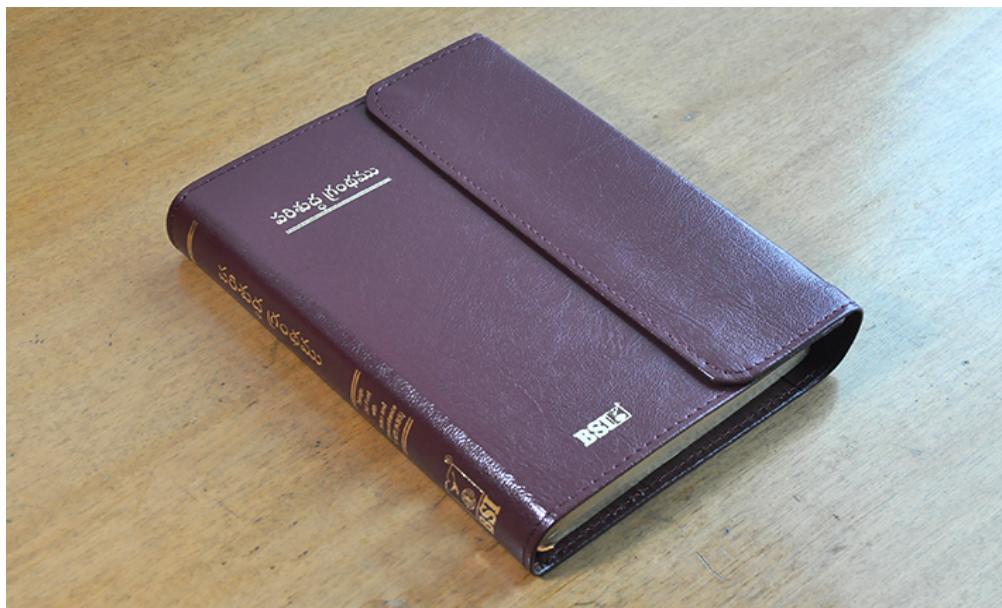
**Hebrew** וְתַעַל הַמְּלֹחָמָה בַּיּוֹם הַהִיא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַיְהוָה מַעֲמִיד  
**Hebrew Vowels** בְּמִרְכָּבָה נִכְחָ אֶרְם עַד הַעֲרָבָה וְיִמְתַּלְעַת בְּוֹא הַשְּׁמַעַן:  
**Greek** Kai η μάχη μεγάλωσε κατά την ημέρα εκείνη· και ο βασιλεὺας τού Ισραὴλ στεκόταν επάνω στην ἀμαξα κατάντικρυ στους Συρίους μέχρι την εσπέρα· και γύρω στη δύση τού ἡλιού πέθανε.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యాయము 19

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యూదారాజైన యెహోషాపాతు ఏ యశాయమును చెందకుండ యెరూషలేమునందుండు తన

నగరునకు తిరిగిరాగా

**Hebrew** יְשָׁב יְהוָשָׁפָט מֶלֶךְ יִהוּדָה אֶל-

**Hebrew Vowels**: בֵּיתְנוּ בְּשָׁלוּם לִירוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ ο Ἰωσαφάτ, ο βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, επέστρεψε στο σπίτι του με εἰρήνη, στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 2

దీర్ఘదర్శి హనానీ కుమారుడునగు యెహూ అతనిని ఎదుర్కొనబోయి, రాజైన యెహోషాపాతుకు ఈలాగు ప్రకటన చేసెను నీవు భక్తిపూనులకు సహాయముచేసి యెహోవా శత్రువులకు స్నేహాతుడవైతివి గదా? అందువలన యెహోవా సన్నిధినుండి కోపము నీమీదికి వచ్చును.

**Hebrew** וַיֵּצֵא אֶל פָנָיו יְהוָה בָן חֶנְנִי הַחֶזְקָה וַיֹאמֶר אֶל הַמֶּלֶךְ יְהוָשָׁפָט:

**Hebrew Vowels**: בְּלֹרֶשׁ עַל עַזְרָר וְלֹשָׁגָן אֶל יְהוָה תִּאֲהַב וְבִזְעָת עַל יְהוָה קָצֵץ מִלְפָנֵי יְהוָה:

**Greek** Καὶ βγῆκε σε συνάντησθ̄ του ο γιος του Ἄναβι, ο βλέπων, καὶ εἰπε στον βασιλεὺα Ιωσαφάτ: Βοηθάς τον ασεβή, καὶ αγαπάς αυτούς που μισούν τον Κύριο; Για; αυτό, οργή από τον Κύριο είναι επάνω σου.

## వచనము 3

అయితే దేశములోనుండి నీవు దేవతాస్తంభములను తీసివేసి దేవునియొద్ద విచారణ చేయుటకు నీవు మనస్సు నిలుపుకొనియున్నావు, నీయందు మంచి క్రియలు కనబడుచున్నవి.

**Hebrew** אָבֶל דִּבְרִים טוֹבִים נִמְצָאוּ עַמְךָ כִּי בָּעֲרָת הָאֲשָׁרוֹת מִן הָאָרֶץ וְהַכִּינּוֹת:

**Hebrew Vowels**: אָבֶל דִּבְרִים טוֹבִים נִמְצָאוּ עַמְךָ כִּי בָּעֲרָת הָאֲשָׁרוֹת מִן הָאָרֶץ וְהַכִּינּוֹת לְבָבֶךָ לְדָרְשָׁה אֱלֹהִים:

**Greek** εντούτοις, βρέθηκαν σε σένα కాలా ప్రాఘుమాతా, επειδిగ్ అఫాిరేసేస తా లాసీ అపా తి, కాటెబుథునేస తిన కార్బిా సు స్తా ఎక్షిటాస తిన క్యూరిఓ.

## వచనము 4

యెహో పొపాతు యెరూషలేములో నివాసముచేయుచు బేయ్సైరెబానుండి ఎఫ్రాయిము మన్యమువరకు జనులమధ్యను సంచరించుచు, వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా వైపునకు వారిని మళ్ళించెను.

**Hebrew** וישב יהושפט בירושלים וישב ויצא בעם מבאר שבע עד הר אפרים ווישיבם אל יהוה אלהי אבותיהם:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָם וַיֵּשֶׁב וַיֵּצֶא בְּלָם מִבָּאָר שְׁבָע עַד כָּר אֲפֻרִים וַיַּשְׁבַּת אֱלֹהִים אֲלֵיכֶם יְהוָה אֱלֹהִים אֲבוֹתֵיכֶם:

**Greek** ΚΑΙ ο Ιωσαφάτ κατοίκησε στην Ιερουσαλήμ· ἐπειτα, πέρασε πάλι μέσα από τον λαό, από τη Βηρ-σαβεέ μέχρι το βουνό Εφραϊμ, και τους επέστρεψε στον Κύριο τον Θεό των πατέρων τους.

వచనము 5

మరియు అతడు ఆ యూ పట్టణములలో, అనగా దేశమందు యూదావారును బురజాలుగల పట్టణములన్నిటిలో న్యాయాధిపతులను నిర్ణయించి వారికీలాగున ఆజ్ఞాపించెను

**Hebrew**: ויעמד שפטים בארץ בכל ערי יהודה הבצרות לעיר ועיר

**Hebrew Vowels** ויעמד שפטים בארץ בכל ערי יהודה הבצרות לעיר ועיר:

**Greek** Και εγκατέστησε στη γη κριτές, σε όλες τις οχυρές πόλεις του Ιούδα, σε κάθε μία πόλη.

వచనము 6

మీరు యొహోవా నియమమను బట్టియే గాని మనుష్యుల నియమమనుబట్టి తీర్పు తీర్పవలసినవారు కారు; ఆయన మీతో కూడ నుండును గనుక మీరు తీర్పు తీర్పు బహు జాగ్రత్తగా చేయుది.

**Hebrew** ויאמר אל השפטים ראו מה אתם עושים כי לא לאדם תשפטו כי ליהוה ועמכם בדבר משפט:

**Hebrew Vowels** בְּיַאֲמֵר אֶל־הַשִּׁפְטִים רָאוּ מָה־אַתֶּם עֲשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תְּשִׁפְטוּ כִּי לִיהוּ וְעַמְכֶם בְּדָבָר מְשֻׁפֶת:

**Greek** Και στους κριτές είπε: Δείτε τι κάνετε εσείς· επειδή, δεν κρίνετε κρίση ανθρώπου, αλλά του Κυρίου, ο οποίος είναι μαζί σας όταν βγάζετε κρίση.

వచనము 7

యెహోవా భయము మీమీద ఉండునుగాక; పొచ్చరికగానుండి తీర్పు తీర్పుడి; మన దేవుడైన యెహోవాయిందు దౌష్టములేదు, అయిన పక్షపాతికాడు, లంచము పుచు, కొనువాడు కాడు.

**Hebrew** ועתה ייה פחד יהוה עליכם שמרו ועשו כי אין עם יהוה אלהינו עולה  
ומשא פנים ומקח שחד:

**Hebrew Vowels** יְהוָה עַלְיכֶם שְׁמָנוֹ וְעַשְׂוֵי אֱלֹהִינוּ עֲוֹלָה וְמַשְׁאָפָנִים וְמַקְחָה:

**Greek** τώρα, λοιπόν, ας είναι επάνω σας ο φόβος τού Κυρίου· προσέχετε στις πράξεις σας· επειδή, δεν υπάρχει αδικία στον Κύριο τον Θεό μας, ούτε προσωποληψία ούτε δωροδοκία.

## వచనము 8

మరియు తాను యెరూపులేమునకు వచ్చినప్పుడు యెహోవా నిర్ణయించిన న్యాయమును జరిగించుటకును, సందేహం శములను పరిష్కరించుటకును, యెహోవాపాతు లేవీములలోను యాజకులలోను ఇక్కాయేలీయుల పితరుల యిండ్ల పెద్దలలోను కొందరిని నియమించి

וגם בירושלים העמיד יהושפט מון הלוים והכהנים ומרתאשי האבות:

לישראל למשפט יהוה ולריב ויישבו ירושלים:

**Hebrew Vowels** הַעֲמִיד יְהוָשָׁפֵט מִן הַלְוִיִּם וּהַכֹּהֲנִים וּמְרָאֵשִׁי הַאָבֹתִים לִישְׁרָאֵל לִמְשֻׁפֵּט יְהוָה וְלִרְאֵב וְיִשְׁבּוּ יְרוּשָׁלָם:

**Greek** Κι ακόμα, ο Ιωσαφάτ εγκατέστησε στην Ιερουσαλήμ κριτές από τους Λευίτες, και από τους ιερείς, και από τους αρχηγούς των πατριών του Ισραήλ, για την κρίση τού Κυρίου, και για τις διαφορές, και προσέτρεχαν στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 9

వారికీలాగున ఆజ్ఞాపించెను యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగినవారై, నమ్మకముతోను యథార్థ మనస్సుతోను మీరు ప్రవర్తింపవలెను.

**Hebrew** וַיְצַו עַלְيָהּ מֶלֶךְ כִּי תַעֲשׂו בְּיִרְאַת יְהוָה בְּאַمְנוֹנָה וּבְלֹבֶב שְׁלָמָם:

**Hebrew Vowels** וַיְצַו עַלְיָהּ מֶלֶךְ לְאָמֵר כִּי תַעֲשׂו בְּיִרְאַת יְהוָה בְּאַמְנוֹנָה וּבְלֹבֶב נְלִישָׁם:

**Greek** Και τους πρόσταξε, λέγοντας: 'Ετοι θα κάνετε με φόβο Κυρίου, με πίστη, και με τέλεια καρδιά.

## వచనము 10

నరహత్యను గూర్చియు, ధర్మశాస్త్రమును గూర్చియు, ధర్మమును గూర్చియు, కట్టడలను గూర్చియు, న్యాయవిధులను గూర్చియు, ఆ యా పట్టణములలో నివసించ మీ సహోదరులు తెచ్చు ఏ సంగతినేగాని మీరు విమర్శించునప్పుడు, మీమీదికిని మీ సహోదరులమీదికిని కోపము రాకుండునట్లు వారు

యెహోవా దృష్టికి ఏ అపరాధమును చేయకుండ వారిని పొచ్చరిక చేయవలెను; మీరాగు చేసినయెడల అపరాధాలు కాకయుందురు.

**Hebrew** וכל ריב אֲשֶׁר יִבּוּא עַלְיכֶם מֵאֶחָיךָ בַּיּוֹם בֵין דָם בֵין דָם תורה למצוה לחקים ולמשפטים והזהרתם אתם ולא יאשמו ליהוה והיה קצוץ: עליכם ועל אחיכם כה תעשו ולא תאשמו:

**Hebrew Vowels** וְכֹל־ רַיְבָּ אֲשֶׁר־ יִבּוּא עַלְיכֶם מֵאֶחָיךָ בַּיּוֹם | הַיְשָׁבִים בְּעִירֵיכֶם | בְּיַיְרֵיכֶם | וְלֹא יִאֲשְׁמוּ לִיהְוָה  
דָם | לְדָם בְּיַיְרֵיכֶם | לְמִצְוָה לְחֻקִים | וְלִמְשֻׁפְטִים | וְהַזְרָתָם אֶתְכֶם | וְלֹא יִאֲשְׁמוּ לִיהְוָה  
וְהַיְהָ קָצֵר עַלְיכֶם וְעַל־ אֶחָיךָ כִּי תַעֲשְׂוּ וְלֹא תַאֲשִׁמוּ

**Greek** καὶ οποιαδήποτε διαφορά ἐρθει σε σας από τους αδελφούς σας, αυτών που κατοικούν στις πόλεις τους, ανάμεσα σε αίμα και αίμα, ανάμεσα σε νόμο και εντολή, διατάγματα και νόμιμα, θα τους νουθετείτε, για να μη γίνονται ένοχοι στον Κύριο, και ἐρθει οργή επάνω σ

## వచనము 11

మరియు ప్రధానయాజక్కునైన అమర్యా యెహోవాకు చెందు సకల విషయములను కనిపెట్టుటకు మీమీద ఉన్నాడు, యూదా సంతతివారికి అధిపతియు ఇష్టాయేలు కుమారుడునగు జెబద్యా రాజు సంగతుల విషయములో పైవాడుగా ఉన్నాడు, లేవీయులు మీకు పరిచారకులుగా ఉన్నారు. దైర్యము వహించుడి, మేలుచేయుటకై యెహోవా మీతో కూడ ఉండును.

**Hebrew** והנה אמריוו כהן הראש עליכם לכל דבר יהוה ואבדיוו בן ישמעאל הנגיד לבית יהודה לכל דבר המלך ושטרים הלויים לפניכם חזקו ועשו: עם הטוב:

**Hebrew Vowels** והגֶּה אָמְרִיוו כְּהֹן הָרָאשׁ עַלְיכֶם לְכָל דָבָר יְהֹוָה אֶבֶדְיוו בָּרוֹ  
יְשָׁמְלָאֵל הַנָּגִיד לְבִתְהִיר יְהֹוָה לְכָל דָבָר הַמֶּלֶךְ וְשָׁטְרִים הַלְוִיִּם לְפִנֵּיכֶם חִזְקוּ וְעִשּׂוּ  
וַיְהִי יְהֹוָה עִם־הַטּוֹב:

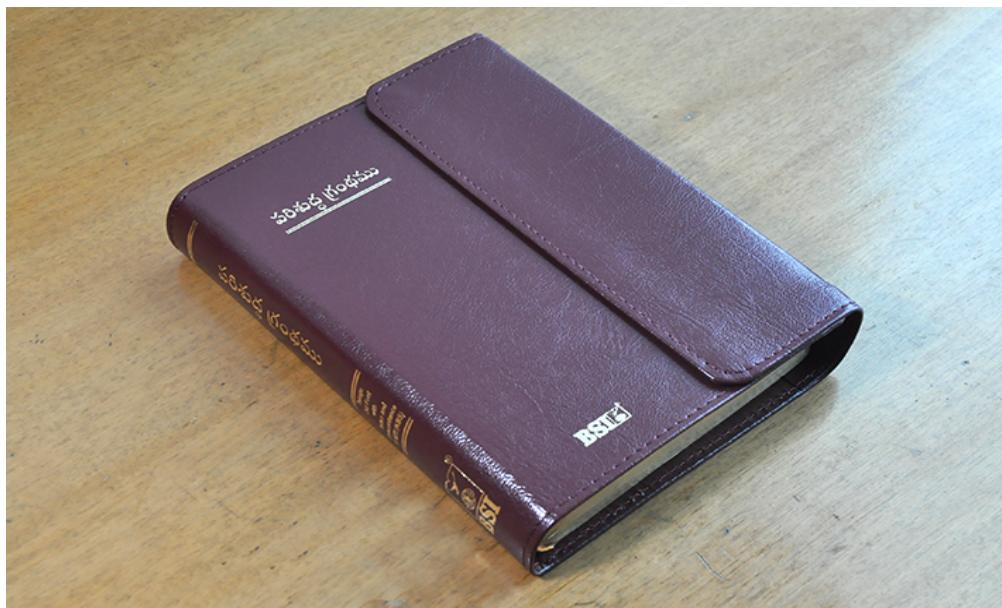
**Greek** και δέστε, ο Αμαρίας, ο ιερέας, θα είναι ο αρχηγός σας σε κάθε υπόθεση του Κυρίου, και ο Ζεβαδίας, ο γιος του Ισραήλ, ο ἀρχοντας της οικογένειας του Ιούδα, σε κάθε υπόθεση του βασιλιά· και οι Λευίτες θα είναι επιστάτες μπροστά σας· γίνεστε ανδρείοι και εκ



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 20

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ಇదಿ ಯಿತನ ತರುವಾತ ಮೊಯಾಬೀಯಲುನು ಅಮ್ಮಾನೀಯಲುನು ಮೆಮ್ಮಾನೀಯಲಲ್ಲೋ ಕೊಂದರುನು ದಂಡೆತ್ತಿ  
ಯೆಹೋಷಾಪಾತುಮೀದಿಕಿ ವಚ್ಚಿರಿ.

**Hebrew** וְהִיא אֶחָרִיכָו בָאָו בְנֵי מֹאָב וּבְנֵי עֲמֹן וְעַמּוּדָם | מִתְּעִמּוֹנִים עַל-יְהוָשֻׁטְלָמְלָחָה:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֵה אֶחָרִיכָו בָאָו בְנֵי מֹאָב וּבְנֵי עֲמֹן וְעַמּוּדָם | מִתְּעִמּוֹנִים עַל-יְהוָשֻׁטְלָמְלָחָה:

**Greek** ΚΑΙ ὑστερα απ&apos; αυτά, ἡρθαν ενάντια στον Ιωσαφάτ οι γιοι τού Μωάβ, και οι γιοι τού Αμμών, και μαζί τους και ἄλλοι, εκτός από τους Αμμωνίτες, για να τον πολεμήσουν.

## వచనము 2

ಅಂತಲ್ಲೋ ಕೊಂದರು ವಚ್ಚಿ ಸಮುದ್ರಮು ಅವಲನುಂಡು ಸಿರಿಯನುಲ ತಟ್ಟುನುಂಡಿ ಗೊಪ್ಪ ಸೈನ್ಯಮೆಕಟಿ ನೀಮೀದಿಕಿ  
ವಚ್ಚುಮನ್ನದಿ; ಚಿತ್ತಗಿಂಚಮು, ವಾರು ಹಾಸನೋನ್ತಾಮಾರು ಅನು ಏನ್ನೆದೀಲೋ ಉನ್ನಾರನಿ ಯೆಹೋಷಾಪಾತನಕು  
ತೆಲಿಯಜೇಸಿರಿ.

**Hebrew** וְיִבָּאוּ וְיִגְידּוּ לִיהוָשֻׁטְלָמְלָחָה לְאָמָר בָא עַלְיָק הַמּוֹן בְּבָר מַעֲבָר לְיִם  
מְאָרָם וְהַגְּמָן בְּחַצְצָוֹת מְרָחָה עַיִן גָּדִי:

**Hebrew Vowels** וְיִבָּאוּ וְיִגְידּוּ לִיהוָשֻׁטְלָמְלָחָה לְאָמָר בָא עַלְיָק הַמּוֹן בְּבָר מַעֲבָר לְיִם  
מְאָרָם וְהַגְּמָן בְּחַצְצָוֹת מְרָחָה עַיִן גָּדִי:

**Greek** Και ἡρθαν και ανήγγειλαν στον Ιωσαφάτ, λέγοντας: Ἐνα μεγάλο πλήθος ἐρχεται εναντίον σου, από την πέρα περιοχή τής θάλασσας, από τη Συρία· και δες, είναι στην Ασσών-θαμάρ, που είναι η Ev-γαδδί.

## వచనము 3

ಅಂದುಕು ಯೆಹೋಷಾಪಾತು ಭಯಪಡಿ ಯೆಹೋಷಾಯೆದ್ದ ವಿಚಾರಿಂಚಟಕು ಮನಸ್ಸು ನಿಲುಪುಕೊನಿ,  
ಯೂದಾಯಂತರ ಉಪವಾಸದಿನಮು ಆಚರಿಂಪವಲೆನನಿ ಚಾಲಿಂಪಗಾ

**Hebrew** וְיִרָא וְיִתְהִנֶּן יְהוָשֻׁטְלָמְלָחָה אֶת פְנֵיו לְדָרוֹשׁ לִיהְוָה וַיְקָרָא צוֹם עַל-

**Hebrew Vowels** וְיִרָא וְיִתְהִנֶּן יְהוָשֻׁטְלָמְלָחָה אֶת פְנֵיו לְדָרוֹשׁ לִיהְוָה וַיְקָרָא צוֹם עַל-

יְהֹוָה:

**Greek** Και ο Ιωσαφάτ φοβήθηκε, και δόθηκε στο να εκζητάει τον Κύριο, και κήρυξε νηστεία σε ολόκληρο τον Ιούδα.

## వచనము 4

యూదావారు యెహోవావలని సహాయమును వేడుకొనుటకై కూడకొనిరి, యెహోవాయొద్దు విచారించుటకు యూదా పట్టణములన్నిటిలోనుండి జనులు వచ్చిరి.

**Hebrew** וַיִּקְבְּצוּ יִהּוּדָה לְבִקְשׁ מִיהָוָה גַם מִכֶּלֶת עֲרוֹבָה בְּאָוֹ לְבִקְשׁ  
**Hebrew Vowels** וַיִּקְבְּצֻוּ יִהּוּדָה לְבִקְשׁ מִיהָוָה גַם מִכֶּלֶת עֲרוֹבָה בְּאָוֹ לְבִקְשׁ  
 אֶת יְהָוָה:

**Greek** Καὶ οἱ ἀνδρες τούτοις Ιούδαι συγκεντρώθηκαν, για να ζητήσουν βοήθεια από τον Κύριο· από όλες, ακόμα, τις πόλεις τούτοις Ιούδαι ήρθαν να ζητήσουν τον Κύριο.

## వచనము 5

యెహోవాషాపాతు యెహోవా మందిరములో క్రొత్తశాల యెదుట సమాజముగా కూడిన యూదా యెరూపులేముల జనులమధ్యను నిలువబడి

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד יְהוָשָׁפָט בְּקָהָל יִהּוּדָה וַיַּרְא שְׁלֹמֹן בְּבָנָיו הַחַצְרָה  
**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד יְהוָשָׁפָט בְּקָהָל יִהּוּדָה וַיַּרְא שְׁלֹמֹן בְּבָנָיו הַחַצְרָה  
 הַחַדְשָׁה:

**Greek** Καὶ οἱ Ιωσαφάτ στάθηκε στη συγκέντρωση του Ιούδαια καὶ της Ιερουσαλήμ, καὶ στον οίκο τούτου Κυρίου, προς το πρόσωπο της νέας αυλής,

## వచనము 6

మా పితరుల దేవా యెహోవా, నీవు ఆకాశమందు దేవుడవై యున్నావు, అన్యజనుల రాజ్యములను ఏలువాడవు నీవే; నీవు బాహుబలము గలవాడవు, పరాక్రమము గలవాడవు, నిన్నెదిరించుటకెవరికిని బలము చాలదు.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֱלֹהִים לְאַתָּה הַאֲלֹהִים בְּשָׁמִים וְאַתָּה מוֹשֵׁל  
 בְּכָל מְלֹכּוֹת הָגּוֹיִם וּבְיִצְחָק כָּמָה וְגַבּוּרָה וְאַיִן עָמָק לְהַתִּיצְבָּה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֱלֹהִים לְאַתָּה אֱלֹהִים בְּשָׁמִים  
 וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל מְמֹלְכּוֹת הָגּוֹיִם וּבְיִצְחָק כָּמָה וְגַבּוּרָה וְאַיִן עָמָק לְהַתִּיצְבָּה:

**Greek** καὶ εἶπε: Κύριο, Θεέ, των πατέρων μας, δεν είσαι εσύ ο Θεός που είσαι στον ουρανό; Και δεν είσαι εσύ που είσαι κυρίαρχος επάνω σε όλα τα βασίλεια των εθνών, και στο χέρι σου δεν είναι η δύναμη και η ισχύ, και κανένας δεν μπορεί να σου αντισταθεί;

## వచనము 7

నీ జనులైన ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటనుండి ఈ దేశపు కాపురస్తులను తోలివేసి, నీ స్నేహితుడైన అబ్రాహాముయొక్క సంతతికి దీనిని శాశ్వతముగానిచ్చిన మా దేవుడవు నీవే.

**Hebrew** הַלְאָ אֲלֹהִינוּ הַוְרָשָׁתְ אֵת יְשִׁבֵּי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלְּפָנֵינוּ עַמּוּד יְשֻׁרָּעֵל אֶבְרָהָם אֶחָבָע לְעוֹלָמָ:

**Hebrew Vowels** אֲלֹהִינוּ הַוְרָשָׁתְ אֵת יְשִׁבֵּי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלְּפָנֵינוּ עַמּוּד יְשֻׁרָּעֵל אֶבְרָהָם אֶחָבָע לְעוֹלָמָ:

**Greek** Δεν είσαι εσύ ο Θεός μας, αυτός που εκδίωξες τους κατοίκους αυτής τής γης μπροστά από τον λαό σου τον Ισραήλ, και την ἐδωσες στο σπέρμα τού Αβραάμ τού αγαπητού σου στον αιώνα;

## వచనము 8

వారు అందులో నివాసము చేసి, కీడైనను యుద్ధమైనను తీర్చైనను తెగులైనను కరవైనను, మామీదికి

వచ్చినప్పుడు మేము ఈ మందిరము ఎదుటను నీ యెదుటను నిలువబడి మా శ్రమలో నీకు

### మొత్తమైట్రీనయెడల

**Hebrew** וַיֵּשֶׁבּוּ בָהּ וַיַּבְנּוּ לְךָ בַּהּ מִקְדָּשׁ לְשָׁמְךָ לְאמֹר:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁבּוּ בָהּ וַיַּבְנּוּ לְךָ בַּהּ מִקְדָּשׁ לְשָׁמְךָ לְאמֹר:

**Greek** Και σ' αυτή κατοίκησαν, και οικοδόμησαν σε σένα αγιαστήριο για το όνομά σου, λέγοντας:

## వచనము 9

నీవు అలకించి మమ్మును రక్షించుదువని అనుకొని, యిచ్చట నీ నామ ఘనతకొరకు ఈ పరిశుద్ధ

స్థలమును కట్టించిరి. నీ పేరు ఈ మందిరమునకు పెట్టబడెను గదా.

**Hebrew** אָמַת תָּבוֹא עַלְיָנוּ רַעַת חֶרְבָּ שְׁפֹטָן וְקָרְבָּ נְעַמְדָה לְפָנֵינוּ כִּי שָׁמְךָ בְּבֵית הָזֹה וְנִזְעַק אֶלְיךָ מִצְרָעָנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעָ:

**Hebrew Vowels** אָמַת תָּבוֹא עַלְיָנוּ רַעַת חֶרְבָּ שְׁפֹטָן וְקָרְבָּ נְעַמְדָה לְפָנֵינוּ כִּי שָׁמְךָ בְּבֵית הָזֹה וְנִזְעַק אֶלְיךָ מִצְרָעָנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעָ:

**Greek** Αν -όταν ἔρθει επάνω μας kakό, ρομφαία, κρίση ἢ θανατικό ἢ πείνα- σταθούμε μπροστά από; αυτό τον οίκο, και μπροστά σου (επειδή, το όνομά σου βρίσκεται σ' από τον οίκο), και βοήσουμε σε σένα στη θλίψη μας, τότε θα ακούσεις, και θα σώσεις.

## వచనము 10

ఇతాయేలీయులు ఐగువ్వులోనుండి వచ్చినప్పుడు నీవు వారిని అమ్మానీయులతోను మోయాబీయులతోను శేయారు మన్యవాసులతోను యుద్ధము చేయనియ్యలేదు గనుక ఇతాయేలీయులు వారిని నిర్మాలము చేయక వారియెద్దనుండి తొలగిపోయిరి.

**Hebrew** ועתה הנה בני עמון ומואב והר שער אשר לא נתה לישראל לבודא  
בhem בבאם מארץ מצרים כי סרו מעלייהם ולא השמידום

**וועטה הנגה בני עמוֹן ומוֹאָב ווְהַר שְׁעִיר אֲשֶׁר לֹא נִתְּתָה לִישְׁרָאֵל לְבוֹא בָּהֶם בַּאֲםָמָרָא מְאָרֶץ מְאָרִים כִּי סְרוּ מְעַלְּיכֶם וְלֹא הַשְׁמִידְכֶם:**

**Greek** Και τώρα, δες, οι γιοι τού Αμμών, και του Μωάβ, και εκείνοι από το βουνό τού Σηείρ, στους οποίους δεν ἀφησες τον Ισραήλ να πάει, όταν ἔρχονταν από την Αίγυπτο, αλλά ξέκλιναν από; αυτούς, και δεν τους εξολόθρευσαν,

వచనము 11

మేము స్వతంత్రించుకొనవలెనని నీవు మా కిచ్చిన నీ స్వాస్థ్యములోనుండి మమ్మును తోలివేయుటకై వారు బయలుదేరి వచ్చి మాకెట్టి ప్రత్యుహకారము చేయుచున్నారో దృష్టించుము.

**Hebrew**: והנה הם גמלים עליינו לבוא לגרשנו מירשתך אשר הורשתנו:

**Hebrew Vowels** הַמְגֻלִים עַלֵינוּ לְבוֹא לְגַרְשָׁנוּ מִירְשַׁתְךָ אֲשֶׁר הַוּרְשָׁתָנוּ וְהַגָּהָה-  
**Greek** καὶ δες, πώς μας ανταμείβουν, ερχόμενοι να μας βγάλουν από την  
κληρονομιά σου, που μας έδωσες να κληρονομήσουμε.

వచనము 12

మా దేవా, నీవు వారికి తీర్పు తీర్పవా? మా మీదికి వచ్చు ఈ గొప్ప సైన్యముతో యుద్ధము చేయుటకును మాకు శక్తి చాలదు; ఏమి చేయుటకును మాకు తోచరు; నీవే మాకు దిక్కు అని ప్రార్థన చేసెను.

**Hebrew** אלהינו הלא תשפט בם כי אין בנו כח לפני המון הרוב הזה הבא עליינו  
וأنחנו לא נדע מה נעשה כי עלייך עינינו:

**Hebrew Vowels** הַלְאָהִינוּ בָּנָנוּ כִּי אֵין בָּנָנוּ פֶּנְסָה לְפָנֵינוּ הַחֲמֹמוֹן הַרְבָּה הַזָּה  
הַקָּבָא עַלְלָנוּ וְאַנְחָנוּ לֹא נִדְעַל מָה נַעֲשָׂה כִּי עַלְלָךְ עַינְינָה

**Greek** Θεέ μας, δεν θα τους κρίνεις; Επειδή, δεν υπάρχει σ&apos; εμάς δύναμη για να αντισταθούμε σ&apos; αυτό το μεγάλο πλήθος που έρχεται εναντίον μας, και δεν ξέρουμε τι να κάνουμε· αλλ&apos; επάνω σε σένα είναι τα μάτια μας.

వచనము 13

యూదావారందరును తమ శిశువులలోను భార్యలలోను పిల్లలలోను యెహోవా సన్నిధిని నిలువబడిరి.

**Hebrew** עַמְּדִים לִפְנֵי יְהוָה גָּם טֻפְמָן שְׂוִירָה וּבְגִירָה:

**Hebrew Vowels**: וְכֹל־יְהוָה עַמְּדִים לִפְנֵי יְהוָה גָּם טֻפְמָן שְׂוִירָה וּבְגִירָה: **Greek** Καὶ ολόκληρος ὁ Ἰωύδας στεκόταν μπροστά στον Κύριο, με τα βρέφη τους, τις γυναικες τους, και τους γιους τους.

## వచనము 14

అప్పుడు మత్తన్యాకు పుట్టిన యెహోయేలు కుమారుడైన బెనాయాకు జననమైన జెకర్య కుమారుడును

ఆసాపు సంతతివాడును లేవీయుడునగు యహజీయేలు సమాజములో ఉండెను. యెహోవా ఆత్మ

అతనిమీదికి రాగా అతడీలాగు ప్రకటించెను

**Hebrew** בְּנֵי אָסָף הִתְהִיא בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי אָסָף הִתְהִיא:

עַלְיוֹן רוח יְהוָה בְּתוֹךְ הַקָּרְבָּן:

**Hebrew Vowels**: וְיַחְזִיאָל בָּרוּ זְכָרְיָהוּ בָּרוּ בְּנֵי אָסָף בָּרוּ מִתְּנִיחָה הַלְּוִי מִתְּנִיחָה בְּנֵי אָסָף בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי יְהוָה בְּנֵי יְהוָה:

**Greek** Τότε, ἥρθε το Πνεύμα τού Κυρίου επάνω στον Ιααζιήλ, τον γιο τού Ζαχαρία, γιου τού Βεναϊα, γιου τού Ιεϊήλ, γιου τού Ματθανία τού Λευίτη, από τους γιους τού Ασάφ, στο μέσον τής συγκέντρωσης.

## వచనము 15

యూదావారలారా, యెరూపులేము కాపురస్ఫులారా, యెహోషాపాతు రాజు, మీరందరును అలకించుడి;

యెహోవా సెలవిశ్వనదేమనగా ఈ గొప్ప వైన్యమునకు మీరు భయపడకుడి, జడియకుడి, యా

యుద్ధము మీరు కాదు దేవుడే జరిగించును.

**Hebrew** וְיִאמֶר הַקָּשִׁיבוּ כָּל־יְהוָה וִישְׁבַּי יְרוּשָׁלָם וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כָּה:

לְכָם אַתֶּם אֶל תִּירְאֵו וְאֶל תַּחַתְּמוֹנִי הַרְמֹנוֹן הַרְבָּה הַזֶּה בְּיַד לְכָם:

לְאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels**: וְיִאמֶר יְהֹוָה לְכָם אֶל־תִּירְאֵו וְאֶל־תַּחַתְּמוֹנִי הַרְמֹנוֹן הַרְבָּה הַזֶּה בְּיַד לְכָם:

הַמֶּלֶךְ הַזֶּה בְּיַד לְאֱלֹהִים:

**Greek** καὶ εἰπὲ: Ακούστε, ολόκληρος ὁ Ἰουδαῖος, καὶ εκείνοι που κατοικείτε στην Ιερουσαλήμ, καὶ εσύ, βασιλιά Ιωσαφάτ: 'Ἐτσι λέει σε σας ο Κύριος: Μη φοβάστε ούτε να τρομάζετε από το πρόσωπο αυτού τού μεγάλου πλήθους· επειδή, η μάχη δεν είναι δική σας, αλλά του Θεού'

## వచనము 16

రేపు వారిమీదికి పోవడి; వారు జీజు అను ఎక్కుడు మార్గమున వచ్చేదరు, మీరు యెరూవేలు అరణ్యము ముందరనున్న వాగు కొనదగ్గర వారిని కనుగొందురు.

**Hebrew** המחר רדו עליהם הנם עלים במעלה הצעיר ומצאתם אותם בסוף הנהר פנוי מדבר ירוואל:

**Hebrew Vowels** מחר רדו עלייהם הינם עליהם במעלה הצעיר ומץאים מחר ביבן ירוואל:

**Greek** κατεβείτε αύριο εναντίον τους· δέστε, ανεβαίνουν από την ανάβαση Σιξ· και θα τους βρείτε στην ἀκρη τού χειμάρρου, μπροστά στην ἐρημό Ιερουσήλ.

## వచనము 17

ఈ యుద్ధములో మీరు పోట్లాడవలసిన నిమిత్తము లేదు; యూదా వారలారా, యెరూషలేము వారలారా, మీరు యుద్ధపంక్తులు తీర్చి నిలుపబడుడి; మీతో కూడనున్న యెహోవా దయచేయు రక్షణను మీరు చూచెదరు; భయపడకుడి జడియకుడి, రేపు వారిమీదికి పోవడి, యెహోవా మీతో కూడ ఉండును.

**Hebrew** לא לכם להלחם בזאת התיצבו עמדו וראו את ישועת יהוה עמכם: יהודה וירושלם אל תיראו ואל תחתטו מחר צאו לפניהם ויהוה עמכם

**Hebrew Vowels** לא לךם להלחם בזאת התיצבו עמדו וראו את ישועת יהוה עמכם: עמלום יהודאה וירושלם אל תיראו ואל תחתטו מחר צאו לפניהם ויהוה עמכם:

**Greek** σ&apos; αυτή τη μάχη δεν θα πολεμήσετε εσείς· παρουσιαστείτε, σταθείτε, και δείτε τη σωτηρία τού Κυρίου μαζί σας, ω, Ιούδα και Ιερουσαλήμ· μη φοβάστε ούτε να τρομάξετε· αύριο να βγείτε εναντίον τους· και μαζί σας ο Κύριος.

## వచనము 18

అప్పుడు యెహోవాపాతు సాప్టాంగ నమస్కారము చేసెను; యూదావారును యెరూషలేము కాపురస్తులును యెహోవా సన్నిధిని సాగిలపడి నమస్కరించిరి.

**Hebrew** ויקד יהושפט אפיקים ארצה וכל יהודה וישבי ירושלם נפלו לפני יהוה להשתחות ליהוה:

**Hebrew Vowels** ויקד יהושפט אפיקים ארצה וכל יהודאה וישראל נפלו לפני יהוה להשתחות ליהוה:

**Greek** Kai o Ιωσαφάτ ἐσκυψε με το πρόσωπό του στη γη· και ολόκληρος ο Ιούδας και όσοι κατοικούσαν στην Ιερουσαλήμ, ἐπεσαν μπροστά στον Κύριο, προσκυνώντας τον Κύριο.

## వచనము 19

కహోతీయుల సంతతివారును కోరహీయుల సంతతివారునగు లేవీయులు నిలువబడి గొప్ప శబ్దముతో  
ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాను స్తుతించిరి.

**Hebrew** וַיִּקְרָם הַלְוִיִּם מִן בְּנֵי הַקְהָתִים וּמִן בְּנֵי הַקְרָחִים לְהַלְלֵי יְהוָה  
יִשְׁרָאֵל בְּכָל גָּדוֹל לְמַעַלָּה:

**Hebrew Vowels** נִיקְרָם הַלְוִיִּם מִן בְּנֵי הַקְהָתִים וּמִן בְּנֵי הַקְרָחִים לְהַלְלֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל בְּכָל גָּדוֹל לְמַעַלָּה:

**Greek** Kai σηκώθηκαν οι Λευίτες, από τους γιους των Κααθιτών, και από τους γιους των Κοριτών, για να υμνήσουν τον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ, με υψωμένη φωνή, σε υπερβολικά βαθμό.

## వచనము 20

అంతట వారు ఉదయముననే లేచి తెకోవ అరణ్యమునకు పోయిరి; వారు పోవుచుండగా  
యెహోషాపాతు నిలువబడి యూదా వారలారా, యెరూపులేము కాపురస్తులారా, నా మాట వినుడి; మీ  
దేవుడైన యెహోవాను నమ్ముకొనుడి, అప్పుడు మీరు స్థిరపరచబడుదురు; ఆయన ప్రవక్తలను  
నమ్ముకొనుడి, అప్పుడు మీరు కృతార్థులగుదురని చెప్పేను.

**Hebrew** וַיְשִׁכְנָמוּ בְּבָקָר וַיֵּצְאוּ לִמְדֹר תְּקֻנוּ וּבְצָאָתִים עַמְּדִים יְהוָשָׁפֶט  
שְׁמֻעוֹנִי יְהוָדָה וַיֵּשְׁבַּי יְרוּשָׁלָם הַאֲמִינִי בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַאֲמִינִי  
וְהַצְלִיחָנוּ:

**Hebrew Vowels** וַיְשִׁכְנָמוּ בְּבָקָר וַיֵּצְאוּ לִמְדֹר תְּקֻנוּ וּבְצָאָתִים עַמְּדִים יְהוָשָׁפֶט  
וְיִאמֶר שְׁמֻעוֹנִי יְהוָדָה וַיֵּשְׁבַּי יְרוּשָׁלָם הַאֲמִינִי בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַאֲמִינִי  
בְּנַבְּיָאִיו וְהַצְלִיחָנוּ

**Greek** Kai αφού σηκώθηκαν το πρωί, βγήκαν προς την ἔρημο Θεκουέ· και ὅταν βγήκαν, ο Ιωσαφάτ στάθηκε, και είπε: Ακούστε με, Ιούδα, και όσοι κατοικείτε στην Ιερουσαλήμ: Πιστέψτε στον Κύριο τον Θεό μας, και θα στερεωθείτε· πιστέψτε στους προφήτες του, και θα ευοδωθ

## వచనము 21

మరియు అతడు జనులను హాచ్చరిక చేసిన తరువాత యెహోవాను స్తుతించుటకు గాయకులను ఏర్పరచి, వారు పరిశుద్ధాలంకారములు ధరించి సైన్యము ముందర నడుచు యెహోవా కృప నిరంతరముండును, ఆయనను స్తుతించుడి అని స్తోత్రము చేయుటకు వారిని నియమించెను.

**Hebrew** וַיּוּצַל אֶל הָעָם וַיַּעֲמֹד מִשְׁבְּרִים לִיהְוָה וְמִחְלָלִים לְהִדְרָתָךְ שׁ בְּצָאת לְפָנֶיךָ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

**Hebrew Vowels** וַיּוּצַל אֶל הָעָם וַיַּעֲמֹד מִשְׁבְּרִים לִיהְוָה וְמִחְלָלִים לְהִדְרָתָךְ שׁ בְּצָאת לְפָנֶיךָ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

**Greek** Kai αφού συμβουλεύθηκε μαζί με τον λαό, διέταξε τους ψαλτωδούς va ψάλλουν στον Κύριο, και va υμνούν τη μεγαλοπρέπεια της αγιότητάς του, βγαίνοντας μπροστά από τον στρατό, και va λένε: Δοξολογείτε τον Κύριο, επειδή το έλεός του μένει στον αιώνα.

## వచనము 22

వారు పాడుటకును స్తుతించుటకును మొదలుపెట్టగా యెహోవా యూదావారిమీదికి వచ్చిన అమ్మానీయులమీదను మౌయాబీయులమీదను శేయారు మన్యవాసులమీదను మాటుగాండను పెట్టేను

గనుక వారు హతులైరి.

**Hebrew** וְבָעֵת הַחִלּוּ בָּרְגָּה וְתַהֲלָה נָתָן יְהֹוָה | מְאֻרְבִּים עַל בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַרְחֵב:

**Hebrew Vowels** וְבָעֵת הַחִלּוּ בָּרְגָּה וְתַהֲלָה נָתָן יְהֹוָה | מְאֻרְבִּים עַל בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַרְחֵב:

**Greek** Kai ὅταν ἀρχισαν va ψάλλουν και va υμνούν, ο Κύριος ἐστησε ενέδρες εναντίον των γιων τού Αμμών, του Μωάβ, και εκείνων από το βουνό τού Σηείρ, που ἡρθαν εναντίον τού Ιούδα· και χτυπήθηκαν.

## వచనము 23

అమ్మానీయులను మౌయాబీయులును శేయారు మన్యవాసులను బొత్తిగా చంపి నిర్మాలము చేయవలెనని పొంచియుండి వారిమీద పడిరి; వారు శేయారు కాపురస్తులను కడముట్టించిన తరువాత తమలో ఒకరినొకరు చంపుకొనుటకు మొదలుపెట్టిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל יְשֻׁבֵּי הָרַ שְׁעִיר לְהַחְנָנִים וְלְהַשְּׁמִיד:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל יְשֻׁבֵּי הָרַ שְׁעִיר לְהַחְנָנִים וְלְהַשְּׁמִיד:

**Greek** Επειδή, σηκώθηκαν οι γιοι του Αμμών και του Μωάβ εναντίον των κατοίκων τού βουνού τού Σηείρ, για να τους εξόλοθρεύσουν και να τους εξαλείψουν· και αφού συντέλεσαν τους κατοίκους τού Σηείρ, βοήθησαν ο ένας τον ἄλλον για να εξόλοθρευτούν.

## వచనము 24

యూదా వారు అరణ్యమందున్న కాపరుల దుర్గము దగ్గరకు వచ్చి శైన్యముతట్టు చూడగా వారు శవములై నేలపడియుండిరి, ఒకదును తప్పించుకొనలేదు.

**Hebrew** ויהודה בא על המצפה למדבר ויפנו אל ההמון והם פגרים נפלים: ארצתה ואין פליטה:

**Hebrew Vowels** ויהודה בָּא עַל־הַמִּצְפָּה לִמְדָבָר וַיַּפְנִזֶּן אֶל־הַקָּהָמָן וְהַגָּם פָּגָרִים נְפָלִים אֲרָצָה וְאַיִן פָּלִיטה:

**Greek** Kai καθώς ο Ιούδας ἡρθε στη σκοπιά τής ερήμου, σήκωσε τα μάτια του προς το πλήθος, και να, ἡσαν νεκρά σώματα πεσμένα καταγής, και δεν διασώθηκε κανένας.

## వచనము 25

యెహోషాపాతును అతని జనులును వారి వస్తువులను దోషుకొనుటకు దగ్గరకు రాగా ఆ శవములయ్యెద్ద విస్తారమైన ధనమును ప్రశస్తమైన నగలును కనబడెను; వారు తమకిష్టమైనంతమట్టుకు తీసికొని తాము కొనిపోగలిగినంతకంటే ఎక్కువగా ఒలుచుకొనిరి; కొల్లసామ్యు అతి విస్తారమైనందున దానిని కూర్చుటకు మూడు దినములు పట్టేను.

**Hebrew** ויבא יהושפט ועמו לבז את שללים ويمצאו בהם לרבות ופגרים וכלי חמדות וינצלו להם לאין מושا ויהיו ימים שלושה בזים את השלל כי רב הוא:

**Hebrew Vowels** וַיָּבָא יְהוֹשֻׁפָּט וְעַמּוֹ לְבָז אֶת־שְׁלָלִים וַיִּמְצָא־בָּהֶם לְרַב וּרְכֹושׁ וּפֶגְרִים וּכְלִי חִמְדֹות וַיַּنְצַלּוּ לְהָם לֹא־יָמָשׁ וְיָמִים שְׁלֹשָׁה בְּזִים אֶת־הַשְּׁלָל כִּי־רַב־הַחַד:

**Greek** Kai ὅταν ο Ιωσαφάτ και ο λαός του ἡρθαν για να τους λαφυραγωγήσουν, ανάμεσα στα νεκρά σώματά τους βρήκαν και πλούτη σε αφθονία, και πολύτιμη αποσκευή, και πήραν για τον εαυτό τους τόσα πολλά, ώστε δεν μπορούσαν να τα μεταφέρουν· και στάθηκαν τρεις ημέρες

## వచనము 26

నాల్గవ దినమున వారు బెరాకా 1 లోయలో కూడిరి; అక్కడ వారు యెహోషాకు కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించినందున నేటివరకును ఆ చోటికి బెరాకా 1 లోయయని పేరు.

**Hebrew** וּבַיּוֹם הַרְבָּעִי נִקְהַלְוּ לְעַמְקָבָרֶת כִּי שֵׁם בָּרְכָה כִּי שֵׁם בָּרְכָה אֲתִי יְהוָה עַל:

**Hebrew Vowels** וּבַיּוֹם הַרְבָּעִי נִקְהַלְוּ לְעַמְקָבָרֶת כִּי שֵׁם בָּרְכָה אֲתִי יְהוָה עַל  
כֵּן קָרְאָנוּ אֲתִי שֵׁם הַמָּקוֹם הַקָּדוֹשׁ עַמְקָבָרֶת כִּי שֵׁם בָּרְכָה עַד הַיּוֹם:

**Greek** Καὶ τὴν τέταρτην ἡμέραν συγκεντρώθηκαν στην κοιλάδα τῆς Ευλογίας· επειδή, εκεί ευλόγησαν τὸν Κύριον· για; αυτό, το ὄνομα εκείνου του τόπου ονομάστηκε Κοιλάδα Ευλογίας, μέχρι τη σημερινή ἡμέρα.

## వచనము 27

ఈలాగున యెహోవా వారి శత్రువులమీద వారికి జయము అనుగ్రహించి వారిని సంతోషపరచెను  
గనుక యెరూపులేమునకు ఉత్సవముతో మరలవలెనని యూదావారును యెరూపులేమువారును  
వారందరికి ముందు యెహోవాపాతును సాగి వెళ్లిం;

**Hebrew** וַיֵּשֶׁבּוּ כָל-אִישׁ יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם וַיַּהֲשִׁפְטָה בְּרָאשָׁם לְשׁׁוּבָה אֶל-

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁבּוּ כָל-אִישׁ יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם וַיַּהֲשִׁפְטָה בְּרָאשָׁם לְשׁׁׁוּבָה אֶל-  
יְרוּשָׁלָם בְּשֻׁמְךָה כִּי שְׁמַךָּם יְהוָה מְאוּבִיהָם:

**Greek** Τότε, ὄλοι οι ἀνδρες τού Ιούδα και της Ιερουσαλήμ, και επικεφαλής τους ο Ιωσαφάτ, κίνησαν για να επιστρέψουν στην Ιερουσαλήμ με ευφροσύνη· επειδή, ο Κύριος τους εύφρανε από τους εχθρούς τους.

## వచనము 28

వారు యెరూపులేములోనున్న యెహోవా మందిరమునకు స్వరమండలములను సితారాలను  
వాయించుచు బూరలు ఊదుచువుచ్చి.

**Hebrew** : וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָם בְּנָבְלִים וּבְכָנְרוֹת וּבְחַצְצָרוֹת אֶל-בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** : וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָם בְּנָבְלִים וּבְכָנְרוֹת וּבְחַצְצָרוֹת אֶל-בֵּית יְהוָה:

**Greek** Και ἤρθαν στην Ιερουσαλήμ με ψαλτήρια και κιθάρες και σάλπιγγες, στον οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 29

ఇశ్రాయేలీయుల శత్రువులతో యెహోవా యుద్ధము చేసేనని దేశముల రాజుముల వారందరు వినగా  
దేవుని భయము వారందరిమీదికి వచ్చేను.

**Hebrew** וַיְהִי פְּחָד אֱלֹהִים עַל כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶצֶת בְּשָׁמָעָם כִּי נִלְחַם יְהוָה עַם  
אוֹבֵד יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְיָהִי בְּכָל־מִלְכֹוֹת הָאָרֶצֶת בְּשָׁמָיִם כַּי גָּדוֹל  
יְהֹוָה עִם אֹוְבֵד יִשְׁרָאֵל

**Greek** Καὶ φόβος Θεού ἐπεσε επάνω σε ὅλα τα βασίλεια εκείνων των τόπων, ὅταν ἀκουσαν ὅτι ο Κύριος πολέμησε εναντίον των εχθρών τού Ισραήλ.

## వచనము 30

ఈ ప్రకారము అతని దేవుడు చుట్టునున్నవారిని జయించి అతనికి నెమ్మది ననుగ్రహింపగా  
యొహోష్పాపాతు రాజ్యము నిమ్మకముగా నుండెను.

**Hebrew** וְוַתִּשְׁקַט מִלְכֹוֹת יְהוָשָׁפָט וְיִנְחַל לְאֱלֹהִי מִסְבֵּב:

**Hebrew Vowels** וְתִשְׁקַט מִלְכֹוֹת יְהוָשָׁפָט וְיִנְחַל לְאֱלֹהִי מִסְבֵּב:

**Greek** Καὶ η βασιλεία τού Ιωσαφάτ ησύχασε· επειδή, ο Θεός του ἔδωσε αὐτὸν ανάπταση, ολόγυρα.

## వచనము 31

యొహోష్పాపాతు యూదా రాజ్యమును ఏలెను. అతడు ఏలనారంఖించినప్పుడు ముప్పదియయిదు  
సంవత్సరములవాడై యొరూషలేములో ఇరువదియయిదు సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి పిల్లీ  
కుమార్టె, ఆమె పేరు అజూబా,

**Hebrew** וְיִמְלֹךְ יְהוָשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־שְׁנָה בְּמִלְכֹוֹת:  
שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אָמוּעָזָבָה בְּתַ שְׁלָחִי

**Hebrew Vowels** וְיִמְלֹךְ יְהוָשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־שְׁנָה בְּמִלְכֹוֹת  
וְעַשְׁרִים וּשָׁמֶשׁ שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אָמוּעָזָבָה בְּתַ שְׁלָחִי

**Greek** KAI ο Ιωσαφάτ βασίλευσε επάνω στον Ιουδα· ἡταν ηλικίας 35 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 25 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Αζουθά, θυγατέρα τού Σιλεϊ.

## వచనము 32

అతడు యొహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తించి తన తండ్రియైన ఆసా మార్గమందు నడుచు  
దానిలోనుండి తొలగిపోకుండెను.

**Hebrew** וְיַלְךְ בְּדַרְךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא מִמְנָה לְעָשָׂות הַיְשָׁר בְּעִינֵי יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** וְיַלְךְ בְּדַרְךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמְנָה לְעָשָׂות הַיְשָׁר בְּעִינֵי  
יְהֹוָה:

**Greek** Και περπάτησε στον δρόμο τού Ασά, του πατέρα του, και δεν ξέκλινε απ&apos; αυτόν, πράττοντας το ευθύ μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 33

అయితే అప్పటికింకను జనులు తమ పితరుల దేవుని వెదకుటకు తమ హృదయములను  
స్నిరపరచుకొనలేదు, అతడు ఉన్నత స్థలములను తీసివేయలేదు.

**Hebrew** אֶךְ הַבּוֹת לֹא סָרוּ וְעַד הַעַם לְאַלְמָנָה אֶת־יִשְׂרָאֵל:  
**Hebrew Vowels** אֶךְ הַבּוֹת לֹא־סָרוּ וְעַד־הַעַם לְאַלְמָנָה לְאַלְמָנָה:

**Greek** Όμως, οι ψηλοί τόποι δεν αφαιρέθηκαν· επειδή, ο λαός δεν είχαν  
ακόμα κατευθύνει την καρδιά τους προς τον Θεό των πατέρων τους.

## వచనము 34

యెహోషాపాతు చేసిన కార్యములన్నిటినిగూర్చి హనానీ కుమారుడైన యెహూ రచించిన గ్రంథమందు  
వ్రాయబడియున్నది. ఈ యెహూ పేరు, ఇతాయేలు రాజుల గ్రంథమందు కనబడుచున్నది.

**Hebrew** וְיַתֵּר דְּבָרֵי יְהוָשָׁפָט הַרְאָשָׁנִים וְהַאֲחֻרְנִים הַנִּמְצָאִים בְּתוּבִים בְּדָבָרֵי חָנָנִי אשר העלה על ספר מלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וְיַתֵּר דְּבָרֵי יְהוָשָׁפָט הַרְאָשָׁנִים וְהַאֲחֻרְנִים הַנִּמְצָאִים בְּתוּבִים בְּדָבָרֵי חָנָנִי אשר העלה על ספר מלכי ישראל:

**Greek** Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τοῦ Ιωσαφάτ, οἱ πρώτες καὶ οἱ τελευταίες,  
δὲ στε, εἰναὶ γραμμένες στα λόγια τού Ιηού, του γιου τού Αναβί, που  
καταγράφτηκαν στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ισραὴλ.

## వచనము 35

ఇది యయిన తరువాత యూదా రాజైన యెహోషాపాతు మిక్కిలి దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించిన  
ఇతాయేలు రాజైన అహజ్యతో స్నేహము చేసెను.

**Hebrew** וְאַחֲרֵיכֶן אֶתְחַבֵּר יְהוָשָׁפָט מֶלֶךְ יִהוּדָה עִם אֶחָזִיה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא  
הရшиיע לעשות:

**Hebrew Vowels** וְאַחֲרֵיכֶן אֶתְחַבֵּר יְהוָשָׁפָט מֶלֶךְ יִהוּדָה עִם אֶחָזִיה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא הַרְשִׁיעַ לְעָשׂוֹת:

**Greek** Καὶ ὑστερα απάρ; αυτά, ο Ιωσαφάτ, ο βασιλιάς τού Ιούδα,  
ενώθηκε με τον Οχοζία, τον βασιλιά τού Ισραὴλ, που είχε πράξει με πολὺ<sup>1</sup>  
ασεβή τρόπο.

## వచనము 36

తర్లీషునకు పోదగిన ఓడలను చేయింపవలెనని యెహోషాపాతు అతనితో స్నేహము చేయగా వారు  
ఎసోన్నబెరులో ఆ ఓడలను చేయించిరి.

**Hebrew** וְיִחְבְּרוּ הָעָם לְעֹשֹׂת אֲנִיּוֹת לְלִכְתָּה תְּרּ֣וּשִׁישׁ וַיְעַשְׂוּ אֲנִיּוֹת בְּעַצְיָון  
**Hebrew Vowels** וְיִחְבְּרוּ הָעָם לְעֹשֹׂת אֲנִיּוֹת לְלִכְתָּה תְּרּ֣וּשִׁישׁ וַיְעַשְׂוּ אֲנִיּוֹת בְּעַצְיָון  
גְּרָא

**Greek** Kai evóthike μαζί του, για να κάνουν πλοία, τα οποία να πλεύσουν στη Θαρσείς· και έκαναν πλοία στην Εσιών-γάβερ.

## వచనము 37

అప్పుడు మారేషా వాడును దోదావాహు కుమారుడునగు ఎలీయేజెరు నీవు అహజ్యాతో స్నేహము  
చేసికొంటిని గనుక యెహోవా నీ పనులను భంగము చేయునని యెహోషాపాతుమీద ప్రవచనముకటి  
చెప్పేను. ఆ ఓడలు తర్లీషునకు వెళ్లజాలకుండ ఐద్దలైపోయెను.

**Hebrew** וַיִּתְנַבֵּא אֶלְيִזְעָר בֶּן דָּדוֹהוּ מִמְּרַשְׁטָה עַל יְהוָשָׁפָט לְאמֹר כִּי תַחֲבֹרָךְ עַמְּךָ  
אֲחִזְיָהוּ פָּרָץ יְהוָה אֶת מַעֲשֶׂיךָ וְיִשְׁבְּרוּ אֲנִיּוֹת וְלَا עַצְרוּ לְלִכְתָּה אֶל-

**Hebrew Vowels** וַיִּתְנַבֵּא אֶלְיִזְעָר בֶּן דָּדוֹהוּ מִמְּרַשְׁטָה עַל יְהוָשָׁפָט לְאמֹר  
בְּהַתְּחִמְבָּרֶךְ עַמְּךָ אֲחִזְיָהוּ פָּרָץ יְהוָה אֶת מַעֲשֶׂיךָ וְיִשְׁבְּרוּ אֲנִיּוֹת וְלֹא  
עַצְרוּ לְלִכְתָּה אֶל-תְּרּ֣וּשִׁישׁ:

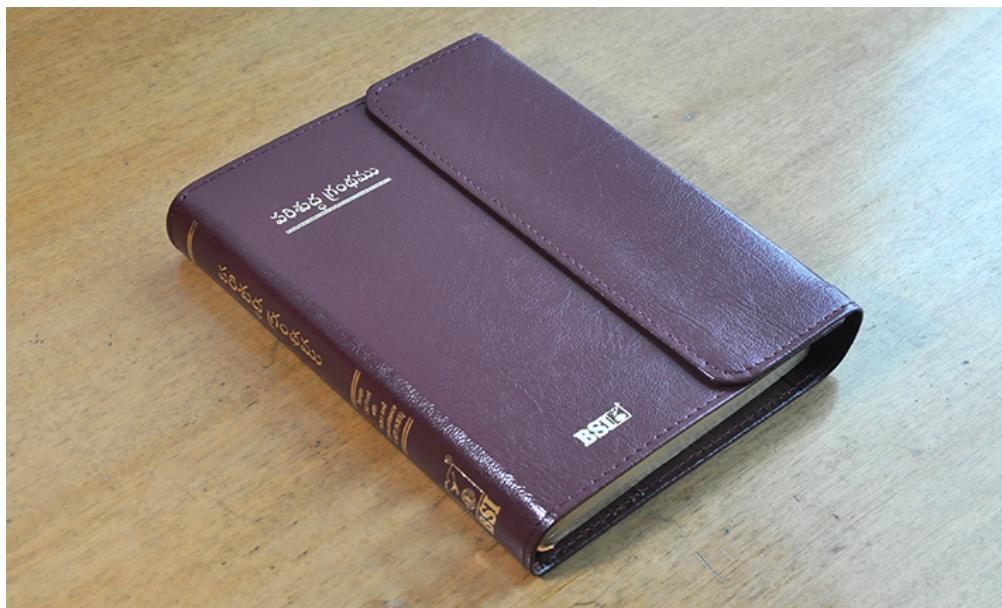
**Greek** Τότε, ο Ελιέζερ, ο γιος τού Δωδαυά, από τη Μαρησά, προφήτευσε ενάντια στον Ιωσαφάτ, λέγοντας: Επειδή ενώθηκες με τον Οχοζία, ο Κύριος ἔσπασε τα ἑργα σου. Και τα πλοία συντρίψτηκαν, και δεν μπόρεσαν να πάνε στη Θαρσείς.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 21

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యెహోషాపాతు తన పితరులతోకూడ నిద్రించితన పితరుల చెంతను దావీదు పురమందు పాతిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన యెహోరాము అతనికి బదులుగా రాజాయెను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב יְהוָשָׁפָט עִם־אֲבָתָיו וַיָּכֹר עִם־אֲבָתָיו בָּעֵיר דְּרוּיד וַיְמַלֵּךְ יְהוּנָם בְּנֵי תְּחִיתָיו:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב יְהוָשָׁפָט עִם־אֲבָתָיו וַיָּכֹר עִם־אֲבָתָיו בָּעֵיר דְּרוּיד וַיְמַלֵּךְ יְהוּנָם בְּנֵי תְּחִיתָיו:

**Greek** ΚΑΙ ο Ιωσαφάτ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του στην πόλη τού Δαβίδ· και αντ&apos; αυτού βασίλευσε ο Ιωράμ, ο γιος του.

## వచనము 2

యెహోషాపాతు కుమారులైన అజర్య యేహీయేలు జెకర్య అజర్య మిఖాయేలు షెఫట్య అను వారు ఇతనికి సహోదరులు; వీరందరును ఇక్కాయేలు రాజైన యెహోషాపాతు కుమారులు.

**Hebrew** וּלו אֶחָד בְּנֵי יְהוָשָׁפָט עֹזֵרִיהוּ וְאֶחָד בְּנֵי מִיכָּאֵל וְשִׁפְטִיהוּ וְשִׁפְטִיהוּ:

**Hebrew Vowels** וּלו־אֶחָד בְּנֵי יְהוָשָׁפָט עֹזֵרִיהָ וְיְחִיאֵל וְאֶחָד בְּנֵי מִיכָּאֵל וְעֹזֵרִיהָ וְיְחִיאֵל וְשִׁפְטִיהָ וְשִׁפְטִיהָ:

**Greek** Καὶ είχε αδελφούς, γιους τον Ιωσαφάτ, τον Αζαρία, και τον Ιεχιήλ, και τον Ζαχαρία, και τον Αζαρία, και τον Μιχαήλ, και τον Σεφατία· όλοι αυτοί ήσαν γιοι τού Ιωσαφάτ, του βασιλιά τού Ισραήλ.

## వచనము 3

వారి తండ్రి వెండి బంగారములను బహుమానములుగా ప్రశస్త వస్తువులనేకములను యూదా దేశములో ప్రాకారముగల పట్టణములను వారికిచెచ్చును; అయితే యెహోరాము జ్యేష్ఠడు గనుక అతనికి రాజ్యమును ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיִּתְּנוּ לְהָם אֲבִיהם מִתְנּוֹת רַבּוֹת לְכָסֶף וְלִזְהָבֶן וְלִמְגָנּוֹת עִם־בִּיהוּדָה וְאֶת הַמְּמָלָכָה נָתַן לִיהוּרָם כִּי הַוָּא הַבָּכוֹר:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְּנוּ לְהָם | אֲבִיהם מִקְּנּוֹת רַבּוֹת לְכָסֶף וְלִזְהָבֶן וְלִמְגָנּוֹת עִם־בִּיהוּדָה וְאֶת הַמְּמָלָכָה נָתַן לִיהוּרָם כִּי הַוָּא הַבָּכוֹר:

**Greek** Καὶ ο πατέρας τους ἐδόθησε σ&apos; αυτούς πολλά δώρα από ασήμι και από χρυσάφι, και από πολύτιμα πράγματα, μαζί με πόλεις οχυρωμένες

στη γη τού Ιούδα· τη βασιλεία, ὁμως, ἐδωσε στον Ιωράμ, επειδή ἡταν ο πρωτότοκος.

## వచనము 4

యెహోరాము తన తండ్రి రాజ్యమును ఏలనారంభించినప్పుడు తన్న స్థిరపరచుకొని, తన సహోదరులనందరిని ఇర్ణాయేలీయుల అధిపతులలో కొందరిని హతముచేసెను.

**Hebrew** וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל מַמְלָכָת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיִּהְגֶּא אֲתָּה כָּל־אָחִיו בְּחֶרְבָּם מִשְׁרָרִי יִשְׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל מַמְלָכָת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיִּהְגֶּא אֲתָּה כָּל־אָחִיו בְּחֶרְבָּם מִשְׁרָרִי יִשְׁרָאֵל.

**Greek** Καὶ ὅταν οἱ Ιωράμι οὐφώθηκε στη βασιλεία τού πατέρα του, καὶ κραταιώθηκε, θανάτωσε ὄλους τους αδελφούς του με ρομφαία, ακόμα δε καὶ μερικούς από τους ἀρχοντες του Ισραὴλ.

## వచనము 5

యెహోరాము ఏలనారంభించినప్పుడు ముప్పుడి రెండేండ్లవాడు. అతడు యెరూపులేములో ఎనిమిది సంవత్సరములు ఏలైను.

**Hebrew** בְּנֵי שְׁלֹשִׁים וְשְׁתִים שָׁנָה יְהוֹרָם בָּמְלָכָיו וְשָׁמֹונָה שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי שְׁלֹשִׁים וְשְׁתִים שָׁנָה יְהוֹרָם בָּמְלָכָיו וְשָׁמֹונָה שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Ο Ιωράμ ήταν ηλικίας 32 χρόνων όταν βασίλευσε, καὶ βασίλευσε οκτώ χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 6

అతడు అహోబు కుమారెను పెండ్లిచేసికొని అహోబు సంతతివారు నడచిన ప్రకారముగా ఇర్ణాయేలు రాజుల మార్గమందు నడచెను; అతడు యెహోవా దృష్టికి ప్రతికూలముగా ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וַיָּלֶךְ בְּדָרְךָ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשָׂו בֵּית אָחָב בַּיּוֹם אֲחָב הָיָה:

**Hebrew Vowels** וַיָּלֶךְ בְּדָרְךָ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשָׂו בֵּית אָחָב בַּיּוֹם אֲחָב הָיָה:

**Greek** Καὶ περπάτησε στον δρόμο των βασιλιάδων τού Ισραὴλ, ὀπως ἔκανε η οικογένεια του Αχαὰβ· επειδή, η γυναίκα του ήταν θυγατέρα τού Αχαὰβ· και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 7

అయినను యొపోవా తాను దావీదుతో చేసిన నిబంధన నిమిత్తమును, అతనికిని అతని కుమారులకును నిత్యము దీపమిచ్చెదనని చేసిన వాగ్దానము నిమిత్తమును దావీదు సంతతిని నశింపజేయుటకు మనస్సులేక యుండెను.

**Hebrew** ולא אבא יהוה להשחית את בית דוד למען הברית אשר כרת לדוד ו:וכאשר אמר לחת לו ניר ולבניו כל הימים:

**Hebrew Vowels** ולא אבא יהוה להשחית את בית דוד למען הברית אשר בְּרִית לְדָוִיד וְכָאָשָׁר אָמַר לְתִת לְנִיר וְלְבָנָיו בְּכָל הַיָּמִים:

**Greek** Αλλ&apos; ο Κύριος δεν θέλησε να εξολοθρεύσει την οικογένεια του Δαβίδ, εξαιτίας τής διαθήκης που είχε κάνει στον Δαβίδ, και επειδή είχε πει να δώσει έναν λύχνο σ&apos; αυτόν, και στους γιους του, πάντοτε.

## వచనము 8

అతని దినములలో ఎదోమీయులు తిరుగబడి యూదావారి అధికారము తోసివేసి తమకు ఒక రాజును చేసికొనగా

**Hebrew** בִּימִיו פְּשֻׁעַ אֲדוֹם מִתְּחַת יְדֵי יְהוָה וַיְמִילֵּיכוּ עַלְיָהּ מֶלֶךְ:

**Hebrew Vowels** בִּימִיו פְּשֻׁעַ אֲדוֹם מִתְּחַת יְדֵי יְהוָה וַיְמִילֵּיכוּ עַלְיָהּ מֶלֶךְ:

**Greek** Στις ημέρες του αποστάτησε ο Εδώμ από την υποταγή τού Ιούδα, και ἐκαναν δικό τους βασιλιά.

## వచనము 9

యొపోరాము తనచేతిక్రిందనున్న అధికారులను వెంటబెట్టుకొని, తన రథములన్నిటితో బయలుదేరి రాత్రివేళ లేచి తన్న చుట్టుకొనిన ఎదోమీయులను రథాధిపతులను హతముచేసెను.

ויעבר יהורם עם שרייו וכל הרכב עמו ויהי קם לילה ויר את אדום הסובב אליו ואת שרי הרכב:

**Hebrew** יְעַבֵּר יְהוֹרָם עִם שָׂרָיו וְכָל הָרָכֶב עִמּוּ וַיְהִי קָם לִילָה וַיְרַא אֶת אֲדוֹם הַסּוּבֵב אֵלָיו וְאֶת שָׂרֵי הָרָכֶב:

**Greek** Kai o Iωράμ πέρασε μέσα στη γη τους μαζί με τους ἀρχοντές του, και ὀλες οι ἀμάξες μαζί του· και αφού σηκώθηκε τη νύχτα, πάταξε τους Ιδουμαίους, που τον περικύκλωναν, και τους ἀρχοντες των αμάξων.

## వచనము 10

కాగా నేటివరకును జరుగుచున్నట్టు ఎదోమీయులు యూదావారి చేతిక్రింద సుండక తిరుగబడిరి.  
యెహోరాము తన పితరుల దేవుడైన యెహోవాను విసర్జించినందున ఆ కాలమందు లిబ్మాయును అతని  
చేతిక్రిందనుండి తిరుగబడెను.

**Hebrew** אֶת יְהוָה עַד הַיּוֹם הִזְמִין לְבָנָה בְּעֵת הַהִיא מִתְּחִיתָיו:  
וַיַּפְּשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה

**Hebrew Vowels** בְּעֵת הַהִיא מִתְּחִיתָיו בְּעֵת הַהִיא מִתְּחִיתָיו  
**Greek** Ετοι αποστάτησε ο Εδώμ από την υποταγή τού Ιούδα μέχρι αυτή την ημέρα. Τότε, τον ίδιο καιρό αποστάτησε και η Λιβνά από την υποταγή του, επειδή είχε εγκαταλείψει τον Κύριο τον Θεό των πατέρων του.

## వచనము 11

మరియు అతడు యూదా పర్వతములయందు బలిపీరములను కట్టించి యెరూషలేము కాపురస్తులు దేవుని విసర్జించునట్టు చేసెను. యూదావారిని విగ్రహపూజకు లోపరచెను.

**Hebrew** גַּם־ הוּא עַשְׂרָה בְּמִזְרָחָה וְבְמִזְרָחָה וְבְמִזְרָחָה  
**Hebrew Vowels** יְשֻׁבֵּן יְרוּשָׁלָם וְיִזְחָק אֶת־יְהוָה

**Greek** Αυτός ακόμα οικοδόμησε ψηλούς τόπους επάνω στα βουνά του Ιούδα, και ἐκανε τους κατοίκους τῆς Ιερουσαλήμ να πορνεύουν, και αποπλάνησε τον Ιούδα.

## వచనము 12

అంతట ప్రవక్తయైన ఏలీయా యొక పతిక వ్రాసి అతనియొద్దకు పంపెను నీ పితరుడగు దావీదునకు దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా నీవు నీ తండ్రియైన యెహోవాపాతు మార్గములందైనను యూదారాజైన ఆసా మార్గములందైనను నడువక

**Hebrew** וַיָּבֹא אֶלְיוֹן מִכְתָּב מְאַלְיָהוּ הַגְּבָרִיא לְאָמַר כֵּה | אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים  
תְּחַת אֲשֶׁר לَا הַלְכָתְּבָת אֲשֶׁר לֹא־ הַלְכָתְּבָת

**Hebrew Vowels** קָנוּיְד אֶבְיךָ פְּתַחְתָּא לְאַתְּ הַלְכָתְּבָת בְּדָרְכֵי יְהוָשָׁפָט אֶבְיךָ וּבְדָרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ יְהוָה  
**Greek** Καὶ ἡρθε σ&apos; αυτὸν ἐνα ἔγγραφο από τον προφήτη Ηλία, που ἐλεγε: 'Ετοι λέει ο Κύριος ο Θεός του Δαβίδ του πατέρα σου· επειδή δεν περπάτησες στους δρόμους του Ιωσαφάτ του πατέρα σου, και στους δρόμους του Ασά, του βασιλιά του Ιούδα,

## వచనము 13

ఇట్లాయేలు రాజుల మార్గమందు నడచి అహాబు సంతతివారు చేసిన వ్యాఖ్యిచారముల చొప్పున యూదాను యెరూషాలెము కాపురస్తులను వ్యాఖ్యిచరింపజేసి, నీకంటే యోగ్యులైన నీ తండ్రి సంతతివారగు నీ సహోదరులను నీవు చంపియున్నావు.

**Hebrew** וְתַלְךְ בְּדֶרֶךְ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל וְתַגְנָה אֶת־יְהוָה וְאֶת־יְשֻׁבֵּי יְרוּשָׁלָם כְּהַזְנוֹת:

**Hebrew Vowels** וְתַלְךְ בְּדֶרֶךְ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל וְתַגְנָה אֶת־יְהוָה וְאֶת־יְשֻׁבֵּי יְרוּשָׁלָם כְּהַזְנוֹת בֵּית אָחִיךְ בֵּית אָבִיךְ הַטּוּבִים מִמְּךָ הַרְגָּתָה:

**Greek** αλλά περπάτησες στον δρόμο των βασιλιάδων τού Ισραήλ, και ἐκανες τον Ιούδα και τους κατοίκους τής Ιερουσαλήμ να πορνεύσουν, σύμφωνα με τις πορνείες τής οικογένειας του Αχαάβ, ακόμα μάλιστα θανάτωσες τους αδελφούς σου, την οικογένεια του πατέρα σου, τους κ

## వచనము 14

కాబట్టి గొప్ప తెగులుచేత యెహోవా నీ జనులను నీ పిల్లలను నీ భార్యలను నీ వస్తువాహనములన్నిటిని మొత్తును.

**Hebrew** הַנָּה יְהוָה נָגֵר מְגֻפָּה גְּדוֹלָה בְּעַמְּךָ וּבְבָנֶיךָ וּבְכָל רְכוּשֶׁךָ:

**Hebrew Vowels** הַנָּה יְהוָה נָגֵר מְגֻפָּה גְּדוֹלָה בְּעַמְּךָ וּבְבָנֶיךָ וּבְכָל רְכוּשֶׁךָ:

**Greek** δεξ, ο Κύριος θα πατάξει με μεγάλη πληγή τον λαό σου, και τα παιδιά σου, και τις γυναίκες σου, και όλα τα υπάρχοντά σου·

## వచనము 15

నీవు ఉదరమున వ్యాధి కలిగి మిక్కిలి రోగివై యుండువు; దిన క్రమేణ ఆ వ్యాధిచేత నీ పేగులు పడిపోవును.

וְאַתָּה בְּחֲלִיּוֹם רַבִּים בְּמַחְלָה מַעֲיוֹךְ עַד יִצְאֵוּ מַעֲיוֹךְ מִן־הַחֲלִיּוֹם:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה בְּחֲלִיּוֹם רַבִּים בְּמַחְלָה מַעֲיוֹךְ עַד יִצְאֵוּ מַעֲיוֹךְ מִן־הַחֲלִיּוֹם:

**Greek** κι εσύ θα χτυπηθείς με πολλές αρρώστιες, με αρρώστια των εντοσθίων σου, μέχρις ότου βγουν τα εντόσθιά σου από την αρρώστια σου από ημέρα σε ημέρα.

## వచనము 16

మరియు యెహోవా యెహోరాముమీదికి ఫిలిష్టీయులను కూపీయుల చేరువనున్న అరబీయులను రేపగా  
**Hebrew** יְהוָה עַל יִהוּרָם אֶת רֹוח הַפָּלֶשֶׁתִים וְעֲרָבִים אֲשֶׁר עַל-  
**Hebrew Vowels** יְהֻוָה עַל יְהוּרָם אֶת רֹוח הַפָּלֶשֶׁתִים וְעֲרָבִים אֲשֶׁר עַל-  
**Greek** Καὶ ὁ Θεός τοῦ Ιακώβ τοῦ πνεύματος τῶν Φιλισταίων, καὶ τῶν Αράβων, καὶ τῶν πλησίον τοῦ Ιακώβ.

## వచనము 17

వారు యూదా దేశముమీదికి వచ్చి దానిలో చౌరబడి రాజ నగరునందు దొరకిన సమస్త పదార్థములను  
 అతని కుమారులను భార్యలను పట్టుకొనిపోయిరి; అతని కుమారులలో కనిష్ఠుడైన యెహోయాహోజు  
 తప్ప అతనికి ఒక్క కుమారుడైనను విడువబడలేదు.

ויעלו ביהודה ויבקעו והישבו את כל הרכוש הנמצא לבית המלך וגם  
 בניו ונשיו ולא נשאר לו בן כי אם יהואחז קטו בניו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲלֵו בְּיְהוּדָה וַיַּבְקֻעُו וַיִּשְׁבּוּ אֶת כָּל הַרְכּוֹשׁ הַנִּמְצָא לְבִבְית-  
 הַמֶּלֶךְ וְגַם בְּנֵיו וְנְשֵׁיו וְלֹא גַּשְׁאָר לֹא בֵן כִּי אָמַר יְהֻוָחֶזְקֵל בְּנֵיו:  
**Greek** καὶ αὐέβηκαν εναντίον τοῦ Ιούδα, καὶ εφόρμησαν επάνω του, καὶ διάρπαξαν ὄλα τα υπάρχοντα που βρέθηκαν στο σπίτι του βασιλιά, καὶ ακόμα τους γιους του, καὶ τις γυναικες του· ὅστε, δεν του ἐμεινε ἄλλος γιος, παρὰ ο Ιωάχαζ, ο νεότερος των γιων του.

## వచనము 18

ఇదియంతయు అయిన తరువాత యెహోవా కుదరవాలని వ్యాధిచేత అతనిని ఉదరమున మొత్తినందున  
**Hebrew** כִּי־כָל־זֶאת נִגְפּוּ יְהֻוָה | בְּמַעְיוֹן מְרוּאָה:  
**Hebrew Vowels** זֶאת נִגְפּוּ יְהֻוָה | בְּמַעְיוֹן מְרוּאָה:  
**Greek** Ὅστερα απὸς; ὄλα αυτά, ο Κύριος πάταξε αυτόν στα εντόσθιά του, με ανίατη αρρώστια.

## వచనము 19

రెండు సంవత్సరములు వ్యాధి బలమగుచు వచ్చి ఆ వ్యాధిచేత అతని పేగులు పడిపోయి బహు  
 వేదననొందుచు అతడు మరణమాయెను. అతని జనులు అతని పితరులకు చేసిన ఉత్సర్కియులు  
 అతనికి చేయలేదు.

ויהי לימים מימים וכעת צאת הקץ לימים שניים יצאו מעיו עם חליו :  
וימת בתחלאים רעים ולא עשו לו עמו שרפה כשרפת אבותיו

**Hebrew Vowels** וַיְהִי לִיְמִים וּמִמִּים וּכְעַתْ צָאת הַקֵּץ לִיְמִים שֶׁנִּים יֵצְאוּ מִעִיו עִם־חָלֵיו וַיָּמָת בְּתַחְלָאִים רָעִים וְלֹא־עָשׂו לָו עָמֹד שְׁרָךְהָכְשָׁרְפָת אֲבָתָיו

**Greek** καὶ καθὼς οἱ καιροὶ προχωρούσε, ὑστερα απὸ παρέλευση δύο χρόνων, βγήκαν τα εντόσθιά του, απὸ την αρρώστια του, καὶ πέθανε με σκληρούς πόνους. Καὶ ο λαός του δεν του ἐκανε καύση, σύμφωνα με την καύση των πατέρων του.

## వచనము 20

అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ముప్పుది రెండేండ్లవాడు; యొరూషలేములో ఎనిమిది సంవత్సరములు ఏలి యెవరికిని ఇష్టము లేనివాడై అతడు చనిపోయెను; రాజుల సమాధులలో గాక దావీదు పురమందు

వేరుచోట జనులు అతని పొతిపెట్టిరి.

בן שלשים ושתיים היה במלכו וشمونה שנים מלך בירושלים וילך ולא בלא:

חמדה ויקברחו בעיר דודיך ולא בAKEROT המלכיהם:

**Hebrew Vowels** בָּרוּ שְׁלָשִׁים וּשְׁתִּים הִיה בְּמֶלֶכְוּ וּשְׁמוֹנָה שֶׁנִּים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְלֹא בְּקָבְרוֹת הַמֶּלֶכִים:

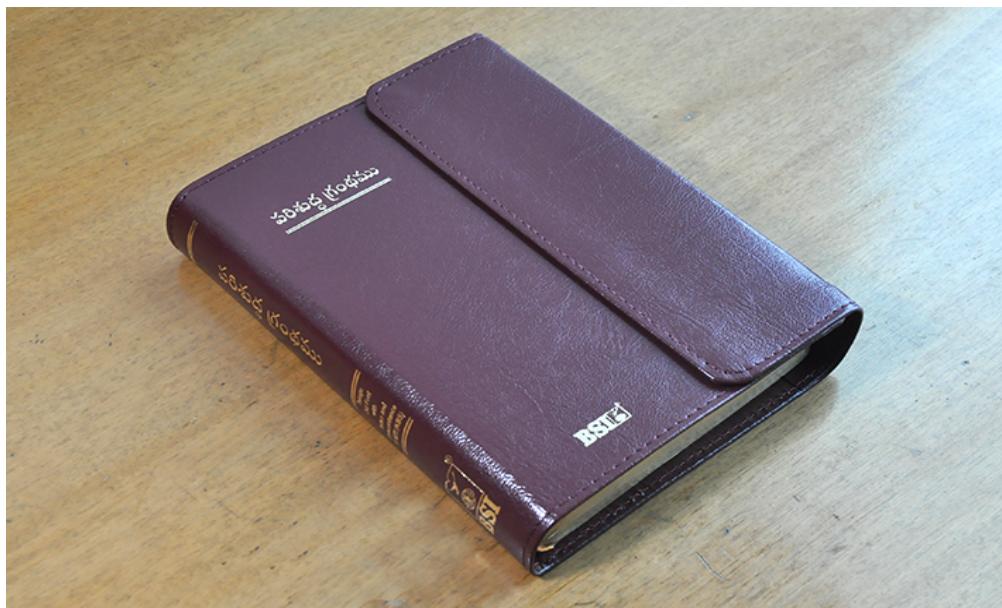
**Greek** Ἡταν ἡλικίας 32 χρόνων ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε στην Ιερουσαλήμ οκτώ χρόνια, καὶ ἐφυγε χωρίς να είναι ποθητός· καὶ τον ἔθαψαν στην πόλη τού Δαβίδ, ὅμως ὄχι στους τάφους των βασιλιάδων.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 22

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అరబీయిలతో కూడ దండు విడియుచోటికి వచ్చినవారు పెద్దవారినందరిని చంపిగనుక యెరూపులేము కాపురస్తులు అతని కడగొట్టు కుమారుడైన అహజ్యాను అతనికి బదులుగా రాజును చేసిరి. ఈ ప్రకారము యూదారాజుగు యెషోరాము కుమారుడైన అహజ్య రాజ్యము బొందెను.

**Hebrew** יְשִׁבְתִּי יְרוּשָׁלָם אֶת־אֲחִזְיָהוּ בְּנֵי כָּל־**Hebrew Vowels** הַקְּטוּנוֹתִים וְיְמִילִיכָוּ יְשִׁבְתִּי יְרוּשָׁלָם אֶת־אֲחִזְיָהוּ בְּנֵי כָּל־**Hebrew Vowels** הַרְאָשָׁנִים הַרְגָּגָדָוד הַבָּא בְּעַרְבִּים לְמִחְנָה וַיְמִלְךָ אֲחִזְיָהוּ בֶּן־יְהוּדָה:  
**Greek** ΚΑΙ οι κάτοικοι της Ιερουσαλήμ ἐκαναν βασιλιά ant&apos; αυτού τον Οχοζία, τον νεότερο γιο του· επειδή, όλους τους πρεσβύτερους τους θανάτωσαν τα τάγματα που είχαν ἔρθει στο στρατόπεδο μαζί με τους Ἀραβεῖς. Και βασίλευσε ο Οχοζίας, ο γιος τού Ιωράμ, του βασιλιά

## వచనము 2

అహజ్య యేలనారంఫించినప్పుడు నలువది రెండేండ్లవాడై యెరూపులేములో ఒక సంవత్సరము ఏలెను;  
అతని తల్లి ఒమ్ కుమారై, ఆమె పేరు అతల్యా

בְּנֵי אֶרְכָּבָלִים וְשִׁׁׁתִּים שְׁנָה אֲחִזְיָהוּ בְּמִלְכֵו וְשָׁנָה אֶחָת מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם וְשָׁם אֶמוּ עֲתָלִיהוּ בְּתֵי עָמָרִין:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי אֶרְכָּבָלִים וְשִׁׁׁתִּים שְׁנָה אֲחִזְיָהוּ בְּמִלְכֵו וְשָׁנָה אֶחָת מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם וְשָׁם אֶמוּ עֲתָלִיהוּ בְּתֵי עָמָרִין  
**Greek** Ο Οχοζίας ἡταν 42 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε ἐναντίον στην Ιερουσαλήμ. Και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Γοθολία, η θυγατέρα τού Αμρί.

## వచనము 3

దుర్గార్థముగా ప్రవర్తించుటకు అతని తల్లి అతనికి నేర్చుచు వచ్చేను గనుక అతడును అహోబు సంతతివారి మార్కములందు నడచెను.

גַם הָוּא הַלְךָ בְּדָרְכֵי בֵּית אָחָב כִּי אָמוּ הִיאָתָה יְוָעַצְתָּו לְהַרְשִׁיעָנָה:  
**Hebrew Vowels** גַם הָוּא הַלְךָ בְּדָרְכֵי בֵּית אָחָב כִּי אָמוּ הִיאָתָה יְוָעַצְתָּו לְהַרְשִׁיעָנָה  
**Greek** Κι αυτός περπάτησε στους δρόμους της οικογένειας του Αχαάβ· επειδή, η μητέρα του ἡταν σύμβουλός του στο να αμαρτάνει.

## వచనము 4

అహోబు సంతతివారివలనే అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను; అతని తండ్రి మరణమైన తరువాత వారు అతనికి ఆలోచనకర్తలై అతని నాశమునకు కారుకులైరి.

**Hebrew** וְיֻשַּׁרְעַ בְּעִינֵּי יְהוָה כִּי הַמָּה הִי לֹא יוּצְאִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו לְמַשְׁחִית לֹ:

**Hebrew Vowels** וְיֻשַּׁרְעַ בְּעִינֵּי יְהוָה כִּי הַמָּה הִי לֹא יוּצְאִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו לְמַשְׁחִית לֹ:

**Greek** Καὶ ἐπράξε πονηρὰ μπροστά στον Κύριο, ὀπως η οικογένεια του Αχαάβ· επειδή, μετά τον θάνατο του πατέρα του, αυτοί ἡσαν οι σύμβοσιλοί του για τον αφανισμό του.

## వచనము 5

వారి ఆలోచనచొప్పన అతడు ప్రవర్తించి, రామోత్తిలాదులో సిరియారాజైన హజాయేలుతో యుద్ధము చేయుటకై అహోబు కుమారుడైన ఇత్రాయేలు రాజగు యెహోవాముతోకూడ పోయెను; సిరియనులచేత యెహోవామునకు గాయములు తగిలెను.

**Hebrew** גַם בְּעַצְתָּם הַלְּךָ וַיָּלֹךְ אֶת יְהוָם בְּאַחֲרָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: חֹזָאֵל מֶלֶךְ אֶרְם בְּרִמּוֹת גָּלְעָד וַיְכֹו הַרְמִים אֶת יְהוָם:

**Hebrew Vowels** גַם בְּעַצְתָּם הַלְּךָ וַיָּלֹךְ אֶת יְהוָם בְּאַחֲרָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְמַלְכָמָה עַל חֹזָאֵל מֶלֶךְ אֶרְם בְּרִמּוֹת גָּלְעָד וַיְכֹו הַרְמִים אֶת יְהוָם:

**Greek** Καὶ με τις συμβουλές τους, πήγε μαζί με τον Ιωράμ, τον γιο του Αχαάβ, τον βασιλιά του Ισραήλ, σε πόλεμο εναντίον του Αζαήλ, του βασιλιά τής Συρίας, στη Ραμώθ-γαλαάδ· καὶ οι Σύριοι χτύπησαν τον Ιωράμ.

## వచనము 6

సిరియా రాజైన హజాయేలుతో తాను రామాలో చేసిన యుద్ధమునందు తనకు తగిలిన గాయములను బాగుచేసికొనుటకై అతడు యెజైయేలునకు మరల వచ్చెను. అహోబు కుమారుడైన యెహోవాము రోగిమైయున్నాడని విని యూదా రాజైన యెహోవాము కుమారుడగు అహజ్య అతని దర్శించుటకై యెజైయేలునకు పోయెను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב לְהַתְּרָפָא בִּירוּאֵל כִּי הַמְכִים אֲשֶׁר הַכֹּהו בְּרִמּוֹת אֶת חֹזָאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וְעַזְירָיְהוּ בֶן יְהוָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לְרָאוֹת אֶת יְהוָם בֶן אַחֲרֵי כִּי חַלָּה הוּא:

**Hebrew Vowels** וַיָּשֶׁב לְהַתְּרִפָּא בֵּין יְמֵינָיו בֵּין יְמַנְּהוּ בְּלֹחֶם וְאֶת-  
מִזְחָה אֶל מֶלֶךְ אֶרְם וְעַדְיָהוּ בְּרַע יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוּדָה יָד לְרָאוֹת אֶת-יְהוּדָם בְּרַע  
אֶחָב בֵּין יְמֵינָיו בֵּין יְמַנְּהוּ בְּלֹחֶם וְאֶת-  
חַלְבָּה הָוֹא:

**Greek** Και γύρισε στην Ιεζραέλ για να γιατρευτεί, εξαιτίας των πληγών, που δέχθηκε στη Ραμά, όταν πολεμούσε εναντίον τού Αζιήλ, του βασιλιά τής Συρίας. Και ο Αζαρίας, ο γιος τού Ιωράμ, ο βασιλιάς τού Ιούδα, κατέβηκε για να δει τον Ιωράμ, τον γιο τού Αχαάβ στην Ι

వచనము 7

యెహోరాము నొడ్డకు అతడు వచ్చుటచేత దేవునివలన అతనికి నాశము కలిగెను; ఎట్లనగా అతడు వచ్చినప్పుడు అహాబు సంతతివారిని నిర్మాలము చేయుటకై యెహోవా అభిపేక్తించిన నింపీకుమారుడైన

యెహూమీదికి అతడు యెహోరాముతోకూడ పోగా

**Hebrew** ומלאhim היהת תבוסת אחיזתו לבוא אל יורם ולבאו יצא עם יהoram אל יהוא בן נמי אשר משחיו יהוה להכricht את בית אחאב:

**Hebrew Vowels** ומאלהים היתה תבוסת אחיזה לבודא אל יורם ובבאו יצא עם יהורם אל יהוא בר נמוש אשר משחו יהוה להכricht את בית אחאב:

**Greek** Καὶ απὸ τὸν Θεό στάθηκε ὄλεθρος του Ὁχοζία το να ἐρθει στον Ιωράμ· επειδή, ὅταν ἡρθε, βγῆκε μαζί με τον Ιωράμ εναντίον τού Ιηού, του γιου τού Νιμσί, τον οποίο ο Κύριος είχε χρίσει για να εξολοθρεύσει την οικογένεια του Αχαάβ.

వచనము 8

యెహూ అహాబు సంతతివారిమీద తీర్పు తీర్పుటకై వచ్చినప్పుడు అతడు యూదావారి అధిపతులను, అహజ్యకు పరిచారకులుగానున్న అహజ్య సహోదరుల కుమారులను చూచి వారిని హతముచేసెను.

**Hebrew** ויהי כהשפט יהוא עם בית אחאב וימצא את שרי יהודה ובני אחוי אחיזיו משרתים לאחיזיו ויירגם:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בַּחֲשֹׁפֶט יְהוָה עַמֵּךְ בֵּית אָחָב וַיִּמְצָא אֹתָךְ שָׁרֵי יְהוָה וּבְנֵי אָחָי אֲחַזְיהוּ מִשְׁרָתִים לְאַחֲזִיהוּ וְלִירָגֶם:

**Greek** Και ὅταν ο Ἰηού ἐκανε τὴν εκδίκηση ενάντια στην οικογένεια του Αχαΐβ, βρίσκοντας τους ἀρχοντες του Ιούδα, και τους γιους των αδελφών τού Οχοζία, που υπηρετούσαν τον Οχοζία, τους θανάτωσε.

వచనము 9

అతడు అహజ్యాను వెదకెను. అతడు షోమోనులో దాగియుండగా వారు అతని పట్టుకొని యెహూనోద్దకు తీసికొనివచ్చిరి; వారు అతని చంపిన తరువాత ఇతడు యెహోవాను హృదయపూర్వకముగా వెదకిన యెహోషాపాతు కుమారుడు గదా అనుకొని అతని పాతిపెట్టిరి; కాగా రాజ్యమేలుటకు అహజ్యా యింటివారు ఇక నెవరును లేకపోయిరి.

**Hebrew** וַיִּבְקַשׁ אֶת־אֶחָזִיהוּ וַיָּמָתֵה בְּשָׁמְרוֹן וַיַּבְאֵהוּ אֶל־יְהוָה וַיִּמְתַהֵר כִּי אָמַרְתָּ בְּנֵי יְהוָה שֶׁאָשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וְאַיִן־לְבָבֵית־אֶחָזִיהוּ לְעֹצֶר כָּחַ לְמִמְלָכָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְקַשׁ אֶת־אֶחָזִיהוּ וַיָּמָתֵה בְּשָׁמְרוֹן וַיַּבְאֵהוּ אֶל־יְהוָה וַיִּמְתַהֵר כִּי אָמַרְתָּ בְּנֵי יְהוָה אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וְאַיִן־לְבָבֵית־אֶחָזִיהוּ לְעֹצֶר כָּחַ לְמִמְלָכָה:

**Greek** Kai αναζήτησε τὸν Οχοζίᾳ· καὶ τὸν συνέλαβαν καθὼς κρυβόταν στῇ Σαμάρειᾳ, καὶ τὸν ἐφεραν στὸν Ιηού· καὶ τὸν θανάτωσαν, καὶ τὸν ἐθαψαν· επειδὴ, εἰπαν: Εἴναι γιος τού Ιωσαφάτ, που είχε εκζητήσει τὸν Κύριο με όλη του την καρδιά. Καὶ η οικογένεια του Οχοζίᾳ δε

## వచనము 10

అహజ్యా తల్లియైన అతల్యా తన కుమారుడు చనిపోయెనని వినిప్పుడు ఆమె లేచి యూదావారి సంబంధులగు రాజవంశజులనందరిని హతము చేసెను.

**Hebrew** וְעַתְּלִיהוּ אֶם אֶחָזִיהוּ רַאֲתָה כִּי מִתְבָּנָה וְתַדְבֵּר אֶת־כָּל־הַמְּמָלָכָה לְבִתְּיֻהָה:

**Hebrew Vowels** וְעַתְּלִיהוּ אֶם אֶחָזִיהוּ רַאֲתָה כִּי מִתְבָּנָה וְתַדְבֵּר אֶת־כָּל־גַּעַר הַמְּמָלָכָה לְבִתְּיֻהָה:

**Greek** Kai η Γοθολία, η μητέρα τού Οχοζίᾳ, βλέποντας ότι ο γιος της πέθανε, σηκώθηκε και εξολόθρευσε ολόκληρο το βασιλικό σπέρμα τής οικογένειας του Ιούδα.

## వచనము 11

అయితే రాజునకు కుమారైయైన యెహోషబతు అహజ్యా కుమారుడైన యోవామను హతులైన రాజకుమారులలోనుండి దొంగిలించి, అతనిని అతని దాదిని ఒక పడకటింటిలో ఉంచెను. యెహోరాము రాజు కుమారైయును యెహోయాదా అను యాజకుని భార్యయునైన యెహోషబతు అతల్యాకు కనబడకుండ అతని దాచిపెట్టెను గనుక ఆమె అతని చంపలేకపోయెను; ఈ యెహోషబతు అహజ్యాకు సహోదరి.

**Hebrew** וְתַחַחַ יְהוָשְׁבָעָת בַּת הַמֶּלֶךְ אֶת יוֹאשׁ בֶּן אֲחִזְיָהוּ וְתַגְנֵב אֶתְוָךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַמוֹמְתִים וְתַתֵּן אֶתְוָךְ מִינְקָתוֹ בְּחֵדֶר הַמְטֻוֹת וְתַסְתִּירָהוּ יְהוָשְׁבָעָת בַּת הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֲשֶׁת יְהוּדָה הַכֹּהֵן כִּי הִיא הִתֵּה אֶחָdot אֲחִזְיָהוּ מִפְנֵי עַתְּלִיהוּ וְלֹא

הַמִּיתָתָהוּ:

**Hebrew Vowels** וְתַחַחַ יְהוָשְׁבָעָת בַּת הַמֶּלֶךְ אֶת יוֹאשׁ בֶּן אֲחִזְיָהוּ וְתַגְנֵב אֶתְוָךְ מִתְּוֹךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַמְוֹמְתִים וְתַתֵּן אֶתְוָךְ מִינְקָתוֹ בְּחֵדֶר הַמְטֻוֹת וְתַסְתִּירָהוּ יְהוָשְׁבָעָת בַּת הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֲשֶׁת יְהוּדָה הַכֹּהֵן כִּי הִיא אֲחָdot אֲחִזְיָהוּ מִפְנֵי עַתְּלִיהוּ וְלֹא

**Greek** Ὁμως, η Ιωσαβεέθ, η θυγατέρα τού βασιλιά, παίρνοντας τον Ιωάς, τον γιο τού Οχοζία, τον ἐκλεψε μέσα από τους γιους τού βασιλιά, που θανατώνονταν, και ἔβαλε αυτόν και την τροφό του σε ἑνα δωμάτιο του κοιτώνα. Ἐτσι, η Ιωσαβεέθ, η θυγατέρα τού βασιλιά Ιωράμ,

## వచనము 12

ఆరు సంవత్సరములు అతడు వారితోకూడ దేవుని మందిరములో దాచబడియుండెను; ఆ కాలమున  
అతల్యా దేశమును పాలించెను.

**Hebrew** וְיִהְיֶה אַתֶּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מַתְחַבָּא שְׁשָׁנִים וְעַתְּלִיה מִלְכָת עַל הָאָרֶץ:  
**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה אַתֶּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מַתְחַבָּא שְׁשָׁנִים וְעַתְּלִיה מִלְכָת עַל הָאָרֶץ:

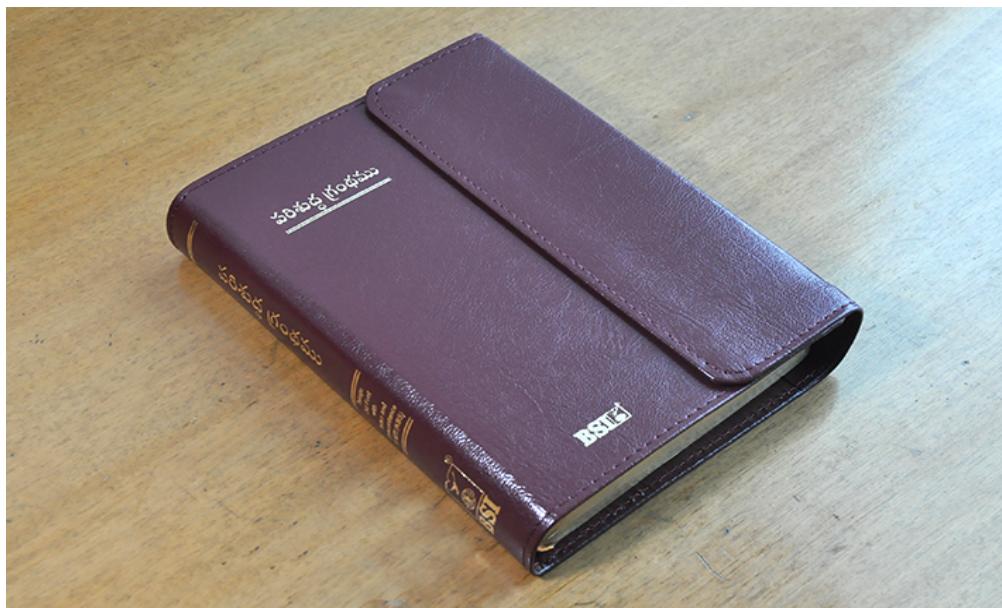
**Greek** Καὶ ἡταν μαζί τους, καθὼς κρυβόταν στον οἶκο τού Κυρίου ἐξ χρόνια· και επάνω στη γη βασίλευε η Γοθολία.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 23

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

వచనము 1

అంతట ఏడవ సంవత్సరమందు యెహోయాదా ధైర్యము తెచ్చుకొని, శతాధిపతులతోను యెరోహము కుమారుడైన అజర్యతోను యెహోహసాను కుమారుడైన ఇష్టాయేలుతోను ఓబేదు కుమారుడైన అజర్యతోను అదాయా కుమారుడైన మయశేయాతోను జిఫ్రీ కుమారుడైన ఎలీషాపాతుతోను నిబంధనవేయగా

**Hebrew** ובשנה השבעית התחזק יהודע ויקח את שרי המאות לעזרתו בן ירחם ולישמעאל בן יהונתן ולעזרתו בן עובד ואת מעשיהו בן עדיהו ואת אלישפט בן זכרי עמו בברית:

**Hebrew Vowels** ובשנה השבעלית התהוו יהוֹנֵע ויקח את שרי המאות לעריו בָּרִירָם וליישמעאל בָּרַי הוחנו ולעוזריהו בָּרַעֲבֵד ואת מעשייה בָּרְעָדָהו ואות אלישפט בָּרַזְכֵּר עמו בבריתן

**Greek** ΚΑΙ στον ἑβδόμο χρόνο, ο Ιωδαέ κραταιώθηκε, και παίρνοντας τους εκατόνταρχους, τον Αζαρία, τον γιο του Ιεροάμ, και τον Ισμαήλ, τον γιο του Ιωανάν, και τον Αζαρία, τον γιο του Ωβήδ, και τον Μαασία, τον γιο του Αδαϊα, και τον Ελισαφάτ, τον γιο του Ζιχρί, ἐκ

వచనము 2

వారు యూదా దేశమందంతటను సంచరించి, యూదావారి పట్టణములన్నిటిలోనుండి లేవీయులను ఇక్కొయీలీయుల పితురుల యిండ్క్ పెద్దలను సమకూర్చు యొరూపులేమునకు తోడుకొనివచ్చిరి.

**Hebrew** ויסבו ביהודה ויקבצו את הלויים מכל ערי יהודה וראשי האבות לישראל :ויבאו אל ירושלים

**Hebrew Vowels** ביהקָה ויקְבָּאוּ אֶת הַלּוּיִם מִפְּלָעָה עֲרֵי יְהוּדָה וַרְאֵשִׁי האבות לישראל ויבאו אל ירושלים:

**Greek** Καὶ περιδιάβηκε τὸν Ἰούδα, καὶ συγκέντρωσε τοὺς Λευίτες από ὅλες τις πόλεις τούτου Ἰούδα, καὶ τοὺς αρχηγούς των πατριών τούτου Ἰσραὴλ, καὶ ἤρθε στην Ιερουσαλήμ.

వచనము 3

జనులందరు సమాజముగా కూడి దేవుని మందిరములో రాజుతో నిబంధన చేసికొనినప్పుడు అతడు వారితో ఇట్లనెను--యెషోవా దావీదు కుమారులనుగూర్చి యిచ్చిన సెలవుచొప్పున రాజకుమారుడు రాజ్యమేలవలెను.

**Hebrew** וַיָּכֹרֶת כָל הַקָּהֵל בְּבִית הָאֱלֹהִים עִם הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ יְמָלֵךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל בְּנֵי דָוִיד:

**Hebrew Vowels** וַיָּכֹרֶת כָל הַקָּהֵל בְּבִית הָאֱלֹהִים עִם הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הַגָּנָה בָּרוּ הַמֶּלֶךְ יְמָלֵךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל בְּנֵי דָוִיד:

**Greek** Καὶ οἱόκληρη ἡ σύναξη ἐκανε συνθήκη μαζί με τον βασιλιά στον οίκο του Θεού. Και τους είπε: Δέστε, ο γιος του βασιλιά θα βασιλεύσει, όπως μίλησε ο Κύριος για τους γιους του Δαβίδ.

## వచనము 4

కాబట్టి మీరు చేయవలసినదేమనగా, మీలో యాజకులైనవారేమి లేవీయులైనవారేమి విశ్రాంతిదినమున లోపల ప్రవేశించువారు మూడు భాగములై, యొక భాగము ద్వారపాలకులుగా ఉండవలెను.

**Hebrew** זה הדבר אשר תעשו השלשית מכם באין השבת לכהנים וללוויים לשערי הפסים:

**Hebrew Vowels** זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂו הַשְׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשְׁבָּת לְפָנָיהם וְלְלוֹויִם לְשַׁעֲרֵי הַסְּפִים:

**Greek** Αυτό είναι το πράγμα, που θα κάνετε: Το ἐνα τρίτο από σας, που μπαίνετε το σάββατο, από τους ιερείς και από τους Λευίτες, θα φυλάττουν στις πύλες.

## వచనము 5

ఒక భాగము రాజనగరునొడ్డ ఉండవలెను. ఒక భాగము పునాది గుమ్మమునొడ్డ ఉండవలెను, జనులందరు యొసోవా మందిరపు ఆవరణములలో ఉండవలెను.

והשלשית בבית המלך והשלשית בשער היסוד וכל העם בחצרות בית יהוה:

**Hebrew Vowels** וְהַשְׁלִשִׁית בְּבִית הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיּוֹסֵד וְכָל הַעַם בְּחַצְרוֹת בְּבִית יְהוָה:

**Greek** καὶ τὸ ἐνα τρίτο στο σπίτι τού βασιλιά· καὶ τὸ ἐνα τρίτο στην πύλῃ τού θεμελίου· καὶ οἱόκληρος ο λαός στις αυλές τού οίκου τού Κυρίου·

## వచనము 6

యాజకులును లేవీయులలో పరిచారము చేయువారును తప్ప యొసోవా మందిరము లోపలికి మరి ఎవరును రాకూడదు, వారు ప్రతిష్ఠింపబడిన వారు గనుక వారు లోపలికి రావచ్చనుగాని జనులందరు యొసోవా ఇచ్చిన ఆజ్ఞచౌప్సున బయట ఉండవలెను.

וְאֵל יָבוֹא בַּיּוֹת יְהוָה כִּי אִם הַכֹּהנִים וְהַמְּשֻׁרְתִּים לְלוּלָם הַמֶּה קָדְשָׁה וְכָל הָעָם יִשְׁמְרֹן מִשְׁמָרָת יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְאֵל יָבוֹא בַּיּוֹת יְהוָה כִּי אִם הַכֹּהנִים וְהַמְּשֻׁרְתִּים לְלוּלָם הַמֶּה  
יָבוֹא כִּי קָדְשָׁה הַמֶּה וְכָל הַשָּׁם יִשְׁמְרֹן מִשְׁמָרָת יְהוָה:

**Greek** καὶ κανένας δεν θα μπαίνει μέσα στον ναό του Κυρίου, παρά μονάχα οι ιερείς, και όσοι από τους Λευίτες υπηρετούν· αυτοί θα μπαίνουν μέσα, επειδή είναι ἀγιοι· και ολόκληρος ο λαός θα φυλάττει την υπηρεσία του Κυρίου.

## వచనము 7

లేవీయులందరు తమ తమ ఆయుధములను చేతపట్టుకొని రాజుచుట్టును ఉండవలెను, మందిరము లోపలికి మరి ఎవరైనను వచ్చినయెడల ఆ వచ్చినవారికి మరణశిక్ష విధించుడి; రాజు లోపలికి వచ్చినప్పుడేమి బయటికి వెళ్లనప్పుడేమి మీరు అతనితోకూడ ఉండవలెను.

וְהַקִּיף הַלּוּלִים אֶת הַמֶּלֶךְ סְבִיב אִישׁ וּכְלִיו בְּיַדְוָו וּבְבָא אֶל-  
הַבַּיִת יוֹמָת וְהִי אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּבָאוֹ וּבְצָאתוֹ:

**Hebrew Vowels** וְהַקִּיף הַלּוּלִים אֶת-הַמֶּלֶךְ סְבִיב אִישׁ וּכְלִיו בְּיַדְוָו וּבְבָא אֶל-  
הַבַּיִת יוֹמָת וְהִי אֶת-הַמֶּלֶךְ בְּבָאוֹ וּבְצָאתוֹ:

**Greek** και οι Λευίτες θα περικυκλώνουν τον βασιλιά ολόγυρα, κάθε ένας έχοντας τα όπλα του στο χέρι· και όποιος μπει μέσα στον οίκο, ας θανατώνεται· και θα είστε μαζί με τον βασιλιά, όταν μπαίνει μέσα, και όταν βγαίνει έξω.

## వచనము 8

కాబట్టి లేవీయులును యూదావారందరును యాజకుడైన యేహోయాదా ఆజ్ఞ యంతటి ప్రకారము చేసిరి; యాజకుడైన యేహోయాదా వంతులవారికి సెలవియులేదు గనుక ప్రతివాడు విశ్రాంతిదినమున బయటికి వెళ్లవలసిన తనవారిని ఆ దినమున లోపలికి రావలసిన తనవారిని తీసికొనివచ్చేను.

וַיַּעֲשֵׂה הַלּוּלִים וְכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה  
וְיַעֲשֵׂה אֲנָשִׁים וְכָל יְהוָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר

**Hebrew Vowels** וְיַעֲשֵׂה הַלּוּלִים וְכָל יְהוָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר  
אִישׁ אֶת-אֲנָשִׁיו בְּאֵי הַשְׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשְׁבָּת בְּיַד פָּטָר יְהוָה כָּל  
מִחְלֻקָּה:

**Greek** Και οι Λευίτες και ολόκληρος ο Ιούδας ἔκαναν σύμφωνα με όλα όσα είχε προστάξει ο Ιωδαί, ο ιερέας, και πήραν κάθε ένας τούς ἀνδρες του, που ἐμπαιναν μέσα το σάββατο, μαζί με εκείνους που ἐβγαιναν ἔξω το σάββατο· επειδή, ο Ιωδαί ο ιερέας δεν απέλυε τις τάξεις

## వచనము 9

మరియు యాజకుడైన యెహోయాదా దేవుని మందిరమందు రాజైన దావీదు ఉంచిన బల్లెములను  
కేండములను డాళ్లను శతాధిపతులకు అప్పగించెను.

**Hebrew** וַיְתִּן יְהוָה הַכֹּהֵן לְשָׁרֵי הַמְּאוֹת אֶת־הַחֲנִינִיתִים וְאֶת־הַמְּגֻנוֹת:  
הַשְׁלִטִים אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וַיְתִּן יְהוָה כָּהֵן לְשָׁרֵי הַמְּאוֹת אֶת־הַחֲנִינִיתִים וְאֶת־הַמְּגֻנוֹת  
וְאֶת־הַשְׁלִטִים אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים:

**Greek** Kai o Iωδαέ ὁ ερεξάς ἐδωσε στους εκατόνταρχους τις λόγχες, και τις επιμήκεις ασπίμες τού βασιλιά Δαβίδ, που ἤσαν στον οίκο τού Θεού.

## వచనము 10

అతడు ఆయుధము చేతపట్టుకొనిన జనులందరిని మందిరపు కుడివైపునుండి యెదమవైపువరకు  
బలిపీరము ప్రక్కను మందిరముపక్కను రాజుచుట్టును ఉంచెను.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד אֶת־כָּל־הָעָם וְאֶישׁ שְׁלֹחוֹ בְּיַדְךָ מִפְּתַּח הַבַּיִת הַיְמִינִית עַד כַּתְף הַבַּיִת  
הַשְׁמָאלִית לִמְזֻבָּח וְלִבְיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סְבִיבָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד אֶת־כָּל־הָעָם וְאֶישׁ שְׁלֹחוֹ בְּיַדְךָ מִפְּתַּח הַבַּיִת הַיְמִינִית  
עַד־כַּתְף הַבַּיִת הַשְׁמָאלִית לִמְזֻבָּח וְלִבְיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סְבִיבָה:

**Greek** Kai ἐστήσει ολόκληρο τὸν λαό, καθε εἶναι ἄνδρα που εἰχε τα ὄπλα  
του χέρι του, από τη δεξιά πλευρά τού οίκου, μέχρι την αριστερή  
πλευρά τού οίκου, κοντά στο θυσιαστήριο και τον ναό, ολόγυρα στον  
βασιλιά.

## వచనము 11

అప్పుడు వారు రాజకుమారుని బయటికి తోడుకొనివచ్చి, అతనిమీద కిరీటముంచి, ధర్మశాస్త్ర  
గ్రంథమును అతని చేతికిచ్చి అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిరి; యెహోయాదాయును అతని కుమారులును  
అతనిని అభిషేకించి రాజు చిరంజీవియగునుగాక యనిరి.

**Hebrew** וַיַּצִּיאוּ אֶת בֵּן הַמֶּלֶךְ וַיְתִּנוּ עַל־יְהוָה אֶת־הַנּוֹר וְאֶת־הַעֲדֹות  
וְיִמְשְׁחָהוּ יְהוָה וְיִמְשְׁחַח הַבָּנָר וְיִמְשְׁחַח בָּנָיו וְיִמְשְׁחַח יְחִי הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיַּצִּיאוּ אֶת־בָּנָר וַיְתִּנוּ עַל־יְהוָה אֶת־הַנּוֹר וְאֶת־הַעֲדֹות  
וְיִמְלִיכֵו אֶת־בָּנָר וְיִמְשְׁחַח הַבָּנָר וְיִמְשְׁחַח בָּנָיו וְיִמְשְׁחַח יְחִי הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Τότε ἐβγαλαν τὸν γιο τού βασιλιά, και ἐβαλαν επάνω του το  
διάδημα, και το μαρτύριον, και τον ἐκαναν βασιλιά. Και τον ἐχρισαν ο  
Ιωδαέ και οι γιοι του, και είπαν: Ζήτω ο βασιλιάς.

## వచనము 12

పరుగులెత్తుచు రాజును కొనియాడుచు ఉన్న జనులు చేయు ధ్వని అతల్యా విని యెహోవా  
మందిరమందున్న జనులయొద్దకు వచ్చి

**Hebrew** וַתִּשְׁמַע עַתְּלִיהוּ אֶת־קֹל הָעֵם הַרְאָצִים וְהַמְּהֻלָּלִים אֲתָּה מֶלֶךְ הָעָם בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַתִּשְׁמַע עַתְּלִיהוּ אֶת־קֹל הָעֵם הַרְאָצִים וְהַמְּהֻלָּלִים אֲתָּה מֶלֶךְ הָעָם בֵּית יְהוָה:

**Greek** Kai ὅταν η Γοθολία ἀκουσε τη φωνή τού λαού na τρέχει και na επευφημεί τον βασιλιά, ἡρθε στον λαό στον οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 13

ప్రవేశస్థలము దగ్గరనున్న అతనికి ఏర్పాటైన స్తంభమునొద్ద రాజు నిలువబడి యుండుటయు,  
అధిపతులును బూరలు ఉడువారును రాజునొద్ద నుండుటయు, దేశపు జనులందరును  
సంతోషించుచు బూరలతో నాదములు చేయుచుండుటయు, గాయకులును వాద్యములతో స్తుతిపాటలు  
పాడుచుండుటయు చూచి వస్తుములు చింపుకొని ద్రోహమని అరచెను.

**Hebrew** וְתַּرְאָ וְהַנָּה המֶלֶךְ עוֹמֵד עַל עַמּוֹדוֹ בְּמִבְּוֹא וְהַחֲצִירוֹת עַל המֶלֶךְ  
וְכָל עַמּוֹד שְׁמָח וְתוֹקֵעַ בְּחַצְצָרוֹת וְהַמְּשׁוֹנוֹרִים בְּכָל  
וְתִּקְרַע עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַמּוֹד שְׁמָח וְתוֹקֵעַ בְּחַצְצָרוֹת וְהַמְּשׁוֹנוֹרִים בְּכָל  
וְתִּקְרַע וְמַזְדִּיעִים לְהַלְל וְתִּקְרַע עַתְּלִיהוּ אֶת־בְּגָדֶיךָ וְתִּאְמַר קָשָׁר קָשָׁר:

**Hebrew Vowels** וְתִּקְרַע וְהַנָּה המֶלֶךְ עוֹמֵד עַל־עַמּוֹדוֹ וְהַשְׁעִירִים וְבְּפִבְּוֹא  
וְהַחֲצִירוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַמּוֹד שְׁמָח וְתוֹקֵעַ בְּחַצְצָרוֹת וְהַמְּשׁוֹנוֹרִים בְּכָל  
הַשְׁעִיר וְמַזְדִּיעִים לְהַלְל וְתִּקְרַע עַתְּלִיהוּ אֶת־בְּגָדֶיךָ וְתִּאְמַר קָשָׁר קָשָׁר:

**Greek** Kai είδε, και na, ο βασιλιάς στεκόταν κοντά στον στύλο του στην είσοδο, και οι ἄρχοντες και οι σάλπιγγες κοντά στον βασιλιά· και οιόκληρος ο λαός τής γης χαιρόταν, και σάλπιζαν με τις σάλπιγγες, και οι ψαλτωδοί ἐψαλλαν με τα μουσικά τους ὄργανα, και οσοι

## వచనము 14

అప్పుడు యూజకుడైన యెహోవోయా యెహోవా మందిరములో ఆమెను చంపవలదు, ఆమెను పంక్తుల  
అవతలకు వెళ్లవేసి ఆమె పక్కము పూనువారిని కత్తిచేత చంపడని సైన్యముమీదనున్న శతాధిపతులకు  
ఆజ్జ ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיֹּצֵא יְהוָיָה הַכֹּהֵן אֶת שְׂרֵי הַמְּאוֹת פְּקוֹדִי הַחֵיל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַזְּבִיאוּה  
אל מִבֵּית הַשְׁדָּרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֵיהֶن יָמַת בְּחֶרְבָּי כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תִּמְיֹתֵה בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲתָּה שְׁנִי הַחֵל וְיִאָמֶר אֱלֹהֶם הַוְצִיאוּ אֶל־מִבֵּית הַשְׁדָּרוֹת וְהַבָּא אֶחָרֶיךָ יְוָמָת בְּחַרְבֵּיכֶם כִּי אָמָר הַכֹּהֵן לֹא תִּמְיִתּוּךְ בַּיּוֹתְרָה:

**Greek** Καὶ οἱ Ἰωδαῖοι ὁ ερέας ἐβγαλε ἔξω τους εκατόνταρχους, τους αρχηγούς τού στρατού, καὶ τους εἰπε: Βγάλτε την ἔξω από τις τάξεις· καὶ ὅποιος την ακολουθήσει, ας θανατώνεται με μάχαιρα. Επειδὴ, ο ερέας είχε πει: Μη τη θανατώσετε στον οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 15

కాబట్టి వారు ఆమెకు దారియాచ్చి, రాజనగరునొద్దనున్న గుణ్ణపు గుమ్మముయొక్క ప్రవేశస్తలమునకు ఆమె వచ్చినప్పుడు వారు ఆమెను అక్కడ చంపివేసిరి.

**Hebrew** וַיִּשְׁמֹו לָהּ יְלִינִים וְתַבּוֹא אֶל־מִבֵּא שַׁעַר הַמֶּלֶךְ הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וְיִמְיִתּוּךְ שָׁם:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמֹו לָהּ יְלִינִים וְתַבּוֹא אֶל־מִבֵּא שַׁעַר הַמֶּלֶךְ הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וְיִמְיִתּוּךְ שָׁם:

**Greek** Καὶ ἐβάλαν τα χέρια τους επάνω της· καὶ ὅταν ἤρθε στην είσοδο της πύλης των αλόγων, που ἦταν στο σπίτι του βασιλιά, εκεί τη θανάτωσαν.

## వచనము 16

అప్పుడు యెహోయాదా జనులందరు యెహోవావై యుండవలెనని జనులందరితోను రాజుతోను నిబంధనచేసెను.

**Hebrew** וַיִּכְרֹת יְהוָה יְדֵיכֶל בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵינוֹ כָּל־הָעָם וּבֵינוֹ הַמֶּלֶךְ לְהִיוֹת לְעֵם לְיִהּוּה:

**Hebrew Vowels** וַיִּכְרֹת יְהוָה יְדֵיכֶל בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵינוֹ כָּל־הָעָם וּבֵינוֹ הַמֶּלֶךְ לְהִיוֹת לְעֵם לְיִהּוּה:

**Greek** Καὶ οἱ Ἰωδαῖοι ἐκανε συνθήκη ανάμεσα στον εαυτό του, καὶ σε ολόκληρο τον λαό, καὶ τον βασιλιά, ὅτι θα είναι λαός τού Κυρίου.

## వచనము 17

అంతట జనులందరును బయలు దేవతయొక్క గుడికి పోయి దాని పడగొట్టి, బలిపీఠములను విగ్రహములను తుత్తునియలుగా విరుగగొట్టి, బయలు యాజకుడైన మత్తానును బలిపీఠముల ముందర చంపిరి.

**Hebrew** וַיָּבֹא כָל הָעָם בֵּית הַבָּעֵל וַיַּצְחֹרֵא וְאֶת צְלָמָיו שִׁבְרוּ וְאֶת:

מִתְן כָּהֵן הַבָּעֵל הַרגוּ לִפְנֵי המזבחות:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא כָל־הָעָם בֵּית הַבָּעֵל וַיַּצְחֹרֵא וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־צְלָמָיו שִׁבְרוּ וְאֶת מִתְן כָּהֵן הַבָּעֵל הַרגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת:

**Greek** Καὶ οἱ ὀκληροὶ οἱ λαός μπήκε στὸν οἴκο τοῦ Βάαλ, καὶ τὸν γκρέμισαν, καὶ τὰ θυσιαστήριά του καὶ τα εἰδώλα του τα κατασύντριψαν· καὶ τὸν Μαθάν, τὸν ιερέα τοῦ Βάαλ, τὸν θανάτωσαν μπροστά στα θυσιαστήρια.

## వచనము 18

మరియు మోషే యిచ్చిన ధర్మశాస్త్రమందు వ్రాయబడిన దానినిబట్టి ఉత్సాహముతోను గానముతోను యెహోవాకు అర్పింపవలసిన దహనబలులను దావీదు నియమించిన ప్రకారముగా అర్పించునట్లు, లేవీయులైన యూజకుల చేతిక్రింద నుండునట్టియు, యెహోవా మందిరమందు దావీదు పనులు పంచివేసినట్టియునైన యెహోవా మందిరపు కావలివారికి యెహోవా యాదా నిర్ణయించెను.

**Hebrew** וַיְשִׁם יְהוָה פְּקָדָת בֵּית יְהוָה בַּיּוֹם הַכְּהָנִים הַלְוִימִם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל בֵּית יְהוָה לְהֻלּוֹת יְהוָה כְּכֹתֶב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשְׁמַעְתָּה וּבְשִׁיר עַל יְהִי דָּוִיד עַל בֵּית יְהוָה לְהֻלּוֹת יְהוָה כְּכֹתֶב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשְׁמַעְתָּה וּבְשִׁיר עַל יְהִי דָּוִיד:

**Hebrew Vowels** נִישְׁמָם יְהֹוָה פְּקָדָת בֵּית יְהֹוָה בַּיּוֹם הַכְּהָנִים הַלְוִימִם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל בֵּית יְהֹוָה לְהֻלּוֹת יְהֹוָה כְּכֹתֶב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשְׁמַעְתָּה וּבְשִׁיר עַל יְהִי דָּוִיד:

**Greek** Καὶ οἱ Ιωδαὶ ἐβίβασε τὴν επιτήρηση του οἴκου τοῦ Κυρίου στα χέρια των ιερέων των Λευιτῶν, που ο Δαβίδ είχε διαιρέσει για τὸν οἴκο τοῦ Κυρίου, ὥστε να μεταφέρουν τα ολοκαυτώματα του Κυρίου, καθώς είναι γραμμένο στὸν νόμο τοῦ Μωυσῆ, με ευφροσύνη και με ύμνους,

## వచనము 19

యెహోవా మందిరములోనికి దేనిచేతనైనను అంటుతగిలినవారు ప్రవేశింపకుండునట్లు అతడు ద్వారములయొద్ద ద్వారపాలకులను ఉంచెను.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד הַשּׁוּעֲרִים עַל שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלَا יָבָא טָמֵא לְכָל־דָּבָר:

**Hebrew Vowels** בַּיּוֹם הַשּׁוּעֲרִים עַל שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא יָבָא טָמֵא לְכָל־דָּבָר:

**Greek** Καὶ ἐστησε τους πυλωρούς στις πύλες τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, για να μη μπαίνει μέσα κανένας ακάθαρτος για οποιοδήποτε πράγμα.

## వచనము 20

మరియు అతడు శతాదిపతులను ప్రధానులను జనుల అధికారులను దేశపు జనులనందరిని వెంటబెట్టుకొని యెహోవా మందిరములోనుండి రాజును తోడుకొనివచ్చెను; వారు ఎత్తయిన ద్వారముగుండ రాజనగరచొచ్చి రాజ్యసింహసనముమీద రాజును ఆసీనుని చేయగా

**Hebrew** וַיְקַח אֶת שָׂרֵי המאות ואת האדירים ואת המושלים בעם ואת כל עם הארץ ויورد את המלך מבית יהוה ויבאו בטור שער העליון בית המלך ויושיבו את המלך על כסא הממלכה:

**Hebrew Vowels** וַיְקַח אֶת שָׂרֵי הַמְּאוֹת וְאֶת קָדִירִים וְאֶת הַמּוֹשְׁלִים בְּלֹעֵם וְאֶת כָּל־עַם הָאָרֶץ נִיּוֹרֶד אֶת הַמְּלָךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבָא בַּתּוֹךְ שַׁעַר הַעֲלִיוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבֵו אֶת הַמֶּלֶךְ עַל בֵּסָא הַמֶּלֶךְ

**Greek** Καὶ πήρε τους εκατόνταρχους, καὶ τους δυνατούς, καὶ τους ἀρχοντες του λαού, καὶ ολόκληρο τον λαό τῆς γης, καὶ κατέβασε τον βασιλιά από τον οίκο τού Κυρίου· καὶ πέρασαν μέσα από την ψηλή πύλη στο σπίτι τού βασιλιά, καὶ κάθισαν τον βασιλιά στον θρόνο τῆς βασιλείας.

## వచనము 21

దేశజనులందరు సంతోషించిరి. వారు అతల్యాను చంపిన తరువాత పట్టణము నెమ్మడిగా ఉండెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַחוּ כָל־עַם הָאָרֶץ וְהָעִיר שְׁקָטָה וְאֶת־עַתְּלִיהוּ הַמִּיתוֹ בְּחַרְבָּן:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַחוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָעִיר שְׁקָטָה וְאֶת־עַתְּלִיהוּ הַמִּיתוֹ בְּחַרְבָּן  
בְּחַרְבָּן

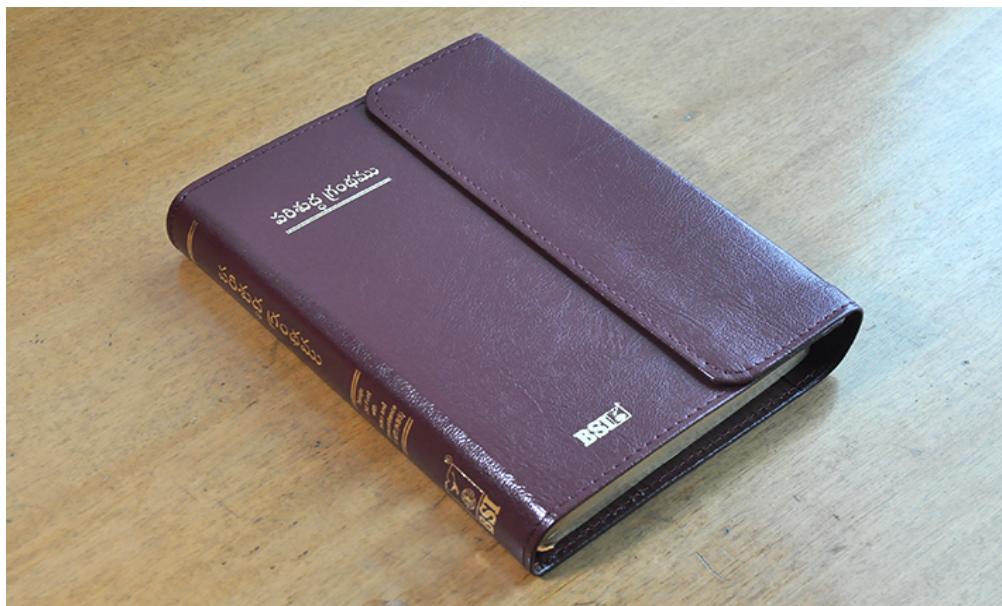
**Greek** Καὶ ολόκληρος ο λαός τῆς γης ευφράνθηκε· καὶ η πόλη ησύχασε· καὶ τη Γοθολία τη θανάτωσαν με μάχαιρα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 24

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోవాషు ఏలనారంభించినప్పుడు ఏడు సంవత్సరముల యాడుగలవాడై యొరూషీలేములో నలువది ఏండ్లు ఏలెను; అతని తల్లి బెయ్యెర్రెబా కాపురస్తురాలైన జిబ్యా.

**Hebrew** בן שׁבָע שְׁנִים יָאֵש בְּמִלְכֹו וְאֶרְבָעִים שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁמָן מֶבֶר שְׁבָע:

**Hebrew Vowels** בָּרוּ שְׁבָע שְׁנִים יָאֵש בְּמִלְכֹו וְאֶרְבָעִים שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁמָן מֶבֶר שְׁבָע:

**Greek** Ο ΙΩΑΣ ἡταν ἡλικίας επτά χρόνων ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε 40 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· καὶ το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Σιβιά, από τη Βηρ-σαβεέ.

## వచనము 2

యూజకుడైన యెహోయాదా బ్రాధికిన దినములన్నియు యోవాషు యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగా ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה יוֹאֵשׁ הַיּוֹשֵׁר בְּעִינֵי יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוּדָה הַכֹּהֵן:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה יוֹאֵשׁ הַיּוֹשֵׁר בְּעִינֵי יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוּדָה הַכֹּהֵן:

**Greek** Καὶ ο Ἰωάς ἐκανε τὸ ευθύ μπροστά στον Κύριο, ὀλες τις ημέρες τού Ἰωδαέ τού τερέα.

## వచనము 3

యెహోయాదా అతనికి యిద్దరు భార్యలను పెంచ్చించేను; అతడు కుమారులను కుమార్తెలను కనెను.

**Hebrew** וַיַּשְׁאַל יוֹהֻדָה נְשִׁים שְׁתִים וַיּוֹלֶד בְּנִים וּבְנָוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיַּשְׁאַל לֹו יְהוּדָה נְשִׁים שְׁתִים וַיּוֹלֶד בְּנִים וּבְנָוֹת:

**Greek** Καὶ ο Ιωδαέ πήρε σ' αυτόν δύο γυναικες, καὶ γέννησε γιους καὶ θυγατέρες.

## వచనము 4

అంతట యెహోవా మందిరమును బాగుచేయవలెనని యోవాషునకు తాత్పర్యము పుట్టెను గనుక

**Hebrew** וַיְהִי אַחֲרֵיכֶן רִיהַ עַמְּ לֹבֵב יוֹאֵשׁ אֶת בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי אַחֲרֵיכֶן רִיהַ עַמְּ לֹבֵב יוֹאֵשׁ אֶת בֵּית יְהוָה:

**Greek** Καὶ ὑστερα απ' αυτά ἡρθε στην καρδιά τού Ιωάς, να αναకαινίσει τον οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 5

**Greek** Καὶ καθὼς συγκέντρωσε τους ἱερεῖς καὶ τους Λευίτες, τους εἶπε: Βγείτε ἔξω, στις πόλεις τού Ιούδα, καὶ να συγκεντρώνετε ασήμι από ολόκληρο τον Ισραὴλ για επισκευὴ τού οίκου τού Θεού σας κάθε χρόνο, καὶ επισπεύστε το πράγμα· ὅμως, οι Λευίτες δεν επέσπευσαν.

వచనము 6

రాజు ప్రధానయాజకుడగు యెహో యాదాను పిలిచి ఆ దుర్మార్గురాలైన అతల్య కుమారులు దేవుని మందిరమును పాడుచేసి, యెహోవా మందిర సంబంధమైన ప్రతిష్టోపకరణములనన్నిటిని బయలుదేవత పూజకు ఉపయోగించిరి.

**Hebrew** ויקרא המלך ליהוּדָה הַרְאֵשׁ ויאמר לו מודיע על דרישת על הלויים להביא מיהודה ומירושלים את משאת משה עבד יהוה והקהל לישראל לאهل העדות ויקרא הַמֶּלֶךְ ליהוּדָה הַרְאֵשׁ ויאמר לו מזועע לא דרישת על **Hebrew Vowels** כלוניים להביא מיהודה ומירושלים את משאת משה עבד יהוה והקהל לישראל לאهل העדות:

**Greek** Και ο βασιλιάς κάλεσε τον Ιωδαέ τον αρχηγό, και του είπε: Γιατί δεν ζήτησες από τους Λευίτες να εισπράξουν από τον Ιούδα και από την Ιερουσαλήμ τον φόρο τού Μωυσή, του δούλου τού Κυρίου, και από τη συναγωγή τού Ισραήλ, για τη σκηνή τού μαρτυρίου; (

వచనము 7

సాక్ష్యపు గుడారమును బాగుచేయుటకై యూదాలోనుండియు యెరూపులేములోనుండియు ఇత్తాయేలీయుల సమాజకులచేత యొఫోవా సేవకుడైన మోషే నిర్ణయించిన కానుకను లేవీయులతో నీవెందుకు చెప్పి తెప్పించలేదని యడిగెను.

**Hebrew** כי עתליהו המרשעת בניה פרצו את בית האלים וגם כל קדשי בית יהוה עשו לבעים:

**Hebrew Vowels** כי עתליהו המרשעת בניה פרצו את בית האלים וגם כל קדשי בית יהוה עשו לבעים:

**Greek** Επειδή, η Γοθολία, η ασεβής, και οι γιοι της, κατέφθειραν τον οίκο του Θεού· ακόμα και όλα τα αφιερώματα του οίκου του Κυρίου τα αφιέρωσαν ως αναθήματα στους Βααλείμ.

## వచనము 8

కాబట్టి రాజు ఆజ్ఞ చొప్పున వారు ఒక పెట్టెను చేయించి యెహోవా మందిరద్వారము బయట ఉంచిరి.

**Hebrew** ויאמר המלך ויעשו ארון אחד ויתנהו בשער בית יהוה חוצה:

**Hebrew Vowels** ויאמר המלך ויעשו ארון אחד ויתנהו בשער בית יהוה חוצה:

**Greek** Ἐκαναν, λοιπόν, τού προσταγή βασιλοά ἐνα κιβώτιο, και το ἔβαλαν στην πύλη τού οίκου του Κυρίου ἐξω.

## వచనము 9

మరియు దేవుని సేవకుడైన మోషే అరణ్యమందు ఇక్కాయేలీయులకు నిర్ణయించిన కానుకను యెహోవా

యొద్దకు జనులు తేవలెనని యూదాలోను యెరూపులేములోను వారు చాటించిరి.

**Hebrew** ויתנו קול ביהודה ובירושלם להביא ליהוה משאת משה עבד האלים על ישראל במדבר:

**Hebrew Vowels** ויתנו קול ביהודה ובירושלם להביא ליהוה משאת משה עבד האלים על ישראל במדבר:

**Greek** Και διακήρυξαν στον Ιούδα και στην Ιερουσαλήμ, να εισφέρουν στον Κύριο τον φόρο του Μωυσή, του δούλου του Θεού, που είχε επιβληθεί επάνω στον Ισραήλ στην ἐρημο.

## వచనము 10

కాగా అధిపతులందరును జనులందరును సంతోషముగా కానుకలను తీసికొని వచ్చి

చాలినంతమట్టుకు పెట్టేలో వేసిరి.

**Hebrew** :וישmachו כל השרים וכל העם ויביאו וישראלico לארון עד לכלה:

**Hebrew Vowels** :וישmachו כל השרים וכל העם ויביאו וישראלico לארון עד לכלה:

**Greek** Και ευφράνθηκαν όλοι οι ἀρχοντες και ολόκληρος ο λαός, και εισέφεραν, και ἐρριχναν στο κιβώτιο, μέχρις ὅτου γεμιστεί.

## వచనము 11

లేవీయులు ఆ పెబ్బెను రాజు విమర్శించు స్థలమునకు తెచ్చుచు వచ్చిరి; అందులో ద్రవ్యము విస్తారముగానున్నట్టు కనబడినప్పుడెల్ల, రాజుయొక్క ప్రధాన మంత్రియు ప్రధాన యాజకుడు నియమించిన పై విచారణకర్తయు వచ్చి, పెట్టెలోనున్న ద్రవ్యమును తీసి యథాస్థానమందు దానిని ఉంచుచు వచ్చిరి; వారీచాప్పున పలుమారు చేయుటచేత విస్తారమైన ద్రవ్యము సమకూర్చబడెను.

**Hebrew** וַיְהִי בָעֵת יָבִיא אֶת הָאַרְוֹן אֶל פְקֻדַת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלוֹם וּכְרוֹתָם כִּי־בְּבָשָׂר וּבְאֲסֹפֶר הַמֶּלֶךְ וּפְקִידָה פָּקָד הָאַרְוֹן אֶת־יְשָׁעָהוּ וַיַּשְׁבַּבְּהָוּ אֶל־מִקְנָתוֹ בְּהַעֲשָׂוֹת לַיּוֹם | בַּיּוֹם נְיָאָסְפָּר בָּשָׂר לְרַבָּבָן:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בָעֵת יָבִיא אֶת הָאַרְוֹן אֶל פְקֻדַת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלוֹם וּכְרוֹתָם כִּי־בְּבָשָׂר וּבְאֲסֹפֶר הַמֶּלֶךְ וּפְקִידָה פָּקָד הָאַרְוֹן אֶת־יְשָׁעָהוּ וַיַּשְׁבַּבְּהָוּ אֶל־מִקְנָתוֹ בְּהַעֲשָׂוֹת לַיּוֹם | בַּיּוֹם נְיָאָסְפָּר בָּשָׂר לְרַבָּבָן:  
**Greek** Kai ótav to κιβώτιο φερόταν στους επιστάτες τού βασιλιά διαμέσου των Λευιτών, και ótav αυτοί ἐβλεπαν ὅτι το ασήμι ἡταν πολύ, ερχόταν ο γραμματέας τού βασιλιά, και ο επιστάτης τού πρώτου ιερέα, και ἀδειαζαν το κιβώτιο, και, φέρνοντάς το, το ἐβαζαν πάλι στο

## వచనము 12

అప్పుడు రాజును యెహోయాదాయును యెహోవా మందిరపు పనిచేయువారికి దానినిచ్చి, యెహోవా మందిరమును బాగుచేయుటకై కాసెవారిని వడ్డవారిని, యెహోవా మందిరమును బలపరచుటకు ఇనుపపని యిత్తుడిపని చేయువారిని కూలికి కుదిర్చి.

**Hebrew** וַיְתַהַרְגוּ הַמֶּלֶךְ וַיְהִי־זָעָם אֶל־עוֹשֶׂה מְלָאכָת עֲבוֹדָת בֵּית־יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיְתַהַרְגוּ הַמֶּלֶךְ וַיְהִי־זָעָם אֶל־עוֹשֶׂה מְלָאכָת עֲבוֹדָת בֵּית־יְהוָה  
וַיְהִי־שָׁבְרִים חָצְבִּים וְחַרְשִׁים לְחַדְשָׁ בֵּית יְהוָה גַּם לְחַרְשִׁי בְּרַאֲלֹם וְגַחְשִׁת לְמַזְקָא אֶת־  
בֵּית יְהוָה:

**Greek** Kai to ἐδίνε ο βασιλιάς και ο Ιωδαέ σ' εκείνους που εκτελούσαν το ἐργο τῆς υπηρεσίας τού οίκου τού Κυρίου, και μίσθωναν κτίστες και ξυλουργούς για να ανακαινίσουν τον οίκο τού Κυρίου· ακόμα και σιδηρουργούς και χαλκουργούς, για να επισκευάσουν τον οίκο το

## వచనము 13

ఈలాగున పనివారు పని జరిగించి సంపూర్చి చేసిరి. వారు దేవుని మందిరమును దాని యథాస్థితికి తెచ్చి దాని బలపరచి.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂו עֹשֶׂי הַמְלָאכָה וַיַּעֲלֵל אֲרוֹכָה לְמַלְאָכָה בִּזְקָם וַיַּעֲמִידוּ אֹתָהּ הַאֱלֹהִים עַל מִתְכְּנָתוֹ וַיַּאֲמַצֵּהוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂו עֹשֶׂי הַמְלָאכָה וַיַּעֲלֵל אֲרוֹכָה לְמַלְאָכָה בִּזְקָם וַיַּעֲמִידוּ אֹתָהּ בַּיּוֹת הַאֱלֹהִים עַל מִתְכְּנָתוֹ וַיַּאֲמַצֵּהוּ

**Greek** Κι αυτοί που εργάζονταν, το ἐργό εργάζονταν, και διαμέσου αυτών το ἐργό τής επισκευής προχώρησε· και αποκατέστησαν τον οίκο του Θεού στην προηγούμενή του κατάσταση, και τον στερέωσαν.

## వచనము 14

అది సిద్ధమైన తరువాత మిగిలిన ద్రవ్యమును రాజునొడ్డకును యెహోయాదా యొడ్డకును తీసికొనిరాగా వారు దానిచేత యెహోవా మందిరపు సేవయందు ఉపయోగపడునట్లును, దహనబలుల నర్మించుటయందు ఉపయోగపడునట్లును, ఉపకరణములను గరిఫెలను వెండి బంగారముల ఉపకరణములను చేయించిరి. యెహోయాదాయున్న యన్నిదినములు యెహోవా మందిరములో దహనబలులు నిత్యమును అర్మింపబడెను.

**Hebrew** וְכָל-וּתְמִימָה בְּבִיאוֹ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּהַוֵּיד עַל-שְׁאַר הַבָּסָר וַיַּעֲשֵׂה כָּל-יְמֵי יְהוָה כָּל-כְּלִים לְבִיתֵי יְהוָה כָּל-שְׁရָת וְהַעֲלָות וְכְפָוֹת וְכָל-זְבֻבָּן וְיְהִי מְעֻלִים עַל-כָּל-בְּבִיתֵי יְהוָה מִמֶּדֶנְתָּךְ:

**Hebrew Vowels** וְכָל-וּתְמִימָה בְּבִיאוֹ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּהַוֵּיד עַל-שְׁאַר הַבָּסָר וַיַּעֲשֵׂה כָּל-כְּלִים לְבִיתֵי יְהוָה כָּל-שְׁရָת וְהַעֲלָות וְכְפָוֹת וְכָל-זְבֻבָּן וְיְהִי מְעֻלִים עַל-כָּל-בְּבִיתֵי יְהוָה מִמֶּדֶנְתָּךְ:

**Greek** Και αφού τελείωσαν, ἔφεραν μπροστά στον βασιλιά και στον Ιωδαίτο ασήμι που είχε απομείνει, και απός; αυτό κατασκεύασαν σκεύη για τον οίκο του Κυρίου, σκεύη υπηρεσίας και ολοκαύτωσης και φιάλες, και σκεύη χρυσά και ασημένια. Και πρόσφεραν ολοκαυτώματα στον

## వచనము 15

యెహోయాదా దినములు గడచిన వృద్ధుడై చనిపోయెను; అతడు చనిపోయినప్పుడు నూట ముప్పుది ఏండ్రవాడు.

**Hebrew** וְיַזְכֵּן יְהוָה וַיַּשְׁבַּע יְמִים וַיָּמָת בָּרוּ מֵאָה וָשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמִזְרָחָה:

**Hebrew Vowels** וְיַזְכֵּן יְהוָה וַיַּשְׁבַּע יְמִים וַיָּמָת בָּרוּ מֵאָה וָשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמִזְרָחָה:

**Greek** Και ο Ιωδαίτης γέρασε, και ἡταν πλήρης ημερών, και πέθανε· ὅταν πέθανε, ἡταν ηλικίας 130 χρόνων.

## వచనము 16

అతడు ఇర్లాయేలీయలలో దేవుని దృష్టికిని తన యింటివారి దృష్టికిని మంచివాడై ప్రవర్తించెను గనుక  
జనులు దావేదు పట్టణమందు రాజులదగ్గర అతని పాతిపెట్టిరి.

**Hebrew** וַיָּקֹרֶב בְּעִיר־צְדִיקָה עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי־עֲשָׂה טוֹבָה בִּישְׁרָאֵל וְעַמּוֹן:

**Hebrew Vowels** וַיָּקֹרֶב בְּעִיר־צְדִיקָה עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי־עֲשָׂה טוֹבָה בִּישְׁרָאֵל וְעַמּוֹן:

**Greek** Καὶ τὸν ἔθαψαν στῆν πόλη τού Δαβίδ, μαζί με τους βασιλιάδες· επειδή, ἐπράξε καλό στον Ισραὴλ, καὶ στον Θεό, καὶ στην οικογένειά του.

## వచనము 17

యెహోయాదా చనిపోయిన తరువాత యూదా అధిపతులు వచ్చి రాజునకు నమస్కరింపగా రాజు వారి  
మాటకు సమృతించెను.

**Hebrew** וְאַחֲרֵי מוות יְהוּדָה בָּאוּ שְׁנִי יְהוּדָה וְיִשְׂתַחַוו לְמֶלֶךְ אֶזְרָחָמִם:

**Hebrew Vowels** וְאַחֲרֵי מוות יְהוּדָה בָּאוּ שְׁנִי יְהוּדָה וְיִשְׂתַחַוו לְמֶלֶךְ אֶזְרָחָמִם:

**Greek** Καὶ μετὰ τὸν θάνατο του Ιωδαέ ἡρθαν οἱ ἀρχοντες του Ιούδα, καὶ προσκύνησαν τὸν βασιλιά· τότε, ο βασιλιάς τούς εἰσάκουσε.

## వచనము 18

జనులు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మందిరమును విడచి, దేవతాస్తంభములకును  
విగ్రహములకును పూజచేసిరి; వారు, చేసిన యి యపరాధము నిమిత్తము యూదావారిమీదికిని  
యెరూషాలేము కాపురస్తులమీదికిని కోపము వచ్చేను.

**Hebrew** וַיַּעֲזֹב אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הָעֲצָבִים:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲזֹב אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הָעֲצָבִים:

**Greek** καὶ εγκατέλειψαν τὸν οἴκο τού Κυρίου τού Θεού τῶν πατέρων τους,  
καὶ λάτρευναν τὰ ἀλση· καὶ τα εἰδωλα· καὶ ἡρθε η οργή ενάντια στον Ιούδα  
καὶ την Ιερουσαλήμ, γι' αυτὴ την ανομία τους.

## వచనము 19

తన వైపునకు వారిని మళ్ళించుటకై యెహోవా వారియొద్దకు ప్రవక్తలను పంపగా ఆ ప్రవక్తలు వారిమీద సాక్ష్యము పలికిరిగాని వారు చెవియొగక యుండిరి.

**Hebrew** ווישלח בהם נבואים להשיבם אל יהוה ויעידו בם ולא הארץ;  
**Hebrew Vowels** ווישלח ביהם נבואים להשיבם אל יהוה ויעידו בם ולא הארץ;  
**Greek** Ἐστείλε, βέβαια, στον Κύριο, και διαμαρτυρήθηκαν εναντίον τους επαναφέρουν στον Κύριο, και διαμαρτυρήθηκαν εναντίον τους· αλλα; αυτοί δεν έδωσαν ακρόαση.

వచనము 20

అప్పుడు దేవుని ఆత్మ యాజకుడగు యెహోయాదా కుమారుడైన జెకర్యామీదికి రాగా అతడు జనులయొదుట నిలువబడి మీరెండుకు యెహోవా ఆజ్ఞలను మీరుచున్నారు? మీరు వధిల్లరు; మీరు యెహోవాను విసర్జించితిరి గనుక ఆయన మిమ్మును విసర్జించియున్నాడని దేవుడు సెలవిచ్చుచున్నాడు అనెను.

**Hebrew** רוח אלhim לבשה את זכריה בן יהודע הכהן ויעמד מעל לעם ויאמר להם כה אמר האלhim למה אתם עברים את מצות יהוה ולא תצלicho כי עזבתם את יהוה ויעזב אתכם:

**Hebrew Vowels** בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־עָמַד מֵעַל אֶלְהִים לְבָשָׂה אֶת־זְכַרְיָה בְּרוּךְ יְהוָה כִּי־עָמַד מֵעַל לְעָם וַיֹּאמֶר לְהָם כֵּה אָמַר קָדוֹשׁ אֱלֹהִים לִמְהָא אֶתְּנָם עֲבָרִים אֶת־מִצְרָאָה יְהוָה וְלֹא תָלִיכוּ בַּיּוֹם עַזְבָּתְךָ תְּצַלְיכֻּנוּ בַּיּוֹם עַזְבָּתְךָ יְהוָה וְלֹא תְזַבְּחֵנָה

**Greek** Και το Πνεύμα του Θεού περιχύθηκε επάνω στον Ζαχαρία, τον γιο του Ιωδαέ του ιερέα, και αφού στάθηκε λίγο πιο ψηλά από τον λαό, τους είπε: Γιατί εσείς παραβαίνετε τις εντολές του Κυρίου; Σίγουρα, δεν θα ενοδωθείτε· επειδή, εσείς εγκαταλείψατε τον Κύριο, κι

వచనము 21

అందుకు వారతనిమీద కుట్టచేసి, రాజు మాటనుబట్టి యెహోవా మందిరపు ఆవరణములోపల రాళ్ల  
రువ్వు అతని చావగొట్టిరి.

**Hebrew**: ויקשרו עליו וירגמו אבן למצות המלך בחצר בית יהוה:

**Hebrew Vowels** עליו וירגמהו אבן במצות המלך בחצר בית יהוה:

**Greek** Και συνωμότησαν εναντίον του· και τον λιθοβόλησαν με πέτρες, με προσταγή τού βασιλιά, στην αυλή τού οίκου τού Κυρίου.

వచనము 22

ఈ ప్రకారము రాజైన యోవాషు జెకర్యా తండ్రియైన యొహోయాదా తనకు చేసిన ఉప కారమును మరచినవాడై అతని కుమారుని చంపించెను; అతడు చనిపోవనప్పుడు యొహోవా దీని దృష్టించి దీనిని విచారణలోనికి తెచ్చునుగాక యనెను.

**Hebrew** ולא זכר יואש המלך החסד אשר עשה יהודיע אביו עמו וירוג את בנו יודה וידרש:וכמותו אמר ירא יהוה וידרש:

**Hebrew Vowels** ולא זכר יואש המלך אשר עשה יהודיע אביו עמו וירוג את בנו יודה וידרש: אמר ירא יהוה וידרש:

**Greek** Kai o Iωάς δεν θυμήθηκε το ἐλεος που είχε κάνει σ&apos; αυτόν πατέρας του, ο Ιωδαέ, αλλά θανάτωσε τον γιο του· κι ενώ πέθαινε, είπε: Ο Κύριος ας δει, και ας το εκζητήσει.

## వచనము 23

ఆ సంవత్సరాంతమందు సిరియా సైన్యము యోవాషు మీదికి వచ్చెను; వారు యూదాదేశముమీదికిని యొరూపులేముమీదికిని వచ్చి, శేషములేకుండ జనుల అధిపతులనందరిని హతముచేసి, తాము పట్టుకొనిన కొల్లసామృంతయు దమస్కు రాజునొద్దకు పంపిరి.

**Hebrew** ויהי לתקופת השנה עלה עליו חיל ארם ויבאו אל יהודה וירושלם: וישחריתו את כל שרי העם וככל שללים שלו למלך דרמשק:

**Hebrew Vowels** ויהי לתקופת השנה עלה עליו חיל ארם ויבאו אל יהודה וירושלם וישחריתו את כל שרי העם מעם וככל שללים שלו למלך דרמשק:

**Greek** Kai στο τέλος τού χρόνου ανέβηκε ο στρατός τῆς Συρίας εναντίον του· και ἤρθαν εναντίον τού Ιούδα και εναντίον τῆς Ιερουσαλήμ, και εξολόθρευσαν όλους τους ἄρχοντες του λαού ανάμεσα από τον λαό, και όλα τα λάφυρά τους τα ἔστειλαν στον βασιλιά τῆς Δαμασκού.

## వచనము 24

సిరియనులు చిన్నదండులో వచ్చినను యూదావారు తమ పితరుల దేవుడైన యొహోవాను విన్నర్థించినందుకై యొహోవా వారిచేతికి అతివిస్తారమైన ఆ సైన్యమును అప్పగింపగా యోవాషుకు శిక్ష కలిగెను.

**Hebrew** כי במצער אנשים באו חיל ארם ויהוה נתן בידם חיל לרבות מאד כי עזבו את יהוה אלהי אבותיהם ואת יוаш עשו שפטים:

**Hebrew Vowels** כי במצער אנשיים באו חיל ארם ויהוה נתנו ביזם מיל לרב מאד כי עזבו את יהוה אלהי אבותיהם ואת יוASH עשו שפטים:

**Greek** Αν καὶ οἱ στρατός τῆς Συρίας ἡρθε με λίγους ἀνδρες, οἱ Κύριοι ὄμως παρέδωσε στο χέρι τους ἐναντινούσια μεγάλον στρατό, επειδὴ εἶχαν εγκαταλείψει τὸν Κύριο τὸν Θεό των πατέρων τους· καὶ ἔκαναν κρίσην ενάντια στον Ιωάννην.

## వచనము 25

వారు యోవామను విడచిపోయినప్పుడు అతడు మిక్కిలి రోగియైయుండెను. అప్పుడు యాజక్కుడైన యెహోవా యాదా కుమారుల ప్రాణపాత్య దోషము నిమిత్తము అతని సేవకులు అతనిమీద కుటుంబమందు అతని పాతిపెట్టిరి గాని రాజుల సమాధులలో అతని పాతిపెట్టలేదు.

**Hebrew** וְלֹכֶדֶם מִנְגָּו כִּי־עָזָבו אֶת־רַבִּים הַתְּקַשְׁרוּ עַלְיוֹ עֲבָדָיו בְּדָמֵי בְּנֵי יִהוָּדָה הַכֹּהֵן וַיַּרְא גַּם־יְהוָה עַל־מְטֻתוֹ וַיַּמַּת וַיַּקְבְּרָהוּ בְּקָבְרוֹת הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וְלֹכֶדֶם מִנְגָּו כִּי־עָזָבו אֶת־רַבִּים הַתְּקַשְׁרוּ עַלְיוֹ עֲבָדָיו בְּדָמֵי בְּנֵי יִהוָּדָה הַכֹּהֵן וַיַּרְא גַּם־יְהוָה עַל־מְטֻתוֹ וַיַּמַּת וַיַּקְבְּרָהוּ בְּקָבְרוֹת הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Καὶ αφού ἀναχώρησαν απὸ; αὐτὸν, αφήνοντάς τον με μεγάλες αρρώστιες, οἱ δούλοι του συνωμότησαν εναντίον του, εξαιτίας τού αἰματος των γιων του Ἰωδαίος τού ιερέα, καὶ τον θανάτωσαν επάνω στο κρεβάτι του, καὶ πέθανε· καὶ τον ἐθαψαν στην πόλη τού Δαβίδ, δεν τον

## వచనము 26

అతనిమీద కుటుంబమందు అమ్మానీయరాలైన షిమాతు కుమారుడగు జాబాదు, మౌయాబురాలైన షిమీతు కుమారుడగు యెహోజాబాదు అనువారు.

**Hebrew** וְאֵלֶּה הַמִּתְקָשְׁנִים עַלְיוֹ זָבֵד בָּרוֹ שְׁמַעְתָּה הַעֲמֹנוֹנִית וַיְהִיא בָּרוֹ שְׁמַרְתָּה הַמְּוֹאָבִית:

**Hebrew Vowels** וְאֵלֶּה הַמִּתְקָשְׁנִים עַלְיוֹ זָבֵד בָּרוֹ שְׁמַעְתָּה הַעֲמֹנוֹנִית וַיְהִיא בָּרוֹ שְׁמַרְתָּה הַמְּוֹאָבִית

**Greek** Κι εκείνοι που συνωμότησαν εναντίον του ἤσαν οι εξής: Ο Ζαβάδ, ο γιος τῆς Σιμεάθ τῆς Αμμωνίτισσας, καὶ ο Ιωζαβάδ, ο γιος τῆς Σιμρίθ τῆς Μωαβίτισσας.

## వచనము 27

అతని కుమారులనుగూర్చియు, అతనిమీద చెప్పబడిన అనేకమైన దేహాక్షులనుగూర్చియు, అతడు దేవుని మందిరమును బాగుచేయుటనుగూర్చియు రాజుల సటీక గ్రంథములో వ్రాయబడియున్నది.

అతనికి బదులుగా అతని కుమారుడైన అమజ్య రాజుయైను.

**Hebrew** וּבְנָיו וּרְבָהּ הַמִּשְׁאָעָלִיו וִיסְוָדְבֵיתְהָאֱלֹהִים הַנִּמְכִים וּוּמֶלֶךְ אֲמִצְיָהוּ בְּנוֹ תְּחִתָּיו:

**Hebrew Vowels** וּבְנָיו הַמִּשְׁאָעָלִיו וִיסְוָדְבֵיתְהָאֱלֹהִים הַנִּמְכִים בְּתוּבִים עַל-מִזְרַחַ שְׁפַר הַמִּלְכִּים וּוּמֶלֶךְ אֲמִצְיָהוּ בְּנוֹ תְּחִתָּיו:

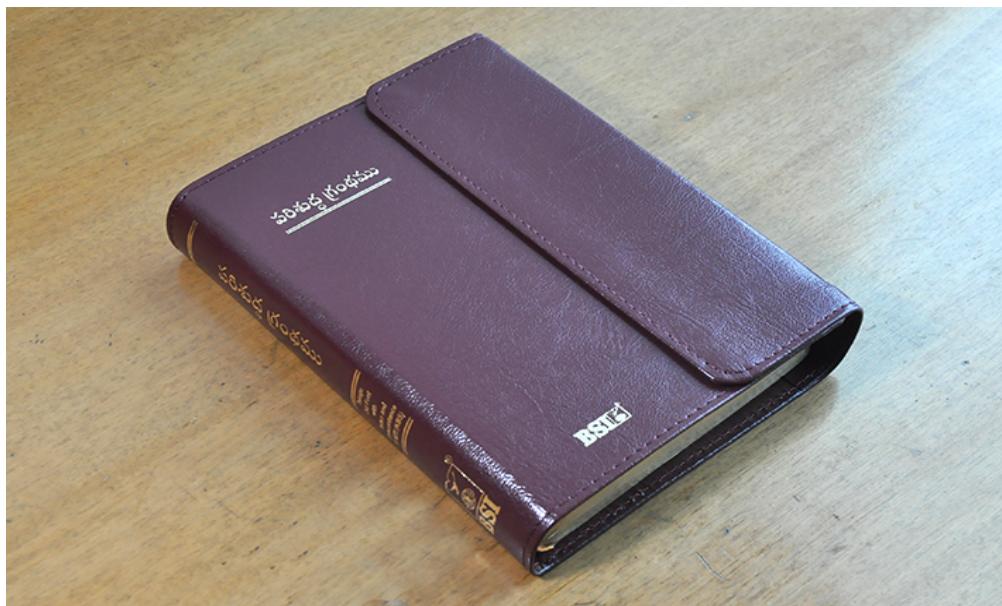
**Greek** Kai για τους γιους του και το πλήθος των φορτίων κάτω απ'; αυτόν, και την επισκευή τού οίκου τού Θεού, δέστε, είναι γραμμένα στα υπομνήματα του βιβλίου των βασιλιάδων. Kai αντ'; αυτού βασίλευσε ο Αμασίας, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 25

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అమజ్య యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యిరువది తొమ్మిది సంవత్సరములు యెరూషలేములో ఏలెను; అతని తల్లి యెరూషలేము కాపురస్ఫూరాలు, ఆమె పేరు యెహోయద్దాను.

**Hebrew** וְעֲשֵׂרִים וּחֲמִשָּׁה שָׁנָה מֶלֶךְ אֱמֶצְיָהוּ וְעֲשָׂרִים וּתְשׁׁעַ שָׁנָה מֶלֶךְ אֱמֶת יְהוָה עַד מִירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** בָּרוּעָשָׂרִים וּחֲמִשָּׁה שָׁנָה מֶלֶךְ אֱמֶצְיָהוּ וְעֲשָׂרִים וּתְשׁׁׁעַ שָׁנָה מֶלֶךְ אֱמֶת יְהוָה עַד מִירוּשָׁלָם:

**Greek** Ο ΑΜΑΣΙΑΣ βασίλευσε σε ηλικία 25 χρόνων, και βασίλευσε 29 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Και το όνομα της μητέρας του ἡταν Ιωαδάν, από την Ιερουσαλήμ.

## వచనము 2

అతడు యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తించెను గాని పూర్ణహృదయముతో ఆయనను అనుసరింపలేదు.

**Hebrew** וְיֻשַּׁר הַיְשָׁר בְּעִנִּי יְהוָה רַק לֹא בְּלֹבֶב שָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וְיֻשַּׁר הַיְשָׁר בְּעִנִּי יְהוָה רַק לֹא בְּלֹבֶב שָׁלָם:

**Greek** Και ἐπραξε το ευθύ μπροστά στον Κύριο, ὄμως ὀχι με τέλεια καρδιά.

## వచనము 3

రాజ్యము తనకు స్థిరమైనప్పుడు అతడు రాజైన తన తండ్రిని చంపిన రాజునేవకులను చంపించెను.

**Hebrew** וְיִהִי כִּי אֲשֶׁר צִקְנָה הַמֶּמְלָכָה עַלְיוֹ וַיְהִירָג אֶת עֲבָדָיו הַמְּכִים אֶת הַמֶּלֶךְ אֶבְיוֹ:

**Hebrew Vowels** וְיִהִי כִּי אֲשֶׁר צִקְנָה הַמֶּמְלָכָה עַלְיוֹ וַיְהִירָג אֶת עֲבָדָיו הַמְּכִים אֶת הַמֶּלֶךְ אֶבְיוֹ:

**Greek** Και καθώς η βασιλεία του κραταιώθηκε σ'; αυτόν, θανάτωσε τους δούλους του, που είχαν φονεύσει τον βασιλιά, τον πατέρα του.

## వచనము 4

అయితే తండ్రులు పిల్లలకొరకును పిల్లలు తండ్రులకొరకును చావకూడదు, ప్రతి మనిషి తన పాపముకొరకు తానే చావవలెనని మోషే గ్రంథమందలి ధర్మశాస్త్రమునందు వ్రాయబడియున్న యెహోవా ఆజ్ఞనుబట్టి అతడు వారి పిల్లలను చంపక మానెను.

וְאֶת בְּנֵיהֶם לֹא הָמִית כִּי בְכַתּוֹרָה בְּסֻפֶּר מִשְׁרָה אֲשֶׁר: לְאָמֵר לֹא יָמוּתוּ אֲבוֹת עַל בְּנִים וּבְנִים לֹא יָמוּתוּ עַל אֲבוֹת כִּי אִישׁ

**Hebrew Vowels** וְאֶת בְּנֵיהֶם לֹא הָמִית כִּי בְכַתּוֹרָה בְּסֻפֶּר מִשְׁרָה אֲשֶׁר צֹוָה יְהֹוָה לְאָמֵר לֹא יָמוּתוּ אֲבוֹת עַל בְּנִים וּבְנִים לֹא יָמוּתוּ עַל אֲבוֹת כִּי אִישׁ צֹוָה יְהֹוָה לְאָמֵר לֹא יָמוּתוּ אֲבוֹת עַל בְּנִים וּבְנִים לֹא יָמוּתוּ עַל אֲבוֹת כִּי אִישׁ

**Greek** ta παιδιά τους, ὀμως, δεν τα θανάτωσε, καθώς είναι γραμμένο στον νόμο, στο βιβλίο τοῦ Μωυσή, ὅπου ο Κύριος είχε προστάξει, λέγοντας: Οι πατέρες δεν θα θανατώνονται για τα παιδιά ούτε τα παιδιά θα θανατώνονται για τους πατέρες· αλλά, κάθε ένας θα θανατώνεται

## వచనము 5

అమజ్య యూదావారినందరిని సమకూర్చు యూదా దేశమంతటను బెన్యామీనీయుల దేశమంతటను వారి వారి పితరుల యిండ్లనుబట్టి సహాస్రాధిపతులను శతాధిపతులను నియమించెను. అతడు ఇరువది సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు పై ప్రాయముగల వారిని లెక్కింపగా, ఈపెను డాళ్లను పట్టుకొని యుద్ధమునకు పోదగినట్టి యోధులు మూడులక్కలమంది కనబడిరి.

וְיַקְבִּץ אֶמְצַיְּרוֹ אֶת יְהֹוָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית אֲבוֹת לְשָׂרֵי המאות לכל יהודה ובנימנו ויפקדם لمבן عشرims שנה ומעלה ويمצאם שלוש מאות: אלף בחור יוצא צבא אחז רמה وزנה:

**Hebrew Vowels** וְיַקְבִּץ אֶמְצַיְּרוֹ אֶת יְהֹוָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית אֲבוֹת לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְלְשָׂרֵי הַמִּאוֹת לְכָל-יְהֹוָה וּבְנִמּוֹן וַיַּפְקִדֵּם לִמְבֹן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמָעָלה וַיַּמְצָא אֶלָּשֶׁת מִאוֹת אֱלֹף בָּחָור יְוָצָא צָבָא אַחֲזָרָה וְאַזְּבָה:

**Greek** Kai o Αμασίας συγκέντρωσε τον Ιούδα, και απ'; αυτούς ἐκανε χιλίαρχους, και εκατόνταρχους, κατὰ οικογένειες πατριών, μέσα από ολόκληρο τον Ιούδα, και τον Βενιαμίν· και τους αριθμησε από 20 χρόνων κι επάνω, και τους βρήκε 300.000, εκλεκτούς, που ἔβγαιναν σε

## వచనము 6

మరియు అతడు ఇర్శాయేలవారిలోనుండి లక్షమంది పరాక్రమశాలులను రెండువందల మణగుల వెండికి కుదిర్చెను.

**Hebrew** וְיִשְׁכַּר מִשְׁرָאֵל מְאֵה אֱלֹף גָּבוֹר חִיל בְּמַاهַ כְּכָר כִּסְף:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׁכַּר מִשְׁרָאֵל מְאֵה אֱלֹף גָּבוֹר חִיל בְּמַاهַ כְּכָר כִּסְף:

**Greek** Ακόμα, μίσθωσε από τον Ισραὴλ 100.000 ισχυρούς με δύναμη, για 100 τάλαντα ασήμι.

## వచనము 7

దైవజనుడైన యొకడు అతనియొద్దకు వచ్చి రాజు, ఇతాయేలువారి సైన్యమును నీతోకూడ తీసికొనిపోవద్దు, యెహోవా ఇతాయేలువారగు ఎప్రాయమీయులలో ఎవరికిని తోడుగా ఉండడు.

**Hebrew** וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אַלְיוֹ לְאָמַר הַמֶּלֶךְ אֲלֵךְ יְבָא עַמְּךָ צָבָא: יְהוָה עַם יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי אֹפְרִים:

**Hebrew Vowels** וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אַלְיוֹ לְאָמַר הַמֶּלֶךְ אֲלֵךְ יְבָא עַמְּךָ צָבָא יְשָׂרָאֵל בְּיַעֲןֵי יְהוָה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי אֹפְרִים:

**Greek** Καὶ ἡρθε σ' αὐτὸν ἐνθρωπος του Θεού, λέγοντας: Βασιλιά, ας μη ἔρθει μαζί σου ο στρατός του Ισραὴλ· επειδή, ο Κύριος δεν είναι μαζί με τον Ισραὴλ, με όλους τους γιους Εφραϊμ·

## వచనము 8

అలాగు పోవలెనని నీకున్నయెడల పొమ్ము, యుద్ధము బలముగా చేసినను దేవుడు నీ శత్రువు ఎదుట

నిన్ను కూల్చును; నిలువబెట్టుటయు పడవేయుటయు దేవుని వశమేగదా అని ప్రకటింపగా

**Hebrew** כי אם בא אתה עשה חזק למלחמה יכשילך האלים לפני אויב כי יש כח באלהים לעזר ולהכשיל:

**Hebrew Vowels** כי אם בָּא אַתָּה עֲשָׂה תִּזְקַ לְמַלְּקָה יְכַשְּׁילֵךְ הָאֱלֹהִים לְפָנֵי אוֹיֵב בְּיַיְשֵׁר בְּאֱלֹהִים לְעֹזָר וְלְהַשְׁילָה:

**Greek** αν θέλεις, ὄμως, να πας, κάνε, το· ενδυναμώσου για τον πόλεμο· αλλα· ο Θεός θα σε κατατροπώσει μπροστά στον εχθρό· επειδή, ο Θεός έχει δύναμη να βιηθήσει, και να κατατροπώσει.

## వచనము 9

అమజ్య దైవజనుని చూచి ఇతాయేలువారి సైన్యమునకు నేనిచ్చిన రెండువందల మణిగుల వెండికి

ఏమి చేసెదమని అడిగినందుకు దీనికంటే మరి యథికముగా యెహోవా నీకు ఇయ్యగలడని ఆ

దైవజనుడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֶמְצֵיהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה לְעֹשֹׂת לְמִائָה הַכְּבָר: לְגֹדוֹד יִשְׂרָאֵל וְיִאָמֶר אֶישׁ הָאֱלֹהִים יִשְׁלַׁחְתָּ לְךָ הַרְבָּה מִזָּה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶמְצֵיהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה לְעֹשֹׂת לְמִائָה הַכְּבָר אֲשֶׁר נִתְּחַתִּי לְגֹדוֹד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶלְيָהוּ אֲשֶׁר נִתְּחַתִּי לְךָ הַרְבָּה מִזָּה:

**Greek** Καὶ ο Αμασίας εἰπε στον ἀνθρωπο του Θεού: Αλλά τι θα κάνουμε για τα 100 τάλαντα, που έδωσα στον στρατό του Ισραὴλ; Και ο ἀνθρωπος του Θεού απάντησε: Ο Κύριος είναι δυνατός να σου δώσει περισσότερα απ' αυτά.

## వచనము 10

అప్పుడు అమజ్య ఎఫ్రాయిములోనుండి తనయొద్దకు వచ్చిన సైన్యమును వేరుపరచి మీ యిండ్డకు తిరిగివెళ్లడని వారికి సెలవిచ్చేను; అందుకు వారి కోపము యూదావారిమీద బహుగా రగులుకొనెను, వారు ఉగ్రులై తమ యిండ్డకు తిరిగిపోయిరి.

**Hebrew** וַיִּבְדִּילּוּ אֶמְצִיאָהוּ לְהַגְדוֹת אֲשֶׁר בְּאַלְיָוּ מִאֱפָרִים לְלִכְתָּתָם מִאַד בִּיהוּדָה וַיַּשְׁבוּ לְמִקְומָם בְּחַרְיָה אֲחֵי:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְדִּילּוּ אֶמְצִיאָהוּ לְהַגְדוֹת אֲשֶׁר בְּאַלְיָוּ מִאֱפָרִים לְלִכְתָּתָם מִאַד בִּיהוּדָה וַיַּשְׁבוּ לְמִקְומָם בְּחַרְיָה אֲחֵי:

**Greek** Τότε ο Αμασίας τούς διαχώρισε, τον στρατό που είχε ἔρθει σ&apos;; αυτόν από τον Εφραϊμ, για να επιστρέψουν στον τόπο τους· και ἀναψε υπερβολικά ο θυμός τους ενάντια στον Ιούδα, και γύρισαν στον τόπο με ἔξαψη θυμού.

## వచనము 11

అంతట అమజ్య ధైర్యము తెచ్చుకొని తన జనులతో కూడ బయలుదేరి ఉప్పుపల్లపు స్థలమునకు పోయి శేయారువారిలో పదివేలమందిని హతము చేసేను.

**Hebrew** וְאֶמְצִיאָהוּ הַתְּחִזְקָה וַיְנַהֵּל אֶת־עַמּוֹ וַיְלַךְ גַּיְא הַמֶּלֶךְ וַיְנַהֵּל אֶת־בְּנֵי־שְׁעִיר עַשְׁרָת אֶלְפִּים:

**Hebrew Vowels** וְאֶמְצִיאָהוּ הַתְּחִזְקָה וַיְנַהֵּל אֶת־עַמּוֹ וַיְלַךְ גַּיְא הַמֶּלֶךְ וַיְנַהֵּל אֶת־בְּנֵי־שְׁעִיר עַשְׁרָת אֶלְפִּים:

**Greek** Και ο Αμασίας ενδυναμώθηκε, και ἐβγαλε τον λαό του, και πήγε στην κοιλάδα τού αλατιού, και πάταξε τους γιους τού Σηείρ, 10.000.

## వచనము 12

ప్రాణముతోనున్న మరి పదివేలమందిని యూదావారు చెరపట్టుకొని, వారిని ఒక పేటుమీదికి తీసికొనిపోయి ఆ పేటుమీదనుండి వారిని పడవేయగా వారు తుత్తునియులైపోయిరి.

**Hebrew** וְעַשְׁרָת אֶלְפִּים חַיִּים שָׁבּוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרִאשׁ הַסְּלָעָה וַיְשִׁלְכּוּם מִרְאָשׁ הַסְּלָעָה וְכָלָם נְבֻקָּעָה:

**Hebrew Vowels** וְעַשְׁרָת אֶלְפִּים חַיִּים שָׁבּוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרִאשׁ הַסְּלָעָה וְכָלָם נְבֻקָּעָה:

**Greek** Οι γιοι τού Ιούδα αιχμαλώτισαν και 10.000 ζωντανούς, και τους ἐφεραν στην ἀκρη τού γκρεμού, και τους καταγκρέμιζαν από την ἀκρη τού γκρεμού, ὡστε ὄλοι ἐγιναν κομμάτια.

## వచనము 13

అయితే తనతోకూడ యుద్ధమునకు రావద్దని అమజ్య తిరిగి పంపివేసిన సైనికులు ఫోష్టోను  
మొదలుకొని బేట్సోరోనువరకు ఉన్న యూదాపట్టణములమీద పది వారిలో మూడు వేలమందిని  
హతముచేసి విస్తారమైన కొల్లపొమ్ము పట్టుకొనిపోయిరి.

**Hebrew** וּבְנֵי הָגָדוֹ אֲשֶׁר הָשִׁיב אֶמְצַיָּהוּ מִלְכָת עַמּוֹ לְמִלְחָמָה וַיַּפְשֻׁטוּ בְּעָרֵי יִהְוָה מִשְׁמָרוֹן וְעַד בֵּית חֹרְבוֹן וַיַּכְבִּדוּ מִזְבְּחָת אֱלֹהִים וַיַּבְצִיחָה רַבָּה:  
**Hebrew Vowels** **Greek** Οι ἀνδρες, ὁμῶς, του στρατού που εἶχε αποπέμψει ο Αμασίας, για να μη πάνε μαζί του σε πόλεμο, επιτέθηκαν επάνω στις πόλεις τού Ιούδα, από τη Σαμάρεια μέχρι τη Βαιθ-ωρών, και πάταξαν 3.000 απάρα; αυτούς, και πήραν πολλా λάφυρα.

## వచనము 14

అమజ్య ఎదోమీయులను ఓడించి తిరిగివచ్చిన తరువాత అతడు శేయారువారి దేవతలను  
తీసికొనివచ్చి తనకు దేవతలుగా నిలిపి వాటికి నమస్కరించి ధూపము వేసేను.

**Hebrew** וְיָהִי אַחֲרֵי בָּא אֶמְצַיָּהוּ מִהְבָּות אֶת־אֲדוֹמִים וַיַּבְא אֶת־אֱלֹהִים  
וַיַּעֲמִידֵם לְאֱלֹהִים וַיַּפְנִיחֵם יְשָׁתְחוּ וְלֹהֶם יִקְרְבּוּ:  
**Hebrew Vowels** **Greek** Kai o Αμασίας, αφού επέστρεψε από τη σφαγὴ τῶν Ιδουμαίων, ἐφερε μαζί του τους θεούς των γιων τού Σηείρ, και τους ἐστήσε ως θεούς για τον εαυτό του, και προσκύνησε μπροστά τους, και θυμίασε σ' αυτούς.

## వచనము 15

అందుకొరకు యెహోవా కోపము అమజ్య మీద రగులుకొనెను. ఆయన అతనియొద్దకు ప్రవక్తను ఒకని  
పంపగా అతడు నీచేతిలోనుండి తమ జనులను విడిపింప శక్తిలేని దేవతలయొద్ద నీవెందుకు విచారణ  
చేయుదువని అమజ్యతో ననెను.

**Hebrew** וַיְחִרְאֵךְ יְהֹוָה בְּאֶמְצַיָּהוּ וַיְשַׁלֵּח אֶלְיוֹנָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לְמִתְּהִלָּה:  
וַיְחִרְאֵךְ יְהֹוָה בְּאֶמְצַיָּהוּ וַיְשַׁלֵּח אֶלְיוֹנָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לְמִתְּהִלָּה  
**Hebrew Vowels** **Hebrew Vowels** דָּרְשָׁתְּךָ אֶת־אֱלֹהִים הָעָם אֲשֶׁר לֹא הָצִילוּ אֶת־עַמּוּם מִזְרָחָם:

**Greek** Γιατό, εξάφθηκε η οργή του Κυρίου ενάντια στον Αμασία· και του ἐστειλε ἐναν προφήτη, και του είπε: Γιατί εκζήτησες τους θεούς του λαού, που δεν μπόρεσαν να ελευθερώσουν τον λαό από το χέρι σου;

## వచనము 16

అతడు అమజ్యతో మాటలాడుచుండగా రాజు అతని చూచి నీవు రాజుయొక్క ఆలోచనకర్తలలో ఒకడవైతివా? ఊరకొనుము; నేను నిన్ను చంపనేల అని చెప్పగా ఆ ప్రవక్త నీవు ఈలాగున చేసి నా ఆలోచనను అంగీకరింపకపోవుట చూచి దేవుడు నిన్ను నశింపజేయనుద్దేశించి యున్నాడని నాకు తెలియునని చెప్పి యూరకొనెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה צְדָקָתְךָ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־עָזָה־אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתךָ כִּי־עָזָה־זֶה־עַמְּךָ | בְּדָבָרְךָ אָלָיו נִיאָמֶר לֹא־הַלְוָעָץ לְמַלְךָ נְתָנוּךָ חֲדָלָה לְקַלְמָה | וַיֹּאמֶר יְהוָה צְדָקָתְךָ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־עָזָה־אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתךָ כִּי־עָזָה־זֶה־עַמְּךָ | וַיֹּאמֶר יְהוָה צְדָקָתְךָ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־עָזָה־אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתךָ כִּי־עָזָה־זֶה־עַמְּךָ |

**Greek** Κι ενώ του μιλούσε, ο βασιλιάς είπε σ' αυτόν: Σύμβουλο του βασιλιά σε ἔκανα; Πάψε· γιατί να θανατωθείς; Και ο προφήτης ἔπαψε, λέγοντας: Εέρω ὅτι ο Θεός θέλησε να σε εξόλοθρεύσει, επειδή ἔκανες αυτό, και δεν υπάκουσες τη συμβουλή μου.

## వచనము 17

అప్పుడు యూదారాజైన అమజ్య ఆలోచన చేసికొని రమ్ము మనము ఒకరి ముఖమును ఒకరము చూచుకొందమని యెహూకు పుట్టిన యెహోయాహోజు కుమారుడును ఇశ్రాయేలు రాజునైన యెహోయాపునొద్దకు వర్తమానము పంపెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־יְהוָחֶזְקֵאל: יִשְׁרָאֵל לְאַמְرָה לְךָ נֶתֶרֶת פְּנֵיךְ |

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה תְּשַׁלֵּח אֶל־יְהוָחֶזְקֵאל יְהוָחֶזְקֵאל בָּרוּךְ בָּרוּךְ יְהוָה |

**Greek** Τότε, ο βασιλιάς Αμασίας ἔκανε συμβούλιο, και ἐστειλε στον Ιωάς, τον γιο του Ιωάχαζ, γιου του Ιηού, τον βασιλιά του Ισραήλ, λέγοντας: Ἐλα, να δούμε ο ἐνας τον ἄλλον, προσωπικά.

## వచనము 18

కాగా ఇర్శాయీలురాజైన యెహోయాసు యూదారాజైన అమజ్యకు ఈలాగు తిరుగ వర్తమానము పంపెను నీ కుమారెను నా కుమారునికిమైని లెబానోనులోనున్న ముండ్లచెట్టు లెబానోనులోనున్న దేవదారు వృక్షమునకు వర్తమానము పంపగా లెబానోనులో సంచరించు ఒక దుష్టమృగము ఆ ముండ్లచెట్టును తొక్కివేసెను.

**Hebrew** וִישְׁלַח יְהוָש מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל אַמְצִיהוּ אֶלְעָזֶר בֶּן-נָונָן לְאָמַר תְּנָה אֶת בְּתַךְ לְאַשְׁהָ וְתַעֲבֵר חִתָּה אֲשֶׁר בְּלִבְנֵנוּ שְׁלָח אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנֵנוּ לְאָמַר תְּנָה אֶת בְּתַךְ לְאַשְׁהָ

**Hebrew Vowels** וְיִשְׁלַח יְהֹוָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל אַמְצִיהוּ אֶלְעָזֶר בֶּן-נָונָן שְׁלָח אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנֵנוּ שְׁלָח אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנֵנוּ לְאָמַר תְּנָה אֶת בְּתַךְ לְאַשְׁהָ וְתַעֲבֵר חִתָּה אֲשֶׁר בְּלִבְנֵנוּ וְתַרְמִס אֶת הָחָקָה:

**Greek** Καὶ ο Ἰωάς, ο βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, ἐστείλε στον Αμασία, τὸν βασιλεὰ τού Ιούδα, λέγοντας: Η αγκαθιὰ στον Λίβανο ἐστείλε στον κέδρο, που είναι στον Λίβανο, λέγοντας: Δώσε τη θυγατέρα σου στον γιο μου για γυναίκα· ὄμως, διάβηκε ἐνα θηρό τού χαραφιού, που εί

## వచనము 19

నేను ఎదోమీయులను ఓడించితిని గడా యని నీవనుకొనుచున్నావు; నీ హృదయము నీవు గర్వించి ప్రగల్భములాడునట్లు చేయుచున్నది; యింటియెద్ద నిలిచియుండుము; నీవు నా జోలికి వచ్చి కీడు తెచ్చుకొనుట యెందుకు? నీవను నీతోకూడ యూదావారును అపజయమొందుట యెందుకు?

**Hebrew** אָמַרְתָּ הָנָה הַכִּיְתָּ אֶת־אֶדְוֹם וְנִשְׁאַעֲ לְבָךְ לְהַכְּבִּיד עֲתָה שְׁבָה בְּבִיבִּיתְךָ לְמִיחָה תַּתְגִּרְתָּ בְּרָעָה וְגַפְלָתָה אֶת־יְהֹוָה עַמָּךְ:

**Hebrew Vowels** אָמַרְתָּ הָנָה הַכִּיְתָּ אֶת־אֶדְוֹם וְנִשְׁאַעֲ לְבָךְ לְהַכְּבִּיד עֲתָה שְׁבָה בְּבִיבִּיתְךָ לְמִיחָה תַּתְגִּרְתָּ בְּרָעָה וְגַפְלָתָה אֶת־יְהֹוָה עַמָּךְ:

**Greek** Εσύ λεξ: Να, πάταξα τον Εδώμ· και η καρδιά σου υψώθηκε σε καύχηση· κάθησε, τώρα, στο σπίτι σου· γιατί μπλέκεσαι σε κακό, για το οποίο θα ἐπεφτεξ, εσύ και ο Ιούδας μαζί σου;

## వచనము 20

జనులు ఎదోమీయుల దేవతలయెద్ద విచారణ చేయుచు వచ్చిరి గనుక వారి శత్రువులచేతికి వారు అప్పగింపబడునట్లు దేవుని ప్రేరణవలన అమజ్య ఆ వర్తమానమును అంగీకరింపకపోయెను.

**Hebrew** וְלֹא שָׁמַע אַמְצִיהוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תָּתִמ בִּיד כִּי דָרְשָׁו אֶת אֱלֹהִי אֶדְוֹם:

**Hebrew Vowels** הִיא לְמַעַן תְּקֻם בֵּין בָּיִת אֶלְחָיִם אֲתָּא לְאַלְהָיִם:

**Greek** Ο Αμασίας, ὁ μωρός, δεν τον ἀκουσε· επειδή, αυτό ἔγινε από τον Θεό, για να τους παραδώσει στο χέρι των εχθρών, επειδή εκζήτησαν τους θεούς τού Εδώμ.

## వచనము 21

ഇക്കാലീన രാജ്ഞിന യേഹോയാമു ബയലുംരഗാ യൂദാ ദേശമുനകു ചേർന്ന ബേബ്ലൈൻ അടడുന്ന

യൂദാ രാജ്ഞിന അമജ്യാധ്യനു ഒക്രി മുഖമു ഒക്രു ചൂച്ചുന്നിരി.

**Hebrew** וַיָּעַל יְהוָשׁוּב וַיַּתְּרֹא אֲלֵיכֶם הַמֶּלֶךְ יְהוָה בְּבֵית יְהוָה שֶׁאָשַׁר לְיְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיָּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּתְּרֹא אֲלֵיכֶם הַמֶּלֶךְ יוֹאָשׁ וְאַמְצִיחָיו מֶלֶךְ יְהוָה בְּבֵית שְׁמַמְשׁ אֲשֶׁר לְיְהוָה:

**Greek** Ανέβηκε, λοιπόν, ο Ιωάς, ο βασιλιάς τού Ισραὴλ· και είδαν ο ἐνας τον ἄλλον, προσωπικά, αυτός και ο Αμασίας, ο βασιλιάς τού Ιούδα, στη Βαιθ-σεμές, που είναι του Ιούδα.

## వచనము 22

യൂദാവാരു ഇക്കാലീനവാരിയെടുത്ത നിലവലേക ഓറിപ്പോഗാ പ്രതിവാദനു തന തന ഗുഡാർമുനകു

പാരിപ്പോയെന്ന്.

**Hebrew** וַיְנַגֵּג יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּנְסֹן אִישׁ לְאַהֲלֵיו:

**Hebrew Vowels** וַיְנַגֵּג יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּנְסֹן אִישׁ לְאַהֲלֵיו:

**Greek** Και ο Ιούδας χτυπήθηκε μπροστά στον Ισραὴλ, και κάθε ἐνας ἔφυγε στις σκηνές του.

## వచనము 23

അപ്പുട ഇക്കാലീനരാജ്ഞിന യേഹോയാമു യേഹോയാഹൂജുനകു പുള്ളിന യോവാമു കുമാരുടുനു  
യൂദാരാജ്ഞൈന അമജ്യാനു ബേബ്ലൈൻ പട്ടുകൊനി യേരൂഷലേമുനകു തീസിക്കൊനിവച്ചി, യേരൂഷലേമു  
ദ്രാക്കാർമുനു എഴുംയുമു ഗുമുമു മേദലുകൊനി മൂലഗുമുമുവർകു നാലുഗുവംഡല മൂരല  
പാഠഗുന പദഗൊള്ളേണ്ണു.

**Hebrew** וְאַתָּה אַמְצִיחָה מֶלֶךְ יְהוָה בָּן יוֹאָשׁ בָּן יְהוָאָזְזֵן תִּפְשַׁח תִּפְשַׁח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל  
בְּבֵית שְׁמַמְשׁ וְיִבְיאָהוּ יְרוּשָׁלָם וְיִפְרַץ בְּחוּמָת יְרוּשָׁלָם מִשְׁעַר אֶפְרַיִם עַד שַׁעַר הַפּוֹנוֹה:  
אַרְבָּעָה מְאוֹת אַמָּה:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּ אַמְצֵי הַזֶּלֶךְ יְהוָה בָּרוּ יְוָשָׁעַ וְיְאַשְׁר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שְׁמָךְ וְיִבְיאֵלָהּ וְיְרוֹשָׁלָם מִשְׁעָר אַפְּרִים עַד שְׁעָר הַפּוֹנָה אַרְבָּעָ מְאוֹת אַמָּה:

**Greek** Καὶ οἱ Ἰωάς, οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰσραὴλ, συνέλαβε τὸν Ἀμασίᾳ, τὸν βασιλεῖα τοῦ Ιούδα, τὸν γιο τοῦ Ἰωάς, γιου τοῦ Ἰωάχαζ, στὴ Βαιθ-σεμέξ, καὶ τὸν ἐφερε στὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ κατεδάφισε τὸ τείχος τῆς Ἱερουσαλήμ από την πύλη του Ἐφραϊμ μέχρι την πύλη τῆς γωνίας, 400

## వచనము 24

అతడు దేవుని మందిరములో ఓబేదేదోము నొద్దనున్న వెండియంతయు బంగారమంతయు ఉపకరణములన్నియు రాజు నగరునందున్న సౌమ్యును కుదవపెట్టబడినవారిని తీసికొని పోమోనునకు తిరిగివెళ్లును.

וְכָל הַזָּהָב וְהַכְּסָף וְאַתָּ בָּלְהַכְּלִים הַגְּמַצְאִים בְּבֵית הַאֲלֹהִים: אֲדֹם וְאַתְּ אֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאַתְּ בְּנֵי הַתְּعַרְבּוֹת וְיִשְׁבּוּ שָׁמָרוּ:

**Hebrew Vowels** וְכָל הַזָּהָב וְהַכְּסָף וְאַתָּ בָּלְהַכְּלִים הַגְּמַצְאִים בְּבֵית הַאֲלֹהִים: עַמְּ עַבְדָּ אֲדֹם וְאַתְּ אֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאַתְּ בְּנֵי הַתְּעַרְבּוֹת וְיִשְׁבּוּ שָׁמָרוּ:

**Greek** Καὶ παίρνοντας ὄλο τὸ χρυσάφι καὶ τὸ ασήμι, καὶ ὄλα τὰ σκεύλη που βρέθηκαν στὸν οἴκο τοῦ Θεού, μαζί με τὸν Ωβήδ-εδώμ, καὶ τους θησαυρούς τοῦ σπιτιού τοῦ βασιλιά, καὶ ανθρώπους ὡς ενέχυρα, γύρισε στὴ Σαμάρεια.

## వచనము 25

ఇర్శాయీలు రాజును యెషోయాహోజు కుమారుడునైన యెషోయాపు మరణమైన తరువాత యూదా రాజును యోవాపు కుమారుడునైన అమజ్య పదునయిదు సంవత్సరములు బ్రదికెను.

וַיְחִי אַמְצֵי הַזֶּלֶךְ יְהוָה אֶחָרִי מוֹת יוֹאשֵׁ בֶן יְהוָחִז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמַש עֶשֶׂר שָׁנָה:

**Hebrew Vowels** וַיְחִי אַמְצֵי הַזֶּלֶךְ יְהוָה אֶחָרִי מוֹת יוֹאשֵׁ בֶן יְהוָחִז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמַש עֶשֶׂר שָׁנָה:

**Greek** Καὶ οἱ Ἀμασίας οἱ βασιλεῖς, οἱ γιοις τοῦ Ἰωάς, οἱ βασιλεῖς τοῦ Ιούδα, ἔζησε ὑστερα από τὸν θάνατο του Ἰωάς, γιου τοῦ Ἰωάχαζ, βασιλιά τοῦ Ἰσραὴλ, 15 χρόνια.

## వచనము 26

అమజ్య చేసిన యితర కార్యములు యూదా ఇర్శాయీలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నవి.

וిటర ద్వారి అమ్చిహు రాశనిము వాటిము లా నమ కట్టబడిన సాధనములు మిమ్మి రాశనిములు లా నమ కట్టబడిన సాధనములు:

**Hebrew Vowels** וְיִתְרֵד בְּבָנָיו אֶמְצַיְהוּ הַרְאָשָׁנִים וְחַאֲפֹרְגָּנִים הַלְאֵהֶן כְּתוּבִים עַל-

**Greek** Kai οι υπόλοιπες πράξεις τού Αμασία, οι πρώτες και οι τελευταίες, δέστε, δεν είναι γραμμένες στο βιβλίο τῶν βασιλιάδων τού Ιούδα και του Ισραήλ;

## వచనము 27

అమజ్య యెహోవాను అనుసరించుట మానివేసిన తరువాత జనులు యొరూప్‌లేములో అతనిమీద కుట్టచేయగా అతడు లాకీషునకు పారిపోయెను.

וְמַעַת אֲשֶׁר סֵר אֶמְצַיְהוּ מְאַחֲרֵי יְהֹוָה וַיַּקְרְבוּ עַלְיוֹ קָשָׁר לְכִישָׁה וַיְשַׁלְחוּ אֶחָרָיו לְכִישָׁה וַיִּמְיתֵהוּ שָׁם:

**Hebrew Vowels** וְמַעַת אֲשֶׁר סֵר אֶמְצַיְהוּ מְאַחֲרֵי יְהֹוָה וַיַּקְרְבוּ עַלְיוֹ קָשָׁר לְכִישָׁה וַיִּמְתַּקֵּחַ וַיַּקְרְבֵן לְכִישָׁה וַיִּשְׁלַח אֶחָרָיו לְכִישָׁה וַיִּמְתַּקֵּחַ וַיִּמְתַּקֵּחַ:

**Greek** Kai ὑστερα, αφού ο Αμασίας στράφηκε από το να ακολουθεί τον Κύριο, ἔκαναν συνωμοσία εναντίον του στην Ιερουσαλήμ· και ἐφυγε στη Λαχείς· ὄμως, ἔστειλαν από πίσω του στη Λαχείς, και τον θανάτωσαν εκεί.

## వచనము 28

అయితే వారు అతని వెనుక లాకీషునకు మనుషులను పంపి అతని అక్కడ చంపి, గుణములమీద అతని శవము ఎక్కుంచి తీసికొనివచ్చి యూదాపట్టణమందు అతని తండ్రులయ్యెద్ద అతని పాతిపెట్టిరి.

**Hebrew** וְיִשְׁאָהוּ עַל הַסּוֹסִים וַיַּכְבְּרוּ אֶתְךָ עַמָּךְ אֶבְתָּיו בָּעֵיר יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׁאָהוּ עַל הַסּוֹסִים וַיַּכְבְּרוּ אֶתְךָ עַמָּךְ אֶבְתָּיו בָּעֵיר יְהֹוָה:

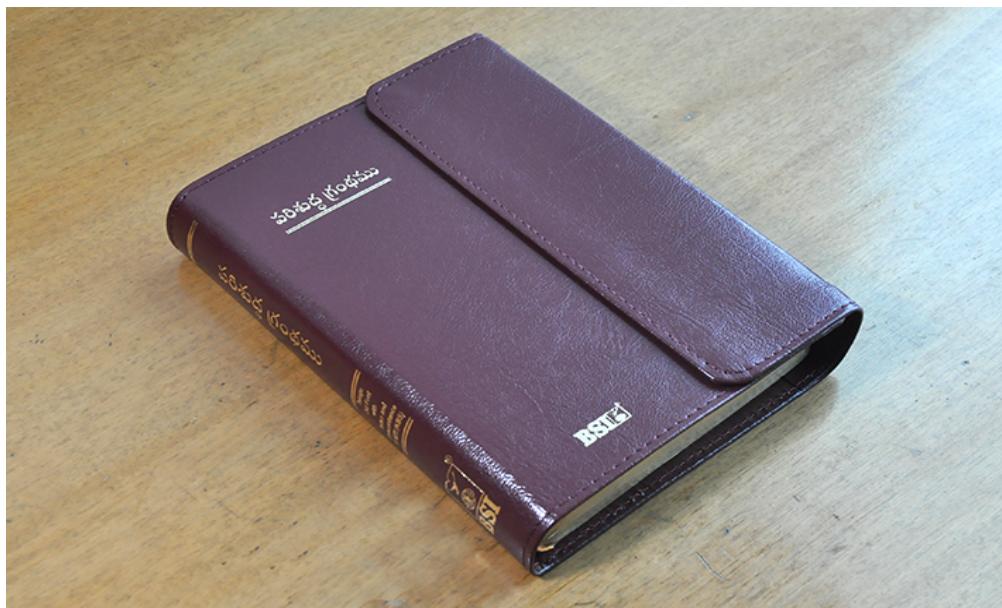
**Greek** Kai τον ἐφεραν επάνω σε ἀλογα, και τον ἐθαψαν μαζί με τους πατέρες του σε μια πόλη τού Ιούδα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 26

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అంతట యూదా జనులందరును పదునారేండ్లవాడైన ఉజ్జియాను తీసికొని అతని తండ్రియైన  
అమజ్యకు బదులుగా రాజుగా నియమించిరి.

**Hebrew** כל עם יהודיה את עזיהו והוא בן ש ש עשרה שנה וימליךו אותו אביו אמר ציהו:  
ויקחיו כל עם יהודיה את עזיהו והוא בן ש ש עשרה שנה וימליךו אותו עחת אביו אמר ציהו:

**Hebrew Vowels** **Greek** ΚΑΙ ολόκληρος ο λαός τού Ιουδα πήρε τον Οζία, που ἦταν ηλικίας 16 χρόνων, και τον ἐκαναν βασιλιά, αντί του πατέρα του, του Αμασία.

## వచనము 2

అతడు ఎలతును కట్టించి, రాజగు తన తండ్రి అతని పితరులతోకూడ నిదించిన తరువాత అది  
యూదావారికి తిరిగి వచ్చునట్లు చేసెను.

**Hebrew** הוא בנה את אילות וישיבה ליהודה אחורי שכב המלך עם אבתיו  
**Hebrew Vowels** **Greek** Αυτός οικοδόμησε την Αιλώθ, και την επέστρεψε στον Ιουδα, αφού ο βασιλιάς κοιμήθηκε με τους πατέρες του.

## వచనము 3

ఉజ్జియా యేలనారంభించినప్పుడు పదునారేండ్లవాడై యెరూపులేములో ఏబడి రెండు సంవత్సరములు  
వీలెను; అతని తల్లి యెరూపులేము కాపురసురాలు, అమె పేరు యొకొల్సు.

**Hebrew** בן ש ש עשרה שנה עזיהו במלכו וחמשים ושתיים שנה מלך בירושלם  
ושם אמו יכilia מן ירושלים:

**Hebrew Vowels** **Greek** Ο Οζίας ἦταν ηλικίας 16 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 52 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἦταν Ιεχολία, από την Ιερουσαλήμ.

## వచనము 4

అతడు తన తండ్రియైన అమజ్య చర్య యంతటి ప్రకారము యెహోవా దృష్టికి యథార్తముగా  
ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** הַיְשֵׁר בְּעִינֵּינוּ יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶמְצֵיהוּ אָבָיו:

**Hebrew Vowels** נִיעַש הַיְשֵׁר בְּעִינֵּינוּ יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר-עָשָׂה אֶמְצֵיהוּ אָבָיו:

**Greek** Kai ἐπράξε το ευθύ μαροστά στον Κύριο, σύμφωνα με ὅλα ὅσα είχε πράξει ο Αμασίας, ο πατέρας του.

## వచనము 5

దేవుని ప్రత్యక్షత విషయమందు తెలివికలిగిన జెకర్య దినములలో అతడు దేవుని ఆశ్రయించెను, అతడు యొప్పోవాను ఆశ్రయించినంత కాలము దేవుడు అతని వర్ణిల్లజేసెను.

ויהי לדרש אליהם בימי זכריהו המבין בראת האלים ובימי דרשו את האלים:  
יְהוָה הַצְלִיחּוּ אֱלֹהִים בַּיּוֹם זְכַרְיָהוּ הַמְבִין בְּרִאַת הָאֱלֹהִים וּבַיּוֹם דָּרְשָׁו אֶת יְהוָה הַצְלִיחּוּ אֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וְיָהִי לְדַרְשָׁ אֱלֹהִים בַּיּוֹם זְכַרְיָהוּ הַמְבִין בְּרִאַת הָאֱלֹהִים וּבַיּוֹם דָּרְשָׁו אֶת יְהוָה הַצְלִיחּוּ אֱלֹהִים:  
**Greek** Kai εκζητούσε τον Θεό στις ημέρες τού Ζαχαρία, του νοήμονα στις οράσεις τού Θεού· και ὅσον καιρό εκζητούσε τον Κύριο, ο Θεός τον ευόδωνε.

## వచనము 6

అతడు బయలుదేరి ఫిలిష్టీయులతో యుద్ధముచేసి గాతు ప్రాకారమును యచ్చు ప్రాకారమును అప్పోదు ప్రాకారమును పడగొట్టి, అప్పోదు దేశములోను ఫిలిష్టీయుల ప్రదేశములలోను ప్రాకారపురములను కట్టించెను.

ויצא וילחם בפלשתים ויפורץ את חומת יבנה ואת חומת:  
אשדוד ויבנה ערים באשדוד ובפלשתים:

**Hebrew Vowels** וַיֵּצֵא וַיַּלְחַם בְּפָלֶשֶׁתִים וַיִּפְרֹץ אֶת חֻמָּת יְבָנָה וְאֶת חֻמָּת אַשְׁדּוֹד וְיִבְנָה עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד וּבְפָלֶשֶׁתִים:

**Greek** Kai βγήκε και πολέμησε ενάντια στους Φιλισταίους, και γκρέμισε το τείχος τής Γαθ, και το τείχος τής Ιαβνή, και το τείχος τής Αζώτου, και οικοδόμησε πόλεις μέσα στην Αζωτο, και μέσα στους Φιλισταίους.

## వచనము 7

ఫిలిష్టీయులతోను గూర్చయలులో నివసించిన అరబీయులతోను మెహూనీయులతోను అతడు యుద్ధము చేయగా దేవుడు అతనికి సహాయము చేసెను.

ויעזרהו האלים על פלשתים ועל העربים הישבים בגור בעל ווהמעוניים:

**Hebrew Vowels** עַל־פְּלִשְׁתִּים וְעַל־הִשְׁבִּים בְּגֹורֶן  
וְהַמָּעוֹנִים:

**Greek** Καὶ οἱ Θεός τον βοήθησε ενάντια στους Φιλισταίους, καὶ ενάντια στους Ἀραβεῖς, που κατοικούσαν στη Γουρ-βαάλ, καὶ ενάντια στους Μεουνείμ.

## వచనము 8

అమ్మానీయులు ఉజ్జియాకు పన్నిచ్చువారైరి. అతడు అధికముగా బలాభివృద్ధినొందెను గనుక అతని కీర్తి ఐగుప్తు మార్గ ప్రదేశములన్నిటను వ్యాపించెను.

וַיְתַנוּ הַעֲמוֹנִים מִנְחָה לְעַזְిּהוּ וַיְלַכֵּד שְׁמָוֹעֵד לְבָוֹא מִצְרָיִם כִּי הַחַזִּיק עַד לְמַעַלָּה:

**Hebrew Vowels** וַיְתַנוּ הַעֲמוֹנִים מִנְחָה לְעַזְרִיאוּ וַיְלַכֵּד שְׁמָוֹעֵד לְבָוֹא מִצְרָיִם כִּי חַזִּיק עַד לְמַעַלָּה

**Greek** Καὶ οἱ Αμμωνίτες ἔδωσαν δώρα στὸν Οζία· καὶ τὸ ὄνομά του διαδόθηκε μέχρι την εἰσοδο τῆς Αιγύπτου· επειδὴ, κραταιώθηκε στο ἔπακρον.

## వచనము 9

మరియు ఉజ్జియా యెరూవులేములో మూలగుమ్మము దగ్గరను, పల్లవుస్తలముల గుమ్మము దగ్గరను,  
ప్రాకారపు మూలదగ్గరను, దుర్గములను కట్టించి గుమ్మములు దిట్టపరచెను.

וַיְבִן עַזְרִיאוּ מְגֻדְלִים בִּירוּשָׁלָם עַל שַׁעַר הַפְּנִיה וְעַל הַמִּקְצָוָה:  
וְיַחַזֵּק:

**Hebrew Vowels** וְיַחַזֵּק בְּיַרְוּשָׁלָם עַל־שַׁעַר הַפְּנִיה וְעַל־שַׁעַר הַגִּיא  
וְעַל־הַמִּקְצָוָה וְיַחַזֵּק:

**Greek** Καὶ οἱ Οζίας οικοδόμησε πύργους στην Ιερουσαλήμ, επάνω στην πύλη τῆς γωνίας, κι επάνω στην πύλη τῆς φάραγγας, κι επάνω στις γωνίες, καὶ τους οχύρωσε.

## వచనము 10

అదియుగాక షైఫేలా ప్రదేశములోను మైదాన ప్రదేశములోను అతనికి విస్తారమైన పశువులుండగా  
అతడు అరణ్యములో దుర్గములు కట్టించి అనేకమైన బాపులు త్రవ్యించెను. వ్యవసాయమందు అతడు  
అపేక్షగలవాడు గనుక పర్వతములలోను కర్కెలులోను అతనికి వ్యవసాయకులను ద్రాక్షతోట  
పనివారును కలిగియుండిరి.

**Hebrew** וַיְבָנֵן מְגֹדְלִים בַּמֶּדֶבֶר וַיְחַצֵּב בָּרוֹת רְבִים כִּי מִקְנָה רַב הִיה לוֹ וּבְשִׁפְלָה:

**Hebrew Vowels** וַיְבָנֵן מְגֹדְלִים בַּמֶּדֶבֶר וַיְחַצֵּב בָּרוֹת רְבִים כִּי מִקְנָה לֹא הִיה:

**Greek** Ακόμα, οικοδόμησε πύργους στην ἐρήμο, και ἀνοιξε πολλά πηγάδια· επειδή, είχε πολλά κτήνη, και στους χαμηλούς τόπους και στις πεδιάδες· και γεωργούς και αμπελουργούς, στην ορεινή περιοχή και στον Κάρμηλο· επειδή, αγαπούσε τη γεωργία.

## వచనము 11

యుద్ధమునకు ఉజ్జీయాకు సైన్యము కలిగియుండెను; అందులోని యోధులు రాజు అధిపతులలో హనన్య అనువాని చేతిక్రిందనుండిరి. ఖజానాదారుడగు మయశేయాయు ప్రధానమంత్రియగు యొహీయేలును వారి లెక్క ఎంతైనది చూచి వారిని పట్టాలముగా ఏర్పరచువారై యుండిరి.

**Hebrew** וַיְהִי לְעֵזֶiro חִיל עֲשָׂה מִלְחָמָה יוֹצֵא צָבָא לְגֻדוֹד בְּמִסְפָּר בַּיּוֹם הַמְלָךְ:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי לְעֵזֶiro חִיל עֲשָׂה מִלְחָמָה יוֹצֵא צָבָא לְגֻדוֹד בְּמִסְפָּר בַּיּוֹם הַמְלָךְ:

**Greek** Και ο Οζίας είχε στρατόπεδό πολεμιστές, που ἔβγαιναν σε πόλεμο κατά τάγματα, σύμφωνα με τον αριθμό της απαρίθμησής τους, που είχε γίνει από τον γραμματέα Ιεϊήλ και τον Μαασία, τον επιστάτη, με την οδηγία τού Ανανία, ενός από τους στρατηγούς τού βασιλιά.

## వచనము 12

వారి పితరుల యిండ్డ పెద్దల సంఖ్యనుబట్టి పరాక్రమశాలులు రెండువేల ఆరువందల మందిట్టురి.

**Hebrew** :כָּל מִסְפָּר רְאשֵׁי הָאָבוֹת לְגֻבוֹרִים וְשָׁמָוֹת:

**Hebrew Vowels** :כָּל מִסְפָּר רְאשֵׁי הָאָבוֹת לְגֻבוֹרִים וְשָׁמָוֹת:

**Greek** Ολόκληρος ο αριθμός των αρχηγών των πατριών των ισχυρών σε δύναμη ήταν 2.600.

## వచనము 13

రాజునకు సహాయము చేయుటకై శతువులతో యుద్ధము చేయుటయిందు పేరుపొందిన పరాక్రమశాలులైన మూడులక్కల ఏడు వేల ఐదువందలమంది గల సైన్యము వారిచేతిక్రింద ఉండెను.

**Hebrew** וְלֹא יָדַם חִיל צָבָא שְׁלֹשׁ מִאוֹת אַלְף וְשְׁבֻעָת אַלְפִים וְחַמְשׁ מִאוֹת עַוְשֵׁי :

**Hebrew Vowels** וְעַל־יְהִימָּחֵל צְבָא שֶׁלֶשׁ מִאוֹת אַלְפִים וּמִצְמַשׁ וְשְׁבעַת אַלְפִים מִאוֹת עֲוֹשִׁי מִלְחָמָה בְּכָם חִיל לְעֹזֶר לְמַלְךָ עַל־הָאָוֹב:

**Greek** Kai kátw apó tēn oδηγίā touς upáρχε mia πολεμική δύναμη, 307.500, δυνατοί και ανδρείοι στον πόλεμο, για na βοηθούν τον βασιλιά ενάντια στους εχθρούς.

## వచనము 14

ఉజ్జియా యూ సైన్యమంతటికి డాళ్లను ఈపెలను శిరస్తాంములను కవచములను విల్లులను వడిసెలలను చేయించెను.

וַיְכֹנוּ לְהָמָרְאָהוּ לְכָל־הָאָבָא מִגְּנִים וּרְמַחִים וּכְבוּדָים וּשְׁרִינוֹת: וְלְאַבָּנִי קְלֻעִים

**Hebrew Vowels** וַיְכֹנוּ לְהָמָרְאָהוּ לְכָל־הָאָבָא מִגְּנִים וּרְמַחִים וּכְבוּדָים וּשְׁרִינוֹת וְלְאַבָּנִי קְלֻעִים:

**Greek** Kai o Oζίας etoίμασε σ' αυτούς, σε ολόκληρο τον στρατό, επιμήκεις ασπίδες και λόγχες, περικεφαλαίες και θώρακες, και τόξα και σφενδόνες για πέτρες.

## వచనము 15

మరియు అతడు అంబులనేమి పెద్ద రాళ్లనేమి ప్రయోగించుటకై ఉపాయశాలులు కల్పించిన యంతములను యెరూషలేములో చేయించి దుర్గములలోను బురుజులలోను ఉంచెను. అతడు స్థిరపడువరకు అతనికి ఆశ్చర్యకరమైన సహాయము కలిగెను గనుక అతని కీర్తి దూరముగా వ్యాపించెను.

וַיַּעֲשֵׂה בַּירוּשָׁלָם חִשְׁבָנֹות מִחְשָׁבָת לְהִזְבָּחָת כִּי חִזְקָה: לִירֹא בְּחָצִים וּבְאַבָּנִים גָּדוֹלֹת וַיֵּצֵא שָׁמוֹ עד כִּי הַפְּלִיא

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה בַּירוּשָׁלָם חִשְׁבָנֹות מִחְשָׁבָת כִּי חִזְקָה וְעַל־הַפְּנִינָה לִירֹא בְּחָצִים וּבְאַבָּנִים גָּדוֹלֹת וַיֵּצֵא שָׁמוֹ עד לְמַרְחָוק כִּי הַפְּלִיא לְהַעֲזָר עַד כִּי חִזְקָה:

**Greek** Kai ékane μηχανές στην Ιερουσαλήμ, που είχαν εφευρεθεί από μηχανικούς, για na είναι επάνω στους πύργους, και επάνω στις γωνίες, ώστε μ' αυτές na ρίχνουν βέλη και μεγάλες πέτρες. και το όνομά του διαδόθηκε μακριά. επειδή, βοηθιόταν θαυμάσια, μέχρις ότου κρ

## వచనము 16

అయితే అతడు స్థిరపడిన తరువాత అతడు మనస్సున గర్వంచి చెడిపోయెను. అతడు ధూపపీరముమీద ధూపము వేయుటకై యెహోవా మందిరములో ప్రవేశించి తన దేవుడైన యెహోవామీద ద్రోహము

### చేయగా

**Hebrew** גַּבָּהּ לְבָוּעַד לְהַשְׁחִית וַיְמַעַל בֵּיהוּה אֱלֹהֵינוּ וַיַּבְאֵל הַקְרִיטִיר עַל מִזְבֵּחַ הַקְרָתָה:

**Hebrew Vowels** וְכַחֲזַקְתָּו גַּבָּהּ לְבָוּעַד לְהַשְׁחִית וַיְמַעַל בֵּיהוּה אֱלֹהֵינוּ וַיַּבְאֵל הַקְרִיטִיר עַל מִזְבֵּחַ הַקְרָתָה:

**Greek** Αλλά, αφού ἀραταιώθηκε, υψώθηκε η καρδιά του σε διαφθορά· καὶ ασέβησε στον Κύριο τον Θεό του, καὶ μπήκε στον ναό τού Κυρίου για να θυμιάσει επάνω στο θυσιαστήριο του θυμιάματος.

### వచనము 17

యాజకుడైన ఆజర్యాయు అతనితోకూడ ధైర్యవంతులైన యెహోవా యాజకులు ఎనుబడి మందియు  
అతని వెంబడి లోపలికిపోయిరి.

**Hebrew** וַיַּבְאֵ אֶחָדוּ עַזְרִיאֵהוּ הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד כְּפָנָיו וַיַּבְאֵל בְּנֵי חִיל:

**Hebrew Vowels** וַיַּבְאֵ אֶחָדוּ עַזְרִיאֵהוּ הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד כְּפָנָיו וַיַּבְאֵל בְּנֵי חִיל:

**Greek** Καὶ οἱ ερέας Αζαρίας μπήκε μέσα πίσω από; αὐτὸν, καὶ μαζί του 80 ερείς τού Κυρίου, δυνατοί ἀνδρες·

### వచనము 18

వారు రాళ్ళైన ఉజ్జియాను ఎదిరించి ఉజ్జియా, యెహోవాకు ధూపము వేయుట ధూపము వేయుటకై  
ప్రతిష్ఠింపబడిన అహరోను సంతతివారైన యాజకుల పనియేగాని నీ పని కాదు; పరిపుద్ధ

స్తలములోనుండి బయటికి పొమ్ము, నీవు ద్రోహము చేసియున్నావు, దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఇది

### నీకు ఘనత కలుగజేయదని చెప్పగా

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד עַל עַזְרִיאֵהוּ המֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא לְךָ עַזְרִיאֵהוּ לְהַקְרִיטִיר לֵיהּוּה כִּי  
לְכֹהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן הַמְקָדְשִׁים לְהַקְרִיטִיר צָא מִן הַמְקָדֵשׁ כִּי מִעָלָת וְלֹא  
לְכֹהֲנִים כִּי לְכֹהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן הַמְקָדְשִׁים לְהַקְרִיטִיר צָא מִן הַמְקָדֵשׁ כִּי  
לֹא לְכֹבֵד מִירָאֵהוּ אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד עַל עַזְרִיאֵהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא לְךָ עַזְרִיאֵהוּ לְהַקְרִיטִיר  
לֵיהּוּה כִּי לְכֹהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן הַמְקָדְשִׁים לְהַקְרִיטִיר צָא מִן הַמְקָדֵשׁ כִּי  
לֹא לְכֹבֵד מִירָאֵהוּ אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** καὶ αντιστάθηκαν στον βασιλιά Οζία, καὶ του εἶπαν: Οζία, δεν  
ανήκει σε σένα να θυμιάσεις στον Κύριο, αλλά στους ερείς, τους γιους τού

Ααρόν, τους καθιερωμένους να θυμιάζουν· βγες ἐξω από το θυσιαστήριο· επειδή, ασέβησες· κι αυτό δεν θα είναι για δόξα σε

## వచనము 19

ఉజ్జియా ధూపము వేయుటకు ధూపార్తిని చేత పట్టుకొని రౌద్రుడై, యాజకులమీద కోపము చూపెను.  
యెహోవా మందిరములో ధూప పీరము ప్రక్కనతడు ఉండగా యాజకులు చూచునేయున్నప్పుడు  
అతని నోసట కుష్టరోగము పుట్టెను.

**Hebrew** וַיַּעֲזִיב עֶזְרָהוּ וַיַּבְּרַא מִקְטֻרָת לְהַקְרִיר וַיַּעֲפַר עַמְּדָה בְּפָנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מִלְּמִזְבֵּחַ הַקְרִיר:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲזִיב עֶזְרָהוּ וַיַּבְּרַא מִקְטֻרָת לְהַקְרִיר וַיַּעֲפַר עַמְּדָה בְּפָנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מִלְּמִזְבֵּחַ הַקְרִיר:

**Greek** Kai o Οζίας, ἔχοντας στο χέρι του ἐνα θυμιατήριο για να θυμιάσει, θύμωσε· κι ενώ θύμωσε ενάντια στους ιερείς, η λέπρα ξεπρόβαλε στο μέτωπό του, μπροστά στους ιερείς, μέσα στον οίκο τού Κυρίου, κοντά στο θυσιαστήριο του θυμιάματος.

## వచనము 20

ప్రధానయాజకుడైన అజర్యాయును యాజకులందరును అతనివైపు చూడగా అతడు నోసట కుష్టము గలవాడై యుండెను. గనుక వారు తడవుచేయక అక్కడనుండి అతనిని బయటికి వెళ్లగొట్టిరి; యెహోవా తన్న మొత్తెనని యెరిగి బయటికివెళ్లటకు తానును త్వరపడెను.

**Hebrew** וַיַּפְּנוּ אֶלְיוֹעֶזְרָהוּ כְּהֵן הָרָאשׁ וְכָל הַכֹּהֲנִים וְהַנֶּגֶד: וַיַּבְּהַלּוּהוּ שְׁם וְגַם הַוָּא נְדַחַף לְצֹאת כִּי נְגַעַו יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּפְּנוּ אֶלְיוֹעֶזְרָהוּ כְּהֵן הָרָאשׁ וְכָל הַכֹּהֲנִים וְהַנֶּגֶד: וַיַּבְּהַלּוּהוּ שְׁם וְגַם הַוָּא נְדַחַף לְלִזְאָת כִּי נְגַעַו יְהוָה:

**Greek** Kai o Αζαρίας, ο πρώτος ιερέας, τον κοίταξε, και ὄλοι οι ιερείς, και να, ἡταν λεπρός στο μέτωπό του· και βιάστηκαν να τον βγάλουν από εκεί· κι αυτός ο ίδιος βιάστηκε να βγει, επειδή τον πάταξε ο Κύριος.

## వచనము 21

రాజైన ఉజ్జియా తన మరణదినమువరకు కుష్టరోగియై యుండెను. కుష్టరోగియై యెహోవా మందిరములోనికి పోకుండ ప్రత్యేకింపబడెను గనుక అతడు ప్రత్యేకముగా ఒక యింటిలో నివసించుచుండెను; అతని కుమారుడైన యోతాము రాజు ఇంటివారికి అధిపతియై దేశపు జనులకు న్యాయము తీర్చుచుండెను.

**Hebrew** וַיְהִי עֵזֶיהוּ הַמֶּלֶךְ מִצְרָעַ עד יֹם מוותו וַיֵּשֶׁב בַּיּוֹתְרַעַ בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט אֶת עַמּוֹ הָרָץ:

**Hebrew Vowels** וְיֵהִי עֵזֶיהוּ הַמֶּלֶךְ מִצְרָעַ | עַד יֹם מוותו וְיֵשֶׁב בֵּית מִצְרָעַ כִּי נִגְזָר מִבֵּית יְהוָה וְיָוֹתָם בָּנָוּ עַל בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט אֶת עַם הָרָץ:

**Greek** Καὶ ο Ὁζίας, ο βασιλιάς, ἡταν λεπρός μέχρι την ημέρα τού θανάτου του· και κατοικούσε σε ξεχωρισμένο σπίτι, λεπρός· επειδή, αποκόπηκε από τον οίκο τού Κυρίου· την δε επιτήρηση στο παλάτι τού βασιλιά είχε ο Ιωθάμ, ο γιος του, κρίνοντας τον λαό τής γης.

## వచనము 22

ఉజ్జియా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి అమోజ్ కుమారుడును ప్రవక్తయునైన యెషయా వ్రాసెను.

**Hebrew** וְיִתְרַדְּ בְּרִי עֵזֶיהוּ הַרְאָשָׁנִים וְהַאֲחֻרְנִים כַּתְבֵּר יְשֻׁעָיָהוּ בֶן אַמּוֹץ הַנְּבִיא:

**Hebrew Vowels** וְיִתְרַדְּ בְּרִי עֵזֶיהוּ הַרְאָשָׁנִים וְהַאֲחֻרְנִים כַּתְבֵּר יְשֻׁעָיָהוּ בֶן אַמּוֹץ הַנְּבִיא:

**Greek** Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Οζία, οἱ πρώτες και οἱ τελευταίες, γράφτηκαν από τον προφήτη Ησαϊα, τον γιο τού Αμώς.

## వచనము 23

ఉజ్జియా తన పితరులతో కూడ నిదించెను. అతడు కుష్ఠరోగియని రాజుల సంబంధమైన శృంగారమీలో అతని పితరులదగ్గర అతని పాతిపెట్టిరి. అతని కుమారుడైన యోతాము అతనికి బదులుగా రాజూయెను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב עֵזֶיהוּ עִם אָבָתָיו וַיָּקְבֹּרוּ אֶתְוּ עִם אָבָתָיו בְּשֵׁדָה:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב עֵזֶיהוּ עִם אָבָתָיו וַיָּקְבֹּרוּ אֶתְוּ עִם אָבָתָיו בְּשֵׁדָה לְמִלְכִים כִּי אָמַרְוּ מִצְרָעַ הָוּא וַיִּמְלֶךְ יוֹתָם בָּנָוּ תְּחִיקָה:

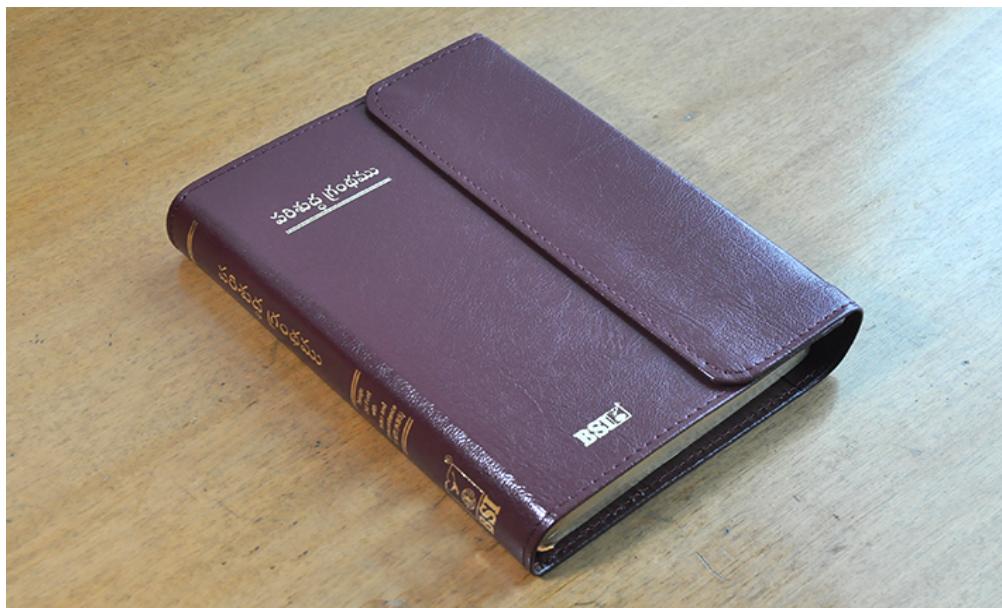
**Greek** Καὶ ο Ὁζίας κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και τον ἐθαψαν μαζί με τους πατέρες του στο πεδίο τής ταφής των βασιλιάδων· επειδή, είπαν: Είναι λεπρός. Και αντ&apos; αυτού βασίλευσε ο Ιωθάμ, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 27

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోతాము ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్రవాడై యెరూషలేములో పదునారు  
సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి సాదోకు కుమారై; ఆమె పేరు యెరూషా.

**Hebrew** בְּנֵי עֲשָׂרִים וּחֲמָשָׁה שָׁנָה יוֹתָם בְּמַלְכֹו וְשָׁנָה עֲשָׂרֶה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּרִירוֹשָׁה בְּתִצְׁדָּקָה:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי עֲשָׂרִים וּחֲמָשָׁה שָׁנָה יוֹתָם בְּמַלְכֹו וְשָׁנָה עֲשָׂרֶה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּרִירוֹשָׁה בְּתִצְׁדָּקָה:

**Greek** Ο ΙΩΘΑΜ ἡταν ἡλικίας 25 χρόνων ὅταν βασίλευσε· και βασίλευσε 16 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Kai to ὄνομα της μητέρας του ἡταν Ιερουσά, θυγατέρα τού Σαδώκ.

## వచనము 2

యెహోవా మందిరములో ప్రవేశించుట తప్ప అతడు తన తండ్రియైన ఉజ్జియాయొక్క చర్య యంతటి  
ప్రకారము చేయుచు యెహోవా దృష్టికి యధార్థముగానే ప్రవర్తించెను; అతని కాలములో జనులు  
మరింత దుర్మార్గముగా ప్రవర్తించుచుండిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה עִזִּيهוּ אָבִיו רָק לֹא בְּאֶלְ�יַעֲדָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה כָּל אֲשֶׁר עִזִּيهוּ אָבִיו רָק לֹא בְּאֶלְּיַעֲדָה:

**Greek** Kai ἔπραξε το ευθύ ματροστά στον Κύριο, σύμφωνα με όλα όσα είχε πράξει ο Οζίας, ο πατέρας του· δεν μπήκε, όμως, μέσα στον ναό του Κυρίου. Kai ο λαός ἡταν ακόμα διεφθαρμένος.

## వచనము 3

అతడు యెహోవా మందిరపు ఎత్తు ద్వారమును కట్టించి ఖపెలు దగ్గరనున్న గోడ చాలమట్టుకు  
కట్టించెను.

**Hebrew** הִוא בָּנָה אֶת שַׁעַר בֵּית יְהוָה הַעֲלִיוֹן וְבָחוּמָת הַעֲפָל בְּנָה לְרַב:

**Hebrew Vowels** הִוא בְּנָה אֶת שַׁעַר בֵּית יְהוָה הַעֲלִיוֹן וְבָחוּמָת הַעֲפָל בְּנָה לְרַב:

**Greek** Αυτός οικοδόμησε την ψηλή πύλη τού οίκου τού Κυρίου· κι επάνω στο τείχος τού Οφήλ οικοδόμησε πολλά.

## వచనము 4

మరియు అతడు యూదా పర్వతములలో ప్రాకారపురములను కట్టించి అరజ్యములలో కోటలను నుర్దములను కట్టించెను.

**Hebrew** וְעָרִים בָּנָה בַּהֲרֵי יְהוָה וּבְחֶרְשִׁים בָּנָה בַּיְמָנִיּוֹת וּמְגֻדְלִים:

**Hebrew Vowels** וְעָרִים בָּנָה בַּהֲרֵי יְהוָה וּבְחֶרְשִׁים בָּנָה בַּיְמָנִיּוֹת וּמְגֻדְלִים:  
**Greek** Ακόμα, οικοδόμησε πόλεις στην ορεινή περιοχή τού Ιούδα, και στους δρυμούς οικοδόμησε φρούρια και πύργους.

## వచనము 5

అతడు అమ్మానీయుల రాజుతో యుద్ధముచేసి జయించెను గనుక అమ్మానీయులు ఆ సంవత్సరము అతనికి రెండు వందల మణిగుల వెండిని పదివేల కొలల గోధుమలను పదివేల కొలల యవలను ఇచ్చిరి; ఈ ప్రకారముగా అమ్మానీయులు మరు సంవత్సరమును మూడవ సంవత్సరమును అతనికి చెల్లించిరి.

**Hebrew** וְהִוא נִלְחָם עִם מֶלֶךְ בָּנָי עַמּוֹן וַיִּזְקַח עַלְיָהָם וַיִּתְנוּ לוּ בְנֵי עַמּוֹן בְּשָׂנָה  
 הָהִיא מֵאַהֲרֹן כְּכֹר כָּסֶף וְעֶשֶׂרֶת אֱלֹפִים כְּרִים חֶלְלִים וְשָׁעֲרוֹת עֶשֶׂרֶת  
 אֲלֹפִים זֹאת הַשִּׁיבּוּ לֹו בָּנֵי עַמּוֹן וּבָנָה הַשְׁנִית וְהַשְׁלִישִׁית:

**Hebrew Vowels** וְהִוא נִלְחָם עִם מֶלֶךְ בָּנָי עַמּוֹן וַיִּזְקַח עַלְיָהָם וַיִּתְנוּ לוּ בְנֵי  
 עַמּוֹן בְּשָׂנָה הָהִיא מֵאַהֲרֹן כְּכֹר כָּסֶף וְעֶשֶׂרֶת אֱלֹפִים כְּרִים חֶלְלִים וְשָׁעֲרוֹת  
 עֶשֶׂרֶת אֲלֹפִים זֹאת הַשִּׁיבּוּ לֹו בָּנֵי עַמּוֹן וּבָנָה הַשְׁנִית וְהַשְׁלִישִׁית:

**Greek** Kai καθώς πολεμούσε με τὸν βασιλιά τῶν γιων τοῦ Αμμῶν, υπερίσχυσε εναντίον τους. Kai κατὰ τὸν χρόνον εκείνο οἱ γιοι τοῦ Αμμῶν τού ἐδωσαν 100 τάλαντα ασήμι, καὶ 10.000 κόρους σιταριού, καὶ 10.000 κόρους κριθαριού. Τόσα του πλήρωσαν οἱ γιοι τοῦ Αμμῶν, καὶ το

## వచనము 6

ఈలాగున యోతాము తన దేవుడైన యేహోవా దృష్టికి యథార్తముగా ప్రవర్తించి బలపరచబడెను.

**Hebrew** וְיִתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הַכִּינָה דָּרְכֵיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וְיִתְחַזֵּק יוֹתָם בַּיְמָנִי דָּרְכֵיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** Kai ο Ιωθάμ κραταιώθηκε, επειδή κατεύθυνε τους δρόμους του μπροστά στον Κύριο τον Θεό του.

## వచనము 7

యోతాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన యుద్ధములన్నిటినిగూర్చియు, అతని చర్యనుగూర్చియు ఇక్కాయేలు యూదా రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** יותר דברי יותם וכל מלחמותיו ודרךיו הנם כתובים על ספר מלכי ישראל  
ויהודה:

**Hebrew Vowels** נִתְּרָדְבָּרֵי יוֹתָם וּכְלַיְמָדְמָתְיָה וְדָרְכְיָה הָנָם בְּתוּבִים עַל־סְפִירָה מִלְכָרִי יִשְׁרָאֵל וַיְהִי:

**Greek** Kai οι υπόλοιπες πράξεις τού Ιωθάμ, και ὄλοι οι πόλεμοί του, και οι δρόμοι του, va, είναι γραμμένα στο βιβλίο των βασιλιάδων του Ισραήλ και του Ιούδα.

## వచనము 8

అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యెరూపులేములో పదునారు  
సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** בְּנֵי עֲשָׂרִים וּחַמְשָׁ שָׁנָה הִיא בְּמַלְכֹו וִשְׁשָׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי עֲשָׂרִים וּחַמְשָׁ שָׁנָה הִיא בְּמַלְכֹו וִשְׁשָׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:  
**Greek** Ἡταν ηλικίας 25 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 16 χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 9

యొతాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించెను; అతడు దావీదు పట్టణమందు పొతిపెట్టబడెను; అతని  
కుమారుడైన ఆహోజు అతనికి బదులుగా రాజుయెను.

**Hebrew** וַיַּשְׁכַּב יְהוָה עִם־אַבְנָיו וַיַּקְרְבּוּ אֲתֹו בְּעִיר דָּרוּיָה וַיִּמְלֹךְ אַחֲזָה בָּנָו:

**Hebrew Vowels** וַיַּשְׁכַּב יְהוָה עִם־אַבְנָיו וַיַּקְרְבּוּ אֲתֹו בְּעִיר דָּרוּיָה וַיִּמְלֹךְ אַחֲזָה בָּנָו:

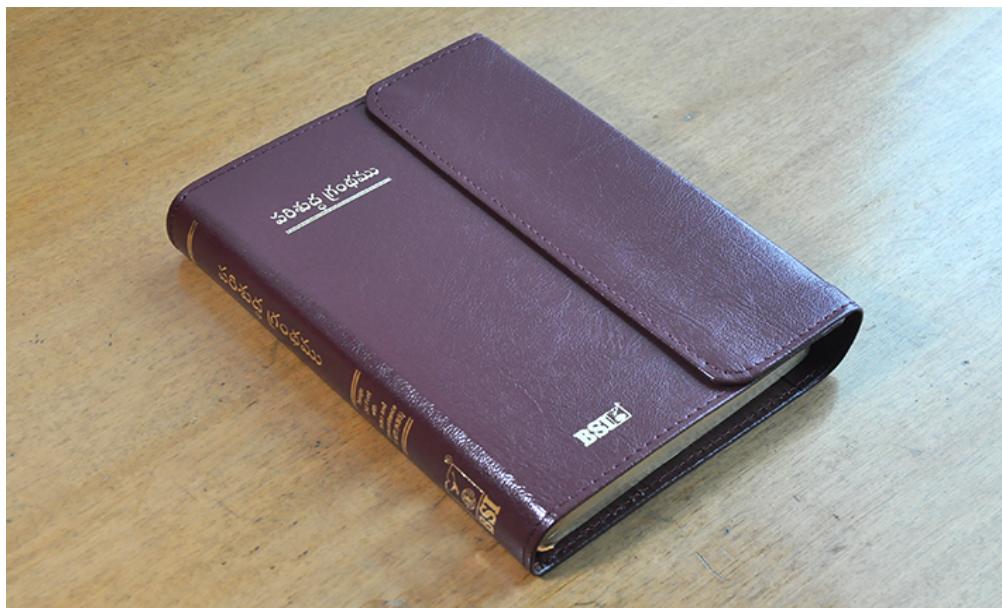
**Greek** Kai ο Ιωθάμ κοιψήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και τον ἐθαψαν στην πόλη τού Δαβίδ· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Ἄχαζ, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 28

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆహోజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది సంవత్సరములవాడై యెరూషాలేములో పదునారు సంవత్సరములు ఏలెను. అతడు తన పితరుడైన దావీదువలె యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తింపలేదు.

**Hebrew** בן עשרים שנה אחיז במלכו ושׁ עשרה שנה מלך בירושלים ולא עשה ה'ישר בעיני יהוה כדויד אביו:

**Hebrew Vowels** בָּרוּ עֲשָׂרִים שָׁנָה אָחִז בְּמֶלֶכְוּ וְשָׁנָה עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְלֹא עֲשָׂה הַיְשָׁר בְּעֵינַי יְהוָה כְּדוֹיד אָבִיו:

**Greek** Ο AXAZ ἡταν ἡλικίας 20 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 16 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· ὄμως, δεν ἐπραξε το ευθύ μπροστά στον Κύριο, ὄπως ο πατέρας του ο Δαβίδ.

## వచనము 2

అతడు ఇశ్రాయేలు రాజుల మార్గములందు నడచి, బయలు దేవతా రూపములుగా పోత విగ్రహములను చేయించెను.

**Hebrew** וילך בדרכיכי מלכי ישראל וgem מסוכות עשה לבעלים:

**Hebrew Vowels** וַיְלַךְ בְּדֶרֶךְ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל וְגַם מִסּוּכּוֹת עֲשָׂה לְבָעָלִים:

**Greek** αλλά περπάτησε στους δρόμους των βασιλιάδων τού Ισραήλ, κι ακόμα ἐκανε χωνευτά είδωλα στους Βααλείμ.

## వచనము 3

మరియు అతడు బెన్ హిన్నొము లోయయందు ధూపము వేసి ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటనుండి యెహోవా తోలివేసిన జనముల హేయక్రియలచొప్పున తన కుమారులను అగ్నిలో దహించెను.

**Hebrew** והוא הקטיר בגיא בן הנם ויבער את בניו באש כתעבות הגויים אשר ה'ישר בעיני בני ישראל:

**Hebrew Vowels** וְהִוא הַקְטִיר בְּגִיא בָּרוּ הַגָּם וַיְבֻעֵר אֶת בְּנֵיו בְּתַעֲבֹות הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הַקְרִישׁ יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Κι αυτός θυμίασε στην κοιλάδα τού Εννόμ, και πέρασε τα παιδιά του μέσα από τη φωτιά, σύμφωνα με τα βδελύγματα των εθνών, που ο Κύριος είχε εκδιώξει από μπροστά από τους γιους Ισραήλ.

## వచనము 4

అతడు ఉన్నతస్తలములలోను కొండలమీదను ప్రతి పచ్చనిచెట్టు క్రిందను బలులు అర్పించుచు ధూపము వేయుచు వచ్చేను.

**Hebrew** וַיַּזְבַּח וַיִּקְרֹר בְּבָמוֹת וְעַל הַגְּבֻרוֹת וְתַחַת כָּל עַצְמָנוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּזְבַּח וַיִּקְרֹר בְּבָמוֹת וְעַל הַגְּבֻרוֹת וְתַחַת כָּל עַצְמָנוּ:

**Greek** Καὶ θυσίαζε καὶ θυμίαζε επάλνω στους ψηλούς τόπους, καὶ επάλνω στους λόφους, καὶ κάτω απὸ κάθε πράσινο δέντρο.

## పచనము 5

అందుచేత అతని దేవుడైన యెహోవా అతనిని సిరియా రాజు చేతి కప్పగించెను. సిరియనులు అతని ఓడించి అతని జనులలో చాలమందిని చెరపట్టుకొని దమస్కునకు తీసికొనిపోయిరి. అతడును ఇర్లాయేలు రాజు చేతికి అప్పగింపబడెను; ఆ రాజు అతని లెస్సుగా ఓడించెను.

**Hebrew** וַיַּתְנַהֵו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּיּוֹם מֶלֶךְ אֶרְךְ בְּיַד מֶלֶךְ אֶרְךְ וַיַּכְרֹר בָּזְבֻּןָנוּ שְׁבִירָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּתְנַהֵו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיַד מֶלֶךְ אֶרְךְ בְּיַד מֶלֶךְ אֶרְךְ וַיַּכְרֹר בָּזְבֻּןָנוּ שְׁבִירָה:

**Greek** Γι' αυτό, ο Κύριος ο Θεός του τον παρέδωσε στο χέρι του βασιλιά τής Συρίας· και τον πάταξαν, και πήραν από αυτούς αιχμαλώτους ἑνα μεγάλο πλήθος, και τους ἐφεραν στη Δαμασκό. Κι ακόμα, παραδόθηκε στο χέρι του βασιλιά του Ισραήλ, που τον πάταξε με μεγάλη σφ

## పచనము 6

రెమల్య కుమారుడైన పెకహు యూదావారిలో పరాక్రమశాలులైన లక్ష ఇరువది వేలమందిని ఒక్కనాడు హతముచేసెను. వారు తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవాను విసర్జించినందున వారికిట్టిగతి పట్టేను.

**Hebrew** וַיַּהְרָג פָּקַד בָּרְמָלֵיהוּ בִּיהוּרָה מְאֹה וּשְׁלֹרִים אֶלְף בְּיֹום אֶחָד הַכָּל בְּנֵי:

**Hebrew Vowels** וַיַּהְרָג פָּקַד בָּרְמָלֵיהוּ בִּיהוּרָה מְאֹה וּשְׁלֹרִים אֶלְף בְּיֹום אֶחָד הַכָּל בְּנֵי:

**Greek** Επειδὴ, ο Φεκά, ο γιος του Ρεμιαλία, θανάτωσε από τον Ιούδα 120.000 μέσα σε μια ημέρα, όλους τους ισχυρούς σε δύναμη, επειδὴ εγκατέλειψαν τον Κύριο τον Θεό των πατέρων τους.

## పచనము 7

పరాక్రమశాలియైన ఎప్రాయిమీయుడగు జిఫ్టీ రాజసంతతివాడైన మయశేయాను సభా ముఖ్యదైన  
అణ్ణీకామును ప్రధాన మంత్రియైన ఎల్చొనానును హతము చేసెను.

**Hebrew** זֶבַע רַבִּיר | גָּבָור אֲפֻרִים אֶת מַעֲשֵׂי הָבָר וְאֶת עַזְרִיקִם נְגִיד הַבָּית:  
וְאֶת אַלְקָנָה מְשֻׁנָּה הַמְּלָכָה:

**Hebrew Vowels** בְּיַהְיָא זֶבַע | גָּבָור אֲפֻרִים אֶת מַעֲשֵׂי הָבָר וְאֶת עַזְרִיקִם נְגִיד הַבָּית  
וְאֶת אַלְקָנָה מְשֻׁנָּה הַמְּלָכָה:

**Greek** Καὶ οἱ Ζιχρὶ, ἐνας δυνατός ἀνδρας απὸ τον Εφραϊμ, θανάτωσε τον Μαασία, τον γιο τού βασιλιά, και τον Αζρικάμ, τον επιστάτη τού παλατιού,  
και τον Ελκανά, τον 2ο ύστερα απὸ τον βασιλιά.

## వచనము 8

ఇదియు గాక ఇర్టాయేలువారు తమ సహోదరులైన వీరిలోనుండి స్తీలనేమి కుమారులనేమి  
కుమార్టెలనేమి రెండు లక్షల మందిని చెరతీసికొనిపోయిరి. మరియు వారియుద్దనుండి విస్తారమైన  
కొల్లస్తామ్యు తీసికొని దానిని పోచొనునకు తెచ్చిరి.

**Hebrew** וְיִשְׁבֶּה בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאֲחִיהָם מִאֲתָתִים אֶל־גְּנִים וּבְנָוֹתָה:  
בְּזִיזּוֹ מְהָם וְיִבְיאוּ אֶת הַשְּׁלָל לְשִׁמְרוֹן:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׁבֶּה בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאֲחִיהָם מִאֲתָתִים אֶל־גְּנִים וּבְנָוֹתָה  
וְגַם־שְׁלָל רַב בְּזִיזּוֹ מְהָם וְיִבְיאוּ אֶת הַשְּׁלָל לְשִׁמְרוֹן:

**Greek** Καὶ οἱ γιοὶ Ισραὴλ αἰχμαλώτισαν απὸ τους αδελφούς τους 200.000,  
γυναικες, γιους, και θυγατέρες, κι ακόμα πήραν από; αυτούς πολλά  
λάφυρα, και ἔφεραν τα λάφυρα στη Σαμάρεια.

## వచనము 9

యెహోవా ప్రవక్తుయగు ఓదేదు అను ఒకడు అచ్చట ఉండెను. అతడు పోచొనునకు వచ్చిన  
సమూహము ఎదుటికిపోయి వారితో ఈలాగు చెప్పేను ఆలకించుడి, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా  
యూదావారి మీద కోపించినందుచేత ఆయన వారిని మీచేతికి అప్పగించెను; మీరు  
ఆకాశమునంటునంత రౌద్రముతో వారిని సంహరించితిరి.

**Hebrew** וְשָׁם תִּהְיָא לִיהוָה עַד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הָאָבָא הַבָּא לְשִׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר  
לְהָם הַנָּה בְּחִמְתִּי יְהוָה אֱלֹהִי אֲבוֹתֵיכֶם עַל יְהוָה גָּתָּנוּם בִּזְדָּقָם וּתְהִרְגָּנוּ  
עַד לְשִׁמְמִים הַגִּיעָן:

**Hebrew Vowels** וְשָׁם תִּהְיָא לִיהוָה עַד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הָאָבָא הַבָּא לְשִׁמְרוֹן  
וַיֹּאמֶר לְהָם הַנָּה בְּחִמְתִּי יְהוָה אֱלֹהִי אֲבוֹתֵיכֶם עַל יְהוָה גָּתָּנוּם בִּזְדָּقָם וּתְהִרְגָּנוּ  
בָּם בְּזִיעָר עַד לְשִׁמְמִים הַגִּיעָן

**Greek** Καὶ ἡταν εκεί ο προφήτης τού Κυρίου, που ονομαζόταν Ωβήδ· και βγήκε σε συνάντηση του στρατού, που ερχόταν στη Σαμάρεια, και τους είπε: Δέστε, επειδή ο Κύριος ο Θεός των πατέρων σας οργίστηκε ενάντια στον Ιούδα, τους παρέδωσε στο χέρι σας· κι εσείς τους θα

## వచనము 10

ఇప్పుడు మీరు యూదావారిని యెరూపులేము కాపురస్తులను మీకొరకు దాసులుగాను  
దాసురాంద్రుగాను లోపరచుకొనదలచియున్నారు. మీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి మీరు మాత్రము  
అపరాధులు కాకయున్నారా?

**Hebrew** ועתה בני יהודה וירושלם אתם לכבש לעבדים ולשפחות לכם: הלא רק אתם עמכם אשמות ליהוה אלהיכם:

**Hebrew Vowels** עוּתָה בְּנֵי יְהוָה וִירוּשָׁלָם אַתֶּם לְכַבֵּשׁ לְעָבָדִים וְלְשִׁפְחוֹת לְכֶם הַלֵּא רָק אַתֶּם עָמָכֶם אֲשֶׁר לְיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

**Greek** καὶ τώρα λέτε να υποτάξετε στον εαυτό σας τους γιους τού Ιούδα και την Ιερουσαλήμ για δούλους και δούλες· δεν είναι με σας, μάλιστα με σας, αμαρτίες ενάντια στον Κύριο τον Θεό σας;

## వచనము 11

యెహోవా మహోగ్రత మీమీద రేగియున్నది గనుక నా మాట ఆలకించి మీ సహోదరులలోనుండి మీరు  
చెరపట్టిన వీరిని విడచిపెట్టుటి.

**Hebrew** ועתה שמעוני והшибו השביה אשר שביתם מאחיכם כי חرون אף יהוה עליכם:

**Hebrew Vowels** וְעֹתָה שְׁמַעְנוּ וְחִשְׁבֹּבָה הַשְׁבִּיה אֱשָׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחִיכֶם בְּיִחְרוֹן אֶיךָ הָעֲלֵיכֶם:  
אֶיךָ יְהוָה עֲלֵיכֶם:

**Greek** τώρα, λοιπόν, ακούστε με και επιστρέψτε τούς αιχμαλώτους, που αιχμαλωτίσατε από τους αδελφούς σας· επειδή, η οργή τού Κυρίου επίκειται σε σας.

## వచనము 12

అప్పుడు ఎప్పాయిమీయుల పెద్దలలో యోవోనాను కుమారుడైన అజర్య మెషిల్లేమాతు కుమారుడైన  
బెరక్య షల్యాము కుమారుడైన యెహోజ్యు హద్దాయి కుమారుడైన అమాశా అనువార  
యుద్ధమునుండి వచ్చినవారికి ఎదురుగా నిలువబడి వారితో ఇట్లనిరి

**Hebrew** ויקמו אנשים מראשי בני אפרים עזיריהו בן יהוחנן ברכיהו בן משלומות  
ויחזקיהו בן שלם ועמשא בן חDALI על הבאים מן הצבא:

**Hebrew Vowels** מִנְחָה אֶפְרַיִם עֲזֵרִיהוּ בָּרַיְמָרְכִּיהוּ בָּרַיְשָׁלְמָה וְעַמְשָׁא בָּרַיְשָׁלְמָה עַלְיָהָא מִןְחָא:

**Greek** Καὶ σηκώθηκαν μερικοὶ από τους ἀρχοντες των γιων τού Εφραϊμ, ο Αζαρίας, ο γιος τού Ιωανάν, ο Βαραχίας, ο γιος τού Μεσιλλεμώθ, και ο Εζεκίας, ο γιος τού Σαλλούμ, και ο Αμασά, ο γιος τού Αδλαϊ, ενάντια στους ερχόμενους από τον πόλεμο,

### వచనము 13

యొహోవా మనమీదికి అపరాధశిక్ష రప్పించునట్లు మీరు చేసియున్నారు. చెరపట్టిన వీరిని మీరు ఇక్కడికి రప్పింపకూడదు. మన పాపములను అపరాధములను పెంపజేయుటకు మీరు వూనుకొనియున్నారు; మన అపరాధము అధికమైయున్నది. ఇక్కాయేలువారమైన మన మీద మహోగ్రత రేగియున్నది.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְהָם לَا תְּבִיאוּ אֶת הַשְׁבִּיה הַנָּה כִּי לְאַשְׁמָתֵיכֶם וְעַל חַטָּאתֵיכֶם כִּי רַבָּה אַשְׁמָתֵיכֶם לְאַתֶּם אֶתְּנָהָרָתִים וְעַל אַשְׁמָתֵיכֶם כִּי רַבָּה אַשְׁמָתֵיכֶם וְעַדְתֶּם אֶתְּנָהָרָתִים כִּי רַבָּה אַשְׁמָתֵיכֶם וְעַל יִשְׂרָאֵל:

**Greek** καὶ τους εἰπαν: Δεν θα φέρετε εδώ μέσα τους αιχμαλώτους, επειδή, ενώ ανομήσαμε στον Κύριο, θέλετε να προσθέσετε στις αμαρτίες μας, και στις ανομίες μας· επειδή, η ανομία μας είναι μεγάλη, και οργή θυμού κρέμεται επάνω στον Ισραήλ.

### వచనము 14

కొగా అధిపతులును సమాజముగా కూడినవారును కన్నులార మాచుచండగా ఆయుధస్తులు చెరపట్టినవారిని కొల్లుస్తామ్మును విడచిపెట్టిరి.

**Hebrew** וַיֹּזֶב הַחֲלוֹז את הַשְׁבִּיה וְאֶת הַבָּהָרָתִים וְכֹל הַקָּהָל:

**Hebrew Vowels** וַיֹּזֶב הַחֲלוֹז אֶת הַשְׁבִּיה וְאֶת הַבָּהָרָתִים וְכֹל הַקָּהָל:

**Greek** Και οι πολεμιστές ἀφησαν τους αιχμαλώτους και τα λάφυρα μπροστά στους ἀρχοντες και σε ολόκληρη τη συναγωγή.

### వచనము 15

పేట్లు ఉదాహరింపబడినవారు అప్పుడు లేచి చెరపట్టబడిన వారిని చేపట్టి దోషస్తామ్ముచేత వారిలో వస్తువీనులైన వారికి బట్టలు కట్టించి వారికి వస్తుములను పాదరక్షలను ధరింపజేసి అన్నపానములిచ్చి

తలలకు నూనె బెట్టించి వారిలో బలహీనులైన వారిని గాడిదలమీద ఎక్కించి ఖర్జారవృక్షములుగల పట్టణమగు యెరికోకు వారి సహోదరులయొద్దకు వారిని తోడుకొనివచ్చిరి; తరువాత వారు జోధ్రోనునకు మరల వెళ్లిరి.

**Hebrew** וַיְקֻמוּ הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבָּו בְּשָׁמָות וַיְחִזְיקוּ בְּשָׁבְּיָה וְכָל-  
הַלְּבִישׁוּ מִן הַשְּׁלָל וַיְלִבְשׁוּם וַיְגַעַלְוּם וַיְאַכְלְוּם וַיְשַׁקְּוּם וַיְסַבְּוּם  
וַיְקֻמוּ הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבָּו בְּשָׁמָות וַיְחִזְיקוּ בְּשָׁבְּיָה וְכָל-

**Hebrew Vowels** מִעֲרָמִיהָם הַלְּבִישׁוּ מִן הַשְּׁלָל וַיְלִבְשׁוּם וַיְגַעַלְוּם וַיְאַכְלְוּם וַיְשַׁקְּוּם וַיְסַבְּוּם  
וַיְקֻמוּ הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבָּו בְּשָׁמָות וַיְחִזְיקוּ בְּשָׁבְּיָה וְכָל-  
**Greek** Καὶ αφού στηκώθηκαν οἱ ἄνδρες που ονομάστηκαν με τὸ ὄνομά τους, πήραν τους αιχμαλώτους, καὶ ὅλους ὄσους από; αυτούς ἡσαν γυμνοί, τους ἐντυσαν από τα λάφυρα· καὶ αφού τους ἐντυσαν, καὶ τους ἔβαλαν υποδήματα, καὶ τους ἐδωσαν να φάνε καὶ να πιουν, καὶ τους ἀλε

## వచనము 16

ఆ కాలమందు ఎదోమీయులు మరల వచ్చి యూదా దేశమును పాడుచేసి కొందరిని చెరపట్టుకొని

### పోగా

**Hebrew** בְּעֵת הַהִיא שֶׁלְּחָה הַמֶּלֶךְ אֲחֹז עַל מֶלֶכי אֲשֹׁור לְעֹזֶר לו:

**Hebrew Vowels** בְּעֵת הַהִיא שֶׁלְּחָה הַמֶּלֶךְ אֲחֹז עַל- מֶלֶכי אֲשֹׁור לְעֹזֶר לו:

**Greek** Κατὰ την εποχὴ εκείνη, ο βασιλιάς Ἄχαζ ἐστειλε στους βασιλιάδες τῆς Ασσυρίας, για να τον βοηθήσουν.

## వచనము 17

రాజైన ఆహోజు తనకు సహాయము చేయడని అమ్మారు రాజులయొద్దకు వర్తమానము పంపెను.

**Hebrew** וְעוֹד אֲדוֹמִים באֵו וְיָכוּ בִּיהוּדָה וְיִשְׁבְּרוּ שְׁבִי:

**Hebrew Vowels** וְעוֹד אֲדוֹמִים באֵו וְיָכוּ בִּיהוּדָה וְיִשְׁבְּרוּ שְׁבִי:

**Greek** Επειδή, καθώς ξαναήρθαν οι Ιδουμαίοι, πάταξαν τον Ιούδα, καὶ πήραν αιχμαλώτους.

## వచనము 18

ఫిలిప్పీయులు షైఫేలా ప్రదేశములోని పట్టణములమీదను యూదా దేశమునకు దక్కిణపు దిక్కుననున్న పట్టణములమీదను పడి బేషైమెంపును అయ్యాలోనును గెదరోతును శోకోను దాని గ్రామములను,

తిమ్మను దాని గ్రామములను, గిమ్మనును దాని గ్రామములను ఆక్రమించుకొని అక్కడ  
కాపురముండిరి.

**Hebrew** וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בַּעֲרֵי הַשְּׁפָלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה נְוִילְכָדוּ אֶת־בְּית־יְהוָה  
אִילּוֹן וְאֶת־הַגְּדֹרוֹת וְאֶת־שְׁוֹכוֹ וּבְנוֹתִיהָ וְאֶת־תִּמְנָה וּבְנוֹתִיהָ וְאֶת־גָּמְזוֹ  
וְיִשְׁבּוּ שְׁם:

**Hebrew Vowels** וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בַּעֲרֵי הַשְּׁפָלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה נְוִילְכָדוּ אֶת־בְּית־יְהוָה  
שְׁמֶשׁ וְאֶת־אִילּוֹן וְאֶת־הַגְּדֹרוֹת וְאֶת־שְׁוֹכוֹ וּבְנוֹתִיהָ וְאֶת־תִּמְנָה וּבְנוֹתִיהָ וְאֶת־גָּמְזוֹ  
וְאֶת־בְּנָתִיהָ וּיִשְׁבּוּ שְׁם:

**Greek** Καὶ οἱ Φιλισταῖοι εφορμῶντας στις πόλεις τῆς πεδινής περιοχής, καὶ  
της μεσημβρινής, του Ιούδα, κυρίευσαν τη Βαιθ-σεμέδ, καὶ την Αιαλών, καὶ  
τη Γεδηρώθ, καὶ τη Σοκχώ καὶ τις κωμοπόλεις της, καὶ τη Θαμνά καὶ τις  
κωμοπόλεις της, καὶ τη Γιμζώ καὶ τις κωμοπόλε

## వచనము 19

ఆహోజు యూదాదేశమును దిగంబరినిగా చేసి యొహోవాకు ట్రోహము చేసియుండెను గనుక యొహోవా  
ఇత్తాయీలు రాజైన ఆహోజు చేసినదానినిబట్టి యూదావారిని హీనపరచెను.

**Hebrew** כי הַכְּנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר אֶחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּיְהוָה  
וּמְעוֹלָה בַּיְהוָה:

**Hebrew Vowels** כי הַכְּנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר אֶחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּיְהוָה  
בַּיְהוָה וּמְעוֹלָה בַּיְהוָה

**Greek** Επειδή, ο Κύριος ταπείνωσε τον Ιούδα, εξαιτίας τού Ἀχαζ, του βασιλιά τού Ισραὴλ· για τον λόγο ότι, ἀφησε να κυριαρχήσει διαφθορά στον Ιούδα, καὶ ασέβησε στον Κύριο υπερβολικά.

## వచనము 20

అప్పారురాజైన తిగ్గత్తిలేసెరు అతనియొద్దకు వచ్చి అతని బాధపరచెనే గాని అతని బలపరచలేదు.

**Hebrew** וְיִבָּא עַלְיוֹ תִּלְגַּת פָּלָנָסָר מֶלֶךְ אֲשָׁוָר וְיִצְּרַר לוֹ וְלֹא חִזְקוֹ:

**Hebrew Vowels** וְיִבָּא עַלְיוֹ תִּלְגַּת פָּלָנָסָר מֶלֶךְ אֲשָׁוָר וְיִצְּרַר לוֹ וְלֹא חִזְקוֹ:

**Greek** Καὶ ἡρθε σ' αὐτὸν ο Θελγάθ-φελνασάρ, ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας, καὶ τον κατέθλιψε, αντί να τον ενδυναμώσει.

## వచనము 21

ఆహోజు భాగము లేర్పరచి, యొహోవా మందిరములోనుండి యొక భాగమును, రాజనగరులోనుండి యొక భాగమును, అధిపతుల యొద్దనుండి యొక భాగమును తీసి అప్పుకు రాజునకిచ్చెను గాని అతడు అతనికి సహాయము చేయలేదు.

**Hebrew** כי חַלֵק אָחֹז אֶת־בֵית יְהוָה וְאֶת־בֵית הַמֶלֶךְ וּשְׁנִים וַיַּתֵּן לְמֶלֶךְ אֶשְׁׁוֹר וְלֹא לְעֹזָר :

**Hebrew Vowels** כִּי־חַלֵק אָחֹז אֶת־בֵית יְהוָה וְאֶת־בֵית הַמֶלֶךְ וּשְׁנִים וַיַּתֵּן לְמֶלֶךְ אֶשְׁׁוֹר וְלֹא לְעֹזָר :

**Greek** Επειδή, ο Ἀχαζ, παίρνοντας τους θησαυρούς τούς οἰκους τούς Κυρίου, και του σπιτιού τού βασιλιά, και των αρχόντων, τους ἔδωσε στον βασιλιά τῆς Ασσυρίας· ὥμως, ὅχι για βοήθειά του.

## వచనము 22

ఆపత్కాలమందు అతడు యొహోవా దృష్టికి మరి యథికముగా అతిక్రమములు జరిగించెను; అట్లు చేసినవాడు ఈ ఆహోజు రాజే.

**Hebrew** וּבְעֵת הַצָּר לוֹ וַיּוֹסֶף לְמַעַול בִּיהוָה הַוָּא המֶלֶךְ אָחֹז:

**Hebrew Vowels** וּבְעֵת הַצָּר לוֹ וַיּוֹסֶף לְמַעַול בִּיהוָה הַוָּא המֶלֶךְ אָחֹז:

**Greek** Καὶ στον καιρὸν τῆς στενοχώριας του παρανόμησε στον Κύριο ακόμα περισσότερο, αυτός ο βασιλιάς ο Ἀχαζ.

## వచనము 23

ఎట్లునగా సిరియా రాజుల దేవతలు వారికి సహాయము చేయుచున్నవి గనుక వాటి సహాయము నాకును కలుగునట్లు నేను వాటికి బలులు అర్పించెదననుకొని, తన్న ఓడించిన దమస్కువారి దేవతలకు బలులు అర్పించెను; అయితే అవి అతనికిని ఇర్శాయీలవారికిని నష్టమునకే హీతువులాయెను.

**Hebrew** וַיַּבְחַק לְאֱלֹהִים בָּוֹ וַיֹּאמֶר בְּיַיְהוָה מֶלֶךְ אֶרְם אֶתְּנָא:

**Hebrew Vowels** וַיַּבְחַק לְאֱלֹהִים בָּוֹ וַיֹּאמֶר בְּיַיְהוָה מֶלֶךְ אֶרְם אֶתְּנָא:

**Greek** Καὶ θυσίαζε στους θεούς τῆς Δαμασκού, που τον είχαν πατάξει· και ἐλεγε: Επειδή, οι θεοί του βασιλιά τῆς Συρίας τούς βοηθούν, θα θυσιάσω σ' αυτούς, για να βοηθήσουν κι εμένα. Εκείνοι, ὥμως, στάθηκαν η φθορά του, και ολόκληρου του Ισραὴλ.

## వచనము 24

ఆహోజు దేవుని మందిరపు ఉపకరణములను సమకూర్చి వాటిని తెగగొట్టించి యెహోవా మందిరపు తలుపులను మూసివేయించి యెరూషలేమునందంతట బలిపీరములను కట్టించెను.

**Hebrew** וַיַּאֲסַף אֶחָז אֶת כָּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת כָּלִי בֵּית יְהוָה וַיַּעֲשֵׂה לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל פְּנֵי בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וַיַּאֲסַף אֶחָז אֶת כָּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת כָּלִי בֵּית יְהוָה וַיַּעֲשֵׂה לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל פְּנֵי בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Kai o Ἀχαζ συγκέντρωσε τα σκεύη τού οίκου τού Θεού, και κατέκοψε τα σκεύη τού οίκου τού Θεού, και ἐκλεισε τις θύρες τού οίκου τού Κυρίου, και ἐκανε για τον εαυτό του θυσιαστήρια σε κάθε γωνιά μέσα στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 25

యూదా దేశములోని పట్టణములన్నిటిలోను అతడు అన్నాల దేవతలకు ధూపము వేయుటక్కు బలిపీరములను కట్టించి, తన పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

**Hebrew** וּבָכָל עִיר וּבָעִיר לִיהוּדָה עַשְׂה בָּמֹות לְקֹטֶר לְאֱלֹהִים אֶחָרִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וּבָכָל עִיר וּבָעִיר לִיהוּדָה עַשְׂה בָּמֹות לְקֹטֶר לְאֱלֹהִים אֶחָרִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** Kai σε κάθε πόλη τού Ιούδα ἐκανε ψηλούς τόπους, για να θυμιάζει σε άλλους θεούς, και παρόργισε τον Κύριο, τον Θεό των πατέρων του.

## వచనము 26

అతడు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని చర్య యంతలీనిగూర్చియు యూదా ఇర్కాయేలు రాజుల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיַּתֵּר דָּבָרָיו וְכָל דָּרְכָיו הָרָאשִׁニִים וְהָאַחֲרֹנִים הַגָּם בְּתוּבִים עַל סְפִּיר מֶלֶכִי יְהוּדָה וּיְשָׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיַּתֵּר דָּבָרָיו וְכָל דָּרְכָיו הָרָאשִׁニִים וְהָאַחֲרֹנִים הַגָּם בְּתוּבִים עַל סְפִּיר מֶלֶכִי יְהוּדָה וּיְשָׁרָאֵל:

**Greek** Kai οι υπόλοιπες πράξεις του, οι πρώτες και οι τελευταίες, και όλοι οι δρόμοι του, δέστε, είναι γραμμένα στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ιούδα και του Ισραήλ.

## వచనము 27

ఆహోజు తన పితరులతో కూడ నిదించి యెరూషలేము పట్టణమునందు పొత్తిపెట్టబడేనగాని ఇర్టాయేలీయుల రాజుల సమాధులకు అతడు తేబడలేదు. అతని కుమారుడైన హిజ్జియా అతనికి బదులుగా రాజూయెను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב אַחֲז עִם אָבָתָיו וַיִּקְבַּרְהוּ בְּעִיר בִּירוּשָׁלָם כִּי לֹא הִבְיאָהוּ לִקְבָּרֵי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּמְלַךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְּנָוֹתָתוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב אַחֲז עִם אָבָתָיו וַיִּקְבַּרְהוּ בְּעִיר בִּירוּשָׁלָם כִּי לֹא הִבְיאָהוּ לִקְבָּרֵי מֶלֶכְיִשְׂרָאֵל וַיַּמְלַךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְּנָוֹתָתוֹ

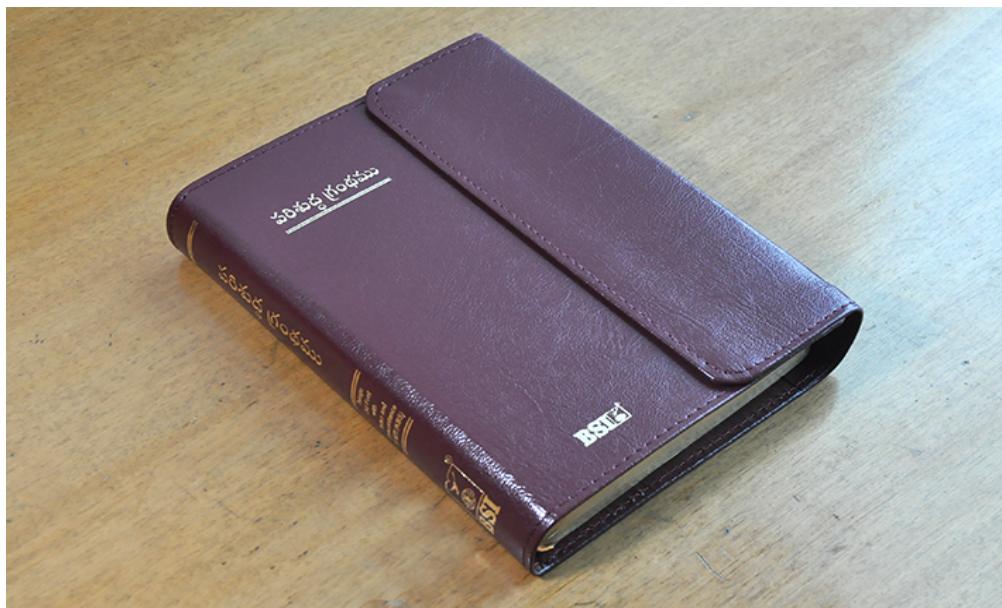
**Greek** Καὶ ο Ἀχαζ κοιμήθηκε με τους πατέρες του, καὶ τὸν ἐθαψαν στην πόλη, στὴν Ἱερουσαλήμ· δεν τὸν ἐφεραν, ὄμως, στους τάφους τῶν βασιλιάδων τού Ισραὴλ· καὶ αὐτὸν βασίλευσε ο Ἐζεκίας, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 29

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

హిజ్బియా యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యెరువదితొమ్ముది సంవత్సరములు యెరూషాలేములో ఏలెను. అతని తల్లి జెకర్యా కుమారె, ఆమె పేరు అఖీయా.

**Hebrew** יְהוּקִיָּהוּ מֶלֶךְ בָּרַע שְׁנָה וּשְׁנָרִים וּשְׁנָתָרִים וְמִשְׁנָה וְמִשְׁנָרִים וְמִשְׁנָתָרִים אֲמֹנוֹ אֲבֵיהֶ בַּתְּ זָכְרִיהֶ:

**Hebrew Vowels** יְהֻקִיָּהוּ מֶלֶךְ בָּרַע שְׁנָה וּשְׁנָרִים וְמִשְׁנָה וְמִשְׁנָרִים אֲמֹנוֹ אֲבֵיהֶ בַּתְּ זָכְרִיהֶ

**Greek** Ο ΕΖΕΚΙΑΣ βασίλευσε σε ηλικία 25 χρόνων, και βασίλευσε 29 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Και το όνομα της μητέρας του ἡταν Αβιά, θυγατέρα τού Ζαχαρία.

## వచనము 2

అతడు తన పితరుడగు దావీదు చర్యయింతటి ప్రకారము యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הָיִשְׁרָבָעִינִי יְהוָה כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה דָוִד אֲבִיו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הָיִשְׁרָבָעִינִי יְהוָה כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה דָוִד אֲבִיו:

**Greek** Και ἐπραξε το ευθύ μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με ὄλα ὄσα ἐπραξε ο πατέρας του ο Δαβίδ.

## వచనము 3

అతడు తన యేలుబడియిందు మొదటి సంవత్సరము మొదటి నెలను యెహోవా మందిరపు తలుపులను తెరచి వాటిని బాగుచేసి,

**Hebrew** הָוָא בְּשָׁנָה הַרְאָשׁוֹנָה לְמַלְכוֹת בְּחִדְשָׁה רְאָשׁוֹן פָּתַח אֶת־דְּלָתֹות בֵּית יְהוָה וַיַּזְכֵּם:

**Hebrew Vowels** הָוָא בְּשָׁנָה הַרְאָשׁוֹנָה לְמַלְכוֹת בְּחִדְשָׁה הַרְאָשׁוֹן פָּתַח אֶת־דְּלָתֹות בֵּית־יְהוָה וַיַּזְכֵּם:

**Greek** Αυτός, στον πρώτο χρόνο τής βασιλείας του, τον πρώτο μήνα, ἀνοιξε τις πόρτες τού οίκου τού Κυρίου, και τις επισκεύασε.

## వచనము 4

యాజకులను లేవీయులను పిలువనంపి, తూర్పుగానున్న రాజవీధిలో వారిని సమకూర్చు

**Hebrew** וַיְבָא אֶת הַכֹּהֲנִים וְאֶת הַלוּוִים וַיִּאֱסֹף לְרֹחֶוב הַמִּזְבֵּחַ:

**Hebrew Vowels** וַיְבָא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלוּוִים וַיִּאֱסֹף לְרֹחֶוב־הַמִּזְבֵּחַ:

**Greek** Καὶ ἐφερε μέσα τους ἱερεῖς καὶ τους Λευίτες, καὶ τους συγκέντρωσε στην ανατολική πλατεία,

## వచనము 5

వారికీలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను లేవీయులారా, నా మాట అలకించడి; ఇప్పుడు మిమ్మను మీరు ప్రతిష్ఠించుకొని, మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మందిరమును ప్రతిష్ఠించి పరిశుద్ధస్తలములోనుండి నిషిద్ధ వస్తువులనన్నిటిని బయటికి కొనిపోవడి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְהָם שְׁמֻעוּנִי הַלְּוִים עֲתָה הַתְּקִדְשֵׁו וְקִדְשֵׁו אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְתִּיכֶם וְהַזִּיאוּ אֶת־הַנְּדָה מִן־הַקְדֵּשׁ:

**Hebrew Vowels** יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְתִּיכֶם וְהַזִּיאוּ אֶת־הַנְּדָה מִן־הַקְדֵּשׁ:

**Greek** καὶ τους εἰπε: Ακούστε με, Λευίτες: Αγιαστείτε τώρα, καὶ αγιάστε τὸν ναό τοῦ Κυρίου τοῦ Θεού τῶν πατέρων σας, καὶ βγάλτε ἔξω τὴν ακαθαρσίαν από τὸν ἄγιο τόπο.

## వచనము 6

మన పితరులు ద్రోహులై మన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడతలు నడచి ఆయనను విసర్జించి, ఆయన నివాసమునకు పెడముఖము పెట్టుకొని దానిని అలక్కముచేసిరి.

**Hebrew** כִּי מְעַלּוּ אֶבְתִּינוּ וְעַשׂו הַרְעָבָעַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נְעִזְבָּהוּ וְיִתְּנוּ עֶרֶך:

**Hebrew Vowels** כִּי מְעַלּוּ אֶבְתִּינוּ וְעַשׂו הַרְעָבָעַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נְעִזְבָּהוּ וְיִתְּנוּ עֶרֶך:

**Greek** Επειδὴ, οἱ πατέρες μας παρανόμησαν, καὶ ἐπραξαν πονηρά μπροστά στον Κύριο τον Θεό μας, καὶ τὸν εγκατέλειψαν, καὶ απέστρεψαν τὰ πρόσωπά τους από τὸ κατοικητήριο του Κυρίου, καὶ γύρισαν τὶς πλάτες.

## వచనము 7

మరియు వారు మంటపముయొక్క ద్వారములను మూసివేసి దీపములను ఆర్పివేసి, పరిశుద్ధ స్తలమందు ఇక్కాయేలీయులు దేవునికి ధూపము వేయకయు దహనబలులను అర్పింపకయు ఉండిరి.

**Hebrew** גַּם סָגוּרּוּ דְלִתְוֹת הָאָוָלִם וַיְכִבּוּ אֶת־הַנְּרוֹת וְקַטְרָת לֹא־הַקְרִיטִירָה וְעַלְהָה לֹא־הַעֲלָה בְּקָדֵשׁ לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** גַּם סָגוּרּוּ דְלִתְוֹת הָאָוָלִם וַיְכִבּוּ אֶת־הַנְּרוֹת וְקַטְרָת לֹא־הַקְרִיטִירָה וְעַלְהָה לֹא־הַעֲלָה בְּקָדֵשׁ לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** καὶ ἐκλεισαν τις πόρτες του πρόναου, καὶ ἐσβησαν τα λυχνάρια, καὶ δεν θυμίαζαν θυμίαμα, καὶ δεν πρόσφεραν ολοκαυτώματα στον Θεό του Ἰσραὴλ, στον ἄγιο τόπο.

## వచనము 8

అందుచేత యెహోవా యూదావారిమీదను యెరూపులేము కాపురస్తులమీదను కోపించి, మీరు కన్నులార చూచుచున్నట్లుగా వారిని ఆయన భీతికిని విస్కయమునకును నిందకును ఆస్పదముగా చేసేను.

**Hebrew** וְיִהְיֶה קָצַר יְהוָה עַל יִהוּדָה וִירוּשָׁלָם וַיַּתְּנוּם לְשֻׁמָּה וְלִשְׁרָקָה אֲתֶם רָאִים בְּעִינֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה קָצַר יְהוָה עַל יִהוּדָה וִירוּשָׁלָם וַיַּתְּנוּם לְשֻׁמָּה וְלִשְׁרָקָה בְּאֲשֶׁר אַתֶּם בְּעִינֵיכֶם

**Greek** Γι&apos; αυτό, η οργή του Κυρίου ἡρθε επάνω στον Ιούδα και την Ιερουσαλήμ, και τους παρέδωσε σε διασπορά, σε ἐκσταση, και σε συριγμό, ὅπως βλέπετε με τα μάτια σας.

## వచనము 9

కాబట్టి మన తండ్రులు క్రత్తిచేత పడిరి; మన కుమారులును కుమార్తెలును భార్యలును చెరలోనికి కొనపోయింది.

**Hebrew** וְהִנֵּה נִפְלָו אֲבוֹתֵינוּ בַּחֲרָב וּבְנֵינוּ וּבְנָոֹתֵינוּ וּגְנִישֵּׁינוּ בְּשָׁבֵי עַל :

**Hebrew Vowels** וְהִנֵּה נִפְלָו אֲבוֹתֵינוּ בַּחֲרָב וּבְנֵינוּ וּבְנָוֹתֵינוּ וּגְנִישֵּׁינוּ בְּשָׁבֵי עַל אֲתָא:

**Greek** Επειδή, να, οι πατέρες μας ἐπεσαν με μάχαιρα· και οι γιοι μας, και οι θυγατέρες μας, και οι γυναίκες μας, γι&apos; αυτό είναι σε αιχμαλωσία.

## వచనము 10

ఇప్పుడు మనమీదనున్న ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా మహోగ్రత చల్లారునట్లు ఆయనతో మనము నిబంధన చేయవలెనని నా మనస్సులో అభిలాష పుట్టేను.

**Hebrew** עַתָּה עַמִּי לְבָבֵי לְכָרּוֹת בְּרִית לְיִהְוָה אֱלֹהֵינוּ כְּרוּן אֶפְרַיִם :

**Hebrew Vowels** עַתָּה עַמִּי לְבָבֵי לְכָרּוֹת בְּרִית לְיִהְוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב מְגֻןֵנוּ אֶפְרַיִם :

**Greek** Τώρα, λοιπόν, ἔχω στην καρδιά μου να κάνω διαθήκη προς τον Κύριο τον Θεό του Ἰσραὴλ, για να αποστρέψει την οργή του θυμού του από μας.

## వచనము 11

నా కుమారులారా, తనకు పరిచారకులైయుండి ధూపము వేయుచుండుటకును, తన సన్నిధిని నిలుచుటకును, తనకు పరిచర్య చేయుటకును యెహోవా మిమ్మును ఏర్పరచుకొనెను గనుక మీరు అశ్రద్ధచేయకుడి.

**Hebrew** בְּנֵי עַתָּה אֵלֶּה תִּשְׁלַׁו כִּי־בְּכֶם בְּחֹר יְהוָה לְעַמְּד לְפָנָיו לְשֻׁרְתָּו מִשְׁרָתִים וּמִקְטָרִים:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי עַתָּה אֵלֶּה תִּשְׁלַׁו כִּי־בְּכֶם בְּחֹר יְהוָה לְעַמְּד לְפָנָיו לְשֻׁרְתָּו מִשְׁרָתִים וּמִקְטָרִים:

**Greek** Παιδιά μου, μη πλανιέστε τώρα· επειδή, ο Κύριος σας ἔκλεξε για να παραστέστε μπροστά του, να τον υπηρετείτε, και να είστε υπηρέτες του, και να θυμιάζετε.

## వచనము 12

అప్పుడు కహాంయులలో అమాకై కుమారుడైన మహాతు అజర్య కుమారుడైన యోవేలు,  
మోర్మారీంయులలో అప్పీ కుమారుడైన కీమ యెహోల్లెల్లేలు కుమారుడైన అజర్య, గెర్రోనీయులలో జిమ్మా  
కుమారుడైన యోవాహ్ యోవాహ్ కుమారుడైన ఏదేను

**Hebrew** וַיְקֻמו הַלוּוּם מִחְתָּבָר עַמְּשִׁי וַיְוָאֵל בָּר עַזְרִיהוּ מִרְבָּנֵי הַקְהָתִי וַיְקֻמו הַלוּוּם מִחְתָּבָר עַמְּשִׁי וַיְוָאֵל בָּר עַזְרִיהוּ מִרְבָּנֵי הַקְהָתִי וַיְקֻמו הַלוּוּם מִרְבָּנֵי קִישׁ בָּר עַבְדִּי וַיְעַזְרִיהוּ בָּר יְהֹלָלָאָל וַיְמַרְבֵּל הַגְּרָשִׁגִּי יוֹאָחָ בָּר זָמָה וְעַדְוָה בָּר יוֹאָחָ:

**Greek** Τότε, σηκώθηκαν οι Λευίτες, ο Μαάθ ο γιος τού Αμασαΐ, και ο Ιωήλ ο γιος τού Αζαρία, από τους γιους τύν Κααθιτών· και από τους γιους τού Μεραρί, ο Κεις ο γιος τού Αβδί, ο Αζαρίας ο γιος τού Ιαλελεήλ· και από τους Γηρσωνίτες, ο Ιωάχ ο γιος τού Ζιμά, και ο Ε

## వచనము 13

ఎలీషాపాను సంతతివారిలో పిమీ యెహీయేలు, ఆసాపు కుమారులలో జెకర్య మత్తన్య

**Hebrew** וְמִן בְּנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמֻרִי וְמִרְבָּנֵי אֲשֶׁר זְכִירִיהוּ וּמִתְנִיחִיהוּ:

**Hebrew Vowels** וְמִרְבָּנֵי אֲלִיכָּפָן שְׁמֻרִי וְמִרְבָּנֵי אֲשֶׁר זְכִירִיהוּ וּמִתְנִיחִיהוּ:

**Greek** και από τους γιους τού Ελισαφάν, ο Σιμρί, και ο Ιεϊήλ· και από τους γιους του Ασάφ, ο Ζαχαρίας, και ο Μαθανίας·

## వచనము 14

హేమాను సంతతివారిలో యెహీయేలు షిమీ, యెదూతూను సంతతివారిలో షెమయా ఉజ్జీయేలు అను  
లేవీయులు నియమించబడిరి.

**Hebrew** יְהוָה וְשָׁמְעֵי וּמְנֻזָּבֵן יְהוָה שֶׁשְׁמַעְיָה וְעִזִּיאָל :

**Hebrew Vowels** וּמְרַבֵּבְנִי הַיְמָנוּ וְשָׁמְעֵי וּמְרַבֵּבְנִי יְהוָה שֶׁשְׁמַעְיָה וְעִזִּיאָל :

**Greek** καὶ απὸ τοὺς γιους τοῦ Αἰμάν, οἱ Ἑχετὴλ, καὶ οἱ Σιμεῖ· καὶ απὸ τοὺς γιους τοῦ Ιεδουθούν, οἱ Σεμαϊας, καὶ οἱ Οζετὴλ.

## వచనము 15

వీరు తమ సహోదరులను సమకూర్చు తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొని యెహోవా మాటలనుబట్టి రాజు ఇచ్చిన  
ఆజ్జుచోప్పున యెహోవా మందిరమును పవిత్రపరచుటకు వచ్చిరి.

ויאספו את אחיהם ויתקדו ויבאו במצוות המלך בדבורי יהוה לטהר  
בבית יהוה:

**Hebrew Vowels** וְיִאֱסַפּוּ אֶת־אֲחִיהָם וְיִתְקַדְּשׁוּ וְיִבּאוּ בְּמִצּוֹתָהּ הַמֶּלֶךְ בְּדָבְרֵי  
יְהוָה לְטַהּר בְּבָית יְהוָה:

**Greek** Καὶ συγκέντρωσαν τοὺς αδελφούς τους, καὶ αγιάστηκαν, καὶ ἡρθαν,  
όπως πρόσταξε ο βασιλιάς, με τον λόγο τού Κυρίου, για να καθαρίσουν τον  
οίκο τού Κυρίου.

## వచనము 16

పవిత్రపరచుటకై యాజకులు యెహోవా మందిరపు లోపలిభాగమునకు పోయి యెహోవా  
మందిరములో తమకు కనబడిన నిషిద్ధ వస్తువులన్నిటిని యెహోవా మందిరపు ఆవరణములోనికి  
శీసికొనిరాగా లేవీయులు వాటిని ఎత్తి కిడ్చోను వాగులో పారవేసిరి.

ויבאו הכהנים לפניהם בית יהוה לטהר ויצויאו את כל העמבה אשר:  
מצאו בהיכל יהוה לחצר בית יהוה ויקבלו הלוים להוציא לאנחל קדרון חוצה:

**Hebrew Vowels** וְיִבּאוּ הָכֹהָנִים לְפָנֵי מְדֹבֶר יְהוָה לְטַהּר וְיַזְכִּיר וְיִזְכְּרֶנֶם אֶת כָּל  
הַטְּמִמָּה אֲשֶׁר מִצְאָה בְּהַיכָּל יְהוָה לְחַצֵּר בְּבֵית יְהוָה וַיְקַבֵּל הַלוּוּם לְהַזְכִּיר  
קְדֻרוֹן חֻזָּה:

**Greek** Καὶ οἱ ερείς μπήκαν μέσα στο εσώτερο του οίκου τού Κυρίου, για  
να τον καθαρίσουν· και ἐβγαλαν ὄλη την ακαθαρσία, που βρέθηκε στον ναό  
τού Κυρίου, και στην αυλή τού οίκου τού Κυρίου. Καὶ οἱ Λευίτες, αφού την  
πήραν, την ἐφεραν ἔξω στον χείμαρρο των Κέδρων.

## వచనము 17

మొదటి నెల మొదటి దినమున వారు ప్రతిష్ఠ చేయనారంభించి, ఆ నెల యెనిమిదవ దినమున యెహోవా మంటపమునకు వచ్చిరి. ఈ ప్రకారము వారు ఎనిమిది దినములు యెహోవా మందిరమును ప్రతిష్ఠించుచు మొదటి నెల పదునారవ దినమున సమాప్తి చేసిరి.

**Hebrew** וְיַחֲלוּ בָּאָדָם לְחִדְשָׁה בָּאָדָם שֶׁמֹּנוֹתָה לְחִדְשָׁה בָּאָדָם: וַיַּקְרְבּוּ אֶת בֵּית יְהוָה לִימִם שֶׁמֹּנוֹתָה וַיְהִי עַשְׂרֵה לְחִדְשָׁה לְאָוָלִים יְהוָה וַיַּקְרְבּוּ אֶת בֵּית יְהוָה לִימִם שֶׁמֹּנוֹתָה וַיְהִי עַשְׂרֵה לְחִדְשָׁה בָּאָדָם

**Hebrew Vowels** נָעִילוּ בָּאָדָם לְחִדְשָׁה בָּאָדָם שֶׁמֹּנוֹתָה לְחִדְשָׁה בָּאָדָם לְאָוָלִים יְהוָה וַיַּקְרְבּוּ אֶת בֵּית יְהוָה לִימִם שֶׁמֹּנוֹתָה וַיְהִי עַשְׂרֵה לְחִדְשָׁה בָּאָדָם בָּאָדָם

**Greek** Kai ἀρχισαν να αγιάζουν την πρώτη ημέρα τού πρώτου μήνα, και την ὄγδοη ημέρα τού μήνα μπήκαν στο πρόβατον του Κυρίου. Kai αγίασαν τον οίκο του Κυρίου σε οκτώ ημέρες, και τη 16η ημέρα τού πρώτου μήνα τελείωσαν.

## వచనము 18

అప్పుడు వారు రాజైన హిజ్బుయాయెద్దకు పోయి మేము యెహోవా మందిరమంతటిని దహన బలిపీరమును ఉపకరణములన్నటిని సన్నిధి రొట్టెలుంచు బల్లను పవిత్రపరచి యున్నాము.

**Hebrew** וַיְבוּ אֲלֵיכֶם חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר טְהֻרָנוּ אֶת בֵּית יְהוָה מזבח העולה ואת כל כליו ואת שלוחן המערכתי ואת כל כליו:

**Hebrew Vowels** וַיְבֹא אֲלֵיכֶם חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר טְהֻרָנוּ אֶת בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבֵּחַ הַעֲלָה וְאֶת בְּלִי בְּלִי וְאֶת שְׁלֹחַן הַמִּעְרָכָת וְאֶת בְּלִי בְּלִי:

**Greek** Τότε, μπήκαν στον Εζεκία τον βασιλιά, και επίπαν: Καθαρίσαμε ολόκληρο τον οίκο του Κυρίου, και το θυσιαστήριο της ολοκαύτωσης, και όλα τα σκεύη του, και την τράπεζα της πρόθεσης, και όλα τα σκεύη της:

## వచనము 19

మరియు రాజైన ఆహోజు ఏలిన కాలమున అతడు ద్రోహముచేసి పారవేసిన ఉపకరణములన్నటిని మేము సిద్ధపరచి ప్రతిష్ఠించియున్నాము, అవి యెహోవా బలిపీరము ఎదుట ఉన్నవని చెప్పిరి.

**Hebrew** וְאֶת כָּל הַכְּלִים אֲשֶׁר הָזִנִּיחַ הַמֶּלֶךְ אֶת בְּמִלְכָתוֹ בְּמִלְכָתוֹ הַכָּנוֹ: וְהַנִּמְלָא לְפָנֵינוּ מזבח יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְאֶת בְּלִי הַכְּלִים אֲשֶׁר הָזִנִּיחַ הַמֶּלֶךְ אֶת בְּמִלְכָתוֹ בְּמִלְכָתוֹ הַכָּנוֹ: וְהַקְּדַשְׁנוּ וְהַנְּסַבְּרוּ לְפָנֵינוּ מזבח יְהוָה:

**Greek** καὶ ὄλα τα σκεύη, που είχε μιάνει ο Ἀχαζ, στην εποχὴ τῆς βασιλείας του, ὅταν αποστάτησε, τα ετοιμάσαμε, καὶ τα αγιάσαμε· καὶ δέστε, είναι μπροστά στο θυσιαστήριο τού Κυρίου.

## వచనము 20

అప్పుడు రాజైన హిజ్బియా పెందలకడలేచి, పట్టణపు అధికారులను సమకూర్చుకొని యెహోవా మందిరమునకు పోయెను.

**Hebrew** יְשַׁבֵּם יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ וַיַּאֲסַף אֶת שְׁעָרֵי הַעִיר וַיַּעֲלֵב בַּיִת יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיְשַׁבֵּם יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ וַיַּאֲשַׁׁלֵּא אֶת שְׁעָרֵי הַעִיר וַיַּעֲלֵב בַּיִת יְהוָה:  
**Greek** Τότε, σηκώθηκε ο βασιλιάς Εζεκίας, καὶ αφού συγκέντρωσε τους ἀρχοντες της πόλης, ανέβηκε στον οίκο του Κυρίου.

## వచనము 21

రాజ్యము కొరకును పరిశుద్ధ స్తలముకొరకును యూదావారి కొరకును పాపపరివోరార్థబలి చేయుటక్కు యేదు కోడెలను ఏదు పొట్టేళ్లను ఏదు గొఱ్ఱపిల్లలను ఏదు మేకపోతులను వారు తెచ్చియుంచిరి గనుక అతడు యెహోవా బలిపీరముమీద వాటిని అర్పించుడని అహరోను సంతతివారగు యాజకులకు ఆజ్ఞాపించెను.

**Hebrew** וַיְבִיאוּ פְּרִים שְׁבֻעָה וְאַיִלִים שְׁבֻעָה וְכָבְשִׁים שְׁבֻעָה וְצְפִירִים שְׁבֻעָה וְעֵזִים שְׁבֻעָה וְעֵזִים שְׁבֻעָה לְחַטָּאת עַל הַמֶּמְלָכָה וְעַל הַמֶּמְלָכָה וְעַל יְהוָה וַיֹּאמֶר לְבָנַי אָחָרָן:

**Hebrew Vowels** וַיְבִיאוּ פְּרִים שְׁבֻעָה וְאַיִלִים שְׁבֻעָה וְכָבְשִׁים שְׁבֻעָה וְצְפִירִים שְׁבֻעָה לְחַטָּאת עַל הַמֶּמְלָכָה וְעַל הַמֶּמְלָכָה וְעַל יְהוָה וַיֹּאמֶר לְבָנַי אָחָרָן:

**Greek** Καὶ ἐφεραν επτά μοσχάρια, καὶ επτά κριάρια, καὶ επτά αρνιά, καὶ επτά τράγους, για προσφορά περὶ αμαρτίας για τη βασιλεία, καὶ για το αγιαστήριο, καὶ για τον Ιούδα. Καὶ επίπε στους ειρείς, τους γιους τού Ααρών, να τα προσφέρουν επάνω στο θυσιαστήριο του Κυρ

## వచనము 22

పరిచారకులు ఆ కోడెలను వధించినప్పుడు యాజకులు వాటి రక్తమును తీసికొని బలిపీరముమీద పోక్కించిరి. ఆ ప్రకారము వారు పొట్టేళ్లను వధించినప్పుడు యాజకులు ఆ రక్తమును బలిపీరముమీద పోక్కించిరి. వారు గొఱ్ఱపిల్లలను వధించినప్పుడు ఆ రక్తమును బలిపీరముమీద పోక్కించిరి.

**Hebrew** וַיְשַׁחֲתוּ הַבָּקָר וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמְזֻבָּחָה וַיְשַׁחֲתוּ הַאֲלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמְזֻבָּחָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁחַטֵּוּ הַבָּקָר וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמְזֻבָּחָה וַיִּשְׁחַטֵּוּ הַאֲלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמְזֻבָּחָה:

**Greek** Καὶ ἐσφαξαν τα μοσχάρια· καὶ αφού οἱ ερείς παρέλαβαν τὸ αἷμα, ράντισαν επάνω στο θυσιαστήριο· παρόμοια, ἐσφαξαν τα κριάρια, καὶ ράντισαν τὸ αἷμα επάνω στο θυσιαστήριο· καὶ ἐσφαξαν τα αρνιά, καὶ ράντισαν τὸ αἷμα επάνω στο θυσιαστήριο.

## వచనము 23

పాపపరిహోరార్థ బలికై రాజు ఎదుటికిని సమాజము ఎదుటికిని మేకపోతులను తీసికొనిరాగా, వారు

తమచేతులను వాటిమీద ఉంచిన తరువాత యాజకులు వాటిని వధించి

**Hebrew** וְיִגְיִשׁוּ אֶת שְׁעִירִי הַחֶלְעָת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיכֶם עַלְיִחְדָּם:

**Hebrew Vowels** וְיִגְיִשׁוּ אֶת שְׁעִירִי הַחֶלְעָת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיכֶם עַלְיִחְדָּם:

**Greek** Ἐπειτα, ἐφεραν τους τράγους, για την προσφορά περὶ αμαρτίας, μπροστά στον βασιλιά και στη σύναξη, κι εκείνοι ἐβάλαν τα χέρια τους επάνω τους·

## వచనము 24

ఇక్కాయేలీయులందరికొరకు దహనబలియు పాపపరిహోరార్థ బలియు అర్పింపవలెనని రాజు

ఆజ్ఞాపించియుండెను గనుక, ఇక్కాయేలీయులందరి నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము చేయుటకై

బలిపీరముమీద వాటి రక్తమును పోసి, పాపపరిహోరార్థబలి అర్పించిరి.

**Hebrew** וְשַׁחֲתָוּ הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת דָם הַמְזֻבָּחָה לְכָפֶר עַל כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הַעוֹלָה וַיְחַטְּאָתָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁחַטּוּמְלַכְּתָן הַכֹּהֲנִים וַיִּחְטֹאוּ אֶת דָם הַמְזֻבָּחָה לְכָפֶר עַל כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הַעוֹלָה וַיְחַטְּאָתָה:

**Greek** καὶ οἱ ερείς τούς ἐσφαξαν, και ράντισαν το αἷμα τους περὶ αμαρτίας επάνω στο θυσιαστήριο, για να κάνουν εξιλέωση για ολόκληρο τον Ισραὴλ· επειδή, ο βασιλιάς είχε προστάξει το ολοκαύτωμα και την προσφορά περὶ αμαρτίας, για ολόκληρο τον Ισραὴλ.

## వచనము 25

మరియు దావీదును దావీదు రాజుకు దీర్ఘదర్శియైన గాదును ప్రవక్తయైన నాతానును చేసిన నిర్ణయము చొప్పున యెహోవా మందిరములో తాళములను స్వరమండలములను సితారాలను వాయించుటకై అతడు లేవీయులను ఏర్పాటు చేసేను. ఆలాగు జరుగవలెనని యెహోవా తన ప్రవక్తలద్వారా ఆజ్ఞాపించియుండెను.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד אֶת־הַלְוִימָד בֵּית יְהוָה בְּמִצְלָתִים וּבְכָנְרוֹת בְּמִצּוֹת דְּוִיד וְגַד: חִזְאַה הַמֶּלֶךְ וְנִתְּנוּ הַנְּבִיא כִּי בַּיּוֹם הַמְצֻוֹה בַּיּוֹם נִבְיאִיו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד אֶת־הַלְוִימָד בְּמִצְלָתִים בְּנִבְּלִים וּבְכָנְרוֹת בְּמִצּוֹת דְּוִיד וְגַד חִזְאַה הַמֶּלֶךְ וְנִתְּנוּ הַנְּבִיא כִּי בַּיּוֹם הַמְצֻוֹה בַּיּוֹם נִבְיאִיו:

**Greek** Kai toπoθeτησε τous Λeuτeς ston oίko toύ Kυρίou, μe κύμβαλa, μe ψaλtήriα, kai μe κiθάreς, σύμφωna μe tηn πrooσtaγή toύ Δaβiδ, kai tou Γaδ, tou βlέponta toύ βaσiλiá, kai tou πrooφήti Nάθaν· epeιδή, η πrooσtaγή ἡtaν apό toν Kύriο, δiaμέσou tωn πrooφηtώv tou.

## వచనము 26

దావీదు చేయించిన వాద్యములను వాయించుటకు లేవీయులను బూరలు ఊదుటకు యాజకులను నియమింపబడిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹדוּ הַלְוִימָד בְּכָל־דְּוִיד וּבְכָהָנִים בְּחַצְצָרוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹדוּ הַלְוִימָד בְּכָל־דְּוִיד וּבְכָהָנִים בְּחַצְצָרוֹת:

**Greek** Kai stάthηkaν oι Λeuτeς μe ta órgaNa tou Δaβiδ, kai oι iεreieς μe ticas sάlpiγgex.

## వచనము 27

బలిపీతముమీద దహనబలులను అర్పించుడని హిజ్బియా ఆజ్ఞాపించెను. దహనబలి యర్పుణ ఆరంభమగుటతోనే బూరలు ఊదుటతోను ఇర్కాయేలు రాజైన దావీదు చేయించిన వాద్యములను వాయించుటతోను యెహోవాకు స్తుతి గానము ఆరంభమాయెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלָתָה לְהַעֲלָה לְהַעֲלָה לְהַעֲלָה וְבָעֵת הַחֻלְל הַעֲלָה: יְהוָה וְהַחֲצָרוֹת וְעַל יְדֵי כָּל־דְּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלָתָה לְהַעֲלָה לְהַעֲלָה לְהַעֲלָה וְבָעֵת הַחֻלְל הַעֲלָה: יְהוָה וְהַחֲצָרוֹת וְעַל יְדֵי כָּל־דְּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Kai o Ezeκiаs eίπe na πrooσfeρouN tηn oλoκauτωsη epάnω sto θuσiaσtήriо. Kai ótaN áρχiσe η oλoκauτωsη, áрхiσe o ұmnoс toύ Kυrίou, μe ticas sάlpiγgex, kai μe ta órgaNa ta πrooσdiօriσmeNa apό toν Δaβiδ, tou βaσiλiá tou Iσraήl.

## వచనము 28

అంతసేపును సర్వసమాజము ఆరాధించుచుండెను. గాయకులు పాడుచుండిరి, బూరలు ఊదువారు నాదము చేయుచుండిరి, దహనబలి యర్పణ సమాప్తమగువరకు ఇదియంతయు జరుగుచుండెను.

**Hebrew** כל משותחים ורשמי ורשמי מחרצרים הכל עד לכלות העלה:

**Hebrew Vowels** וכל מושרים ורשיים מחרצרים הכל עד לבלות העלה:

**Greek** Καὶ ολόκληρῃ η σύναξῃ προσκυνούσε, καὶ οἱ ψαλτῶδοι ἐψαλλαν καὶ οἱ σαλπιγκτές σάλπιζαν· ὅλο αυτό εξακολουθούσε μέχρις ὅτου τελείωσε η ολοκαύτωση.

## వచనము 29

వారు అర్పించుట ముగించిన తరువాత రాజును అతనితోకూడనున్న వారందరును తమ తలలు వంచి ఆరాధించిరి.

**Hebrew** וככילות הعلاות כרעו המלך וכל הנמצאים אליו וישתחוו:

**Hebrew Vowels** וככילות הعلاות כרעו המלך וכל הנמצאים אליו וישתחוו:

**Greek** Καὶ καθὼς τελείωσαν να προσφέρουν, ἐσκυψαν ο βασιλιάς καὶ ὄλοι εκείνοι που βρέθηκαν μαζί του, καὶ προσκύνησαν.

## వచనము 30

దావీదును దీర్ఘదర్శియగు ఆసాపును రచించిన శ్లోకములను ఎత్తి యెహోవాను స్తుతించుడని రాజైన హాజ్యియాయును అధిపతులును లేవీయులకు ఆజ్ఞాపింపగా వారు సంతోషముతో స్తోత్రములు పాడి తలవంచి ఆరాధించిరి.

ויאמר יחזקיהו המלך והשרים ללוים להלל ליהוה בדברי דוד ואסף החזה וויהללו עד לשמהה ויקדו וישתחוו:

**Hebrew Vowels** ויאמר יחזקיהו המלך ושרים ללוים להלל ליהוה בדבורי דוד ואסף החזה וויהללו עד לשמהה ויקדו וישתחוו:

**Greek** Καὶ στους Λευίτες εἶπε ο βασιλιάς Εζεκίας, καὶ οἱ ἀρχοντες, να υμνούν τον Κύριο, με τα λόγια του Δαβίδ, και του Ασάφ του βλέποντα. Και ύμνησαν με ευφροσύνη, και αφού ἐσκυψαν, προσκύνησαν.

## వచనము 31

అంతట హిజ్బుయా మీరిప్పుడు యెహోవాకు మిమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొంటిరి; దగ్గరకు వచ్చి యెహోవా మందిరములోనికి బలిద్రవ్యములను కృతజ్జతార్పణలను తీసికొనిరండని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా సమాజపువారు బలిద్రవ్యములను కృతజ్జతార్పణలను తీసికొనివచ్చిరి, దహనబలుల నర్చించుటకు ఎవరికి ఇష్టముపుట్టెనో వారు దహనబలి ద్రవ్యములను తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם לְיִהְוָה גָּשׁוּ וְבָכְיוּ הַמִּלְאָמֶת כִּי־יְהִי־יְהֹוָה עַל־יְהֹוָה גָּשׁוּ וְבָכְיוּ וְתַדְעֻתֶּת כִּי־יְהֹוָה עַל־יְהֹוָה עַל־יְהֹוָה תַּדְעַת:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵיכֶם לְיִהְוָה גָּשׁוּ וְבָכְיוּ וְתַדְעַת לְבִתְּיְהֹוָה וְבִבְיאָה אֲלֵיכֶם לְיִהְוָה גָּשׁוּ וְבָכְיוּ וְתַדְעַת לְבִתְּיְהֹוָה וְבִבְיאָה:

**Greek** Τότε, ο Εζεκίας απαντώντας είπε: Τώρα, είστε καθιερωμένοι στον Κύριο· ελάτε, και προσφέρετε θυσίες και ευχαριστήριες προσφορές στον οίκο του Κυρίου. Και η σύναξη πρόσφερε θυσίες και ευχαριστήριες προσφορές, καθένας που ήταν πρόθυμος στην καρδιά, πρόσφερε

## వచనము 32

సమాజపువారు తీసికొనివచ్చిన దహనబలి పశువులెన్నియనగా, డెబ్బది కోడెలును నూరు పొట్టేళ్లను రెండువందల గొణ్ణపిల్లలును; ఇవి యన్నియు యెహోవాకు దహనబలులుగా తేబడెను.

**Hebrew** וְיִהְיֶה מִסְפַּר הַעַלְלָה אֲשֶׁר הַבְּיָאָה הַקָּהָל בְּקָר שְׁבָעִים אַיִלִים מִאָה מִאתִים לְעַלְלָה לְיִהְוָה כָּל־אֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה מִסְפַּר הַעַלְלָה אֲשֶׁר הַבְּיָאָה הַקָּהָל בְּקָר שְׁבָעִים אַיִלִים מִאָה מִאתִים לְעַלְלָה לְיִהְוָה בְּלִי־אֱלֹהִים:

**Greek** Και ο αριθμός των ολοκαυτωμάτων, που πρόσφερε η σύναξη, έγινε 70 μοσχάρια, 100 κριάρια, 200 αρνιά· όλα αυτά ήσαν για ολοκαύτωση στον Κύριο.

## వచనము 33

ప్రతిష్ఠింపబడినవి ఆరువందల ఎద్దులును మూడువేల గొణ్ణలును.

**Hebrew** וְהַקְדְּשִׁים בְּקָר שְׁמָאוֹת וְצָאן שְׁלֹשָׁת אַלְפִּים:

**Hebrew Vowels** וְהַקְדְּשִׁים בְּקָר שְׁמָאוֹת וְצָאן שְׁלֹשָׁת אַלְפִּים:

**Greek** Και τα αφιερώματα ήσαν 600 βόδια και 3.000 πρόβατα.

## వచనము 34

యాజకులు కొద్దిగా ఉన్నందున వారు ఆ దహనబలి పశువులన్నిటిని ఒలువలేకపోగా, పని సంపూర్ణమగువరకు కడమ యాజకులు తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనువరకు వారి సహోదరులగు

లేవీయులు వారికి సహాయము చేసిరి; తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనుటయందు యాజకులకంటే లేవీయులు  
యథార్థహృదయులై యుండిరి.

**Hebrew** רק הכהנים היו למעט ולא יכלו להפסיק את כל העולות ויחזקם אחיהם הלויים עד כלות המלאכה ועד יתקדש הכהנים כי הלויים ישרי לבב להתקdash מהכהנים:

**Hebrew Vowels** רק הכהנים היו למעט ולא יכלו להפסיק את כל העולות נימצאים אחיהם הלויים עד כלות המלאכה ועד יתקדש הכהנים כי הלויים ישרי לבב להתקdash מהכהנים:

**Greek** Οι ιερείς, ὄμως, ἡσαν λίγοι, και δεν μπορούσαν να γδέρνουν όλα τα ολοκαυτώματα· γιατό, οι αδελφοί τους οι Λευίτες τούς βοήθησαν, μέχρις ότου συντελέστηκε η εργασία, και μέχρις ότου οι ιερείς αγιάστηκαν· επειδή, οι Λευίτες στάθηκαν πιο ευθείς στην καρδι

## వచనము 35

సమాధాన బలి పశువుల క్రొప్పును దహనబలి పశువులును దహనబలులకు ఏర్పడిన పొనార్పుణలును  
సమృద్ధిగా ఉండెను. ఈలాగున యొహోవా మందిర సేవ క్రమముగా జరిగెను.

**Hebrew** וגם עליה לרבות בחלבבי השלמים ובנסכים לעלה ותכוון עבדות בבית יהוה  
**Hebrew Vowels** וגם עליה לרבות בחלבי השלמים ובנסכים לעלה ותכוון עבדות  
בבית יהוה:

**Greek** Ακόμα δε τα ολοκαυτώματα ἡσαν πολλά, μαζί με τα λίπη των ειρηνικών προσφορών, και μαζί με τις σπονδές για κάθε ολοκαύτωμα. Ἐτσι αποκαταστάθηκε η υπηρεσία τού οίκου τού Κυρίου.

## వచనము 36

ఈ కార్యము అప్పటికప్పుడే జరిగినందున దేవుడు జనులకు సిద్ధపరచినదానిని చూచి హిజ్బియాయును  
జనులందరును సంతోషించిరి.

**Hebrew** וישמח יחזקיהו וכל העם על ההכין האלים לעם כי בפתחם היה הדבר:

**Hebrew Vowels** וישמח יחזקיהו וכל העם על ההכין האלים לעם כי בפתחם היה הדבר:

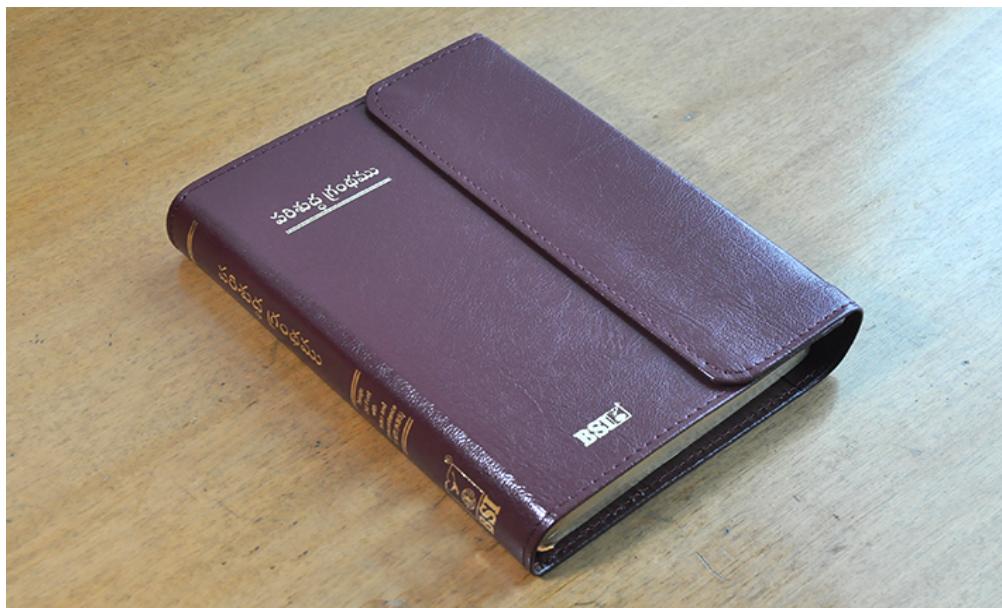
**Greek** Και ο Εζεκίας ευφράνθηκε, και ολόκληρος ο λαός, ότι ο Θεός είχε προδιαθέσει τον λαό· επειδή, το πράγμα έγινε ξαφνικά.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 30

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మరియు హిజ్బుయా ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాపండుగ ఆచరించుటకై యెరూపులేములోనున్న యెహోవా మందిరమునకు రావలసినదని ఇతాయేలువారికందరికిని యూదావారికందరికిని వర్తమానములను, ఎఫ్రాయిమీయులకును మనష్టేవారికిని పత్రికలను పంపేను.

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח יְהוּקִיָּהוּ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה וְגַם אֶגְרוֹת בְּתַבְעֵל:  
לִבּוֹא לְבֵית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת פֶּסַח לְיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח יְהוּקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה וְגַם־אֶגְרוֹת בְּתַבְעֵל:  
אֶפְרַיִם וּמִנְשָׁה לִבּוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת פֶּסַח לְיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
**Greek** ΚΑΙ ο Εζεκίας ἐστειλε σε ολόκληρο τον Ισραήλ και τον Ιουδα·  
έγραψε ακόμα επιστολές στον Εφραϊμ και στον Μανασσή, για νάρθουν στον οίκο του Κυρίου στην Ιερουσαλήμ, για να κάνουν Πάσχα στον Κύριο τον Θεό τού Ισραήλ.

## వచనము 2

సేవకు చాలినంతమంది యూజకులు తమ్మును తాము ప్రతిష్టించుకొనుకుండుటచేతను, జనులు

యెరూపులేములో కూడుకొనుకుండుటచేతను, మొదటినెలయిందు పస్కాపండుగ జరుగకపోగా

**Hebrew** וַיְוָעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵיו וְכָל הַקְהָל בִּירוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת הַפֵּשַׁח בְּחַדְשׁ הַשְׁנִי:  
**Hebrew Vowels** וַיְוָעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵיו וְכָל־הַקְהָל בִּירוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת הַפֵּשַׁח בְּחַדְשׁ הַשְׁנִי:

**Greek** Επειδή, ο βασιλιάς ἐκανε συμβούλιο, και οι ἀρχοντές του, και ολόκληρη η σύναξη του λαού στην Ιερουσαλήμ να κάνουν το Πάσχα στον δεύτερο μήνα.

## వచనము 3

రాజును అతని అధిష్టతులును యెరూపులేములోనున్న సమాజపువారందరును దానిని రెండవ నెలలో

ఆచరింపవలెనని యోచనచేసిరి.

**Hebrew** כִּי לֹא יָכְלוּ לְעֹשֹׂתוּ בְּעֵת הַהִיא בַּיּוֹם הַכְּהָנִים לֹא־הַתְּקִדְשׁוּ לִמְדֵי וְהַעֲמִידֵי:  
גַּאֲסִפוּ לִירּוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** כִּי לֹא יָכְלוּ לְעֹשֹׂתוּ בְּעֵת הַהִיא בַּיּוֹם הַכְּהָנִים לֹא־הַתְּקִדְשׁוּ לִמְדֵי וְהַעֲמִידֵי:  
גַּאֲסִפוּ לִירּוּשָׁלָם:

**Greek** Επειδή, δεν μπόρεσαν να το κάνουν κατά την εποχή εκείνη, για τον λόγο ότι οι ιερείς δεν ήσαν αρκετά αγιασμένοι, και ο λαός δεν ήταν συγκεντρωμένος στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 4

ఈ సంగతి రాజుకును సమాజపువారికందరికిని అనుకూలమాయెను.

**Hebrew** הַיְשֵׁר הַדָּבָר בְּעִינֵּי הַמֶּלֶךְ וּבְעִינֵּי כָּל הַקָּהָל:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁרֵר הַדָּבָר בְּעִינֵּי הַמֶּלֶךְ וּבְעִינֵּי כָּל הַקָּהָל:

**Greek** Kai to πράγμα ἀρεσε στον βασιλεία, και σε ολόκληρη τη σύναξη.

## వచనము 5

కావున బహుకాలమునుండి వారు వ్రాయబడిన ప్రకారము ఇంత ఘనముగా నాచరింపకుండుట

చూచి, ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యొహోవాకు యెరూపులేములో పస్కాపండుగ ఆచరించుటకై

రావలసినదని బెయ్యెర్రెబా మొదలుకొని దాను వరకు ఇతాయేలీయులుండు దేశమంతటను

చాటింపవలెనని వారు నిర్ణయము చేసిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲמִידוּ דָּבָר לְהַעֲבֵיר קֹל בְּכָל יִשְׂרָאֵל מִבְּאָרֶץ שָׁבֵעַ וְעַד תְּרוּמָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמִידוּ דָּבָר לְהַעֲבֵיר קֹל בְּכָל יִשְׂרָאֵל מִבְּאָרֶץ שָׁבֵעַ וְעַד תְּרוּמָה:

**Greek** Γι' αυτό, αποφάσισαν να διακηρύξουν μέσα σε ολόκληρο τον Ισραήλ, από τη Βηρ-σαβεέ μέχρι τη Δαν, νάρθουν για να κάνουν Πάσχα στον Κύριο τον Θεό τού Ισραήλ, στην Ιερουσαλήμ· επειδή, από πολύ χρόνο δεν είχαν κάνει σύμφωνα με το γραμμένο.

## వచనము 6

కావున అంచెవాండ్రు రాజునొడ్డను అతని అధిపతులయొడ్డను తాకీదులు తీసికొని, యూదా ఇతాయేలు

దేశములందంతట సంచరించి రాజూజ్జను ఈలాగు ప్రచురము చేసిరి ఇతాయేలువారలారా,

అభాహోము ఇస్కూకు ఇతాయేలుల దేవుడైన యొహోవారైపై తిరుగుడి; మీరు తిరిగినమొడల మీలో

అప్పురు రాజులచేతిలోనుండి తప్పించుకొని శేషించినవారివైపు ఆయన తిరుగును.

**Hebrew** וַיָּלַכְו הַרְצִים בְּאֲגָرֹות מִד הַמֶּלֶךְ וְשָׁרוֹיו בְּכָל יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה וּמְצֻוֹת הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיָּלַכְו הַרְצִים בְּאֲגָרֹות מִד הַמֶּלֶךְ וְשָׁרוֹיו בְּכָל יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה:

וּמְצֻוֹת הַמֶּלֶךְ לְאָמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּ

אֶל הַפְּלִילָה הַנְּשָׁאָרָת לְכָם מִכְּרָמְלָכִי אֲשֶׁר:

**Greek** Καὶ οἱ ταχυδρόμοι πήγαν με τις επιστολές, απὸ τον βασιλιά και τους ἀρχοντές του, μέσα απὸ ολόκληρο τον Ισραὴλ και τον Ιούδα, και σύμφωνα με την προσταγή τού βασιλιά, λέγοντας: Γιοι τού Ισραὴλ, επιστρέψτε στον Κύριο τον Θεό τού Αβραὰμ, του Ισαάκ, και του Ι

## వచనము 7

తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా యెదల ద్రోహముగా ప్రవర్తించిన మీ పితరులవలెను మీ  
సహోదరులవలెను మీరు ప్రవర్తింపకుడి. వారి ప్రవర్తన ఎట్టిద్దు మీకు అగపరచవలెనని ఆయన వారిని  
వినాశమునకు అప్పగించెను.

**Hebrew** וְאַל תָּהִי כָּבֹותִיכְם וְכָאחִיכְם אֲשֶׁר מַעַלְוָה בֵּין הָאֱלֹהִים לְשָׁמָמָה כַּאֲשֶׁר אָתֶם רָאִים:

**Hebrew Vowels** וְאַל-תָּהִי בְּאֶבֶן תְּיִכְמֶל וְכָאַחִיכְמֶל אֲשֶׁר מַעַלְוָה בֵּין הָאֱלֹהִים וְיִתְגַּנְמֶל לְשָׁמָמָה כַּאֲשֶׁר אָתֶם רָאִים:

**Greek** καὶ μη γίνεστε ὄπως οἱ πατέρες σας, καὶ ὄπως οἱ αδελφοί σας, που ασέβησαν στον Κύριο τον Θεό των πατέρων τους· καὶ τους παρέδωσε σε ερήμωση, ὄπως βλέπετε·

## వచనము 8

మీ పితరులవలె మీరు అవిధేయులుగాక యెహోవాకు లోబడి, ఆయన శాశ్వతముగా పరిశుద్ధ పరచిన  
ఆయన పరిశుద్ధ మందిరములో ప్రవేశించి, మీ దేవుడైన యెహోవా మహోగ్రత మీ మీదినుండి  
తోలగిపోవునట్టు ఆయనను సేవించుడి.

**Hebrew** עַתָּה אַל תִּקְשֹׁו עַרְפָּכִים כָּבֹותִיכְם תְּנוּ יְדֵיכְם וְבָאו לְמִקְדָּשׁו אֲשֶׁר חָרוּן אֲפֻו:

**Hebrew Vowels** עַתָּה אַל-תִּקְשֹׁו עַרְפָּכִם כָּבֹותִיכְם תְּנוּ יְדֵיכְם לְיִהְוָה וְבָאו  
לִמְקָדְשׁו אֲשֶׁר הַקְרָעִישׁ לְעוֹלָם וְעַבְדוּ אֹתְךָ יְהֹוָה אֱלֹהִיכְם וְיִשְׁבַּב מִצְרָאָיו אֲפֻו:

**Greek** τώρα, μη σκληρύνετε τον τράχηλό σας, ὄπως οἱ πατέρες σας. υποταχθείτε στον Κύριο, καὶ μπείτε μέσα στο αγιαστήριό του, που αγίασε στον αἰώνα· καὶ δουλέψτε τον Κύριο τον Θεό σας, για να αποστρέψει την  
ఎξαψη του θυμού του από σας.

## వచనము 9

మీరు యెహోవావైపు తిరిగినయెదల మీ సహోదరుల యెదలను మీ పిల్లల యెదలను  
చెరత్తేనికొనిపోయిన వారికి కనికరము పుట్టును, వారు ఈ దేశమునకు తిరిగివెళ్దరు. మీ దేవుడైన

యెహోవా కరుణాకట్టక్కములు గలవాడు గనుక మీరు ఆయనవైపు తిరిగినయెడల ఆయన మీయందు ప్రసన్నుడగును.

**Hebrew** כי בשובכם על יהוה אחיכם ובניכם לרחמים לפני שובייהם ולשוב לארץ:  
זהיאת כי חנון ורוחום יהוה אלהיכם ולא יסיר פנים מכם אם תשובו אליו  
**Hebrew Vowels** כי בשוביכם על יהוה אחיכם ובניכם לרחמים לפני שובייהם ולא יסיר פנים מכם אם תשובו  
ולשוב לאֶרְץ הַזֹּאת כי חנון ורוחום יהוה אלהיכם ולא יסיר פנים מכם אם תשובו  
אליהם:

**Greek** επειδή, αν επιστρέψετε στον Κύριο, οι αδελφοί σας και τα παιδιά σας θα βρουν ἐλεος μπροστά σ' αυτούς που τους αιχμαλώτισαν, και θα επανέλθουν σ' αυτή τη γη· επειδή, ο Κύριος ο Θεός σας είναι οικτίρμονας και ελεήμονας, και δεν θα αποστρέψει από σας το πρόσ

## వచనము 10

అంచెవాండ్రు జెబూలూను దేశమువరకును, ఎఫ్రాయిము మనష్టేల దేశములలోనున్న ప్రతి  
పట్టణమునకును పోయిరిగాని అచ్చటివారు ఎగతాళిచేసి వారిని అపహసించిరి.

**Hebrew** ויהיו הרצים עברים בעיר הארץ ומנסה ועד זבלון ויהיו  
משחיקים עליהם ומלעוגים בהם:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי הַרְצָאִים עֲבָרִים מִעִיר | לְעִיר בְּאֶרְץ אֲפֻרִים וּמִנְשָׁה וְעַד זְבָלוֹן וַיְהִי מְשֻחִיקִים עַלְיָהָם וּמְלֻעָגִים בָּם:

**Greek** Kai οι ταχυδρόμοι πέρασαν μέσα από πόλη σε πόλη, μέσα από τη γη τού Εφραϊμ και τον Μανασσή, και μέχρι τον Ζαβουλών· όμως, εκείνοι τους περιγέλασαν, και τους χλεύασαν.

## వచనము 11

అయినను ఆపేరు మనష్టే జెబూలూను దేశముల వారిలోనుండి కొందరు కృంగిన మనస్సుతో  
యెరూపులేమునకు వచ్చిరి.

**Hebrew** אך אנשים מאשר ומנסה ומזבלון נכנעו ויבאו לירושלים

**Hebrew Vowels** אך אֲנָשִׁים מִאֲשֶׁר וּמִנְשָׁה וּמִזְבָּלוֹן נִכְנָעוּ וַיָּבָאוּ לִירוּשָׁלָם:

**Greek** Μερικοί, όμως, από τον Ασθρ και τον Μανασσή και τον Ζαβουλών ταπεινώθηκαν, και ήρθαν στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 12

యెహోవా ఆజ్ఞనుబట్టి రాజును అధిపతులును చేసిన నీర్కయమును నెరవేర్చునట్లు యూదాలోనివారికి  
మనస్సు ఏకము చేయుటకై దేవుని హస్తము వారికి తోడ్పడెను.

**Hebrew** גַם בִּיהוּתָה יְהוָה הָיָה יְהֹוָה לְבָבֵן כָּל־עֲשָׂוֹת מְצֻוֹת הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁרִירִים בְּדַבָּר יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** גַם בִּיהוּתָה קִטְּהָ בְּדַבָּר יְהֹוָה יְהֹוָה לְבָבֵן כָּל־עֲשָׂוֹת מְצֻוֹת הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁרִירִים בְּדַבָּר יְהֹוָה:

**Greek** Καὶ επάνω στὸν Ιούδα ἤταν τὸ χέρι τοῦ Θεού, ὅστε να τους δόσει μια καρδιά, για να κάνουν την προσταγή τού βασιλιά και των αρχόντων, σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου.

### వచనము 13

కావున రెండవ నెలయందు పులియని రొట్టెలపండుగ ఆచరించుటకై అతివిస్తారమైన సమాజముగా బహు జనులు యెరూపులేములో కూడిరి.

**Hebrew** וַיַּאֲסֹפוּ יְרוּשָׁלָם עִם־רַב לְעַשׂוֹת אֶת־חֶג הַמְצֻוֹת בְּחִדְשָׁה הַשְׁנִי קָרְבָּן מִאָד:

**Hebrew Vowels** וַיַּאֲסֹפוּ יְרוּשָׁלָם עִם־רַב לְעַשׂוֹת אֶת־חֶג הַמְצֻוֹת בְּחִדְשָׁה הַשְׁנִי קָרְבָּן מִאָד:

**Greek** Καὶ συγκεντρώθηκαν στὴν Ιερουσαλήμ, πολὺς λαός, για να κάνουν τη γιορτή των αζύμων στον δεύτερο μήνα, μια υπερβολικά μεγάλη σύναξη.

### వచనము 14

వారు డాని చేపుట్టి యెరూపులేములోనున్న బలిపీతములను ధూపపీతములను తీసివేసి, కిందోను వాగులో వాటిని పారవేసిరి.

**Hebrew** וַיְקַמוּ וַיִּסְרֹרְוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם וְאֶת כָּל־וַיְשִׁילְכּוּ לְנַחַל קָדוֹרָון:

**Hebrew Vowels** וַיְקַמוּ וַיִּסְרֹרְוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם וְאֶת כָּל־מִקְטְּרֹות הַסִּירּוֹן וַיְשִׁילְכּוּ לְנַחַל קָדוֹרָון:

**Greek** Καὶ αφού στηκώθηκαν, αφαίρεσαν τα θυσιαστήρια που υπήρχαν στὴν Ιερουσαλήμ· και αφαίρεσαν ὄλα τα θυσιαστήρια του θυμιάματος, και τα ἐρριξαν στον χείμαρρο των Κέδρων.

### వచనము 15

రెండవ నెల పదునాల్లవ దినమున వారు పస్యాపువును వధించిరి; యాజకులును లేవీయులును సిగ్గునొంది, తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొని దహనబలి పశువులను యెహోవా మందిరములోనికి తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** הַיְשָׁחַתּוּ הַפֶּסֶחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לְחִדְשֵׁה הַשְׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִימִים נִכְלָמוּ: וַיַּקְדְּשׁוּ וַיְבִיאוּ עֲלֹות בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּשְׁחַטּוּ הַפֶּסֶחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לְחִדְשֵׁה הַשְׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִימִים נִכְלָמוּ וַיַּתְקַדְּשׁוּ וַיְבִיאוּ עֲלֹות בֵּית יְהוָה:

**Greek** Καὶ θυσίασαν τὸ Πάσχα τῇ 14ῃ ημέρᾳ τούτῳ δεύτερου μήνα· καὶ οἱ ερείς καὶ οἱ Λευίτες ντράπηκαν, καὶ αφού ἀγιάστηκαν, ἐφεραν ολοκαυτώματα στον οίκο τούτου Κυρίου.

## వచనము 16

దైవజనుడైన మౌష్ణ నియమించిన ధర్మశాస్త్రములోని విధినిబట్టి వారు తమ స్తలమందు నిలువబడగా,  
యాజకులు లేవీయుల చేతిలోనుండి రక్తమును తీసికొని దానిని ప్రోక్షించిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד עַל עַמְּדָם כִּמְשֻׁפְלָם בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת הַקּוֹדֶם מִזְמָרֶת הַלְוִימִים:  
את הדם מיד הלויים:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֹד עַל עַמְּדָם כִּמְשֻׁפְלָם בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת הַקּוֹדֶם מִזְמָרֶת הַלְוִימִים:

**Greek** Καὶ στάθηκαν στον τόπο τους, σύμφωνα με τὴν τάξη τους, σύμφωνα με τὸν νόμο τοῦ Μωυσῆ, του ανθρώπου τού Θεού· καὶ οἱ ερείς ράντιζαν τὸ αἷμα, παίρνοντας απὸ τοῦ χέρι τῶν Λευιτῶν.

## వచనము 17

సమాజకులలో తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొని వారనేకులుండుటచేత యెహోవాకు వాటిని ప్రతిష్ఠించుటక్కు  
ప్రతిష్ఠించుకొని ప్రతివాని నిమిత్తము పస్యాపతువులను వధించుపని లేవీయుల కప్పగింపబడెను.

**Hebrew** כי רבת בקהל אשר לא התקדשו והלוים על שחיית הפסחים לכל לא  
טהרו להקדיש ליהוה:

**Hebrew Vowels** כי רבת בקהל אשר לא התקדשו והלוים על שחיית הפסחים  
לכל לא טהרו להקדיש ליהוה:

**Greek** Επειδή, υπήρχαν πολλοί μέσα στη σύναξη, που δεν είχαν αγιαστεί·  
για; αυτό, οἱ Λευίτες πήραν τὸ φορτίο να σφάξουν τα αρνιά τού  
Πάσχα για καθέναν που δεν ἦταν καθαρός, για να τους αγιάσουν στον  
Κύριο.

## వచనము 18

ఎప్రాయిము మనష్యు ఇశ్వాభారు జెబూలూను దేశములనుండి వచ్చిన జనులలో చాలామంది తమ్మును  
తాము ప్రతిష్ఠించుకొనకయే విధివిరుద్ధముగా పస్యాను భజింపగా హిజ్బియా

**Hebrew** כי מרבית העם רבת מאפרים ומנסה יששכר אובלון לא הטהרו כי אכלו את הפסח ולא כתוב כי התפלל יחזקיהו עליהם אמר יהוה הטוב יכפר بعد:

**Hebrew Vowels** כי מרבית הָעָם רָבָת מְאָפָרִים וּמְנֻשָּׂה יִשְׁשָׁכֵר אָזְבָּלוֹן לֹא הַטְּהָרָרֹו כי אָכְלָו אֶת הַפְּסָח בְּלֹא בְּקָטוֹב כִּי הַתִּפְלֵל יְחִזְקִיאָהוּ עַלְיָהָם לְאָמֵר יְהֹוָה הַטְּבֹוֹב יִכְפֵּר בְּעֵד:

**Greek** Επειδὴ, ἐνα μεγάλο μέρος από τον λαό, πολλοί από τον Εφραϊμ, και τον Μανασσή, τον Ισσάχαρ, και τον Ζαβουλών δεν είχαν καθαριστεί, αλλά; ἐτρωγαν το Πάσχα, όχι σύμφωνα με το γραμμένο· ο Εζεκίας, ὅμως, δεήθηκε για; αυτούς, λέγοντας: Ο αγαθός Κύριος ας γίνει ελ

## వచనము 19

పరిశుద్ధస్తలముయొక్క శుద్ధికరణముచొప్పున తన్న పవిత్రపరచుకొనకయే తన పితరుల దేవుడైన  
యొహోవాను ఆశ్రయింప మనస్సు నిలుపుకొనిన ప్రతి వాని నిమిత్తము దయగల యొహోవా

ప్రాయశ్చిత్తము చేయునుగాక అని ప్రార్థింపగా

**Hebrew** כל לבבו הכוון לדrhoוש האלים יהוה אלהי אבותיו ולא כתורת הקודש

**Hebrew Vowels** בְּלִי לְבָבָו הַכִּיו לְדָרֹושׁ הָאֱלֹהִים | יְהֹוָה אֱלֹהִי אֲבֹתָיו וְלֹא בְּטַהֲרַת הַקְדֵּשׁ:

**Greek** που κατευθύνει την καρδιά του στο να εκζητεί τον Θεό, τον Κύριο τον Θεό των πατέρων του, ακόμα και αν δεν καθαρίστηκε σύμφωνα με τον καθαρισμό τού αγιαστηρίου.

## వచనము 20

యొహోవా హిజ్బియా చేసిన ప్రార్థన అంగీకరించి జనులను స్వస్థపరచెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה אֱלֹהִים וַיַּרְפֵּא אֶת הָעָם:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה אֱלִי יְחִזְקִיאָהוּ וַיַּרְפֵּא אֶת הָעָם:

**Greek** Και ο Κύριος εισάκουσε τον Εζεκία, και συγχάρεσε τον λαό.

## వచనము 21

యొరూపులేములోనున్న ఆత్మాయేలువారు బహు సంతోషఫరితులై పులియని రూట్టెల పండగను ఏడు  
దినములు ఆచరించిరి. లేవీయులును యాజకులును యొహోవాను ఘనపరచుచు గొప్ప నాదముగల  
వాద్యములతో ప్రతి దినము ఆయనను స్తుతించుచు ఉండిరి.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה בְּנֵי יִשְׂرָאֵל הַנִּמְצָאים בִּירוּשָׁלָם אֶת חַג הַמִּצְוֹת שְׁבֻעָת יְמִים  
בְּשִׁמְחָה גְּדוֹלָה וּמְהֻלָּlim לְיְהֹוָה יְמִם בַּיּוֹם הַלְוִימִם וְהַכְּהָנִים בְּכָל־עַz לְיְהֹוָה

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּמֶצֶאים בַּיּוֹם שְׁבֻעַת חֶג הַמְּצָוֹת אֶת-יְהוָה גָּדוֹלָה וּמְהֻלְּלִים לִיהוָה יוֹם | בַּיּוֹם הַלְוִיִּם וְהַכְּהֻנִּים בְּכָל-יְהוָה: **Greek** Kai οι γιοι Ισραήλ, αυτοί που βρέθηκαν στην Ιερουσαλήμ, ἐκαναν επτά ημέρες τη γιορτή των αζύμων με μεγάλη ευφροσύνη· καὶ οἱ Λευίτες καὶ οἱ ιερεῖς υμνούσαν καθημερινά, τὸν Κύριο, με δυνατά ὄργανα.

## వచనము 22

యెహోవా సేవయిందు మంచి నేర్పరులైన లేవీయులందరితో హిజ్బియా ఫీతిగా మాటలాడెను; వారు సమాధానబలులు అర్పించుచు, తమ పితరుల దేవుడైన యెహోవా దేవుడని యొప్పుకొనుచు ఏడు దినములు పండుగ ఆచరించిరి.

וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ עַל-לֵב כָּל-הַלְוִיִּם שְׁכָל טוֹב לִיהוָה וַיַּאֲכִלוּ אֶת-הַמּוֹעֵד שְׁבֻעַת הַיּוֹם זְבָחִים שְׁלָמִים וּמְתַתְּנִים לִיהוָה וַיַּאֲכִלוּ אֶת-הַמּוֹעֵד שְׁבֻעַת הַיּוֹם מְזֻבְחִים זְבָחִים שְׁלָמִים וּמְתַתְּנִים לִיהוָה אֶלְעָגִיא אֶבְוֹתִים:

**Hebrew Vowels** καὶ ἡζεκίᾳς μίλησε σύμφωνα με τὴν καρδιὰ ὥλων τῶν Λευιτών που εἶχαν αγαθή σύνεση για τὸν Κύριο· καὶ ἐτρωγαν στη γιορτή επτά ημέρες, θυσιάζοντας ειρηνικές θυσίες, καὶ δοξολογώντας τὸν Θεό των πατέρων τους.

## వచనము 23

యూద రాజైన హిజ్బియా సమాజపువారికి బలియర్పుణల నిమిత్తము వెయ్యి కోడెలను ఏడువేల గొట్టలనిచ్చుటయు, అధిపతులు వెయ్యి కోడెలను పదివేల గొట్టలనిచ్చుటయు, బహుమంది యాజకులు తమ్మును తాము ప్రతిష్ఠించుకొనుటయు

וַיַּעֲצֹז כָּל-הַקָּהָל לְעֹשֹׂת שְׁבֻעַת יְמִים אֶחָדִים וַיַּעֲשֵׂו שְׁבֻעַת יְמִים שְׁמָחָה:

**Hebrew Vowels** Καὶ οἰάκληρη η συναγωγή ἐκανε συμβούλιο για να κάνουν ἀλλεξ επτά ημέρες· καὶ ἐκαναν ευφροσύνη ἀλλεξ επτά ημέρες.

## వచనము 24

సమాజపు వారందరును చూచినప్పుడు, మరి ఏడు దినములు పండుగ ఆచరింపవలెనని యోచన చేసికొని మరి ఏడు దినములు సంతోషముగా దాని ఆచరించిరి.

**Hebrew** מלך יהודה הרים לקהל אלף פרים ושבעת אלפיים צאן: והשרים הרימו לקהל פרים אלף וצאן עשרה אלפיים ויתקדו כהנים לרבות: **Hebrew Vowels** בְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוָה הַרִּים לְקֹדֶל אֱלֹף פְּרִים וְשְׁבֻעָת אֲלֹפִים צָאן וְהַשְׂרִים הַרִּים לְקֹדֶל פְּרִים אֱלֹף וְצָאן עַשְׂרָת אֲלֹפִים וַיִּתְקַדֵּשׁוּ כָּהֲנִים לְרַב: **Greek** Επειδή, ο Εζεκίας, ο βασιλιάς τού Ιούδα, πρόσφερε στη σύναξη, 1.000 βόδια και 7.000 πρόβατα· και οι ἀρχοντες πρόσφεραν στη σύναξη, 1.000 βόδια και 10.000 πρόβατα· και αγιάστηκαν πολλοί ιερείς.

## వచనము 25

అప్పుడు యూజకులును లేవీయులును యూదావారిలోనుండియు ఇతాయేలువారిలోనుండియు వచ్చిన సమాజపువారందరును, ఇతాయేలు దేశములోనుండి వచ్చి యూదాలో కాపురమున్న అన్యలును సంతోషించిరి.

וישmachו כל קהל יהודה והכהנים והלוים וכל הקהלים הבאים מישראל ווהגרים הבאים מארץ ישראל והיושבים ביהודה:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַחוּ וְכָל קֹדֶל יְהוָה וְהַפְּנִים וְהַלְוִים וְכָל הַקֹּדֶל הַבָּאִים מִישראל וְהַגָּרִים הַבָּאִים מִארְצֵי יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוָה: **Greek** Kai ευφράνθηκαν, ολόκληρη η σύναξη του Ιούδα, και οι ιερείς και οι Λευίτες, και ολόκληρη η σύναξη, που είχε συγκεντρωθεί από τον Ισραήλ, και οι ξένοι, που είχαν ἐρθει από τη γη του Ισραήλ, κι εκείνοι που κατοικούσαν στη γη του Ιούδα.

## వచనము 26

యొరూప్‌లేము కాపురస్తులకు మిక్కిలి ఆనందము కలిగెను. ఇతాయేలు రాజును దావీదు కుమారుడునైన సౌల్‌మోను కాలమునకు తరువాత ఈలాగున జరిగి యుండలేదు.

וთהי שמחה גדולה בירושלים כי מימי שלמה בן דוד מלך ישראל לא: **Czatzat Biroshlem**

**Hebrew Vowels** וְתַהְיָ שְׁמַחָה גְּדוֹלָה בִּירוּשָׁלָם בְּיַמִּי שְׁלָמָה בֶּן דָוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָּזָאת בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Kai ἐγίνε μεγάλη ευφροσύνη στην Ιερουσαλήμ· επειδή, από τις ημέρες του Σολομώντα, του γιου του Δαβίδ, του βασιλιά του Ισραήλ, δεν είχε γίνει τέτοιο πράγμα στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 27

అప్పుడు లేవీయులైన యాజకులు లేచి జనులను దీవింపగా వారిమాటలు వినబడెను; వారి ప్రార్థన ఆకాశముననున్న పరిశుద్ధ నివాసమునకు చేరెను.

**Hebrew** וַיְקִרְבּוּ כָהָנִים הַלְוִימָד וַיְבִרְכּוּ אֶת הָעָם וַיִּשְׁמֻעֵ בְּקֹלָם וַיְתַבּוֹא לְשָׁמִים:  
לְמַעַן קָדְשׁוּ

**Hebrew Vowels** נִירְקָמוּ הַכְּהָנִים הַלְוִימָד וַיְבִרְכּוּ אֶת הָעָם וַיִּשְׁמַע בְּקֹלָם וַיְתַבּוֹא לְשָׁמִים:  
לְמַעַן קָדְשׁוּ

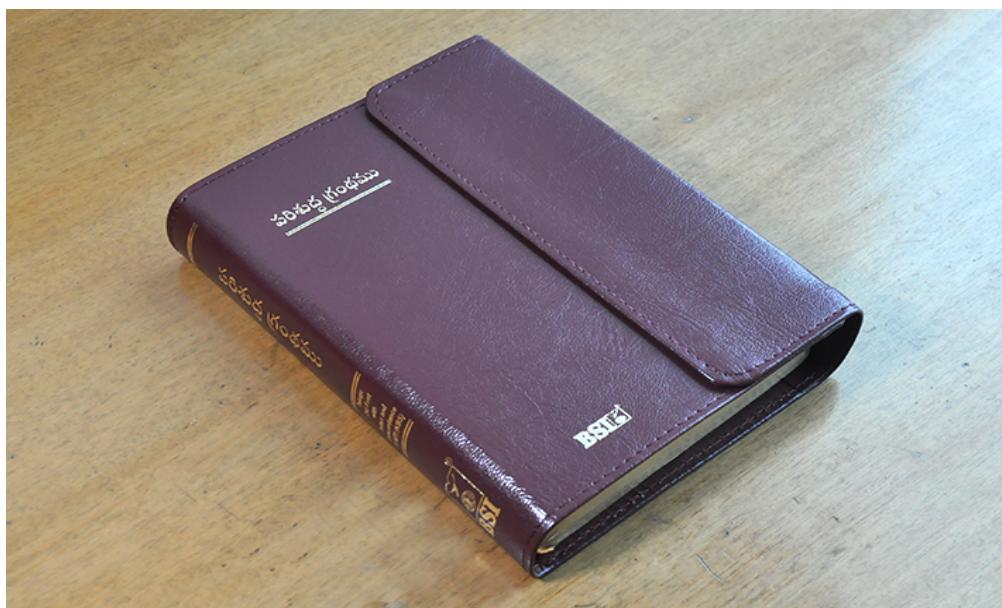
**Greek** Υστερα από; αυτά, αφού οι ερείς και οι Λευίτες σηκώθηκαν,  
ευλόγησαν τον λαό· και η φωνή τους εισακούστηκε, και η προσευχή τους  
ήρθε στον ουρανό, το ἄγιο κατοικητήριο του Κυρίου.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 31

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఇదంతయు సమాప్తమైన తరువాత అక్కడనున్న ఇశ్రాయేలువారందరును యూదా పట్టణములకు పోయి, యూదా దేశమంతటను, బెన్యామీను ఎఫ్రాయిము మనష్యే దేశములయందంతటను ఉన్న విగ్రహములను నిర్మాలముచేసి, దేవతాస్తంభములను ముక్కలుగా నరికి, ఉన్నతస్తలములను జలిపీరములను పడగొట్టిరి; తరువాత ఇశ్రాయేలువారందరును తమ తమ పట్టణములలోనున్న తమ

**తమ స్వాస్థములకు తిరిగివెళ్లిరి**

**Hebrew** וככלות כל זאת יצאו כל ישראל הנמצאים לעיר יהודה וישבו המזבחות ויגדעו האשרים וינתחו את הבמות ואת המזבחות מכל יהודה ובנימין ובאפרים ומנסה עד לכלה וישבו כל בני ישראל איש לאחיזתו לעריהם:

**Hebrew Vowels** וככליות כל- זאת יצאו כל- ישראל הנקראים לעיר יהודה וישבו המזבחות ויגדעו האשרים וינתחו את- הבקשות ואת- המזבחות מבל- יהודה ובנימון ובאפרים ומנסה עד- לכלה נישובי כל- בני ישראל איש לאחיזתו לעריהם:

**Greek** Kai αφού συντελέστηκαν όλα αυτά, ολόκληρος ο Ισραήλ, αυτοί που βρέθηκαν, βγήκαν ἐξω στις πόλεις τού Ιούδα και σύντριψαν τα αγάλματα, και κατέκοψαν τα ἄλση, και γκρέμισαν τους ψηλούς τόπους και τα θυσιαστήρια από ολόκληρο τον Ιούδα και τον Βενιαμίν· το ίδι

## వచనము 2

అంతట హిజ్బుయా యెవరి సేవాధర్మము వారు జరుపుకొనునట్లుగా యాజకులను వరుసల ప్రకారముగాను, లేవీయులను వారి వారి వరుసల ప్రకారముగాను నియమించెను; దహనబలులను సమాధాన బలులను అమృంచుటకును, సేవను జరిగించుటకును కృతజ్ఞతాస్తుతులు చెల్లించుటకును, యెవోవా పాశేపు ద్వారములయ్యద్ద స్తుతులు చేయుటకును యాజకులను లేవీయులను నియమించెను.

**Hebrew** ויעמד יחזקיהו את מחלקות הכהנים והלוים על מחלקותם איש כפי עבדתו לכהנים וללוים לעלה ולשלמים לשרת ולהלל בשערி מהנות יהוה:

**Hebrew Vowels** ויעמד יחזקיהו את- מחלקות הכהנים ולוויים על- מחלקותם איש | כפי עבדתו לכהנים וללוים לעלה ולשלמים לשרת ולהלל בשערי מחותנوت יהוה:

**Greek** KAI ο Εζεκίας ἐβαλε σε τάξη τις διαιρέσεις των ιερέων και των Λευιτών, σύμφωνα με τις διαιρέσεις τους, κάθε ἐναν σύμφωνα με την υπηρεσία του, τους ιερείς και τους Λευίτες, για τα ολοκαυτώματα και τις ειρηνικές προσφορές, για na υπηρετούν, και na δοξολογού

### వచనము 3

మరియు యెహోవా ధర్మశాస్త్రమునందు ప్రాయబడియున్న విధినిబట్టి జరుగు ఉదయాస్తమయముల దహనబలులను విక్రాంతిదినములకును అమావాస్యలకును నియామక కాలములకును ఏర్పడియున్న దహనబలులను అర్పించుటకై తనకు కలిగిన ఆస్తిలోనుండి రాజు ఒక భాగమును ఏర్పాటుచేసేను.

**Hebrew** מִנְתַ הַמֶּלֶךְ מֶרֶךְ רַכְוּשׁוּ לְעָלֹת לְעָלֹת הַבָּקָר וְהַעֲרָב וְהַעֲלָות בְּתֻרוֹת יְהֹוָה: וּלְחַדְשִׁים וּלְמַעֲדִים כְּכֹתֶב בְּתֻרוֹת יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** וּמְנִתְ הַמֶּלֶךְ מֶרֶךְ רַכְוּשׁוּ לְעָלֹת לְעָלֹת הַבָּקָר וְהַעֲרָב וְהַעֲלָות בְּתֻרוֹת יְהֹוָה: לְשֻׁבְתִּים וּלְחַדְשִׁים וּלְמַעֲדִים כְּכֹתֶב בְּתֻרוֹת יְהֹוָה:

**Greek** Ρύθμισε καὶ τὸ μερίδιο του βασιλιά, από τα υπάρχοντά του, για τις ολοκαυτώσεις, για τις πρωινές και τις εσπερινές ολοκαυτώσεις, και για τις ολοκαυτώσεις των σαββάτων, και των νεομηνιών, και των επισήμων γιορτών, σύμφωνα με το γραμμένο στον νόμο τού Κυρίου

### వచనము 4

మరియు యెహోవా ధర్మశాస్త్రమునుబట్టి యాజకులును లేవీయులును ధైర్యము వహించి తమ పని జరుపుకొనునట్లు ఎవరి భాగములను వారికి ఇయ్యవలసినదని యెరూప్లేములో కాపురమున్న జనులకు అతడు ఆజ్ఞాపించెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְעַם לִיוּשָׁבְּיִ וּרְוְשָׁלֵם לְתַת מִנְתַ הַכְּהָנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יְחִזְקוּ בְּתֻרוֹת יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְעַם לִיוּשָׁבְּיִ וּרְוְשָׁלֵם לְתַת מִנְתַ הַכְּהָנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יְחִזְקוּ בְּתֻרוֹת יְהֹוָה:

**Greek** Ακόμα, επίτε στον λαό, που κατοικούσε στην Ιερουσαλήμ, να δίνει τη μερίδα των ιερέων και των Λευιτών, για να ενισχύονται στον νόμο τού Κυρίου.

### వచనము 5

ఆ యాజ్ఞ వెల్లడియగుట తోడనే ఇత్రాయేలీయులు ప్రథమఫలములైన ధాన్య ద్రాక్షారసములను నూనెను తేనెను సస్యఫలములను విస్తారముగా తీసికొనివచ్చిరి. సమస్తమైన వాటిలోనుండియు పదియవ వంతులను విస్తారముగా తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** וְכָפַרְצַ הַדָּבָר הַרְבָּו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָאשִׁית דָגָן תִּירּוֹשׁ וַיְצָהָר וְדָבָשׁ וְכָל תְּבוֹאת שְׁדָה וּמְעַשֶּׂר הַכָּל לְרַב הַבְּיאָו:

**Hebrew Vowels** וְכַפֵּר הָדָבָר הַרְבּוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁית דָּגָן תִּירּוֹשׁ וַיְצָהָר וַדְבָשׁ וְכָל תְּבוֹאָת שָׂדָה וּמַעֲשֵׂר הַפֶּל לְרַב הַבִּיאָה

**Greek** Και καθώς διαδόθηκε ο λόγος, οι γιοι Ισραήλ ἐφεραν απαρχές από σιτάρι, και κρασί, και λάδι, και μέλι, και από όλα τα γεννήματα του χωραφιού σε αφθονία· ακόμα, ἐφεραν σε αφθονία τα δέκατα από κάθε πράγμα.

వచనము 6

యూదా పట్టణములలో కాపురమున్న ఇశ్రాయేలువారును యూదావారును ఎద్దులలోను గొఱ్లలలోను పదియవవంతును, తమ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితములైన వస్తువులలో పదియవ వంతును తీసికొనివచ్చి కుప్పలుగా కూరిప్పి.

**Hebrew**: ובני ישראל ויהודה היושבים בעיר יהודה גם הם מעשר בקר וצאן: ומעשר קדשים מקדשים ליהוה אלהיהם הביאו ויתנו ערמות ערמות

**Hebrew Vowels** ובני ישראל ויהודה היושבים בערי יהודה גם הם מעשר בקר וצאו ומעשר קדושים המקדשים ליהוה אלהיהם הביאו ויתנו ערמות ערמות:

**Greek** Και οι γιοι τού Ισραήλ και του Ιούδα, που κατοικούσαν στις πόλεις τού Ιούδα, κι αυτοί ἔφεραν τα δέκατα από βόδια και πρόβατα, και τα δέκατα των ἀγιων πραγμάτων, που αφιερώνονταν στον Κύριο τον Θεό τους, και τα ἔβαλαν σε σωρούς.

వచనము 7

వారు మూడవ మాసమందు కుప్పలు వేయనారంభించి ఏడవ మాసమందు ముగించిరి.

**Hebrew**: בחודש השלישי החלו הערמות ליסוד ובחודש השביעי כלו:

**בחדש שלישי החלו הערמות ליסוד ובחדש השביעי בלו:**

**Greek** Στον τρίτο μήνα άρχισαν να κάνουν τούς σωρούς, και στον έβδομο μήνα τελείωσαν.

వచనము 8

హిందువులు అన్ని పత్రాలను వచ్చి ఆ కుప్పలను చూచి యొహోవాను స్తుతించి ఆయన జనులైన ఇతాయే లీయలను దీవించిరి.

**ויבאו יצחקיו והשרים ויראו את הערמות ויברכו את יהוה ואת עמו **ישראל**:**

**Hebrew Vowels** והשדים ויראו את הערמות ויברכו את יהוה ניבאו יחזקיהו והשרים ויראו את הערמות ויברכו את יהוה ואת עמו ישראל:

**Greek** Καὶ ὅταν οἱ Εζεκίας καὶ οἱ ἀρχοντες ἤρθαν καὶ εἰδίαν τοὺς σῷοις εὐλόγησαν τὸν Κύριον, καὶ τὸν λαὸν τοῦ Ισραὴλ.

## వచనము 9

హిజ్బుయా ఆ కుప్పులనుగూర్చి యాజకులను లేవీయులను ఆలోచన యడిగినందుకు సాదోకు  
సంతతివాదును ప్రధాన యాజకుడునగు అజర్యా

**Hebrew** יְהוּדָה וְיַעֲקֹב עַל הַכֹּהֲנִים וְהַלוּיִם עַל הַעֲרָמוֹת:

**Hebrew Vowels** וַיַּדְרֵשׁ יְהֻדָּה וְיַעֲקֹב עַל הַכֹּהֲנִים וְהַלוּיִם עַל הַעֲרָמוֹת:

**Greek** Ἐπειτα, οἱ Εζεκίας ρώτησε τοὺς Ιερεῖς καὶ τοὺς Λευίτες για τοὺς σῷοις.

## వచనము 10

యెహోవా మందిరములోనికి జనులు కానుకలను తెచ్చుట మొదలుపెట్టినప్పటినుండి మేము సమృద్ధిగా  
భోజనము చేసినను చాలా మిగులుచున్నది; యెహోవా తన జనులను ఆశీర్వదించినందున ఇంత  
గొప్పరాశి మిగిలినదని రాజుతోననగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עַזְרִיאֵל כִּי־יְהוָה בָּרוּךְ אָתָּה עַמּוֹ וְהַנּוּתָר אֲתָּה:  
לְבִיאָה יְהוָה אֲכָל וְשָׁבּוּעָה וְהַוְתֵּר עַד לְרֹוב כִּי־יְהוָה בָּרוּךְ אָתָּה עַמּוֹ  
הַתְּרוּמָה לְבִיאָה בֵּיתָה יְהוָה אֲכָל וְשָׁבּוּעָה וְהַוְתֵּר עַד לְרֹוב כִּי־יְהוָה בָּרוּךְ אָתָּה עַמּוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עַזְרִיאֵל כִּי־יְהוָה בָּרוּךְ אָתָּה עַמּוֹ  
הַתְּרוּמָה לְבִיאָה בֵּיתָה יְהוָה אֲכָל וְשָׁבּוּעָה וְהַוְתֵּר עַד לְרֹוב כִּי־יְהוָה בָּרוּךְ אָתָּה עַמּוֹ:

**Greek** Καὶ οἱ Αζαρίας, οἱ πρώτοι ιερέας, απὸ τὴν οἰκογένεια του Σαδώκ, του απάντησε, καὶ εἶπε: Αφότου ἀρχισαν να φέρνουν τις προσφορές στον οίκο τοῦ Κυρίου, φάγαμε σε χορτασμό, καὶ περίσσευσε πληθώρα· επειδή, ο Κύριος ευλόγησε τον λαό του· κι αυτό που εναπέμεινε ε

## వచనము 11

హిజ్బుయా యెహోవా మందిరములో కొట్టును సిద్ధపరచవలసినదని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהֻדָּה וְיַעֲקֹב לְהַכִּין לְשֻׁכּוֹת בַּבָּיִת יְהֹוָה וְיִכְּנוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהֻדָּה וְיַעֲקֹב לְהַכִּין לְשֻׁכּוֹת בַּבָּיִת יְהֹוָה וְיִכְּנוּ:

**Greek** Τότε, οἱ Εζεκίας εἶπε να ετοιμάσουν τὰ ταμεία στον οίκο τοῦ Κυρίου· καὶ τα ετοίμασαν,

## వచనము 12

వారు వాటిని సిద్ధపరచి ఏమియు అపహరింపకుండ కానుకలను పదియవ భాగములను ప్రతిష్ఠితములుగా తేబడిన వస్తువులను లోపల చేర్చిరి; లేవీయుడైన కొనన్యా వాటిమీద విచారణకర్తగా నియమింపబడెను; అతని సహోదరుడైన పిమీ అతనికి సహకారిగా ఉండెను.

**Hebrew** וְיִבְיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמְעֹשֶׂר וְהַקְדְּשִׁים בְּאַמּוֹנָה וְעַלְיָהָם: הַלוּי וְשְׁמֻעִי אֲחִיהוּ מִשְׁנָה:

**Hebrew Vowels** נִיבְיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמְעֹשֶׂר וְהַקְדְּשִׁים בְּאַמּוֹנָה וְעַלְיָהָם נִגְיָד הַלְּוִי וְשְׁמֻעִי אֲחִיהוּ מִשְׁנָה: **Greek** καὶ ἐφεραν μέσα με πιστότητα τις προσφορές, καὶ τα δέκατα, καὶ τα αφιερώματα· καὶ επιστάτης σ' αὐτούς ἡταν ο Χωνανίας ο Λευίτης, καὶ ὑστερα απ' αὐτὸν ο Σιμεὼν ο αδελφός του.

## వచనము 13

మరియు యేహీయేలు అజబ్యాహు నహతు అశాహేలు యేరీమోతు యోజాబాదు ఎలీయేలు ఇస్కూన్యాహు మహతు బెనాయాలనువారు రాజైన హిజ్బుయావలనను, దేవుని మందిరమునకు అధిపతియైన అజర్యావలనను, తాము పొందిన ఆజ్జచొప్పన కొనన్యా చేతిక్రిందను, అతని సహోదరుడగు పిమీ చేతిక్రిందను కనిపెట్టువారై యుండిరి.

**Hebrew** וְיִחְיָא לְעַזְיָהוּ וְנִכְתָּה וְעַשְׂהָאֵל וְיִרְיָמֹת וְיִזְבְּדֵל וְאַלְיָאֵל וְבְנִיְהָוּ פְקִידִים מִיד כּוֹנְנִיהָו וְשְׁמֻעִי אֲחִיָּיו בְמִפְקָד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְעַזְרִיָּהוּ הַאלָהִים:

**Hebrew Vowels** וְיִחְיָא לְעַזְיָהוּ וְנִכְתָּה וְעַשְׂהָאֵל וְיִרְיָמֹת וְיִזְבְּדֵל וְאַלְיָאֵל וְיִסְמְכִיָּהוּ וְמִתְּחִנְתָּה וְבְנִיְהָוּ פְקִידִים מִיד וְשְׁמֻעִי אֲחִיָּיו בְמִפְקָד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְעַזְרִיָּהוּ נִגְיָד בְּיַת־הַאֱלֹהִים:

**Greek** Καὶ ο Ἰεχιὴλ, καὶ ο Αζαζίας, καὶ ο Ναχάθ, καὶ ο Ασαὴλ, καὶ ο Ιερψὼθ, καὶ ο Ιωζαβάδ, καὶ ο Ελιὴλ, καὶ ο Ισμαχίας, καὶ ο Μαὰθ, καὶ ο Βεναϊας, ἡσαν επιτηρητές, κάτω από την οδηγία τού Χωνανία και του Σιμεϊ τού αδελφού του, με προσταγή τού βασιλιά Εζεκία, κα

## వచనము 14

తూర్పుతట్టు ద్వారమునొద్దు పాలకుడును ఇమ్ము కుమారుడునగు లేవీయుడైన కోరే యేహోవా కానుకలను అతిపరిశుద్ధమైనవాటిని పంచిపెట్టుటకు దేవునికి అర్పింపబడిన స్వేచ్ఛార్పణలమీద నియమింపబడెను.

**Hebrew** וקורא בן ימנה הלו שוער לזרחה על נדבות האלים לחת תרומת יהוה וקדשי הקודשים:

**Hebrew Vowels** וּקְוֹרֵא בָּרוּ יִמְנֶה הַלּוּי השׁוּעָר לְמַזְרָחָה עַל נִדְבּוֹת הָאֱלֹהִים לְתַתְּתַרְוָמָת יְהֹוָה וְקָדְשֵׁי הַקָּדְשִׁים:

**Greek** Καὶ οἱ Κωρῆ, οἱ γιοὶ τοῦ Ιεμνᾶ τοῦ Λευίτη, οἱ πυλωρός προσανατολάς, ἡταν υπεύθυνος στις προαιρετικές προσφορές τοῦ Θεού, για να διανέμει τις προσφορές τοῦ Κυρίου, καὶ τα αγιότατα πράγματα.

వచనము 15

అతని చేతిక్రింద ఏదెను మిన్యామీను యేషావ షెమయా అమర్యా షెకన్యా అనువారు నమ్మకమైనవారు  
గనుక యాజకుల పట్టణములందు పిన్న పెద్దలైన తమ సహోదరులకు వంతులచొప్పున భాగము  
లిచ్చుటకు నియమింపబడిరి.

**Hebrew** ועל ידו עדן ומניין וישוע ושמייהו אמריתו ושכניתו בעיר הכהנים:  
באמונה לחת לאחיהם במחلكות כגדל קטן

**Hebrew Vowels** וועל- ידו עדו מניינו וישוע ושמיעיהו אמריהו ושכגיהו בעני הפה ננים באמונה לחת לאחיהם במחלות בגודל בקטן:

**Greek** Και μαζί του ἦταν ο Εδέν, και ο Μινιαμείν, και ο Ιησούς, και ο Σεμαϊας, ο Αμαρίας, και ο Σεχανίας, στις πόλεις των ιερέων, εμπιστευμένοι να διανέμουν στους αδελφούς τους, σύμφωνα με τις διαιρέσεις τους, το ίδιο στον μεγάλο και στον μικρό,

వచనము 16

ఇదియుగాక గోత్రములలో మూడు సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు పైవయస్సు గలవారై  
జనసంఖ్య సరిచూడబడిన మగవారికందరికిని, వంతులచొప్పున సేవచేయుటకై ప్రతిదినము యెహోవా  
మందిరములోనికి వచ్చువారందరికిని,

**Hebrew** מלבד התייחסם לזכרים מבן שלוש שנים ולמעלה לכל הבא לבית יהוה לדבר יום בעבודתם במשמרותם כמחلكותיהם

**Hebrew Vowels** מלבד התיכחشم לזכרים מבו שלוש שנים ולמעלה לפחות הבא לבית יהוה לדבר יום ביום לעובודתם במשמרותם כמלחקותיהם:

**Greek** σε κάθε έναν που έμπαινε μέσα στον οίκο του Κυρίου, το καθημερινό του μερίδιο, στα καθήκοντα της υπηρεσίας του, σύμφωνα με τις διαιρέσεις τους, εκτός από τα αρσενικά τους, που απαριθμήθηκαν κατά γενεαλογία, από ηλικίας τριών χρόνων κι επάνω.

వచనము 17

ఇరువది సంవత్సరములు మొదలుకొని అంతకు ఘైవయను గలవారై వంతులచౌపున సేవ చేయుటకు తమ తమ పితరుల వంశములచౌపున యాజకులలో సరిచూడబడిన లేవీయులకు,

**Hebrew** ואֱתָה הַתִּיחַשׁ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיכֶם וְלְמַעַלָּה מִבְּנֵי עֲשָׂרִים מִבְּנֵי עֲשָׂרִים וְלְלֹויִם מִבְּנֵי עֲשָׂרִים וְלְמַעַלָּה בְּמִשְׁמָרָתֵיכֶם בְּמַחְלָקָתֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וְאֱתָה הַתִּיחַשׁ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיכֶם וְלְלֹויִם מִבְּנֵי עֲשָׂרִים וְלְמַעַלָּה בְּמִשְׁמָרָתֵיכֶם בְּמַחְלָקָתֵיכֶם:

**Greek** καὶ η απαριθμητική των ιερέων, καὶ των Λευιτών, ἐγινε, σύμφωνα με την οικογένεια των πατριών τους, από ηλικίας 20 χρόνων κι επάνω, σύμφωνα με τα καθήκοντά τους, σύμφωνα με τις διαιρέσεις τους.

## వచనము 18

అనగా నమ్మకమైనవారై తమ్మును ప్రతిష్ఠించుకొనిన లేవీయులకును, తమ పిల్లలతోను భార్యలతోను  
కుమారులతోను కుమారెలతోను

**Hebrew** וְהַתִּיחַשׁ בְּכָל טָפִים נְשִׁיּוּם וּבְגִינִּיהָם וּבְנוּתִיהָם לְכָל קָהָל כִּי בְּאַמְוּנָתֶם יִתְקַדְּשׁוּ קָדְשָׁן:

**Hebrew Vowels** וְלְהַתִּיחַשׁ בְּכָל טָפִים נְשִׁיּוּם וּבְגִינִּיהָם וּבְנוּתִיהָם לְכָל קָהָל כִּי בְּאַמְוּנָתֶם יִתְקַדְּשׁוּ קָדְשָׁן:

**Greek** καὶ σε ὄλα τα παιδιά τους, τις γυναίκες τους, καὶ τους γιους τους, καὶ τις θυγατέρες τους, σε ολόκληρη τη σύναξη, που απαριθμήθηκαν κατά γενεαλογία· επειδή, με πιστότητα αγιάστηκαν στα ἀγία.

## వచనము 19

సమాజమంతటను సరిచూడబడిన వారికిని, ఆ యా ప్యాట్టణములకు చేరిన గ్రామములలోనును అహరోను వంశస్నాలైన యాజకులకును, వంతులు ఏర్పరచుటకు వారు నియమింపబడి యుండిరి. పేళ్ళచేత చెప్పబడిన ఆ జనులు యాజకులలో పురుషులకందరికిని, లేవీయులలో వంశములచౌపున సరిచూడబడిన వారికందరికిని వంతులు ఏర్పరచుటకు నియమింపబడిరి.

**Hebrew** וְבָנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׁדֵי מְגֻרֶשׁ עֲרִיךָם בְּכָל עִיר וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבְּבוּ בְּשָׁמָמוֹת לְתֹתַת מְנוֹת לְכָל זָכָר בְּכֹהֲנִים וּלְכָל הַתִּיחַשׁ בְּלֹויִם:

**Hebrew Vowels** וְלְבָנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׁדֵי מְגֻרֶשׁ עֲרִיךָם בְּכָל עִיר וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבְּבוּ בְּשָׁמָמוֹת לְתֹתַת מְנוֹת לְכָל זָכָר בְּכֹהֲנִים וּלְכָל הַתִּיחַשׁ בְּלֹויִם:

**Greek** Καὶ για τους γιους τού Ααρὼν τούς ιερείς, στα χωράφια των προαστίων των πόλεων τους, σε κάθε μια πόλη ἡσαν ἀνθρωποι διορισμένοι ονομαστικά για να δίνουν μερίδια σε ὄλα τα αρσενικά ανάμεσα στους ιερείς, και σε ὄλα ὄσα απαριθμήθηκαν ανάμεσα στους Λευίτες.

## వచనము 20

హిజ్బియా యూదా దేశమంతటను ఈలాగున జరిగించి, తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి  
అనుకూలముగాను యథార్థముగాను నమ్మకముగాను పనిచేయుచు వచ్చేను.

**Hebrew** וְיַעֲשֵׂת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וְיַעֲשֵׂת הַטּוֹב וְהַיְשֵׁר וְהַמְּלָאת לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲשֵׂת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וְיַעֲשֵׂת הַטּוֹב וְהַיְשֵׁר וְהַמְּלָאת לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Kai o Ezekeias ἔκανε με τον ὕδιο τρόπο σε ολόκληρο τον Ιούδα· και ἐπράξε το καλό και το ευθύ και το αληθινό, μπροστά στον Κύριο τον Θεό του.

## వచనము 21

తన దేవుని ఆశ్రయించుటకై దేవుని మందిర సేవ విషయమందేమి ధర్మశాస్త్ర విషయమందేమి  
ధర్మమంతటి విషయమందేమి తాను ఆరంభించిన ప్రతి పని అతడు హృదయపూర్వకముగా జరిగించి  
వరిలైను.

**Hebrew** וְכָל־מְעַשֵּׂה אֲשֶׁר הַחֲלָל | בְּעַבְדוּת בֵּית הָאֱלֹהִים וּבְתוֹרָה:  
לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָל לְבָבוּ עֲשָׂה וְהַצְלִיחַ

**Hebrew Vowels** וְכָל־מְעַשֵּׂה אֲשֶׁר הַחֲלָל | בְּעַבְדוּת בֵּית הָאֱלֹהִים וּבְתוֹרָה  
לְאֱלֹהֵינוּ לְדָרְשׁ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָל־לְבָבוּ עֲשָׂה וְהַצְלִיחַ

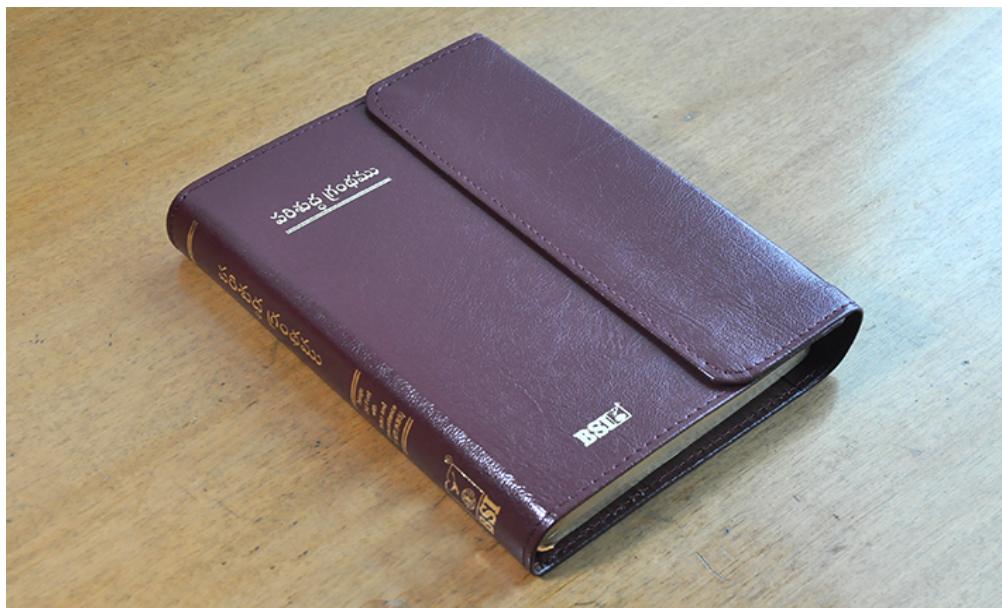
**Greek** Kai σε κάθε ἔργῳ που ἀρχίσε στην υπηρεσίᾳ τού οίκου τού Θεού,  
και σε κάθε νόμῳ, και στα προστάγματα, εκζητώντας τον Θεό του, το ἔκανε  
με ολόκληρη την καρδιά του, και ευοδωνόταν.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 32

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజు ఇట్టి నమ్మకమైన చర్య చూపిన తరువాత అష్టారు రాజైన సన్వేరీబు వచ్చి, యూదాదేశములో చూరబడి ప్రాకార పురములయెదుట దిగి వాటిని లోపరచుకొనజూచెను.

**Hebrew** והאמת האלה בא סנחריב מלך אשור ויבא ביהודה וייחן על הערים הבצורות ויאמר לבקעם אליו:

**Hebrew Vowels** אֲחִיּוֹת הַדְּבָרִים וְאֶמְתָּת הָאֱלֹהִים בְּאֶסְתָּרִיב מֶלֶךְ אֲשֻׁר וְיַחַן עַל־הַעֲרִים הַבָּצָרוֹת וַיֹּאמֶר לְבַקְעָם אֶלְיוֹ:

**Greek** ΥΣΤΕΡΑ από τα πράγματα αυτά, κι αυτή την αλήθεια, ο Σενναχειρείμ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας, ἡρθε και μπήκε μέσα στον Ιούδα, και στρατοπέδευσε ενάντια στις οχυρές πόλεις, και επίε να τις υποτάξει στον εαυτό του.

## వచనము 2

సన్వేరీబు దండెత్తి వచ్చి యొరూషలేముమీద యుద్ధము చేయ స్వదేశించి యున్నాడని హిజ్బుయా చూచి

**Hebrew** וירא יחזקיהו כי בא סנחריב ופניו למלחמה על ירושלים:

**Hebrew Vowels** וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי בָּא סְנַחֲרִיב וּפְנֵיו לְמַלְחָמָה עַל־יְרוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ οὐ Εζεκίας, βλέποντας ὅτι ἡρθε ο Σενναχειρείμ, και σκοπός του ἦταν να πολεμήσει εναντίον τής Ιερουσαλήμ,

## వచనము 3

పట్టణముబయటనున్న ఊటల నీళ్ళను అడ్డవలెనని తలచి, తన యథిపతులతోను పరాక్రమశాలులతోను యోచన చేయగా వారతనికి సహాయము చేసిరి.

**Hebrew** ויעץ עם שריו וగבריו לסתום את מימי העינות אשר מוחוץ לעיר ויעזרוהו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַז עַם־שָׁרֵיּוֹ וְגַבְּרֵיּוֹ לְסַתּוּם אֶת־מֵימֵי הַעִינּוֹת אֲשֶׁר מַחֲזֵז לְעִיר וְיַעֲזֹרוּהָ:

**Greek** ἐκανε συμβούλιο με τους ἄρχοντές του, και μαζί με τους δυνατούς του, να φράξει τα νερά των πηγών, που ἡσαν ἔξω από την πόλη· και συνεργάστηκαν μαζί του.

## వచనము 4

బహుజనులు పోగ్గు అష్టారు రాజులు రానేల? విస్తారమైనజలము వారికి దౌరుకనేల? అనుకొని ఊటలన్నిటిని దేశమధ్యముగుండ పారుచున్న కాలువను అడ్డిరి.

**Hebrew** וַיִּקְבֹּצוּ עָם רַב וַיִּסְתַּמּוּ אֶת כָּל הַמְעִינָות וְאֶת הַנְּחָלָה שׁוֹטֵף בָּתוּךְ הָאָרֶץ לְאַמְرָר לְמִנְחָה יְבוֹא מִלְכִי אֲשֶׁר וּמְצָאוֹ מִים רַבִּים:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְבֹּצְוּ עָם רַב וַיִּסְתַּמְמוּ אֶת כָּל הַמְעִינָות וְאֶת הַנְּחָלָה שׁוֹטֵף בָּתוּךְ הָאָרֶץ לְאַמְרָר לְמִנְחָה יְבוֹא מִלְכִי אֲשֶׁר וּמְצָאוֹ מִים רַבִּים:

**Greek** Καὶ συγκεντρώθηκε πολὺς λαός, καὶ ἐφραξαν ὄλες τις πηγές, καὶ τὸν ποταμὸν που ἐρρεε διαμέσου τῆς γῆς, λέγοντας: Για ποιον λόγο, ὅταν ἔρθουν οἱ βασιλιάδες τῆς Ασσυρίας, να βρουν πολὺ νερό;

## వచనము 5

మరియు రాజు ఘైర్యము తెచ్చుకొని, పాడైన గోడ యావత్తు కట్టించి, గోపరములవరకు దానిని ఎత్తు చేయించి, బయట మరియుక గోడను కట్టించి, దావీదు పట్టణములో మిల్లో దుర్గమును బాగుచేయించెను. మరియు ఈటెలను డాళ్లను విస్తారముగా చేయించెను.

**Hebrew** וַיִּתְחַזֵּק וַיִּבְנוּ אֶת כָּל הַחִוָּמָה הַפְּרוֹצָה וַיַּעֲלֵל עַל הַמְגֻדְלוֹת וַיִּעֲשֶׂה שְׁלָחָה לְרַב וּמְגֻנִּים:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְחַזֵּק וַיִּבְנוּ אֶת כָּל הַחִוָּמָה הַפְּרוֹצָה וַיַּעֲלֵל עַל הַמְגֻדְלוֹת וַיִּעֲשֶׂה שְׁלָחָה לְרַב וּמְגֻנִּים:

**Greek** Καὶ αφού ἐνδυναμώθηκε, ανοικοδόμησε ολόκληρο τὸ χαλασμένο τείχος, καὶ τὸ ανύψωσε μέχρι τους πύργους, καὶ επισκεύασε ἑνα ἄλλο τείχος ἔξω, καὶ επισκεύασε τη Μιλλώ, την πόλη τού Δαβίδ, καὶ ἐκανε πολλά ὄπλα καὶ επιμήκεις ασπίδες.

## వచనము 6

జనులమీద సైన్యధిపతులను నియమించి పట్టణపు గుమ్మములకు పోవ రాజవీధిలోనికి వారిని తనయొద్దకు రప్పించి వారిని ఈలాగు పౌచ్చరిక చేసెను

**Hebrew** וַיִּתְן שָׁרֵי מַלְחָמָות עַל הָעָם וַיִּקְבֹּצְמָלֵיו אֶל רְחוּב שַׁעַר הָעִיר וַיֹּאמֶר לְבָבָם לְאַמְרָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְן שָׁרֵי מַלְחָמָות עַל הָעָם וַיִּקְבֹּצְמָלֵיו אֶל רְחוּב שַׁעַר הָעִיר וַיֹּאמֶר עַל לְבָבָם לְאַמְרָה:

**Greek** Καὶ ἐβαλε πολέμαρχους επικεφαλής τού λαού, καὶ τους συγκέντρωσε κοντά του στην πλατεία τῆς πύλης τῆς πόλης, καὶ μίλησε σύμφωνα με την καρδιά τους, λέγοντας:

## వచనము 7

మీరు దిగులుపడకుడి, ధైర్యము విడువకుడి; అప్పారు రాజుకైనను అతనితో కూడనున్న సైన్యమంతటికైనను మీరు భయపడవద్దు, విస్మయమొందవద్దు, అతనికి కలిగియున్న సహాయముకంటే ఎక్కువ సహాయము మనకు కలదు.

**Hebrew** וְזִקְרֹעַ וְאֶמְצֹא אֶל תִּירְאֹו וְאֶל תְּחַתָּו מֶפְנֵי מֶלֶךְ אֲשֶׁר וּמֶלֶפְנֵי כָּל הַהֲמוֹן: אֲשֶׁר עָמוֹ כִּי עַמְנוּ רַב מַעֲמוֹ:

**Hebrew Vowels** חִזְקָעָו וְאֶמְצֹא אֶל-תִּירְאֹו וְאֶל-תְּחַתָּו מֶפְנֵי מֶלֶךְ אֲשֶׁר וּמֶלֶפְנֵי כָּל-הַהֲמוֹן אֲשֶׁר עָמָנוּ בְּכִי עָמָנוּ בְּכִי

**Greek** Ρνδυναμώνεστε και γίνεστε ανδρείοι, μη φοβηθείτε, ούτε να τρομάξετε, από το πρόσωπο του βασιλιά τής Ασσυρίας, και από το πρόσωπο όλου του πλήθους αυτών που είναι μαζί του· επειδή, περισσότεροι είναι μαζί μας παρά μαζί του·

## వచనము 8

మాంససంబంధమైన బాహువే అతనికి అండ, మనకు సహాయము చేయటకును మన యుద్ధములను జరిగించుటకును మన దేవుడైన యోహోవా మనకు తోడుగా ఉన్నాడని చెప్పగా జనులు యూదారాజైన హిజ్బియా చెప్పిన మాటలయందు నమ్మికయ్యించిరి.

**Hebrew** עַמּוֹ זָרוּעַ בָּשָׂר וְעַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעַזְרָנוּ וְלְהַלְּקָם מֶלֶחֶם תְּנַחֲמָתָנוּ מֶלֶךְ יְהוָה:

**Hebrew Vowels** עַמּוֹ זָרוּעַ בָּשָׂר וְעַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעַזְרָנוּ וְלְהַלְּקָם מֶלֶחֶם עַל-דְּבָרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוָה:

**Greek** μαζί του είναι σάρκινοι βραχίονες· μαζί μας, όμως, είναι ο Κύριος ο Θεός μας, για να μας βοηθάει, και να μάχεται τις μάχες μας. Και ο λαός ενθαρρύνθηκε με τα λόγια του Εζεκία, του βασιλιά του Ιούδα.

## వచనము 9

ఇదిమైన తరువాత అప్పారు రాజైన సన్వేరీబు తన బలగమంతటితో లాకీషును ముట్టడివేయుచుండి, యెరూపులేమనకు యూదారాజైన హిజ్బియాయొద్దకును, యెరూపులేమనందన్న యూదావారందరి యొద్దకును తన సేవకులను పంపి ఈలాగు ప్రకటన చేయించెను

**Hebrew** אַחֲרֵזֶה שְׁלָחֵנָה עַל-עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִםָה וְהָוָא עַל-לְכִישׁ וְכָל-מִמְשָׁלַתָּנוּ עָמָנוּ עַל-יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוָה וְעַל-בָּל-יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם לְאמֹר:

**Hebrew Vowels** אַחֲרֵזֶה שְׁלָחֵנָה עַל-מֶלֶךְ אֲשֶׁר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִםָה וְהָוָא עַל-בָּל-יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם לְאמֹר:

**Greek** Ὅστερα από; αυτά, ο Σενναχειρείμ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας, (ενώ αυτός, ἔχοντας μαζί του ὅλη τη δύναμή του, πολιορκούσε τη Λαχείς), ἐστειλε τους δούλους του, στην Ιερουσαλήμ, στον Εζεκία, τον βασιλιά τού Ιούδα, που ἡταν στην Ιερουσαλήμ, λέγοντας:

## వచనము 10

అప్పురు రాజైన స్వేరీబు సెలవిచ్చనదేమనగా దేని నమ్మి మీరు ముట్టిడివేయబడియున్న  
యెరూపులేములో నిలుచుచున్నారు?

**Hebrew** כה אמר סנחריב מלך אשור על מה אתם בטעים וישבים במצבם:  
בירושלם:

**Hebrew Vowels** כִּי אָמַר סַנְחָרִיב מֶלֶךְ אֲשֻׁור עַל־מֶה אַתֶּם בְּטָהִים וַיְשֻׁבְּם בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Ετσι λέει ο Σενναχειρείμ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας: Σε τι ἔχετε πεποίθηση και κάθεστε, ενώ είστε πολιορκημένοι στην Ιερουσαλήμ;

## వచనము 11

కరవుచేతను దాహముచేతను మిమ్మును చంపుటకై మన దేవుడైన యెహోవా అప్పురు రాజు  
చేతిలోనుండి మనలను విడిపించునని చెప్పి హిజ్బియా మిమ్మును గ్లేరేపించుచున్నాడు గదా?

**Hebrew** הלא יחזקיהו מਸית אתכם לחת אתכם למות ברעב ובצמא לאמר יהוה:  
אלהינו יצילנו מכך מלך אשור:

**Hebrew Vowels** הַלְאֵ יְחִזְקִיָּהוּ מַשִּׁית אֶתְכֶם לְתֹת אֶתְכֶם לְמוֹת בַּרְעָב וּבְצַמָּא  
לְאַמְּרָה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְצִילֵנוּ מִן־אֲשֻׁור:

**Greek** Δεν σας εξαπατάει ο Εζεκίας για να σας παραδώσει σε θάνατο από πείνα και από δίψα, λέγοντας: Ο Κύριος ο Θεός μας θα μας ελευθερώσει από το χέρι του βασιλιά τής Ασσυρίας;

## వచనము 12

ఆ హిజ్బియా, మీరు ఒక్క బలిపీరము ఎదులు నమస్కరించి దానిమీద ధూపము వేయవలెనని  
యూదావారికిని యెరూపులేమువారికిని ఆజ్ఞ ఇచ్చి, యెహోవా ఉన్నత స్తలములను బలిపీరములను  
టీసివేసినవాడు కాడా?

**Hebrew** הלא הוא יחזקיהו הシリ את במתיו ואת מזבחתו ויאמר ליהודה:  
ולירושלם לאמר לפנి מזבח אחד תשתחוו ועליו תקטירו:

**Hebrew Vowels** הַלְאֵ הַיְאֵ יְחִזְקִיָּהוּ הַסִּיר אֶת־בְּמִתְּיַ וְאֶת־מִזְבְּחַתְּיַ וְיִאמְרֵ  
לִיהְוָה וּלְירוּשָׁלָם לְאָמֵר לִפְנֵי מִזְבְּחָךְ אֶחָד תִּשְׁתַּחַתְּךְ וְעַלְיוֹ תִּקְטִירֵ

**Greek** Αυτός ο ἰδιος ο Εζεκίας δεν σήκωσε τους ψηλούς τόπους του, και τα θυσιαστήριά του, και είπε στον Ιούδα και στην Ιερουσαλήμ, λέγοντας: Μπροστά σε ἔνα θυσιαστήριο μόνον θα προσκυνάτε, κι επάνω σ' αυτό θα θυμιάζετε;

### వచనము 13

నేనును నా పితరులును ఇతరదేశముల జనులకందరికిని ఏమేమి చేసితిమో మీరెరుగరా? ఆ దేశ జనుల దేవతలు వారి దేశములను నాచేతిలోనుండి యేమాత్మైనను రక్షింప చాలియుండెనా?

**Hebrew** הֲלֹא תִדְעֹ מֵה עֲשִׂיתִי אֲנִי וְאֶבְוָתִי לְכָל עַמִּי הָאָרֶצֶת הַיְכוֹל יְכֻלּוּ אֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** בְּלֹא תִדְעֹ מֵה עֲשִׂיתִי אֲנִי וְאֶבְוָתִי לְכָל עַמִּי הָאָרֶצֶת הַיְכוֹל יְכֻלּוּ אֱלֹהִים גַּם הָאָרֶצֶת לְהַצִּיל אֶת אֶרְצֵם מִזְדָּן!

**Greek** Δεν ξέρετε τι ἔχω κάνει εγώ, και οι πατέρες μου, σε ὄλους τοὺς λαούς τῆς γῆς; Μπόρεσαν οι θεοί των εθνών τῆς γῆς να λυτρώσουν τοὺς τόπους τους από το χέρι μου;

### వచనము 14

మీ దేవుడు మిమ్మును నాచేతిలోనుండి విడిపింపగలడనుకొనుటకు, నా పితరులు బొత్తిగా నిర్మాలము చేసిన ఆ యా దేశస్థల సకల దేవతలోను తన జనులను నాచేతిలోనుండి విడిపింప గలిగిన దేవుడొకడైన యుండెనా?

**Hebrew** מֵי בְּכָל אֱלֹהִים הָגָנים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר חַחְרִימָו אֶבְוָתִי אֲשֶׁר יְכֻלּוּ לְהַצִּיל אֶת אֶתְכֶם מִזְדָּן:

**Hebrew Vowels** גַּם בְּכָל אֱלֹהִים הָגָנים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר חַחְרִימָו אֶבְוָתִי אֲשֶׁר יְכֻלּוּ לְהַצִּיל אֶת עַמּוּ מִזְדָּן בַּיּוֹכְלָאֱלֹהִים לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִזְדָּן!

**Greek** Ποιος από; ὄλους τους θεούς εκείνων των εθνών, που οι πατέρες μου εξολόθρευσαν, μπόρεσε να λυτρώσει τον λαό του από το χέρι μου, ὡστε ο Θεός σας να μπορέσει να σας λυτρώσει από το χέρι μου;

### వచనము 15

కాబట్టి యిప్పుడు హిజ్బుయాచేత మీరు మోనపోకుడి, మీరు ఇట్టి ప్రోరేపణకు లోబడకుడి, అతని నమ్ముకొనకుడి, మే జనుల దేవుడైనను ఏ రాజ్యపు దేవుడైనను తన జనులను నాచేతిలో నుండి గాని నా పితరుల చేతిలోనుండి గాని విడిపింపలేక పోగా, మీ దేవుడు నాచేతిలోనుండి మిమ్మును మొదలే విడిపింపలేకపోవునుగదా అనెను.

**Hebrew** ועתה אל ישיא אתכם חזקיהו ואל יסית אתכם צאת ואל תאמין לו כי לא יכול כל אלהו כל גוי וממלכה להצליל עמו מיד ומיד אבותי אף כי אלהיכם לא יוציאו אתכם מיד:

**Hebrew Vowels** ועֲתָה אֵלֶּה יִשְׁיאַתְּכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאֵלֶּה יִשְׁיָתְכֶם בָּזָאתְ וְאֵלֶּה תַּאֲמִינוּ לוֹ כִּי לֹא יוּכֶל בֶּלֶגְ אֱלֹהָה בֶּלֶגְ גּוֹי וּמִמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִקְדֵּן וּמִמִּזְדֵּבָתִי אֲרֵבִי אֶלְהֵיכֶם לֹא יַצִּילוּ אַתֶּכֶם מִידֵּנִי:

**Greek** Τώρα, λοιπόν, ας μη σας πλανάει ο Εζεκίας, και ας μη σας εξαπατάει έτσι, και μη τον πιστεύετε· επειδή, κανένας θεός κανενός ἔθνους ἡ βασιλείας δεν μπόρεσε να λυτρώσει τον λαό του από το χέρι μου, και από το χέρι των πατέρων μου· πολύ λιγότερο θα μπορέσει

వచనము 16

ఆతని సేవకులు దేవుడైన యెహోవా మీదను ఆయన సేవకుడైన హిజ్యూయా మీదను ఇంకను

పేలాపనలు పేలిరి.

**Hebrew**: ועוד דברו עבדיו על יהוה האלים ועל יחזקיהו עבדו

**Hebrew Vowels** וועוד דברו עבדיו על יהוה האלים ועל יחזקיהו עבדו:

**Greek** Κι ακόμα περισσότερα μίλησαν οι δούλοι του ενάντια στον Κύριο του Θεό, και ενάντια στον δούλο του τον Εζεκία.

వచనము 17

అదియుగాక ఇతర దేశముల జనుల దేవతలు తమ జనులను నాచేతిలోనుండి యొలాగున

విడిపింపలేకపోయిరో అలాగున హిజ్బుయా సేవించు దేవుడును తన జనులను నాచేతిలోనుండి

విడిపింపలేకపోవునని ఇశాయేలు దేవుడన యెహోవాను నిందించుటకును, ఆయనమీద

అపవాదములు పలుకుటకును అతడు ప్రతికలు వ్యాసి పంపేను.

**Hebrew** וספרים כתוב לחסר יהוה אלהי ישראל ולאמר עליו לאמר אלהי גוי  
הארצות אשר לא הצללו עמים מידי בן לא יציל אלהי יחזקיהו עמו מידי

**Hebrew Vowels** בספרים כתוב לח"ר ליהוה אלהי ישראל ולאמר עליו לאמר באלהי גני הארץ אשלר לא הצלו עם מידי בו לא יציל אלהי יחזקיהו עמו מידי

**Greek** Ἐγραψε καὶ επιστολές για να ονειδίσει τον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ, και να μιλήσει εναντίον του, λέγοντας: Ὁπως οι θεοί των εθνών τῆς γης δεν λύτρωσαν τον λαό τους από το χέρι μου, έτσι και ο Θεός του Εζεκία δεν θα λυτρώσει τον λαό του από το χέρι μου.

వచనము 18

అప్పుడు వారు పట్టణమును పట్టుకొనవలెనన్న యోచనతో, ప్రాకారము మీదనున్న యెరూపులేము కాపురస్తులను బెదరించుటకును నొప్పించుటకును, యూదాభాషలో బిగ్గరగా వారితో ఆ మాటలు పలికిరి.

**Hebrew** בְּקֹל יְהוָה תִּשְׁמַע אֲשֶׁר עַל הַחֻמָּה לִירָא מִלְכֹודָה אֲתָּה הָעִיר:

**Hebrew Vowels** נִקְרָאָא בְּקֹל יְהוָה תִּשְׁמַע אֲשֶׁר עַל הַחֻמָּה לִירָא מִלְכֹודָה אֲתָּה הָעִיר:

**Greek** Τότε, βόησαν με μεγάλη φωνή, Ιουδαιστί, προς τον λαό τής Ιερουσαλήμ, που ήταν επάνω στο τείχος, για να τους φοβίσουν και να τους ταράξουν, ώστε να κυριεύσουν την πόλη·

## వచనము 19

మరియు వారు మనమ్ముల చేతిపనిమైన భూజనుల దేవతలమీద తాము పలికిన దూషణలను యెరూపులేముయొక్క దేవుని మీద కూడను పలికిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כְּלֹא תַּעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כְּלֹא תַּעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** και μίλησαν εναντίον τού Θεού τής Ιερουσαλήμ, ὀπως είχαν κάνει ενάντια στους θεούς τής γης, που είναι ἐργα χεριών ανθρώπων.

## వచనము 20

రాజైన హిజ్బియాయును అమోజు కుమారుడైన యెషయా అను ప్రవక్తయును ఇందును గురించి ప్రార్థించి ఆకాశముత్టు చూచి మొణ్ణపెట్టగా

**Hebrew** וַיַּחֲזַקְתִּי יְהוָה בְּנֵי אֹיְవֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיַּחֲזַקְתִּי יְהוָה בְּנֵי אֹיְవֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ ο διασιλιάς Εζεκίας προσευχήθηκε για; αυτά, και ο προφήτης Ησαΐας, ο γιος τού Αμώς, και βόησαν προς τον ουρανό.

## వచనము 21

యెహోవా ఒక దూతను పంపెను. అతడు అమ్మారు రాజు దండులోని పరాక్రమశాలులనందరిని సేనా నాయకులను అధికారులను నాశనము చేయగా అమ్మారురాజు సిగ్గునొందినవాడై తన దేశమునకు

తిరిగిపోయెను. అంతట అతడు తన దేవుని గుడిలో చొచ్చినప్పుడు అతని కడుపున పుట్టినవారే అతని అక్కడ కత్తిచేత చంపిరి.

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח יְהוָה מֶלֶךְ וַיַּכְחֵד כָּל גָּבֹור הַיּוֹם וַיִּנְגַּד וַיִּשְׁרַב בְּמִקְדָּשָׁה מֶלֶךְ: וַיִּשְׁבַּת פְּנֵים לְאַרְצָו וַיַּבְאֶלְחָיו מַעֲיוֹ שֵׁם הַפִּילָהוּ בְּחַרְבָּה:

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר וַיִּשְׁבַּב בְּבַשְׁתִּים אֲלֹהִים וַיַּבְאֶלְחָיו מַעֲיוֹ שֵׁם הַפִּילָהוּ בְּחַרְבָּה:

**Greek** Kai o Kύριος ἐστείλε ἐναν ἀγγελο, που αφάνισε ὄλους τους ισχυρούς με δύναμη, και τους ἀρχοντες, και τους στρατηγούς μέσα στο στρατόπεδο του βασιλιά τής Ασσυρίας. Kai επέστρεψε στη γη του, με καταντροπιασμένο το πρόσωπο. Kai ὅταν μπήκε στον οίκο του θεού τ

## వచనము 22

ఈ ప్రకారము యెహోవా హిజ్బుయాను యెరూపులేము కాపురస్తులను అమ్మారు రాజైన స్నారీబు చేతిలోనుండియు అందరి చేతిలోనుండియు రక్కించి, అన్నిషైపులను వారిని కాపాడినందున

**Hebrew** וַיֹּשַׁע יְהוָה אֶת יְחִזְקִיָּהוּ וְאֶת יְשֻׁבֵּי יְרוּשָׁלָם מִדְּסָנְחָרִיב מֶלֶךְ אֲשֶׁר וּמִידָּכָל וּוּנְהָלָם מִסְבֵּיב:

**Hebrew Vowels** וַיֹּוּשַׁע יְהוָה אֶת יְחִזְקִיָּהוּ וְאֶת יְשֻׁבֵּי יְרוּשָׁלָם מִדְּסָנְחָרִיב מֶלֶךְ אֲשֶׁר וּמִידָּכָל וּוּנְהָלָם מִסְבֵּיב:

**Greek** Kai o Kύριος ἐσωσε τον Εζεκία, και τους κατοίκους τής Ιερουσαλήμ, από το χέρι του Σενναχειρείμ, του βασιλιά τής Ασσυρίας, και από το χέρι ολών, και τους ασφάλισε ολόγυρα.

## వచనము 23

అనేకులు యెరూపులేములో యెహోవాకు అర్పణలను యూదా రాజైన హిజ్బుయాకు కానుకలను తెచ్చియిచ్చిరి. అందువలన అతడు అప్పటినుండి సకల జనముల దృష్టికి ఘనతనొందిన వాడాయెను.

**Hebrew** וּרְבִים מְבִיאִים מִנְחָה לְיְהוָה לִירוּשָׁלָם וּמְגַדְנּוֹת לִיהִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: וַיַּנְשַׁא לְעִינֵי כָל הָגּוּם מַאֲחָרֵיכֶן:

**Hebrew Vowels** וּרְבִים מְבִיאִים מִנְחָה לְיְהוָה לִירוּשָׁלָם וּמְגַדְנּוֹת לִיהִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיַּנְשַׁא לְעִינֵי כָל הָגּוּם מַאֲחָרֵיכֶן:

**Greek** Kai πολλοί ἐφεραν δώρα προς τον Κύριο στην Ιερουσαλήμ, και πολύτιμα πράγματα στον Εζεκία, τον βασιλιά τού Ιούδα· και από τότε μεγαλువుగా మప్పించి ఉంచిన పుట్టినవారే అతని అక్కడ కత్తిచేత చంపిరి.

## వచనము 24

ఆ దినములలో హాజ్యియా రోగియై మరణదశలో నుండిను. అతడు యెహోవాకు మొత్తపెట్టగా ఆయన అతనికి తన చిత్తమును తెలియపరచి అతనికి సూచన యొకటి దయచేసెను.

**Hebrew** בַּיּוּמִים הַהֵּם חֲלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד לְמוֹת וַיַּפְלֵל אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמָוֹפֵת נָתָן לְךָ:

**Hebrew Vowels** בַּיּוּמִים הַהֵּם חֲלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד לְמוֹת וַיַּפְלֵל אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמָוֹפֵת נָתָן לְךָ

**Greek** Κατὰ τις ημέρες εκείνες, ο Εζεκίας αρρώστησε μέχρι θανάτου· καὶ προσευχήθηκε στον Κύριο· καὶ τον εισάκουσε, καὶ του ἐδωσε ἐνα σημάδι.

## వచనము 25

అయితే హాజ్యియా మనస్సున గర్వించి తనకు చేయబడిన మేలుకు తగినట్లు ప్రవర్తింపనందున అతని మీదికిని యూదా యెరూపులేముల వారిమీదికిని కోపము రాగా

**Hebrew** וְלֹא כִּגְמַל עַלְיוֹ הַשִּׁיבַּי יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבָהּ לְבָוֹ וַיְהִי עַלְיוֹ קָצָף וְעַל יְהוָה וְיְרוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וְלֹא כִּגְמַל עַלְיוֹ הַשִּׁיבַּי יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבָהּ לְבָוֹ וַיְהִי עַלְיוֹ קָצָף וְעַל יְהוָה וְיְרוּשָׁלָם:

**Greek** Όμως, ο Εζεκίας δεν ανταπέδωσε σύμφωνα με την ευεργεσία που του έγινε· επειδή, υψώθηκε η καρδιά του· για; αυτό, ήρθε οργή επάνω του, κι επάνω στον Ιούδα και στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 26

హాజ్యియా హృదయగర్వము విడచి, తానును యెరూపులేము కాపురస్తులును తమ్మునుతాము తగించుకొనిరి గనుక హాజ్యియా దినములలో యెహోవా కోపము జనులమీదికి రాలేదు.

**Hebrew** וַיָּכֹנֵעַ יְחִזְקִיָּהוּ בְּגַבְהָ לְבָבוֹ הָיָא וַיִּשְׁבַּי יְרוּשָׁלָם וְלֹא בְּאֻלִילָהּ קָצָף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ

**Hebrew Vowels** וַיָּכֹנֵעַ יְחִזְקִיָּהוּ בְּגַבְהָ לְבָבוֹ הָיָא וַיִּשְׁבַּי יְרוּשָׁלָם וְלֹא בְּאֻלִילָהּ קָצָף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ

**Greek** Και για την ἐπαρση της καρδιάς του, ο Εζεκίας ταπεινώθηκε, αυτός και οι κάτοικοι της Ιερουσαλήμ, και δεν ἤρθε επάνω τους, στις ημέρες του Εζεκία, η οργή του Κυρίου.

## వచనము 27

హాజ్యియాకు అతివిస్తారమైన ఐశ్వర్యమును ఘనతయు కలిగెను. అతడు వెంది బంగారములను రత్నములను సుగంధద్రవ్యములను డాళ్లను నానా విధములగు శ్రేష్ఠమైన ఉపకరణములను సంపాదించి వాటికి బొక్కనములను కట్టించెను.

**Hebrew** וְיִהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עַשְׂרֵנְבָּבָד וְאַצְרוֹת עַשְׂרֵנְבָּבָד: וְלֹא בְּנֵי יִקְרָה וְלֹבֶשְׁמִים וְלֹמְגֻנִים וְלֹכְלָבָל כְּלֵי חִמָּה:

**Hebrew Vowels** וְיִהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עַשְׂרֵנְבָּבָד וְאַצְרוֹת עַשְׂרֵנְבָּבָד: וְלֹא בְּנֵי יִקְרָה וְלֹבֶשְׁמִים וְלֹמְגֻנִים וְלֹכְלָבָל כְּלֵי חִמָּה:

**Greek** Kai o Ezeekias apéktēsē ploūto kai meγálē ðó̄xa, se uperþolikò̄ βαθμό̄· kai ékane ston eaútō tou θησaυroύ̄s apó̄ aσ̄jmi, kai χρυσάφi, kai πολύτιμeς p̄et̄rēs, kai aρ̄mata, kai aσp̄iδēs, kai apó̄ ká̄θē ēidō̄s ep̄iθum̄tā̄ ſkeú̄̄.

## వచనము 28

ధాన్యమును డాళ్లారసమును తైలమును ఉంచుటకు కొట్టను, పలువిధముల పశువులకు శాలలను మందలకు దొడ్డను కట్టించెను.

**Hebrew** וְמִסְכְּנוֹת לִתְבּוֹאָת דָּגָן וִתְיִרּוֹשׁ וַיְצָהָר וְאַרְחַת לְכָל בְּהָמָה וּבְהָמָה וְעֲדָרִים לְאוֹרוֹת:

**Hebrew Vowels** וְמִסְכְּנוֹת לִתְבּוֹאָת דָּגָן וִתְיִרּוֹשׁ וַיְצָהָר וְאַרְחַת לְכָל בְּהָמָה וּבְהָמָה וְעֲדָרִים לְאוֹרוֹת:

**Greek** kai apothή̄kēs γia to eīsō̄ðēma tou sītarioύ̄, kai tou k̄rasioύ̄, kai tou laðmioύ̄· kai staú̄lous̄ γia kt̄h̄n̄ ká̄thē ēidoūs, kai μá̄nd̄rēs γia k̄opá̄dia.

## వచనము 29

మరియు దేవుడు అతనికి అతి విస్తారమైన కలిమి దయచేసినందున పట్టణములను విస్తారమైన గొఱ్ఱలమందలను పశులమందలను అతడు సంపాదించెను.

**Hebrew** וְעוֹרִים עַשְׂהוּ לוּ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רְבָּמָד: וְמִקְנָה לְלֹא וְמִקְנָה צָאָן וְבָקָר לְרֹב בְּיַתְרֹן לְאֱלֹהִים רְכוּשׁ:

**Hebrew Vowels** וְעוֹרִים עַשְׂהוּ לוּ אֱלֹהִים רְכוּשׁ:

רְבָּמָד:

**Greek** Kai ékane p̄olēīs γia tō eaútō tou, kai apéktēsē p̄rob̄ata kai βόδia se pl̄h̄thīs̄ ep̄eīm̄h̄, o Θεό̄s̄ ḍ̄b̄ωs̄ē s̄; autō̄ p̄eriosūs̄ia uperþolikā̄ meγálē.

## వచనము 30

ఈ హిజ్బియా గిహోను కాలువకు ఎగువను కట్టవేయించి దావీదు పట్టణపు పడమటి వైపునకు దాని తెప్పించెను, హిజ్బియా తాను పూనకొనిన సర్వప్రయత్నములయందును వృద్ధిపొందెను.

**Hebrew** והוא יְחִזְקִיָּהוּ סִתְמָם אֲתָּה מֹצָא מִימִינֵךְ גַּיְחֹן הַעֲלִיוֹן וַיְשַׁרְבֵּם לְמַטְהָה מִעֲרָבָה לְעִיר דְּרוּיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בָּכֶל מַעֲשָׂה֙

**Hebrew Vowels** וְהִוא יְחִזְקִיָּהוּ קָטָם אֲתָּה מֹצָא מִימִינֵךְ גַּיְחֹן הַעֲלִיוֹן וַיְשַׁרְבֵּם לְמַטְהָה מִעֲרָבָה לְעִיר דְּרוּיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בָּכֶל מַעֲשָׂה֙

**Greek** Ακόμα, αυτός ο Εζεκίας ἐφραξε την επάνω ἐξοδο των νερών τού Γιών, και τα κατεύθυνε προς τα κάτω, δυτικά από την πόλη τού Δαβίδ. Και ο Εζεκίας ευοδώθηκε σε όλα τα ἔργα του.

## వచనము 31

అతని దేశము ఆశ్వర్యముగా వృద్ధినొందుటనుగూర్చి విచారించి తెలిసికొనుటకై బఱలోను అధిపతులు అతనిమొద్దకు పంపిన రాయబారుల విషయములో అతని శోధించి, అతని హృదయములోని ఉధేశమంతయు తెలిసికొనవలెనని దేవుడతని విడచిపెట్టేను.

**Hebrew** וְכֹן בָּמְלִיצֵי שְׂרֵי בְּבֵל הַמְשֻלָּחִים עַלְיוֹ לְדוֹרֶשׁ הַמּוֹפְתָּת אֲשֶׁר הִיא בָּאָרֶץ עַזְבוּ הַאֲלֹהִים לְנַסּוֹתָו לְדַעַת בָּלְבָבָו:

**Hebrew Vowels** וְכֹן בָּמְלִיצֵי שְׂרֵי בְּבֵל הַמְשֻלָּחִים עַלְיוֹ לְדוֹרֶשׁ הַמּוֹפְתָּת אֲשֶׁר הִיא בָּאָרֶץ עַזְבוּ הַאֲלֹהִים לְנַסּוֹתָו לְדַעַת בָּלְבָבָו:

**Greek** Με τους πρεσβευτές, ὄμως, των αρχόντων της Βαβυλώνας, που ἐστειλαν σ' αυτόν για να ερευνήσουν για το θαύμα που είχε γίνει στη γη, ο Θεός τον εγκατέλειψε, για να τον δοκιμάσει, ώστε να γνωρίσει όλα όσα ήσαν μέσα στην καρδιά του.

## వచనము 32

హిజ్బియా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చూపిన భక్తినిగూర్చియు, ప్రవక్తయును అమోజు కుమారుడునగు యొషయాకు కలిగిన దర్శనముల గ్రంథమునందును యూదా ఇశ్రాయేలుల రాజుల గ్రంథమునందును వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיְתַר דָּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וְחִסְדֵּיו הַנִּמְצָאִים בְּחִזְקִיָּהוּ בְּנֵי יְשֻׁעָיָהוּ בְּנֵי אַמּוֹן הַגְּבָרִיא עַל־סְפִּיר מִלְכִּיר יְהוָה וַיְשַׁרְאַל:

**Hebrew Vowels** וַיְתַר דָּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וְחִסְדֵּיו הַנִּמְצָאִים בְּחִזְקִיָּהוּ בְּנֵי יְשֻׁעָיָהוּ בְּנֵי אַמּוֹן הַגְּבָרִיא עַל־סְפִּיר מִלְכִּיר יְהוָה וַיְשַׁרְאַל:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις τού Εζεκία, και τα ελέγη του, δέστε, είναι γραμμένα στην όραση του προφήτη Ησαΐα, του γιου τού Αμώς, στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ιούδα, και του Ισραήλ.

## వచనము 33

హిజ్బుయా తన వితరులతో కూడ నిద్రించగా జనులు దావీదు సంతతివారి శ్కూశానభూమియందు  
కట్టబడిన పైస్కానమునందు అతని పాతిపెట్టిరి. అతడు మరణమొందినప్పుడు యూదావారందరును  
యేరూషెలేము కాపురస్కలందరును అతనికి ఉత్తరక్రియలను ఘనముగా జరిగించిరి. అతని  
కుమారుడైన మనష్యే అతనికి మారుగా రాజుయైను.

**Hebrew** וַיֵּשֶׁב יְחִזְקִיאָהוּ עִם אֲבָתָיו וַיַּכְרְבוּ הַבְּנִים בְּנֵי דָוִיד וַיַּכְבֹּד עַשְׂוֹ לְוָיָה  
בְּמוֹתוֹ כִּל יְהוָה וַיַּשְׁבַּי יְרוֹשָׁלָם וַיִּמְלֹךְ מִנְשָׁה בְּנוֹ תְּחִתָּיו:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשֶׁב יְחִזְקִיאָהוּ עִם אֲבָתָיו וַיַּכְרְבוּ הַבְּנִים בְּנֵי דָוִיד  
וַיַּכְבֹּד עַשְׂוֹ לְוָיָה בְּמוֹתוֹ כִּל יְהוָה וַיַּשְׁבַּי יְרוֹשָׁלָם וַיִּמְלֹךְ מִנְשָׁה בְּנוֹ תְּחִתָּיו:

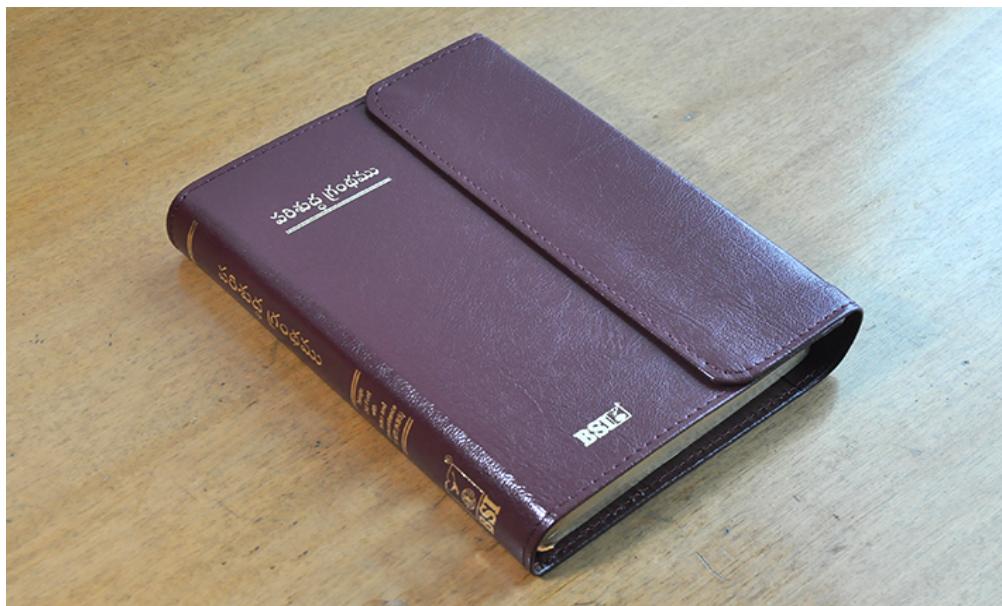
**Greek** Kai o Ezekeias koi amēthike mazi με τους πατέρες του, και τον ἐθαψαν στον πιο ψηλό από τους τάφους των γιων τού Δαβίδ· και ολόκληρος ο Ιούδας και οι κάτοικοι της Ιερουσαλήμ τού ἐκαναν στον θάνατό του τιμές· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Μανασσής, ο γιος του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 33

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మనష్యు యేలనారంభించినప్పుడు పండిందేండ్లవాడై యెరూషాలేములో ఏబది యయిదు సంవత్సరములు ఎలెను.

**Hebrew** בְּנֵי שְׁתִּים עֲשֶׂרֶת שָׁנָה מִנְשָׁה בְּמִלְכֹו וְחַמְשִׁים וְשָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:

**Greek** Ο ΜΑΝΑΣΣΗΣ ἡταν 12 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 55 χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 2

ఇతడు ఇక్కాయేలీయుల యెదుటనుండి యెహోవా వెళ్గాట్టిన అన్యజనులు చేసిన హేయక్కియలను అనుసరించి, యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడవెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כִּתְעוּבּוֹת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרֻיָּשׁ יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כִּתְעוּבּוֹת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרֻיָּשׁ יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με τα βίδελύγματα των εθνών, τα οποία ο Κύριος είχε εκδιώξει μπροστά από τους γιους Ισραήλ.

## వచనము 3

ఇతడు తన తండ్రియైన హిజ్బుయా పడగొట్టిన ఉన్నతస్థలములను తిరిగికట్టించి, బయలు దేవతకు బలిపీరములను నిలిపి, దేవతాస్తంభములను చేయించి, ఆకాశనక్షత్రములన్నటిని పూజించి కొలిచెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁבַּב וַיַּבְּנֵי אֶת-הַבָּמֹת אֲשֶׁר נִצְׁצָה יְהוָקִיר אֲבִיו וַיִּקְרַב כָּל-צְבָא הַשָּׁמִים וַיַּעֲבֹד אֶתְּם:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁבַּב וַיַּבְּנֵי אֶת-הַבָּמֹת אֲשֶׁר נִצְׁצָה יְהוָקִיר אֲבִיו וַיִּקְרַב כָּל-צְבָא הַשָּׁמִים וַיַּעֲבֹד אֶתְּם:

**Greek** και ανοικοδόμησε τους ψηλούς τόπους, τους οποίους ο πατέρας του ο Εζεκίας είχε καταστρέψει, και ανέγειρε θυσιαστήρια στους Βααλείμ, και ἔκανε ἀλση, και προσκύνησε ολόκληρη τη στρατιά τού ουρανού, και τα λάτρευσε.

## వచనము 4

మరియు నా నామము ఎన్నటిన్నటికి ఉండునని యెరూషలేమునందు ఏ స్థలమునుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చేనో అక్కడనున్న యెహోవా మందిరమందు అతడు బలిపీరములను కట్టించెను.

**Hebrew** מִזְבְּחֹת בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בֵּית לְעוֹלָם  
**Hebrew Vowels** וְנָהָ מִזְבְּחֹת בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בֵּית לְעוֹלָם:

**Greek** Καὶ οἰκοδόμησε θυσιαστήρια στὸν οἴκο τού Κυρίου, για τὸν οποίο ο Κύριος εἶχε πει: Στὴν Ἱερουσαλήμ θα είναι τὸ ὄνομά μου στὸν αἰώνα.

## వచనము 5

మరియు యెహోవా మందిరపు రెండు ఆవరణములలో అతడు ఆకాశసంక్లత సమూహమునకు బలిపీరములను కట్టించెను.

**Hebrew** וְיַבְּנוּ מִזְבְּחֹת לְכָל צְבָא הַשְׁמָמִים בְּשֻׁקְूת בֵּית יְהוָה:  
**Hebrew Vowels** וְיַבְּנוּ מִזְבְּחֹת לְכָל צְבָא הַשְׁמָמִים בְּשֻׁקְूת בֵּית יְהוָה:  
**Greek** Καὶ οἰκοδόμησε θυσιαστήρια σε ολόκληρη τῇ στρατιά τού ουρανού,  
 μέσα στις δύο αυλές τού οίκου τού Κυρίου.

## వచనము 6

బెన్‌హిన్నేము లోయయందు అతడు తన కుమారులను అగ్నిలోగుండ దాటించి, ముహూర్తములను విచారించుచు, మంత్రములను చిల్లంగితనమును వాడుకచేయు కర్కపిశాచములతోను సోదగండ్రతోను సాంగత్యము చేయుచు, యెహోవా దృష్టికి బహుగా చెడునడత నడచుచు ఆయనకు కోపము పుట్టించెను.

**Hebrew** וְהִוא הָעֵבֶר אֶת בְּנֵי בָשָׂר וְנָחַשׁ וְכַשֵּׁף וְעַשָּׂה אֶובָד: וְיַדְעָנוּ הַרְבָּה לְעַשׂוֹת הַרְבָּה בְּעֵינֵינוּ יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ: וְהִוא הָעֵבֶר אֶת בְּנֵי בָשָׂר וְנָחַשׁ וְכַשֵּׁף וְעַשָּׂה אֶובָד: וְעַשָּׂה אֶובָד וְיַדְעָנוּ הַרְבָּה לְעַשׂוֹת הַרְבָּה בְּעֵינֵינוּ יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ: **Greek** Κι αυτός διαπέρασε τους γιους του μέσα από τη φωτιά στην κοιλాద్మా τού γιου τού Εννόμ· και προμాంτευε καιρούς, και ἔκανε οιωνισμούς και μαγείες, και σύστησε ανταποκριτές δαιμονίων και επαօιδούς· ἐπραξε πολλά πονηρά πράγματα μπροστά στὸν Κύριο, για να τὸν πα

## వచనము 7

ఇతాయేలీయుల గోత్సానములన్నటిలో నేను కోరుకొనిన యెరూషలేమునందు నా నామము నిత్యము  
ఉంచెదను,

**Hebrew** וַיְשִׁם אֶת־ פֶּסֶל הַסְּמֵל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵל  
דָוִיד וְאֶל שְׁלֹמֹה בֶּן־נָזְרָא בְּבֵית הָזֶה וּבְיוֹרֶשֶׁלָם אֲשֶׁר בְּמִרְתָּבָה מִכֶּל שְׁבָטִי  
שְׁמֵי לְעִילּוֹם:

**Hebrew Vowels** וַיְשִׁם אֶת־ פֶּסֶל הַסְּמֵל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵל  
אֱלֹהִים אֵל־ דָוִיד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בֶּן־נָזְרָא בְּבֵית הָזֶה וּבְיוֹרֶשֶׁלָם אֲשֶׁר בְּמִרְתָּבָה מִכֶּל שְׁבָטִי  
יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר שְׁמֵי לְעִילּוֹם:

**Greek** Καὶ ἐστήσε τὸ γλυπτό, την εἰκόνα που είχε κάνει, στον οίκο τού Θεού, για τον οποίο ο Θεός είχε πει στον Δαβίδ και στον Σολομώντα τον γιο του: Μέσσα σ' αυτόν τον οίκο, και στην Ιερουσαλήμ, που διάλεξα από όλες τις φυλές τού Ισραήλ, θα βάλω το όνομά μου στον

## వచనము 8

నేను మౌఖ్యారా నియమించిన కట్టడలను విధులను ధర్మశాస్త్రమంతటిని అనుసరించి నడచుకొనుటకై  
వారు జాగ్రత్తపడినయెడల, మీ పితరులకు నేను భాయపరచిన దేశమునుండి ఇతాయేలీయులను నేను  
ఇక తొలగింపనని దావీదుతోను అతని కుమారుడైన స్తాలొమోనుతోను దేవుడు సెలవచ్చిన మాటను  
లక్ష్మీపెట్టక, ఆ మందిరమునందు మనష్యు తాను చేయించిన చెక్కుడు విగ్రహమును నిలిపెను.

**Hebrew** וְאַוְסִיר לְהַסִּיר אֶת־ גָּג יִשְׁרָאֵל מִעַל הָאֱדֹמָה אֲשֶׁר הָעִמָּדָתִי  
לְאַבְתִּיכֶם רַק אִם יִשְׁמְרוּ לְעַשׂוֹת אֶת כָּל־ אֲשֶׁר צוִיתִים לְכָל הַתּוֹרָה וְהַחֲקִים  
וְהַמְשֻׁפְטִים בִּידֵי מֹשֶׁה:

**Hebrew Vowels** וְלֹא אַוְסִיר לְהַסִּיר אֶת־ גָּג יִשְׁרָאֵל מִעַל הָאֱדֹמָה אֲשֶׁר  
הָעִמָּדָתִי לְאַבְתִּיכֶם רַק | אִם יִשְׁמְרוּ לְעַשׂוֹת אֶת כָּל־ אֲשֶׁר צוִיתִים לְכָל הַתּוֹרָה  
וְהַחֲקִים וְהַמְשֻׁפְטִים בִּידֵי מֹשֶׁה:

**Greek** καὶ δέν θα μετασαλεύσω το πόδι τού Ισραήλ από τη γη που παρέδωσα στους πατέρες σας· αν μόνον προσέξουν να κάνουν όλα όσα έχω προστάξει σ' αυτούς, σύμφωνα με ολόκληρο τον νόμο και τα διατάγματα και τις κρίσεις, που δόθηκαν διαμέσου τού Μωυσή.

## వచనము 9

ఈ ప్రకారము మనష్యు యూదావారిని యెరూషలేము కాపురస్తులను మౌనపుచ్చినవాడై,  
ఇతాయేలీయులయెదుట ఉండకుండ యెహోవా నశింపజేసిన అన్యజనులకంటెను వారు మరింత  
అక్రమముగా ప్రవర్తించునట్లు చేయుటకు కారకుడాయెను.

**Hebrew** וַיְתַע מֶנְשָׁה אֶת יִהּוָה וַיְשַׁבֵּי יְרוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת רָע מִן הָגּוֹים: יְהֹוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיְתַע מֶנְשָׁה אֶת יִהּוָה וַיְשַׁבֵּי יְרוּשָׁלָם לְעֹשֹׂת רָע מִן הָגּוֹים אֶשְׁר הַשְׁמַעַד יְהֹוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ οἱ Μανασσῆς πλάνησε τὸν Ιούδα καὶ τους κατοίκους τῆς Ιερουσαλήμ, ὅτε να πράττουν πονηρότερα από τα ἔθνη, που ο Κύριος είχε αφανίσει μπροστά από τους γιους Ισραὴλ.

## వచనము 10

యెహోవా మనష్టేకును అతని జనులకును వర్తమానములు పంపినను వారు చెవియొగ్గకపోయిరి.

**Hebrew** וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל מֶנְשָׁה וְאֶל עַמּוּ וְלَا הַקְשִׁיבוּ:

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר יִהּוָה אֶל מֶנְשָׁה וְאֶל עַמּוּ וְלֹא הַקְשִׁיבוּ:

**Greek** Καὶ οἱ Κύριος μέλησε στὸν Μανασσῆ, καὶ στὸν λαό του· ὄμως, δεν ἐδωσαν προσοχή.

## వచనము 11

కాబట్టి యెహోవా అమ్మారు రాజుయొక్క సైన్యధిపతులను వారిమీదికి రష్ణించెను. మనష్టే

తప్పించుకొనిపోకుండ వారు అతని పట్టుకొని, గొలుసులతో బంధించి అతనిని బఱులోనునకు

తీసికొనిపోయిరి.

**Hebrew** וַיָּבֹא יְהֹוָה עֲלֵיכֶם אֶת שְׁרֵי הַצְּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר לִילְכָדוּ בְּחַחִים וַיִּסְרְאֵלְהוּ בְּבָבֶלְהָ:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא יִהּוָה עֲלֵיכֶם אֶת שְׁרֵי הַצְּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר לִילְכָדוּ בְּחַחִים וַיִּסְרְאֵלְהוּ בְּבָבֶלְהָ:

**Greek** Γιατί, ἐφερε εναντίον τους ο Κύριος τους ἀρχοντες του στρατού τού βασιλιά τῆς Ασσυρίας, και ἐπιασαν τὸν Μανασσῆ ανάμεσα στους θάμνους, και αφού τὸν ἐδεσαν με αλυσίδες, τὸν ἐφεραν στη Βασυλώνα.

## వచనము 12

అతడు శతమలో ఉన్నప్పుడు తన దేవుడైన యెహోవాను బతిమాలుకొని, తన పితరుల దేవుని సన్నిధిని

తన్న తాను బహుగా తగ్గించుకొని.

**Hebrew** וְכָהֵץ לוּ חַלְה אֶת פְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וַיְכֻנֵּנוּ מָדָם לְפָנֵי אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וְכָהֵץ לוּ חַלְה אֶת פְנֵי יִהּוָה אֱלֹהֵינוּ וַיְכֻנֵּנוּ מָדָם לְפָנֵי אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ:

**Greek** Καὶ ενώ ἡταν μέσα σε θλίψη, ικέτευσε τὸν Κύριο τὸν Θεό του, καὶ ταπεινώθηκε υπερβολικά μπροστά στὸν Θεό των πατέρων του,

### వచనము 13

ఆయనకు మొరలిడగా, ఆయన అతని విన్నపములను ఆలకించి యెరూషాలేమునకు అతని రాజ్యములోనికి అతని తిరిగి తీసికొని వచ్చినప్పుడు యెహోవా దేవుడై యున్నాడని మనష్టే తెలిసికొనెను.

**Hebrew** וַיַּתְפַּלֵּל אֶלְיוֹ וַיַּעֲתַר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנְתּוֹ וַיִּשְׁיבָהוּ יְרוּשָׁלָם לִמְלֻכָתוֹ וַיַּדַּע מִנְשָׁה כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְפַּלֵּל אֶלְיוֹ וַיַּעֲתַר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנְתּוֹ וַיִּשְׁיבָהוּ יְרוּשָׁלָם לִמְלֻכָתוֹ נִזְעָמָנָה כִּי יְהוָה קָדוֹשׁ בָּהֲרוֹת:

**Greek** καὶ προσευχήθηκε σ' αὐτόν· τότε, ο Θεός τον ελέησε, και ἀκουσε τη δέησή του, και τον επανέφερε στην Ιερουσαλήμ, στο βασίλειό του. Τότε, γνώρισε ο Μανασσής ότι ο Κύριος είναι ο Θεός.

### వచనము 14

ಇದಿಲ್ಲವೇನ ತರುವಾತ ಅತಡು ದಾವೀದು ಪಟ್ಟಣಮು ಬಯಟ ಗಿಹೋನುಕು ಪಡಮರಗಾ ಲೋಯದುಂದು ಮತ್ತುಪ್ರಗಾ ಗುಮ್ಮಮು ವರಕು ಓಪೆಲು ಚುಟ್ಟುನು ಬಹಳ ಎತ್ತುಗಲ ಗೋಡನು ಕಟ್ಟಿಂಚೆನು. ಮರಿಯು ಯೂದಾ ದೇಶಮುಲೋನಿ ಬಲಮೈನ ಪಟ್ಟಣಮುಲನ್ನಿಲ್ಲಿಲೋನು ಸೇನಾಧಿಪತುಲನು ಉಂಚೆನು.

**Hebrew** ואחרי כן בנה חומה חיצונה בעיר דוד מערבה לגיהון בנחל ולבואה בשער הדגמים וסבב לעיל ויגביהה מאד וישם שרי חיל בכל הערים הבצורות: ביהודה:

**Hebrew Vowels** ואחרי־כֵּן בָּנָה חֻמָּה חִיצוֹנָה | לְעִירַ דָּוִיד מַעֲרָבָה לְגַיהָוּן בְּנַחַל וְלִבְוָא בְּשַׁעַר הַדָּגִים וְסַבְבָּלְעַל וְיִגְבִּיהָה מָאָד וְיִשְׁמָ שְׁרִי חִיל בְּכָל־הָעָרִים בְּצָרָוֹת בִּיהוּדָה:

**Greek** Και ὑστερα από; αυτό, οικοδόμησε ἐνα τείχος ἔξω από την πόλη τού Δαβΐδ, προς δυσμάς τού Γιών, στην κοιλάδα, μέχρι την ιχθυϊκή είσοδο της πύλης, και περικύλωσε το Οφέλ, και το ὑψωσε σε μεγάλο ὑψος, και ἐβαλε πολέμαρχους σε ὄλες τις οχυρωμένες πόλεις τού Ιο

### వచనము 15

ಮರಿಯು ಯೆಹೋವಾ ಮಂದಿರಮುನಂಡಿ ಅನ್ನುಲ ದೇವತಲನು ವಿಗ್ರಹಮುನು ತೀಸಿವೇಸಿ, ಯೆರೂಷಾಲೇಮುನಂದುನು ಯೆಹೋವಾ ಮಂದಿರ ಪರ್ವತಮುನಂದುನು ತಾನು ಕಟ್ಟಿಂಚಿನ ಬಲಿಪೀಠಮುಲನ್ನಿಲ್ಲಿನಿ ತೀಸಿ ಪಟ್ಟಣಮು ಬಯಲಿಕಿ ವಾಟಿನಿ ಲಾಗಿವೇಯಿಂಚೆನು.

**Hebrew** וַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים הָנֶכֶר וְהַסְמֵל מִבֵּית יְהוָה וְכָל המזבחות אשר בנה:  
בָּהָר בֵּית יְהוָה וּבֵירֶשֶׁת וְיַעֲמֵד חֻזָּה לְעִיר:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים הָנֶכֶר וְאֶת הַطְּמֵל מִבֵּית יְהוָה וְכָל המזבחות  
אֲשֶׁר בָּנָה בְּקָר בֵּית יְהוָה וּבְיוֹשָׁלָם וְיַשְׁלַח חֻזָּה לְעִיר:

**Greek** Καὶ αφαιρεσέ τους ἔξενους Θεούς, καὶ την εἰκόνα απὸ τον οίκο του Κυρίου, καὶ ὅλα τα θυσιαστήρια, που είχε οικοδομήσει επάνω στο βουνό του Κυρίου, καὶ στην Ιερουσαλήμ· καὶ τα ἐρριέξε ἔξω απὸ την πόλη.

## వచనము 16

ఇదియుగాక అతడు యెహోవా బలిపీరమును బాగుచేసి, దానిమీద సమాధాన బలులను  
కృతజ్ఞతార్పణలను అర్పించుచు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాను సేవించుడని యూదా వారికి  
ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיְכַן אֶת מִזְבֵּחַ יְהוָה וַיִּזְבַּח עַלְיוֹ זָבֵחַ זָבֵחַ עַלְיוֹ זָבֵחַ וְיִאָמֶר לִיהוָה יְהוָה יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל:  
אֶת מִזְבֵּחַ יְהוָה וַיִּזְבַּח עַלְיוֹ זָבֵחַ זָבֵחַ שְׁלָמִים וְתוֹךְהָאָמֶר:

**Hebrew Vowels** אֶת מִזְבֵּחַ יְהוָה וַיִּזְבַּח עַלְיוֹ זָבֵחַ זָבֵחַ עַלְיוֹ זָבֵחַ וְיִאָמֶר  
לִיהוָה לְעַבְדָּךְ אֶת יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל:

**Greek** Καὶ ανόρθωσε τὸ θυσιαστήριο του Κυρίου, καὶ θυσίασε επάνω σ' αὐτό θυσίες ειρηνικές και ευχαριστήριες, και πρόσταξε τον Ιούδα να λατρεύει τον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ.

## వచనము 17

అయినను జనులు ఉన్నత స్థలములయందు ఇంకను బలులు అర్పించుచు వచ్చిరిగాని ఆ యర్పణలను  
తమ దేవుడైన యెహోవా నామమునకే చేసిరి.

**Hebrew** אַבְלָעָד הַעֲמִיד זְבָחוֹת רָק לִיהוָה אֱלֹהִים:  
אַבְלָעָד הַעֲמִיד זְבָחוֹת רָק לִיהוָה אֱלֹהִים:

**Hebrew Vowels** אַבְלָעָד הַעֲמִיד זְבָחוֹת רָק לִיהוָה אֱלֹהִים:  
**Greek** Ο λαός, ὁ μωσ, θυσίαζε ακόμα επάνω στους ϕηγαούς τόπους, ὁ μωσ  
μόνον στον Κύριο τον Θεό τους.

## వచనము 18

మనస్సే చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు దేవునికి పెట్టిన మొరలనుగూర్చియు,  
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా పేరట అతనితో పలికిన దీర్ఘదర్శులు చెప్పిన మాటలనుగూర్చియు,  
ఇశ్రాయేలు రాజుల గ్రంథమందు ప్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיְתַר דְּבָרֵי מְנַשֶּׁה וְתַפְלַתּוֹ אֶל אֱלֹהִיו וְדִבְרֵי הַחִזִּים הַמְדִבְרִים אֲלֵיו בְּשֵׁם  
יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁرָאֵל הַנִּמְעָד עַל דִּבְרֵי מֶלֶכי יִשְׁרָאֵל

**Hebrew Vowels** הַיְתָר דָּבָרִי מִנְשָׁה וְתַפְלֵתָו אֶל־אֱלֹהִי וְדָבָרִי הַמְּדֻבָּרִים אֲלֵיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל

**Greek** Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τοῦ Μανασσή, καὶ ἡ προσευχὴ του, που ἔκανε στον Θεό του, και τα λόγια των βλεπόντων, που του μίλησαν στο ὄνομα του Κυρίου τού Θεού του Ισραὴλ, δέστε, εἰναι γραμμένα στα χρονικά τών βασιλιάδων τού Ισραὴλ.

## వచనము 19

అతడు చేసిన ప్రార్థననుగూర్చియు, అతని మనవి వినబడుటనుగూర్చియు, అతడు చేసిన పాపద్రోహములన్నటినిగూర్చియు, తాను గుణపడకముందు ఉన్నత స్థలములను కట్టించి దేవతాస్తంభములను చెక్కిన విగ్రహములను అచ్చట నిలుపుటనుగూర్చియు, దీర్ఘదర్శులు రచించిన గ్రంథములలో ప్రాయబడియున్నది.

וְתַפְלֵתָו וְהַעֲתָרָה לֹא וְכֹל־חֶטְאָתוֹ וְמַעֲלוֹ וְמִקְמָות אֲשֶׁר בָּנָה בְּמָוֹת וְהַעֲמִיד הַאֲשֶׁרִים וְהַפְּסָלִים לְפָנֵי הַבְּנָעוֹר הַגָּם כְּתוּבִים עַל דָּבָרִי חָנָן:

**Hebrew Vowels** הַיְתָר דָּבָרִי בְּמָוֹת וְהַעֲמִיד הַאֲשֶׁרִים וְהַפְּסָלִים לְפָנֵי הַבְּנָעוֹר הַגָּם כְּתוּבִים עַל דָּבָרִי חָנָן:  
**Greek** Καὶ η προσευχὴ του, και πώς εισακούστηκε, και ὀλες οι αμαρτίες του, και η αποστασία του, και τα μέρη ὧπου είχε οικοδομήσει ψηλούς τόπους, και είχε στήσει τα ἀλση και τα γλυπτά, πριν ταπεινωθεί, δέστε, εἰναι γραμμένα στα λόγια τών βλεπόντων.

## వచనము 20

మనస్సే తన పితరులతోకూడ నిదించి తన నగరునందు పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన ఆమోను అతనికి మారుగా రాజూయెను.

וַיַּשְׁכַּב מִנְשָׁה עִם אָבָתָיו וַיַּכְרֹבֵרְהוּ בֵּיתָו וַיַּמְלַךְ אָמוֹן בְּנָוֹתָיו:

**Hebrew Vowels** וַיַּשְׁכַּב מִנְשָׁה עִם אָבָתָיו וַיַּכְרֹבֵרְהוּ בֵּיתָו וַיַּמְלַךְ אָמוֹן בְּנָוֹתָיו:

**Greek** Καὶ ο Μανασσῆς κοιψήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και τον ἔθαψαν στο σπίτι του· και αντ&apos; αυτού βασίλευσε ο Αμμών, ο γιος του.

## వచనము 21

ఆమోను ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది రెండేండ్లవాడై యెరూపులేములో రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

בְּנָעָשִׂים וְשִׁתְּמִים שָׁנָה אָמְנוּ בְּמֶלֶךְ וְשִׁתְּמִים שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** בְּרוּ עֲשָׂרִים וָשָׁעִים שָׁנָה אַמְוֹן בְּמִלְבָּבוֹ וָשָׁעִים שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירּוּשָׁלָם:

**Greek** Ο ΑΜΜΩΝ ἡταν ηλικίας 22 χρόνων ὅταν βασίλευσε, καὶ βασίλευσε δύο χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 22

అతడు తన తండ్రియైన మనష్య నడచినట్లు యొహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను; తన తండ్రియైన మనష్య చేయించిన చెక్కుడు విగ్రహములన్నటికి బలులు అర్పించుచు పూజించుచు

ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשה מנשה אביו וכל הפסילים אשר עשה מנשה אביו זבח אמון ויעבדם:

**Hebrew Vowels** בְּרוּ עֲשָׂרִים מֶנְשָׁה אַבְּיוֹ וְלֹכֶלֶת הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֶנְשָׁה אַבְּיוֹ זָבֵח אַמְוֹן וַיַּעֲבֹד:

**Greek** Καὶ ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, ὅπως είχε πράξει ο Μανασσής, ο πατέρας του· καὶ ο Αμμών θυσίαζε σε όλα τα γλυπτά, που είχε κάνει ο πατέρας του, ο Μανασσής, καὶ τα λάτρευε.

## వచనము 23

తన తండ్రియైన మనష్య గుణపదినట్లు యొహోవా సన్నిధని పశ్చాత్తప్పుడు కాకను గుణపడకను, ఈ ఆమోను అంతకంతకు ఎక్కువ ద్రోహకార్యములను చేయుచు వచ్చేను.

ולא נכנע מלפנి יהוה כהכנע מנשה אביו כי הוא אמון הרבה אשםה:

**Hebrew Vowels** וְלֹא נִכְנַעַל מַלְפָנִי יְהוָה בְּהַפְּנֵי מֶנְשָׁה אַבְּיוֹ בַּיְהָוָה אַמְוֹן הַרְבָּה אֲשֶׁר:

**Greek** καὶ δεν ταπεινώθηκε μπροστά στον Κύριο, ὅπως είχε ταπεινωθεί ο πατέρας του, ο Μανασσής· αλλά; αυτός, ο Αμμών, ανόμησε περισσότερο και περισσότερο.

## వచనము 24

అతని సేవకులు అతనిమీద కుట్టచేసి అతని నగరునందే అతని చంపగా

**Hebrew** וַיַּקְשְׁרוּ עַלְיוֹ עֲבָדִיו וַיְמִיתֵּהוּ בְּבֵיתוֹ:

**Hebrew Vowels** וַיַּקְשְׁרוּ עַלְיוֹ עֲבָדִיו וַיְמִיתֵּהוּ בְּבֵיתוֹ:

**Greek** Καὶ οἱ δούλοι του συνωμότησαν εναντίον του, καὶ τον θανάτωσαν μέσα στο σπίτι του.

## వచనము 25

దేశ జనులు ఆమోను రాజుమీద కుటు చేసినవారినందరిని హతముచేసి అతని కుమారుడైన

యోషీయాను అతని స్తానమందు రాజుగా నియమించిరి.

**Hebrew** וַיְכֹו עַמּ הָאָרֶץ אֲתַ בְּלַ הַקְשָׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ אֲמֹנוּ וַיְמַלֵּיכוּ עַמּ הָאָרֶץ אֲתַ יְאַשְׁרֵה בְּנֵי תְּחִתְיָה:

**Hebrew Vowels** וַיְכֹו עַמּ הָאָרֶץ אֲתַ בְּלַ הַקְשָׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ אֲמֹנוּ וַיְמַלֵּיכוּ עַמּ הָאָרֶץ אֲתַ יְאַשְׁרֵה בְּנֵי תְּחִתְיָה

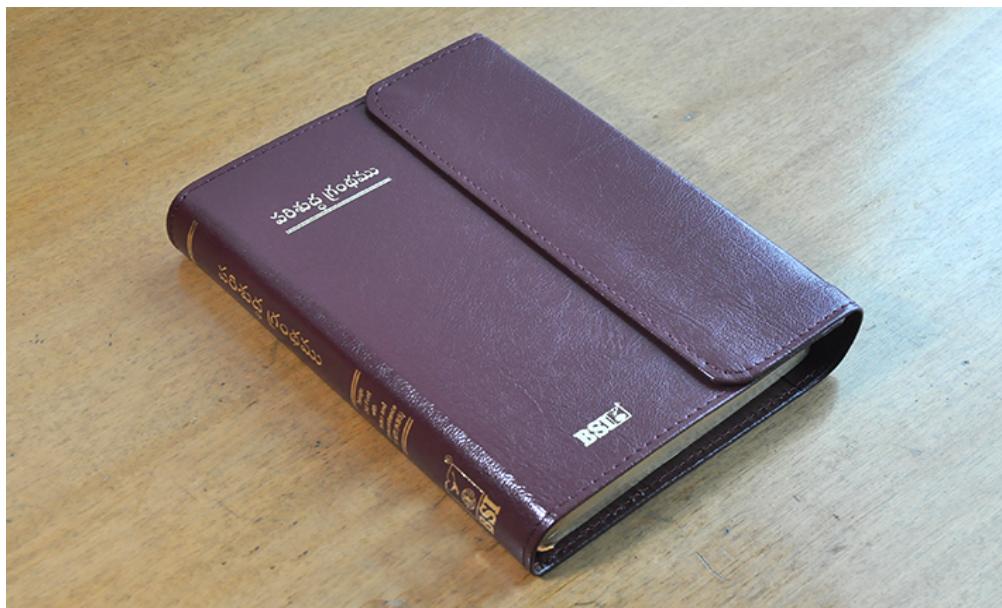
**Greek** Kai o λαός τής γης θανάτωσε όλους εκείνους που είχαν συνωμοτήσει ενάντια στον βασιλιά Αμμών· και ο λαός τής γης ἐκανε, αντ&apos; αυτού, βασιλιά τον Ιωσία, τον γιο του.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 34

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యోషీయా యేలనారంభించినప్పుడు ఎనిమిదేండ్రవాడై యెరూపులేములో ముప్పది యొక సంవత్సరము ఏలెను.

**Hebrew** בְּנֵי שְׁמוֹנָה שָׁנִים יָאשִׁירָה בְּמֶלֶכֶת יְהוָה וְשָׁלְשִׁים וְאַחֲתָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי שְׁמוֹנָה שָׁנִים יָאשִׁירָה בְּמֶלֶכֶת יְהוָה וְשָׁלְשִׁים וְאַחֲתָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם:

**Greek** Ο ΙΩΣΙΑΣ ἡταν ηλικίας οκτώ χρόνων ὅταν βασίλευσε· και βασίλευσε 31 χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 2

అతడు యోహోవా దృష్టికి నీతి ననుసరించుచు, కుడికైనను ఎడమకైనను తొలగకుండ తన పితరుడైన దావీదు చూపిన ప్రవర్తనకు సరిగా ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הַיְשֵׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּלֶךְ בְּדָרְכֵי דָוִיד אָבִיו וְלֹא־סָר יְמִין וְשָׁמָאל:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הַיְשֵׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּלֶךְ בְּדָרְכֵי דָוִיד אָבִיו וְלֹא־סָר יְמִין וְשָׁמָאל:

**Greek** Καὶ ἐπραξε τὸ εὐθύ μπροστά στον Κύριο, καὶ περπάτησε στους δρόμους τού πατέρα του, του Δαβίδ, καὶ δεν ξέκλινε δεξιά ἢ αριστερά.

## వచనము 3

తన యేలుబడియందు ఎనిమిదవ సంవత్సరమున తానింకను బాల్యాడై యుండగానే అతడు తన పితరుడైన దావీదుయొక్క దేవుని యొర్క విచారించుటకు పూనుకొనివాడై, పండిండవయేట ఉన్నత స్థలములను దేవతాస్తంభములను పడగాట్టి, చెక్కిన విగ్రహములను పోత విగ్రహములను తీసివేసి, యూదా దేశమును యెరూపులేమును పవిత్రము చేయారంభించెను.

ובشモונה שנים למלכו והוא עודנו נער החיל לדrhoש לאלהי דוד אביו ובשתיים עשרה שנה החיל לטהר את יהודה וירושלם מן הבמות והאררים: והפסלים והמסכות:

**Hebrew Vowels** וּבְשְׁמוֹנָה שָׁנִים לְמֶלֶכֶת יְהוָה עַזְךָנוּ גַּעַר הַחִיל לְדָרוֹשׁ לְאֱלֹהִי דָוִיד אָבִיו וּבְשְׁתְּעִשְׁתִּים עַשְׁרָה שָׁנָה הַחִיל לְטָהָר אֶת־יְהוּדָה וּיְרוּשָׁלָם מִן־הַבּוֹתָרָה:

**Greek** Και στον ὄγδοο χρόνο τῆς βασιλείας του, ενώ ἡταν ακόμα νέος, ἀρχισε να εκζητεῖ τον Θεό τού πατέρα του, του Δαβίδ· και στον 120 χρόνο ἀρχισε να καθαρίζει τον Ιούδα και την Ιερουσαλήμ, από τους ψηλούς τόπους, και από τα ἀλση, και τα γλυπτά και τα χωνευτά.

## వచనము 4

అతడు చూచుచుండగా జనులు బయలు దేవతల బలిపీరములను పడగొట్టి, వాటిపైన ఉన్న సూర్య దేవతల విగ్రహములను అతని ఆజ్ఞ చూపున నరికివేసి, దేవతా స్తంభములను చెక్కిన విగ్రహములను పోత విగ్రహములను తుత్తునియలుగా కొట్టి చూర్చమనచేసి, వాటికి బలులు అర్పించినవారి సమాధులమీద చల్లివేసిరి.

**Hebrew** וַיִּנְתַּצּוּ לִפְנֵי אֶת מִזְבְּחֹת הַבָּעֵלִים וְקָחָמָנִים אֲשֶׁר לְמַעַלָּה מְלִיאָה גָּדָע וְאֲשֶׁר וְיָזְרָל עַל פְּנֵי הַקְּבָרִים מְלִיאָה גָּדָע וְאֲשֶׁר וְפָסָלִים וְהַמְשֻׁכּוֹת שְׁבָר וְהַזְּרָקָל עַל פְּנֵי הַזְּבָחִים לְדָם:

**Hebrew Vowels** וַיִּנְתַּצּוּ לִפְנֵי אֶת מִזְבְּחֹת הַבָּעֵלִים וְקָחָמָנִים אֲשֶׁר לְמַעַלָּה מְלִיאָה גָּדָע וְאֲשֶׁר וְיָזְרָל עַל פְּנֵי הַקְּבָרִים מְלִיאָה גָּדָע וְאֲשֶׁר וְפָסָלִים וְהַמְשֻׁכּוֹת שְׁבָר וְהַזְּרָקָל עַל פְּנֵי הַזְּבָחִים לְדָם:

**Greek** Καὶ μπροστά του κατέστρεψαν τα θυσιαστήρια τῶν Βααλείμ· καὶ καταγκρέμισε τα εἰδωλα που ἡσαν επάνω από; αυτά· καὶ τα ἀλση, καὶ τα γλυπτά, καὶ τα χωνευτά, τα κατασύντριψε, καὶ τα λέπτυνε σε σκόνη, καὶ την ἐρριζέ επάνω στα μνήματα εκείνων που θυσίαζαν σά; αυτά

## వచనము 5

బయలుదేవత యూజకుల శల్యములను బలిపీరములమీద అతడు కాల్పించి, యూదాదేశమును యెరూపులేమును పవిత్రపరచెను.

**Hebrew** וְעִצּמוֹת כְּהָנִים שְׁרָף עַל וַיַּטְהֵר אֶת יְהוָה וְאֶת יְרוֹשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וְעִצּמוֹת כְּהָנִים שְׁרָף עַל וַיַּטְהֵר אֶת יְהוָה וְאֶת יְרוֹשָׁלָם:

**Greek** Καὶ ἐκαψε τα κόκαλα τῶν ιερέων επάνω στα θυσιαστήριά τους, καὶ καθάρισε τον Ιούδα καὶ την Ιερουσαλήμ.

## వచనము 6

ఆ ప్రకారము అతడు మనస్సే ఎప్పాయిము పిమ్మాను దేశములవారి పట్టణములలోను, నష్టాలి మన్మమునందును, చుట్టుపట్లనున్న పాడు స్థలములన్నిటను బలిపీరములను పడగొట్టెను.

**Hebrew** וּבְעָרִי מִנְשָׁה וְאַפְרִים וְשְׁמָעוֹן וְעַד נְפָתָלִי סְבִיבָה:

**Hebrew Vowels** וּבְעָרִי מִנְשָׁה וְאַפְרִים וְשְׁמָעוֹן וְעַד נְפָתָלִי סְבִיבָה:

**Greek** Καὶ ἐκανε τὸ ἴδιο στις πόλεις τού Μανασσή, καὶ του Εφραϊμ, καὶ του Συμεὼν, καὶ μέχρι τού Νεφθαλί, οιλόγυρα στους ερημωμένους τόπους τους.

## వచనము 7

బలిపీరములను దేవతా స్తంభములను పడగొట్టి చెక్కిన విగ్రహములను చూర్చముచేసి, ఇశ్రాయేలీయుల దేశమంతటనున్న సూర్యదేవతా విగ్రహములన్నిటిని నరికివేసి అతడు యెరూషలేమునకు తిరిగివచ్చేను.

**Hebrew** וַיִּנְתַּץ אֶת הַמִּזְבְּחֹת וְאֶת הַמִּזְבְּחָה אֲשֶׁר בְּכָל אֶרְצֵי יִשְׂרָאֵל וְיַשְׁבֵּת לִירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** וַיִּנְתַּץ אֶת הַמִּזְבְּחֹת וְאֶת הַמִּזְבְּחָה אֲשֶׁר בְּכָל אֶרְצֵי יִשְׂרָאֵל וְיַשְׁבֵּת לִירוּשָׁלָם:

**Greek** Kai αφού κατέστρεψε τα θυσιαστήρια και τα ἀλση, και καταλέπτυνε τα γλυπτά σε σκόνη, και κατέκοψε όλα τα είδωλα μέσα από ολόκληρη τη γη τού Ισραήλ, γύρισε στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 8

అతని యేలుబడియందు పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున, దేశమును మందిరమును పవిత్రపరచుట యైన తరువాత, అతడు అజల్య కుమారుడైన షాఫానును, పట్టాణాధిపతి యైన మయశేయాను, రాజ్యపు దస్తావేజుల మీదనున్న యోహోజు కుమారుడగు యోవాహోజును, తన దేవుడైన యోహోవా మందిరమును బాగుచేయటకై పంపెను.

**Hebrew** וּבָשְׁנַת שְׁמֹוֹנָה עַשְׂרָה לְמִלְכֹו לְטַהֲר הָאָרֶץ וְהַבְּיִת שְׁלָח אֶת שְׁפָנוּ בְּנֵי אֶחָדָיו וְאֶת מַעֲשֵׂיהוּ שְׁרֵךְ יְוָחֵד בְּנֵי יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת מַעֲשֵׂיהוּ שְׁרֵךְ יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וּבָשְׁנַת שְׁמֹוֹנָה עַשְׂרָה לְמִלְכֹו לְטַהֲר הָאָרֶץ וְהַבְּיִת שְׁלָח אֶת שְׁפָנוּ בְּנֵי אֶחָדָיו וְאֶת מַעֲשֵׂיהוּ שְׁרֵךְ יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת יְהוָה:

**Greek** Kai στον 180 χρόνο τῆς βασιλείας του, αφού καθάρισε τη γη και τον ναό, ἐστειλε τον Σαφάν, τον γιο τού Αζαλία, και τον Μαασία, τον ἀρχοντα της πόλης, και τον Ιωάχ, τον γιο τού Ιωάχαζ, τον υπομνηματογράφο, για να επισκευάσουν τον οίκο τού Κυρίου τού Θεού το

## వచనము 9

వారు ప్రధానయాజకుడైన హిల్మీయాయెద్దకు వచ్చి, ద్వారపాలకులైన లేపియులు మనష్ణే ఎఫ్రాయిమీయుల దేశములయందు ఇశ్రాయేలువారిలో శేషించియున్న వారందరియెద్దనుండియు యూదా పెన్యామీనీయులందరి యెద్దనుండియు కూర్చు, దేవుని మందిరములోనికి తీసికొనివచ్చిన ద్రవ్యమును అతనికి అప్పగించిరి.

**Hebrew** ויבאו אל חלקייו הכהן הגדול ויתנו את הכסף המובא בית אלהים אשר אספו הלויים שמרי הספר מיד מנשה ואפרים ומכל שארית ישראל ומכל יהודה ובנימנו וישבי ירושלים:

**Hebrew Vowels** הַמּוֹבָא הַכְּסָרִי וְמִנְשָׁה אֶת-הַגָּדוֹל וְיִתְנוֹ אֶת-**חֲלֵקֵיהוּ** | בֵּית-אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסָפוּ הַלְוִימָדִים שָׁמְרִי הַשְׁרָפָת מִזְמָרִת וְאַפְרִים וּמִפְלָשָׁת שָׁאוּרִת יִשְׂרָאֵל וּמִכָּלְיָה וּבְנֵי מִזְרָחָם יְרֻשָּׁלָם:

**Greek** Και ὅταν ἤρθαν στον Χελκία, τον μεγάλο ιερέα, παρέδωσαν το ασήμι που είχε μπει μέσα στον οίκο τού Θεού, το οποίο οι Λευίτες, που φύλαγαν τις θύρες, είχαν συνάξει από το χέρι τού Μανασσή και του Εφραϊμ, και από ολόκληρο το υπόλοιπο του Ισραήλ, και από ολόκληρη την Ιουδαϊκή ομάδα.

వచనము 10

వారు దానిని యొప్పో మందిరపు పనిమీదనున్న పై విచారణకర్తల కియ్యగా, దాని

బాగుచేయుటకును, యూదా రాజులు పొడుచేసిన యిండ్కు దూలములను అమర్యిటుకును

**Hebrew** ויתנו על יד עשה המלאכה המפקדים בבית יהוה ויתנו אותו עושי  
המלאכה אשר עשים בבית יהוה לבודק ולהזק הבית:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְנוּ עַל יָד עֲשֵׂה הַמְלָאכָה הַמְפֻקְדִים בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְנוּ אֹתָו עַוְשֵׁי הַמְלָאכָה אֲשֶׁר עָשִׂים בְּבֵית יְהוָה לְבָדָוק וְלִחְזֹק הַבֵּית:

**Greek** Καὶ τὰ ἔδωσαν στο χέρι εκείνων που ἔκαναν τα ἔργα, καὶ εκείνων που επιστατούσαν στον οίκο τοῦ Κυρίου· κι εκείνοι που ἔκαναν τα ἔργα, τα οποία εργάζονταν στον οίκο τοῦ Κυρίου, το παρέδωσαν για να επισκευάσουν και να επιδιορθώσουν τον οίκο.

వచనము 11

చెక్కిన రాళ్ను జోడింపు పనికి ప్రానులను కొనుటకే యెహోవా మందిరమునందు పనిచేయువారికిని

శిల్పకారులకును దానినిచి, రి.

**Hebrew** ויתנו לחרשים ولבניהם לכנסות אבני מחצב ועצים למחברות ולקרות את הבתים אשר השחיתו מלכיכי יהודה:

**Hebrew Vowels** וויתנו לחרשים ולבניהם לקנות אבני מחצב ועציים למחברות ולקורות את הבתים אשר השתיינו מלבי יהודה:

**Greek** στους μαραγκούς και οικοδόμους το ἐδωσαν, για να αγοράσουν πελεκητές πέτρες, και ξύλα για δοκούς, και για να στεγάσουν τα οικήματα που είχαν καταστρέψει οι βασιλιάδες τού Ιούδα.

వచనము 12

ఆ మనుమ్యులు ఆ పనిని నమ్మకముగా చేసిరి. వారి మీద పై విచారణకర్తలు ఎవరనగా, మెరారీయులైన లేవీయులగు యహతు ఓబద్యా అనువారును, పని నడిపించుటకు ఏర్పడిన కషోతీయులగు జెకర్యా మెముల్లాము అనువారును, లేవీయులలో వాడ్య ప్రమీణులైన వారు వారితోకూడ ఉండిరి.

**Hebrew** עָשִׂים עֲשֵׂים בְּמַלְאָכָה וְעַלְיָהָם | מְפֻקְדִּים יְחִתָּה וְעַבְדִּיהוּ הָלוּוּם מִן בְּנֵי הַקָּהָתִים לְנִצָּחָה וְהַלְוּוּם בְּלָלָם מִבְּנֵי בְּכָלִי:

**Hebrew Vowels** וְהָאָנָשִׁים עָשִׂים בְּאָמֹגָה בְּמַלְאָכָה וְעַלְיָהָם | מְפֻקְדִּים יְחִתָּה וְעַבְדִּיהוּ הָלוּוּם מִרְ בְּנֵי מְרָרִי אֶבְרִי וּמְשֻׁלְּם מִרְ בְּנֵי הַקָּהָתִים לְנִצָּחָה וְהַלְוּוּם בְּלָלָם מִבְּנֵי בְּכָלִי שִׁירָה:

**Greek** Kai oī áνδρες εργάζονταν το ἐργό με πιστότητα· καὶ επάνω σ&apos; αυτούς επιτηρητές ἡσαν ο Ιαάθ καὶ ο Οβαδία, οἱ Λευίτες, απὸ τους γιους τού Μεραρί· καὶ ο Ζαχαρίας καὶ ο Μεσσουλάμ, απὸ τους γιους των Κααθιτών, για να επισπεύδουν το ἐργό· καὶ απὸ τους Λευίτες ὄλ

## వచనము 13

మరియు బరువులు మౌయువారిమీదను, ప్రతివిధమైన పని జరిగించువారిమీదను ఆ లేవీయులు పై విచారణకర్తలుగా నియమింపబడిరి. మరియు లేవీయులలో లేఖకులును పరిచారకులును ద్వారపాలకులైనవారు ఆ యా పనులమీద నియమింపబడిరి.

ועל הסבלים ומנצחים לכל עשה מלאכה לעבודה ועובדות מהלוים:  
סופרים ושוררים ושוערים:

**Hebrew Vowels** וְעַל הַסְּבָלִים וּמְנַצְּחִים לְכָל עַשָּׂה מִלְאָכָה לְעַבְדָּה וּעַבְדָּה וּמְהַלְוּם סְפָנִים שְׁטָרִים וּשְׁעוּרִים:

**Greek** Ακόμα, εἰχαν την επίβλεψη στους αχθοφόρους καὶ τους εργοδιώκτες ὄλων των εργαζόμενων, σε οποιαδήποτε υπηρεσίᾳ· καὶ απὸ τους Λευίτες ἡσαν γραμματεῖς, καὶ επιστάτες, καὶ θυρωροί.

## వచనము 14

యెహోవా మందిరములోనికి తేబడిన ద్రవ్యమును బయటికి తీసికానివచ్చినప్పుడు, మోషేద్వారా యెహోవా దయచేసిన ధర్మశాస్త్రము గల గ్రంథము యాజకుడైన హిల్మీయాకు కనబడెను.

ובוואצ'יאם את הכהן המזבח בית יהוה מצא חלקייהו הכהן את ספר תורה יהוה ביד משה:

**Hebrew Vowels** וּבְוואצ'יאם אֶת הַכֹּהֵן הַמּוֹבֵא בֵּית יְהוָה מִצָּא חַלְקִיהוּ הַכֹּהֵן אֶת ספר תורה בֵּית יְהוָה בִּידָּוּ מְשֻׁה:

**Greek** Καὶ ενὸς ἐβγαζαν τὸ ασήμι, που εἰχε μπει στον οίκο τού Κυρίου, ο Χελκίας ο ιερέας βρήκε το βιβλίο τού νόμου τού Κυρίου, που είχε δοθεί διαμέσου τού Μωυσή.

## వచనము 15

అప్పుడు హిల్యూయా యెహోవా మందిరముందు ధర్మశాస్త్రము గల గ్రంథము నాకు దొరికెనని శాస్త్రియగు పాపానుతో చెప్పి ఆ గ్రంథమును పాపానుకు అప్పగించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה חֶלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־שְׁפָנוּ הַסּוֹפֵר סְפִיר הַתּוֹרָה מִצְאָתִי בְּבִית יְהוָה וַיַּתֵּן חֶלְקִיָּהוּ אֶל־שְׁפָנוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּבְאֶא שְׁפָנוּ אֶת־הַסּוֹפֵר אֶל־נָתָן חֶלְקִיָּהוּ אֶת־הַסּוֹפֵר אֶל־שְׁפָנוּ יְהוָה וַיַּתֵּן חֶלְקִיָּהוּ אֶת־הַסּוֹפֵר אֶל־שְׁפָנוּ:

**Greek** Και ο Χελκίας αποκρίθηκε και είπε στον Σαφάν τον γραμματέα: Βρήκα ένα βιβλίο τού νόμου στον οίκο τού Κυρίου. Και ο Χελκίας έδωσε το βιβλίο στον Σαφάν.

## వచనము 16

పాపాను ఆ గ్రంథమును రాజునొద్దకు తీసికొనిపోయి రాజుతో ఇట్లనెను నీ సేవకులకు నీవు అజ్ఞాపించినదంతయు వారు చేయుచున్నారు.

**Hebrew** וַיַּבְאֶא שְׁפָנוּ אֶת־הַסּוֹפֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁבַּע עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ זֶבַר כִּי־לֹא־מִרְאָבָל אֲשֶׁר־נָתָן בְּיַד־עֲבָדֵיךְ הַמְעָשִׂים:

**Hebrew Vowels** וַיַּבְאֶא שְׁפָנוּ אֶת־הַסּוֹפֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁבַּע עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ זֶבַר כִּי־לֹא־מִרְאָבָל אֲשֶׁר־נָתָן בְּיַד־עֲבָדֵיךְ הַמְעָשִׂים:

**Greek** Και ο Σαφάν ἔφερε το βιβλίο στον βασιλιά, και ἐπειτα έδωσε λόγο στον βασιλιά, λέγοντας: Οι δούλοι σου κάνουν κάθε τι που τους ορίστηκε.

## వచనము 17

యెహోవా మందిరమునందు దొరికిన ద్రవ్యమును వారు పోగుచేసి పై విచారణకర్తల చేతికిని పనివారి చేతికిని దాని అప్పగించియున్నారు.

**Hebrew** וַיִּתְיכֹּנוּ אֶת־הַכָּסֶף הַנִּמְצָא בְּבִית יְהוָה וַיִּתְعַמְּדֻ עַל־יְדֵי עֲשֵׂי הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְיכֹּנוּ אֶת־הַכָּסֶף הַנִּמְצָא בְּבִית יְהוָה וַיִּתְعַמְּדֻ עַל־יְדֵי עֲשֵׂי הַמֶּלֶךְ:

**Greek** και αριθμησαν το ασήμι που βρέθηκε στον οίκο τού Κυρίου, και το παρέδωσαν στο χέρι των επιστατών, και στο χέρι εκείνων που κάνουν τα ἔργα.

వచనము 18

మరియు యాజక్కుడైన హిత్యాయా నాకు ఒక గ్రంథము ఇచ్చేనని రాజు ఎదుట మనవిచేసికొని,  
శాస్త్రియగు పోషాను రాజు సముఖమున దానినుండి వదివి వినిపించెను.

**Hebrew** **ויגד שפן הסופר למלך לאמר ספר נתנו לי חלקייהו הכהן ויקרא בו שפן** **לפניהם המלך:**

**Hebrew Vowels** בְּיַגֵּד שָׁבֹן הַסּוֹפֶר לְמַלְךָ לְאָמֵר סִפְרַנְטוֹ לֵי חַלְקִיוֹ הַפָּהוּ וַיָּקֹרְאַ בּוֹ שָׁבֹן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και ο Σαφάν ο γραμματέας ανήγγειλε στον βασιλιά, λέγοντας: Ο ιερέας Χελκίας μού ἔδωσε ἑνα βιβλίο. Και ο Σαφάν το διάβασε μπροστά στον βασιλιά.

వచనము 19

ఆతడు ధర్మశాస్త్రపు మాటలు చదివి వినిపింపగా రాజు విని తన వస్తుములను చింపుకొని

**Hebrew**: וְיֹהִי כָּשָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרֵי הַתּוֹרָה וַיַּקְרָא אֶת בְּגָדִיו

**Hebrew Vowels** בְּגִדְיוֹן וַיָּקֹרֶעֶת תּוֹרָה מֵמֶלֶךְ אֶת דְּבָרָיו וַיָּשִׁמְעֵנָה יְהוָה.

**Greek** Καὶ καθὼς ὁ βασιλιάς ἀκουσέτω τὰ λόγια τούτων, ἐσχισε ταὶ μάτια τούτων.

వచనము 20

పొల్చుయాకును, పొపొను కుమారుడైన అహీకాముకును, మీకా కుమారుడైన అబ్బోనుకును, శాస్త్రియగు షాపొనుకును, రాజు సేవకుడైన ఆశాయాకును ఈలాగున ఆజ్ఞ ఇచ్చేను

**Hebrew** ויצו המלך את חלקיחו ואת אחיקם בן שפן ואת עבדון בן מיכה ואת שפן הסופר ואת עשיה עבד המלך לאמר:

**Hebrew Vowels** וַיָּצֹא הַמֶּלֶךְ אֶת־חַלְקֵי־הַיּוֹם וְאֶת־אֲחִיקִים בְּרַשְׁפּוֹ וְאֶת־עֲבָדָיו בְּרַשְׁפּוֹ מִיְלָה וְאֶת־שְׁפּוֹ הַסּוֹפֵר וְאֶת־עֲשִׂיה עֲבָדָה הַמֶּלֶךְ לְאָמָר:

**Greek** Και ο βασιλιάς πρόσταξε τον Χελκία και τον Αχικάμ, τον γιο τού Σαφάν, και τον Αβδών, τον γιο τού Μιχαία, και τον Σαφάν τον γραμματέα, και τον Ασαϊά, τον δούλο τού βασιλιά, λέγοντας:

వచనము 21

మీరు వెళ్లి దొరకిన యి గ్రంథములోని మాటల విషయమై నాకొరకును, ఇతరమేలు యూదావారిలో శేషించియున్నవారికొరకును యెపోవాయెద్ద విచారించుడి. మన పితరులు ఈ గ్రంథమునందు

ద్రాయబడియున్న సమస్తమును అనుసరింపకయు, యెహోవా ఆజ్ఞలను గైకొనకయు నుండిరి గనుక యెహోవా కోపము మనమీదికి అత్యధికముగా వచ్చియున్నది.

**Hebrew** לכו דרשו את יהוה בעדי ובעד הנשאר בישראל וביהודה על דברי הספר אשר נמצא כי גדולת חמת יהוה אשר נתכה בנו על אשר לא שמרו אבותינו את דבר יהוה לעשות בכל הכתוב על הספר הזה:

**Hebrew Vowels** לכמ' דרשו את יהוה בעדי ובעל הנשאר בישראל וביהודה על דברי הספר אשר נמצא כי גדולת חמת יהוה אשר נתכה בנו על אשר לא שמרו אבותינו את דבר יהוה לעשות בכל הכתוב על הספר הזה:

**Greek** Πηγαίνετε, ρωτήστε τον Κύριο για μένα, και για όσους εναπέμειναν στον Ισραήλ και τον Ιουδα, και για τα λόγια του βιβλίου που βρέθηκε· επειδή, η οργή του Κυρίου, που ξεχύθηκε επάνω μας, είναι μεγάλη, για το ότι οι πατέρες μας δεν φύλαξαν τον λόγιο του Κυρίο

## వచనము 22

అప్పుడు హాల్మీయాయును రాజు నియమించినవారును సంగతినిగూర్చి విచారణచేయుటకై హృషముకు పుట్టిన తిక్క కుమారుడును వప్పుశాలకు పైవిచారణకర్తయునగు షల్లూముయొక్క భార్యయైన పుల్లూ అను ప్రవక్తియొధ్దకు హోయిరి. ఆమె అప్పుడు యెరూషాలేమునకు చేరిన యుపభాగములో కాపురముండెను. వారు ఆమెతో సంగతి చెప్పగా

**Hebrew** וילך חלקייהו ואשר המלך אל חלדה הנביאה אשת שלם בן תוקחת בן: חסירה שומר הבגדים והיא יושבת בירושלים במשנה וידברו אליו כזאת:

**Hebrew Vowels** וילך חלקייהו ואשר המלך אל חלקה הנביאה אששת | שְׁלָמִים בָּרוּ | בָּרוּ מִסְרָה שָׁוֹמֵר הַבְגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלָם בְּמִשְׁנָה וַיַּדְבְּרוּ אֲלֵיכָה בְּזֹאת:

**Greek** Τότε, πήγε ο Χελκίας, και οι απεσταλμένοι από τον βασιλιά, προς την προφήτισσα Ὁλδα, τη γυναικα τού Σαλλούμ, γιου τού Τικβά, γιου τού Ασρά, του ιματιοφύλακα, (κι αυτή κατοικούσε στην Ιερουσαλήμ, προς το Μισνέ)· και της μίλησαν σύμφωνα μ&apos; αυτά.

## వచనము 23

ఆమె వారితో ఇట్లనెను ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా

**Hebrew** ותאמר להם כה אמר יהוה אלהי ישראל לאיש אשר שלח אתכם אליו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְהָם כִּי אָמַר יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל אָמַר לְאִישׁ אֲשֶׁר- שְׁלַח אֶתְכֶם אֱלֹהִי

**Greek** Κι εκείνη τούς είπε: 'Ετσι λέει ο Κύριος ο Θεός τού Ισραήλ: Πείτε στον ἀνθρωπο που σας ἐστειλε σε μένα:

## వచనము 24

అలకించుడి, నేను ఈ స్థలముమీదికిని దాని కాపురస్తులమీదికిని యూదారాజు సముఖమున చదివి వినిపింపబడిన గ్రంథమునందు వ్రాయబడియున్న శాపములన్నెలని రష్ణించెదను.

**Hebrew** כה אמר יהוה הנני מביא רעה על המקום זהה ועל יושביו את כל האלוות הכתובות על הספר אשר קראו לפניו מלך יהודה:

**Hebrew Vowels** בְּהִאָמָר יְהוָה הָנֹנִי מַבְיא אֲרֹעָה עַל־הַמּוֹקָם הָזֶה וְעַל־יֹשְׁבָיו אֲשֶׁר קָרָאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה:

**Greek** Ἔτσι λέει ο Κύριος: Δεξ, εγώ φέρνω κακά επάνω σ' αὐτό τον τόπο, κι επάνω στους κατοίκους του, ὀλεξ τις κατάρες τις γραμμένες στο βιβλίο, που διάβασαν μπροστά στον βασιλιά τού Ιούδα·

## వచనము 25

వారు నన్ను విసర్థించి డ్యూతర దేవతలకు ధూపము వేసి, తమచేతి పనులవలన నాకు కోపము పుట్టించియున్నారు గనుక నా కోపము ఈ స్థలముమీద మితిలేకుండ కుమ్మరింపబడును. నాయుద్దకు మిమ్మును పంపినవానికి ఈ వార్త తెలుపుడి.

**Hebrew** תחת אשר עזבוני ויקטירנו לאלהים אחרים למען הטעני בכל מעשי: ידיהם ותתך חמתיך במקומות הזה ולא תכבה

**Hebrew Vowels** תְּחַת | אֲשֶׁר עַזְבָּנִי לְאֱלֹהִים אֶחָרִים לְמַעַן הַכְּעִיסָּנִי בְּכָל מַעַשֵּׁי | דִּינָּם וְתַתְּךָ חַמְּתִּי בְּמִקְׁוּם הָזֶה וְלֹא תַכְּבָה:

**Greek** επειδή, με εγκατέλειψαν, και θυμίασαν σε ἄλλους θεούς, για να με παροργίσουν εξαιτίας ὀλων των ἔργων των χεριών τους· για; αυτό, ο θυμός μου θα ξεχυθεί επάνω σε τούτο τον τόπο, και δεν θα σβήσει.

## వచనము 26

మరియు యెహోవాయొద్ద విచారించుడని మిమ్మును పంపిన యూదారాజుకు మీరు ఈ మాట తెలియజెప్పుడి నీవు ఎవనిమాటలు వినియున్నావో ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన ఆ యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా

**Hebrew** ואל מלך יהודה השלח אתכם לדrhoש ביהוה כה תאמרו אליו כה אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת:

**Hebrew Vowels** וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשְׁלָמָם אַתֶּכְםָ לְדַרְוָשׁ בַּיְהוָה כַּה תִּאמְרוּ אֲלֵיכֶם כַּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ:

**Greek** Καὶ στὸν βασιλιὰ τού Ἰούδα, που σας ἐστείλε για να ρωτήσετε τὸν Κύριο, ἔτσι θα του πείτε: Ἐτσι λέει ο Κύριος ο Θεός τού Ισραὴλ, για τα λόγια που ἀκουσεῖς.

## వచనము 27

నీ మనస్సు మెత్తనిడై యి స్తులముమీదను దాని కాపురస్తులమీదను దేవుడు పలికిన మాటలను నీవు వినిప్పుడు నా సన్నిధిని నిన్ను నీవు తగ్గించుకొని నీ వస్తుములు చింపుకొని నా సన్నిధిని కన్నీరు విడిచితివి గనుక నీ మనవిని నేను అలకించితిని.

**Hebrew** יְהוָה לְבָבֶךָ וְתַכְנֹעַ מִלְפָנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמָעָךְ אַתָּה דָּבָרִי עַל הַמּוֹקָם הַזֶּה וְעַל יְשָׁבֵיו וְתַכְנֹעַ לִפְנֵי וְתַכְנֹעַ אַתָּה בְּגַחַךְ וְתַכְנֹעַ לִפְנֵי וְגַם אַנְתָּה יְהוָה:

**Hebrew Vowels** יְהוָה רַךְ לְבָבֶךָ וְתַכְנֹעַ | מִלְפָנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמָעָךְ אַתָּה דָּבָרִי עַל

**Greek** επειδὴ, απαλύνθηκε η καρδιά σου, και ταπεινώθηκες μπροστά στον Θεό, δύταν ἀκουσεις τα λόγια του ενάντια σ' αυτόν τον τόπο, και ενάντια στους κατοίκους του, και ταπεινώθηκες μπροστά μου, και ἐσχισεις τα ιμάτια σου, και ἐκλαψεις μπροστά μου, για; αυτό κι εγώ σε

## వచనము 28

నేను నీ పితరులయ్యెద్ద నిన్ను చేర్చుదును; నెమ్ముదిగలవాడవై నీవు నీ సమాధిలోనికి చేర్చబడుదువు; ఈ స్తులముమీదికిని దాని కాపురస్తులమీదికిని నేను రప్పించు అపాయము నీవు కన్నులార చూడవు.

**Hebrew** הַנְּנִי אָסְפָּךְ אֶל אֲבָתֶיךָ וְנָאכְפָּתָח בְּשָׁלוֹם וְלֹא תַּרְאֵנָה עִינֵּיךָ בְּכָל הַרְעָה אֲשֶׁר אַנְתָּה מַבְיאָה עַל המלך דבר:

**Hebrew Vowels** הַנְּנִי אָסְפָּךְ אֶל אֲבָתֶיךָ וְנָאכְפָּתָח אֶל קְבָרָתְּךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא תַּרְאֵנָה עִינֵּיךָ בְּכָל קְרֻעָה אֲשֶׁר אַנְתָּה מַבְיאָה עַל הַמּוֹקָם הַזֶּה וְעַל יְשָׁבֵיו וְיִשְׁיבָו אַתָּה בְּמָלְךָ דָּבָר:

**Greek** δεις, εγώ θα σε συνάξω στους πατέρες σου, και θα συναχθείς στον τάφο σου με ειρήνη, και τα μάτια σου δεν θα δουν όλα τα κακά, που εγώ θα φέρνω επάνω σε τούτο τον τόπο, κι επάνω στους κατοίκους του. -Και ἐφεραν απάντηση στον βασιλιά.

## వచనము 29

వారు రాజునొద్దకు ఈ వర్తమానము తీసికొనిరాగా రాజు యూదా యెరూపులేములోని పెద్దలనందరిని పిలువనంపించి

**Hebrew** המלך ויאסף את כל זקנֵי יהודה וירושלם:

**Hebrew Vowels**: וַיְשַׁלַּח הַמֶּלֶךְ וַיִּאָשֶׁר אֶת־כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם:

**Greek** Καὶ ο βασιλεὺς ἐστείλε τοὺς πρεσβύτερους τοῦ Ιούδα καὶ τῆς Ιερουσαλήμ.

## వచనము 30

వారిని సమకూర్చెను. రాజును, యూదా వారందరును, యేరూప్లేము కాపురస్తులును, యాజకులును,

లేవీయులును, జనులలో పిన్నపెద్దలందరును యెహోవా మందిరమునకు రాగా యెహోవా

మందిరమందు దౌరకిన నిబంధన గ్రంథపు మాటలన్నియు వారికి వినిపింపబడెను.

**Hebrew** וַיַּעֲלֵל המלֶךְ בֵּית יְהוָה וְכָל־אֶישׁ יְהוּדָה וַיְשַׁבֵּי יְרוּשָׁלָם וְהַלּוּיִם וְהַכֹּהֲנִים וְכָל־הַבָּשָׂר וְכָל־הַבָּשָׂר מְגֻדָּל וְעַד־קָטוֹן וַיִּקְרָא בְּאֶזְנִיְתָם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי סְפִירַת הַנְּמֶצָא בֵּית יְהוָה:

**Hebrew Vowels**: וַיַּעֲלֵל הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וְכָל־אֶישׁ יְהוּדָה וַיִּשְׁבַּי יְרוּשָׁלָם וְהַלּוּיִם וְהַכֹּהֲנִים וְכָל־הַבָּשָׂר מְגֻדָּל וְעַד־קָטוֹן וַיִּקְרָא בְּאֶזְנִיְתָם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי סְפִירַת הַנְּמֶצָא בֵּית יְהוָה:

**Greek** Καὶ ο βασιλεὺς ἀνέβηκε στὸν οἶκο τοῦ Κυρίου, καὶ ὄλοι οἱ ἀνδρες τοῦ Ιούδα, καὶ οἱ κάτοικοι τῆς Ιερουσαλήμ, καὶ οἱ ιερεῖς, καὶ οἱ Λευίτες, καὶ οἱ ὀλόκληροι ο λαός, από τὸν μεγάλο μέχρι τὸν μικρό· καὶ διάβασαν σεπτήκοόν τους ὅλα τα λόγια τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης

## వచనము 31

పిమ్మట రాజు తన స్తులమందు నిలువబడి నేను యెహోవాను అనుసరించుచు, ఆయన ఇచ్చిన ఆజ్ఞలను

శాసనములను కట్టడలను పూర్ణమంస్సుతోను పూర్ణహృదయముతోను గైకొనుచు, ఈ గ్రంథమందు

ప్రాయబడిన నిబంధన మాటల ప్రకారముగా ప్రవర్తించుదునని యెహోవా సన్నిధిని నిబంధన

చేసికొనెను.

**Hebrew** וַיַּעֲמֹד המלֶךְ עַל־עַמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּرִית לְפָנֵי יְהוָה לְלִכְתָּה אֶת־הַבְּרִית:

**Hebrew Vowels**: וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־עַמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לְפָנֵי יְהוָה לְלִכְתָּה אֶת־הַבְּרִית אֶחָדָה יְהוָה וַיְשִׁמְמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֲדָתָיו וְחֲקָרְיוֹ בְּכָל־לְבָבוֹ וְבְכָל־גְּפַשׁו לְעַשׂוֹת אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַבְּרִית הַבְּרִית הַבְּרִית הַבְּרִית הַבְּרִית:

**Greek** Καὶ ο βασιλεὺς, αφού στάθηκε στὸν τόπο του, ἔκανε τη συνθήκη μπροστά στὸν Κύριο, να περπατάει πόσω από τὸν Κύριο, καὶ να φυλάττει

τις εντολές του, και τα μαρτύρια του, και τα διατάγματά του, με ολόκληρη την καρδιά του, και με ολόκληρη την ψυχή του, ὥστε ν

### వచనము 32

మరియు అతడు యెరూషాలేమునందున్న వారినందరిని బెన్యామీనీయులనందిరిని అట్టి నిబంధనకు ఒప్పుకొనజేసెను గనుక యెరూషాలేము కాపురస్తులు తమ పితరుల దేవుడైన దేవుని నిబంధన ప్రకారము ప్రవర్తించిరి.

**Hebrew** וְיַעֲמֹד אֶת כָל הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלָם וּבְנִימָנוֹ וַיַּעֲשֶׂה יְשֻׁבָּי יְרוּשָׁלָם כְּבָרִית אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱבוֹתֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲמֹד אֶת כָל הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלָם וּבְנִימָנוֹ וַיַּעֲשֶׂה יְשֻׁבָּי יְרוּשָׁלָם כְּבָרִית אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱבוֹתֵיכֶם:

**Greek** Kai ἐκανε να σταθούν σε τούτο ὄλοι ὄσοι βρέθηκαν στην Ιερουσαλήμ και στον Βενιαμίν. Kai οι κάτοικοι της Ιερουσαλήμ ἐκαναν σύμφωνα με τη διαθήκη τού Θεού, του Θεού των πατέρων τους.

### వచనము 33

మరియు యోషీయా ఇక్కాయేలీయులకు చెందిన దేశములన్నటిలోనుండి హౌయమైన విగ్రహములన్నటిని తీసివేసి, ఇక్కాయేలీయులందరును తమ దేవుడైన యొహోవాను నేవించునట్లు చేసెను. అతని దినములన్నయు వారు తమ పితరుల దేవుడైన యొహోవాను అనుసరించుట మానలేదు.

**Hebrew** וְיַסֵּר יְאֵשָׁיָהו אֶת כָל הַתוֹעֲבֹות מִכֶּל הָאָרֶצֶת אֲשֶׁר לְבָנִי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד אֶת כָל הַנִּמְצָא בִּישראל לְעָבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָל יְמֵינוֹ לֹא שָׁרו מַחְרִיב יְהוָה אֱלֹהִים אֱבוֹתֵיכֶם:

**Hebrew Vowels** וְיַסֵּר יְאֵשָׁיָהו אֶת כָל הַתוֹעֲבֹות מִכֶּל הָאָרֶצֶת אֲשֶׁר לְבָנִי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד אֶת כָל הַנִּמְצָא בִּישראל לְעָבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָל יְמֵינוֹ לֹא שָׁרו

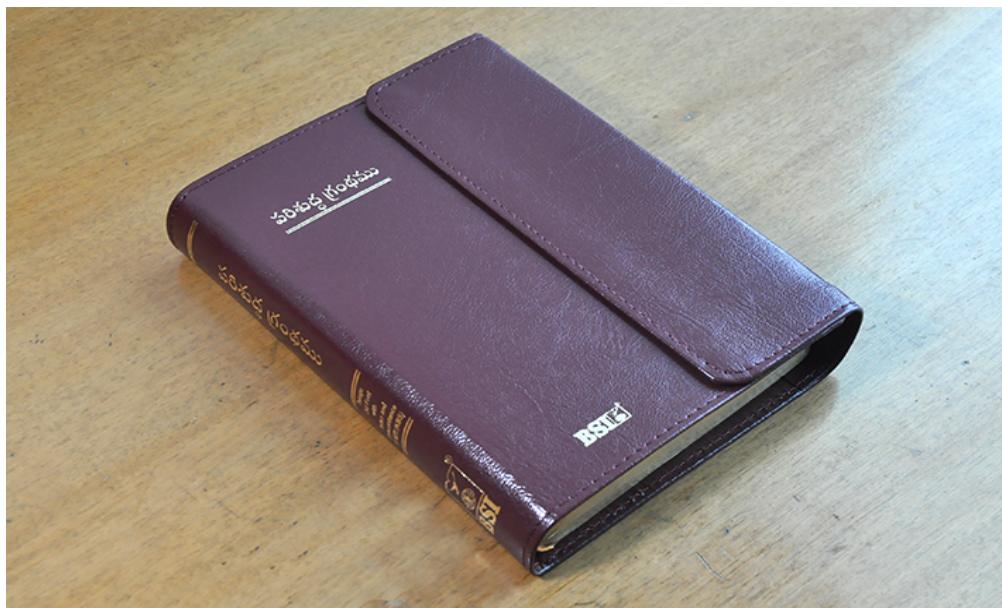
**Greek** Kai ο Ιωσήλας αφαίρεσε όλα τα βδελύγματα από όλους τούς τόπους των γιων Ισραήλ, και όσους βρέθηκαν στον Ισραήλ, τους ἐκανε να λατρεύουν τον Κύριο τον Θεό τους· σε όλες τις ημέρες του δεν απομακρύνθηκαν πίσω από τον Κύριο τον Θεό των πατέρων τους.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 35

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

మరియు యోషీయా యెరూషలేమునందు యెహోవాకు పస్కాపండుగ ఆచరించెను. మొదటి నెల పదునాల్గవ దినమున జనులు పస్కాపశువును వధించిరి.

**Hebrew** וְיֻשֵּׁב אֲשִׁيهוּ בֵּירוּשָׁלָם פֶּסַח לִיהְוָה וַיְשַׁחֲטֵוּ הַפָּסַח בְּאֶרְכָּעָה עַל־עַשְׂרֵה לְחַדֵּשׁ הַרְאָשׁוֹן:

**Hebrew Vowels** וְיֻשֵּׁב אֲשִׁيهוּ בֵּירוּשָׁלָם פֶּסַח לִיהְוָה וַיְשַׁחֲטֵוּ הַפָּסַח בְּאֶרְכָּעָה עַל־עַשְׂרֵה לְחַדֵּשׁ הַרְאָשׁוֹן:

**Greek** Ο ΙΩΣΙΑΣ ἐκανε επιπλέον Πάσχα στον Κύριο στην Ιερουσαλήμ· και θυσίασαν το Πάσχα τη 14η ημέρα τού πρώτου μήνα.

## వచనము 2

అతడు యాజకులను వారి వారి పనులకు నిర్ణయించి, యెహోవా మందిరసేవను జరిగించుటకై వారిని ఛైర్సపరచి

**Hebrew** וְיַעֲמֹד הַכְהָנִים עַל־מִשְׁמָרוֹתָם וְיַחֲזִיקֵם לְעַבְוֹתָת בֵּית יְהֹוָה:

**Hebrew Vowels** וְיַעֲמֹד הַכְהָנִים עַל־מִשְׁמָרוֹתָם וְיַחֲזִיקֵם לְעַבְוֹת בֵּית יְהֹוָה:

**Greek** Καὶ ἔβαλε ιερεῖς στις υπηρεστίες τους, καὶ τους ενίσχυσε στην υπηρεσίᾳ τού οίκου τού Κυρίου·

## వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులకండరికి బోధ చేయువారును యెహోవాకు ప్రతిష్టితులునైన లేవీయులకు ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను పరిశుద్ధమైన మందసమును మీరిక మీ భుజముల మీద మోయక, ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన దాఫీదు కుమారుడగు సౌలొమోను కట్టించిన మందిరములో దాని నుంచడి, మీ దేవుడైన యెహోవాకును ఆయన జనులైన ఇశ్రాయేలీయులకును సేవ జరిగించడి.

**Hebrew** וְיֹאמֶר לְלִוּיִם לְכָל יִשְׂרָאֵל הַקְדּוֹשִׁים לִיהְוָה תְּנֻנוּ אֶת־אַרְוֹן:

בְּבֵית אֲשֶׁר בְּנָה שְׁלֹמֹה בֶן דָוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין לְכָם מִשְׁא בְּבָתָר עַתָּה:

יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְיֹאמֶר לְלִוּיִם לְכָל יִשְׂרָאֵל הַקְדּוֹשִׁים לִיהְוָה תְּנֻנוּ אֶת־אַרְוֹן:

הַקְדּוֹשָׁ בְּבֵית אֲשֶׁר בְּנָה שְׁלֹמֹה בֶּן דָוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵיר לְכָם מִשְׁא בְּבָתָר עַתָּה:

עַבְדוּ אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

**Greek** καὶ εἰπε στους Λευίτες, αυτούς που δίδασκαν ολόκληρο τον Ισραὴλ, τους καθιερωμένους στον Κύριο: Βάλτε την ἄγια κιβωτό στον οίκο, τον οποίο ἔχει οικοδομήσει ο Σολομώντας, ο γιος τού Δαβίδ, του βασιλιά τού Ισραὴλ· δεν θα τη βαστάζετε πλέον επάνω σε ὡμουνξ· δ

## వచనము 4

ఇక్రాయేలీయుల రాజైన దావీదు వ్రాసియిచ్చిన క్రమము చొప్పునను అతని కుమారుడైన సొలొమాను వ్రాసి ఇచ్చిన క్రమము చొప్పునను మీ మీ పితరుల యిండ్లకు ఏర్పాతైన వరుసలనుబట్టి మిమ్మును సిద్ధపరచుకొనుడి.

**Hebrew** והכונו לבית אבותיכם כמחוקותיכם בכתב דויד מלך ישראל ובמכותב שלמה בנו:

**Hebrew Vowels** וְהִכּוֹנוּ לִבְיַתְרַעֲלֵמָה אֶבְוֹתֵיכֶם בְּמַחְלֻקָּתֵיכֶם בְּכַתְבֵּבְךָ זְוִיְדָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְמַכְתְּבֵבְךָ שְׁלֹמָה בָּנוּ:

**Greek** καὶ ετοιμαστείτε σύμφωνα με τις οικογένειες των πατριών σας, κατά τις διαιρέσεις σας, σύμφωνα με το γραμμένο τού Δαβίδ, του βασιλιά τού Ισραήλ, καὶ σύμφωνα με το γραμμένο τού Σολομώντα, του γιου του.

## వచనము 5

జనుల ఆ యూ భాగములకు లేవీయులకు కుటుంబములలో ఆ యూ భాగములు ఏర్పాటగునట్లుగా మీరు పరిశుద్ధ స్థలమందు నిలిచి, వారి వారి పితరుల కుటుంబముల వరుసలనుబట్టి జనులైన మీ సహోదరులకొరకు సేవచేయుడి.

**Hebrew** ועמדו בקדש לפLAGOT בית האבות לאחים בני העם וחלוקת בית אב ללוים:

**Hebrew Vowels** וְעַמְדוּ בְּקָדֵשׁ לִפְלָגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לְאֶחָיוֹת בְּנֵי הָעָם וּמְחִלּוֹת בֵּית אָב לְלוּיִם:

**Greek** Καὶ σταθείτε στο αγιαστήριο, σύμφωνα με τις διαιρέσεις των οικογενειών των πατριών υπέρ των αδελφών σας, των γιων τού λαού, καὶ σύμφωνα με τη διαιρεση των οικογενειών των πατριών των Λευιτών.

## వచనము 6

ఆఫ్రికారము పస్కా పశువును వధించి మిమ్మును ప్రతిష్టించుకొని, మోషేద్వారా యొహోవా యిచ్చిన ఆజ్లను అనుసరించి, దానిని మీ సహోదరులకొరకు సిద్ధపరచుడి.

**Hebrew** וְשָׁחַטוּ הַפְּסַח וְהַתְּקִדְשׁוּ וְהִכְּינוּ לְאֶחָיוֹת כְּבָרְרִיּוֹת בְּיַד מֶלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וְשָׁחַטוּ הַפְּסַח וְהַתְּקִדְשׁוּ וְהִכְּינוּ לְאֶחָיוֹת כְּבָרְרִיּוֹת יְהֹוָה בְּיַד מֶלֶךְ:

**Greek** Καὶ θυσιάστε το Πάσχα, καὶ αγιαστείτε, καὶ ετοιμάστε το στους αδελφούς σας, για να κάνουν σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου, που δόθηκε διαμέσου τού Μωυσή.

## వచనము 7

మరియు యోషీయా తన స్వంత మందలో ముప్పుది వేల గొఱ్ఱపిల్లలను మూడువేల కోడెలను అక్కడనున్న జనులకందరికి పస్కాపశువులుగా ఇచ్చేను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם צָא נִשְׁתַּחַוו בְּבָשָׂר וְבָגְדָּא אֲלֵיכֶם כִּי־עַזִּים הַכָּל לְפָסָחִים לְכָל הַנְּמֶצָא לְמִסְפָּר שְׁלֹשִׁים אַלְף וּבְקָר שְׁלֹשִׁת אַלְפִים אֶלְהָה מְרֻכּוֹשׁ הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה לְבָנָיו לְבָנָי הָעָם תְּצַדְּקוּ כִּי־עַזִּים הַכָּל לְפָסָחִים לְכָל הַנְּמֶצָא לְמִסְפָּר שְׁלֹשִׁים אַלְף וּבְקָר שְׁלֹשִׁת אַלְפִים אֶלְהָה מְרֻכּוֹשׁ הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Kai o Iωστίας πρόσφερε στον λαό πρόβατα, αρνιά, και κατσικάκια, τα ἔδωσε όλα για τις θυσίες τού Πάσχα, για όλους ὁσους παραβρέθηκαν, 30.000 τον αριθμό, και 3.000 βόδια· αυτά ἡσαν από τα υπάρχοντα του βασιλιά.

## వచనము 8

అతని అధిపతులును జనులకును యాజకులకును లేవీయులకును మనఃపూర్వకముగా పశువులు ఇచ్చిరి. యొహోవా మందిరపు అధికారులైన హిల్మీయాయు, జెకర్యాయు, యేహీయేలును పస్కాపశువులుగా యాజకులకు దెండువేల ఆరువందల గొఱ్ఱలను మూడువందల కోడెలను ఇచ్చిరి.

**Hebrew** וְשָׁרוּ לְנִדְבָּה לְעֵם לְכָהָנִים נָתָנוּ לְפָסָחִים אַלְפִים וְשָׁמָות וּבָקָר שְׁלֹשׁ מִאוֹת:

**Hebrew Vowels** וְשָׁרוּ לְנִדְבָּה לְעֵם לְכָהָנִים וְלְלָנוּם הָרְקִימוּ חַלְקִיהָ אַכְרִיהָ וְיִחְיָאֵל נִגְיָדֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לְכָהָנִים נָתָנוּ לְפָסָחִים אַלְפִים וְשָׁמָות וּבָקָר שְׁלֹשׁ מִאוֹת:

**Greek** Kai oi áρχοντές tou to πρόσφεραν προαιρετικά στον λαό, στους iερείς, και στους Λευίτες. Ο Χελκίας, και ο Ζαχαρίας, και ο Ιεχιήλ, οι áρχοντες tou οίκου tou Θεού, ἔδωσαν στους iερείς, για τις θυσίες tou Πάσχα, 2.600 αρνιά και κατσίκια, και 300 βόδια.

## వచనము 9

కొనన్యాయు, అతని సహాదరులైన షైమయాయు, నెతనేలును, లేవీయులలో నథిపతులగు హషబ్యాయు, యేహీయేలును యోజబాదును పస్కాపశువులుగా లేవీయులకు అయిదువేల గొఱ్ఱలను ఐదువందల కోడెలను ఇచ్చిరి.

**Hebrew** וְכוֹנִינֵהוּ וְשָׁמְעֵהוּ וְנַתְנָאֵל אֲחֵיו וְחַשְׁבֵּהוּ וְיִעֵיאֵל וְיַוזְבֵּד שְׁרֵי הַלּוּם הַרְיִמוּ לְלָנוּם לְפָסָחִים חַמְשָׁת אַלְפִים וּבָקָר חַמְשָׁ מִאוֹת:

**Hebrew Vowels** וְשָׁמַעְיָהוּ וְנִתְּנוּאֵל אֲחָיו וְחַשְׁבֹּנְיָהוּ וְיַעֲיָאֵל וְיַחַבְדֶּשֶׁר הַלְּגִים הַרְּיִמוּ לְלִנְיִם לְפִסְחִים חַמְשָׁת אַלְפִּים וְכֹקֶר חַמְשָׁ מְאוֹת:

**Greek** Καὶ οἱ Χωνανίας, καὶ οἱ Σεμαϊας, καὶ οἱ Ναθανιὴλ, οἱ αδελφοί του, καὶ οἱ Ασαβίας, καὶ οἱ Ιεϊὴλ, καὶ οἱ Ιωζαβάδ, ἀρχοντες των Λευιτών, πρόσφεραν στους Λευίτες για θυσίες τού Πάσχα, 5.000 αρνιά και κατσίκια, και 500 βόδια.

## వచనము 10

ఈ ప్రకారము నేవ జరుగుచుండగా రాజూజునుబట్టి యాజకులు తమ స్తలములోను లేవీయులు తమ వరుసలలోను నిలువబడిరి.

ותכוון העבודה ויעמדו הכהנים על עמדם והלויים על מחלקותן כמצות המלך:

**Hebrew Vowels** וְתַפְאָוּ הַעֲבֹדָה וְיַעֲמֹדּוּ הַכְּהֻנִּים עַל־עֲמֹדָם וְהַלְּגִים עַל־מְחֻלְקֹותָם כְּמִצּוֹת הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Καὶ ετοιμάστηκε η υπηρεσία, καὶ οἱ ερείς στάθηκαν στον τόπο τους, καὶ οἱ Λευίτες στις διαιρέσεις τους, σύμφωνα με την προσταγή του βασιλιά.

## వచనము 11

లేవీయులు పస్కాపశవులను వధించి రక్తమును యాజకులకియ్యగా వారు దాని ప్రోక్రీంచిరి.

లేవీయులు పశువులను ఒలువగా

וישחטו הפסח ויזרקו הכהנים מידם והלויים מפשיטים:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׁחַטּוּ הַפְּסַח וְזַרְקֻוּ הַכְּהֻנִּים מִידָם וְהַלְּגִים מִפְשִׁיטִים:

**Greek** Καὶ θυσίασαν το Πάσχα, καὶ οἱ ερείς ράντισαν το αἷμα από το χέρι τους, καὶ οἱ Λευίτες ἐγδαραν τα θύματα.

## వచనము 12

మొఘే గ్రంథములో ప్రాయబడిన ప్రకారము జనుల కుటుంబముల విభాగము చొప్పున యెహోవాకు అర్పణగా ఇచ్చుటకు దహనబలి పశుమాంసమును యాజకులు తీసికొనిరి.

ויסירו העלה לתהם למפלגות לבית אבות לבני העם להקריב ליהוה ככתב בספר משה וכן לבקר:

**Hebrew Vowels** וְיִסְרַוּ הַעֲלָה לְתַתְּתִּם לְמִפְלָגּוֹת לְבִבְית־אֲבוֹת לְבָנִי הָעֵם לְהַקְרִיב לִיהְוָה בְּתַתְּבָדֵב בְּסֹפֶר מְשָׁה וּבְנִירְבָּה:

**Greek** Και διαίρεσαν τα ολοκαυτώματα, για να τα δώσουν σύμφωνα με τις διαιρέσεις των οικογενειών των πατριών του λαού, για να προσφέρουν

στον Κύριο, σύμφωνα με το γραμμένο στο βιβλίο του Μωυσή· το ὁρίο και για τα βόδια.

### వచనము 13

వారు ఎడ్డనుకూడ ఆ ప్రకారముగానే చేసిరి. వారు విధిప్రకారము పస్కాపు మాంసమును నిప్పమేద కాల్చిరిగాని యితరమైన ప్రతిష్టార్పణలను కుండలలోను బొరుసులలోను పెనములలోను ఉడికించి జనులకండరికి త్వరగా వడ్డించిరి.

**Hebrew** וְיִבְשֶׁלֶוּ הַפְּסָחָה בְּאָשָׁר בְּמִשְׁׁבֶּט וְהַקְּדָשִׁים בְּשֶׁלֶוּ בְּשִׁירֹות וּבְדָקִים : וַיַּרְאֵצּוּ לְכָל בְּנֵי הָעָם :

**Hebrew Vowels** וְיִבְשֶׁלֶוּ הַפְּסָחָה בְּאָשָׁר בְּמִשְׁׁבֶּט וְהַקְּדָשִׁים בְּשֶׁלֶוּ בְּשִׁירֹות וּבְדָקִים : וַיַּרְאֵצּוּ לְכָל בְּנֵי הָעָם :

**Greek** Kai to Πάσχα ἐψησαν με φωτιά, τύμφωνα με το διαταγμένο· kai ἐψησαν τα ἀγια σε χύτρες, kai σε καζάνια, kai σε κακάβια, kai τα μοίρασαν γρήγορα ανάμεσα σε ολόκληρο τον λαό.

### వచనము 14

తరువాత లేవీయులు తమకొరకును యాజకులకొరకును సిద్ధముచేసిరి. అహారోను సంతతివారగు యాజకులు దహనబలి పశుమాంసమును కొవ్వును రాత్రివరకు అర్పింపవలసివచ్చేను గనుక లేవీయులు తమ కొరకును అహారోను సంతతివారగు యాజకులకొరకును సిద్ధపరచిరి.

**Hebrew** ואחר הכהנים כי הכהנים בני אהרן בהעלות העולה: והחלבים עד לילא והלוים הכהנים להם ולכהנים בני אהרן:

**Hebrew Vowels** ואחר הכהינו להם ולכוהנים בפי הכהנים בני אהרן בהעלות העולה והחלבים עד לילא ובלויים בפי הכהינו ליהם ולכוהנים בני אהרן:

**Greek** Kai ἐπειτα, ετοίμασαν στον εαυτό τους, kai στους ερείς· επειδή, οι ερείς, οι γιοι τού Ααρών, kataγίνονταν στο να προσφέρουν ολοκαυτώματα kai τα λύπη μέχρι αργά την υψητά· για; αυτό, οι Λευίτες ετοίμασαν για τον εαυτό τους, kai για τους ερείς, τους γιους

### వచనము 15

మరియు ఆసాపు సంతతివారగు గాయకులును, ఆసాపు హేమానులును, రాజునకు దీర్ఘదర్శియగు యెదూతూనును దావీదు నియమించిన ప్రకారముగా తమ స్థలమందుండిరి; ద్వారములన్నిటియొద్దను ద్వారపాలకులు కనిపెట్టుచుండిరి. వారు తమచేతిలో పని విడిచి అవతలికి వెళ్లిపోకుండునట్లు వారి సహోదరులగు లేవీయులు వారికొరకు సిద్ధపరచిరి.

**Hebrew** בְּנֵי אָסָף עַל מִעְמָדָם כִּמְצוֹת דְּוִיד וְאָסָף וְהַיָּמָן וַיַּדְתּוּ חֹזֶה הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁעָרִים לְשֹׁעַר וְשֹׁעַר אֲיָన לְהַמִּלְחָמָה עַל עַבְדָתָם כִּי אֲחֵיכֶם הַלְוִימָנִים הַכִּינָנוּ לְהַמִּלְחָמָה:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי אָסָף עַל מִעְמָדָם כִּמְצוֹת דְּוִיד וְאָסָף וְהַיָּמָן וַיַּדְתּוּ חֹזֶה הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁעָרִים לְשֹׁעַר וְשֹׁעַר אֲיָן לְהַמִּלְחָמָה עַל עַבְדָתָם כִּי אֲחֵיכֶם הַלְוִימָנִים הַכִּינָנוּ לְהַמִּלְחָמָה:

**Greek** Καὶ οἱ ψαλτῶδοι, οἱ γιοὶ τοῦ Ασάφ, ἡσαν στον τόπο τους, σύμφωνα με τη διαταγή τού Δαβίδ, και του Ασάφ, και του Αιμάν, και του Ιεδουθούν, του βλέποντα τού βασιλιά, και οι πυλωροί φύλαγαν σε κάθε μία πύλη· δεν ἤταν ανάγκη να απομακρυνθούν από τις υπηρεσίες

## వచనము 16

ఈ ప్రకారము రాజైన యోషీయా యిచ్చిన ఆజ్ఞనుబట్టి వారు పస్కపండుగ ఆచరించి, యెహోవా బలిపీరముమీద దహనబలులును అర్పించుటచేత ఆ దినమున ఏమియు లోపములేకుండ యెహోవా సేవ జరిగెను.

**Hebrew** וְתִכְונֵן כָּל עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַפָּסַח וְהַעֲלוֹת עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה כִּמְצוֹת הַמֶּלֶךְ יְאֵשָׁהוּ:

**Hebrew Vowels** וְתִכְונֵן כָּל עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַפָּסַח וְהַעֲלוֹת עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה כִּמְצוֹת הַמֶּלֶךְ יְאֵשָׁהוּ

**Greek** Καὶ ετοιμάστηκε ολόκληρη ἡ υπηρεσία τού Κυρίου την ἴδια ημέρα, για να κάνουν το Πάσχα, και να προσφέρουν ολοκαυτώματα επάνω στο θυσιαστήριο του Κυρίου, σύμφωνα με την προσταγή τού βασιλιά Ιωσία.

## వచనము 17

అక్కడనున్న ఇతాయేలీయులు, ఆ కాలమందు పస్కాను పులియని రొట్టెల పండుగను ఏడు దినములు ఆచరించిరి.

**Hebrew** וְיַעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאים אֶת הַפָּסַח בְּעַת הַהִיא וְאֶת חַג הַמְצֹות: שבעת ימים

**Hebrew Vowels** וְיַעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאים אֶת הַפָּסַח בְּעַת הַהִיא וְאֶת חַג הַמְצֹות שבעת ימים:

**Greek** Καὶ οἱ γιοὶ Ισραὴλ, που παραβρέθηκαν, ἐκαναν κατὰ τὸν καιρὸν εκείνο τού Πάσχα, και τη γιορτή των αζύμων επτά ημέρες.

## వచనము 18

ప్రవక్తయగు సమాయేలు దినములు మొదలుకొని ఇతాయేలీయులలో పస్యాపండుగ అంత ఘనముగా ఆచరింపబడి యుండలేదు. యోషీయాయు, యాజకులను, లేవీయులను, అక్కడనున్న యూదా ఇతాయేలువారందరును, యెరూపులేము కాపురస్తులను ఆచరించిన ప్రకారము ఇతాయేలు రాజులందరిలో ఒక్కడైనను పస్యాపండుగను ఆచరించి యుండలేదు.

**Hebrew** ולא נעשה פסח כמהה בישראל מימי שמואל הגביה וככל מלכיה ישראל לא עשו כפסח אשר עשה יאשיהו והכהנים והלוים וככל יהודיה וישראל הנמצאים יוושבי ירושלים:

**Hebrew Vowels** ולא נעשה פסח כמהה בישראל מימי שמואל הגביה וככל מלכיה ישראל ולא עשו כפסח אשר עשה יאשיהו והכהנים והלוים וככל יהודיה וישראל הנמצאים יוושבי ירושלים:

**Greek** Kai δεν είχε γίνει Πάσχα στον Ισραήλ σαν εκείνο, από τις ημέρες τού Σαμουήλ τού προφήτη· ούτε όλοι οι βασιλιάδες τού Ισραήλ είχαν κάνει σαν το Πάσχα που ἐκανε ο Ιωσίας, και οι ιερείς, και οι Λευίτες, και ολόκληρος ο Ιούδας και ο Ισραήλ, αυτοί που παραβρέθη

## వచనము 19

యోషీయా యేలుబడియందు పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున ఈ పస్యాపండుగ జరిగెను.

**Hebrew** עשרה שנה למלכות יאשיהו נעשה הפסח הזה:

**Hebrew Vowels** בשמונה עשרה שנה למלכות יאשיהו נעשה הפסח הזה:

**Greek** Kai στον 180 χρόνο τῆς βασιλείας τού Ιωσία ἔγινε τούτο το Πάσχα.

## వచనము 20

ఇదంతయు అయిన తరువాత యోషీయా మందిరమును సిద్ధపరచినప్పుడు ఐగుప్పురాజైన నెకో యూఫ్రటీసు నదియొద్దనున్న కర్కుమీషమీదికి దండెత్తి వెళ్లచుండగా యోషీయా అతనిమీదికి బయలుదేరెను.

**Hebrew** אחרי כל זאת אשר הכנ יאשיהו את הבית עלה נכו מלך מצרים להלחם בכרכמיש על פרת ויצא לקראותו יאשיהו:

**Hebrew Vowels** אחרי כל זאת אשר הכנ יאשיהו את הבית עלה נכו מלך מצרים להלחם בכרכמיש על פרת ויצא לקראותו יאשיהו:

**Greek** Υστερα από όλα αυτά, αφού ο Ιωσίας ετοίμασε τον οίκο, ανέβηκε ο Νεχαώ, ο βασιλιάς τής Αιγύπτου για να πολεμήσει στη Χαρκεμίς προς τον Ευφράτη· και ο Ιωσίας βγήκε εναντίον του.

## వచనము 21

అయితే రాజైన నెకో అతనియొద్దకు రాయబారులను పంపి-- యూదారాజు నీతో నాకేమి? పూర్వమునుండి నాకు శత్రువులగువారిమీదికేగాని నేడు నీమీదికి నేను రాలేదు. దేవుడు త్వరచేయుమని నాకు ఆజ్ఞాపించెను గనుక దేవుడు నాతోకూడ ఉండి నిన్ను నశింపజేయకుండునట్లు ఆయన జోలికి నీవు రావడ్నని చెప్పునాజ్ఞాపించెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מֶלֶךְ־יְהוָה לֵי וְלֹךְ מֶלֶךְ־יְהוָה לֵא־כִּי־אֲלֵיכֶם מִלְחָמָתִי וְאֲלֵיכֶם אָמַר לְבָהָלָנִי חָדֶל־לֹךְ מַאֲלָהִים יְשִׁיחֵתְךָ:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מֶלֶךְ־יְהוָה לֵי וְלֹךְ מֶלֶךְ־יְהוָה לֵא־כִּי־אֲלֵיכֶם מִלְחָמָתִי וְאֲלֵיכֶם אָמַר לְבָהָלָנִי חָדֶל־לֹךְ מַאֲלָהִים אֲשֶׁר־עָמֵד־וְאֲלֵי־יְשִׁיחֵתְךָ:

**Greek** Kai tou ἐστειλε μηνυτές, λέγοντας: Τί υπάρχει ανάμεσα σε σένα και σε μένα, βασιλιά τού Ιούδα; Δεν ἔρχομαι εναντίον σου, αλλ&apos; εναντίον τού οίκου με τον οποίο ἔχω πόλεμο· και ο Θεός με πρόσταξε να σπεύσω· κράτησε απόσταση από τον Θεό, που είναι μαζί μου, γι

## వచనము 22

అయినను యోషీయా అతనితో యుద్ధము చేయగోరి, అతనియొద్దనుండి తిరిగిపోక మారువేషము ధరించుకొని, యెహోవా నోటి మాటలుగా పలుకబడిన నెకో మాటలను వినక మెగిద్దో లోయయందు యుద్ధము చేయవచ్చెను.

**Hebrew** וְלֹא הָסֵב יְאֵשֵׁי הָעָם בְּיַד הַלְּחֵם בְּיַד הַחֲרֵב וְלֹא שָׁמַע אֶל־דִּבְרֵי נְבָנִים וְלֹא יָבֹא לְהַלְּחֵם בְּבִקְעַת מִגְדָּה:

**Hebrew Vowels** וְלֹא־הָסֵב־יְאֵשֵׁי־הָעָם־בְּיַד־הַלְּחֵם־בְּיַד־הַחֲרֵב וְלֹא־שָׁמַע־אֶל־דִּבְרֵי־נְבָנִים וְלֹא־יָבֹא־לְהַלְּחֵם־בְּבִקְעַת־מִגְדָּה:

**Greek** Εντούτοις, ο Ιωσήλας δεν απέστρεψε το πρόσωπό του απ&apos;; αυτόν· αλλά, μετασχηματίστηκε, για να πολεμήσει εναντίον του, και δεν εισάκουσε τα λόγια τού Νεχαώ, που ήσαν από το στόμα τού Θεού, και ήρθε να πολεμήσει στην κοιλάδα Μεγιδδώ.

## వచనము 23

విలుకాండ్రు రాజైన యోషీయామీద బాణములు వేయగా రాజు తన సేవకులను చూచి-నాకు గొప్ప గాయము తగిలెను, ఇక్కడనుండి నన్ను కొనిపోవడని చెప్పెను.

**Hebrew** וְיַרְוּ הַיְרִים לְמֶלֶךְ־יְאֵשֵׁי הָעָם לְעַבְדֵי־הָעָבָרִונִי כִּי־הַחֲלִיתִי מֵאֶיךָ:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם לְעַבְדֵיכֶם כִּי חַדְלִיתִי מֵאֶזְנֵיכֶם

**Greek** Καὶ οἱ τοξότες τὸξευσαν επάνω στὸν βασιλεῖα· καὶ ο βασιλεὺς εἶπε στους δούλους του: Βγάλτε με ἔξω, επειδή πληγώθηκα βαριά.

## వచనము 24

కావున అతని సేవకులు రథము మీదనుండి అతని దింపి, అతనికున్న వేరు రథముమీద అతని ఉంచి యెరూపులేమునకు అతని తీసికొనివచ్చిరి. అతడు మృతిబోంది తన పితరుల సమాధులలో ఒకదానియందు పాతిపెట్టబడెను. యూదా యెరూపులేము వారందరును యోషీయా చనిపోయెనని ప్రలాపము చేసిరి.

ויעבירוהו עבדיו מן המרכיבה וירכיבוהו על רכב המשנה אשר לו וויליכהו: ירושלים וימת ויקבר בקברות אבותיו וכל יהודה וירושלים מתאבלים על יASHIHO:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר הַמְּרֹאכֶבֶת וַיִּרְכִּיבָה עַל רַכְבַּת הַמְּשֻׁנָּה אֲשֶׁר-לו וַיַּלְכֵלָהוּ יְרוּשָׁלָם וַיָּמָת וַיִּקְבַּר בְּקָבְרוֹת אֲבָתָיו וְכָל-יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם מִתְאַבְּלִים עַל-IASIHO:

**Greek** Καὶ οἱ δούλοι του τὸν ἐβγαλαν απὸ την ἀμαξὰ του, καὶ τὸν επιβίβασαν στη δευτερη ἀμαξὰ του· καὶ τὸν ἐφεραν στην Ιερουσαλήμ, καὶ πέθανε· καὶ θάφτηκε στους τάφους των πατέρων του. Καὶ ολόκληρος ο Ιούδας καὶ η Ιερουσαλήμ πένθησαν για τον Ιωσήα.

## వచనము 25

యిర్మియాయు యోషీయానుగూర్చి ప్రలాపవాక్యము చేసెను, గాయకులందరును గాయకురాండ్రందరును తమ ప్రలాపవాక్యములలో అతనిగూర్చి పలికిరి; నేటివరకు యోషీయానుగూర్చి ఇర్శాయేలీయులలో ఆలాగు చేయుట వాడుక ఆయెను. ప్రలాపవాక్యములలో అట్టేవి వ్రాయబడియున్నవి.

ויקונు ירמיהו על יASHIHO ויאמרו כל השרים והשרוטות בקינותיהם על: יASHIHO עד היום ויתנוム לחק על ישראל והנים כתובים על הקינות:

**Hebrew Vowels** וַיְקֻנוּ יְרֻמְחָיו עַל-יְאַשְׁיָהוּ וַיְאַמְּנוּ כָּל-הַשָּׁרִים וְהַשְׁרוֹתָם וְהַקְּינּוֹתִים עַל-בְּקִינּוֹתֵיכֶם עַל-יְאַשְׁיָהוּ עַד-הַיּוֹם וַיִּתְגַּנּוּם לְחַק עַל-יִשְׂרָאֵל וְהַנּוּם כְּתֻבוּם עַל-הַקְּינּוֹת:

**Greek** Καὶ ο Ιερεμίας θρήνησε για τον Ιωσήα· καὶ ὄλοι οι ψάλτες καὶ οι ψάλτριες, μέχρι σήμερα, αναφέρουν στους θρήνους τους τον Ιωσήα, καὶ τους ἑκαναν επίσημο θεσμό στον Ισραὴλ· καὶ δέστε, είναι γραμμένοι στους Θρήνους.

## వచనము 26

యోషీయా చేసిన యితర కార్యములన్నిటినిగూర్చియు, యెహోవా ధర్మశాస్త్రవిధుల ననుసరించి అతడు  
చూపిన భయభక్తులనుగూర్చియు,

**Hebrew** דָבְרֵי יְהוָה וְחִסְדֵיו כְּכֹתֵב בְּתּוֹרַת יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וְיִתְגַּר דָבְרֵי יְאֵשָׁיָהוּ וְחִסְדֵיו בְּתּוֹרַת יְהוָה:

**Greek** Kai oι υπόλοιπες πράξεις τού Iωσήα, kai ta ελέγη tou, σύμφωνα με  
το γραμμένο στον νόμο τού Κυρίου,

## వచనము 27

అతడు చేసిన సమస్త క్రియలనుగూర్చియు ఇతాయేలు యూదారాజుల గ్రంథమందు  
ద్రాయబడియున్నది.

:וְדִבְרֵי הָרָאשִׁニִם וְהָאַחֲרִニִם הַנִּמְכַתּוּבִים עַל סְפִיר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה

**Hebrew Vowels** וְדִבְרֵי הָרָאשִׁニִם וְהָאַחֲרִニִם הַנִּמְכַתּוּבִים עַל סְפִיר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה:

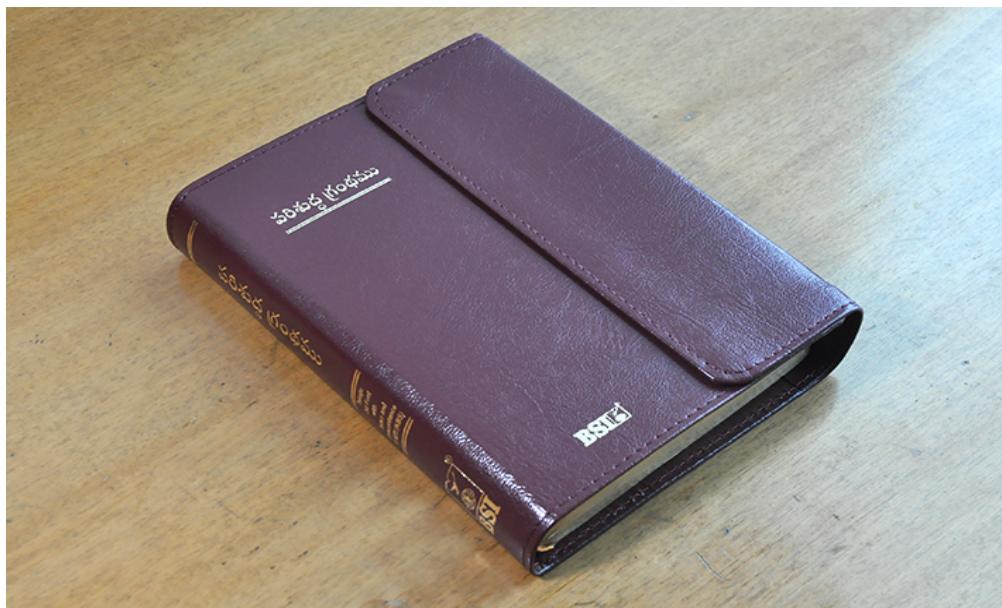
**Greek** και τα ἔργα του, τα πρώτα και τα τελευταῖα, δέστε, εἴναι γραμμένα  
στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ισραήλ και του Ιούδα.



2 దినవృత్తాంతములు

అధ్యయనము 36

## Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అప్పుడు దేశపు జనులు యోషీయా కుమారుడైన యెహోయాహోజును స్వీకరించి యెరూషాలేములో

అతని తండ్రి స్తానమున అతనిని రాజుగా నియమించిరి.

**Hebrew** וַיִּקְחֵוּ עַמּוֹת הָאָרֶץ אֲתָּה יְהוָה אֱלֹהִים וַיִּמְלִיכֵהוּ תְּחִתָּתְךָ  
**Hebrew Vowels** בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהִים בְּיְהוָה יְהוָה אֱלֹהִים

**Greek** ΚΑΙ ο λαός τής γης πήρε τον Ιωάχαζ, τον γιο του Ιωσία, και τον ἐκαναν βασιλιά στην Ιερουσαλήμ, αντί του πατέρα του.

## వచనము 2

యెహోయాహోజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది మూడేండ్లవాడై యెరూషాలేములో మూడు నెలలు

ఎలెను.

**Hebrew** בָּנוּ שָׁלוֹשׁ וְעֶשֶׂר שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמִלְכֵנוּ וְשָׁלֹשׁ חֶדְשִׁים מֶלֶךְ בְּיְהוָה  
**Hebrew Vowels** בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהִים בְּיְהוָה יְהוָה אֱלֹהִים

**Greek** Ο Ιωάχαζ ἡταν ηλικίας 23 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε τρεις μήνες στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 3

ఐగువ్వు రాజు యెరూషాలేమునకు వచ్చి అతని తొలగించి, ఆ దేశమునకు రెండువందల మణగుల

వెండిని రెండు మణగుల బంగారమును జుల్మునాగా నిర్మయించి

**Hebrew** וַיִּסְרַּאֵל מֶלֶךְ מִצְרָיִם בִּירוּשָׁלָם וַיַּעֲנֵשׂ אֲתָּה הָאָרֶץ מֵאָה כָּרֶב כָּרֶב:  
**Hebrew Vowels** וַיִּסְרַּאֵל מֶלֶךְ מִצְרָיִם בִּירוּשָׁלָם וַיַּעֲנֵשׂ אֲתָּה הָאָרֶץ מֵאָה כָּרֶב

**Greek** Και ο βασιλιάς τής Αιγύπτου τον καθαιρεσε στην Ιερουσαλήμ, και καταδίκασε τη γη σε πρόστιμο από 100 τάλαντα ασήμι, και ἐνα τάλαντο χρυσάφι.

## వచనము 4

అతని సహోదరుడైన ఎల్యూకీమును యూదామీదను యెరూపులేముమీదను రాజుగా నియమించి, అతనికి యెహోయాకీము అను మారు పేరుపెట్టెను. నెకో అతని సహోదరుడైన యెహోయాహజును పట్టుకొని ఐగుప్పునకు తీసికొనిపోయెను.

**Hebrew** מלך מֶלֶךְ מְצָרִים אֲחֵינוּ עַל יִהוָה וִירוּשָׁלָם וִיסַב אֶת שְׁמוֹ: יְהוָה קָדְשָׁנוּ וְיְהוָה אֲחֵינוּ לְקָדְשֵׁנוּ וְיְהוָה מְצָרֵינוּ:

**Hebrew Vowels** וְיְמַלְךָ מֶלֶךְ מְצָרִים אֲחֵינוּ עַל יְהוָה וִירוּשָׁלָם וְיְסַב אֶת שְׁמוֹ יְהוָה קָדְשָׁנוּ וְאֶת יְאָחֹז אֲחֵינוּ לְקָדְשֵׁנוּ וְיְבִיאֵנוּ מְצָרֵינוּ:

**Greek** Kai o βασιλιάς της Αιγύπτου ἔκανε βασιλιά επάνω στον Ιούδα και την Ιερουσαλήμ τον Ελιακείμ, τον αδελφό του, και ἀλλαξε το ὄνομά του σε Ιωακείμ. Ενώ, τον Ιωάχαζ, τον αδελφό του, ο Νεχαώ τον πήρε, και τον ἔφερε στην Αίγυπτο.

## వచనము 5

యెహోయాకీము ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్రవాడై యెరూపులేములో పదకొండు సంపత్యరములు ఏలెను. అతడు తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచుటచేత

**Hebrew** בְּעֶשֶׂרִים וּמִשְׁשָׁנָה יְהוָה קָדְשָׁנוּ בְּמֶלֶכְנוּ וְאֶחָת עֲשֵׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם נְעִשֵּׂש הַרְעָבָה עַל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

**Hebrew Vowels** בְּעֶשֶׂרִים וּמִשְׁשָׁנָה יְהוָה קָדְשָׁנוּ בְּמֶלֶכְנוּ וְאֶחָת עֲשֵׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם נְעִשֵּׂש הַרְעָבָה עַל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Ο Ιωακείμ ἡταν ηλικίας 25 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 11 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο τον Θεό του.

## వచనము 6

అతనిమీదికి బబులోనురాజైన నెబుకద్వేజరు వచ్చి అతని బబులోనునకు తీసికొనిపోవుటకై గొలుసులతో బంధించెను.

**Hebrew** עַלְיוֹ עַלְיהָ נָבוֹכְדָנָא צָרָ מֶלֶךְ בְּבָל וַיִּאָסְרוּהוּ בְּנָחָשָׁתִים לְהַלִּיכָו בְּבָלָה:

**Hebrew Vowels** עַלְיוֹ עַלְיהָ נָבוֹכְדָנָא צָרָ מֶלֶךְ בְּבָל וַיִּאָסְרוּהוּ בְּנָחָשָׁתִים לְהַלִּיכָו בְּבָלָה:

**Greek** Εναντίον του ανέβηκε ο Ναβουχοδονόσορας, ο βασιλιάς τής Βαβυλώνας, και τον ἐδεσε με αλυσίδες, για να τον φέρει στη Βαβυλώνα.

## వచనము 7

మరియు నెబుకద్వేజరు యెహోవా మందిరపు ఉపకరణములలో కొన్నిటిని బఱులోనునకు తీసికొనిపోయి బఱులోనున్న తన గుడిలో ఉంచెను.

**Hebrew** בְּיַהֲוָה הַבָּיָה נִבְוְכָדָנָא צָר לְבָבֶל וַיְתַנֵּם בְּהַיכְלָוּ בְּבָבֶל:

**Hebrew Vowels** וְמִכְלֵי בָּיַת יְהָוָה הַבָּיָה נִבְוְכָדָנָא צָר לְבָבֶל וַיְתַנֵּם בְּהַיכְלָוּ בְּבָבֶל:  
**Greek** Kai από τα σκεύη τού οίκου τού Κυρίου ο Ναβουχοδονόσορας ἐφερε στη Βαβυλώνα, και τα ἔβαλε στον ναό του στη Βαβυλώνα.

## వచనము 8

యెహోవా యాకీము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు హేయదేవతలను పెట్టుకొనుటనుగూర్చియు, అతని సకల ప్రవర్తననుగూర్చియు ఇతరాయేలు యూదారాజుల గ్రంథమందు వ్రాయఖడియున్నది. అతని కుమారుడైన యెహోవా యాకీను అతనికి ఐదులుగా రాజూయెను.  
**Hebrew** וְיַתְּרֵדְבָּרִי יְהוָיְקִים וְתַעֲבְתִּיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַגְּמֻצָּא עַלְיָיו הַנִּמְצָא כְּתוּבִים עַל-סְפִיר מֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל וַיְהִוָּה וַיִּמְלֶךְ יְהוָיְקִין בְּנֵי טָהָרָה:  
**Hebrew Vowels** וְיַתְּרֵדְבָּרִי יְהוָיְקִים וְתַעֲבְתִּיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַגְּמֻצָּא עַלְיָיו הַנִּמְצָא כְּתוּבִים עַל-סְפִיר מֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל וַיְהִוָּה וַיִּמְלֶךְ יְהוָיְקִין בְּנֵי טָהָרָה:  
**Greek** Kai οι λοιπές πράξεις τού Ιωακείμ, και τα βεδελύγματά του ὄσα ἔκανε, και ὄσα βρέθηκαν σ'; αυτόν, δέστε, είναι γραμμένα στο βιβλίο των βασιλιάδων τού Ισραήλ και του Ιούδα· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Ιωαχείν, ο γιος του.

## వచనము 9

యెహోవా యాకీను ఎలనారంభించినప్పుడు ఎనిమిదేండ్రవాడై యెరూపులేములో మూడు నెలల పది దినములు ఏలెను. అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడిచెను

**Hebrew** בְּנֵי שְׁמוֹנָה שָׁנִים יְהוָיְקִין בְּמֶלֶכִי וְשָׁלַשָּׁה חֶדְשִׁים וְעַשְׁ�ָת יְמִים מֶלֶךְ בֵּירֶשֶׁת וְיִשְׁעָה בְּעִינֵי יְהָוָה:

**Hebrew Vowels** בְּנֵי שְׁמוֹנָה שָׁנִים יְהוָיְקִין בְּמֶלֶכִי וְשָׁלַשָּׁה חֶדְשִׁים וְעַשְׁ�ָת יְמִים מֶלֶךְ בֵּירֶשֶׁת וְיִשְׁעָה בְּעִינֵי יְהָוָה:

**Greek** Ο ΙΩΑΧΕΙΝ ἡταν ηλικίας 18 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε τρεις μήνες και δέκα ημέρες στην Ιερουσαλήμ· και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 10

ప్రధానిదాటికి, రాజైన నెబుకద్వేజరు దూతులను పంపి యెహోయాకీనును బబులోనునకు రప్పించి, అతని సహోదరుడైన సిద్ధియాను యూదామీదను యొరూపులేము మీదను రాజుగా నియమించెను.

మరియు అతడు రాజు వెంట యెహోవా మందిరములోని ప్రశస్తమైన ఉపకరణములను తెప్పించెను.

**Hebrew** וְלֹתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שְׁלָחַ הַמֶּלֶךְ נְבוּכֶדֶןָאָצָר וַיַּבְאֵהוּ בְּבִלְהָעָם כָּלִי חִמְדָת בֵּית יְהוָה וַיְמַלֵּךְ עַל יְהוּדָה וַיַּרְאֵלֶּם:

**Hebrew Vowels** בְּלִי חִמְדָת בֵּית יְהוָה וַיְמַלֵּךְ אֲחִיו עַל יְהוּדָה וַיַּרְאֵלֶּם:

**Greek** Καὶ στο τέλος τού χρόνου, αφού ὁ βασιλεὺς Ναβούχοδονόσορας ἐστείλε, τὸν ἐφερε στὴ Βαβυλὼνα, μαζί με τα εκλεκτά σκεύη τού οἰκου τού Κυρίου· καὶ τὸν Σεδεκία, τὸν αδελφό του, τὸν ἐκανε βασιλιά επάνω στὸν Ιούδα καὶ στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 11

సిద్ధియా యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యొకటేండవాడై యొరూపులేములో పదకొండు

సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** בְּשָׁנָה עֲשֵׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צְדָקִיהוּ בְּמֶלֶךְ וְאַחַת עֲשֵׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ:

**Hebrew Vowels** בְּיְרוּשָׁלָם:

**Greek** Ο ΣΕΔΕΚΙΑΣ ἡταν ἡλικίας 21 χρόνων ὅταν βασίλευσε, καὶ βασίλευσε 11 χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 12

అతడు తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచుచు, అయిన నియమించిన ప్రవక్తమైన

యీర్మీయా మాట వినకయు, తన్న తాను తగ్గించుకొనకయు ఉండెను.

**Hebrew** וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֹא נָכַנְעַ מִלְפָנֵי יְרֻמִּיהוּ הַבָּבִיא מִפְּיֵי יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֹא נָכַנְעַ מִלְפָנֵי יְרֻמִּיהוּ הַבָּבִיא מִפְּיֵי יְהוָה:

**Greek** Καὶ ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο τὸν Θεό του· δεν

ταπεινώθηκε μπροστά στον Ιερεμία τὸν προφήτη, ο οποίος μιλούσε από το στόμα τού Κυρίου.

## వచనము 13

మరియు దేవుని నామమునుబట్టి తనచేత ప్రమాణముచేయించిన నెబుకద్వేజరు రాజుమీద అతడు  
తిరుగుబాటు చేసెను. అతడు మొండితనము వహించి ఇతాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా వైపు  
తిరుగక తన మనస్సును కఠినపరచుకొనెను.

**Hebrew** וְגַם בִּמְלֹךְ נְבוּכֶדֶןָאצָר מֶרֶד אֲשֶׁר הָשִׁבְעָיו בְּאֶלְהִים וַיַּקְרַב אֶת־  
אֱלֹהִים אֲלֹהִים לְבָבָו מִשּׁׁוב אֶל־יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׁרָאֵל:

**Hebrew Vowels** **Greek** Κι ακόμα, αποστάτησε ενάντια στον βασιλιά Naβουχοδονόσορα, που τον είχε ορκίσει στον Θεό· και σκλήρυνε τον τράχηλό του, και πεισμάτωσε την καρδιά του, ώστε να μη επιστρέψει στον Κύριο τον Θεό τού Ισραήλ.

## వచనము 14

అదియుగాక యాజకులలోను జనులలోను అధిపతులగువారు, అన్నజనులు పూజించు హేయుమైన  
విగ్రహములను పెట్టుకొని బహుగా ద్రోహులై, యెహోవా యెరూపులేములో పరిశుద్ధపరచిన  
మందిరమును అపవిత్రపరచిరి.

**Hebrew** גַּם כָּל שְׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַעֲמִים הַרְבָּו לְמַעוֹלָה מִלְּכָל תְּعִבּוֹת  
אֶת בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הַקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלָם:

**Hebrew Vowels** **Greek** Ακόμα, ὄλοι οἱ πρώτοι από τοὺς ιερεῖς, καὶ ο λαός, αθέτησαν  
υπερβολικά τὸν νόμον καὶ ἐπράξαν σύμφωνα με ὄλα τα βδελύγματα τῶν  
εθνῶν, καὶ μόλυναν τὸν οἶκο τού Κυρίου, που τὸν είχε αγιάσει στην  
Ιερουσαλήμ.

## వచనము 15

వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా తన జనులయందును తన నివాసస్థలమందును కట్టాక్కము గలవాడై  
వారియెద్దుకు తన దూతలద్వారా వర్తమానము పంపుచు వచ్చెను. ఆయన

**Hebrew** וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהִי אֲבֹתֵיכֶם עַלְيָהֶם בְּיַד מְלֹאכִיו הַשְׁׁבֻעָם  
עַל עַמּוּ וְעַל מְעוֹנוּ:

**Hebrew Vowels** **Hebrew Vowels** וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהִי אֲבֹתֵיכֶם עַלְיָהֶם בְּיַד  
מְלֹאכִיו הַשְׁׁבֻעָם בְּיַד מְלֹאכִיו הַשְׁׁבֻעָם בְּיַד  
וְשְׁלוֹם בַּיַּד חֶמְל עַל עַמּוּ וְעַל מְעוֹנוּ:

**Greek** Καὶ οἱ Κύριοι, οἱ Θεός των πατέρων τους, τους παρήγγειλε διαμέσου των απεσταλμένων του, σηκωνόμενος τὸ πρῶτον καὶ εξαποστέλλοντας· επειδὴ, λυπόταν τὸν λαό του, καὶ τὸ κατοικητήριό του.

## వచనము 16

పెందలకడ లేచి పంపుచువచ్చినను వారు దేవుని దూతులను ఎగ్తాళిచేయుచు, ఆయన వాక్యములను తృణీకరించుచు, ఆయన ప్రవక్తలను హింసించుచు రాగా, నివారింప శక్యముకాకుండ యెషోవా కోపము ఆయన జనులమీదికి వచ్చేను.

**Hebrew** וְהִי מַלְעַבִּים בְּמַלְאָכִי הָאֱלֹהִים וּבְזָרִים דָּבָרִיו וּמִתְעַתָּעִים בְּנַבְּאִיו עַד עַלוֹת חִטָּאת יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד לֹאִין מְרֹחָא:

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה מַלְעַבִּים בְּמַלְאָכִי הָאֱלֹהִים וּבְזָרִים דָּבָרִיו וּמִתְעַתָּעִים בְּנַבְּאִיו עַד עַלוֹת חִטָּאת יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד לֹאִין מְרֹחָא:

**Greek** Αὐτοί, ὄμως, χλεύαζαν τους απεσταλμένους τού Θεού, καὶ καταφρονούσαν τα λόγια του, καὶ κορόιδευαν τους προφήτες του, μέχρις ὅτου η οργὴ τού Κυρίου ανέβηκε εναντίον τού λαού του, ὥστε θεραπεία δεν υπήρχε.

## వచనము 17

ఆయన వారిమీదికి కళ్లీయుల రాజును రప్పింపగా అతడు వారికి పరిశుద్ధ స్థలముగానును మందిరములోనే వారి యోవనులను ఖడ్డముచేత సంహరించెను. అతడు యోవనులయందైనను, యువతులయందైనను, ముసలివారియందైనను, నెరసిన వెండ్రుకలుగల వారియందైనను కనికరింపలేదు. దేవుడు వారినందరిని అతని చేతికప్పగించెను.

**Hebrew** וַיַּעֲלֵל עַל־מֶלֶךְ כָּשָׁדִים וַיַּהְרֹג בְּחַרְבָּם בְּבָבִית מִקְדָּשָׁם וְלֹא:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲלֵל עַל־מֶלֶךְ נִירָג בְּחַרְבָּם בְּבָבִית מִקְדָּשָׁם וְלֹא:

**Greek** Για; αυτό, ἐφερε εναντίον τους τὸν βασιλιά των Χαλδαίων, καὶ θανάτωσε τους νέους τους με μάχαιρα μέσα στον οίκο τού αγιαστηρίου τους, καὶ δεν λυπήθηκε νέον ἡ παρθένα, γέροντα ἡ σκυφτόν· ὄλους τους παρέδωσε στο χέρι του.

## వచనము 18

మరియు బబులోనురాజు పెద్దవేమి చిన్నవేమి దేవుని మందిరపు ఉపకరణములన్నటిని, యొహోవా మందిరపు నిధులలోనిదేమి రాజు నిధులలోనిదేమి అధిపతుల నిధులలోనిదేమి, దౌరకిన ద్రవ్యమంతయు బబులోనునకు తీసికొనిపోయెను.

**Hebrew** וכל כי בֵּית הָאֱלֹהִים הַגָּדְלִים וְאֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשְׂרִיוֹת הַכָּל הַבְּיִא בְּבָבָל:

**Hebrew Vowels** וְכֹל כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים הַגָּדְלִים וְהַקְּטָנִים וְאֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשְׂרִיוֹת הַכָּל הַבְּיִא בְּבָבָל:

**Greek** Kai ὄλα τα σκεύη τού οίκου τού Θεού, μεγάλα και μικρά, και τους θησαυρούς τού οίκου τού Κυρίου, και τους θησαυρούς τού βασιλιά, και των αρχόντων του, τα ἔφερε ὄλα στη Βαβυλώνα.

## వచనము 19

అదియుగాక కళ్లీయులు దేవుని మందిరమును తగులబెట్టి, యెరూపులేము ప్రాకారమును పడగొట్టి, దానియొక్క నగరులన్నటిని కాల్పించేసిరి. దానిలోని ప్రశస్తమైన వస్తువులన్నటిని బొత్తిగా పాడుచేసిరి.

**Hebrew** וְשִׁרְפּוֹ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְיִנְתַּצֵּז אֶת חוֹמָת יְרוּשָׁלָם וְכָל־אֶרְמָנוּתְּיָה שִׁרְפּוֹ בְּאֶשׁ וְכָל כְּלֵי מִחְמָדָה לְהַשְׁחִית:

**Hebrew Vowels** נְשִׁירְפּוֹ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְיִנְתַּצֵּז אֶת חוֹמָת יְרוּשָׁלָם וְכָל־אֶרְמָנוּתְּיָה שִׁרְפּוֹ בְּאֶשׁ וְכָל כְּלֵי מִחְמָדָה לְהַשְׁחִית:

**Greek** Kai κατέκαψαν τον οίκο τού Θεού, και κατέσκαψαν το τείχος τής Ιερουσαλήμ, και κατέκαψαν όλα τα παλάτια της με φωτιά, και αφάνισαν όλα τα πολύτιμα σκεύη της.

## వచనము 20

ఖద్దముచేత హతులు కాకుండ తప్పించుకొనిన వారిని అతడు బబులోనునకు తీసికొనిపోయెను.

రాజ్యము పారసీకులదగువరకు వారు అక్కడనే యుండి అతనికిని అతని కుమారులకును దానులైరి.

**Hebrew** וְיִגְלֶל הַשְּׁאָרִית מִן הַחֲרֵב אֶל־בָּבָל וְיִהְיֶה לוֹ וְלִבְנֵיו לְעָבָדִים עַד מֶלֶךְ מֶלֶכּוֹת פְּרָסָ:

**Hebrew Vowels** וְיִגְלֶל הַשְּׁאָרִית מִן הַחֲרֵב אֶל־בָּבָל וְיִהְיֶה לוֹ וְלִבְנֵיו לְעָבָדִים עַד מֶלֶךְ מֶלֶכּוֹת פְּרָסָ:

**Greek** Kai ὄσους ξέφυγαν τη μάχαιρα, τους μετοίκισε στη Βαβυλώνα, ὃπου ἡσαν δούλοι σ' αυτόν και στους γιους του, μέχρι τον καιρό τής βασιλείας των Περσών.

## వచనము 21

యీర్పీయాద్వారా పలుకబడిన యెహోవా మాట నెరవేరుటకై విశాంతిదినములను దేశము అనుభవించువరకు ఇది సంభవించెను. దేశము పాడుగానున్న డెబ్బది సంవత్సరముల కాలము అది విశాంతిదినముల ననుభవించెను.

**Hebrew** דבר יהוה עד רצתה הארץ כל ימי השמה שבתה למלאות שבעים שנה:

**Hebrew Vowels** למלאות דבר יהוה בפי ירמיהו עד רצתה הארץ כל ימי השם שבחתיה למלאות שבעים שנה: **Greek** για να εκπληρωθεί ο λόγος του Κυρίου, που είχε γίνει διαμέσου του στόματος του Ιερεμία, μέχρις ότου η γη χαρεί τα σάββατά της· επειδή, όλο τον καιρό τής ερήμωσής της φύλαγε σάββατο, μέχρις ότου συμπληρωθούν 70 χρόνια.

## వచనము 22

పారసీక దేశపు రాజైన కోరెము ఏలుబడియందు మొదటి సంవత్సరమున యీర్పీయాద్వారా పలుకబడిన తన వాక్యమును నెరవేరుటకై యెహోవా పారసీకదేశపు రాజైన కోరెము మనస్సును ప్రేరేపింపగా అతడు తన రాజ్యమందంతటను చాటించి ప్రాతమూలముగా ఇట్లు ప్రకటన చేయించెను

**Hebrew** וּבְשִׁנְתָּא אֲחָת לְכֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרָס לְכָלֹות דָּבָר יְהוָה בְּפִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: **Hebrew Vowels** את רוח כורש מלך פרס ויעבר קול בכל מלכותו וגם במקتاب לאמור:

**Greek** ΚΑΙ στον πρώτο χρόνο του Κύρου, του βασιλιά της Περσίας, για να εκπληρωθεί ο λόγος του Κυρίου, που έγινε διαμέσου του στόματος του Ιερεμία, ο Κύριος διέγειρε το πνεύμα του Κύρου, του βασιλιά της Περσίας, και διακήρυξε μέσα σε ολόκληρο το βασίλειό του, και

## వచనము 23

పారసీకదేశపు రాజైన కోరెము ఆజ్ఞాపించునదేమనగా ఆకాశమందలి దేవుడైన యెహోవా లోకమందున్న సకలజనములను నా వశముచేసి, యూదా దేశమందున్న యెరూషలేములో తనకు మందిరమును కట్టించుపుని నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చియున్నాడు; కావున మీలో ఎవరు ఆయన జనులైయున్నారో వారు బయలుదేరవచ్చును; వారి దేవుడైన యెహోవా వారికి తోడుగా నుండునుగాక.

**Hebrew** כה אמר כורש מלך פרס כל ממלכות הארץ נתן לי יהוה אלהי השמים והוא פקד עלי לבנות לו בית בירושלם אשר ביהודה מי בכם מכל עםיו יהוה אלהי עמו ויעל:

**Hebrew Vowels** כה אמר כורש מלך פרס כל ממלכות הארץ נתן לי יהוה אלהי השמים והוא פקד עלי לבנות לו בית בירושלם אשר ביהודה מי בכם מכל עםיו יהוה אלהי עמו ויעל

**Greek** Ἐτοι λέει ο Κύρος, ο βασιλιάς τῆς Περσίας: Ο Κύριος, ο Θεός τού ουρανού, ἐδωσε σε μένα όλα τα βασίλεια της γης· κι αυτός με πρόσταξε να του οικοδομήσω ἐναν οίκο στην Ιερουσαλήμ, που είναι στην Ιουδαία· ποιος από σας είναι από ολόκληρο τον λαό του; Ο Κύριος